叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000001

2. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000002

3. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000003

4. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000004

5. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000005

6. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000006

7. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玻璃的故事(The Story of Glass)
第1/7页

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['wɜkmən]
THE **THRONG** **OF** **MOVING** **WORKMEN**
这 人群 的 移动 工人

熙熙攘攘的工人

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [glæs]
The **Story** **of** **Glass**
这 故事 的 玻璃

玻璃的故事

[baɪ]
By
经过

经过

['serə] [wer] ['bæsɪt]
SARA **WARE** **BASSETT**
萨拉 仓库 巴塞特

萨拉·韦尔·巴塞特

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lʌmbər] "
" **The** **Story** **of** **Lumber** **"**
" 这 故事 的 木材 "

《木材的故事》

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʊl] "
" **The** **Story** **of** **Wool** **"**
" 这 故事 的 羊毛 "

《羊毛的故事》

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['leðər] "
" **The** **Story** **of** **Leather** **"**
" 这 故事 的 皮革 "

《皮革的故事》

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]
" **The** **Story** **of** **Sugar**
" 这 故事 的 糖

《糖的故事》

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **etc** **.**
" ETC .

“ETC。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[siː] . [piː] . [greɪ]
C . **P** . **GRAY**
C . P . 灰色的

CP 灰色

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **PENN** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 宾夕法尼亚 出版 公司

宾夕法尼亚大学出版社

PHILADELPHIA1917
PHILADELPHIA1917
PHILADELPHIA1917

费城 1917

['kɑːpiraɪt] -
COPYRIGHT **1916**
版权 -

版权所有 1916

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **PENN** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 宾夕法尼亚 出版 公司

宾夕法尼亚大学出版社

[tuː; tə][dʒiː] . [siː] .
To **G** . **C** .
到 G . C .

到GC

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['lɪsənər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['helpf(ə)l]['krɪtɪk][aɪ] [ɪn'skraɪb]
a **patient** **listener** **and** **a** **helpful** **critic** **I** **inscribe**
一个 病人 听众 和 一个 有帮助 评论家 我 题

我是一位耐心的倾听者和一位有益的批评者。

[ðɪs] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz]
this **book** **as** **a** **reminder** **of** **many** **happy** **hours**
这 书 作为 一个 提醒 的 许多 快乐的 小时

这本书让我想起了许多快乐的时光

[wɪtʃ] [wiː; wi] [spent] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld]
which **we** **spent** **together** **in** **the** **Old** **World**
哪个 我们 花费 一起 在 这 老的 世界

我们在旧世界一起度过的时光

[es] . ['dʌbljuː] . [biː] .
S . **W** . **B** .
S . W . B .

SWB

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ə; eɪ] ['frendli] Feud9
A **Friendly** **Feud9**
一个 友好的 Feud9

友好的争执9

[dʒiːn][hæz; həz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['gɪvz] One27

Jean	Has	a	Surprise	and	Gives	One27
让	有	一个	惊喜	和	给予	One27

Jean 有惊喜，并给了 One27

- [telz] [ə; eɪ] Story50

Giusippe	Tells	a	Story50
-	讲述	一个	Story50

朱西佩讲故事50

['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [in'lɑːdʒz] [hɪz; ɪz] Party66

Uncle	Bob	Enlarges	His	Party66
叔叔	鲍勃	放大	他的	Party66

鲍勃叔叔扩大了他的派对66

- [in'kauntəz] [æn; ən][oʊld] Friend83

Giusippe	Encounters	an	Old	Friend83
-	遭遇	一个	老的	Friend83

朱西佩偶遇老朋友83

['ʌŋk(ə)l][bɑːb][æz; əz] ['stɔːri] Teller99

Uncle	Bob	as	Story	Teller99
叔叔	鲍勃	作为	故事	Teller99

鲍勃叔叔讲故事99

[ə'merɪkə]

America
美国

美国

[wʌns] More121

Once	More121
一次	More121

再一次121

[dʒiːn] ['θretənz] [tuː; tə] [stiːl] - Trade140

Jean	Threatens	to	Steal	Giusippe's	Trade140
让	威胁	到	偷	-	Trade140

让威胁要窃取朱西佩的交易140

[ə; eɪ] Reunion163

A	Reunion163
一个	Reunion163

重聚163

[tuː] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] Home182

Two	Uncles	and	a	New	Home182
二	叔叔们	和	一个	新的	Home182

两个叔叔和一个新家182

['dʒiːnz] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] Said208

Jean's	Telegram	and	What	It	Said208
牛仔裤	电报	和	什么	它	Said208

Jean的电报及其内容208

[dʒiːn][ænd; ənd] - [iːtʃ] [faɪnd][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] Life220

Jean	and	Giusippe	Each	Find	a	Niche	in	Life220
让	和	-	每个	寻找	一个	小众市场	在	Life220

让和朱西佩各自找到了人生定位220

[ˌilə'streiʃəns]

Illustrations
插图

插图

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['wɜkmən]

The	Throng	of	Moving	Workmen
这	人群	的	移动	工人

熙熙攘攘的工人

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece

卷首插图

卷首插图

" ['evri] [wʌn] [noʊz] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [glæs] [wɜːrks] " -

"	Every	One	Knows	Me	at	the	Glass	Works	"	47
"	每一个	一	知道	我	在	这	玻璃	作品	"	-

《玻璃厂里人人都认识我》47

" [aɪ] [nuː] [hɜːr; hər][ɪn] ['venɪs] " -

"	I	Knew	Her	in	Venice	"	95
"	我	知道	她	在	威尼斯	"	-

《我在威尼斯认识了她》95

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrm] [rɪ'kwaɪərd] " -

"	It	is	Shaped	to	the	Form	Required	"	160
"	它	是	形状	到	这	形式	必需的	"	-

“它被塑造成所需的形状”160

" [ðə; ði] [melt] [ɪz] [pɔːd] [aʊt] [ɑːn][æn; ən]['aɪərn] ['teɪbl] " -

"	The	Melt	is	Poured	Out	on	an	Iron	Table	"	202
"	这	熔化	是	倾倒	出去	在	一个	铁	桌子	"	-

“熔化的铁水倾倒在铁桌上”202

" [aɪ][wɑːnt] [ðiːz] ['ɔːrdərz] [fɪld] " -

"	I	Want	These	Orders	Filled	"	223
"	我	想	这些	订单	已填	"	-

“我希望这些订单得到满足”223

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [glæs]

THE	STORY	OF	GLASS
这	故事	的	玻璃

玻璃的故事

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['frendli] [fjuːd]

A	FRIENDLY	FEUD
一个	友好的	世仇

友好的争执

[iːn] ['kæbət] " [lɪvd] [ə'raʊnd] .

EAN	CABOT	"	lived	around	.
EAN	卡伯特	"	居住地	大约	.

伊恩·卡伯特“住在附近。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri]

"	She	did	not	live	around	because	nobody	wanted	her	,	however	;	on	the	contrary
"	她	做过	不是	居住	大约	因为	无人	通缉	她	,	然而	;	在	这	相反

,

,

,

“然而，她并非因为无人想要她而四处流浪；恰恰相反，

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [əˈraʊnd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] .

she	lived	around	because	so	many	people	wanted	her	.
她	居住地	大约	因为	所以	许多	人们	通缉	她	.

她四处漂泊，因为很多人都想要她。

[bəuθ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [daɪd] [wen] [dʒiːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ænd; ənd] [soʊ]

Both	her	father	and	mother	had	died	when	Jean	was	a	baby	and	so
两个都	她	父亲	和	母亲	有	死亡	什么时候	让	曾是	一个	婴儿	和	所以

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [twelv] [jɪrz] [oʊld] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

until	she	was	twelve	years	old	she	had	been	brought	up	by	a	cousin	of	her
直到	她	曾是	十二	年	老的	她	有	到过	带来	向上	经过	一个	表哥	的	她

['mʌðɚz] .

mother's	.
母亲的	.

珍妮还是婴儿时，她的父母就去世了，因此在她十二岁之前，她一直由她母亲的一位表亲抚养长大。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkʌz(ə)n] [hæd; həd] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]

Then	the	cousin	had	married	a	missionary	and	had	gone	to	teach	the
然后	这	表哥	有	已婚	一个	传教士	和	有	已消失	到	教	这

['tʃɪldrən] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] ,

children	in	China	,
孩子们	在	中国	,

后来，表妹嫁给了一位传教士，去了中国教孩子们。

[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] , [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [gɜːrl] [tuː; tə]

and	China	,	as	you	will	agree	,	was	no	place	for	an	American	girl	to
和	中国	,	作为	你	将要	同意	,	曾是	不	地方	为了	一个	美国人	女孩	到

[goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

go	to	school	.
去	到	学校	.

正如你所认同的，中国并不是美国女孩上学的好地方。

['ðerfɔːr] [dʒiːn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] ,

Therefore	Jean	was	sent	to	Boston	and	put	in	charge	of	her	uncle	,
所以	让	曾是	发送	到	波士顿	和	放	在	收费	的	她	叔叔	,

['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['kæbət] .

Mr	.	Robert	Cabot	.
先生	.	罗伯特	卡伯特	.

因此，琼被送到波士顿，由她的叔叔罗伯特·卡伯特先生照看。

['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] ,

Uncle	Bob	was	delighted	with	the	arrangement	,	for	they	were	great	friends	,
叔叔	鲍勃	曾是	高兴极了	和	这	安排	,	为了	他们	是	伟大的	朋友们	,

鲍勃叔叔对这个安排非常高兴，因为他们是很好的朋友。

[dʒiːn] [ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] - ['ʌŋk(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːrz] .

Jean	and	this	boy	-	uncle	of	hers	.
让	和	这	男生	-	叔叔	的	她的	.

珍妮和她的这位男叔叔。

[bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪv] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn]

But	no	sooner	did	she	arrive	in	Boston	and	settle	down	to	live	on
但	不	很快	做过	她	到达	在	波士顿	和	定居	向下	到	居住	在

['biːkən] [hɪl] [ðæn; ðən] [ʌp] [roʊz] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] ['kɜːrtɪs] ,

Beacon	Hill	than	up	rose	Uncle	Tom	Curtis	,
灯塔	爬坡道	比	向上	玫瑰	叔叔	汤姆	柯蒂斯	,

但她刚到波士顿，在灯塔山安顿下来，汤姆·柯蒂斯叔叔就出现了。

['dʒiːnz] ['ʌðər] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [lɪvd] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] .

Jean's	other	uncle	,	who	lived	in	Pittsburgh	.
牛仔裤	其他	叔叔	,	WHO	居住地	在	匹兹堡	.

吉恩的另一位叔叔住在匹兹堡。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fʌs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒiːn][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

He	made	a	dreadful	fuss	because	Jean	had	gone	to	Uncle	Bob's	to	live	.
他	制成	一个	可怕	大惊小怪	因为	让	有	已消失	到	叔叔	鲍勃的	到	居住	.

他大发雷霆，因为琼搬去和鲍勃叔叔一起住了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ðæt] ['frɔɪlaɪn] ['dekər] , [huː]

He	wanted	her	out	in	Pittsburgh	,	and	he	wrote	that	Fräulein	Decker	,	who
他	通缉	她	出去	在	匹兹堡	,	和	他	写道	那	弗劳莱因	德克尔	,	WHO

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['haʊskiːpər] ,

was	his	housekeeper	,
曾是	他的	管家	,

他想让她离开匹兹堡，他还写道，他的管家德克尔小姐

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['gʌvərnəs] [tuː; tə] ['dʒiːnz] [oʊn] ['mʌðər] , ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [tuː] .

and	had	been	governess	to	Jean's	own	mother	,	wanted	her	too	.
和	有	到过	家庭教师	到	牛仔裤	自己的	母亲	,	通缉	她	也	.

她曾是珍妮母亲的家庭教师，也想让她做自己的母亲。

[ðæt] ['stɑːrtɪd] ['hænə] , ['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz] ['haʊskiːpər] .

That	started	Hannah	,	Uncle	Bob's	housekeeper	.
那	开始	汉娜	,	叔叔	鲍勃的	管家	.

故事的主角是汉娜，鲍勃叔叔的管家。

" [ðə; ðiː] ['veri] [aɪ'diːə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	The	very	idea	,	"	she	said	,
"	这	非常	主意	,	"	她	说	,

“这个想法本身，”她说。

" [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒɜːrmən] ['wʊmən] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt][dʒiːn][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

"	of	that	German	woman	thinking	they	want	Jean	in	Pittsburgh	as	much	as	we
"	的	那	德语	女士	思维	他们	想	让	在	匹兹堡	作为	很多	作为	我们

[wɑːnt][hɜːr; hər] [hɪr] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

want	her	here	in	Boston	.
想	她	这里	在	波士顿	.

“那个德国女人以为他们和我们一样希望让·卡戴珊留在匹兹堡，就像我们希望她留在波士顿一样。”

['dɪdnt] [aɪ] [brɪŋ] [ʌp] ['dʒiːnz] ['fɑːðər] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ; [ænd; ənd]

Didn't	I	bring	up	Jean's	father	,	I'd	like	to	know	;	and
没有	我	带来	向上	牛仔裤	父亲	,	ID	喜欢	到	知道	;	和

我记得我好像提到过琼的父亲；

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][bɑːb][æz; əz] [wel] ?

her	Uncle	Bob	as	well	?
她	叔叔	鲍勃	作为	出色地	?

她的鲍勃叔叔也是吗?

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] ['kæbət] .

I	guess	I	can	be	trusted	to	bring	up	another	Cabot	.
我	猜测	我	能	是	可信	到	带来	向上	其他	卡伯特	.

我想我应该能再培养出一个卡伯特。

[its] [rɪ'dɪkjələs] — [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['pɜːrfɪktli] [riː] - ['dɪkjələs] !

It's	ridiculous	—	that's	what	it	is	—	perfectly	ree	-	diculous	!
它是	荒谬的	—	那就是	什么	它	是	—	完美	自由	-	愚蠢的	!

真是荒谬至极——简直荒唐可笑!

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['hænəz] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] — " [riː] - ['dɪkjələs] ! "

"	That	was	Hannah's	favorite	expression	—	"	Ree	-	diculous	!	"
"	那	曾是	汉娜的	最喜欢的	表达	—	"	里	-	愚蠢的	!	"

“那是汉娜最喜欢的口头禅——‘简直荒谬！’”

" [aɪ'd] [laɪk] [maɪ] [dʒɑ:b] , " [went] [ɑ:n] ['hænə] ,
" I'd like my job , " went on Hannah ,
" ID 喜欢 我的 工作 , " 去 在 汉娜 ,

“我想要我的工作，”汉娜继续说道。

" ['sendɪŋ] [ðæt] ['preʃəs] [tʃaɪld] [tu:; tə] ['pɪtsbɜ:rg] [wer] [hɜ:r; hər] [waɪt] ['dresɪz] [wʊd] [get] [ɔ:l]
" sending that precious child to Pittsburgh where her white dresses would get all
" 发送 那 宝贵的 孩子 到 匹兹堡 在哪里 她 白色的 连衣裙 会 得到 全部
[graɪmd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [koʊl] [sʊt] .
grimed up with coal soot .
肮脏的 向上 和 煤炭 煤烟 .

“把那个珍贵的孩子送到匹兹堡，让她的白色连衣裙沾满煤烟。”

" [bʌt; bət] ['hænəz] [skɔ:rn] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg] [dɪd] [nɑ:t] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] .
" But Hannah's scorn of Pittsburgh did not settle the matter .
" 但 汉娜的 轻蔑 的 匹兹堡 做过 不是 定居 这 事情 .

但汉娜对匹兹堡的蔑视并没有解决问题。

[ɪn'sted] ['mɪstər] . ['kɑ:rltən] , ['ʌŋk(ə)l] [tɑ:m] ['kɜ:rtɪsɪz] ['lɔɪər] ,
Instead Mr . Carleton , Uncle Tom Curtis's lawyer ,
反而 先生 . 卡尔顿 , 叔叔 汤姆 柯蒂斯的 律师 ,

相反，卡尔顿先生，也就是汤姆·柯蒂斯叔叔的律师，

[keɪm] [tu:; tə] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌæftər'nu:n]
came to Boston as fast as he could get there and one afternoon
来了 到 波士顿 作为 快速地 作为 他 可以 得到 那里 和 一 下午
[prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑ:bz] [haʊs] [ɑ:n] ['bi:kən] [hɪl] .
presented himself at Uncle Bob's house on Beacon Hill .
呈现 他自己 在 叔叔 鲍勃的 房子 在 灯塔 爬坡道 .

他以最快的速度赶到波士顿，一天下午，他来到了灯塔山上的鲍勃叔叔家。

['ʌŋk(ə)l] [bɑ:b] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [men] [sæt] [daʊn]
Uncle Bob was in the library when he arrived and the two men sat down
叔叔 鲍勃 曾是 在 这 图书馆 什么时候 他 到达的 和 这 二 男人 卫星 向下
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['faɪər] ,
before the fire ,
前 这 火 ,

鲍勃叔叔到的时候正在图书馆里，两人在火炉前坐了下来。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [deɪ] [ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] .
for it was a chilly day in early spring .
为了 它 曾是 一个 寒冷 天 在 早期的 春天 .

因为那是初春时节一个寒冷的日子。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] ,
After they had said a few pleasant things about the weather ,
后 他们 有 说 一个 很少 令人愉快的 事物 关于 这 天气 ,

他们说了几句关于天气的好话之后，

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:b] [hæd; həd] [in'kwaiəd] [fɔ:r; fər] ['ʌŋk(ə)l] [tɑ:m] ,
and Uncle Bob had inquired for Uncle Tom ,
和 叔叔 鲍勃 有 询问 为了 叔叔 汤姆 ,

鲍勃叔叔打听汤姆叔叔的下落。

[ðeɪ] ['ri:əli] [gɑ:t] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [maɪ] — [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [tɔ:k] !
they really got started on what they wanted to say and my — how they did talk !
他们 真的 得到 开始 在 什么 他们 通缉 到 说 和 我的 — 如何 他们 做过 讲话 !

他们真的开始滔滔不绝地讲述他们想说的话，我的天哪——他们说得真精彩！

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tɔ:k] , [fɔ:r; fər] ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:b] [laɪkt] ['ʌŋk(ə)l] [tɑ:m] ['kɜ:rtɪs] ['veri] [mʌtʃ] ;
It was all good - natured talk , for Uncle Bob liked Uncle Tom Curtis very much ;
它 曾是 全部 好的 - 自然 讲话 , 为了 叔叔 鲍勃 喜欢 叔叔 汤姆 柯蒂斯 非常 很多 ;

这都是善意的谈话，因为鲍勃叔叔非常喜欢汤姆·柯蒂斯叔叔；

[ˌnevərðə'les] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz] ['lɔɪər] [dɪd][tɔːk] ['prɪti] [hɑːrd][ænd; ənd] ['prɪti] [fæst]

nevertheless	**Uncle**	**Bob**	**and**	**Uncle**	**Tom's**	**lawyer**	**did**	**talk**	**pretty**	**hard**	**and**	**pretty**	**fast**
尽管如此	叔叔	鲍勃	和	叔叔	汤姆的	律师	做过	讲话	漂亮的	难的	和	漂亮的	快速地

,

,

,

不过，鲍勃叔叔和汤姆叔叔的律师确实谈得又快又狠。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .

for	**they**	**had**	**lots**	**of**	**things**	**to**	**say**	**.**
为了	他们	有	很多	的	事物	到	说	.

因为他们有很多话要说。

[æt; ət][læst]['ʌŋk(ə)l][bɑːb]['kæbət][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leðər] [tʃer] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

At	**last**	**Uncle**	**Bob**	**Cabot**	**rose**	**from**	**his**	**leather**	**chair**	**and**	**going**	**to**	**the**
在	最后的	叔叔	鲍勃	卡伯特	玫瑰	从	他的	皮革	椅子	和	去	到	这

['faɪərpleɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔːgz][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [poʊk] .

fireplace	**gave**	**the**	**blazing**	**logs**	**a**	**vicious**	**little**	**poke**	**.**
壁炉	给予	这	炽烈	日志	一个	恶毒	小的	戳	.

最后，鲍勃·卡伯特叔叔从皮椅上站起来，走到壁炉旁，狠狠地戳了一下燃烧的木柴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['nɛtəld] .

He	**was**	**becoming**	**nettled**	**.**
他	曾是	成为	荨麻	.

他开始变得恼火起来。

['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

Anybody	**could**	**see**	**that**	**.**
任何人	可以	看	那	.

谁都能看出来。

" [ðə; ði] ['kəːtis] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [mɔːr] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,

"	**The**	**Curtises**	**have**	**not**	**a**	**whit**	**more**	**title**	**to**	**the**	**child**	**than**	**I**	**have**	**,**
"	这	柯蒂斯	有	不是	一个	白色	更多的	标题	到	这	孩子	比	我	有	,

“柯蒂斯一家对这个孩子没有任何比我多的抚养权。”

" [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] .

"	**he**	**burst**	**out**	**.**
"	他	爆裂	出去	.

他突然爆发了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lɔɪər] , ['kɑːrltən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

"	**You**	**are**	**a**	**lawyer**	**,**	**Carleton**	**,**	**and**	**you**	**know**	**that**	**.**
"	你	是	一个	律师	,	卡尔顿	,	和	你	知道	那	.

“卡尔顿，你是一名律师，你应该知道这一点。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['dʒiːnz]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][tɑːm]['kɜːrtɪs][ɪz] ;

I	**am**	**just**	**as**	**much**	**Jean's**	**uncle**	**as**	**Tom**	**Curtis**	**is**	**;**
我	是	只是	作为	很多	牛仔裤	叔叔	作为	汤姆	柯蒂斯	是	;

我和汤姆·柯蒂斯一样，都是吉恩的叔叔；

[ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [oʊn] ['brʌðər]

in	**fact**	**I**	**think**	**I**	**am**	**more**	**her**	**uncle**	**because**	**I**	**am**	**her**	**father's**	**own**	**brother**
在	事实	我	思考	我	是	更多的	她	叔叔	因为	我	是	她	父亲的	自己的	兄弟

.

:

.

事实上，我觉得我更像是她的叔叔，因为我是她父亲的亲兄弟。

[aɪm][ə; eɪ]['kæbət] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][dʒiːn] .

I'm	**a**	**Cabot**	**,**	**and**	**so**	**is**	**Jean**	**.**
我是	一个	卡伯特	,	和	所以	是	让	.

我姓卡博特，吉恩也是。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] .

I	should	think	that	ought	to	be	enough	.
我	应该	思考	那	应该	到	是	足够的	.

我想这应该足够了。

[huː] [wʊd] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] , [ɪf] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæbəʊz] ?

Who	would	she	live	with	,	if	not	with	the	Cabots	?
WHO	会	她	居住	和	, 如果		不是	和	这	卡博特人	?

如果不和卡博特一家住在一起，她会和谁住在一起呢?

" ['mɪstər] . ['kɑːrltən] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Mr	.	Carleton	cleared	his	throat	.
"	先生	.	卡尔顿	已清除	他的	喉	.

卡尔顿先生清了清嗓子。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	You	certainly	have	a	strong	claim	to	the	little	girl	,	"	he	agreed	.
"	你	当然	有	一个	强的	宣称	到	这	小的	女孩	,	"	他	同意	.

“你当然有充分的理由对这个小女孩提出抚养权，”他同意道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['ʌðər] ['klaɪənt] [pʊts] [ʌp][æn; ən] ['iːkwəli] [kən'vɪnsɪŋ] ['stɔːri] .

"	But	you	see	my	other	client	puts	up	an	equally	convincing	story	.
"	但	你	看	我的	其他	客户	放置	向上	一个	同样地	令人信服的	故事	.

“但是你看，我的另一个客户也提出了一个同样令人信服的故事。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['juːzɪz]['ɔːlmoʊst][jʊr; jər][aɪ'dentɪk(ə)l][wɜːrdz] .

In	fact	,	he	uses	almost	your	identical	words	.
在	事实	,	他	用途	几乎	你的	完全相同的	字	.

事实上，他用的词几乎和你一模一样。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['dʒiːnz] ['mʌðɚz] [oʊn] ['brʌðər] ,

He	says	he	is	Jean's	mother's	own	brother	,
他	说道	他	是	牛仔裤	母亲的	自己的	兄弟	,

他说他是珍妮母亲的亲兄弟。

[ænd; ənd] ['ɑːgjuːz] [noʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['kloʊzər] [raɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

and	argues	no	one	can	have	a	closer	right	than	that	.	"
和	论点	不	一	能	有	一个	更近	正确的	比	那	.	"

并认为没有人能比这拥有更近的权力。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ?

"	But	what	does	he	know	about	bringing	up	a	little	girl	?
"	但	什么	做	他	知道	关于	带来	向上	一个	小的	女孩	?

但他对如何抚养小女孩又了解多少呢?

['iznt] [hiː; hi][æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] ? "

Isn't	he	an	old	bachelor	?	"
不是	他	一个	老的	学士	?	"

他不是个老单身汉吗?

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['mærid] [jɔːr'self] , ['mɪstər] . ['kæbət] . "

"	You	are	not	married	yourself	,	Mr	.	Cabot	.	"
"	你	是	不是	已婚	你自己	,	先生	.	卡伯特	.	"

“卡伯特先生，您本人并未结婚。”

" [wel] , [noʊ] .

"	Well	,	no	.
"	出色地	,	不	.

“嗯，不。”

[soʊ][aɪm][nɑːt] .

So	I'm	not	.
所以	我是	不是	.

所以我不是。

[haʊ'evər] , [ðæts] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .
However , that's neither here nor there .
然而 , 那就是 两者都不 这里 也不 那里 .

然而，这都无关紧要。

[tɑːm]['kɜːrtɪs][ɪz]['fɪfti] [ɪf] ['hiːz][ə; eɪ][deɪ] .
Tom Curtis is fifty if he's a day .
汤姆 柯蒂斯 是 五十 如果 他是 一个 天 .

汤姆·柯蒂斯如果活一天，就是五十岁了。

[hiː; hi][ɪz][tuː][oʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] , ['kɑːrltən] . "
He is too old to bring up a child , Carleton . "
他 是 也 老的 到 带来 向上 一个 孩子 , 卡尔顿 . "

卡尔顿，他年纪太大了，不适合抚养孩子。

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['θɜːrti] , [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] .
" He complains that you are only thirty , and too young .
" 他 抱怨 那 你 是 仅有的 三十 , 和 也 年轻的 .

“他抱怨说你才三十岁，太年轻了。”

" ['mɪstər] . ['rɑːbərt]['kæbət] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , [tɜːrnd] ['kwɪkli] .
" Mr . Robert Cabot , who was walking excitedly about the room , turned quickly .
" 先生 . 罗伯特 卡伯特 , WHO 曾是 步行 兴奋地 关于 这 房间 , 转向 迅速地 .

“罗伯特·卡伯特先生当时正在房间里兴奋地走来走去，突然转过身来。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['hænə] .
" But I have Hannah .
" 但 我 有 汉娜 .

但我还有汉娜。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ['hænə] [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] ['dɪfrəntli] .
You do not know Hannah or you would feel differently .
你 做 不是 知道 汉娜 或者 你 会 感觉 不同 .

你不认识汉娜，否则你的感受就会不一样了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hænə] [ɪz] .
It is hard to tell you what Hannah is .
它 是 难的 到 告诉 你 什么 汉娜 是 .

很难告诉你汉娜是什么样的人。

[juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] .
You just have to know her .
你 只是 有 到 知道 她 .

你只需要认识她就行了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['haʊshoʊld] .
She is the mainspring of my household .
她 是 这 主发条 的 我的 家庭 .

她是我家的顶梁柱。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kʊk] , [kliːn] , [mend] , [ænd; ənd] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
Not only does she cook , clean , mend , and market for me ;
不是 仅有的 做 她 厨师 , 干净的 , 修补 , 和 市场 为了 我 ;

她不仅为我做饭、打扫卫生、修补衣物和采购商品；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] .
she does a score of things besides .
她 做 一个 分数 的 事物 除了 .

除此之外，她还做了很多其他事情。

[waɪ] , [aɪ] ['kudnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .
Why , I couldn't live without her .
为什么 , 我 不能 居住 没有 她 .

我离不开她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mʌðərli] [soʊlz] [huːz] ['wɪzdəm] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] .

She	is	one	of	those	motherly	souls	whose	wisdom	is	of	the	sages	.
她	是	一	的	那些	母性	灵魂	谁	智慧	是	的	这	智者	.

她是一位充满母性光辉，拥有圣贤般智慧的长者。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

She	has	been	in	our	family	since	I	was	a	baby	.
她	有	到过	在	我们的	家庭	自从	我	曾是	一个	婴儿	.

她从我还是个婴儿的时候就一直是我们家的一员。

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd]

Most	of	my	bringing	up	,	in	fact	,	was	due	to	her	and	,	"	he	added
最多	的	我的	带来	向上	,	在	事实	,	曾是	到期的	到	她	和	,	"	他	额外

['wɪmzɪkli] ,

whimsically	,
异想天开地	,

事实上，我的成长很大程度上要归功于她，"他异想天开地补充道。

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] !

"	behold	the	work	of	her	hands	!
"	看哪	这	工作	的	她	双手	!

看哪，这是她亲手所造的!

" ['mɪstər] . ['kɑːrltən] [smaɪld] .

"	Mr	.	Carleton	smiled	.
"	先生	.	卡尔顿	微笑	.

卡尔顿先生笑了。

" [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ɪz] [gʊd] , ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	I	cannot	deny	the	product	is	good	,	Mr	.	Cabot	.
"	我	不能	否定	这	产品	是	好的	,	先生	.	卡伯特	.

“我不能否认这款产品很好，卡博特先生。”

[bʌt; bət] [ə'gen] ,

But	again	,
但	再次	,

但是，再说一遍，

[ɔːl] [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts][juː; jʊ] [pʊt] [fɔːrθ] ['mɪstər] . [tɑːm]['kɜːrtɪs]['ɔːlsoʊ] - [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

all	these	arguments	you	put	forth	Mr	.	Tom	Curtis	also	reëchoes	in	behalf	of	his
全部	这些	论点	你	放	前进	先生	.	汤姆	柯蒂斯	还	-	在	代表	的	他的

['dʒɜːrmən] ['frɔɪlaɪn] .

German	Fräulein	.
德语	弗劳莱因	.

汤姆·柯蒂斯先生，您提出的所有论点也同样适用于他的德国小姐。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['kɜːrtɪs]['fæməli][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

She	too	has	been	for	years	in	the	Curtis	family	and	brought	up	their	children
她	也	有	到过	为了	年	在	这	柯蒂斯	家庭	和	带来	向上	他们的	孩子们

,

,
,

她也多年来一直是柯蒂斯家族的一员，并抚养了他们的孩子。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [fiːlz] [ðæt] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [treɪnd] ['dʒiːnz] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['emɪnəntli] [ðə; ði]

and	Mr	.	Curtis	feels	that	since	she	trained	Jean's	mother	she	is	eminently	the
和	先生	.	柯蒂斯	感觉	那	自从	她	受过训练	牛仔裤	母亲	她	是	非常	这

['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [treɪn] [dʒiːn] . "

person	to	train	Jean	.	"
人	到	火车	让	.	"

柯蒂斯先生认为，既然她训练过简的母亲，那么她就是训练简的最佳人选。

" [həmf] ! "
" Humph ! "
" 哼 ! "

“哼！”

" [ðə; ði] [kleɪmz] [siːm] [əˈbaʊt] [ˈiːkwəl] . "
" The claims seem about equal . "
" 这 索赔 似乎 关于 平等的 . "

“双方的说法似乎不相上下。”

" [noʊ] , [ðeə(r)] [nɑːt] .
" No , they're not .
" 不 , 它们是 不是 .

不，他们不是。

[ðæts] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
That's where you are wrong .
那就是 在哪里 你 是 错误的 .

你错就错在这里。

[əˈlaʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːkwəl] [ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst][grænt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]
Allowing everything else to be equal even you must grant that there is one
允许 一切 别的 到 是 平等的 甚至 你 必须 授予 那 那里 是 一
[ˈsɪriəs] [əbˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ˈspoʊkən] .
serious objection of which you have not spoken .
严肃的 异议 的 哪个 你 有 不是 说 .

假设其他条件相同，即使是你也必须承认，有一个严重的反对意见是你没有提到的。

[ˈmɪstər] . [tɑːm][ˈkɜːrtɪs][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈpɪtsbɜːrg] !
Mr . Tom Curtis lives in Pittsburgh !
先生 . 汤姆 柯蒂斯 生活 在 匹兹堡 !

汤姆·柯蒂斯先生住在匹兹堡！

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
That is enough to overthrow the whole thing .
那 是 足够的 到 推翻 这 所有的 事物 .

这就足以推翻整个政权。

[ˈpɪtsbɜːrg] !
Pittsburgh !
匹兹堡 !

匹兹堡！

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [ˈpɪtsbɜːrg] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɪn]
Think of bringing up a child in Pittsburgh when she could be brought up in
思考 的 带来 向上 一个 孩子 在 匹兹堡 什么时候 她 可以 是 带来 向上 在
['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

想想看，如果孩子能在波士顿长大，却要在匹兹堡抚养她。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [ɪz] [ˌɪntəˈlektʃuəli] — [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]
Boston , my good man , is intellectually — well , of course I do not wish to
波士顿 , 我的 好的 男人 , 是 智力方面 — 出色地 , 的 课程 我 做 不是 希望 到
[əˈpɪr] [ˈpredʒədɪst] ,
appear prejudiced ,
出现 有偏见的 ,

波士顿，我的好朋友，在知识方面——当然，我不想显得有偏见，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [ædˈmɪt] [ðæt] ['bɔːstən; 'bɑːstən] — —
but you will , I am sure , admit that Boston — —
但 你 将要 , 我 是 当然 , 承认 那 波士顿 — —

但我相信你一定会承认，波士顿——

" ['mɪstər] . [bɑːb]['kæbət] [drɑːpt] ['helpləsli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌn'fɪnɪʃt] .

"	Mr	.	Bob	Cabot	dropped	helplessly	into	his	chair	,	leaving	the	sentence	unfinished	.
"	先生	.	鲍勃	卡伯特	掉落	无助地	进入	他的	椅子	,	离开	这	句子	未完成	.

“鲍勃·卡伯特先生无助地跌坐在椅子上，话还没说完就停了下来。”

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌt] ,

There	seemed	to	be	no	words	in	the	English	language	adequate	to	express	what	,
那里	似乎	到	是	不	字	在	这	英语	语言	足够的	到	表达	什么	,

英语中似乎找不到合适的词语来表达这种感受。

[ɪn]['mɪstər] . [bɑːb] ['kæbəts] [ˌestɪ'meɪʃn] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] .

in	Mr	.	Bob	Cabot's	estimation	,	Boston	actually	was	.
在	先生	.	鲍勃	卡博特的	估算	,	波士顿	实际上	曾是	.

在鲍勃·卡伯特先生看来，波士顿的确如此。

['mɪstər] . ['kɑːrltən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [læf] ,

Mr	.	Carleton	started	to	laugh	,
先生	.	卡尔顿	开始	到	笑	,

卡尔顿先生开始大笑起来，

[bʌt; bət]['æftər] ['glænsɪŋ] ['fɜːrtɪvli] [æt; ət]['mɪstər] . [bɑːb]['kæbət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd]

but	after	glancing	furtively	at	Mr	.	Bob	Cabot	he	changed	his	mind	and
但	后	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	先生	.	鲍勃	卡伯特	他	已更改	他的	头脑	和

[kɔft] [ɪn'sted] .

coughed	instead	.
咳嗽	反而	.

但当他偷偷瞥了一眼鲍勃·卡伯特先生后，他改变了主意，改为咳嗽了一声。

" [wiː; wi][ɔːl][grænt]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pɪr] ,

"	We	all	grant	Boston	is	without	an	intellectual	peer	,
"	我们	全部	授予	波士顿	是	没有	一个	知识分子	同伴	,

我们都承认波士顿在智力方面没有匹敌，

" [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	he	answered	with	a	grave	inclination	of	his	head	.
"	他	回答	和	一个	严重	倾角	的	他的	头	.

他神情严肃地微微颔首，回答道。

" ['iːv(ə)n][aɪ] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˌɪndɪ'ænə] , [grænt] [ðæt] ,

"	Even	I	,	who	was	born	in	Indiana	,	grant	that	,
"	甚至	我	,	WHO	曾是	出生	在	印第安纳州	,	授予	那	,

“即使是我，一个出生在印第安纳州的人，也承认这一点，

[ɔːl'ðoʊ] [aʊt] [ɪn][maɪ] [steɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [rʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kloʊz] ['sekənd] .

although	out	in	my	state	we	think	we	run	you	a	close	second	.
虽然	出去	在	我的	状态	我们	思考	我们	跑步	你	一个	关闭	第二	.

虽然在我们州，我们认为我们能紧随你们之后，排名第二。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [mɔːr'oʊvər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [west] ['kænɑːt]

Boston	moreover	has	a	background	of	which	we	in	the	West	cannot
波士顿	而且	有	一个	背景	的	哪个	我们	在	这	西方	不能

[boʊst] — ['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

boast	—	history	,	you	know	,
夸	—	历史	,	你	知道	,

此外，波士顿还拥有我们西方国家无法比拟的历史底蕴。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

and	all	that	sort	of	thing	.
和	全部	那	种类	的	事物	.

以及诸如此类的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɪs] [dʒiːn]['kæbət][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [hoʊm]

It	would	be	a	great	privilege	for	little	Miss	Jean	Cabot	to	receive	a	home
它	会	是	一个	伟大的	特权	为了	小的	错过	让	卡伯特	到	收到	一个	家

[ænd; ənd][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

and	an	education	in	Boston	.
和	一个	教育	在	波士顿	.

对于小珍·卡博特小姐来说，能够在波士顿获得一个家和接受教育将是一件莫大的荣幸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɔːl] [sʊt] , [ɔːr] ['pæntɪŋ]

There	are	,	however	,	many	fine	things	in	Pittsburgh	;	it	is	not	all	soot	,	or	panting
那里	是	,	然而	,	许多	美好的	事物	在	匹兹堡	;	它	是	不是	全部	煤烟	,	或者	喘息

['fæktriz; 'fæktəriz] . "

factories	.	"
工厂	.	"

然而，匹兹堡也有很多美好的事物；它并非只有煤烟和轰鸣的工厂。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .

"	I	suppose	not	.
"	我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

['dʒiːnz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtsbɜːrg] [gɜːrl] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪp]

Jean's	mother	was	a	Pittsburgh	girl	,	and	certainly	she	was	a	wonderful	type
牛仔裤	母亲	曾是	一个	匹兹堡	女孩	,	和	当然	她	曾是	一个	精彩的	类型

[ʌv; əv] ['wʊmən] .

of	woman	.
的	女士	.

吉恩的母亲是匹兹堡人，她绝对是一位非常棒的女性。

[jet] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [rɪ'zʌlt] [ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɪn'vaɪrənmənt] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ɑːn]

Yet	you	cannot	tell	what	result	a	Boston	environment	might	have	had	on
然而	你	不能	告诉	什么	结果	一个	波士顿	环境	可能	有	有	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][hɜːrz] .

such	a	nature	as	hers	.
这样的	一个	自然	作为	她的	.

然而，你无法得知波士顿的环境会对她这样的性格产生怎样的影响。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n] ['nɪrər] [pər'fekʃ(ə)n] .

She	might	have	been	even	nearer	perfection	.
她	可能	有	到过	甚至	更近	完美	.

她或许本可以更接近完美。

[jet] ['æftər][ɔːl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [faɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [kleɪ] , ['kɑːrltən] , [kwaɪt] [faɪn] [ɪ'nʌf]

Yet	after	all	she	was	quite	fine	enough	for	human	clay	,	Carleton	,	quite	fine	enough
然而	后	全部	她	曾是	相当	美好的	足够的	为了	人类	黏土	,	卡尔顿	,	相当	美好的	足够的

.

:
.

然而，卡尔顿，说到底，她作为人形陶土来说已经足够好了，足够好了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɜːr; hər] — [æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [swiːt] ,

And	the	little	girl	promises	to	be	like	her	—	an	uncommonly	sweet	,
和	这	小的	女孩	承诺	到	是	喜欢	她	—	一个	不寻常地	甜的	,

['dʒent(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['prɪti] , [tuː] — ['veri] ['prɪti] .

gentle	child	,	and	pretty	,	too	—	very	pretty	.
温和的	孩子	,	和	漂亮的	,	也	—	非常	漂亮的	.

小女孩承诺会像她一样——一个异常甜美、温柔的孩子，而且也很漂亮——非常漂亮。

[tuː; tə][send][hɜːr; hər][tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] — [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

To	send	her	to	Pittsburgh	—	hang	it	all	!
到	发送	她	到	匹兹堡	—	悬挂	它	全部	!

把她送到匹兹堡去——管他呢！

[waɪ] [mʌst; məst][tɑːm]['kɜːrtɪs][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] ? "
Why must Tom Curtis live in Pittsburgh ? "
为什么 必须 汤姆 柯蒂斯 居住 在 匹兹堡 ? "

为什么汤姆·柯蒂斯一定要住在匹兹堡?

" ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] , ['mɪstər] . ['kæbət] ,
" Mr . Curtis , as you seem to have forgotten , Mr . Cabot ,
" 先生 . 柯蒂斯 , 作为 你 似乎 到 有 被遗忘的 , 先生 . 卡伯特 ,

“柯蒂斯先生，卡伯特先生，您似乎已经忘记了……”

[ɪz][ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] [pleɪt] [glæs] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
is the owner of one of the largest plate glass factories in the country .
是 这 所有者 的 一 的 这 最大 盘子 玻璃 工厂 在 这 国家 .

是全国最大的平板玻璃厂之一的所有者。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə]
He has built up a fortune by his business and he is no more ready to
他 有 建造 向上 一个 财富 经过 他的 商业 和 他 是 不 更多的 准备好 到
[hɜːrl][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ðɪ]['waɪndz][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə][lɪv; laɪv]
hurl his life's work to the winds and come to Boston to live
投 他的 生活的 工作 到 这 风 和 来 到 波士顿 到 居住
[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [tɔːs] [ə'saɪd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] .
than you are to toss aside your own business and move to Pittsburgh .
比 你 是 到 折腾 旁边 你的 自己的 商业 和 移动 到 匹兹堡 .

他靠自己的事业积累了巨额财富，他绝不会像你一样，放弃自己的事业搬到匹兹堡去生活，放弃毕生心血去波士顿。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , ['mɪstər] . ['kæbət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm]
And by the way , speaking of business , Mr . Cabot , if it does not seem
和 经过 这 方式 , 请讲 的 商业 , 先生 . 卡伯特 , 如果 它 做 不是 似乎
[æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['kwestʃən] ,
an impertinent question ,
一个 无礼 问题 ,

顺便问一下，卡伯特先生，说到生意上的事，如果这个问题不太冒昧的话，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] ? "
what is your business ? "
什么 是 你的 商业 ? "

你从事什么行业?

" [maɪ] ['bɪznəs] ?
" My business ?
" 我的 商业 ?

“我的生意？”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [jɪrz] [maɪ] [tʃiːf] ['bɪznəs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][bæd]
for a good many years my chief business seemed to be getting over a bad
为了 一个 好的 许多 年 我的 首席 商业 似乎 到 是 获得 超过 一个 坏的
[niː] [aɪ][gɑːt] [wen] ['pleɪɪŋ] ['tæk(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ]['hɑːrvərd] ['fʊtbɔːl] [ɪ'lev(ə)n] .
knee I got when playing tackle on the Harvard football eleven .
膝盖 我 得到 什么时候 玩耍 处理 在 这 哈佛大学 足球 十一 .

很长一段时间以来，我的主要任务似乎就是克服在哈佛大学橄榄球队打进攻截锋时受的膝伤。

[wiː; wi] [waɪpt] [ʌp][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [jeɪl] , [ðoʊ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
We wiped up the ground with Yale , though , so it was worth it .
我们 擦拭 向上 这 地面 和 耶鲁大学 , 尽管 , 所以 它 曾是 值得 它 .

不过我们把耶鲁大学打得落花流水，所以一切都值了。

[ʌv; əv] [leɪt] [aɪ] [spend] [mɔːr] [ɔːr] [les] [taɪm] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['hænə] [dʌz] [nɑːt] [fiːd] [ˌem 'iː] [tuː] [wel]

Of	late	I	spend	more	or	less	time	in	seeing	that	Hannah	does	not	feed	me	too	well
的	晚的	我	花费	更多的	或者较少的		时间	在	看到	那	汉娜	做	不是	喂养	我	也	出色地

[ænd; ənd] [stɑːrv] [hɜːr'self] .

and	starve	herself	.
和	饿死	她自己	.

最近我花在观察汉娜是否好好吃饭，以及她自己是否挨饿上的时间越来越多。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] , [tuː] , [ɪz] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [oʊld] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [laɪk] [jɔːr'self]

Part	of	my	business	,	too	,	is	to	argue	with	disagreeable	old	lawyers	like	yourself
部分	的	我的	商业	,	也	,	是	到	争论	和	令人不快的	老的	律师	喜欢	你自己

, ['kɑːrltən] .

,	Carleton	.
,	卡尔顿	.

卡尔顿，我的工作之一也是和像你这样令人讨厌的老律师争论。

" ['mɪstər] . [bɑːb] ['kæbət] ['tʃʌkld] .

"	Mr	.	Bob	Cabot	chuckled	.
"	先生	.	鲍勃	卡伯特	轻笑	.

鲍勃·卡伯特先生轻笑了一声。

" [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ðiː] ['sɜːrplʌs] [taɪm] [aɪ]

"	When	I	am	not	doing	some	of	these	things	and	have	the	surplus	time	I
"	什么时候	我	是	不是	正在做	一些	的	这些	事物	和	有	这	剩余	时间	我

[ˌeɪ 'em] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [æn; ən] [ɪn'tɪriər] ['dekəreɪtər] .

am	incidentally	an	interior	decorator	.
是	顺便	一个	内部的	装饰器	.

“当我不做这些事情并且有空闲时间的时候，我顺便也做一名室内设计师。”

[oʊ] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] ['peɪpɜ-ɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ;

Oh	,	I	do	not	go	out	papering	and	painting	;
哦	,	我	做	不是	去	出去	纸张	和	绘画	;

哦，我不会出去贴壁纸和粉刷墙壁；

[oʊ] [dɪr] , [noʊ] !

oh	dear	,	no	!
哦	亲爱的	,	不	!

哦，天哪，不！

[aɪ] [dʒʌst] [tel] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['fəːniʃiŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

I	just	tell	other	people	how	to	spend	a	fortune	furnishing	their	houses	.
我	只是	告诉	其他	人们	如何	到	花费	一个	财富	家具	他们的	房屋	.

我只是告诉别人如何花一大笔钱来装修房子。

[aɪ] [əd'vaɪz] [broʊ'keɪd] ['hæŋgɪŋz] , [ɪ'tæliən] ['mɑːrblz] [ænd; ənd] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	advise	brocade	hangings	,	Italian	marbles	and	every	sort	of	rare	and	beautiful
我	建议	锦缎	绞刑	,	意大利语	弹珠	和	每一个	种类	的	稀有的	和	美丽的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

我建议使用锦缎挂毯、意大利大理石以及各种稀有美丽的物品。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [aɪ] [faɪnd] [maɪ] [voʊ'keɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]

and	since	I	do	not	have	these	luxuries	to	pay	for	I	find	my	vocation	a
和	自从	我	做	不是	有	这些	奢侈品	到	支付	为了	我	寻找	我的	职业	一个

[trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] . "

tremendously	interesting	one	.	"
非常	有趣的	一	.	"

因为我不需要支付这些奢侈品的费用，所以我发现我的职业非常有趣。

" [juː; jʊ][hæv; həv][set][ə; eɪ] ['wɜːrði] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][jʊr; jər][oʊn] [haʊs] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['kɑːrltən] ,

" You have set a worthy example in your own house , " observed Mr . Carleton ,

" 你 有 放 一个 值得 例子 在 你的 自己的 房子 , " 观察到 先生 . 卡尔顿 ,

“你在家中树立了一个值得称道的榜样，”卡尔顿先生评论道。

['glænsɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

glancing about with admiration .

瞥了一眼 关于 和 钦佩 .

带着钦佩的目光环顾四周。

" [oʊ] , [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [nɑːt] [mʌtʃ] .

" Oh , I've done a little — not much .

" 哦 , 我已经 完毕 一个 小的 — 不是 很多 .

“哦，我做了一点——不多。”

[aɪ][laɪk][ðə; ði][oʊld] ['lændskeɪp] ['peɪpər][ɪn] [ðɪs] ['laɪbreri] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [æn'tiːk] ['fɜːrnɪtʃər] , [tuː] ,

I like the old landscape paper in this library ; some of my antique furniture , too ,

我 喜欢 这 老的 景观 纸 在 这 图书馆 ; 一些 的 我的 古董 家具 , 也 ,

我喜欢这家图书馆里那些古老的风景壁纸；我的一些古董家具也很喜欢。

[ɪz] ['ræðər] [naɪs] .

is rather nice .

是 相当 好的 .

相当不错。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

I picked up many of the best pieces in the South .

我 挑选 向上 许多 的 这 最好的 件 在 这 南 .

我在南方淘到了很多好东西。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːltərd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

The house itself came to me from my father , and I have altered it very

这 房子 本身 来了 到 我 从 我的 父亲 , 和 我 有 已修改 它 非常

['lɪt(ə)l] ,

little ,

小的 ,

房子是从我父亲那里传给我的，我几乎没有改动过它。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts][oʊld][kə'loʊniəl] ['ætməsfɪr] .

as I was anxious to keep its old colonial atmosphere .

作为 我 曾是 焦虑的 到 保持 它是 老的 殖民 气氛 .

因为我非常想保留它原有的殖民地氛围。

['hænə] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [moʊst] ['piːsfəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['weɪtrəs] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][mæn]

Hannah and I live here most peacefully with a waitress and inside man

汉娜 和 我 居住 这里 最多 和平地 和 一个 女服务员 和 里面 男人

[tuː; tə][help][ˌjuː 'es] .

to help us .

到 帮助 我们 .

我和汉娜在这里住得很平静，有服务员和内应帮我们打理一切。

[wɪð; wɪθ][dʒiːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [jʌŋ]

With Jean added to the household we shall have just the touch of young

和 让 额外 到 这 家庭 我们 将 有 只是 这 触碰 的 年轻的

[laɪf] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] .

life that we need .

生活 那 我们 需要 .

Jean的加入，将为我们家增添一抹我们需要的青春活力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] — — "

I am very fond of children , and — — "

我 是 非常 喜爱 的 孩子们 , 和 — — "

我非常喜欢孩子，而且——”

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [dʒiːn][ɪz][tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	You	seem	very	certain	that	Jean	is	to	settle	with	you	,	Mr	.	Cabot	.
"	你	似乎	非常	肯定	那	让	是	到	定居	和	你	,	先生	.	卡伯特	.

“卡伯特先生，您似乎非常肯定让·卡博特会和您达成和解。”

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ;

Now	let	me	own	up	to	something	;
现在	让	我	自己的	向上	到	某物	;

现在让我坦白一件事；

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . [tɑːm]['kɜːrtɪs] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [peɪv]

although	Mr	.	Tom	Curtis	sent	me	to	have	this	talk	with	you	and	pave
虽然	先生	.	汤姆	柯蒂斯	发送	我	到	有	这	讲话	和	你	和	铺平

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

虽然汤姆·柯蒂斯先生派我来和您谈谈，为您铺路，

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænsɪz] — [noʊ] ,

it	chances	—	no	,
它	机会	—	不	,

它有机会——不，

[tʃæns] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] — [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] [fækt] [ðæt] ['mɪstər]

chance	is	not	the	right	word	—	on	the	contrary	it	is	an	intentional	fact	that	Mr
机会	是	不是	这	正确的	单词	—	在	这	相反	它	是	一个	故意	事实	那	先生

. [tɑːm]['kɜːrtɪs][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] [hɪr] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

.	Tom	Curtis	is	at	this	very	moment	here	in	Boston	.
.	汤姆	柯蒂斯	是	在	这	非常	片刻	这里	在	波士顿	.

用“偶然”这个词并不恰当——恰恰相反，汤姆·柯蒂斯先生此刻身处波士顿，这并非偶然，而是他有意为之。

" ['mɪstər] . [bɑːb]['kæbət] ['stɑːrtɪd] .

"	Mr	.	Bob	Cabot	started	.
"	先生	.	鲍勃	卡伯特	开始	.

“鲍勃·卡伯特先生开始了。”

" [tɑːm]['kɜːrtɪs] [hɪr] ! "

"	Tom	Curtis	here	!	"
"	汤姆	柯蒂斯	这里	!	"

“我是汤姆·柯蒂斯！”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [klʌb] ,

He	is	putting	up	at	the	University	Club	,
他	是	推杆	向上	在	这	大学	俱乐部	,

他住在大学俱乐部里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][daɪn]

and	he	wanted	me	to	ask	you	if	you	would	be	so	good	as	to	dine
和	他	通缉	我	到	问	你	如果	你	会	是	所以	好的	作为	到	用餐

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] . "

there	with	him	to	-	night	.	"
那里	和	他	到	-	夜晚	.	"

他让我问问你，你今晚是否愿意陪他去那里用餐。

" [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [freɪ] [hɪm'self] , [hæz; həz][hiː; hi] ?

"	So	he	has	come	over	to	enter	the	fray	himself	,	has	he	?
"	所以	他	有	来	超过	到	进入	这	磨损	他自己	,	有	他	?

“所以他也要亲自加入这场混战，是吗？”

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地，出色地！

哎呀，哎呀！

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [raɪt] [hɪr] ?
Why didn't he come right here ?
为什么 没有 他 来 正确的 这里 ?

他为什么不直接过来?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
Of course I'll join him .
的 课程 患病的 加入 他 .

我当然会加入他。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tɑːm] ['kɜːrtɪs] .
I always liked Tom Curtis .
我 总是 喜欢 汤姆 柯蒂斯 .

我一直都很喜欢汤姆·柯蒂斯。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] —
The only things I have against him are that he will live in Pittsburgh —
这 仅有的 事物 我 有 反对 他 是 那 他 将要 居住 在 匹兹堡 —
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [dʒiːn] .
and that he wants Jean .
和 那 他 想要 让 .

我唯一反对他的就是他要住在匹兹堡——而且他想要简。

" ['mɪstər] . ['kɑːrltən] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Mr . Carleton rose with satisfaction .
" 先生 . 卡尔顿 玫瑰 和 满意 .

卡尔顿先生满意地站了起来。

[æt; ət] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] .
At least part of his mission had been successfully accomplished .
在 至少 部分 的 他的 使命 有 到过 成功地 完成 .

他的任务至少已经成功完成了一部分。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði][slɜːr][ɑːn] ['pɪtsbɜːrg] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
He could afford to overlook the slur on Pittsburgh which , as it happened ,
他 可以 买得起 到 俯瞰 这 污点 在 匹兹堡 哪个 , 作为 它 发生 ,

他完全可以对匹兹堡的诽谤视而不见，而事实上，事情就是这样发生的。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tɑːm] ['kɜːrtɪs] .
was his home as well as that of Mr . Tom Curtis .
曾是 他的 家 作为 出色地 作为 那 的 先生 . 汤姆 柯蒂斯 .

这里既是他的家，也是汤姆·柯蒂斯先生的家。

" [ðen] [aɪl] [kɔːl] [ʌp] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪ] [ɪk'spekt][juː; jʊ]
" Then I'll call up Mr . Curtis , " he said , " and tell him he may expect you
" 然后 患病的 称呼 向上 先生 . 柯蒂斯 , " 他 说 , " 和 告诉 他 他 可能 预计 你
.
:
.

“那我给柯蒂斯先生打电话，”他说，“告诉他你可能会来。”

[wɪl] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ? "
Will seven o'clock be all right ? "
将要 七 点钟 是 全部 正确的 ? "

七点钟可以吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['kɑːrltən] ?
I **suppose** **I** **shall** **not** **see** **you** **again** , **Carleton** **?**
我 认为 我 将 不是 看 你 再次 , 卡尔顿 ?

卡尔顿，我想我以后不会再见到你了吧?

" ['mɪstər] . ['kɑːrltən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **Mr** . **Carleton** **hesitated** .
" 先生 . 卡尔顿 犹豫了一下 .

卡尔顿先生犹豫了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɑːp][ɪn][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɜːrtɪs]['æftər] ['dɪnər] . "
" **It** **is** **just** **possible** **that** **I** **may** **drop** **in** **on** **you** **and** **Mr** . **Curtis** **after** **dinner** . "
" 它 是 只是 可能的 那 我 可能 降低 在 在 你 和 先生 . 柯蒂斯 后 晚餐 . "

“我很有可能会在晚饭后顺道拜访您和柯蒂斯先生。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .
" **Oh** , **I** **see** .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[ə; eɪ][plɑːt] . "
A **plot** . "
一个 阴谋 . "

阴谋。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" **Not** **at** **all** .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
I **have** **some** **business** **to** **settle** **with** **Mr** . **Curtis** **before** **I** **return** **to**
我 有 一些 商业 到 定居 和 先生 . 柯蒂斯 前 我 返回 到
['pɪtsbɜːrg] . "
Pittsburgh . "
匹兹堡 . "

在我返回匹兹堡之前，我还有些事情要和柯蒂斯先生商量一下。

" ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['greɪmi] [koʊl] [hoʊl] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " ['blʌstəd] ['mɪstər] . [bɑːb]['kæbət] .
" **Going** **back** **to** **that** **grimy** **coal** **hole** , **are** **you** **?** " **blustered** **Mr** . **Bob** **Cabot** .
" 去 后退 到 那 肮脏的 煤炭 洞 , 是 你 ? " 虚张声势 先生 . 鲍勃 卡伯特 .

“你又要回到那个肮脏的煤矿里去吗？”鲍勃·卡伯特先生怒气冲冲地说。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ] [maɪt] [spend] [jʊr; jər] [deɪz] [ɪn]['bɑːst] — —
" **How** **you** **fellows** **can** **live** **there** **when** **you** **might** **spend** **your** **days** **in** **Bost** **—** **—**
" 如何 你 伙伴们 能 居住 那里 什么时候 你 可能 花费 你的 天 在 博斯特 — —

“你们这些家伙怎么能住在那里呢？你们明明可以在波士顿度过余生——”

" [ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] .
" **The** **door** **slammed** .
" 这 门 猛烈抨击 .

门砰地一声关上了。

['mɪstər] . ['kɑːrltən] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
Mr . **Carleton** **was** **gone** .
先生 . 卡尔顿 曾是 已消失 .

卡尔顿先生走了。

['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['mɪstər] . [bɑ:b]['kæbət] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] .

Shrugging	**his**	**shoulders**	**Mr**	**.**	**Bob**	**Cabot**	**glanced**	**at**	**the**	**clock**	**.**
耸肩	他的	肩膀	先生	.	鲍勃	卡伯特	瞥了一眼	在	这	钟	.

鲍勃·卡伯特先生耸了耸肩，看了一眼钟。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [taɪm][tu:; tə] [dæʃ] [ɔ:f][ə; eɪ] ['nesəseri] ['letər] , [dres] ,

He	**had**	**just**	**about**	**time**	**to**	**dash**	**off**	**a**	**necessary**	**letter**	**,**	**dress**	**,**
他	有	只是	关于	时间	到	短跑	离开	一个	必要的	信	,	裙子	,

他几乎来不及匆匆写完一封必要的信，穿上衣服，

[ænd; ənd][get][tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [klʌb] .

and	**get**	**to**	**the**	**University**	**Club**	**.**
和	得到	到	这	大学	俱乐部	.

然后前往大学俱乐部。

" ['hænə] !

"	**Hannah**	**!**
"	汉娜	!

“汉娜！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [dɑ:rk] - ['herd] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

A	**small**	**dark**	**-**	**haired**	**woman**	**appeared**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
一个	小的	黑暗的	-	头发	女士	出现	在	这	门口	.

门口出现了一位身材娇小、黑发的女子。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [ðæt] ['twɪŋkəld] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

She	**had**	**sharp**	**little**	**black**	**eyes**	**that**	**twinkled**	**a**	**great**	**deal**	**,**
她	有	锋利的	小的	黑色的	眼睛	那	闪烁	一个	伟大的	交易	,

她有一双锐利的小黑眼睛，总是闪闪发光。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [tɜ:rnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz] ;

and	**she**	**had**	**a**	**mouth**	**that**	**turned**	**up**	**at**	**the**	**corners**	**;**
和	她	有	一个	嘴	那	转向	向上	在	这	角落	;

她的嘴角向上翘起；

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [plʌmp] ['fɪgjər] ['ni:tli] [drest] [ɪn] [greɪ] ,

furthermore	**she**	**had**	**a**	**plump**	**figure**	**neatly**	**dressed**	**in**	**gray**	**,**
此外	她	有	一个	丰满	数字	整齐地	穿着	在	灰色的	,

此外，她身材丰满，穿着整洁的灰色衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][taɪd][bɪ'haɪnd][ɪn][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd] ['veri] ['spɪrɪtɪd] [baʊ; boʊ] .

and	**a**	**white**	**apron**	**tied**	**behind**	**in**	**an**	**enormous**	**and**	**very**	**spirited**	**bow**	**.**
和	一个	白色的	围裙	系	在后面	在	一个	巨大的	和	非常	精神抖擞	弓	.

背后系着一条白色围裙，打成一个巨大的、非常活泼的蝴蝶结。

" [jes] , ['mɪstər] . [bɑ:b] . "

"	**Yes**	**,**	**Mr**	**.**	**Bob**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	鲍勃	.	"

“是的，鲍勃先生。”

" ['hænə] , ['mɪstər] . [tɑ:m]['kɜ:rtɪs][ɪz][ɪn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræskl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

"	**Hannah**	**,**	**Mr**	**.**	**Tom**	**Curtis**	**is**	**in**	**town**	**with**	**a**	**rascal**	**of**	**a**	**lawyer**	**.**
"	汉娜	,	先生	.	汤姆	柯蒂斯	是	在	镇	和	一个	恶棍	的	一个	律师	.

“汉娜，汤姆·柯蒂斯先生带着一个无赖律师来到了镇上。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [dʒi:n][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɪtsbɜ:rg] . "

They	**have**	**come**	**to**	**see**	**about**	**taking**	**Jean**	**to**	**live**	**in**	**Pittsburgh**	**.**	**"**
他们	有	来	到	看	关于	采取	让	到	居住	在	匹兹堡	.	"

他们来是为了商量把琼接到匹兹堡居住的事。

" ['pɪtsbɜːrg] !
" **Pittsburgh** !
" 匹兹堡 !

“匹兹堡！

[maɪ][soʊl] , ['mɪstər] . [bɑːb] !
My soul , Mr . Bob !
我的 灵魂 , 先生 . 鲍勃 !

我的天哪，鲍勃先生！

[juːl] [nɑːt][let][hɜːr; hər][goʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
You'll not let her go , of course .
你会 不是 让 她 去 , 的 课程 .

你当然不会放她走。

['pɪtsbɜːrg] , [ɪn'diːd] !
Pittsburgh , indeed !
匹兹堡 , 的确 !

没错，就是匹兹堡！

[dəunt][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['bɔːstən; 'bɑːstən] — — "
Don't we know that Boston — — "
不 我们 知道 那 波士顿 — — "

难道我们不知道波士顿——”

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ['hænə] .
" **We certainly do , Hannah .**
" 我们 当然 做 , 汉娜 .

“当然，汉娜。”

['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .
Nobody knows what Boston is better than we do .
无人 知道 什么 波士顿 是 更好的 比 我们 做 .

没有人比我们更了解波士顿。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [tɑːm]['kɜːrtɪs] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] . "
But Mr . Tom Curtis unfortunately was not born in Boston . "
但 先生 . 汤姆 柯蒂斯 很遗憾 曾是 不是 出生 在 波士顿 . "

但很遗憾，汤姆·柯蒂斯先生并非出生于波士顿。

" [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] !
" **More's the pity !**
" 更多 这 遗憾 !

真是太可惜了！

[stɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
Still , I suppose he cannot be blamed for that .
仍然 , 我 认为 他 不能 是 被指责 为了 那 .

不过，我想这不能怪他。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
It wasn't really his fault .
它 不是 真的 他的 过错 .

这其实并非他的错。

" ['mɪstər] . [bɑːb]['kæbət] [læft] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ][bɪg] ,
" **Mr . Bob Cabot laughed and dropped a big ,**
" 先生 . 鲍勃 卡伯特 笑了 和 掉落 一个 大的 ,

鲍勃·卡伯特先生大笑起来，然后掉了一大块

['kaɪndli][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
kindly hand on the shoulder of the woman beside him .
亲切地 手 在 这 肩膀 的 这 女士 旁 他 .

他亲切地将手搭在身旁女人的肩膀上。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [mɪst] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm]
" I will try and impress upon him all that he has missed when I see him
" 我 将要 尝试 和 令人印象深刻 之上 他 全部 那 他 有 错过 什么时候 我 看 他
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

“今晚见到他时，我会努力让他明白他错过了什么。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [klʌb] [æt; ət]['sev(ə)n] . "
I am to dine with him at the University Club at seven . "
我 是 到 用餐 和 他 在 这 大学 俱乐部 在 七 . "

我将于晚上七点在大学俱乐部与他共进晚餐。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['daɪnɪŋ] [aʊt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['hænə] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" You're not dining out ! " ejaculated Hannah in dismay .
" 你是 不是 用餐 出去 ! " 射精 汉娜 在 沮丧 .

“你休想出去吃饭！”汉娜沮丧地喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] . "
" I'm afraid so . "
" 我是 害怕的 所以 . "

“恐怕是这样。”

" [oʊ] , ['mɪstər] . [bɑːb] !
" Oh , Mr . Bob !
" 哦 , 先生 . 鲍勃 !

“哦，鲍勃先生！”

[ænd; ənd] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] — [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
And fried chicken for dinner — just the way you like it , too . "
和 油煎 鸡 为了 晚餐 — 只是 这 方式 你 喜欢 它 , 也 . "

晚餐吃炸鸡——而且是按你喜欢的口味做的。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['hænə] . "
" I'm sorry , Hannah . "
" 我是 对不起 , 汉娜 . "

“对不起，汉娜。”

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['braʊnɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [swiːt] [pə'tetoz] ! "
" And me browning all those sweet potatoes ! "
" 和 我 褐变 全部 那些 甜的 土豆 ! "

“还有我把那些红薯都烤焦了！”

" [aɪm][lɑːts] [mɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] — ['truːli][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" I'm lots more disappointed than you are — truly I am .
" 我是 很多 更多的 失望的 比 你 是 — 真的 我 是 .

“我比你失望得多——真的。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , [ðoʊ] .
It can't be helped , though .
它 不能 是 帮助 , 尽管 .

但这也没办法。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [maɪ] [dres] [ʃɜːrt] [ænd; ənd]
Now let me finish this letter and you go and lay out my dress shirt and
现在 让 我 结束 这 信 和 你 去 和 躺 出去 我的 裙子 衬衫 和
[stʌdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
studs and things ,
螺柱 和 事物 ,

现在让我写完这封信，你去把我的衬衫、领结之类的东西都摆好。

[ɔːr] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] .
or I'll be late .
或者患病的 是 晚的 .

否则我会迟到。

" ['hænə] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .
" Hannah darted from the room .
" 汉娜 飞镖 从 这 房间 .

汉娜飞快地跑出了房间。

" [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [braʊn] ['beti] ['pʊdɪŋ] , [tuː] , ['mɪstər] . [bɑːb] !
" I made you a Brown Betty pudding , too , Mr . Bob !
" 我 制成 你 一个 棕色的 贝蒂 布丁 , 也 , 先生 . 鲍勃 !

"鲍勃先生，我也给你做了布朗贝蒂布丁！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
" she called over her shoulder .
" 她 称为 超过 她 肩膀 .

她回头喊道。

" [bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] .
" But no matter .
" 但 不 事情 .

"不过没关系。"

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [gʊd] ;
There is no evil without some good ;
那里 是 不 邪恶的 没有 一些 好的 ;

没有不包含善的邪恶；

[jʊr; jər] ['traʊzərz] [ɑːr; ər] ['freʃli] [prest] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz] ['pɪktʃərz] — [ɪf] [aɪ] [duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
your trousers are freshly pressed and handsome as pictures — if I do say it
你的 裤子 是 新鲜的 按下 和 英俊的 作为 图片 — 如果 我 做 说 它
[æz; əz] ['ʃʊdənt] .
as shouldn't .
作为 不应该 .

你的裤子熨烫得笔挺，帅气极了——如果我不该这么说的话。

[aɪl] [leɪ] - [ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['dɪnər] [koʊt] [æz; əz] [wel] .
I'll lay ' em out for you , and your dinner coat as well .
患病的 躺 - 呃 出去 为了 你 , 和 你的 晚餐 外套 作为 出色地 .

我会把它们摆放好，还有你的晚礼服。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['pʊdɪŋ] !
But to think of that pudding !
但 到 思考 的 那 布丁 !

但想想那布丁！

[waɪ] ['kudnt] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [biːf] [stuː] [wʌz; wəz] [skɔːrtʃt]
Why couldn't Mr . Curtis have invited you the night the beef stew was scorched
为什么 不能 先生 . 柯蒂斯 有 受邀 你 这 夜晚 这 牛肉 炖 曾是 烧焦的
.
:
.

为什么柯蒂斯先生在炖牛肉烧焦的那晚没有邀请你呢?

" ['prɑːmptli] [ɑːn] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ['kæbət] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði]
" Promptly on the stroke of seven Uncle Bob Cabot presented himself at the
" 及时 在 这 中风 的 七 叔叔 鲍勃 卡伯特 呈现 他自己 在 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [klʌb] ,
University Club ,
大学 俱乐部 ,

"七点整，鲍勃·卡伯特叔叔准时出现在大学俱乐部。"

[wer] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [grɑːspt]

where	Uncle	Tom	Curtis	was	waiting	for	him	,	and	the	two	men	grasped
在哪里	叔叔	汤姆	柯蒂斯	曾是	等待	为了	他	,	和	这	二	男人	抓住

[hændz] ['kɔːrdʒəli] .

hands	cordially	.
双手	诚挚地	.

汤姆·柯蒂斯叔叔在那里等着他，两人热情地握手。

[haʊ] [bɪg]['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs] [lʊkt] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] ['hænəz] [ri'maːks] , [haʊ] ['roʊzi][ænd; ənd]

How	big	Uncle	Tom	Curtis	looked	and	,	despite	Hannah's	remarks	,	how	rosy	and
如何	大的	叔叔	汤姆	柯蒂斯	看起来	和	,	尽管	汉娜的	评论	,	如何	红润	和

[haʊ] [kliːn] !

how	clean	!
如何	干净的	!

汤姆·柯蒂斯叔叔看起来多么高大，而且，尽管汉娜说了些什么，但他看起来多么红润、多么干净！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [smaɪl] [hiː; hi][hæd; həd] !

And	what	a	nice	smile	he	had	!
和	什么	一个	好的	微笑	他	有	!

他的笑容真灿烂！

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [gʊd] .

The	dinner	was	extraordinarily	good	.
这	晚餐	曾是	非常	好的	.

晚餐非常好吃。

[ðə; ði] [fɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['siːzənɪŋ] [ɑːn]

The	filet	was	done	to	a	turn	,	and	there	was	just	enough	seasoning	on
这	菲力牛排	曾是	完毕	到	一个	转动	,	和	那里	曾是	只是	足够的	调料	在

[ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] .

the	mushrooms	.
这	蘑菇	.

鱼片煎得恰到好处，蘑菇的调味也恰到好处。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [grɪld] [pə'tetoz] , ['iːv(ə)n] ['hænə] [hɜːr'self] ['kudnt] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn]

As	for	the	grilled	potatoes	,	even	Hannah	herself	couldn't	have	improved	upon
作为	为了	这	烤	土豆	,	甚至	汉娜	她自己	不能	有	改进	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

至于烤土豆，就连汉娜本人也无法做得更好了。

[æn; ən][oʊld]['hɑːrvərd] " [græd] " [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['griːtɪd] ['ʌŋk(ə)l]

An	old	Harvard	"	grad	"	came	over	from	the	next	table	and	greeted	Uncle
一个	老的	哈佛大学	"	毕业生	"	来了	超过	从	这	下一个	桌子	和	问候	叔叔

[tɑːm]['kɜːrtɪs] ,

Tom	Curtis	,
汤姆	柯蒂斯	,

一位哈佛老"毕业生"从隔壁桌走过来，向汤姆·柯蒂斯叔叔问好。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] ,

telling	him	he	did	not	look	a	day	older	than	when	he	was	in	college	,
讲述	他	他	做过	不是	看	一个	天	老	比	什么时候	他	曾是	在	大学	,

告诉他，他看起来一点也不像大学时那么老。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪ] [her] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	spite	of	his	gray	hairs	Uncle	Tom	Curtis	seemed	to	believe	it	.
和	在	尽管如此	的	他的	灰色的	头发	叔叔	汤姆	柯蒂斯	似乎	到	相信	它	.

尽管汤姆·柯蒂斯叔叔头发都白了，但他似乎相信这一点。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]['hɑːrvərd][boʊt] [reɪs] ; [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] ;

Then	they	talked	of	the	last	Harvard	boat	race	;	the	winning	eleven	;
然后	他们	谈话	的	这	最后的	哈佛大学	船	种族	;	这	获胜	十一	;

然后他们谈到了哈佛大学上次的赛艇比赛；获胜的十一名队员；

[ðə; ði][diː] . [keɪ] . [iː] . [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [præŋks] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [prə'fesəz] .

the	D	.	K	.	E	.	with	its	initiation	pranks	;	and	the	old	professors	.
这	D	.	K	.	E	.	和	它是	引发	恶作剧	;	和	这	老的	教授们	.

DKE兄弟会及其入会恶作剧；以及老教授们。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] ['kɔːfi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

And	after	the	other	man	had	left	the	waiter	brought	coffee	which	was
和	后	这	其他	男人	有	左边	这	服务员	带来	咖啡	哪个	曾是

[dɪ'lɪʃəsli] [hɑːt][ænd; ənd] [tʃiːz] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [raɪp] [ɪ'nʌf] .

deliciously	hot	and	cheese	that	was	exactly	ripe	enough	.
美味	热的	和	奶酪	那	曾是	确切地	成熟	足够的	.

另一位男士离开后，服务员端来了香浓的热咖啡和熟度恰到好处的奶酪。

['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][end][ʌv; əv] ['stɔːriz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb]['kæbət]

Uncle	Tom	Curtis	seemed	to	have	no	end	of	stories	at	which	Uncle	Bob	Cabot
叔叔	汤姆	柯蒂斯	似乎	到	有	不	结尾	的	故事	在	哪个	叔叔	鲍勃	卡伯特

[læft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

laughed	until	he	was	very	red	in	the	face	,
笑了	直到	他	曾是	非常	红色的	在	这	脸	,

汤姆·柯蒂斯叔叔似乎总有讲不完的故事，而鲍勃·卡伯特叔叔听了之后总是笑得脸都红了。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][toʊld][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs][sæt] [bæk] [ɪn]

and	afterward	Uncle	Bob	told	some	stories	and	Uncle	Tom	Curtis	sat	back	in
和	之后	叔叔	鲍勃	讲述	一些	故事	和	叔叔	汤姆	柯蒂斯	卫星	后退	在

[hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

his	chair	and	laughed	and	wiped	his	eyes	and	mopped	his	forehead	.
他的	椅子	和	笑了	和	擦拭	他的	眼睛	和	拖把	他的	前额	.

之后，鲍勃叔叔讲了一些故事，汤姆·柯蒂斯叔叔靠在椅子上，笑着擦了擦眼睛，又擦了擦额头。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [sed] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] ,

Then	Uncle	Bob	said	that	of	course	the	Club	was	all	very	well	,
然后	叔叔	鲍勃	说	那	的	课程	这	俱乐部	曾是	全部	非常	出色地	,

然后鲍勃叔叔说，当然，俱乐部的一切都很好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz] ['tɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd]

but	he	should	insist	on	Uncle	Tom's	tossing	his	things	into	his	grip	and
但	他	应该	坚持	在	叔叔	汤姆的	抛掷	他的	事物	进入	他的	紧握	和

['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] ['biːkən] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][hɪz; ɪz]['bɔːstən; 'bɑːstən]['vɪzɪt] .

coming	over	to	Beacon	Hill	with	him	to	finish	up	his	Boston	visit	.
未来	超过	到	灯塔	爬坡道	和	他	到	结束	向上	他的	波士顿	访问	.

但他应该坚持让汤姆叔叔把东西扔到他手里，然后和他一起去灯塔山，结束他的波士顿之行。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒiːn] ['eni] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] ,

They	did	not	talk	about	Jean	any	more	that	night	,
他们	做过	不是	讲话	关于	让	任何	更多的	那	夜晚	,

那天晚上，他们再也没有提起琼。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

but	the	next	morning	after	breakfast	they	went	at	the	discussion	and	were
但	这	下一个	早晨	后	早餐	他们	去	在	这	讨论	和	是

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][bʌt; bət][dʒiːn][hɜːr'self] .

just	in	the	midst	of	it	when	who	should	walk	in	but	Jean	herself	.
只是	在	这	中间	的	它	什么时候	WHO	应该	走	在	但	让	她自己	.

但第二天早上吃过早饭后，他们继续讨论，正讨论得正热烈时，珍妮本人走了进来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [huː]

She	had	been	spending	two	or	three	days	with	a	friend	of	her	mother	who
她	有	到过	开支	二	或者	三	天	和	一个	朋友	的	她	母亲	WHO

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] .

lived	in	the	suburbs	.
居住地	在	这	郊区	.

她和她母亲的一位住在郊区的朋友一起待了两三天。

" ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] !

"	Uncle	Bob	!
"	叔叔	鲍勃	!

“鲍勃叔叔！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dæʃt] [hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [mʌf] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði][hɔːl]

"	she	called	as	she	dashed	her	hat	and	muff	down	upon	the	settle	in	the	hall
"	她	称为	作为	她	虚线	她	帽子	和	耳罩	向下	之上	这	定居	在	这	大厅

.

:
.

“她一边喊着，一边把帽子和手筒扔到大厅的长凳上。”

" ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] !

"	Uncle	Bob	!
"	叔叔	鲍勃	!

“鲍勃叔叔！”

[oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [taɪm] .

Oh	,	I	had	a	perfectly	lovely	time	.
哦	,	我	有	一个	完美	迷人的	时间	.

哦，我玩得非常开心。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !

And	what	do	you	think	!
和	什么	做	你	思考	!

你觉得呢?

['mɪsɪz] . ['tʃændlər] [hæz; həz] [θriː] ['dɑːrlɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['teriər] ['pʌpiz] ,

Mrs	.	Chandler	has	three	darling	Irish	terrier	puppies	,
太太	.	钱德勒	有	三	亲爱的	爱尔兰	梗犬	小狗	,

钱德勒太太有三只可爱的爱尔兰梗幼犬，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	is	going	to	give	me	one	if	you	are	willing	that	I	should	have	it	.
和	她	是	去	到	给	我	一	如果	你	是	愿意的	那	我	应该	有	它	.

如果你愿意的话，她会给我一个。

[juː; jʊ][duː][laɪk] ['pʌpiz] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	do	like	puppies	,	don't	you	?
你	做	喜欢	小狗	,	不	你	?

你喜欢小狗，对吧?

[aɪ] [noʊ] [juːd] [laɪk] [ðiːz] ['eniweɪ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['bliŋki] , [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .

I	know	you'd	like	these	anyway	;	they	are	so	blinky	,	and	fat	,	and	little	.
我	知道	你会	喜欢	这些	反正	;	他们	是	所以	闪烁	,	和	胖的	,	和	小的	.

我知道你肯定会喜欢这些；它们闪闪发光，胖乎乎的，又小巧玲珑。

" ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər][koʊt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [mʌf] [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [sterz]

"	Tossing	her	coat	on	top	of	the	hat	and	muff	she	ran	up	the	front	stairs
"	抛掷	她	外套	在	顶部	的	这	帽子	和	耳罩	她	跑	向上	这	正面	楼梯

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] .

and	into	the	library	.
和	进入	这	图书馆	.

她把外套扔在帽子和手筒上，跑上前台阶，进了图书馆。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] ['kɜːrtɪs] !
" Why , Uncle Tom Curtis !
" 为什么 , 叔叔 汤姆 柯蒂斯 !

“为什么，汤姆·柯蒂斯叔叔！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [wət'evər] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ?
" Whatever brought you here ?
" 任何 带来 你 这里 ?

是什么把你带到这里来的?

" ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['mænz][saɪd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [hʌg][ænd; ənd][æt; ət]
" Fluttering to the big man's side she gave him a prodigious hug and at
" 飘动 到 这 大的 男人的 边 她 给予 他 一个 惊人 拥抱 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [bɔːld] [hed] .
the same time dropped a butterfly kiss on the top of his shiny bald head .
这 相同的 时间 掉落 一个 蝴蝶 吻 在 这 顶部 的 他的 闪亮的 秃 头 .

她翩翩飞到这位高大男人身边，给了他一个大大的拥抱，同时在他闪亮的光头上落下一个轻柔的吻。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz] [tʃer] ,
The next instant she was perched on the arm of Uncle Bob's chair ,
这 下一个 立即的 她 曾是 栖息 在 这 手臂 的 叔叔 鲍勃的 椅子 ,

下一刻，她就坐在了鲍勃叔叔的椅子扶手上。

['aɪɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː] ['ʌŋkəlz] [ɪk'spektəntli] .
eyeing her two uncles expectantly .
觊觎 她 二 叔叔们 满怀期待地 .

她满怀期待地看着她的两个叔叔。

" [juː; jʊ][bəuθ] [lʊk] [soʊ][hɑːt][ænd; ənd][soʊ] — [wel] , ['ɔːlmoʊst] [krɔːs] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" You both look so hot and so — well , almost cross , you know .
" 你 两个都 看 所以 热的 和 所以 — 出色地 , 几乎 叉 , 你 知道 .

“你们俩看起来都好性感，而且——嗯，好像有点生气，你知道吗。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "
What is the matter ? "
什么 是 这 事情 ? "

什么事？ ”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['hʌni] , " ['ventʃərd] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ʌn'iːzi]
" We are talking about you , honey , " ventured Uncle Bob after a short , uneasy
" 我们 是 说 关于 你 , 蜂蜜 , " 冒险 叔叔 鲍勃 后 一个 短的 , 不安
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

“我们说的就是你，宝贝，”鲍勃叔叔在短暂而令人不安的沉默后开口说道。

" [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
" About me !
" 关于 我 !

关于我!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ʌp] [æz; əz] [ðɪs] ?
And it makes you look as solemn and ruffled up as this ?
和 它 制作 你 看 作为 庄严 和 褶皱的 向上 作为 这 ?

穿上它，你看起来就像这样既严肃又憔悴?

[wət'evər] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?
Whatever have I done ?
任何 有 我 完毕 ?

我到底做了什么?

[dɪd]['mɪsɪz] . ['tʃændlər] ['telɪfoʊn] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['pʌpi] ?
Did Mrs . Chandler telephone you about the puppy ?
做过 太太 . 钱德勒 电话 你 关于 这 小狗 ?

钱德勒太太有没有打电话给你，问你关于小狗的事?

[dəunt] ['wɜ:ri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[aɪ][du:][nɑ:t][maɪnd] [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] — ['ri:əli] [aɪ][dəunt] . "
I do not mind if I don't have it — really I don't . "
我 做 不是 头脑 如果 我 不 有 它 — 真的 我 不 . "

如果没有它，我并不介意——真的，我并不介意。

" [noʊ] , [dɪr] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðə; ði] ['pʌpi] .
" No , dear , it wasn't the puppy .
" 不 , 亲爱的 , 它 不是 这 小狗 .

“不，亲爱的，不是那只小狗。”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['pʌpiz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪm] [kən'sɜ:rnd] , " ['ʌŋk(ə)l][bɑ:b]
You shall have all the puppies you want so far as I'm concerned , " Uncle Bob
你 将 有 全部 这 小狗 你 想 所以 远的 作为 我是 担心的 , " 叔叔 鲍勃
['ænsər] ,
answered ,
回答 ,

“就我而言，你想养多少小狗都行，”鲍勃叔叔回答道。

['stroʊkɪŋ] [ðə; ði]['taɪni][hænd] [ðæt] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz] .
stroking the tiny hand that nestled in his .
抚摸 这 微小的 手 那 依偎 在 他的 .

他轻轻抚摸着依偎在他怀里的那只小手。

" [noʊ] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tɑ:m][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][lɪv; laɪv] . "
" No , your Uncle Tom and I were talking about where you are to live . "
" 不 , 你的 叔叔 汤姆 和 我 是 说 关于 在哪里 你 是 到 居住 . "

“不，你汤姆叔叔和我当时在讨论你以后住在哪里。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] . "
" But I thought I was to live here . "
" 但 我 想法 我 曾是 到 居住 这里 . "

“但我以为我会住在这里。”

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] [tu:] , " [ə'gri:d] ['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] .
" I thought so too , " agreed Uncle Bob .
" 我 想法 所以 也 , " 同意 叔叔 鲍勃 .

“我也这么想，”鲍勃叔叔赞同道。

" ['ʌŋk(ə)l][tɑ:m] , [ðoʊ] , [ɪz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] .
" Uncle Tom , though , is not satisfied with that arrangement .
" 叔叔 汤姆 , 尽管 , 是 不是 使满意 和 那 安排 .

然而，汤姆叔叔对这样的安排并不满意。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
He says he wants you to come and live with him . "
他 说道 他 想要 你 到 来 和 居住 和 他 . "

他说他想让你来和他一起住。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [liːv] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ; [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][fɔːr; fər][ɔːl]
" But I couldn't leave you , Uncle Bob — you know that ; at least , not for all
" 但 我 不能 离开 你 , 叔叔 鲍勃 — 你 知道 那 ; 在 至少 , 不是 为了 全部
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

“但我不能离开你，鲍勃叔叔——你知道的；至少，不能永远离开你。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [haʊ]
If there were only two of me and I could live with each of you how
如果 那里 是 仅有的 二 的 我 和 我 可以 居住 和 每个 的 你 如何
[naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
nice it would be .
好的 它 会 是 .

如果只有两个我，我可以分别和你们俩一起生活，那该有多好啊。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] ['sʌmtaɪmz] .
Of course I'd love to be with Uncle Tom sometimes .
的 课程 ID 爱 到 是 和 叔叔 汤姆 有时 .

当然，我有时很想和汤姆叔叔待在一起。

[waɪ] ['kudnt] [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Why couldn't I live with one of you part of the time and with the
为什么 不能 我 居住 和 一 的 你 部分 的 这 时间 和 和 这
['ʌðər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ?
other the rest of the year ?
其他 这 休息 的 这 年 ?

为什么我不能一年中部分时间跟你们其中一个人住，其余时间跟另一个人住呢?

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ðoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
I'd rather be here in the summer , though , I think , because it's near the ocean .
ID 相当 是 这里 在 这 夏天 , 尽管 , 我 思考 , 因为 它是 靠近 这 海洋 .

不过，我还是更喜欢夏天来这里，因为这里靠近海边。

" [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ðə; ði] [greɪt] ['tæŋg(ə)l]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd]['ɑːrgjuːd] ['sʌd(ə)nli]
" How simple the great tangle over which the two men had argued suddenly
" 如何 简单的 这 伟大的 纠纷 超过 哪个 这 二 男人 有 争论 突然
[siːmd] !
seemed !
似乎 !

“这两个人争论不休的大问题，突然间看起来多么简单啊！”

" [dʒiːn][hæz; həz] ['setld] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] !
" Jean has settled it herself !
" 让 有 定居 它 她自己 !

“珍妮自己解决了这个问题！”

" ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [ɪk'skleɪmd] .
" Uncle Tom exclaimed .
" 叔叔 汤姆 惊呼 .

“汤姆叔叔惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɪtsbɜːrg] ['wɪntɚz] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['sʌmərz] .
" It shall be Pittsburgh winters and Boston summers .
" 它 将 是 匹兹堡 冬天 和 波士顿 夏天 .

“这里将拥有匹兹堡的冬天和波士顿的夏天。”

[aɪ] ['wʌndər] [wiː; wi] ['dɪdnt] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
I wonder we didn't solve it that way in the beginning .
我 想知道 我们 没有 解决 它 那 方式 在 这 开始 .

我纳闷我们一开始怎么没用这种方法解决这个问题。

" [soʊ]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [pli:zd] .

"	So	everybody	was	pleased	.
"	所以	大家	曾是	高兴	.

所以大家都很高兴。

['i:v(ə)n] ['hænə] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pʊt]

Even	Hannah	admitted	that	if	that	was	the	best	that	could	be	done	she	would	put
甚至	汉娜	承认	那	如果	那	曾是	这	最好的	那	可以	是	完毕	她	会	放

[ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;

up	with	it	;
向上	和	它	;

就连汉娜也承认，如果这是她所能得到的最好结果，她也会忍受。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l][tɑ:m]['kɜ:rtɪs] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [soʊp] .

but	she	made	Uncle	Tom	Curtis	promise	to	lay	in	a	big	supply	of	soap	.
但	她	制成	叔叔	汤姆	柯蒂斯	承诺	到	躺	在	一个	大的	供应	的	肥皂	.

但她让汤姆·柯蒂斯叔叔答应准备大量的肥皂。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [skrʌb] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

"	You	must	scrub	her	face	and	hands	three	times	a	day	,
"	你	必须	擦洗	她	脸	和	双手	三	时代	一个	天	,

“你必须每天三次给她洗脸和洗手，

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [wʌns] [bɪ'twi:n] [mi:lz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɪtsbɜ:rg] , " [ri'mɑ:kt] [ʃi:; ʃi]

and	at	least	once	between	meals	if	she	is	to	live	in	Pittsburgh	,	"	remarked	she
和	在	至少	一次	之间	餐	如果	她	是	到	居住	在	匹兹堡	,	"	评论	她

.

:
.

“如果她要住在匹兹堡，至少两餐之间要吃一次，”她说道。

" [ænd; ənd] [pli:z] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [graɪm] [soʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [waɪt] ['dresɪz]

"	And	please	remember	to	have	the	grime	soaked	out	of	her	white	dresses
"	和	请	记住	到	有	这	污垢	浸泡过	出去	的	她	白色的	连衣裙

, ['mɪstər] . ['kɜ:rtɪs] .

,	Mr	.	Curtis	.
,	先生	.	柯蒂斯	.

“柯蒂斯先生，请记得把她白色连衣裙上的污垢洗干净。”

['bɔ:ræks][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'moʊniə] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [kən'klu:did] ['sɪriəsli] .

Borax	and	a	little	ammonia	will	do	it	,	"	she	concluded	seriously	.
硼砂	和	一个	小的	氨	将要	做	它	,	"	她	结束	严重地	.

“硼砂和少量氨水就能解决问题，”她严肃地总结道。

" [wi:; wi] [wɪl] [wɑ:ʃ] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [ə'moʊniə] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət][dʒi:n] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,

"	We	will	wash	not	only	the	clothes	in	ammonia	water	,	but	Jean	if	you	say	so	,
"	我们	将要	洗	不是	仅有的	这	衣服	在	氨	水	,	但	让	如果	你	说	所以	,

“我们不仅会用氨水洗衣服，如果你这么说的话，连珍妮也会洗。”

['hænə] , " ['prɑ:mɪst] ['ʌŋk(ə)l][tɑ:m] .

Hannah	,	"	promised	Uncle	Tom	.
汉娜	,	"	承诺	叔叔	汤姆	.

“汉娜，”汤姆叔叔承诺道。

[æt; ət] [ðɪs] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [læft] .

At	this	everybody	laughed	.
在	这	大家	笑了	.

大家都笑了。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʌntʃən] ,

Then	by	and	by	they	had	luncheon	,
然后	经过	和	经过	他们	有	午餐	,

然后过了一会儿，他们就去吃午饭了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [miːl] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	Uncle	Tom	Curtis	said	it	was	a	much	better	meal	than	he	had
和	叔叔	汤姆	柯蒂斯	说	它	曾是	一个	很多	更好的	一顿饭	比	他	有

[hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ;

had	at	the	Club	the	night	before	;
有	在	这	俱乐部	这	夜晚	前	;

汤姆·柯蒂斯叔叔说，这顿饭比他前一天晚上在俱乐部吃的那顿好得多；

[ænd; ənd] ['hænə] [sed] [ðæt] ['meɪbi] ['pɪtsbɜːrg] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [blæk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd]

and	Hannah	said	that	maybe	Pittsburgh	was	not	so	black	as	it	was	painted
和	汉娜	说	那	或许	匹兹堡	曾是	不是	所以	黑色的	作为	它	曾是	绘

;
;
;

汉娜说，也许匹兹堡并不像人们描述的那样黑暗；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [sed] ['hiːd] [send] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃændlər] - [tuː; tə][get][ðə; ði]

and	Uncle	Bob	said	he'd	send	the	inside	man	to	the	Chandlers	'	to	get	the
和	叔叔	鲍勃	说	他会	发送	这	里面	男人	到	这	钱德勒	-	到	得到	这

['pʌpi] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] .

puppy	that	very	afternoon	.
小狗	那	非常	下午	.

鲍勃叔叔说他当天下午就会派内应去钱德勒家把小狗接过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他做到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd]

And	the	puppy	came	,	and	he	was	very	small	,	and	very	fat	,	and
和	这	小狗	来了	,	和	他	曾是	非常	小的	,	和	非常	胖的	,	和

['veri] ['wɑːbli] .

very	wobbly	.
非常	摇摇晃晃	.

小狗来了，它很小，很胖，而且摇摇晃晃的。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

His	head	was	much	too	large	for	him	and	so	were	his	feet	.
他的	头	曾是	很多	也	大的	为了	他	和	所以	是	他的	脚	.

他的头和脚都太大了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [neɪm] [hɪm; ɪm] ['biːkən] [hɪl] [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm] ['biːkən] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] , [dʒiːn] ,

"	You	must	name	him	Beacon	Hill	and	call	him	Beacon	for	short	,	Jean	,
"	你	必须	姓名	他	灯塔	爬坡道	和	称呼	他	灯塔	为了	短的	,	让	,

“你必须把他命名为灯塔山，简称灯塔，琼。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs] — [wɪtʃ] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs] ,

"	said	Uncle	Tom	Curtis	—	which	,	coming	from	Uncle	Tom	Curtis	,
"	说	叔叔	汤姆	柯蒂斯	—	哪个	,	未来	从	叔叔	汤姆	柯蒂斯	,

“汤姆·柯蒂斯叔叔说道——”这话出自汤姆·柯蒂斯叔叔之口，

[huː] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [laɪk] ['pɪtsbɜːrg] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs]

who	thought	there	was	no	place	on	earth	like	Pittsburgh	,	was	a	generous
WHO	想法	那里	曾是	不	地方	在	地球	喜欢	匹兹堡	,	曾是	一个	慷慨的

[ˌkɑːndɪ'senʃn] .

condescension	.
居高临下	.

认为世界上没有哪个地方能与匹兹堡相提并论，这是一种宽容的傲慢。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[dʒi:n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['gɪvz] [wʌn]
JEAN HAS A SURPRISE AND GIVES ONE
牛仔裤 有 一个 惊喜 和 给予 一

珍妮准备了一个惊喜，并送给大家一个

[ɛŋkəli] [tɑ:m] ['kɜ:rtɪs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['pɪtsbɜ:rg] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
NCLE TOM CURTIS returned to Pittsburgh the next day ,
ncle 汤姆 柯蒂斯 返回 到 匹兹堡 这 下一个 天 ,

NCLE 汤姆·柯蒂斯第二天返回匹兹堡。

['li:vɪŋ] [dʒi:n] [ænd; ənd] ['bi:kən] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:b] [ʌn'tɪl] [ɑ:k'toʊbər] .
leaving Jean and Beacon to stay with Uncle Bob until October .
离开 让 和 灯塔 到 停留 和 叔叔 鲍勃 直到 十月 .

让Jean和Beacon留在Bob叔叔家，直到十月。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪprəl] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['gɑ:rdn] [ðə; ði] [tri:z] ,
It was now April , and on the Common and Public Garden the trees ,
它 曾是 现在 四月 , 和 在 这 常见的 和 民众 花园 这 树木 ,

时值四月，在公共花园里，树木……

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:] ['delɪkət] ['foʊliɪdʒ] ,
which were beginning to break into delicate foliage ,
哪个 是 开始 到 休息 进入 精美的 叶子 ,

它们开始萌发出娇嫩的嫩叶，

[wɜ:r; wər] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['skæmpərɪŋ] [greɪ] ['skwirəlz] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] [aʊt]
were invaded by scores of scampering gray squirrels so tame that they would eat out
是 入侵 经过 得分 的 四处奔跑 灰色的 松鼠 所以 驯服 那 他们 会 吃 出去
[ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] .
of one's hand .
的 一个人的 手 .

成群的灰松鼠四处乱窜，它们非常温顺，甚至会从人手中吃东西。

['ɔ:f(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [dʒi:n] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:b] [ʃi:; ʃi] [wʊd]
Often in the morning when Jean walked to the office with Uncle Bob she would
经常 在 这 早晨 什么时候 让 步行 到 这 办公室 和 叔叔 鲍勃 她 会
[stɑ:p] [tu:; tə] [fi:d] [ði:z] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['frendli] ['pɪdʒɪns]
stop to feed these hungry little creatures and also the flocks of friendly pigeons
停止 到 喂养 这些 饥饿的 小的 生物 和 还 这 羊群 的 友好的 鸽子
['klʌstərɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:ks] .
clustering along the walks .
聚类 沿着 这 散步 .

每天早上，珍妮和鲍勃叔叔一起步行去办公室时，她经常会停下来喂这些饥饿的小动物，以及聚集在小路上的成群友好的鸽子。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['bi:kən] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði] ['fæməli] [went] [ɑ:n] [sʌtʃ] [strəulz] ,
Of course Beacon had to be left behind when the family went on such strolls ,
的 课程 灯塔 有 到 是 左边 在后面 什么时候 这 家庭 去 在 这样的 漫步 ,

当然，一家人外出散步时，Beacon 肯定要留在后面。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [tu:] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] ; [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]
for he was far too fond of chasing everything he saw ; afternoon was his
为了 他 曾是 远的 也 喜爱 的 追逐 一切 他 锯 ; 下午 曾是 他的
['geɪlə; 'gælə] [taɪm] .
gala time .
节日 时间 .

因为他太喜欢追逐他所看到的一切；下午是他最快乐的时光。

[ðen] , [waɪl] [dʒiːn] [fluː] [ɑːn]['roʊlər] [skeɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɔːd] ['æsfɔːlt] ['espləˌnɑːd,'espləneɪd] ['bɔːdərɪŋ]

Then	,	while	Jean	flew	on	roller	skates	along	the	broad	asphalt	Esplanade	bordering
然后	,	尽管	让	飞翔	在	滚筒	冰鞋	沿着	这	广阔	沥青	滨海大道	毗邻

[ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] ,

the	Charles	River	,
这	查尔斯	河	,

然后，当珍妮穿着旱冰鞋沿着查尔斯河畔宽阔的沥青大道飞驰时，

['biːkən] [wʊd] [reɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['skeɪtərz] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Beacon	would	race	up	and	down	dodging	the	skaters	,	playing	with	the	children	,
灯塔	会	种族	向上	和	向下	躲避	这	滑冰者	,	玩耍	和	这	孩子们	,

Beacon会飞快地跑来跑去，躲避滑冰者，和孩子们玩耍。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['trɪpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [θrɔŋz] [ʌv; əv] [nɜːrs] - [meɪdz] [huː] ['trʌndld] [ðer; ðər] [wiː]

and	nearly	tripping	up	the	throngs	of	nurse	-	maids	who	trundled	their	wee
和	几乎	绊倒	向上	这	人群	的	护士	-	女佣	WHO	隆隆地	他们的	哇

['tʃɑːrdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

charges	in	the	bright	sunshine	.
收费	在	这	明亮的	阳光	.

差点绊倒在阳光明媚的户外，一群保姆推着小婴儿们。

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [deɪz] [pæst] !

How	quickly	the	days	passed	!
如何	迅速地	这	天	通过了	!

时间过得真快!

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['biːkən] [hɪl] [haʊs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] ,

Already	the	Beacon	Hill	house	had	become	a	real	home	,
已经	这	灯塔	爬坡道	房子	有	变得	一个	真实的	家	,

比肯山的那栋房子已经成了真正的家。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ['dɪrɚ] [iːtʃ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Uncle	Bob	dearer	each	moment	she	stayed	in	it	.
和	叔叔	鲍勃	更贵	每个	片刻	她	入住	在	它	.

她待在里面的每一刻，都让鲍勃叔叔更加可爱。

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ,

"	You	know	,	Uncle	Bob	,
"	你	知道	,	叔叔	鲍勃	,

“你知道，鲍勃叔叔，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] ['pɜːrfɪkt] [ɪf] ['oʊnli] [juː; jʊ] [laɪkt] ['dɑːlz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [taɪ] [her] ['rɪbənz] ,

you	would	be	really	perfect	if	only	you	liked	dolls	and	could	tie	hair	ribbons	,
你	会	是	真的	完美的	如果	仅有的	你	喜欢	娃娃	和	可以	领带	头发	丝带	,

如果你喜欢娃娃，还会系发带，那就真的太完美了。

" [sed] [dʒiːn] ['tiːzɪŋli] .

"	said	Jean	teasingly	.
"	说	让	戏谑地	.

“珍妮开玩笑地说。”

['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ruːfəli] .

Uncle	Bob	shook	his	head	ruefully	.
叔叔	鲍勃	摇晃	他的	头	懊悔地	.

鲍勃叔叔懊恼地摇了摇头。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ker] [fɔːr; fər] ['sɔːdʌst] ['piːp(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	never	could	care	for	sawdust	people	,	"	said	he	,
"	我	绝不	可以	关心	为了	锯末	人们	,	"	说	他	,

“我从来都不喜欢那些粗鄙之人，”他说。

" [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːəl] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	when	there	were	so	many	interesting	real	ones	in	the	world	.
"	什么时候	那里	是	所以	许多	有趣的	真实的	一个	在	这	世界	.

“而世界上明明有那么多有趣的真实人物。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [her] ['rɪbənz] , [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə][taɪ] [ðoʊz] [ɪn] [taɪm] ,

As	for	the	hair	ribbons	,	perhaps	I	might	learn	to	tie	those	in	time	,
作为	为了	这	头发	丝带	,	也许	我	可能	学习	到	领带	那些	在	时间	,

至于发带，也许过段时间我就能学会系了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ] ['evər] [kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] ['pɜːrki] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][æz; əz] ['hænə] [dʌz] .

although	I	doubt	if	I	ever	could	make	as	perky	a	bow	as	Hannah	does	.
虽然	我	怀疑	如果	我	曾经	可以	制作	作为	活泼的	一个	弓	作为	汉娜	做	.

虽然我怀疑我是否能像汉娜那样画出如此优美的鞠躬。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði][pɜːrk]

I	like	the	perk
我	喜欢	这	福利

我喜欢这个福利

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	haven't	the	faintest	idea	how	to	get	it	.
但	我	还没有	这	最微弱	主意	如何	到	得到	它	.

但我完全不知道该如何得到它。

" [dʒiːn] [læft] .

"	Jean	laughed	.
"	让	笑了	.

珍笑了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ][dʒoʊk] [tə'geðər] .

She	and	her	uncle	had	many	a	joke	together	.
她	和	她	叔叔	有	许多	一个	开玩笑	一起	.

她和她叔叔经常开玩笑。

" [hiː; hi][ɪz] ['betər] [æt; ət][ə; eɪ][dʒoʊk][ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l][tɑːm][ɪz] , " [kən'faidid] [dʒiːn][tuː; tə] ['hænə] .

"	He	is	better	at	a	joke	than	Uncle	Tom	is	,	"	confided	Jean	to	Hannah	.
"	他	是	更好的	在	一个	开玩笑	比	叔叔	汤姆	是	,	"	坦白	让	到	汉娜	.

“他讲笑话比汤姆叔叔讲笑话强多了，”吉恩悄悄告诉汉娜。

[ɪn][fækt]['ʌŋk(ə)l][bɑːb][dʒoʊkt][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

In	fact	Uncle	Bob	joked	so	much	that	it	was	hard	to	tell	when	he	was
在	事实	叔叔	鲍勃	开玩笑	所以	很多	那	它	曾是	难的	到	告诉	什么时候	他	曾是

['sɪriəs] ,

serious	,
严肃的	,

事实上，鲍勃叔叔太爱开玩笑了，以至于很难分辨他什么时候是认真的。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] [wer] [dʒiːn][wʌz; wəz][ænd; ənd] [swept]

and	so	one	day	when	he	came	into	the	library	where	Jean	was	and	swept
和	所以	一	天	什么时候	他	来了	进入	这	图书馆	在哪里	让	曾是	和	扫荡

[ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

all	the	dolls	on	the	couch	over	into	the	corner	,
全部	这	娃娃	在	这	长椅	超过	进入	这	角落	,

有一天，他走进珍所在的图书馆，把沙发上的所有娃娃都扫到角落里去。

['læfɪŋli] [dɪ'mændɪŋ] [haʊ] [dʒiːn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['jʊrəp] , [ʃiː; ʃi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

laughingly	demanding	how	Jean	would	like	to	go	to	Europe	,	she	paid	no	attention
笑着	要求	如何	让	会	喜欢	到	去	到	欧洲	,	她	有薪酬的	不	注意力

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

她笑着问让·想怎么去欧洲，却根本没理会他。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ɔːr] ['greɪtf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
" **Seems** **to** **me** **you** **are** **not** **a** **very** **enthusiastic** **or** **grateful** **young** **woman** **,**
" 似乎 到 我 你 是 不是 一个 非常 热情的 或者 感激的 年轻的 女士 ,

依我看，你似乎不是一个热情或懂得感恩的年轻女性。

" [sed] [hiː; hi][æt; ət] [læst] ['twiːkɪŋ] [ə; eɪ][kɜːrl] [ðæt] [hʌŋ] [loʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] .
" **said** **he** **at** **last** **tweaking** **a** **curl** **that** **hung** **low** **on** **her** **cheek** **.**
" 说 他 在 最后的 微调 一个 卷曲 那 悬挂 低的 在 她 脸颊 .

“他最后说道，一边轻轻拨弄着她脸颊上垂下的一缕卷发。”

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʊr] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] :
" **Here** **I** **am** **inviting** **you** **to** **tour** **the** **world** **with** **me** **and** **all** **you** **say** **is** **:**
" 这里 我 是 邀请 你 到 旅游 这 世界 和 我 和 全部 你 说 是 :

“我邀请你和我一起环游世界，你却只说：

- [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ! -
' **I'll** **think** **about** **it** **!** '
- 患病的 思考 关于 它 ! -

“我会考虑一下！”

['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] ? "
How's **that** **for** **gratitude** **?** **"**
怎么样 那 为了 感激 ? "

这算不算感恩?

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] , " [dʒiːn]
" **If** **you** **had** **any** **intention** **of** **taking** **me** **I** **might** **be** **more** **grateful** **,** **"** **Jean**
" 如果 你 有 任何 意图 的 采取 我 我 可能 是 更多的 感激的 , " 让
['ænsər] ,
answered **,**
回答 ,

“如果你真心想带我走，我或许会更感激，”琼回答道。

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [gaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] ,
fastening **the** **gown** **of** **the** **doll** **she** **was** **dressing** **,**
紧固 这 袍 的 这 玩具娃娃 她 曾是 敷料 ,

她正在给娃娃穿衣服，并系好裙子。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] .
and **holding** **her** **at** **arm's** **length** **to** **enjoy** **the** **effect** **.**
和 保持 她 在 武器 长度 到 享受 这 影响 .

并与她保持手臂的距离，以欣赏这种效果。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] ['sɪriəs] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ; [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [soʊ] .
" **But** **I** **am** **entirely** **serious** **,** **my** **young** **friend** **;** **I** **never** **was** **more** **so** **.**
" 但 我 是 完全 严肃的 , 我的 年轻的 朋友 ; 我 绝不 曾是 更多的 所以 .

“但我说的都是真的，我的年轻朋友；我从来没有像现在这样认真过。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔːrɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] , [fɔːr; fər][goʊ][aɪ][mʌst; məst] ,
I **am** **imploring** **you** **to** **go** **to** **Italy** **,** **for** **go** **I** **must** **,**
我 是 恳求 你 到 去 到 意大利 , 为了 去 我 必须 ,

我恳求你去意大利，因为我必须去。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] . "
and **I** **have** **no** **mind** **to** **leave** **you** **behind** **.** **"**
和 我 有 不 头脑 到 离开 你 在后面 . "

我绝不会抛下你。

" [tuː; tə] ['ɪtəli] ?
" **To** **Italy** **?**
" 到 意大利 ?

去意大利?

[tuː; tə]['riːəl] ['ɪtəli] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ?

To	real	Italy	,	Uncle	Bob	?
到	真实的	意大利	,	叔叔	鲍勃	?

去真正的意大利吗，鲍勃叔叔?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	mean	it	?	"
做	你	意思是	它	?	"

你是认真的吗?

" [aɪ] ['ʃɔrli] [duː] , [dɪr] [tʃaɪld] .

"	I	surely	do	,	dear	child	.
"	我	一定	做	,	亲爱的	孩子	.

“当然，亲爱的孩子。”

[bɪ'hoʊld][ˌem 'iː] , ['sɑːləm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] .

Behold	me	,	solemn	as	an	owl	.
看哪	我	,	庄严	作为	一个	猫头鹰	.

看我，像猫头鹰一样庄严。

[ɑː] , [naʊ] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Ah	,	now	you	begin	to	listen	.
啊	,	现在	你	开始	到	听	.

啊，现在你开始听话了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['leɪdi] .

It	would	serve	you	right	if	I	should	refuse	to	take	such	an	ungrateful	lady	.
它	会	服务	你	正确的	如果	我	应该	拒绝	到	拿	这样的	一个	忘恩负义	女士	.

如果我拒绝收留你这样一位忘恩负义的女士，那也是你咎由自取。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?

What	say	you	?
什么	说	你	?

你觉得呢?

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ? "

Should	you	like	to	go	?	"
应该	你	喜欢	到	去	?	"

你想去吗?

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Like	it	!
"	喜欢	它	!

“喜欢！”

[aɪ'd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

I'd	love	it	!
ID	爱	它	!

我太喜欢了!

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ɑːn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][trɪp][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] . "

I've	never	been	on	an	ocean	trip	in	all	my	life	.	"
我已经	绝不	到过	在	一个	海洋	旅行	在	全部	我的	生活	.	"

我这辈子还没出过海呢。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] ['æftər] [juːv] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] ,

"	You	may	not	care	to	go	on	another	after	you've	been	on	this	one	,
"	你	可能	不是	关心	到	去	在	其他	后	你已经	到过	在	这	一	,

“你体验过这一趟之后，可能就不想再去体验另一趟了。”

" ['tʃʌkld] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] .

"	chuckled	Uncle	Bob	.
"	轻笑	叔叔	鲍勃	.

“鲍勃叔叔轻笑了一声。”

" [haʊ'evər] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

"	However	,	the	fact	remains	that	we	are	going	.
"	然而	,	这	事实	遗迹	那	我们	是	去	.

“然而，事实仍然是我们要走了。”

[aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

I	have	charge	of	decorating	a	very	beautiful	house	in	the	suburbs	and	I	am
我	有	收费	的	装饰	一个	非常	美丽的	房子	在	这	郊区	和	我	是

['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['flɔrəns] [tuː; tə]['ɔːrdər][sʌm; səm]['mɑːrb(ə)l] ['sterweɪ] [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] .

going	over	to	Florence	to	order	some	marble	stairways	and	fireplaces	.
去	超过	到	佛罗伦萨	到	命令	一些	大理石	楼梯	和	壁炉	.

我负责装饰郊区一栋非常漂亮的房子，我要去佛罗伦萨订购一些大理石楼梯和壁炉。

[ðæt] [ɪz][maɪ][ɪk'skjuːs] .

That	is	my	excuse	.
那	是	我的	原谅	.

这就是我的借口。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] ['meni] ['pleɪsɪz]

Incidentally	we	can	make	a	pleasant	trip	out	of	it	and	see	many	places
顺便	我们	能	制作	一个	令人愉快的	旅行	出去	的	它	和	看	许多	地方

[bɪ'saɪdz] ['ɪtəli] . "

besides	Italy	.	"
除了	意大利	.	"

顺便一提，我们可以借此机会进行一次愉快的旅行，除了意大利之外，还可以去很多其他地方看看。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['venɪs] ? " [bɜːrst] [aʊt] [dʒiːn] .

"	Could	we	go	to	Venice	?	"	burst	out	Jean	.
"	可以	我们	去	到	威尼斯	?	"	爆裂	出去	让	.

“我们能去威尼斯吗？”让突然问道。

" ['venɪs] [ɪz][ɪn] ['ɪtəli] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Venice	is	in	Italy	,	isn't	it	?
"	威尼斯	是	在	意大利	,	不是	它	?

威尼斯在意大利，对吧?

[aɪ'd] [laɪk] [ʌv; əv][ɔːl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [siː] ['venɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wɔːtər] [striːts] [ænd; ənd][ɪts] ['gɔndələz] . "

I'd	like	of	all	places	to	see	Venice	with	its	water	streets	and	its	gondolas	.	"
ID	喜欢	的	全部	地方	到	看	威尼斯	和	它是	水	街道	和	它是	贡多拉	.	"

我最想去的地方是威尼斯，那里有水街和贡多拉。

" [jes] , ['hʌni] , [juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['venɪs] [ænd; ənd][raɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['gɔndələz] [juː; jʊ][laɪk] .

"	Yes	,	honey	,	you	certainly	shall	see	Venice	and	ride	in	all	the	gondolas	you	like	.
"	是的	,	蜂蜜	,	你	当然	将	看	威尼斯	和	骑	在	全部	这	贡多拉	你	喜欢	.

"

"

“是的，亲爱的，你肯定能游览威尼斯，还能乘坐你想乘坐的所有贡多拉。”

" ['splendɪd] ! " [kraɪd] [dʒiːn] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	Splendid	!	"	cried	Jean	,	clapping	her	hands	.
"	灿烂	!	"	哭	让	,	鼓掌	她	双手	.

“太棒了！”珍妮拍着手喊道。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːrt] ?

"	When	can	we	start	?
"	什么时候	能	我们	开始	?

我们什么时候可以开始?

[lets] [goʊ] [raɪt] [əˈweɪ] , " [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [tɔːrd] [ðə; ði]
Let's **go** **right** **away** **,** **"** **and** **springing** **up** **from** **the** **couch** **she** **whirled** **toward** **the**
我们来吧 去 正确的 离开 , " 和 弹簧 向上 从 这 长椅 她 旋转 朝向 这
[dɔːr] .
door **.**
门 .

“我们马上走吧，”说完，她从沙发上跳起来，转身朝门口走去。

" ['sloʊli] , ['sloʊli] ! " [prəu'testid][ˈʌŋk(ə)l] [bɑːb] .
" **Slowly** **,** **slowly** **!** **"** **protested** **Uncle** **Bob** **.**
" 缓慢地 , 缓慢地 ! " 抗议 叔叔 鲍勃 .

“慢点，慢点！”鲍勃叔叔抗议道。

" [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [juː; jʊ] [ˈflaɪəweɪ] .
" **Come** **back** **here** **to** **me** **a** **moment** **,** **you** **flyaway** **.**
" 来 后退 这里 到 我 一个 片刻 , 你 飞散 .

“飞走吧，回来一会儿。”

['meni] [θɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [seɪl] [fɔːr; fər] ['ɪtəli] .
Many **things** **must** **be** **decided** **before** **we** **sail** **for** **Italy** **.**
许多 事物 必须 是 决定 前 我们 帆 为了 意大利 .

在我们启程前往意大利之前，还有许多事情需要决定。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər] [ɪz] ['hænə] ; [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ? "
In **the** **first** **place** **there** **is** **Hannah** **;** **what** **shall** **we** **do** **with** **her** **?** **"**
在 这 第一的 地方 那里 是 汉娜 ; 什么 将 我们 做 和 她 ? "

首先是汉娜，我们该怎么处置她呢?

" [oʊ] , ['hænə] [mʌst; məst] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , " [dʒiːn] ['ænsər] .
" **Oh** **,** **Hannah** **must** **come** **along** **with** **us** **,** **"** **Jean** **answered** **.**
" 哦 , 汉娜 必须 来 沿着 和 我们 , " 让 回答 .

“哦，汉娜必须和我们一起去，”吉恩回答道。

" [ʃiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] .
" **She'll** **have** **to** **.**
" 壳 有 到 .

她不得不这么做。

[wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [gʊd] [oʊld] ['hænə] ,
We **never** **could** **think** **of** **going** **to** **Europe** **and** **leaving** **good** **old** **Hannah** **,**
我们 绝不 可以 思考 的 去 到 欧洲 和 离开 好的 老的 汉娜 ,

我们从未想过要去欧洲旅行，还要离开我们亲爱的汉娜。

[huː] [ɪz] [soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] , [naʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ?
who **is** **so** **kind** **to** **both** **of** **us** **,** **now** **could** **we** **?**
WHO 是 所以 种类 到 两个都 的 我们 , 现在 可以 我们 ?

谁对我们俩这么好呢?

[bɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [her] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [mend] [maɪ] [kloʊðz] .
Besides **,** **she** **has** **to** **fix** **my** **hair** **every** **morning** **,** **and** **mend** **my** **clothes** **.**
除了 , 她 有 到 使固定 我的 头发 每一个 早晨 , 和 修补 我的 衣服 .

此外，她每天早上还得帮我梳头，还要帮我缝补衣服。

[aɪˈd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔːl] ['oʊvər] ['jʊrəp] [ɪf] ['hænə] ['dɪdnt] [goʊ] . "
I'd **be** **coming** **to** **pieces** **all** **over** **Europe** **if** **Hannah** **didn't** **go** **.** **"**
ID 是 未来 到 件 全部 超过 欧洲 如果 汉娜 没有 去 . "

如果汉娜不去，我肯定会在欧洲各地崩溃的。

" [wel] , [ðen] , [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Well** **,** **then** **,** **that** **settles** **it** **.**
" 出色地 , 然后 , 那 定居点 它 .

“那么，就这么定了。”

['hænə] [goʊz] .
Hannah goes .
汉娜 去 .

汉娜走了。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [kən'sent] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [maɪt] [drɑːp] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] ['eni]
I never could consent to escort a young lady who might drop to pieces at any
我 绝不 可以 同意 到 护送 一个 年轻的 女士 WHO 可能 降低 到 件 在 任何
['moʊmənt] [ænd; ənd] [struː] [hɜːr; hər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə] ['skɑːtlənd]
moment and strew her belongings all along the route from Italy to Scotland
片刻 和 胪 她 财物 全部 沿着 这 路线 从 意大利 到 苏格兰
.
:
.

我永远无法同意护送一位随时可能崩溃、把行李散落在从意大利到苏格兰沿途的年轻女子。

[naʊ] [ə'baʊt] ['estər] , [ðə; ði] ['weɪtrəs] .
Now about Esther , the waitress .
现在 关于 以斯帖 , 这 女服务员 .

现在来说说女服务员埃丝特。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [west] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ; [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [tʃæns] .
She wants to go West and visit her brother ; this will be just the chance .
她 想要 到 去 西方 和 访问 她 兄弟 ; 这 将要 是 只是 这 机会 .

她想去西部看望她的哥哥；这正是一个好机会。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [taɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] .
Suppose we tie a long string to her and let her go .
认为 我们 领带 一个 长的 细绳 到 她 和 让 她 去 .

假设我们用一根长绳子拴住她，然后放她走。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['biːkən] . "
Then we come to Beacon . "
然后 我们 来 到 灯塔 . "

然后我们来到比肯。

" ['biːkən] [wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .
" Beacon would go with us , of course , " Jean replied quickly .
" 灯塔 会 去 和 我们 , 的 课程 , " 让 回复 迅速地 .

“当然，比肯会和我们一起去，”吉恩迅速回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ'd] ['nevər] [liːv] ['biːkən] [æt; ət] [hoʊm] .
" You may be sure I'd never leave Beacon at home .
" 你 可能 是 当然 ID 绝不 离开 灯塔 在 家 .

“我可以肯定，我绝不会把Beacon留在家里。”

[aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [goʊ] [maɪ'self] . "
I'd rather not go myself . "
ID 相当 不是 去 我 . "

我宁愿不去。

" [bʌt; bət] , ['gɜːrli] , [wiː; wi] ['kudnt] ['veri] [wel] — — "
" But , girlie , we couldn't very well — — "
" 但 , 女孩 , 我们 不能 非常 出色地 — — "

“但是，姑娘，我们不太能——”

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] !
" Why , Uncle Bob !
" 为什么 , 叔叔 鲍勃 !

“为什么，鲍勃叔叔！”

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['biːkən] !

You	don't	mean	to	say	you	thought	of	leaving	Beacon	!
你	不	意思是	到	说	你	想法	的	离开	灯塔	!

你不会是说你想过离开灯塔学院吧!

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][aɪ] ['sɪmpli] ['ʃænt] [goʊ] .

If	you	did	I	simply	sha'n't	go	.
如果	你	做过	我	简单地	不会	去	.

如果你那样做，我就不去了。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	all	there	is	about	it	.
那就是	全部	那里	是	关于	它	.

事情就是这样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] , ['nevər] [biː; bi] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['biːkən] — ['nevər] ! "

I	shall	never	,	never	be	parted	from	Beacon	—	never	!	"
我	将	绝不	,	绝不	是	分手了	从	灯塔	—	绝不	!	"

我永远、永远都不会离开灯塔学院——永远不会!

" ['lɪs(ə)n] , [dɪr] .

"	Listen	,	dear	.
"	听	,	亲爱的	.

“听着，亲爱的。”

['biːkən] ['wʊdnt] [ɪn'dʒɔɪ] ['goʊɪŋ] .

Beacon	wouldn't	enjoy	going	.
灯塔	不会	享受	去	.

Beacon 不会喜欢去那里。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] ,

We	could	not	get	for	him	the	food	to	which	he	is	accustomed	,
我们	可以	不是	得到	为了	他	这	食物	到	哪个	他	是	习惯	,

我们没能给他弄到他平时爱吃的食物。

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [æd'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləriz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt] .

nor	would	they	admit	him	to	the	picture	galleries	which	we	shall	visit	.
也不	会	他们	承认	他	到	这	图片	画廊	哪个	我们	将	访问	.

他们也不会让他进入我们将要参观的美术馆。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɔndələz] . "

I	doubt	if	he	would	even	care	for	the	gondolas	.	"
我	怀疑	如果	他	会	甚至	关心	为了	这	贡多拉	.	"

我怀疑他是否会在意那些贡多拉。

" [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['gɔndələz] , " [əd'mɪtɪd] [dʒiːn] ['smaɪlɪŋ] ['feɪntli] ,

"	No	,	I'm	sure	he	would	not	like	the	gondolas	,	"	admitted	Jean	smiling	faintly	,
"	不	,	我是	当然	他	会	不是	喜欢	这	贡多拉	,	"	承认	让	微笑	淡淡的	,

“不，我肯定他不会喜欢贡多拉的，”让淡淡一笑，承认道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hænə] [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][swɑːn] - ['boʊts][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['gɑːrdn]

"	because	Hannah	and	I	tried	him	on	the	swan	-	boats	in	the	Public	Garden
"	因为	汉娜	和	我	尝试	他	在	这	天鹅	-	船	在	这	民众	花园

[ænd; ənd][hiː; hi] [heitid] [ðem; ðəm] ;

and	he	hated	them	;
和	他	憎恨	他们	;

“因为我和汉娜让他去公共花园坐天鹅船，他很讨厌天鹅船；

[hiː; hi][dʒʌst] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [snaːrld] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

he	just	barked	and	snarled	all	the	time	,
他	只是	吠叫	和	纠缠	全部	这	时间	,

它不停地吠叫和咆哮，

[ænd; ənd] ['rɪgəld] [ə'baʊt] [soʊ][ɪn][maɪ][ɑːrmz] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [went] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] ['kærid]

and	wriggled	about	so	in	my	arms	that	he	nearly	went	overboard	and	carried
和	扭动	关于	所以	在	我的	武器	那	他	几乎	去	落水	和	携带

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

me	with	him	.	"
我	和	他	.	"

他在我怀里扭来扭去，差点掉下水，还把我一起带走了。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	just	it	!
"	那就是	只是	它	!

“就是这样！”

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] .

That	is	precisely	the	way	he	would	feel	on	shipboard	.
那	是	恰恰	这	方式	他	会	感觉	在	船上	.

这正是他在船上时的感受。

[naʊ] [maɪ][plæn][ɪz] [ðɪs] .

Now	my	plan	is	this	.
现在	我的	计划	是	这	.

我的计划是这样的。

[wiːl] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][tɑːm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get]

We'll	send	him	out	to	Pittsburgh	for	Uncle	Tom	to	take	care	of	until	you	get
出色地	发送	他	出去	到	匹兹堡	为了	叔叔	汤姆	到	拿	关心	的	直到	你	得到

[bæk] .

back	.
后退	.

我们会把他送到匹兹堡，让汤姆叔叔照顾他，直到你回来。

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] [jʊr; jər] ['dɔgi] [wɪl] [biː; bi] ['naɪsli] ['setld] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Then	when	you	go	out	there	in	October	your	doggie	will	be	nicely	settled	in	his
然后	什么时候	你	去	出去	那里	在	十月	你的	狗	将要	是	很好	定居	在	他的

['ʌðər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

other	home	and	waiting	for	you	.
其他	家	和	等待	为了	你	.

到十月份你去那里的时候，你的狗狗就会在另一个家安顿下来，等着你回家了。

[ɪn] [fækt] , " [kən'fest] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃiːpɪʃli] ,

In	fact	,	"	confessed	Uncle	Bob	a	little	sheepishly	,
在	事实	,	"	坦白	叔叔	鲍勃	一个	小的	羞怯地	,

“事实上，”鲍勃叔叔有些不好意思地承认道，“

" [aɪ] [roʊt] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm][ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ə'baʊt] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌpi] [tuː; tə]

"	I	wrote	Uncle	Tom	and	asked	how	he	would	feel	about	adding	a	puppy	to
"	我	写道	叔叔	汤姆	和	问	如何	他	会	感觉	关于	添加	一个	小狗	到

[hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .

his	household	.
他的	家庭	.

我写信给汤姆叔叔，问他是否愿意在家里添只小狗。

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['ænsər] :

This	is	his	answer	:
这	是	他的	回答	:

这是他的回答：

" - [ˌjʊrə'piːən] [plæn] ['eksələnt] .

"	-	European	plan	excellent	.
"	-	欧洲的	计划	出色的	.

“欧洲计划很棒。”

[send] ['biːkən] .
Send **Beacon** **.**
发送 灯塔 .

发送信标。

[nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [dʒiːn] . - "
Next **best** **thing** **to** **Jean** **.** **'** **"**
下一个 最好的 事物 到 让 . - "

“仅次于珍妮的就是她了。”

" [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] !
" **Dear** **Uncle** **Tom** **!**
" 亲爱的 叔叔 汤姆 !

“亲爱的汤姆叔叔！”

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːfli] [gʊd] , ['iznt] [hiː; hi] ? "
He **is** **awfully** **good** **,** **isn't** **he** **?** **"**
他 是 非常 好的 , 不是 他 ? "

他真的很厉害，不是吗?

" [jes] , [hiː; hi] [ɪz] .
" **Yes** **,** **he** **is** **.**
" 是的 , 他 是 .

“是的，他是。”

[aɪ] ['fænsi] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [soʊ] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] [faindz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['soʊfə] ['kuʃənz] [tɔːrn] ,
I **fancy** **he** **will** **decide** **so** **,** **too** **,** **when** **he** **finds** **all** **his** **sofa** **cushions** **torn** **,**
我 想要 他 将要 决定 所以 , 也 , 什么时候 他 发现 全部 他的 沙发 靠垫 撕裂 ,

我想当他发现沙发垫全都被撕破的时候，他也会这么想的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [tʃuːd] [ʌp] , " ['tʃʌkld] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] .
and **his** **shoes** **chewed** **up** **,** **"** **chuckled** **Uncle** **Bob** **.**
和 他的 鞋 咀嚼 向上 , " 轻笑 叔叔 鲍勃 .

“他的鞋子也被啃坏了，”鲍勃叔叔笑着说。

" [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Let** **him** **take** **his** **turn** **at** **it** **.**
" 让 他 拿 他的 转动 在 它 .

让他也试试吧。

" ['biːkən] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [plæn] [siːmd] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf]
" **Beacon** **provided** **for** **,** **the** **remainder** **of** **the** **European** **plan** **seemed** **simple** **enough**
" 灯塔 假如 为了 , 这 余 的 这 欧洲的 计划 似乎 简单的 足够的
.
.
.

“有了Beacon的帮助，欧洲计划的其余部分似乎就足够简单了。”

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hænə] ,
To **be** **sure** **there** **was** **Hannah** **,**
到 是 当然 那里 曾是 汉娜 ,

当然，汉娜也在那里。

[huː] [æt; ət] [fɜːrst] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['goʊldən] [doʊm] [ʌv; əv]
who **at** **first** **flatly** **refused** **to** **be** **separated** **from** **the** **golden** **dome** **of**
WHO 在 第一的 断然 拒绝 到 是 分开 从 这 金的 穹顶 的
[ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] " ['iːvnɪŋ] ['trænskrɪpt] .
the **State** **House** **or** **from** **the** **Boston** **"** **Evening** **Transcript** **.**
这 状态 房子 或者 从 这 波士顿 " 晚上 文字稿 .

起初，他断然拒绝与州议会大厦的金顶或波士顿《晚报》分离。

" [æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , ['æftər] [mʌtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi] [kən'sentid] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðiːz] [ˌdeprə'veɪʃənz]

"	At	last	,	however	,	after	much	persuasion	she	consented	to	suffer	these	deprivations
"	在	最后的	,	然而	,	后	很多	劝说	她	同意	到	遭受	这些	匮乏

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] ,

for	the	common	good	,
为了	这	常见的	好的	,

“然而，经过多方劝说，她最终同意为了公共利益而忍受这些匮乏。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr'self][tuː; tə] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][dʒiːn][ænd; ənd][hɜːr'self]

and	brought	herself	to	purchasing	the	necessary	clothing	for	Jean	and	herself
和	带来	她自己	到	购买	这	必要的	衣服	为了	让	和	她自己

.

:
.

她下定决心要为自己和珍妮购买必要的衣物。

[tuː; tə] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [frentʃ] , ['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['dɪkʃənˌeri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

To	these	she	added	French	,	German	and	Italian	dictionaries	because	,	as	she
到	这些	她	额外	法语	,	德语	和	意大利语	字典	因为	,	作为	她

[ɪk'spleɪnd] :

explained	:
解释	:

她还添置了法语、德语和意大利语词典，因为正如她解释的那样：

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɔːst] [ɔːr] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ['sʌmhaʊ] ,

"	We	might	get	lost	or	parted	from	your	Uncle	Bob	somehow	,
"	我们	可能	得到	丢失的	或者	分手了	从	你的	叔叔	鲍勃	不知何故	,

“我们可能会迷路或者和你的鲍勃叔叔走散，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðoʊz] ['hiːðn] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði]

and	you	never	can	tell	what	will	happen	in	those	heathen	countries	where	the
和	你	绝不	能	告诉	什么	将要	发生	在	那些	异教徒	国家	在哪里	这

[pʊr] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

poor	people	cannot	speak	English	.
贫穷的	人们	不能	说话	英语	.

你永远无法预料在那些贫苦人家不会说英语的异教国家会发生什么。

[haʊ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [tɔːk] [ðoʊz] ['dredf(ə)l]

How	men	and	women	can	live	in	places	where	they	talk	those	dreadful
如何	男人	和	女性	能	居住	在	地方	在哪里	他们	讲话	那些	可怕

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd][juːz] [ðæt] [kwɪr] ['mʌni] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə]

languages	and	use	that	queer	money	when	they	might	come	over	here	to
语言	和	使用	那	酷儿	钱	什么时候	他们	可能	来	超过	这里	到

['bɔːstən; 'bɑːstən] — — "

Boston	—	—	"
波士顿	—	—	"

那些男人和女人怎么能住在说着那些可怕语言、用着那些古怪货币的地方，而他们却可能来到波士顿——”

" [ðæts] [raɪt] , ['hænə] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] , ['pleɪfəli] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn] .

"	That's	right	,	Hannah	,	"	agreed	Uncle	Bob	,	playfully	urging	her	on	.
"	那就是	正确的	,	汉娜	,	"	同意	叔叔	鲍勃	,	嬉戏地	敦促	她	在	.

“没错，汉娜，”鲍勃叔叔笑着鼓励她。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [streɪndʒ] ['weðər] !

"	And	all	that	strange	weather	!
"	和	全部	那	奇怪的	天气	!

还有那些奇怪的天气！

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ] [riːd] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] [ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv] ['sʌmər] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

I	read	only	the	other	day	that	in	Italy	they	just	have	summer	all	the	year	round	.
我	读	仅有的	这	其他	天	那	在	意大利	他们	只是	有	夏天	全部	这	年	圆形的	.

我前几天才看到一篇文章说，意大利一年四季都是夏天。

[soʊ] ['fuːlɪʃ] !

So	foolish	!
所以	愚蠢	!

真是愚蠢!

[ðeɪ] ['nevər] [get] ['eni] [snoʊ] [æt; ət][ɔːl] — [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

They	never	get	any	snow	at	all	—	think	of	that	!
他们	绝不	得到	任何	雪	在	全部	—	思考	的	那	!

他们那里从来不下雪——想想看!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slæk] [ænd; ənd]['leɪzi] [wei] [tuː; tə][duː] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] [wʌn] [set] [ʌv; əv]

It	is	such	a	slack	and	lazy	way	to	do	always	to	be	wearing	one	set	of
它	是	这样的	一个	松弛	和	懒惰的	方式	到	做	总是	到	是	穿着	一	放	的

[θɪŋz] [ænd; ənd] ['nevər] ['getɪŋ] [aʊt] ['eni] ['wɪntər] ['flænəlz] .

things	and	never	getting	out	any	winter	flannels	.
事物	和	绝不	获得	出去	任何	冬天	法兰绒	.

总是穿着同一套衣服，从来不穿冬天的法兰绒衬衫，这是一种多么懒散懈怠的做法啊。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [tʃɔːk] [ɔːf] [ðə; ði] ['siːznz] [baɪ][maɪ] [haʊs]

I	shouldn't	know	where	I	was	if	I	didn't	chalk	off	the	seasons	by	my	house
我	不应该	知道	在哪里	我	曾是	如果	我	没有	粉笔	离开	这	季节	经过	我的	房子

['kliːnɪŋ] ,

cleaning	,
打扫	,

如果我没通过打扫房子来记录季节更替，我就不知道自己身在何处了。

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] , ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][fəːz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

preserving	,	getting	out	the	furs	,	and	putting	them	away	.
保存	,	获得	出去	这	毛皮	,	和	推杆	他们	离开	.

保存、取出毛皮并存放起来。

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ðoʊz] [ɪ'tæljənz] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪstəm] .

I	just	know	those	Italians	live	without	any	system	.
我	只是	知道	那些	意大利人	居住	没有	任何	系统	.

我只知道那些意大利人生活毫无秩序。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wen] [its] ['sʌmər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?

How	could	they	be	expected	to	have	any	when	it's	summer	all	the	time	?
如何	可以	他们	是	预期的	到	有	任何	什么时候	它是	夏天	全部	这	时间	?

一年四季都是夏天，他们怎么可能拥有任何东西呢?

" [ʃiː; ʃi] [snɪft] ['skɔːrnfəli] .

"	She	sniffed	scornfully	.
"	她	嗅了嗅	轻蔑地	.

她轻蔑地哼了一声。

[ɪn][fækt] ['hænə] [snɪft] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ]

In	fact	Hannah	sniffed	a	good	many	times	before	the	great	ship	which	was	carrying
在	事实	汉娜	嗅了嗅	一个	好的	许多	时代	前	这	伟大的	船	哪个	曾是	携带

[ðem; ðəm][tuː; tə]['neɪpəlz] [dɑːkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][vi'suːvjəs] .

them	to	Naples	docked	beneath	the	shadow	of	Vesuvius	.
他们	到	那不勒斯	停靠	下面	这	阴影	的	维苏威火山	.

事实上，在载着他们前往那不勒斯的巨轮停靠在维苏威火山的阴影下之前，汉娜已经嗅了好几次了。

[ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ʃiː; ʃi] [tɜːm] ['lɪt(ə)l] [kuːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːθs] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les]

The	staterooms	she	termed	little	coops	,	and	the	berths	nothing	more	nor	less
这	客舱	她	称为	小的	合作社	,	和	这	泊位	没有什么	更多的	也不	较少的

[ðæn; ðən] [ʃelvz] .

than	shelves	.
比	货架	.

她把船舱比作小鸡舍，把铺位比作架子。

" [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] , ['mɪstər] . [bɑːb] ,

"	When	I	go	to	bed	,	Mr	.	Bob	,
"	什么时候	我	去	到	床	,	先生	.	鲍勃	,

“当我上床睡觉时，鲍勃先生，

[aɪ] [fiːl] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [pʊt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['klɑːzɪt] .

I	feel	exactly	as	if	I	was	a	sheet	put	away	in	the	linen	closet	.
我	感觉	确切地	作为	如果	我	曾是	一个	床单	放	离开	在	这	亚麻布	壁橱	.

我感觉自己就像一张被收进亚麻布柜里的床单。

" ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][ænd; ənd][dʒiːn][bəuθ] [læft] .

"	Uncle	Bob	and	Jean	both	laughed	.
"	叔叔	鲍勃	和	让	两个都	笑了	.

鲍勃叔叔和琼都笑了。

['hænə] [kept] [ðem; ðəm] ['rɔɪəli] [ˌentər'teɪnd] .

Hannah	kept	them	royally	entertained	.
汉娜	保留	他们	皇家	娱乐	.

汉娜让他们玩得非常尽兴。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [klɑːks] [ðæt] [straɪk] ['evri] ['aʊər] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] — [aɪv] ['nʌθɪŋ]

"	As	for	these	clocks	that	strike	every	hour	but	the	right	one	—	I've	nothing
"	作为	为了	这些	时钟	那	罢工	每一个	小时	但	这	正确的	一	—	我已经	没有什么

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“至于这些每时每刻都敲响却唯独错过整点的钟——我无话可说。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第2/7页

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [priˈfəːz] [tuː; tə] [rɪŋ] [tuː] [wen] [hiː; hi] [miːnz] [naɪn] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
" If the captain prefers to ring two when he means nine , well and good .
" 如果 这 队长 偏好 到 戒指 二 什么时候 他 方法 九 , 出色地 和 好的 .

“如果船长想按九号钟却按二号钟，那也行。”

[hiː; hi] [rʌnz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪz; ɪz] ['lʊkaʊt] ,
He runs the ship and it is his lookout ,
他 跑步 这 船 和 它 是 他的 瞭望台 ,

他掌舵，这是他的瞭望台。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] .
although I will say it is hard on the rest of us .
虽然 我 将要 说 它 是 难的 在 这 休息 的 我们 .

不过我得说，这对我们其他人来说也很艰难。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɑːtʃ] — [huːz] [wɑːtʃ] [aɪ]
He explains that it has something to do with the watch — whose watch I
[dəunt] [noʊ] ;
don't know ;
不 知道 ;

他解释说这与那块手表有关——但我不知道那块手表是谁的；

[hɪz; ɪz] [oʊn] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
his own , I suppose .
他的 自己的 , 我 认为 .

我想，应该是他自己的吧。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [taɪm] ,
Evidently he has some queer way of telling time ,
显然 他 有 一些 酷儿 方式 的 讲述 时间 ,

显然他有一套奇特的计时方式。

[sʌm; səm] ['θiːəri] [hiː; hi] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
some theory he is free to work out when he is here in the middle of the
['oʊʃ(ə)n] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [lænd] .
ocean away from land .
海洋 离开 从 土地 .

他身处远离陆地的茫茫大海之中，可以自由地研究一些理论。

[biː; bi] [glæd] , [dʒiːn] , [ðæt] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tel] [taɪm] ['prɑːpərli] ,
Be glad , Jean , that you learned to tell time properly ,
是 高兴的 , 让 , 那 你 学习 到 告诉 时间 适当地 ,

珍，你应该庆幸自己学会了正确地看时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːntent] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [oʊld] ['meθəd]

and	that	you	live	with	people	who	are	content	to	use	the	old	method
和	那	你	居住	和	人们	WHO	是	内容	到	使用	这	老的	方法

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [set] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] ['evri]

and	do	not	set	themselves	up	to	invent	a	system	that	is	a	puzzle	to	every
和	做	不是	放	他们自己	向上	到	发明	一个	系统	那	是	一个	谜	到	每一个

[wʌn] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

one	but	themselves	.
一	但	他们自己	.

而且你和那些满足于使用旧方法的人生活在一起，他们不会费尽心思去发明一个除了他们自己以外，对所有人都是个谜的系统。

" [ðʌs] ['hænə] ['meʒərd] ['evri] [nuː] [ɪk'spɪriəns] , [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['biːkən] [hɪl]

"	Thus	Hannah	measured	every	new	experience	,	applying	to	it	the	Beacon	Hill
"	因此	汉娜	测量	每一个	新的	经验	,	申请	到	它	这	灯塔	爬坡道

['stændərd] .

standard	.
标准	.

“因此，汉娜用灯塔山标准来衡量每一次新的经历。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kə'rekt] ,

If	it	conformed	to	what	was	done	in	Boston	it	was	quite	correct	,
如果	它	符合	到	什么	曾是	完毕	在	波士顿	它	曾是	相当	正确的	,

如果它符合波士顿的做法，那就完全正确。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['verid] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'demd] [æz; əz] " [rɪ'dɪkjələs] .

but	if	it	varied	in	the	least	it	was	condemned	as	"	ridiculous	.
但	如果	它	多种多样	在	这	至少	它	曾是	谴责	作为	"	荒谬的	.

但如果稍有不同，就会被谴责为“荒谬的”。

" [tuː; tə] [dʒiːn] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ʌn'endɪŋ] [dɪ'laɪt] .

"	To	Jean	,	on	the	contrary	,	the	voyage	was	one	of	unending	delight	.
"	到	让	,	在	这	相反	,	这	航程	曾是	一	的	无尽的	喜	.

“相反，对让来说，这次航行是一次无尽的快乐之旅。”

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [hɜːr'self] [æn; ən] ['eksələnt] ['seɪlər] ,

She	proved	herself	an	excellent	sailor	,
她	已证实	她自己	一个	出色的	水手	,

她证明自己是一名优秀的航海家。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['ʃʌf(ə)l] - [bɔːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ɔːr] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə]

and	was	never	tired	of	playing	shuffle	-	board	on	the	deck	or	pacing	to
和	曾是	绝不	疲劳的	的	玩耍	洗牌	-	木板	在	这	甲板	或者	踱步	到

[ænd; ənd] [froʊ] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [briːz] .

and	fro	with	Uncle	Bob	in	the	fresh	breeze	.
和	弗	和	叔叔	鲍勃	在	这	新鲜的	微风	.

他从不厌倦在甲板上玩沙狐球，或者和鲍勃叔叔在清风中来回踱步。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [dʒɪ'brɔːltər] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [bɪ'held] [ðə; ði] [koʊsts]

And	when	at	last	Gibraltar	was	reached	and	she	actually	beheld	the	coasts
和	什么时候	在	最后的	直布罗陀	曾是	达到	和	她	实际上	观看	这	海岸

[ʌv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

当她最终抵达直布罗陀，真正看到西班牙海岸线时，

['æfrɪkə] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

Africa	and	Italy	,
非洲	和	意大利	,

非洲和意大利

[hɜːr; hər] ['wʌndər] [gruː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [pɪntʃ] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi]

her	wonder	grew	until	she	said	she	had	to	pinch	herself	to	be	sure	she
她	想知道	生长	直到	她	说	她	有	到	捏	她自己	到	是	当然	她

[wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][nɑːt] ['driːmiŋ] .

was	alive	and	not	dreaming	.
曾是	活	和	不是	做梦	.

她的惊奇之情与日俱增，直到她说她不得不掐自己一下，才能确定自己是活着而不是在做梦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['mɑːvəlz] .

It	was	a	journey	of	marvels	.
它	曾是	一个	旅行	的	奇迹	.

这是一段充满奇迹的旅程。

" [aɪ] [fiːl] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hoʊl][wɪð; wɪθ] ['ælɪs] , " [ʃiː; ʃi]

"	I	feel	exactly	as	if	I	had	gone	down	the	rabbit	hole	with	Alice	,	"	she
"	我	感觉	确切地	作为	如果	我	有	已消失	向下	这	兔子	洞	和	爱丽丝	,	"	她

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	,
惊呼	,

“我感觉自己就像和爱丽丝一起掉进了兔子洞一样，”她惊呼道。

['skwiːzɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz][ɑːrm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [æt; ət]['neɪpəlz] .

squeezing	Uncle	Bob's	arm	as	they	were	disembarking	at	Naples	.
挤压	叔叔	鲍勃的	手臂	作为	他们	是	下船	在	那不勒斯	.

在他们抵达那不勒斯下船时，他紧紧地捏了捏鲍勃叔叔的胳膊。

['ʌŋk(ə)l][bɑːb][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [riːtʃ] ['flɔrəns] [ðæt] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][dɪd][nɑːt]

Uncle	Bob	was	in	such	a	hurry	to	reach	Florence	that	the	travelers	did	not
叔叔	鲍勃	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	抵达	佛罗伦萨	那	这	旅行者	做过	不是

[steɪ] [lɔːŋ] [ɪn]['neɪpəlz] — ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'kweriəm] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɪriəd]

stay	long	in	Naples	—	only	long	enough	to	visit	the	famous	Aquarium	with	its	myriad
停留	长的	在	那不勒斯	—	仅有的	长的	足够的	到	访问	这	著名的	水族馆	和	它是	无数

[ʌv; əv] [streɪndʒ] [siː] ['kriːtʃərz] ,

of	strange	sea	creatures	,
的	奇怪的	海	生物	,

鲍勃叔叔急着赶往佛罗伦萨，所以旅行者们在那不勒斯停留的时间并不长——只够参观著名的水族馆，那里有无数奇特的海洋生物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .

and	to	take	a	flying	glimpse	of	the	Museum	.
和	到	拿	一个	飞行	一瞥	的	这	博物馆	.

并快速瞥一眼博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [ðæt] [dʒiːn] [sɔː] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['neɪpəlz] [veɪs] [wɪtʃ] ,

It	was	at	the	latter	place	that	Jean	saw	the	celebrated	Naples	Vase	which	,
它	曾是	在	这	后者	地方	那	让	锯	这	著名	那不勒斯	花瓶	哪个	,

正是在后一个地方，让看到了著名的那不勒斯花瓶，

['ʌŋk(ə)l][bɑːb][toʊld][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [ɪn]

Uncle	Bob	told	her	,	was	found	over	a	hundred	years	ago	in	a	tomb	in
叔叔	鲍勃	讲述	她	,	曾是	成立	超过	一个	百	年	前	在	一个	墓	在

[pɔm'peiː; -'pei] .

Pompeii	.
庞贝	.

鲍勃叔叔告诉她，这件东西是一百多年前在庞贝古城的一座墓穴里发现的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['veri] ['skɪlfl] ['griːʃn] ['wɜkmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː]

"	It	probably	was	made	by	very	skilful	Grecian	workmen	about	the	year	70	a	.	d
"	它	大概	曾是	制成	经过	非常	熟练	希腊	工人	关于	这	年	-	一个	.	d

.

:

.

“它很可能是公元70年左右由技艺精湛的希腊工匠制作的。”

[θɪŋk] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɑːrtɪsts] ['lɪvɪŋ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

Think	how	wonderful	it	is	that	there	were	artists	living	many	thousands	of
思考	如何	精彩的	它	是	那	那里	是	艺术家	活的	许多	数千	的

['jɪrz] [ə'goʊ] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .

years	ago	who	knew	how	to	make	such	a	beautiful	thing	.
年	前	WHO	知道	如何	到	制作	这样的	一个	美丽的	事物	.

想想看，几千年前就有艺术家懂得如何制作如此精美的艺术品，这是多么神奇的事情啊！

[lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dʒiːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Look	closely	at	it	,	Jean	,	for	it	is	one	of	the	art	treasures	of	the	world	.
看	密切	在	它	,	让	,	为了	它	是	一	的	这	艺术	宝藏	的	这	世界	.

珍，仔细看看，这是世界艺术瑰宝之一。

" [dʒiːn] [lʊkt] .

"	Jean	looked	.
"	让	看起来	.

吉恩看了看。

[ðə; ði] [veɪs] , ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] [glæs] ,

The	vase	,	scarcely	more	than	a	foot	in	height	,	was	of	dark	blue	glass	,
这	花瓶	,	几乎	更多的	比	一个	脚	在	高度	,	曾是	的	黑暗的	蓝色的	玻璃	,

这个花瓶高不过一英尺，是深蓝色玻璃制成的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['griːʃn] ['fɪgjərz] .

and	had	upon	it	in	white	a	design	of	delicate	Grecian	figures	.
和	有	之上	它	在	白色的	一个	设计	的	精美的	希腊	数据	.

上面用白色颜料绘有精致的希腊人物图案。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [oʊ'peɪk] [glæs] [ɪn'taɪərli] ['oʊvər][ðə; ði]

"	It	was	first	made	with	a	coating	of	white	opaque	glass	entirely	over	the
"	它	曾是	第一的	制成	和	一个	涂层	的	白色的	不透明	玻璃	完全	超过	这

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

“它最初是用一层白色不透明玻璃完全覆盖在蓝色底面上制成的，

" ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [ɪk'spleɪnd] .

"	Uncle	Bob	explained	.
"	叔叔	鲍勃	解释	.

鲍勃叔叔解释道。

" [ðen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [ker] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt] [kʌt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	Then	the	artist	with	extreme	care	and	some	sharp	instrument	cut	this	beautiful
"	然后	这	艺术家	和	极端	关心	和	一些	锋利的	乐器	切	这	美丽的

['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ['gæðərər] .

picture	of	the	harvest	gatherers	.
图片	的	这	收成	采集者	.

“然后，艺术家极其小心地用锋利的工具雕刻出了这幅美丽的收割者画像。”

['noʊtɪs] , [tuː] , [haʊ] [ðə; ði] ['pætərn] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['hændlz] .

Notice	,	too	,	how	the	pattern	is	repeated	on	the	handles	.
注意	,	也	,	如何	这	图案	是	重复	在	这	把手	.

还要注意，把手上的图案也是重复的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [beɪs] [ɔːr] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ;

It	is	a	pity	the	base	or	foot	of	the	vase	is	missing	;
它	是	一个	遗憾	这	根据	或者	脚	的	这	花瓶	是	丢失的	;

可惜花瓶的底座或支脚缺失了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['stoʊlən][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] .

it	was	probably	of	gold	and	was	doubtless	stolen	at	some	time	.
它	曾是	大概	的	金子	和	曾是	毫无疑问	被盗	在	一些	时间	.

它很可能是黄金制品，而且无疑是在某个时候被盗的。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [kɔːld] ['wedʒwʊd] ,

There	is	now	made	in	England	a	kind	of	pottery	called	Wedgwood	,
那里	是	现在	制成	在	英格兰	一个	种类	的	陶器	称为	韦奇伍德	,

现在英国生产一种叫做韦奇伍德（Wedgwood）的陶器。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðɪs] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [les] ['pɜːrfɪktli]

which	has	much	this	same	effect	although	,	of	course	,	it	is	far	less	perfectly
哪个	有	很多	这	相同的	影响	虽然	,	的	课程	,	它	是	远的	较少的	完美

['fæʃnd] . "

fashioned	.	"
造型	.	"

虽然效果远不如前者完美，但也能达到类似的效果。

" [aɪm][glæd][aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [dʌst] , " ['hænə] [əb'zɜːrvd] ['grɪmli] .

"	I'm	glad	I	do	not	have	this	thing	to	dust	,	"	Hannah	observed	grimly	.
"	我是	高兴的	我	做	不是	有	这	事物	到	灰尘	,	"	汉娜	观察到	阴沉地	.

“我很高兴我不用给这东西除尘，”汉娜冷冷地说。

" [wel] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , ['hænə] , " ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [ri'tɔːtid] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [veɪs] [ɪz] [wɜːrθ]

"	Well	you	may	be	,	Hannah	,	"	Uncle	Bob	retorted	,	"	for	the	vase	is	worth
"	出色地	你	可能	是	,	汉娜	,	"	叔叔	鲍勃	反驳	,	"	为了	这	花瓶	是	值得

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

thousands	of	dollars	.
数千	的	美元	.

“你或许是吧，汉娜，”鲍勃叔叔反驳道，“因为这个花瓶价值数千美元。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['sevrəl] ['veri] ['feɪməs] [glæs] [veisis] — [ðɪs] [ɪz][wʌn] ; [ðə; ði] - [veɪs]

There	are	in	the	world	several	very	famous	glass	vases	—	this	is	one	;	the	Auldjo	Vase
那里	是	在	这	世界	一些	非常	著名的	玻璃	花瓶	—	这	是	一	;	这	-	花瓶

,

,

,

世界上有很多非常著名的玻璃花瓶——这是其中之一：奥尔乔花瓶。

['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][pɔm'peii:; -'pei][ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] , [ɪz] [əˈnʌðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

also	from	Pompeii	and	now	in	the	British	Museum	,	is	another	;	and	the
还	从	庞贝	和	现在	在	这	英国	博物馆	,	是	其他	;	和	这

['pɔːrtlənd] [veɪs] ,

Portland	Vase	,
波特兰	花瓶	,

同样来自庞贝、现藏于大英博物馆的还有另一件文物；以及波特兰花瓶。

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [tuː] , [meɪks] [ə; eɪ][θɜːrd] .

which	is	there	too	,	makes	a	third	.
哪个	是	那里	也	,	制作	一个	第三	.

它也在那里，这就构成了第三个。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['pɔːrtlənd] [veɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['iːv(ə)n]['faɪnər][ðæn; ðən] [ðɪs] .

The	design	on	the	Portland	Vase	is	considered	even	finer	than	this	.
这	设计	在	这	波特兰	花瓶	是	经过考虑的	甚至	更精细	比	这	.

波特兰花瓶的设计被认为比这还要精美。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] ['lʌndən] .

We	shall	see	it	and	I	will	tell	you	its	history	when	we	get	to	London	.
我们	将	看	它	和	我	将要	告诉	你	它是	历史	什么时候	我们	得到	到	伦敦	.

我们到伦敦后会看到它，我会告诉你它的历史。

" [wʌt] [wəːnt, weənt] [ðeɪ] [tuː; tə] [siː] !

"	What	weren't	they	to	see	!
"	什么	不是	他们	到	看	!

“他们还有什么没看到呢！”

['dʒiːnz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['feri] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] — [ʌv; əv] [kraʊn]

Jean's	head	was	a	jumble	of	fairy	anticipations	—	of	Crown
牛仔裤	头	曾是	一个	杂乱	的	仙女	预期	—	的	王冠

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , ['pæləs] , ['gɔndələz] , ['feɪməs] ['pɪktʃərz] ,

Jewels	,	palaces	,	gondolas	,	famous	pictures	,
珠宝	,	宫殿	,	贡多拉	,	著名的	图片	,

琼的脑海里充满了各种美好的憧憬——皇冠上的珠宝、宫殿、贡多拉、名画，

[ænd; ənd] [siːnz] [ʌv; əv] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

and	scenes	of	undreamed	of	beauty	.
和	场景	的	未曾预料到的	的	美丽	.

以及美得超乎想象的景色。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['mɜːdʒd] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] [tuːm] ,

The	Tower	of	London	merged	itself	with	visions	of	Napoleon's	Tomb	,
这	塔	的	伦敦	合并	本身	和	愿景	的	拿破仑的	墓	,

伦敦塔与拿破仑陵墓的景象融为一体。

[waɪl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] [flitid] ['frægmənteri] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɜː] [deɪm]

while	in	and	out	of	her	mind	flitted	fragmentary	pictures	of	Notre	Dame
尽管	在	和	出去	的	她	头脑	飞掠	片段	图片	的	圣母	贵妇人

[ænd; ənd][ðə; ði]['vætɪkən] .

and	the	Vatican	.
和	这	教廷	.

她的脑海中不时闪过巴黎圣母院和梵蒂冈的零碎画面。

['evriθɪŋ] [siːmd] [soʊ][oʊld] !

Everything	seemed	so	old	!
一切	似乎	所以	老的	!

一切都显得那么陈旧！

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] ['oʊpən] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,

"	At	first	I	stood	with	my	mouth	open	when	I	was	told	things	were	built	,
"	在	第一的	我	站立	和	我的	嘴	打开	什么时候	我	曾是	讲述	事物	是	建造	,

“起初，当我听说这些东西是建成的时候，我惊讶得张大了嘴巴。”

[ɔːr][dʌg] [ʌp] , [ɔːr] [meɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [læft] [dʒiːn] .

or	dug	up	,	or	made	hundreds	of	years	ago	,	"	laughed	Jean	.
或者	挖	向上	,	或者	制成	数百	的	年	前	,	"	笑了	让	.

“或者挖出来的，或者几百年前制造的，”吉恩笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][faɪnd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] ['fʌsi] ,

"	But	now	I	find	I	am	growing	fussy	,
"	但	现在	我	寻找	我	是	生长	挑剔的	,

“但现在我发现自己变得越来越挑剔了，

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld][ˌaɪ 'tiː] ['skersli] [siːmz] [wɜːrθ]

and	unless	a	thing	is	thousands	of	years	old	it	scarcely	seems	worth
和	除非	一个	事物	是	数千	的	年	老的	它	几乎	似乎	值得

['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

looking	at	.
寻找	在	.

除非一件东西有几千年的历史，否则它似乎没什么值得一看的。

[haʊ] ['hɔːrəbli] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌjuː 'es][ɪn] [ə'merɪkə] !

How	horribly	new	they	must	think	us	in	America	!
如何	糟糕透了	新的	他们	必须	思考	我们	在	美国	!

他们一定觉得我们美国人很新奇吧!

['iːv(ə)n] ['bʌŋkər] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] , ['hænə] , [ɑːr; ər] ['veri] ['mɑːdərn] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

Even	Bunker	Hill	and	the	State	House	,	Hannah	,	are	very	modern	,	"	she	added
甚至	掩体	爬坡道	和	这	状态	房子	,	汉娜	,	是	非常	现代的	,	"	她	额外

['tiːzɪŋli] .

teasingly	.
戏谑地	.

“汉娜，就连邦克山和州议会大厦都非常现代化，”她打趣地补充道。

" [naʊ] , [dʒiːn] ,

"	Now	,	Jean	,
"	现在	,	让	,

“现在，珍，

[ɪf] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ʌp] [jʊr; jər] [noʊz] [æt; ət] [jʊr; jər] ['neɪtɪv]

if	this	trip	to	Europe	is	going	to	make	you	turn	up	your	nose	at	your	native
如果	这	旅行	到	欧洲	是	去	到	制作	你	转动	向上	你的	鼻子	在	你的	本国的

[lænd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [feɪs] [raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [streɪt] [bæk] [hoʊm] ,

land	the	best	thing	you	can	do	is	to	face	round	and	go	straight	back	home	,
土地	这	最好的	事物	你	能	做	是	到	脸	圆形的	和	去	直的	后退	家	,

如果这次欧洲之旅让你对自己的祖国感到厌恶，那么你最好的选择就是掉头回家。

" [wʌz; wəz] ['hænəz] [sɪ'vɪr] [rɪ'plaɪ] .

"	was	Hannah's	severe	reply	.
"	曾是	汉娜的	严重	回复	.

“这是汉娜严厉的回答。”

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [dɪr] [oʊld] [θɪŋ] !

"	There	,	there	,	you	dear	old	thing	!
"	那里	,	那里	,	你	亲爱的	老的	事物	!

“好了好了，你这可爱的老家伙！”

[dəunt] ['wɜːri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [ə'merɪkə] ,

I	love	my	America	,
我	爱	我的	美国	,

我爱我的美国，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] ['siːɪŋ] [juː; jʊ]

but	you	should	have	learned	by	this	time	that	I	never	can	resist	seeing	you
但	你	应该	有	学习	经过	这	时间	那	我	绝不	能	抵抗	看到	你

['brɪs(ə)l] .

bristle	.
鬃	.

但你应该早就明白，我总是忍不住想看你生气的样子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][juː; jʊ] , ['bɪgətɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

But	even	you	,	bigoted	as	you	are	,
但	甚至	你	,	偏执的	作为	你	是	,

但即使是你，像你这样偏执的人，

[mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr]

must	admit	that	a	great	deal	seems	to	have	happened	in	the	world	before
必须	承认	那	一个	伟大的	交易	似乎	到	有	发生	在	这	世界	前

[wiː; wi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər][ə'laɪv][æt; ət][ɔːl] . "

we	on	the	other	side	of	the	sea	were	alive	at	all	.	"
我们	在	这	其他	边	的	这	海	是	活	在	全部	.	"

不得不承认，在我们这些生活在海洋彼岸的人出生之前，世界上似乎已经发生了许多事情。

" [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːrvd] ['hænə] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] , " [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd]

"	Much	of	it	,	"	observed	Hannah	with	dignity	,	"	was	nothing	to	be	proud
"	很多	的	它	,	"	观察到	汉娜	和	尊严	,	"	曾是	没有什么	到	是	自豪的

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

“其中很多事，”汉娜端庄地说道，“没什么值得骄傲的。”

[ænd; ənd] [its] [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	it's	as	well	they	kept	it	on	this	side	of	the	ocean	.
和	它是	作为	出色地	他们	保留	它	在	这	边	的	这	海洋	.

幸好他们把它留在了海洋的这一边。

" [frʌm; frəm]['neɪpəlz]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [wɜːrl] [hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldərd] ['tʃɑːrdʒɪz][tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [ðen]

"	From	Naples	Uncle	Bob	whirled	his	bewildered	charges	to	Rome	and	then
"	从	那不勒斯	叔叔	鲍勃	旋转	他的	困惑	收费	到	罗马	和	然后

[tuː; tə] ['flɔrəns] ,

to	Florence	,
到	佛罗伦萨	,

“从那不勒斯出发，鲍勃叔叔带着他那些不知所措的孩子们去了罗马，然后又去了佛罗伦萨。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [træn'sæktɪŋ] ['bɪznəs] ['hænə] [ænd; ənd][dʒiːn][wɜːr; wər][pʊt][ɪn]

and	while	he	was	busy	transacting	business	Hannah	and	Jean	were	put	in
和	尽管	他	曾是	忙碌的	交易	商业	汉娜	和	让	是	放	在

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kəriər] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ðæt]

charge	of	a	courier	and	taken	to	see	so	many	pictures	and	churches	that
收费	的	一个	导游	和	已采取	到	看	所以	许多	图片	和	教堂	那

['hænə] ['bɛgd] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ə'nʌðər] ['mæstərpiːs] [ɔːr] [ə'nʌðər] ['spaɪər][soʊ] [lɔːŋ]

Hannah	begged	never	to	be	shown	another	masterpiece	or	another	spire	so	long
汉娜	乞求	绝不	到	是	所示	其他	杰作	或者	其他	尖塔	所以	长的

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɪvd] .

as	she	lived	.
作为	她	居住地	.

当他忙于处理公事时，汉娜和琼被安排负责一位信使，并被带去看了许多画作和教堂，以至于汉娜恳求在她有生之年再也不要去看任何杰作或尖顶。

" [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] , ['mɪstər] . [bɑːb] ,

"	Bless	your	heart	,	Mr	.	Bob	,
"	保佑	你的	心	,	先生	.	鲍勃	,

“愿上帝保佑你，鲍勃先生。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːn] [ðə; ði]['sistain, 'sistiːn] [mə'dɑːnə] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][maɪ]

if	you	were	to	lean	the	Sistine	Madonna	right	up	against	the	table	in	my
如果	你	是	到	倾斜	这	西斯廷教堂	麦当娜	正确的	向上	反对	这	桌子	在	我的

[ruːm] [aɪ] ['wʊdnt] [tɜːrn][maɪ] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

room	I	wouldn't	turn	my	head	to	look	at	it	.
房间	我	不会	转动	我的	头	到	看	在	它	.

即使你把西斯廷圣母像直接靠在我房间的桌子上，我也不会转头去看它。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃɪz] — [aɪ] ['wʊdnt] [ək'sept] ['westmɪnstər] ['æbi] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .

And	as	for	churches	—	I	wouldn't	accept	Westminster	Abbey	as	a	gift	.
和	作为	为了	教堂	—	我	不会	接受	威斯敏斯特	修道院	作为	一个	礼物	.

至于教堂——我不会接受威斯敏斯特教堂作为礼物。

[tel] - [ɪm] [nɑːt][tuː; tə][ɜːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌem 'iː] ,

Tell	'	em	not	to	urge	it	on	me	,
告诉	-	呃	不是	到	敦促	它	在	我	,

告诉他们不要怂恿我这么做。

[fɔːr; fər][aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [friː] [ʌv; əv]

for	I	wouldn't	take	it	even	if	I	could	get	it	through	the	customs	free	of
为了	我	不会	拿	它	甚至	如果	我	可以	得到	它	通过	这	海关	自由的	的

['duːti] .

duty	.
责任	.

即使可以免税通过海关，我也不会接受它。

[ðə; ði] [θɪŋz] [aɪd] [laɪk] [best] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd]

The	things	I'd	like	best	at	this	very	minute	would	be	an	east	wind	and
这	事物	ID	喜欢	最好的	在	这	非常	分钟	会	是	一个	东方	风	和

[sʌm; səm] [beɪkt] [biːnz] .

some	baked	beans	.
一些	烘焙	豆子	.

此刻我最想要的就是一阵东风和一些烤豆子。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['venɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər][fɜːrst]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə]['iːv(ə)n] ['hænə]

"	But	when	they	reached	Venice	and	saw	their	first	gondola	even	Hannah
"	但	什么时候	他们	达到	威尼斯	和	锯	他们的	第一的	贡多拉	甚至	汉娜

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [aʊtʃoʊn] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][swɑːn] - ['boʊts] .

was	forced	to	admit	that	it	far	outshone	the	Boston	swan	-	boats	.
曾是	强制	到	承认	那	它	远的	黯然失色	这	波士顿	天鹅	-	船	.

“但是当他们到达威尼斯，看到第一艘贡多拉时，就连汉娜也不得不承认，它远远胜过了波士顿的天鹅船。”

[ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [ə'raɪvd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

The	travelers	arrived	late	at	night	,
这	旅行者	到达的	晚的	在	夜晚	,

旅客们深夜才到达。

[ænd; ənd][ɑːn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] ['plætfɔːrm] [wer] ,

and	on	passing	through	the	station	came	out	on	a	broad	platform	where	,
和	在	通过	通过	这	车站	来了	出去	在	一个	广阔	平台	在哪里	,

穿过车站后，他们来到一个宽阔的站台上，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][kæbz][ænd; ənd][kɑːrz] , ['nʌmbərləs] ['gɔndələz] ['floʊtɪd] , [i'ljuːmind] [baɪ] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts]

instead	of	cabs	and	cars	,	numberless	gondolas	floated	,	illumined	by	twinkling	lights
反而	的	出租车	和	汽车	,	无数	贡多拉	漂浮	,	照明	经过	闪烁	灯

.

:
.

取而代之的是无数艘缆车，它们在闪烁的灯光下漂浮着，而不是出租车和汽车。

" [oʊ] ! " ['mɝːmɝd] [dʒiːn][ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] ['wɪspər] .

"	Oh	!	"	murmured	Jean	in	a	hushed	whisper	.
"	哦	!	"	低声说道	让	在	一个	静静地	耳语	.

“哦！”珍低声呢喃道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

It	was	indeed	a	beautiful	sight	.
它	曾是	的确	一个	美丽的	视线	.

那真是一幅美丽的景象。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ['wɔndəd] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ]

Before	them	a	stretch	of	water	flooded	by	the	full	moon	wandered	off	into	a
前	他们	一个	拉紧	的	水	被淹	经过	这	满的	月亮	漫步	离开	进入	一个

['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['taɪni][kə'nælz] [ʃʌt] [ɪn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][baɪ] ['mɜːrki] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːr] [brɪk] .

multitude	of	tiny	canals	shut	in	on	either	side	by	murky	dwellings	of	stone	or	brick	.
民众	的	微小的	运河	关闭	在	在	任何一个	边	经过	浑浊的	住宅	的	石头	或者	砖	.

在他们面前，一轮满月下的水流蜿蜒流淌，汇成无数条狭窄的小运河，两岸是阴暗的石头或砖砌房屋。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪm] ['lɪt(ə)l] ['ævəˌnjʊs] [plaɪ] ['boʊtmən] [huː] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn]

In	and	out	of	these	dim	little	avenues	plied	boatmen	who	shouted	a	warning	in
在	和	出去	的	这些	暗淡	小的	途径	合拢	船夫	WHO	喊叫	一个	警告	在

[ʃrɪl] [ɪ'tæliən] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [tɜːrnz] .

shrill	Italian	as	they	rounded	the	turns	.
尖锐	意大利语	作为	他们	圆润	这	转弯	.

在这些昏暗的小巷里，船夫们来来往往，转弯时用尖锐的意大利语大声喊着警告。

['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sʌmənɪŋ] [ə; eɪ] [ˌgɑːndə'lɪr] ,

Uncle	Bob	lost	no	time	in	summoning	a	gondolier	,
叔叔	鲍勃	丢失的	不	时间	在	召唤	一个	贡多拉船夫	,

鲍勃叔叔立即召来了一位贡多拉船夫。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [swept] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['stɜːrdi] [stroʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	soon	the	party	were	being	swept	along	by	the	sturdy	strokes	of	a
和	很快	这	派对	是	存在	扫荡	沿着	经过	这	结实的	笔画	的	一个

['swɔːrði] [və'niːʃn] [huː] ,

swarthy	Venetian	who	,
黝黑的	威尼斯	WHO	,

很快，这群人就被一位肤色黝黑的威尼斯男子的有力舞步带动着向前走去，

['hænə] [dɪ'klerd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] , [lʊkt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd]

Hannah	declared	in	an	undertone	,	looked	like	nothing	so	much	as	a	full	-	fledged
汉娜	声明	在	一个	底色	,	看起来	喜欢	没有什么	所以	很多	作为	一个	满的	-	羽翼丰满

['brɪgənd] .

brigand	.
强盗	.

汉娜低声说道：“他看起来简直就像个十足的强盗。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][hænd][ɔːf][hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] ,

She	could	not	be	persuaded	to	take	her	hand	off	her	luggage	,
她	可以	不是	是	被说服	到	拿	她	手	离开	她	行李	,

她无论如何也不肯把手从行李上移开。

[bʌt; bət][sæt] ['klʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

but	sat	clutching	it	with	all	her	strength	until	she	arrived	at	the	hotel	.
但	卫星	紧握	它	和	全部	她	力量	直到	她	到达的	在	这	酒店	.

但她紧紧地攥着它，用尽全力，直到抵达酒店。

[dʒiːn] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Jean	,	on	the	other	hand	,
让	,	在	这	其他	手	,

另一方面，让·

[wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːr] [ker] [wʌt] [ðə; ði]

was	too	excited	by	the	novelty	of	the	scene	to	know	or	care	what	the
曾是	也	兴奋的	经过	这	新奇	的	这	场景	到	知道	或者	关心	什么	这

['boʊtmən] [lʊkt] [laɪk] .

boatman	looked	like	.
船工	看起来	喜欢	.

当时他被眼前的景象所吸引，兴奋不已，根本没注意到船夫长什么样，也没在意。

[hɜːr; hər][wʌn] [fɪr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr'self]

Her	one	fear	seemed	to	be	that	if	she	went	to	bed	and	allowed	herself
她	一	害怕	似乎	到	是	那	如果	她	去	到	床	和	允许	她自己

[tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['wɔːtər] [striːts] [maɪt] ['vænɪʃ] [fər'evər] .

to	fall	asleep	the	wonderful	water	streets	might	vanish	forever	.
到	落下	睡着了	这	精彩的	水	街道	可能	消失	永远	.

她唯一的恐惧似乎是，如果她上床睡觉，那些美丽的水街可能会永远消失。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl]['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][kloʊz][hɜːr; hər] [aɪz] .

It	took	all	Uncle	Bob's	pleading	to	make	her	close	her	eyes	.
它	采取	全部	叔叔	鲍勃的	恳求	到	制作	她	关闭	她	眼睛	.

鲍勃叔叔百般恳求，她才闭上眼睛。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[ʃiː; ʃi][dɪd][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər]['veri][fɜːrst] [θɔːt]

she	did	and	when	she	opened	them	in	the	morning	her	very	first	thought
她	做过	和	什么时候	她	打开	他们	在	这	早晨	她	非常	第一的	想法

[wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][kə'nælz][wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] .

was	to	fly	to	the	window	and	see	if	the	canals	were	still	there	.
曾是	到	飞	到	这	窗户	和	看	如果	这	运河	是	仍然	那里	.

她照做了，第二天早上打开门后，她第一个念头就是飞到窗边，看看运河是否还在那里。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [driːm] !

No	,	it	was	not	a	dream	!
不	,	它	曾是	不是	一个	梦	!

不，这不是梦！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['gɔndələz] , [ðə; ði] ['næroʊ] ['wɔːtər] [striːts] ,

There	were	the	moving	gondolas	,	the	narrow	water	streets	,
那里	是	这	移动	贡多拉	,	这	狭窄的	水	街道	,

有行驶的贡多拉，有狭窄的水街，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [doʊm] [ʌv; əv] [del] [sə'luːt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ]

and	the	glorious	dome	of	Del	Salute	directly	opposite	across	the	sparkling
和	这	辉煌	穹顶	的	德尔	礼炮	直接地	对面的	穿过	这	闪闪发光

[ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl] .

expanse	of	the	Grand	Canal	.
广阔	的	这	盛大	运河	.

而对面，隔着波光粼粼的大运河，便是壮丽的德尔萨卢特大教堂的穹顶。

[dʒiːn] [sə'prest] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['skɜːriːd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [kloʊðz] .

Jean	suppressed	a	cry	of	delight	,	and	scurried	into	her	clothes	.
让	被抑制	一个	哭	的	喜	,	和	匆匆跑过	进入	她	衣服	.

珍妮强忍住喜悦的叫声，赶紧穿好衣服。

" [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [æt; ət] ['brekfəst] ,

"	Now	,	Uncle	Bob	,	"	she	announced	at	breakfast	,
"	现在	,	叔叔	鲍勃	,	"	她	宣布	在	早餐	,

“好了，鲍勃叔叔，”她在早餐时宣布道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ]

"	I	want	to	go	straight	out	in	a	gondola	the	minute	I	have	finished	my
"	我	想	到	去	直的	出去	在	一个	贡多拉	这	分钟	我	有	完成的	我的

['tʃɔːklət] [ænd; ənd][roʊlz] .

chocolate	and	rolls	.
巧克力	和	卷	.

“我吃完巧克力和面包卷后，就想立刻坐贡多拉出去。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

I	think	I	am	pretty	good	to	stop	for	them	at	all	.
我	思考	我	是	漂亮的	好的	到	停止	为了	他们	在	全部	.

我觉得我挺好的，完全可以停下来陪他们。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [nuːn] .

I	want	to	go	and	stay	until	noon	.
我	想	到	去	和	停留	直到	中午	.

我想去待到中午。

[meɪ] [aɪ] ? "

May	I	?	"
可能	我	?	"

我可以？ ”

" [wel] , [let][ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ]['sekənd] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] .

"	Well	,	let	me	think	a	second	,	little	girl	,	"	replied	Uncle	Bob	.
"	出色地	,	让	我	思考	一个	第二	,	小的	女孩	,	"	回复	叔叔	鲍勃	.

“嗯，让我想想，小姑娘，”鲍勃叔叔回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkərz] - [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['brekfəst] ,

"	I	am	afraid	I	must	run	over	to	the	bankers	'	directly	after	breakfast	,
"	我	是	害怕的	我	必须	跑步	超过	到	这	银行家	-	直接地	后	早餐	,

“恐怕我早餐后必须直接去银行家那里一趟。”

[soʊ][aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] ; [aɪ][kæn; kən] , [haʊ'evər] , [teɪk] [juː; jʊ]['leɪtər] .

so	I	won't	be	able	to	start	right	away	;	I	can	,	however	,	take	you	later	.
所以	我	惯于	是	有能力的	到	开始	正确的	离开	;	我	能	,	然而	,	拿	你	之后	.

所以我不能马上开始；不过，我可以晚点带你去。

" [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dʒiːnz] [feɪs] [fɔːl][hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Then	as	he	saw	Jean's	face	fall	he	added	,
"	然后	作为	他	锯	牛仔裤	脸	落下	他	额外	,

“然后，当他看到吉恩的脸色黯淡下来时，他又补充道：”

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hænə] [meɪ] [goʊ] ['ɜːrli] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]

"	You	and	Hannah	may	go	early	if	you	like	and	come	back	for	me	at
"	你	和	汉娜	可能	去	早期的	如果	你	喜欢	和	来	后退	为了	我	在

[ɪ'lev(ə)n] .

eleven	.
十一	.

“如果你愿意，你和汉娜可以早点走，11点回来接我。”

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː] ? "

How	will	that	do	?	"
如何	将要	那	做	?	"

这样行得通吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['bjuːtɪfli] ['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	It	will	do	beautifully	only	I	wish	you	could	be	with	us	.
"	它	将要	做	非常漂亮	仅有的	我	希望	你	可以	是	和	我们	.

“它一定会很完美，只是我希望你能和我们在一起。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['boʊtmən] , [ɔːr] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ?

How	shall	we	know	how	to	get	a	boatman	,	or	tell	him	where	to	take	us	?
如何	将	我们	知道	如何	到	得到	一个	船工	,	或者	告诉	他	在哪里	到	拿	我们	?

我们怎么才能找到船夫，或者告诉他该把我们送到哪里呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] ['kudnt] , [ænd; ənd] ['hænəz] [ɪ'tæliən][ɪz][nɑːt]['veri] [gʊd] , [ɔːl'ðoʊ] ,

I	am	sure	I	couldn't	,	and	Hannah's	Italian	is	not	very	good	,	although	,
我	是	当然	我	不能	,	和	汉娜的	意大利语	是	不是	非常	好的	,	虽然	,

我肯定做不到，而且汉娜的意大利语也不太好，尽管

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] , " [aɪ] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ju:z][hɜ:r; hər] ['dɪkʃəneri] . "

"	with	a	mischievous	smile	,	"	I	suppose	she	could	use	her	dictionary	.	"
"	和	一个	恶作剧	微笑	,	"	我	认为	她	可以	使用	她	字典	.	"

她带着一丝狡黠的微笑说："我想她可以查一下字典。"

" [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌgɑ:ndə'lɪr] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [li:v] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæŋkərz] - , "

"	I	will	arrange	everything	with	a	gondolier	before	I	leave	for	the	bankers	'	,	"
"	我	将要	安排	一切	和	一个	贡多拉船夫	前	我	离开	为了	这	银行家	-	,	"

['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] ['ænsər] .

Uncle	Bob	answered	.
叔叔	鲍勃	回答	.

"我会在去见银行家之前和船夫安排好一切，"鲍勃叔叔回答道。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

"	Now	I	must	be	running	along	.
"	现在	我	必须	是	跑步	沿着	.

"我现在必须继续赶路了。"

[sə'poʊz] [ðə; ði]['gɑ:ndələˌgɑ:n'doʊlə][ɪz] [hɪr] [æt; ət][hæf] - [pæst][naɪn] . "

Suppose	the	gondola	is	here	at	half	-	past	nine	.	"
认为	这	贡多拉	是	这里	在	一半	-	过去的	九	.	"

假设缆车在九点半到达这里。

" [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [ðə; ði] ['betər] , " [kraɪd][dʒi:n] .

"	The	earlier	the	better	,	"	cried	Jean	.
"	这	早些时候	这	更好的	,	"	哭	让	.

"越早越好！"吉恩喊道。

['prɑ:mptli] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [set][ðə; ði]['gɑ:ndələˌgɑ:n'doʊlə][glaidid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]

Promptly	at	the	hour	set	the	gondola	glided	up	to	the	steps	of	the
及时	在	这	小时	放	这	贡多拉	滑翔	向上	到	这	步骤	的	这

[grænd][kə'næl][hoʊ'tel] [wer] [dʒi:n][ænd; ənd] ['hænə] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] .

Grand	Canal	Hotel	where	Jean	and	Hannah	were	waiting	.
盛大	运河	酒店	在哪里	让	和	汉娜	是	等待	.

到了约定的时间，贡多拉船准时驶上大运河酒店的台阶，让和汉娜正在那里等候。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:ndələˌgɑ:n'doʊlə] ,

It	was	an	unusually	beautiful	gondola	,
它	曾是	一个	异常地	美丽的	贡多拉	,

那是一艘异常漂亮的贡多拉。

[wɪð; wɪθ]['skɑ:rlət] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɪldɪd] [praʊ] [kɑ:vd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz]

with	scarlet	curtains	and	a	gilded	prow	carved	in	the	shape	of	a	woman's
和	猩红	窗帘	和	一个	镀金	船首	雕刻	在	这	形状	的	一个	女性的

[hed] .

head	.
头	.

船身垂挂着猩红色的帷幔，船首雕刻成女人的头像，并镀有金漆。

[dʒi:n] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] , [ɔ:l] ['i:gərnəs] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['mædʒɪk] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

Jean	sprang	forward	,	all	eagerness	,	her	eyes	on	the	magic	apparition	.
让	弹簧	向前	,	全部	渴望	,	她	眼睛	在	这	魔法	幻影	.

珍妮兴奋地向前跃去，目光紧紧盯着那个神奇的幻影。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:r; hər] [fʊt] [slɪpt] [ɑ:n][ðə; ði] [slaɪm] [left] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [step] ,

Then	suddenly	her	foot	slipped	on	the	slime	left	by	the	tide	on	the	marble	step	,
然后	突然	她	脚	滑倒了	在	这	粘液	左边	经过	这	潮	在	这	大理石	步	,

突然，她的脚踩到大理石台阶上潮水留下的淤泥滑了一下。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

and	she	would	have	fallen	into	the	water	had	not	a	young	boy	,
和	她	会	有	倒下	进入	这	水	有	不是	一个	年轻的	男生	,

如果不是一个小男孩，她就会掉进水里。

[wɪð; wɪθ] [rer] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] .

with	rare	presence	of	mind	,	leaped	forward	and	caught	her	.
和	稀有的	在场	的	头脑	,	跳跃	向前	和	捕捉	她	.

他临危不惧，纵身跃上，接住了她。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd] ['hænə] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [hæd; həd][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Another	moment	and	Hannah	,	white	with	fright	,	had	the	girl	in	her	arms	.
其他	片刻	和	汉娜	,	白色的	和	惊吓	,	有	这	女孩	在	她	武器	.

又过了一会儿，汉娜吓得脸色苍白，把女孩抱在了怀里。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !

"	Oh	,	my	dear	child	!
"	哦	,	我的	亲爱的	孩子	!

“哦，我亲爱的孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	she	wailed	.
"	她	哀嚎	.

她嚎啕大哭。

" [maɪ] ['preʃəs] [læm] !

"	My	precious	lamb	!
"	我的	宝贵的	羊肉	!

“我亲爱的羔羊！”

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] .

Thank	goodness	,	you	are	safe	.
感谢	善良	,	你	是	安全的	.

谢天谢地，你平安无事。

[θɪŋk] [ɪf] [juːd] [bɪn] [draʊnd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['venɪs]

Think	if	you'd	been	drowned	before	you	had	had	a	chance	to	see	Venice
思考	如果	你会	到过	溺水	前	你	有	有	一个	机会	到	看	威尼斯

[æt; ət][ɔːl] !

at	all	!
在	全部	!

想想如果你在有机会看到威尼斯之前就溺水身亡了！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [seɪf] [naʊ] , ['hʌni] .

But	you	are	quite	safe	now	,	honey	.
但	你	是	相当	安全的	现在	,	蜂蜜	.

但你现在很安全了，亲爱的。

[dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

Don't	be	frightened	.
不	是	害怕	.

别害怕。

[jʌŋ] [mæn] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ʌv; əv]

Young	man	,	"	and	she	turned	to	the	boy	,	"	that	was	a	good	deed	of
年轻的	男人	,	"	和	她	转向	到	这	男生	,	"	那	曾是	一个	好的	契据	的

[jɔːrz] .

yours	.
你的	.

“年轻人，”她转向男孩说，“你做了一件好事。”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

你叫什么名字?

[bʌt; bət][ðer; ðər] — [haʊ] ['sɪli] [tuː; tə][biː; bi] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd]

But	there	—	how	silly	to	be	asking	him	when	he	can't	understand	a	word
但	那里	—	如何	愚蠢的	到	是	问	他	什么时候	他	不能	理解	一个	单词

[aɪm] ['seɪɪŋ] .

I'm	saying	.
我是	说	.

但是——问他这个问题真是太傻了，他一个字都听不懂我在说什么。

[aɪ][fər'gɑːt][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kwɪr] ,

I	forgot	no	one	could	understand	anything	in	this	queer	,
我	忘了	不	一	可以	理解	任何事物	在	这	酷儿	,

我忘了没人能理解这种古怪的……

['ʌpsaɪd] - [daʊn] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər]['wɔːtər] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][lænd] .

upside	-	down	town	where	the	streets	are	water	when	they	ought	to	be	land	.
上行	-	向下	镇	在哪里	这	街道	是	水	什么时候	他们	应该	到	是	土地	.

这是一个颠倒的城市，街道本应是陆地，却变成了水。

" [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] ,

"	To	her	utter	astonishment	,	however	,	the	boy	answered	in	English	,	which	,
"	到	她	说出	惊讶	,	然而	,	这	男生	回答	在	英语	,	哪个	,

[ɔːl'ðoʊ] ['slaɪtli] ['broʊkən] , [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

although	slightly	broken	,	was	perfectly	intelligible	.
虽然	轻微地	破碎的	,	曾是	完美	可理解的	.

“然而，令她无比惊讶的是，男孩用英语回答了她，虽然英语不太流利，但完全可以理解。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - [siː'koʊn] . "

"	My	name	is	Giusippe	Cicone	.	"
"	我的	姓名	是	-	锥	.	"

“我的名字是朱西佩·西科内。”

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [di'mɑːndid] ['hænə] .

"	Say	it	again	,	"	demanded	Hannah	.
"	说	它	再次	,	"	要求	汉娜	.

“再说一遍，”汉娜命令道。

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['sloʊli] . "

"	Say	it	more	slowly	.	"
"	说	它	更多的	缓慢地	.	"

“说慢点。”

" - [siː'koʊn] . "

"	Giusippe	Cicone	.	"
"	-	锥	.	"

“朱西佩·西科内。”

" - , " ['ekəud] ['hænə] , " - [siː'koʊn] .

"	Giusippe	,	"	echoed	Hannah	,	"	Giusippe	Cicone	.
"	-	,	"	回声	汉娜	,	"	-	锥	.

“朱西佩，”汉娜附和道，“朱西佩·西科内。”

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

- [siː'koʊn] .

Giusippe	Cicone	.
-	锥	.

朱西佩·西科内。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ['betər] [ðæt] [taɪm] .

I	got	it	better	that	time	.
我	得到	它	更好的	那	时间	.

那一次我的情况好多了。

- [siː'koʊn] .

Giusippe	Cicone	.
-	锥	.

朱西佩·西科内。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

Now	I	have	it	!
现在	我	有	它	!

现在我拥有它了！

[wel] , ['mæstər] - [siː'koʊn] ,

Well	,	Master	Giusippe	Cicone	,
出色地	,	掌握	-	锥	,

好的，朱西佩·西科内大师。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]

it	was	very	good	of	you	to	save	this	little	lady	from	a	ducking	in	your
它	曾是	非常	好的	的	你	到	节省	这	小的	女士	从	一个	躲避	在	你的

[kə'næl] [wɪtʃ] ,

canal	which	,
运河	哪个	,

你真是太好了，救了这位小女士，让她免于在你的运河里溺水。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [ɪz][nɑːt][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .

if	I	may	be	permitted	to	say	so	,	is	not	as	clean	as	it	might	be	.
如果	我	可能	是	允许	到	说	所以	,	是	不是	作为	干净的	作为	它	可能	是	.

恕我直言，它并不像它应该的那样干净。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

We	are	very	much	obliged	to	you	,
我们	是	非常	很多	有义务	到	你	,

我们非常感谢您。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [kwɪk] .

and	here	is	some	money	to	pay	you	for	being	so	quick	.
和	这里	是	一些	钱	到	支付	你	为了	存在	所以	快的	.

这是给你的报酬，感谢你动作这么快。

" [ðə; ðiː] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	boy	shook	his	head	.
"	这	男生	摇晃	他的	头	.

男孩摇了摇头。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ðiː][ˌseɪnjə'riːtə][frʌm; frəm][ðə; ðiː]['wɔːtər] , " [prəu'testid]

"	I	could	not	take	money	for	saving	the	señorita	from	the	water	,	"	protested
"	我	可以	不是	拿	钱	为了	保存	这	小姐	从	这	水	,	"	抗议

[hiː; hi] ['praʊdli] .

he	proudly	.
他	自豪地	.

“我不可能收钱去救那位落水小姐，”他自豪地抗议道。

" [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	was	glad	to	do	it	.
"	我	曾是	高兴的	到	做	它	.

我很高兴能这样做。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [peɪ] . "

I	could	not	take	pay	.	"
我	可以	不是	拿	支付	.	"

我不能接受报酬。

" [wel] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [dʒiːn] ['ventʃərd] ['ʃaɪli] .

"	Well	,	I	thank	you	very	much	,	"	Jean	ventured	shyly	.
"	出色地	,	我	感谢	你	非常	很多	,	"	让	冒险	害羞地	.

“嗯，非常感谢，”珍腼腆地说道。

[hiː; hi] [helpt] ['hænə] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][ænd; ənd] [ðen]

He	helped	Hannah	and	the	girl	into	the	waiting	gondola	and	then
他	帮助	汉娜	和	这	女孩	进入	这	等待	贡多拉	和	然后

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braʊn] [hænd][æz; əz][ðə; ði] [ˌgɑːndə'lɪr] [meɪd]

stood	on	the	steps	shading	his	eyes	with	his	brown	hand	as	the	gondolier	made
站立	在	这	步骤	阴影	他的	眼睛	和	他的	棕色的	手	作为	这	贡多拉船夫	制成

[hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] .

his	way	to	the	oar	.
他的	方式	到	这	桨	.

他扶着汉娜和那个女孩上了等候的贡多拉，然后站在台阶上，用棕色的手遮住眼睛，看着船夫走向船桨。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː 'es] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə]

"	Perhaps	you	can	tell	us	where	we	can	find	you	if	we	should	want	to
"	也许	你	能	告诉	我们	在哪里	我们	能	寻找	你	如果	我们	应该	想	到

[siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

see	you	again	,
看	你	再次	,

“或许您可以告诉我们，如果我们想再次见到您，可以在哪里找到您。”

" [kɔːld] ['hænə] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['waidnd] .

"	called	Hannah	as	the	distance	between	them	widened	.
"	称为	汉娜	作为	这	距离	之间	他们	扩大	.

随着两人之间的距离越来越远，汉娜喊道。

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][mʊ'rɑːnoʊ] .

I	am	at	Murano	.
我	是	在	穆拉诺	.

我在穆拉诺。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lə'guːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['aɪlənd] .

"	He	pointed	across	the	lagoon	to	a	distant	island	.
"	他	尖	穿过	这	泻湖	到	一个	遥远	岛	.

他指着泻湖对岸远处的一座岛屿。

" [mʊ'rɑːnoʊ] ? "

"	Murano	?	"
"	穆拉诺	?	"

“穆拉诺？”

" [jes] , [aɪ][wɜːrk][ðer; ðər] .

"	Yes	,	I	work	there	.
"	是的	,	我	工作	那里	.

“是的，我在那里工作。”

['evri] [wʌn] [noʊz] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [glæs] [wɜːrks] . "

Every	one	knows	me	at	the	glass	works	.	"
每一个	一	知道	我	在	这	玻璃	作品	.	"

玻璃厂里每个人都认识我。

" ['evri] [wʌn] [noʊz] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [glæs] [wɜːrks]
" EVERY ONE KNOWS ME AT THE GLASS WORKS
" 每一个 一 知道 我 在 这 玻璃 作品

“玻璃厂里每个人都认识我。”

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .
" He waved his hand and was soon lost to sight .
" 他 挥手 他的 手 和 曾是 很快 丢失的 到 视线 .

他挥了挥手，很快就消失在了视线中。

" [aɪ][duː] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " ['spekjuleitid] [dʒiːn] ,
" I do wonder who he is , " speculated Jean ,
" 我 做 想知道 WHO 他 是 , " 推测 让 ,

“我很好奇他是谁，”吉恩猜测道。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fraɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]
who had now quite recovered from her fright and could smile at the
WHO 有 现在 相当 恢复 从 她 惊吓 和 可以 微笑 在 这
['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪsoʊd] .
memory of the episode .
记忆 的 这 插曲 .

她现在已经完全从惊吓中恢复过来，回想起这件事还能露出笑容。

" [ænd; ənd] [haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['ɪŋglɪʃ] ! "
" And how strange that he understood English ! "
" 和 如何 奇怪的 那 他 理解 英语 ! "

“真奇怪，他居然懂英语！”

" [aɪ][dəunt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] , " ['hænə] [ri'spɔndid] .
" I don't call it strange , " Hannah responded .
" 我 不 称呼 它 奇怪的 , " 汉娜 回应 .

“我不觉得奇怪，”汉娜回答道。

" ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['sensəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðɪs] [bɔɪ] ['riəlaiziz] [ˌaɪ 'tiː] .
" English is the only sensible language , and probably this boy realizes it .
" 英语 是 这 仅有的 明智的 语言 , 和 大概 这 男生 意识到 它 .

“英语是唯一明智的语言，这个男孩可能也意识到了这一点。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
I think it speaks well for his discrimination . "
我 思考 它 说话 出色地 为了 他的 歧视 . "

我认为这很好地体现了他的鉴别力。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ; [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]
" Anyway , he was a gentleman not to take the money ; and yet he
" 反正 , 他 曾是 一个 绅士 不是 到 拿 这 钱 ; 和 然而 他
[lʊkt] [pʊr] ,
looked poor ,
看起来 贫穷的 ,

“总之，他是个绅士，没有收下这笔钱；然而，他看上去很穷。”

" [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" reflected the girl .
" 反映 这 女孩 .

女孩反思道。

" [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [dɪ'spaɪt] ['pɑːvərti] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , " ['hænə] [sed] .
" One may be a gentleman despite poverty , thank goodness , " Hannah said .
" 一 可能 是 一个 绅士 尽管 贫困 , 感谢 善良 , " 汉娜 说 .

“即使贫穷，一个人也可以成为绅士，这真是太好了，”汉娜说。

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Your	uncle	will	probably	insist	upon	hunting	him	up	and	thanking	him	.
"	你的	叔叔	将要	大概	坚持	之上	打猎	他	向上	和	谢谢	他	.

“你叔叔很可能会坚持要找到他并感谢他。”

[aɪ][kɑ:nt] [si:] , [dʒi:n] , [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][slɪp] [ðæt] [weɪ] .

I	can't	see	,	Jean	,	how	you	came	to	slip	that	way	.
我	不能	看	,	让	,	如何	你	来了	到	滑	那	方式	.

珍，我真不明白你怎么会变成这样。

['wɔznt] [ðə; ði] ['boʊtmən] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ju:; jʊ] ?

Wasn't	the	boatman	holding	on	to	you	?
不是	这	船工	保持	在	到	你	?

船夫当时是不是抓着你?

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] ['evrɪ] ['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n]

"	and	for	the	tenth	time	every	detail	of	the	disaster	had	to	be	gone
"	和	为了	这	第十	时间	每一个	细节	的	这	灾难	有	到	是	已消失

['oʊvər] .

over	.
超过	.

“灾难的每一个细节都必须第十次被仔细审查。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ]['nevər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

all	I	can	say	is	that	if	anything	had	happened	to	you	I	never	should	have
全部	我	能	说	是	那	如果	任何事物	有	发生	到	你	我	绝不	应该	有

[derd] [ʃoʊ] [maɪ] [feɪs] [tu:; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] .

dared	show	my	face	to	your	Uncle	Bob	.
敢于	展示	我的	脸	到	你的	叔叔	鲍勃	.

我只能说，如果你出了什么事，我当初真不该敢出现在你鲍勃叔叔面前。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tɑ:m][æt; ət] [hoʊm] — [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] !

And	think	of	your	Uncle	Tom	at	home	—	he	would	have	things	to	say	!
和	思考	的	你的	叔叔	汤姆	在	家	—	他	会	有	事物	到	说	!

想想你家里的汤姆叔叔——他肯定会说些什么!

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [bleɪm] [ˌem 'i:]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ] [fɔ:lt] , " [said] ['hænə] .

They	would	both	blame	me	even	if	it	was	not	my	fault	,	"	sighed	Hannah	.
他们	会	两个都	责备	我	甚至	如果	它	曾是	不是	我的	过错	,	"	叹了口气	汉娜	.

“即使不是我的错，他们也会责怪我，”汉娜叹了口气。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔ:lt] .

"	Of	course	it	wasn't	your	fault	.
"	的	课程	它	不是	你的	过错	.

“当然这不是你的错。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][tu:; tə] [bleɪm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hi:dləs] [æz; əz][tu:; tə] [rʌʃ]

How	could	you	possibly	be	to	blame	if	I	was	so	heedless	as	to	rush
如何	可以	你	可能	是	到	责备	如果	我	曾是	所以	鲁莽	作为	到	匆忙

[ə'hed] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ?

ahead	without	looking	where	I	was	going	?
前方	没有	寻找	在哪里	我	曾是	去	?

如果我粗心大意，不看路就横冲直撞，怎么能怪你呢?

[aɪm] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] [ðæt] , ['hænə] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

I'm	always	doing	that	,	Hannah	;	you	know	I	am	.
我是	总是	正在做	那	,	汉娜	;	你	知道	我	是	.

我一直都在这样做，汉娜；你知道的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [laɪk] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [weɪt]

I	am	always	in	such	a	hurry	to	enjoy	the	things	I	like	that	I	never	can	wait
我	是	总是	在	这样的	一个	匆忙	到	享受	这	事物	我	喜欢	那	我	绝不	能	等待

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

我总是急于享受自己喜欢的东西，一刻也等不及。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

This	is	a	good	lesson	for	me	.
这	是	一个	好的	课	为了	我	.

这对我来说是一个很好的教训。

[aɪ][dʒʌst] [hoʊp] [ðə; ði][sɔːlt] ['wɔːtər] [wəʊnt] [spɔɪl] [maɪ] [nuː] [tæn] [ʃuːz] .

I	just	hope	the	salt	water	won't	spoil	my	new	tan	shoes	.
我	只是	希望	这	盐	水	惯于	剧透	我的	新的	棕褐色	鞋	.

我只希望海水不会毁了我的新棕褐色鞋子。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['plezəntə] .

Let	us	talk	of	something	pleasanter	.
让	我们	讲话	的	某物	更令人愉悦	.

我们来聊点轻松愉快的事情吧。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [aʊt] [hɪr] ?

Isn't	it	too	perfectly	lovely	out	here	?
不是	它	也	完美	迷人的	出去	这里	?

这里是不是美得令人窒息?

[lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæmpə'niːli] [stænd] [aʊt] .

Look	back	at	the	shore	and	see	how	St	.	Mark's	and	the	Campanile	stand	out	.
看	后退	在	这	支撑	和	看	如何	英石	.	马克的	和	这	钟楼	站立	出去	.

回头看看海岸，你会发现圣马可大教堂和钟楼是多么醒目。

[aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [ɔːl'redi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [dʒi'ɑːgrəfi] .

I	know	those	already	,	because	I	remember	seeing	pictures	of	them	in	my	geography	.
我	知道	那些	已经	,	因为	我	记住	看到	图片	的	他们	在	我的	地理	.

我知道这些，因为我记得在地理课上见过它们的图片。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] !

Oh	,	I	am	so	glad	we	are	here	!
哦	,	我	是	所以	高兴的	我们	是	这里	!

哦，我真高兴我们来到这里!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['venɪs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['nɪrli] ['draʊnɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][kə'næl] . "

I	am	sure	we	shall	have	a	wonderful	time	in	Venice	even	if	I	did	begin	by	nearly	drowning	myself	in	the	canal	.	"
我	是	当然	我们	将	有	一个	精彩的	时间	在	威尼斯	甚至	如果	我	做过	开始	经过	几乎	溺水	我	在	这	运河	.	"

我相信即使我一开始差点在运河里淹死，我们也会度过一段美好的时光。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [læf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['hænə] ['ænsər] ['sɑːləmli] ,
" It is all very well to laugh about it now , " Hannah answered solemnly ,
" 它 是 全部 非常 出色地 到 笑 关于 它 现在 , " 汉娜 回答 庄严地 ,

“现在笑一笑当然很好，”汉娜严肃地回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] !
" but it was no laughing matter when it happened — no laughing matter !
" 但 它 曾是 不 笑 事情 什么时候 它 发生 — 不 笑 事情 !

但事情发生的时候，这可不是什么好笑的事——一点也不好笑！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

- [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri]
GIUSIPPE TELLS A STORY
- 讲述 一个 故事

朱西佩讲故事

[hen] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['dʒiːnz] [əd'ventʃər] [hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
HEN Uncle Bob heard of Jean's adventure he lost no time , you may be sure ,
母鸡 叔叔 鲍勃 听到 的 牛仔裤 冒险 他 丢失的 不 时间 , 你 可能 是 当然 ,

鲍勃叔叔一听说吉恩的奇遇，就立刻赶去帮忙，这一点你完全可以肯定。

[ɪn] ['hʌntɪŋ] [ʌp] - [siː'koʊn] .
in hunting up Giusippe Cicone .
在 打猎 向上 - 锥 .

在追捕朱西佩·西科内的过程中。

[ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][mʊ'rɑːnoʊ] ['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ;
A note was sent to Murano asking that the lad call at the hotel ;
一个 笔记 曾是 发送 到 穆拉诺 问 那 这 小伙子 称呼 在 这 酒店 ;

有人给穆拉诺发了一张纸条，要求那名少年到酒店来一趟；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['festə] [deɪ] [ðə; ði] [glæs] [wɜːrks]
and as the following day chanced to be a festa day the glass works
和 作为 这 下列的 天 偶然 到 是 一个 节日 天 这 玻璃 作品
[wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd] - [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['brekfəst] .
were closed and Giusippe presented himself directly after breakfast .
是 关闭 和 - 呈现 他自己 直接地 后 早餐 .

第二天恰逢节日，玻璃厂关门了，朱西佩吃完早餐后直接就来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːtli] [ɔːl'ðoʊ] ['pʊrliˌpɔːrli] [kloʊðd] ,
He was neatly although poorly clothed ,
他 曾是 整齐地 虽然 差 穿着衣服 ,

他衣着整洁，虽然略显寒酸。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [kleɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kæbəts] [gʊd] [wɪl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
and had he had no other claim to Mr . Cabot's good will than his
和 有 他 有 不 其他 宣称 到 先生 . 卡博特的 好的 将要 比 他的
[fræŋk] [feɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['welkəm] .
frank face that would have won him a welcome .
坦率 脸 那 会 有 韩元 他 一个 欢迎 .

即使他除了坦率的面容之外没有其他赢得卡伯特先生好感的理由，那也足以让他受到欢迎。

[pər'hæps] ['ædɪd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz] ['grætɪtuːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [tuː] ,
Perhaps added to Uncle Bob's gratitude there was , too ,
也许 额外 到 叔叔 鲍勃的 感激 那里 曾是 , 也 ,

或许，除了鲍勃叔叔的感激之情之外，还有……

[ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz]

a	measure	of	the	artist's	joy	in	the	beautiful	;	for	Giusippe	was
一个	措施	的	这	艺术家的	喜悦	在	这	美丽的	;	为了	-	曾是

['hænsəm] .

handsome	.
英俊的	.

这体现了艺术家对美的喜爱；因为朱西佩长相英俊。

[θɪk] [braʊn] [her] ['klʌstərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [wel] - [fɔːrmd] [hed] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][sɔːft]

Thick	brown	hair	clustered	about	the	well	-	formed	head	;	his	eyes	were	of	soft
厚的	棕色的	头发	聚类	关于	这	出色地	-	形成	头	;	他的	眼睛	是	的	柔软的

['heɪz(ə)l] ;

hazel	;
榛	;

浓密的棕色头发簇拥在他轮廓分明的头上；他的眼睛是柔和的淡褐色；

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [raʊnd] ['ɑːlɪv] [tʃiːk] [wʌz; wəz] [stiːpt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]

and	into	his	round	olive	cheek	was	steeped	the	rich	crimson	of	the	southern
和	进入	他的	圆形的	橄榄	脸颊	曾是	浸泡	这	富有的	赤红	的	这	南部

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

南方的阳光将他圆润的橄榄色脸颊染成了浓郁的深红色。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [bred] [læd] — ['mænli] , ['kɜːrtiəs] , [ænd; ənd]

More	than	all	this	,	he	was	a	well	bred	lad	—	manly	,	courteous	,	and
更多的	比	全部	这	,	他	曾是	一个	出色地	繁殖	小伙子	—	男子气概	,	有礼貌	,	和

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

除此之外，他还是个教养良好的小伙子——有男子气概、彬彬有礼、自尊心强。

[wen] ['mɪstər] . ['kæbət][brɪ'gæn][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][dʒiːn][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd]

When	Mr	.	Cabot	began	to	thank	him	for	his	service	to	Jean	the	boy	made
什么时候	先生	.	卡伯特	开始	到	感谢	他	为了	他的	服务	到	让	这	男生	制成

[laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept] ['eni] [rɪ'wɔːrd]

light	of	what	he	had	done	and	once	more	refused	to	accept	any	reward
光	的	什么	他	有	完毕	和	一次	更多的	拒绝	到	接受	任何	报酬

.

:
.

当卡伯特先生开始感谢他为简所做的一切时，男孩轻描淡写地带过，并再次拒绝接受任何奖励。

['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

Uncle	Bob's	curiosity	was	aroused	.
叔叔	鲍勃的	好奇心	曾是	被唤醒	.

鲍勃叔叔的好奇心被激发了。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [met] [æn; ən][ɪ'tæliən] [huː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['mʌni] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Never	before	had	he	met	an	Italian	who	would	not	take	money	when	it	was
绝不	前	有	他	遇见	一个	意大利语	WHO	会	不是	拿	钱	什么时候	它	曾是

['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] .

offered	him	.
提供	他	.

他以前从未遇到过一个意大利人会拒绝别人给他的钱。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] , [jʌŋ] [mæn] , [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ,

"	Perhaps	you	would	be	willing	,	young	man	,	to	tell	us	more	about	yourself	,
"	也许	你	会	是	愿意的	,	年轻的	男人	,	到	告诉	我们	更多的	关于	你自己	,

“年轻人，或许你愿意多跟我们说说你自己的情况吗？”

" [sed] [hiː; hi][æt; ət][læst] .
" said he at last .
" 说 他 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [juː; jʊ][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [glæs] ['fækt(ə)ri] , [juː; jʊ] [seɪ] .
" You work in the glass factory , you say .
" 你 工作 在 这 玻璃 工厂 , 你 说 .

“你说你在玻璃厂工作。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [lɔːŋ] [ðer; ðər] ?
Have you been long there ?
有 你 到过 长的 那里 ?

你在那里待了很久了吗?

" - [smaɪld] , ['ʃoʊɪŋ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [waɪt] [tiːθ] .
" Giusippe smiled , showing two rows of dazzling white teeth .
" - 微笑 , 显示 二 行 的 耀眼的 白色的 牙齿 .

朱西佩笑了，露出两排洁白闪亮的牙齿。

" [soʊ] [lɔːŋ] , [seɪ'njɔːr] , [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
" So long , señor , that I cannot remember when I was not there .
" 所以 长的 , 先生 , 那 我 不能 记住 什么时候 我 曾是 不是 那里 .

“先生，这么久了，我都记不清什么时候离开过您了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑːðər] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt]
And before me was my father , and my grandfather ; and before that
和 前 我 曾是 我的 父亲 , 和 我的 祖父 ; 和 前 那
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;
his father ;
他的 父亲 ;

在我之前是我的父亲，我的祖父；再之前是我的祖父；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [bæk] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .
and so on back for years and years .
和 所以 在 后退 为了 年 和 年 .

如此往复，年复一年。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][siː'koʊn][æt; ət][mʊ'rɑːnoʊ] .
There was always a Cicone at Murano .
那里 曾是 总是 一个 锥 在 穆拉诺 .

穆拉诺岛上总会有一座西科内雕像。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [seɪ'njɔːr] , [ðæt] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt]
For you must know , señor , that glass - making has ever been the great art
为了 你 必须 知道 , 先生 , 那 玻璃 - 制作 有 曾经 到过 这 伟大的 艺术
[ʌv; əv] ['venɪs] .
of Venice .
的 威尼斯 .

先生，您应该知道，玻璃制造一直是威尼斯的伟大艺术。

[wen] ['peɪntɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [moʊ'zeɪɪks] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]
When paintings began to take the place of the glass mosaics then came the
什么时候 绘画 开始 到 拿 这 地方 的 这 玻璃 马赛克 然后 来了 这
[haɪt] [ʌv; əv] [feɪm] [fɔːr; fər] [və'niːʃn] [glæs] .
height of fame for Venetian glass .
高度 的 名声 为了 威尼斯 玻璃 .

当绘画开始取代玻璃马赛克时，威尼斯玻璃也迎来了其声名鼎盛的时期。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['ɑːrtɪsts][kʊd; kəd] [peɪnt] ['piːp(ə)l] [meɪd]

For	you	will	remember	that	for	many	years	before	artists	could	paint	people	made
为了	你	将要	记住	那	为了	许多	年	前	艺术家	可以	画	人们	制成

['pɪktʃərz] [aʊt] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv] [glæs] ,

pictures	out	of	bits	of	glass	,
图片	出去	的	比特	的	玻璃	,

你应该记得，在艺术家能够绘画之前的许多年里，人们用玻璃碎片制作图画。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [bʊks] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	in	this	way	represented	to	those	who	had	no	books	scenes	from	the
和	在	这	方式	代表	到	那些	WHO	有	不	图书	场景	从	这

['baɪb(ə)l][ɔːr][frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Bible	or	from	history	.
圣经	或者	从	历史	.

这样，就向那些没有书籍的人展现了圣经或历史中的场景。

[ðen] ['wʌndərf(ə)l] ['peɪntəz] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ðə; ði][moʊ'zeɪɪk]

Then	wonderful	painters	were	born	in	Italy	and	they	crowded	out	the	mosaic
然后	精彩的	画家	是	出生	在	意大利	和	他们	挤	出去	这	马赛克

['meɪkɚz] ,

makers	,
制造商	,

后来，意大利涌现出许多杰出的画家，他们挤占了马赛克工匠的市场。

[huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , ['pæləs] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

who	had	previously	decorated	the	churches	,	palaces	,	and	public	buildings	.
WHO	有	之前	装饰	这	教堂	,	宫殿	,	和	民众	建筑物	.

他们之前曾装饰过教堂、宫殿和公共建筑。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] [moʊ'zeɪɪks][daɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [və'niːʃn]

The	making	of	glass	mosaics	died	out	and	it	was	then	that	the	Venetian
这	制作	的	玻璃	马赛克	死亡	出去	和	它	曾是	然后	那	这	威尼斯

['ɑːtɪzænz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [skɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [glæs]

artisans	turned	their	attention	and	their	skill	to	the	making	of	other	glass
工匠	转向	他们的	注意力	和	他们的	技能	到	这	制作	的	其他	玻璃

[θɪŋz] — [biːdz] ,

things	—	beads	,
事物	—	珠子	,

玻璃马赛克制作工艺逐渐消失，威尼斯工匠们便将注意力和技艺转向制作其他玻璃制品——珠子、

['mɪrɚz] , ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .

mirrors	,	drinking	cups	,	and	ornaments	.
镜子	,	喝	杯子	,	和	装饰品	.

镜子、水杯和装饰品。

[ɪn][fækt] , " [went] [ɑːn] - ,

In	fact	,	"	went	on	Giusippe	,
在	事实	,	"	去	在	-	,

事实上，”朱西佩继续说道，“

" [ðer; ðər] [suːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['meni] [glæs] ['haʊzɪz] [ɪn] ['venɪs] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [fɪrd] [ə; eɪ]

"	there	soon	became	so	many	glass	houses	in	Venice	that	the	Great	Council	feared	a
"	那里	很快	成为	所以	许多	玻璃	房屋	在	威尼斯	那	这	伟大的	理事会	害怕	一个

['terəb(ə)l]['faɪər] [maɪt] [swiːp] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

terrible	fire	might	sweep	the	island	,
糟糕的	火	可能	扫	这	岛	,

“威尼斯很快就建起了太多的玻璃房子，以至于大议会担心一场可怕的大火会席卷整个岛屿。”

[ænd; ənd][ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fæktriz; 'fæktəriz][fɔːr; fər] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

and	in	1291	,	with	the	exception	of	a	few	factories	for	small	articles	,
和	在	-	,	和	这	例外	的	一个	很少	工厂	为了	小的	文章	,

1291年，除了少数生产小件物品的工厂外，

[ɔːl][ðə; ði] [glæs] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][mʊ'rɑːnoʊ][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt]

all	the	glass	houses	were	banished	to	the	island	of	Murano	a	mile	distant
全部	这	玻璃	房屋	是	被放逐	到	这	岛	的	穆拉诺	一个	英里	遥远

[wer] ,

where	,
在哪里	,

所有的玻璃房都被驱逐到一英里外的穆拉诺岛上，在那里，

[ɪf] ['faɪər] [keɪm] , [noʊ] [dɪ'strʌkʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['venɪs] [ɪt'self] .

if	fire	came	,	no	destruction	could	be	done	to	the	city	of	Venice	itself	.
如果	火	来了	,	不	破坏	可以	是	完毕	到	这	城市	的	威尼斯	本身	.

即使发生火灾，威尼斯城本身也不会受到破坏。

[ðoʊz] ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [speɪs]

Those	factories	which	were	allowed	to	remain	had	to	have	a	space
那些	工厂	哪个	是	允许	到	保持	有	到	有	一个	空间

[ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

of	fifteen	paces	around	them	.
的	十五	步幅	大约	他们	.

获准保留的工厂周围必须留出十五步的空地。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ðə; ði] ['ʌðər] [glæs] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][tɔːrn] [daʊn] . "

By	the	decree	of	the	Council	the	other	glass	houses	were	torn	down	.	"
经过	这	法令	的	这	理事会	这	其他	玻璃	房屋	是	撕裂	向下	.	"

根据议会的法令，其他玻璃温室都被拆除了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [jʊr; jər] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər]

"	And	it	was	thus	that	your	great	-	great	-	great	-	great	-	great	-	grandfather
"	和	它	曾是	因此	那	你的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][mʊ'rɑːnoʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] ['mɪstər] . ['kæbət] .

was	driven	to	Murano	,	was	it	?	"	queried	Mr	.	Cabot	.
曾是	驱动	到	穆拉诺	,	曾是	它	?	"	查询	先生	.	卡伯特	.

“你的曾曾曾曾祖父就是这样被驱赶到穆拉诺的，是吗？”卡伯特先生问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ʌv; əv] [biːd] - ['meɪkɚz] .

He	was	a	member	of	the	guild	of	bead	-	makers	.
他	曾是	一个	成员	的	这	公会	的	珠子	-	制造商	.

他是珠饰制作商行会的成员。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] , [seɪ'njɔːr] , [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['bændɪd] [tə'geðər] [ɪn] ['gɪldz] ,

For	you	know	,	señor	,	that	in	those	days	workmen	were	banded	together	in	guilds	,
为了	你	知道	,	先生	,	那	在	那些	天	工人	是	带状	一起	在	公会	,

先生，您也知道，在那个年代，工人们都是结成行会的。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	kept	the	mysteries	of	their	trade	to	themselves	.
和	保留	这	谜团	的	他们的	贸易	到	他们自己	.

并将他们行业的秘密秘而不宣。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['siːkrət] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] .

The	precious	secret	was	handed	down	from	father	to	son	.
这	宝贵的	秘密	曾是	递交	向下	从	父亲	到	儿子	.

这个珍贵的秘密由父亲传给了儿子。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] .

So	it	was	with	my	great	-	great	-	great	-	great	-	great	-	grandfather	.
所以	它	曾是	和	我的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父	.

我的曾曾曾曾祖父也是如此。

" - [druː] [hɪm'self] [ʌp] .
" Giusippe drew himself up .
" - 画 他自己 向上 .

朱西佩挺直了身子。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [glæs] - ['meɪkər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [seɪ'njɔːr] !
" Oh , it was a grand thing to be a glass - maker in those days , señor !
" 哦 , 它 曾是 一个 盛大 事物 到 是 一个 玻璃 - 制造商 在 那些 天 , 先生 !

“哦，在那个年代，当一名玻璃工匠可是一件了不起的事，先生！”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gloʊɪŋ] .
" continued the boy , his eyes glowing .
" 持续 这 男生 , 他的 眼睛 发光 .

男孩继续说道，他的眼睛闪闪发光。

" [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldz] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɑːnərd] [ɪn] ['venɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" The members of the guilds were so honored in Venice that they were
" 这 成员 的 这 公会 是 所以 荣幸 在 威尼斯 那 他们 是
[kən'sɪdərd] ['iːkwəl][ɪn][bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði]['nəublist] ['fæməliz] .
considered equal in birth to the noblest families .
经过考虑的 平等的 在 出生 到 这 最高贵 家庭 .

在威尼斯，行会成员享有极高的荣誉，被认为与最显赫的家族出身平等。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)lmən] .
They were gentlemen .
他们 是 先生们 .

他们都是绅士。

[ə; eɪ] ['taɪtld] ['wʊmən] [felt] ['oʊnli] [praɪd] [ɪn][ˌju'naitiŋ][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] - ['meɪkɝz] ['fæməli] . "
A titled woman felt only pride in uniting herself with a glass - maker's family . "
一个 标题 女士 毛毡 仅有的 自豪 在 联合 她自己 和 一个 玻璃 - 制造商的 家庭 . "

一位出身贵族的女子，与玻璃工匠家庭联姻，心中只有自豪。

" [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌt]
" Perhaps that is what
" 也许 那 是 什么

或许这就是原因

[jʊr; jər] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðər] [dɪd] , " [dʒiːn] [sed] , [hæf] [ə'laʊd] .
your great - great - great - great - great - grandmother did , " Jean said , half aloud .
你的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 祖母 做过 , " 让 说 , 一半 大声 .

“你的曾曾曾曾祖母做过，”琼半自言自语道。

" [jes] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " [wʌz; wəz] - ['sɪmp(ə)l] ['ænsər] .
" Yes , señorita , " was Giusippe's simple answer .
" 是的 , 小姐 , " 曾是 - 简单的 回答 .

“是的，小姐，”朱西佩简单地回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
" And they say , too , she was beautiful .
" 和 他们 说 , 也 , 她 曾是 美丽的 .

“他们还说，她很漂亮。”

[maɪ] ['ænsestər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtər] - - ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv] [biːdz] [fɔːr; fər]
My ancestor was of the pater - nostereri ; he was a maker of beads for
我的 祖先 曾是 的 这 父亲 - - ; 他 曾是 一个 制造商 的 珠子 为了
['rəʊzəriːz] .
rosaries .
念珠 .

我的祖先是做念珠的，他是制作念珠的工匠。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] - , [huː] [meɪd] [smɔːl] [biːdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

Then	there	were	the	margaritai	,	who	made	small	beads	;	and	the	fuppialume	,
然后	那里	是	这	-	,	WHO	制成	小的	珠子	;	和	这	-	,

[huː] [meɪd] [lɑːrdʒ] [bloʊn] [biːdz] .

who	made	large	blown	beads	.
WHO	制成	大的	吹	珠子	.

还有制作小珠子的 margaritai；以及制作大吹珠子的 fuppialume。

[iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['ɑːrtɪst] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm][wʌn] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] .

Each	man	was	a	skilled	artist	,	you	see	,	and	did	some	one	special	thing	.
每个	男人	曾是	一个	熟练	艺术家	,	你	看	,	和	做过	一些	一	特别的	事物	.

你看，他们每个人都是技艺精湛的艺术家，而且都擅长做某件特别的事情。

[ðə; ði] - [meɪd] [veisis] , [kʌps] , [ænd; ənd] [glæs] [fɔːr; fər] ['wɪndoʊz] ; [ðə; ði] - ['ɑːptɪk(ə)l]

The	phiolari	made	vases	,	cups	,	and	glass	for	windows	;	the	cristallai	optical
这	-	制成	花瓶	,	杯子	,	和	玻璃	为了	视窗	;	这	-	光学的

[glæs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - ['mɪrɝz] .

glass	;	and	the	specchiai	mirrors	.
玻璃	;	和	这	-	镜子	.

phiolari 制作花瓶、杯子和窗户玻璃；cristallai 制作光学玻璃；specchiai 制作镜子。

[noʊ][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [glæs] [wɜːrks] ,

No	strangers	were	allowed	to	visit	the	glass	works	,
不	陌生人	是	允许	到	访问	这	玻璃	作品	,

不允许陌生人参观玻璃厂。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'prentisiz] [mʌst; məst] [pæs] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑːt]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]

and	all	apprentices	must	pass	a	rigid	examination	not	only	as	to	their
和	全部	学徒	必须	经过	一个	死板的	考试	不是	仅有的	作为	到	他们的

[skɪl] ,

skill	,
技能	,

所有学徒都必须通过严格的考核，不仅要考核他们的技能，

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['priːviəs] ['pɜːrsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

but	as	to	their	previous	personal	history	.
但	作为	到	他们的	以前的	个人的	历史	.

但就他们之前的个人经历而言。

[ɪn] - [ðə; ði] [glæs] ['haʊzɪz] [æt; ət][mʊ'rɑːnoʊ] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [striːt]

In	1495	the	glass	houses	at	Murano	extended	for	a	mile	along	a	single	street
在	-	这	玻璃	房屋	在	穆拉诺	扩展	为了	一个	英里	沿着	一个	单身的	街道

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['fəːnisiz] [rɔːrd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

and	the	great	furnaces	roared	night	and	day	,
和	这	伟大的	熔炉	咆哮	夜晚	和	天	,

1495年，穆拉诺的玻璃作坊沿着一条街道绵延一英里，巨大的熔炉日夜不停地轰鸣。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [glæs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "

so	you	can	imagine	how	much	glass	was	made	on	the	island	.	"
所以	你	能	想象	如何	很多	玻璃	曾是	制成	在	这	岛	.	"

所以你可以想象岛上生产了多少玻璃。

" [maɪ] ! " [gɑːspt] [dʒiːn] ['breθləsli] .

"	My	!	"	gasped	Jean	breathlessly	.
"	我的	!	"	倒吸一口气	让	气喘吁吁	.

“我的天哪！”珍气喘吁吁地说。

" ['æbsəluːt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][wʌz; wəz] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , "
" **Absolute loyalty to the art was demanded of every man engaged in it ,** "
" 绝对 忠诚 到 这 艺术 曾是 要求 的 每一个 男人 已订婚的 在 它 , "
- [sed] .
Giusippe said .
- 说 .

“从事艺术的每个人都必须对艺术绝对忠诚，”朱西佩说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [seɪˈnjɔːr] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
" **And you can see , señor , that this was necessary .**
" 和 你 能 看 , 先生 , 那 这 曾是 必要的 .

“先生，您也看到了，这是必要的。”

['eni] ['wɜːrkmən] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] ['elsˌwer] [wʌz; wəz][fɜːrst] [wɔːrnd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['venɪs]
Any workman carrying the secrets elsewhere was first warned to return to Venice
任何 工人 携带 这 秘密 别处 曾是 第一的 警告 到 返回 到 威尼斯
; [ðen] , [ɪf] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
; then , if he refused ,
; 然后 , 如果 他 拒绝 ,

任何将秘密带往他处的工匠，首先都会被警告返回威尼斯；如果他拒绝返回，

[hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['relətɪv] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] ; [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
his nearest relative was imprisoned ; if he still refused to obey he was
他的 最近的 相对的 曾是 被监禁 ; 如果 他 仍然 拒绝 到 服从 他 曾是
[trækt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] .
tracked down and killed .
已追踪 向下 和 被杀 .

他的近亲被监禁；如果他仍然拒绝服从，就会被追捕并处死。

['ɔːf(ə)n] [glæs] - ['meɪkɝz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn]['pædjuə] , [rəˈvenə; rɑːˈvennɑː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]
Often glass - makers were found in Padua , Ravenna , and other places
经常 玻璃 - 制造商 是 成立 在 帕多瓦 , 拉文纳 , 和 其他 地方
[stæbd] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
stabbed through the heart ,
刺伤 通过 这 心 ,

人们经常在帕多瓦、拉文纳和其他地方发现玻璃工匠被刺穿心脏身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] ['treɪtər] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dægər] .
and the word Traitor was fastened to the dagger .
和 这 单词 叛徒 曾是 系紧 到 这 匕首 .

匕首上刻着“叛徒”二字。

" [dʒiːn] ['ʃʌdəd] .
" **Jean shuddered .**
" 让 颤抖 .

吉恩打了个寒颤。

" [duː][nɑːt]['tremb(ə)l] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " - [sed] .
" **Do not tremble , señorita , " Giusippe said .**
" 做 不是 颤抖 , 小姐 , " - 说 .

“小姐，不要颤抖，”朱西佩说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .
" **It was a just punishment .**
" 它 曾是 一个 只是 惩罚 .

这是公正的惩罚。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ten] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃənz] [dɪ'pendɪd]

You	see	the	Council	of	Ten	felt	that	the	prosperity	of	the	Venetians	depended
你	看	这	理事会	的	十	毛毡	那	这	繁荣	的	这	威尼斯人	取决于

[ə'pɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

upon	keeping	their	art	away	from	all	the	outside	world	which	was	so	eager	to	learn	it	.
之上	保持	他们的	艺术	离开	从	全部	这	外部	世界	哪个	曾是	所以	渴望的	到	学习	它	.

你看，十人议会认为，威尼斯人的繁荣取决于将他们的艺术与渴望学习它的外部世界隔绝开来。

[ɔːl] [nuː] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər] [dɪs'lɔɪəlti] .

All	knew	the	penalty	for	disloyalty	.
全部	知道	这	惩罚	为了	不忠	.

所有人都知道背叛的惩罚。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [riːd] :

The	decree	read	:
这	法令	读	:

法令内容如下：

" - [ɪf] ['eni] ['wɜːrkmən] [kən'veiz] [hɪz; ɪz][ɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['venɪs] .

"	-	If	any	workman	conveys	his	art	to	a	strange	country	to	the	detriment	of	the	Republic	he	shall	be	sent	an	order	to	return	to	Venice	.
"	-	如果	任何	工人	传递	他的	艺术	到	一个	奇怪的	国家	到	这	损害	的	这	共和国	他	将	是	发送	一个	命令	到	返回	到	威尼斯	.

“如果任何工匠将其艺术作品带到异国，损害共和国的利益，他将被勒令返回威尼斯。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [ʌv; əv] [kɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .

Failing	to	obey	his	nearest	of	kin	shall	be	imprisoned	.
失败	到	服从	他的	最近的	的	亲属	将	是	被监禁	.

不服从近亲命令者将被监禁。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [pə'sists] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrt][æn; ən] ['emɪseri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] . -

If	he	still	persists	in	remaining	abroad	and	plying	his	art	an	emissary	shall	be	charged	to	kill	him	.	-
如果	他	仍然	持续	在	其余的	国外	和	合奏	他的	艺术	一个	使者	将	是	带电	到	杀	他	.	-

如果他执意留在国外继续从事他的艺术活动，就派使者去杀了他。

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['venɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [suːn] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .

"	In	this	way	the	secrets	of	glass	-	making	were	kept	in	Venice	and	the	Republic	soon	became	famous	and	prosperous	.
"	在	这	方式	这	秘密	的	玻璃	-	制作	是	保留	在	威尼斯	和	这	共和国	很快	成为	著名的	和	繁荣	.

“就这样，玻璃制造的秘密在威尼斯得以保存，共和国也很快变得闻名遐迩、繁荣昌盛。”

[æz; əz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃn] [glæs] - ['meɪkɝz] [spred] [æn; ən] [ɪ'mens] [treɪd] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

As	the	reputation	of	the	Venetian	glass	-	makers	spread	an	immense	trade	was	established	.
作为	这	名声	的	这	威尼斯	玻璃	-	制造商	传播	一个	巨大	贸易	曾是	已确立的	.

随着威尼斯玻璃制造商的声誉传播开来，一个庞大的贸易体系就此建立起来。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [biːdz] [wɪtʃ]

My	grandfather	has	often	told	me	of	the	great	numbers	of	beads	which
我的	祖父	有	经常	讲述	我	的	这	伟大的	数字	的	珠子	哪个

[wɜːr; wər] [sent] ['evriwer] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst] — ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə]

were	sent	everywhere	throughout	the	East	—	sometimes	to	Africa	and	even	to
是	发送	到处	自始至终	这	东方	—	有时	到	非洲	和	甚至	到

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

我的祖父经常跟我讲起当年向东方各地——有时甚至向非洲和印度——寄送的大量珠子。

[ɪn] - ['twenti] - [tuː] [greɪt] ['fəːnisiz] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [ðæt] [wɜːr; wər]

In	1764	twenty	-	two	great	furnaces	were	kept	busy	supplying	the	beads	that	were
在	-	二十	-	二	伟大的	熔炉	是	保留	忙碌的	供应	这	珠子	那	是

[di'mɑːndid] .

demanded	.
要求	.

1764年，22座大型熔炉忙于生产所需的珠子。

['friːkwəntli] , [ðeɪ] [seɪ] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['bærəlz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn]

Frequently	,	they	say	,	as	many	as	forty	-	four	thousand	barrels	were	turned	out	in
频繁地	,	他们	说	,	作为	许多	作为	四十	-	四	千	桶	是	转向	出去	在

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wiːk] . "

a	single	week	.	"
一个	单身的	星期	.	"

他们说，经常有一周就能生产多达四万四千桶啤酒。

" [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd]

"	Why	,	I	should	think	that	everybody	in	the	world	would	have	been	covered
"	为什么	,	我	应该	思考	那	大家	在	这	世界	会	有	到过	涵盖

[wɪð; wɪθ] [biːdz] !

with	beads	!
和	珠子	!

“我原以为全世界的人都会浑身沾满珠子呢！”

" [dʒiːn] [ɪk'skleɪmd] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Jean	exclaimed	,	smiling	.
"	让	惊呼	,	微笑	.

“让笑着惊呼道。”

" [ɑː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒər][ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌseɪnjə'riːtə] .

"	Ah	,	I	can	tell	you	something	stranger	than	that	,	señorita	.
"	啊	,	我	能	告诉	你	某物	陌生人	比	那	,	小姐	.

“啊，小姐，我可以告诉你一件比这更奇怪的事。”

[soʊ]['pɑːpjələr][dɪd] [və'niːʃn] [glæs] [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [prɪns] [krɪ'eɪtɪd]

So	popular	did	Venetian	glass	of	every	variety	become	that	a	foreign	prince	created
所以	受欢迎的	做过	威尼斯	玻璃	的	每一个	种类	变得	那	一个	外国的	王子	创建

[ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'piərɪŋ] [ɪn]['pærɪs][wɪð; wɪθ] [kəːlz] [ʌv; əv] ['faɪnli] [spʌn] [blæk] [glæs] .

a	great	sensation	by	appearing	in	Paris	with	curls	of	finely	spun	black	glass	.
一个	伟大的	感觉	经过	出现	在	巴黎	和	卷发	的	精细地	旋转	黑色的	玻璃	.

威尼斯玻璃制品种类繁多，广受欢迎，以至于一位外国王子带着精美的黑色玻璃卷出现在巴黎，引起了轰动。

" [dʒiːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [læft] ['merəli] .

"	Jean	and	Uncle	Bob	laughed	merrily	.
"	让	和	叔叔	鲍勃	笑了	兴高采烈地	.

吉恩和鲍勃叔叔开怀大笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪli] , " - [dɪ'klerd] , ['ekəuiŋ] [ðer; ðər] [ə'mjuːzmənt] .

"	I	think	myself	he	was	silly	,	"	Giusippe	declared	,	echoing	their	amusement	.
"	我	思考	我	他	曾是	愚蠢的	,	"	-	声明	,	回声	他们的	娱乐	.

“我觉得他很傻，”朱西佩说道，也附和了他们的笑声。

" [hiː; hi] , [haʊˈevər] ,
" He , however ,
" 他 , 然而 ,

然而，他

[wʌz; wəz][nɑːt][əˈloʊn][ɪn][hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈwɜːrkmənʃɪp]
was not alone in his admiration for the beautiful and ingenious workmanship
曾是 不是 独自的 在 他的 钦佩 为了 这 美丽的 和 巧妙 做工
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] ,
of the people of my country ,
的 这 人们 的 我的 国家 ,

并非只有他一人赞赏我国人民精湛而巧妙的手工艺品。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] - [ˈritʃəd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [geɪv] [pərˈmɪʃ(ə)n]
for even as far back as 1400 Richard the Second of England gave permission
为了 甚至 作为 远的 后退 作为 - 理查德 这 第二 的 英格兰 给予 允许
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [vəˈniːʃn] [ˈmɜːtʃənts] [tuː; tə] [sel] [glæs] [əˈbɔːrd] [ðer; ðər] [ˈgæliːz] ,
to our Venetian merchants to sell glass aboard their galleys ,
到 我们的 威尼斯 商人 到 卖 玻璃 船上 他们的 厨房 ,

早在1400年，英格兰国王理查二世就允许威尼斯商人在他们的帆船上出售玻璃制品。

[ˈduːti] [friː] ;
duty free ;
责任 自由的 ;

免税；

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [oʊnd] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [vəˈniːʃn]
and King Henry the Eighth owned as many as four or five hundred Venetian
和 国王 亨利 这 第八 拥有 作为 许多 作为 四 或者 五 百 威尼斯
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈgɑːblət] ,
drinking goblets ,
喝 高脚杯 ,

亨利八世国王拥有多达四五百个威尼斯酒杯。

[veisis] , [ˈdɪʃɪz] , [ænd; ənd] [pleɪts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
vases , dishes , and plates , some of which , they say , are still in the British
花瓶 , 菜肴 , 和 盘子 , 一些 的 哪个 , 他们 说 , 是 仍然 在 这 英国
[mjuˈziːəm] . "
Museum . "
博物馆 . "

花瓶、盘子和碟子，据说其中一些至今仍收藏于大英博物馆。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ˈmʌsnt] [wiː; wi] , [ˈʌŋk(ə)l][bɑːb] ? "
" We must see them when we go to London , mustn't we , Uncle Bob ? "
" 我们 必须 看 他们 什么时候 我们 去 到 伦敦 , 不得 我们 , 叔叔 鲍勃 ? "
[kraɪd] [dʒiːn] [ˈiːgərli] .
cried Jean eagerly .
哭 让 急切地 .

“我们去伦敦的时候一定要去看他们，对吧，鲍勃叔叔？”琼急切地喊道。

" [wiː; wi] [ˈʃʊrli] [mʌst; məst] .
" We surely must .
" 我们 一定 必须 .

我们当然必须这样做。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , - .
All this is very interesting , Giusippe .
全部 这 是 非常 有趣的 , - .

这一切都非常有趣，朱西佩。

[juː; jʊ][duː] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [sed] ['mɪstər] .

You	do	well	to	remember	so	much	of	your	country's	history	,	"	said	Mr	.
你	做	出色地	到	记住	所以	很多	的	你的	该国的	历史	,	"	说	先生	.

['kæbət] .

Cabot	.
卡伯特	.

卡伯特先生说："你对本国历史记得这么清楚，这很好。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [seɪ'njɔːr] .

"	I	am	proud	of	it	,	señor	.
"	我	是	自豪的	的	它	,	先生	.

"我为此感到自豪，先生。"

[bɪ'saɪdz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] , ['meni] [taɪmz] .

Besides	I	have	heard	it	many	,	many	times	.
除了	我	有	听到	它	许多	,	许多	时代	.

而且我已经听过很多很多遍了。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]

My	people	were	never	tired	of	telling	over	and	over	the	story	of	the	old
我的	人们	是	绝不	疲劳的	的	讲述	超过	和	超过	这	故事	的	这	老的

[deɪz] ;

days	;
天	;

我的人民总是乐此不疲地一遍又一遍地讲述过去的故事；

[ðə; ðɪ]['goʊldən] [deɪz] [ʌv; əv] ['venɪs] , [maɪ] ['fɑːðər] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

the	golden	days	of	Venice	,	my	father	called	them	.
这	金的	天	的	威尼斯	,	我的	父亲	称为	他们	.

我父亲称那段时期为威尼斯的黄金时代。

[ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [maɪt] [hæv; həv] [ri'teind] [ɪts] [feɪm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][hæd; həd][nɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	Republic	might	have	retained	its	fame	much	longer	had	not	some	of
这	共和国	可能	有	保留	它是	名声	很多	更长	有	不是	一些	的

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [bɪn] [pə'sweidid] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʌðər] [lændz][ænd; ənd] [sel] [ðer; ðər] ['siːkrɪts]

our	countrymen	been	persuaded	to	go	to	other	lands	and	sell	their	secrets
我们的	同胞们	到过	被说服	到	去	到	其他	土地	和	卖	他们的	秘密

[fɔːr; fər][goʊld] .

for	gold	.
为了	金子	.

如果不是一些同胞被劝说到其他国家去换取黄金，共和国的声望或许可以保持更久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mɪrɚ-z] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] [fræns] [ænd; ənd]

It	was	thus	that	the	art	of	making	mirrors	was	taken	into	France	and
它	曾是	因此	那	这	艺术	的	制作	镜子	曾是	已采取	进入	法国	和

['dʒɜːrməni] . "

Germany	.	"
德国	.	"

就这样，制镜技艺传入了法国和德国。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][dʒiːn] .

"	Tell	us	about	it	,	Giusippe	,	"	pleaded	Jean	.
"	告诉	我们	关于	它	,	-	,	"	恳求	让	.

"朱西佩，给我们讲讲吧，"让恳求道。

" [waɪ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ðə; ðɪ] [və'niːʃənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['mɪrɚ-z] [æz; əz] ['ɜːrli]

"	Why	,	as	I	think	I	told	you	,	the	Venetians	began	to	make	mirrors	as	early
"	为什么	,	作为	我	思考	我	讲述	你	,	这	威尼斯人	开始	到	制作	镜子	作为	早期的

[æz; əz] - .

as	1300	.
作为	-	.

"正如我之前告诉过你的，威尼斯人早在 1300 年就开始制造镜子了。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kruːd] [ə'ferz] — [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [faɪn] [wʌnz] [ʌv; əv]

Of	course	,	señorita	,	they	were	crude	affairs	—	not	at	all	like	the	fine	ones	of
的	课程	,	小姐	,	他们	是	原油	事务	—	不是	在	全部	喜欢	这	美好的	一个	的

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

当然，小姐，那些都是些粗糙的东西——和现在这些精致的东西完全不一样。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːvəlz] .

but	to	people	who	had	nothing	better	they	were	marvels	.
但	到	人们	WHO	有	没有什么	更好的	他们	是	奇迹	.

但对于那些一无所有的人来说，它们却是奇迹。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['klevər] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	indeed	they	were	both	clever	and	beautiful	.
和	的确	他们	是	两个都	聪明的	和	美丽的	.

她们俩确实既聪明又漂亮。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

For	you	must	remember	that	ages	ago	there	was	no	such	thing	as	a
为了	你	必须	记住	那	年龄	前	那里	曾是	不	这样的	事物	作为	一个

['lʊkɪŋ] - [glæs] .

looking	-	glass	.
寻找	-	玻璃	.

你要记住，很久以前根本没有镜子这种东西。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ðer; ðər] [rɪ'flekʃnz] [ɪn] [striːmz] , [puːlz] , [ænd; ənd]

Men	and	women	could	only	see	their	reflections	in	streams	,	pools	,	and
男人	和	女性	可以	仅有的	看	他们的	反思	在	溪流	,	游泳池	,	和

['fauntinz] .

fountains	.
喷泉	.

男男女女只能在溪流、水池和喷泉中看到自己的倒影。

[ðen] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , ['griːks] , [ænd; ənd]['roʊmənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪrɝz] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt]

Then	the	Egyptians	,	Greeks	,	and	Romans	began	to	make	mirrors	of	burnished
然后	这	埃及人	,	希腊人	,	和	罗马书	开始	到	制作	镜子	的	抛光

['met(ə)l] ,

metal	,
金属	,

后来，埃及人、希腊人和罗马人开始用抛光金属制作镜子。

['juːzɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] [bræs] [ɔːr] [brɑːnz] ['ɔːf(ə)n] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['klæsɪk]

using	bits	of	brass	or	bronze	often	beautifully	decorated	on	the	back	with	classic
使用	比特	的	黄铜	或者	青铜	经常	非常漂亮	装饰	在	这	后退	和	经典的

['griːʃn] ['fɪgjərz] .

Grecian	figures	.
希腊	数据	.

通常采用黄铜或青铜碎片，背面饰以精美的古典希腊人物图案。

[rɪtʃ] ['wɪmɪn] ['kærid] [sʌtʃ] ['mɪrɝz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['gɜːdlz] [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'sted] [hæd; həd]

Rich	women	carried	such	mirrors	fastened	to	their	girdles	or	sometimes	instead	had
富有的	女性	携带	这样的	镜子	系紧	到	他们的	腰带	或者	有时	反而	有

[ðem; ðəm] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [smɔːl] ,

them	fitted	into	small	,
他们	适配	进入	小的	,

富裕的妇女们会将这样的镜子系在腰带上，或者有时会将它们装进小口袋里。

['ʃæloʊ] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [kaːvd] ['aɪvəri] ; ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ðə; ði] ['mɪrər] [wʌz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]
shallow **boxes** **of** **carved** **ivory** **;** **sometimes** **too** **the** **mirror** **was** **set** **in** **a** **case** **of**
浅的 盒子 的 雕刻 象牙 ; 有时 也 这 镜子 曾是 放 在 一个 案件 的
[goʊld] ,
gold **,**
金子 ,

浅浅的象牙雕刻盒子；有时镜子也会被放置在金盒里。

['sɪlvər] , [ɪ'næm(ə)l] , [ɔːr] ['ebəni] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrɪkət] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
silver **,** **enamel** **,** **or** **ebony** **with** **intricate** **decoration** **on** **the** **outside** **.**
银 , 搪瓷 , 或者 乌木 和 错综复杂 装饰 在 这 外部 .

银、珐琅或乌木材质，外侧饰有精美图案。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['mɪrər] - ['meɪkɪŋ] . "
That **was** **the** **first** **of** **mirror** **-** **making** **.** **"**
那 曾是 这 第一的 的 镜子 - 制作 . "

那是镜子制作的开端。

" [haʊ] ['kjʊriəs] ! "
" **How** **curious** **!** **"**
" 如何 好奇的 ! "

“真奇怪！”

" ['leɪtər][ðə; ði] [və'niːʃənz] [ɪk'spɛrəməntəd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bækɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [glæs] [wɪð; wɪθ]
" **Later** **the** **Venetians** **experimented** **and** **began** **backing** **pieces** **of** **glass** **with**
" 之后 这 威尼斯人 实验 和 开始 后盾 件 的 玻璃 和
['mɜːrkjəri][ɔːr][tɪn] .
mercury **or** **tin** **.**
汞 或者 锡 .

“后来威尼斯人进行了试验，开始在玻璃片背面贴上汞或锡。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tɪnfɔɪl] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [smuːð] ;
The **surface** **was** **first** **covered** **with** **tinfoil** **and** **then** **rubbed** **down** **until** **smooth** **;**
这 表面 曾是 第一的 涵盖 和 锡箔纸 和 然后 摩擦 向下 直到 光滑的 ;

先在表面覆盖一层锡箔纸，然后打磨至光滑；

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kwɪksɪlvər] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'mælgəm] [wɪð; wɪθ]
then **the** **whole** **was** **coated** **with** **quicksilver** **,** **which** **formed** **an** **amalgam** **with**
然后 这 所有的 曾是 涂层 和 水银 , 哪个 形成 一个 汞合金 和
[ðə; ði][tɪn] .
the **tin** **.**
这 锡 .

然后在整个表面涂上水银，水银与锡形成汞齐。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " ['ædɪd] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
It **does** **no** **harm** **to** **tell** **you** **about** **it** **now** **,** **señorita** **,** **"** **added** **Giusippe** **a** **little**
它 做 不 伤害 到 告诉 你 关于 它 现在 , 小姐 , " 额外 - 一个 小的
['sædli] ,
sadly **,**
令人遗憾的是 ,

“现在告诉你这件事也没什么坏处，小姐，”朱西佩有些伤感地补充道。

" [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [noʊz] .
" **for** **every** **one** **knows** **.**
" 为了 每一个 一 知道 .

因为每个人都知道。

[ðɪs] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ðə; ði]

This	process	was	slow	and	unsatisfactory	,	but	it	was	the	best	the
这	过程	曾是	慢的	和	不令人满意	,	但	它	曾是	这	最好的	这

['wɜkmən] [ðen] [nuː] .

workmen	then	knew	.
工人	然后	知道	.

这个过程缓慢且不尽如人意，但这是工人们当时所能想到的最好办法。

[ðiːz] ['mɪrɚz] [ðeɪ] [set] [ɪn] [ɪ'læbərət] [freɪmz] [ʌv; əv] [glæs] , ['sɪlvər] , [kaːvd] [wʊd] , ['mʌðər] - [ʌv; əv]

These	mirrors	they	set	in	elaborate	frames	of	glass	,	silver	,	carved	wood	,	mother	-	of
这些	镜子	他们	放	在	精心制作的	框架	的	玻璃	,	银	,	雕刻	木头	,	母亲	-	的

- [pɜːrl] , ['kɔːrəl] , ['tɑːsai, -siː] ,

-	pearl	,	coral	,	tarsi	,
-	珍珠	,	珊瑚	,	跗骨	,

他们将这些镜子镶嵌在精美的镜框中，镜框的材质包括玻璃、银、雕花木、珍珠母、珊瑚、跗骨等。

[ɔːr]['ɪntuː] [freɪmz] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] [wʊd] .

or	into	frames	of	painted	wood	.
或者	进入	框架	的	绘	木头	.

或者装裱在彩绘木框里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sent] [baɪ] [və'niːʃn] ['nəublz] [æz; əz] [gɪfts] [tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd]

Some	of	them	were	sent	by	Venetian	nobles	as	gifts	to	kings	and
一些	的	他们	是	发送	经过	威尼斯	贵族	作为	礼物	到	国王	和

[kwiːnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] ;

queens	of	other	countries	;
女王们	的	其他	国家	;

其中一些是威尼斯贵族赠送给其他国家国王和王后的礼物；

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [baɪ] ['rɔɪəltiːz] [ðəm'selvz] .

often	they	were	purchased	by	royalties	themselves	.
经常	他们	是	购买	经过	版税	他们自己	.

它们通常是由皇室成员自己购买的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['meni] [ɪn][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ʌv; əv] [fræns] , ['dʒɜːrməni] , [ɔːr] ['ɪŋgləndˌ] . "

You	can	see	many	in	the	museums	of	France	,	Germany	,	or	England	.	"
你	能	看	许多	在	这	博物馆	的	法国	,	德国	,	或者	英格兰	.	"

在法国、德国或英国的博物馆里可以看到很多这样的藏品。

" [wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [dʒiːn] , " ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [dɪ'klerd] .

"	We	will	hunt	them	up	,	Jean	,	"	Uncle	Bob	declared	.
"	我们	将要	打猎	他们	向上	,	让	,	"	叔叔	鲍勃	声明	.

“我们会把他们揪出来的，琼，”鲍勃叔叔说道。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	I'd	love	to	see	them	,	"	replied	the	girl	.
"	ID	爱	到	看	他们	,	"	回复	这	女孩	.

“我很想看看他们，”女孩回答道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['friːkwənt] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [glæs] -

"	My	father	has	told	me	that	there	were	frequent	quarrels	between	the	glass	-
"	我的	父亲	有	讲述	我	那	那里	是	频繁	争吵	之间	这	玻璃	-

['meɪkɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrər] - ['freɪmɚz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

makers	and	the	mirror	-	framers	because	,
制造商	和	这	镜子	-	框架	因为	,

“我父亲告诉我，玻璃匠和镜框匠之间经常发生争吵，因为……”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['freɪmɚz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrɚz] ,

you	see	,	the	framers	wanted	to	learn	the	secret	of	making	the	mirrors	,
你	看	,	这	框架	通缉	到	学习	这	秘密	的	制作	这	镜子	,

你看，那些装裱师想要知道制作镜子的秘诀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrər] - ['meɪkɝz] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪmɝz] [ænd; ənd]

and	the	mirror	-	makers	were	jealous	of	the	skill	of	the	framers	and
和	这	镜子	-	制造商	是	嫉妒的	的	这	技能	的	这	框架	和

[fɪrd] [ðə; ði] [freɪm] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪrər] [ɪt'self][ænd; ənd][soʊ]

feared	the	frame	would	be	more	beautiful	than	the	mirror	itself	and	so
害怕	这	框架	会	是	更多的	美丽的	比	这	镜子	本身	和	所以

[ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

overshadow	it	.
黯然失色	它	.

制镜匠们嫉妒镜框匠们的技艺，担心镜框会比镜子本身更漂亮，从而掩盖镜子的光芒。

[ðen] [ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] [stoʊl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['mɪrər] - ['meɪkɪŋ]

Then	in	1600	the	French	stole	from	our	people	the	secret	of	mirror	-	making
然后	在	-	这	法语	偷窃	从	我们的	人们	这	秘密	的	镜子	-	制作

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] ['mɪrɝz] [nɑːt]['oʊnli][æz; əz] [gʊd] ,

and	began	turning	out	mirrors	not	only	as	good	,
和	开始	转弯	出去	镜子	不是	仅有的	作为	好的	,

1600年，法国人从我们这里窃取了制镜的秘密，开始生产出不仅和我们一样好的镜子，

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [və'niːʃn] [wʌnz] . "

but	in	some	respects	better	than	the	Venetian	ones	.	"
但	在	一些	尊重	更好的	比	这	威尼斯	一个	.	"

但在某些方面比威尼斯的要好。

" [oʊ] , - , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [ðə; ði] ['siːkrət] ?

"	Oh	,	Giusippe	,	how	did	they	steal	the	secret	?
"	哦	,	-	,	如何	做过	他们	偷	这	秘密	?

“哦，朱西佩，他们是怎么偷走秘密的？”

" [dʒiːn] [kraɪd] .

"	Jean	cried	.
"	让	哭	.

珍哭了。

" [haʊ] ['dredf(ə)l] ! "

"	How	dreadful	!	"
"	如何	可怕	!	"

“太可怕了！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " -

"	It	was	through	the	treachery	of	our	own	countrymen	,	señorita	,	"	Giusippe	-
"	它	曾是	通过	这	背信弃义	的	我们的	自己的	同胞们	,	小姐	,	"	-	

[kən'fest] .

confessed	.
坦白	.

“小姐，这都是我们同胞的背叛造成的，”朱西佩坦白道。

" [jes] , ['sɑːri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɔːlt] .

"	Yes	,	sorry	as	I	am	to	say	so	,	it	was	our	own	fault	.
"	是的	,	对不起	作为	我	是	到	说	所以	,	它	曾是	我们的	自己的	过错	.

“是的，虽然我很遗憾这么说，但这确实是我们的错。”

[ðə; ði] [frentʃ] , [juː; jʊ] [siː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [və'niːʃənz] ,

The	French	,	you	see	,	as	well	as	the	Venetians	,
这	法语	,	你	看	,	作为	出色地	作为	这	威尼斯人	,

你看，法国人，还有威尼斯人，

[hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [glæs] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

had	long	been	experimenting	with	glass	-	making	and	since	it	was
有	长的	到过	实验	和	玻璃	-	制作	和	自从	它	曾是

[kənˈsɪdərd] [ðer; ðər] , [æz; əz] [hɪr] , [æn; ən][ɑːrt] ,

considered	there	,	as	here	,	an	art	,
经过考虑的	那里	,	作为	这里	,	一个	艺术	,

他们长期以来一直在尝试制作玻璃，而且由于玻璃制作在那里（就像在这里一样）被认为是一门艺术，

['meni] ['peniləs] ['hjuːgənɑːt] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;

many	penniless	Huguenot	gentlemen	who	had	lost	their	fortunes	took	it	up	;
许多	身无分文	胡格诺派	先生们	WHO	有	丢失的	他们的	财富	采取	它	向上	;

许多失去财产的贫穷胡格诺派绅士都从事这项工作；

[fɔːr; fər][wʌn] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [glæs] - [ˈmeɪkər][ænd; ənd] [stɪl] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][ræŋk] .

for	one	might	be	a	glass	-	maker	and	still	retain	his	noble	rank	.
为了	一	可能	是	一个	玻璃	-	制造商	和	仍然	保持	他的	高贵	秩	.

一个人即使是一名玻璃工匠，仍然可以保留其贵族身份。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz]['bəːnəd; bə'nɑːd] [pə'liːsi] — — "

Such	was	Bernard	Palissy	—	—	"
这样的	曾是	伯纳德	帕利西	—	—	"

伯纳德·帕利西就是这样一个人——

" [ðə; ði] ['pɑːtər] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒiːn] .

"	The	potter	!	"	interrupted	Jean	.
"	这	陶工	!	"	中断	让	.

“陶艺家！”吉恩打断道。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

"	I	learned	all	about	him	in	my	history	.
"	我	学习	全部	关于	他	在	我的	历史	.

“我在历史课上学过他的所有事迹。”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Giusippe	nodded	.
"	-	点头	.

朱西佩点了点头。

" [soʊ] ?

"	So	?
"	所以	?

“所以?

[ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['strʌgld] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

Then	you	know	how	he	struggled	for	years	to	solve	the	secret	of	making	the
然后	你	知道	如何	他	挣扎	为了	年	到	解决	这	秘密	的	制作	这

[ɪ'næm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['særəsn] [kʌp] .

enamel	he	had	seen	on	a	Saracen	cup	.
搪瓷	他	有	已见	在	一个	撒拉逊人	杯子	.

那么你就知道他为了破解在撒拉逊杯子上看到的珐琅工艺的秘密，付出了多少年的努力。

[pə'liːsi] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [faɪn] [oʊld] [steɪnd] [glæs] , [ɔːl'ðoʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [noʊ]

Palissy	also	made	some	fine	old	stained	glass	,	although	few	people	seem	to	know
帕利西	还	制成	一些	美好的	老的	染色	玻璃	,	虽然	很少	人们	似乎	到	知道

[ðɪs] .

this	.
这	.

帕利西也制作了一些精美的古老彩色玻璃，尽管似乎很少有人知道这一点。

['meni] [ə'nʌðər] ['frentʃmən] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [vəniːʃənz] [greɪt] ['siːkrət] .

Many	another	Frenchman	tried	to	discover	the	Venetian's	great	secret	.
许多	其他	法国人	尝试	到	发现	这	威尼斯人的	伟大的	秘密	.

许多其他法国人也试图揭开威尼斯人的伟大秘密。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [braɪb] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['prɑːses] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

They	sought	to	bribe	our	people	to	tell	the	process	,	but	without	success	.
他们	寻求	到	贿赂	我们的	人们	到	告诉	这	过程	,	但	没有	成功	.

他们试图贿赂我们的人透露过程，但没有成功。

[ðen] ['koʊlbɜːt] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] ['ʌndər] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

Then	Colbert	,	the	chief	minister	under	Louis	the	Fourteenth	,
然后	科尔伯特	,	这	首席	部长	在下面	路易斯	这	第十四	,

然后是路易十四时期的首席大臣科尔伯特，

[roʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət] ['venɪs] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [əb'teɪn] [fɔːr; fər] [fræns] [sʌm; səm]

wrote	the	French	ambassador	at	Venice	that	he	must	obtain	for	France	some
写道	这	法语	大使	在	威尼斯	那	他	必须	获得	为了	法国	一些

[və'niːʃn] ['wɜkmən] .

Venetian	workmen	.
威尼斯	工人	.

法国驻威尼斯大使写信给法国，要求他为法国招募一些威尼斯工人。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

The	ambassador	was	upset	enough	,	as	you	may	imagine	,	when	he	received	the
这	大使	曾是	沮丧的	足够的	,	作为	你	可能	想象	,	什么时候	他	已收到	这

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

可想而知，大使收到命令时非常生气。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	he	could	not	do	it	.
他	说	他	可以	不是	做	它	.

他说他做不到。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] .

He	dared	not	.
他	敢于	不是	.

他不敢。

[ɪf] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] . "

If	found	out	he	would	be	thrown	into	the	sea	.	"
如果	成立	出去	他	会	是	抛掷	进入	这	海	.	"

如果被发现，他将被扔进海里。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] !

"	He	ought	to	have	been	!
"	他	应该	到	有	到过	!

他本该是的！

" [dʒiːn] [kraɪd] .

"	Jean	cried	.
"	让	哭	.

珍哭了。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	would	have	deserved	it	.	"
"	他	会	有	应得的	它	.	"

“他罪有应得。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [ə'griːd] .

"	I	think	so	too	,	"	Uncle	Bob	agreed	.
"	我	思考	所以	也	,	"	叔叔	鲍勃	同意	.

“我也这么认为，”鲍勃叔叔同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər] ['venɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði]

"	It	would	have	been	far	better	for	Venice	had	he	been	drowned	in	the
"	它	会	有	到过	远的	更好的	为了	威尼斯	有	他	到过	溺水	在	这

[ˌeɪdri'ætɪk] ,

Adriatic	,
亚得里亚海	,

“如果他溺死在亚得里亚海里，对威尼斯来说会更好。”

" - ['ænsər] ['sloʊli] .

"	Giusippe	answered	slowly	.
"	-	回答	缓慢地	.

朱西佩缓缓回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] .

"	But	he	wasn't	.
"	但	他	不是	.

但他并非如此。

[ɪn'sted] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

Instead	he	began	cautiously	to	look	about	.
反而	他	开始	谨慎地	到	看	关于	.

相反，他开始谨慎地环顾四周。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [seɪ'njɔːr] ,

There	are	always	in	the	world	,	señor	,
那里	是	总是	在	这	世界	,	先生	,

世上总有这样的人，先生。

[men] [huː] [hæv; həv][noʊ] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['fɑːðərlænd] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] ['mʌni]

men	who	have	no	pride	in	their	fatherland	and	can	be	bought	with	money
男人	WHO	有	不	自豪	在	他们的	祖国	和	能	是	买	和	钱

.

:
.

对祖国没有自豪感，可以用金钱收买的人。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['braɪbɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] [glæs] - ['meɪkɚz] [tuː; tə]

The	next	year	the	ambassador	succeeded	in	bribing	eighteen	glass	-	makers	to
这	下一个	年	这	大使	成功了	在	贿赂	十八	玻璃	-	制造商	到

[goʊ][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] [meɪk] ['mɪrɚz] [fɔːr; fər] [vɛə'sai] ,

go	to	France	and	make	mirrors	for	Versailles	,
去	到	法国	和	制作	镜子	为了	凡尔赛	,

第二年，大使成功贿赂了十八名玻璃工匠前往法国为凡尔赛宫制作镜子。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] .

the	palace	of	the	French	king	.
这	宫殿	的	这	法语	国王	.

法国国王的宫殿。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðiːz] [men] [gɑːt] [wel] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['mɪstəri]

And	no	sooner	had	these	men	got	well	to	work	and	passed	the	mystery
和	不	很快	有	这些	男人	得到	出色地	到	工作	和	通过了	这	神秘

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ðæn; ðən] ['koʊlbɚt] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['ɪmpɔːrt] ['eni]

on	to	the	French	than	Colbert	forbade	the	French	people	to	import	any
在	到	这	法语	比	科尔伯特	禁止	这	法语	人们	到	进口	任何

[mɔːr] ['mɪrɚz] [frʌm; frəm] ['venɪs] ,

more	mirrors	from	Venice	,
更多的	镜子	从	威尼斯	,

这些人刚开始工作并将这项秘密传授给法国人，科尔伯特就禁止法国人再从威尼斯进口任何镜子。

[æz; əz] ['mɪrɚz] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

as	mirrors	could	now	be	made	at	home	.
作为	镜子	可以	现在	是	制成	在	家	.

因为现在可以在家自制镜子了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] [frentʃ] ['mɪrɚz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kluːni] [mjuˈziːəm] [ɪn] [fræns] ,

Some	of	these	early	French	mirrors	are	now	in	the	Cluny	Museum	in	France	,
一些	的	这些	早期的	法语	镜子	是	现在	在	这	克鲁尼	博物馆	在	法国	,

这些早期的法国镜子中，有些现藏于法国克吕尼博物馆。

[maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem ˈiː] .

my	father	told	me	.
我的	父亲	讲述	我	.

我父亲告诉我的。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tretʃəri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɜkmən] ['dʒɜːrməni]['ɔːlsoʊ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [haʊ]

In	consequence	of	the	treachery	of	these	workmen	Germany	also	soon	learned	how
在	结果	的	这	背信弃义	的	这些	工人	德国	还	很快	学习	如何

[tuː; tə] [meɪk] ['mɪrɚz] ,

to	make	mirrors	,
到	制作	镜子	,

由于这些工人的背信弃义，德国也很快学会了如何制造镜子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [və'niːʃn] ['ɑːtɪzænz] [dɪ'klaɪnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]

and	the	fame	of	the	Venetian	artisans	declined	just	as	the	Council	had
和	这	名声	的	这	威尼斯	工匠	拒绝	只是	作为	这	理事会	有

[prɪ'dɪktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

predicted	it	would	.
预测	它	会	.

威尼斯工匠的名声果然如议会所预言的那样衰落了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [kæn; kən]['iːkwəl] [maɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ]

But	it	will	be	long	before	any	other	country	can	equal	mine	in	the	making
但	它	将要	是	长的	前	任何	其他	国家	能	平等的	矿	在	这	制作

[ʌv; əv] ['fɪlɪgriː] [ɔːr] [spʌn] [glæs] .

of	filigree	or	spun	glass	.
的	丝细工	或者	旋转	玻璃	.

但要让其他国家在制作金银丝细工或玻璃丝工艺方面赶上我国，还需要很长时间。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] ['venɪs] . "

You	will	,	señorita	,	see	much	of	this	beautiful	work	while	you	are	here	in	Venice	.	"
你	将要	,	小姐	,	看	很多	的	这	美丽的	工作	尽管	你	是	这里	在	威尼斯	.	"

小姐，您在威尼斯期间将会看到很多这样的精美作品。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , - ; [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .

"	I	want	to	,	Giusippe	;	and	I	want	to	get	some	to	take	home	.
"	我	想	到	,	-	;	和	我	想	到	得到	一些	到	拿	家	.

“我想，朱西佩；而且我想带一些回家。”

[meɪ] [aɪ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ?

May	I	,	Uncle	Bob	?
可能	我	,	叔叔	鲍勃	?

我可以吗，鲍勃叔叔?

" ['mɪstər] . ['kæbət]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Mr	.	Cabot	nodded	.
"	先生	.	卡伯特	点头	.

卡伯特先生点了点头。

" [jʊr; jər] ['stɔːri] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] , - , " [sed] [hiː; hi] .

"	Your	story	is	like	a	fairy	tale	,	Giusippe	,	"	said	he	.
"	你的	故事	是	喜欢	一个	仙女	故事	,	-	,	"	说	他	.

“你的故事就像一个童话故事，朱西佩，”他说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

The	boy	smiled	with	pleasure	.
这	男生	微笑	和	乐趣	.

男孩露出了满意的笑容。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .

"	It	is	a	wonderful	story	to	me	because	it	is	the	story	of	my	people	.
"	它	是	一个	精彩的	故事	到	我	因为	它	是	这	故事	的	我的	人们	.

“对我来说，这是一个很棒的故事，因为这是我们族人的故事。”

[ænd; ənd] , [seɪ'njɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] ['wɪri] [juː; jʊ] .

And	,	señor	,	there	is	much	more	to	tell	,	but	I	must	not	weary	you	.
和	,	先生	,	那里	是	很多	更多的	到	告诉	,	但	我	必须	不是	厌倦	你	.

先生，还有很多事要说，但我不想让您感到厌烦。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɪlɪgriː] [glæs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bɪ'keɪm] [tuː] [ɪ'læbərət] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l]

Some	of	our	filigree	glass	,	it	is	true	,	became	too	elaborate	to	be	beautiful
一些	的	我们的	丝细工	玻璃	,	它	是	真的	,	成为	也	精心制作的	到	是	美丽的

.

:

.

的确，我们的一些镂空玻璃制品过于繁复，反而失去了美感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmplɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [glæs] [kʊd; kəd][biː; bi]

It	is	simply	interesting	because	it	is	wonderful	that	out	of	glass	could	be
它	是	简单地	有趣的	因为	它	是	精彩的	那	出去	的	玻璃	可以	是

['fæʃnd] [ʃɪps] ,

fashioned	ships	,
造型	船舶	,

这很有趣，因为用玻璃制造船只是一件很奇妙的事情。

['flaʊərz] , [fruːts] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

flowers	,	fruits	,	fish	,	and	decorations	of	all	kinds	.
花朵	,	水果	,	鱼	,	和	装饰	的	全部	种类	.

鲜花、水果、鱼类和各种装饰品。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [moʊst] ['delɪkət] ['wɜːrkmənʃɪp] .

It	shows	most	delicate	workmanship	.
它	演出	最多	精美的	做工	.

它展现了极其精湛的工艺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['frædʒ(ə)l] [stemz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

But	the	drinking	glasses	with	their	fragile	stems	are	really	beautiful	;
但	这	喝	眼镜	和	他们的	脆弱的	茎	是	真的	美丽的	;

但是这些带有纤细杯柄的玻璃杯真的很漂亮；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [veisis] [ænd; ənd] ['tæzəz] [frʌm; frəm] [waɪt] [glæs] [wɪð; wɪθ][ɪ'næm(ə)l][wɜːrk][ɔːr]

and	so	are	the	vases	and	tazzas	from	white	glass	with	enamel	work	or
和	所以	是	这	花瓶	和	塔扎	从	白色的	玻璃	和	搪瓷	工作	或者

['fɪlɪgriː] [ʌv; əv] ['delɪkətli] ['blendɪd] ['kʌlɚz] .

filigree	of	delicately	blended	colors	.
丝细工	的	轻柔地	混合	颜色	.

还有用白色玻璃制成的花瓶和高脚杯，上面饰有珐琅工艺或精致的彩色镂空花纹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [və'niːʃənz] , [tuː] , [huː] [ɪn'ventɪd] [ɪn'greɪvd] [glæs] ,

It	was	the	Venetians	,	too	,	who	invented	engraved	glass	,
它	曾是	这	威尼斯人	,	也	,	WHO	发明	刻	玻璃	,

也是威尼斯人发明了雕花玻璃。

[wer] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [skrætʃt] [ɔːr] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daɪməənd] [ɔːr] [stiːl] [pɔɪnt]

where	a	design	is	scratched	or	cut	into	the	surface	with	a	diamond	or	steel	point
在哪里	一个	设计	是	刮痕	或者	切	进入	这	表面	和	一个	钻石	或者	钢	观点

[ʌv; əv][ə; eɪ][faɪl] .

of	a	file	.
的	一个	文件	.

用金刚石或钢质锉刀尖端在表面上刻划或切割出图案。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [mil] - [fiː'ɔri] [glæs] , [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	our	mille	-	fiori	glass	,	which	came	to	us	way	back	from	the
和	我们的	千	-	菲奥里	玻璃	,	哪个	来了	到	我们	方式	后退	从	这

[i'dʒɪpʃnz] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['feɪməs] [və'raɪəti] .

Egyptians	,	is	another	famous	variety	.
埃及人	,	是	其他	著名的	种类	.

而我们从埃及传入的千花玻璃，是另一种著名的玻璃品种。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]['fænsi] ['kʌlərd] [stɪks] [ʌv; əv] [glæs] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd]

This	is	made	from	the	ends	of	fancy	colored	sticks	of	glass	cut	off	and
这	是	制成	从	这	结束	的	想要	有色	棍子	的	玻璃	切	离开	和

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['pætərn] .

arranged	in	a	pattern	.
安排	在	一个	图案	.

这是用切割下来的彩色玻璃棒末端，按图案排列而成的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [hɪr] . "

You	will	see	it	in	the	shops	here	.	"
你	将要	看	它	在	这	商店	这里	.	"

你在这里的商店里就能看到它。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [və'niːʃənz] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] !

"	I	think	you	Venetians	are	wonderful	!
"	我	思考	你	威尼斯人	是	精彩的	!

“我觉得你们威尼斯人太棒了！”

" [dʒiːn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Jean	exclaimed	.
"	让	惊呼	.

“让惊呼道。”

" [ɑː] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn]

"	Ah	,	señorita	,	you	have	yet	to	see	one	of	the	finest	things	we	have	done
"	啊	,	小姐	,	你	有	然而	到	看	一	的	这	最好的	事物	我们	有	完毕

,

,

,

“啊，小姐，您还没见过我们做过的最棒的事情之一呢。”

" [wʌz; wəz] - [greɪv] [rɪ'plaɪ] .

"	was	Giusippe's	grave	reply	.
"	曾是	-	严重	回复	.

“这是朱西佩严肃的回答。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sæn]['mɑːrkoʊ][wɪð; wɪθ][ɪts][moʊ'zeɪɪks] ! "

"	You	have	to	see	the	San	Marco	with	its	mosaics	!	"
"	你	有	到	看	这	圣	马可	和	它是	马赛克	!	"

你一定要去看看圣马可广场的马赛克镶嵌画！

" [jes] , [wiː; wi] ['jʊrli] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , " [pʊt][ɪn]['mɪstər] . ['kæbət] .

"	Yes	,	we	surely	want	to	go	there	,	"	put	in	Mr	.	Cabot	.
"	是的	,	我们	一定	想	到	去	那里	,	"	放	在	先生	.	卡伯特	.

“是的，我们当然想去那里，”卡伯特先生插话道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , - ? "

"	Do	you	think	you	could	be	our	guide	,	Giusippe	?	"
"	做	你	思考	你	可以	是	我们的	指导	,	-	?	"

“朱西佩，你觉得你能做我们的向导吗？”

" [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [seɪ'njɔːr] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['festə][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [frʌm; frəm]

"	I	could	go	to	-	morrow	,	señor	;	because	of	the	festa	I	am	free	from
"	我	可以	去	到	-	明天	,	先生	;	因为	的	这	节日	我	是	自由的	从

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

“先生，我明天就可以去；因为有节日，我不用工作。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sæn]['mɑːrkoʊ] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	would	like	to	show	you	San	Marco	,	of	all	things	,	because	I	love	it	.	"
我	会	喜欢	到	展示	你	圣	马可	,	的	全部	事物	,	因为	我	爱	它	.	"

我想带你去看看圣马可广场，因为我太喜欢那里了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kæbət] , [wel] [pliːzd] .

"	I	am	sure	no	one	could	do	it	better	,	"	replied	Mr	.	Cabot	,	well	pleased	.
"	我	是	当然	不	一	可以	做	它	更好的	,	"	回复	先生	.	卡伯特	,	出色地	高兴	.

“我相信没有人能做得更好，”卡伯特先生非常满意地回答道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət][naɪn] , [ðen] .

"	To	-	morrow	at	nine	,	then	.
"	到	-	明天	在	九	,	然后	.

“那就明天九点吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ['prɑːmptli] .

We	will	be	ready	promptly	.
我们	将要	是	准备好	及时	.

我们会立即做好准备。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [və'niːʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [meɪk]

You	shall	tell	us	the	rest	of	your	fascinating	Venetian	history	and	make
你	将	告诉	我们	这	休息	的	你的	迷人	威尼斯	历史	和	制作

[və'niːʃənz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

Venetians	of	us	.	"
威尼斯人	的	我们	.	"

你们要把你们精彩的威尼斯历史的其余部分讲给我们听，让我们也成为威尼斯人。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] , [seɪ'njɔːr] . "

"	I	will	come	,	señor	.	"
"	我	将要	来	,	先生	.	"

“我会来的，先生。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] . "

"	You	shall	be	paid	for	your	time	,	my	boy	.	"
"	你	将	是	有薪酬的	为了	你的	时间	,	我的	男生	.	"

“孩子，你的付出终将得到回报。”

" [ə'læs] , [seɪ'njɔːr] !

"	Alas	,	señor	!
"	唉	,	先生	!

“唉，先生！”

[ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

That	would	spoil	it	all	.
那	会	剧透	它	全部	.

那样就全毁了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ðen] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	could	not	then	show	it	to	you	.
我	可以	不是	然后	展示	它	到	你	.

当时我无法把它给你看。

[fərˈgɪv] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [ʌnˈgreɪtfl] .

Forgive	me	and	do	not	think	me	ungrateful	.
原谅	我	和	做	不是	思考	我	忘恩负义	.

请原谅我，也请不要认为我忘恩负义。

[bʌt; bət][maɪ][sæn][ˈmɑːrkoʊ][ɪz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ðiˈ] [pleɪs] [aɪ] [lʌv] .

But	my	San	Marco	is	to	me	the	place	I	love	.
但	我的	圣	马可	是	到	我	这	地方	我	爱	.

但圣马可对我来说是我最爱的地方。

[aɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	show	it	to	you	because	I	love	it	.
我	展示	它	到	你	因为	我	爱	它	.

我把它展示给你看是因为我喜欢它。

[aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈwɔndəd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɪts] [dɔːz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

I	have	played	about	it	and	wandered	in	and	out	its	doors	since	I	was	a
我	有	玩	关于	它	和	漫步	在	和	出去	它是	门	自从	我	曾是	一个

['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

very	little	child	.
非常	小的	孩子	.

我从小就经常在它周围玩耍，进进出出。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [praʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [seɪˈnjɔːr] . "

I	am	proud	that	you	should	see	it	,	señor	.	"
我	是	自豪的	那	你	应该	看	它	,	先生	.	"

先生，您能看到它，我感到非常荣幸。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

"	As	you	will	.
"	作为	你	将要	.

“如你所愿。”

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðen] . "

To	-	morrow	then	.	"
到	-	明天	然后	.	"

“那就明天吧。”

" [jes] , [seɪˈnjɔːr] .

"	Yes	,	señor	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	Another	moment	and	Giusippe	was	gone	.
"	其他	片刻	和	-	曾是	已消失	.

“又过了一会儿，朱西佩就消失了。”

" [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [bɔɪ] !

"	A	remarkable	boy	!
"	一个	卓越	男生	!

“真是个了不起的男孩！”

[ə; eɪ][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [bɔɪ] !

A	most	remarkable	boy	!
一个	最多	卓越	男生	!

真是个了不起的男孩！

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . ['kæbət] .
" ejaculated Mr . Cabot .
" 射精 先生 . 卡伯特 .

卡伯特先生射精了。

" [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][aɪ]['fænsi] [fjuː] ['ʌðər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" He knows his country's history as I fancy few others know it .
" 他 知道 他的 该国的 历史 作为 我 想要 很少 其他的 知道 它 .

“他对本国历史的了解，我想很少有人能比他更了解。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pæs] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn] [jɔːrz] , [dʒiːn] ?
Could you pass as good an examination on yours , Jean ?
可以 你 经过 作为 好的 一个 考试 在 你的 , 让 ?

Jean，你能通过同样的考试吗?

" [dʒiːn] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" Jean hung her head .
" 让 悬挂 她 头 .

珍低下了头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] . "
" I'm afraid not . "
" 我是 害怕的 不是 . "

“恐怕不是。”

" [nɔːr] [aɪ] , " ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [ri'mɑːkt] , ['pætɪŋ] [hɜːr; hər] [kəːlz] ['kaɪndli] .
" Nor I , " Uncle Bob remarked , patting her curls kindly .
" 也不 我 , " 叔叔 鲍勃 评论 , 轻拍 她 卷发 亲切地 .

“我也是，”鲍勃叔叔一边说着，一边和蔼地拍了拍她的卷发。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [in'lɑːdʒz] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti]
UNCLE BOB ENLARGES HIS PARTY
叔叔 鲍勃 放大 他的 派对

鲍勃叔叔扩大了他的派对

[en] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] - [keɪm] ['prɑːmptli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
N accordance with his promise Giusippe came promptly the next morning and
N 根据 和 他的 承诺 - 来了 及时 这 下一个 早晨 和
[ðə; ði] [fɔːr] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæn]['mɑːrkoʊ] .
the four set out for the San Marco .
这 四 放 出去 为了 这 圣 马可 .

朱西佩信守承诺，第二天一早准时到达，四人启程前往圣马可广场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒuːn] [deɪ] .
It was a beautiful June day .
它 曾是 一个 美丽的 六月 天 .

这是一个美好的六月天。

[ðə; ði] [pi'ɑːzə] [wʌz; wəz][wɔːrm][wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] ,
The piazza was warm with sunshine ,
这 广场 曾是 温暖的 和 阳光 ,

广场上阳光温暖，

[ænd; ənd][æz; əz] [gruːps] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] ['lɔɪtəd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['səːkld] ['griːdɪli] [ə'baʊt]

and	as	groups	of	tourists	loitered	through	it	the	pigeons	circled	greedily	about
和	作为	团体	的	游客	徘徊	通过	它	这	鸽子	圈起来	贪婪地	关于

[ðer; ðər] [fiːt] ['bɛgɪŋ] [fuːd] .

their	feet	begging	food	.
他们的	脚	乞讨	食物	.

当一群群游客在公园里闲逛时，鸽子贪婪地在他们脚边盘旋乞食。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ,

"	Why	,	Uncle	Bob	,
"	为什么	,	叔叔	鲍勃	,

“为什么，鲍勃叔叔？”

[ðiːz] ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] — [dʒʌst][æz; əz] ['prɪti] [ænd; ənd][dʒʌst]

these	pigeons	are	exactly	like	the	ones	at	home	—	just	as	pretty	and	just
这些	鸽子	是	确切地	喜欢	这	一个	在	家	—	只是	作为	漂亮的	和	只是

[æz; əz] ['hʌŋgri] ,

as	hungry	,
作为	饥饿的	,

这些鸽子和家里的鸽子一模一样——同样漂亮，也同样饥饿。

" [dʒiːn] [sed] .

"	Jean	said	.
"	让	说	.

珍说道。

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? "

"	Should	you	like	to	stop	a	moment	and	feed	them	,	little	girl	?	"
"	应该	你	喜欢	到	停止	一个	片刻	和	喂养	他们	,	小的	女孩	?	"

“小姑娘，你愿意停下来喂它们一会儿吗？”

" [oʊ] , [duː] !

"	Oh	,	do	!
"	哦	,	做	!

“哦，请！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['hænə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , " ['bɛgd] [dʒiːn] .

It	will	make	Hannah	think	of	Boston	,	"	begged	Jean	.
它	将要	制作	汉娜	思考	的	波士顿	,	"	乞求	让	.

“这会让汉娜想起波士顿，”吉恩恳求道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	But	we	have	nothing	to	give	them	,	"	she	added	in	dismay	.
"	但	我们	有	没有什么	到	给	他们	,	"	她	额外	在	沮丧	.

“但我们没有什么可以给他们的，”她沮丧地补充道。

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " - [dɪ'klerd] .

"	I	will	find	you	something	,	señorita	,	"	Giusippe	declared	.
"	我	将要	寻找	你	某物	,	小姐	,	"	-	声明	.

“我会为你找到一些东西，小姐，”朱西佩说道。

[dɑːtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][ɪ'tæliən] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

Darting	up	to	an	old	Italian	who	was	standing	near	he	soon	returned	with
飞镖	向上	到	一个	老的	意大利语	WHO	曾是	常设	靠近	他	很快	返回	和

[ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪpər][ˌkɔːrnə'koʊpiə] [fɪld] [wɪð; wɪθ][greɪn] .

a	small	paper	cornucopia	filled	with	grain	.
一个	小的	纸	丰饶角	已填	和	粮食	.

他迅速走到附近一位意大利老人面前，很快便拿着一个装满谷物的纸质小丰饶角回来了。

" [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][ɑːr; ər] ['veri] [teɪm] .

"	The	pigeons	of	St	.	Mark's	are	very	tame	.
"	这	鸽子	的	英石	.	马克的	是	非常	驯服	.

圣马可教堂的鸽子非常温顺。

[siː] !
See !
看 !

看!

" [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [ˈkəːnəlz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
" He put some kernels of corn on the top of his hat ,
" 他 放 一些 内核 的 玉米 在 这 顶部 的 他的 帽子 ,

他把几粒玉米粒放在帽子上，

[ænd; əd] [ˈhoʊldɪŋ] [mɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] .
and holding more in his outstretched hands stood motionless .
和 保持 更多的 在 他的 伸展 双手 站立 静止不动 .

他伸出的双手捧着更多东西，一动不动地站在那里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
There was a whirr of wings ,
那里 曾是 一个 呼呼 的 翅膀 ,

传来一阵翅膀扇动的声音，

[ænd; əd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈniːθ] [æn; ən] [ˈiːgər] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv]
and in an instant the boy was quite hidden beneath an eager multitude of
和 在 一个 立即的 这 男生 曾是 相当 隐 下面 一个 渴望的 民众 的
[ˈflʌtərɪŋ] [ˈwaɪtnəs] .
fluttering whiteness .
飘动 白人 .

转眼间，男孩就完全被一大片飘动的白色光影所掩盖。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpɪdʒɪns] , " [dʒiːn] [ˈwɪspəd] .
" I never saw so many pigeons , " Jean whispered .
" 我 绝不 锯 所以 许多 鸽子 , " 让 低声说道 .

“我从来没见过这么多鸽子，”珍低声说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈmeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] [æt; ət] [hoʊm] . "
" You have many more than we do at home . "
" 你 有 许多 更多的 比 我们 做 在 家 . "

“你们家的东西比我们家多得多。”

" [wiː; wi] [vəˈniːʃənz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] , " [wʌz; wəz] - [rɪˈplaɪ] .
" We Venetians are very fond of the birds , " was Giusippe's reply .
" 我们 威尼斯人 是 非常 喜爱 的 这 鸟类 , " 曾是 - 回复 .

“我们威尼斯人非常喜欢鸟类，”朱西佩回答道。

" [soʊ] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈtʊrɪsts] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvenɪs] ,
" So , too , are the tourists who come to Venice ,
" 所以 , 也 , 是 这 游客 WHO 来 到 威尼斯 ,

“来威尼斯的游客也是如此。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈnevər] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpɪktʃərz] [ˈteɪkən] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
for they never seem to be tired of having their pictures taken surrounded by
为了 他们 绝不 似乎 到 是 疲劳的 的 拥有 他们的 图片 已采取 包围 经过
[ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ˈpɪdʒɪns] . "
flocks of pigeons . "
羊群 的 鸽子 . "

因为他们似乎永远不会厌倦在鸽群的包围下拍照。

" [ˈdʌznt] [ðɪs] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈkɑːmən] , [ˈhænə] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [bɑːb] .
" Doesn't this make you think of Boston Common , Hannah ? " asked Uncle Bob .
" 不 这 制作 你 思考 的 波士顿 常见的 , 汉娜 ? " 问 叔叔 鲍勃 .

“汉娜，这难道不让你想起波士顿公园吗？”鲍勃叔叔问道。

" [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Yes , a little .
" 是的 , 一个 小的 .

“是的，有一点。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ]
But I should feel more as if I were in Massachusetts if there were not such
但 我 应该 感觉 更多的 作为 如果 我 是 在 马萨诸塞州 如果 那里 是 不是 这样的
[ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [tʌŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
a babel of foreign tongues about me .
一个 巴别塔 的 外国的 舌头 关于 我 .

但如果不是周围充斥着如此嘈杂的外语，我应该会感觉自己更像身处马萨诸塞州。

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] : " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,
" Then turning to Giusippe she demanded : " How did you come to speak English ,
" 然后 转弯 到 - 她 要求 : " 如何 做过 你 来 到 说话 英语 ,
[jʌŋ] [mæn] ? "
young man ? "
年轻的 男人 ? "

然后她转向朱西佩问道：“年轻人，你怎么会说英语了？”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk][ˌem 'iː] [ðæt] , " [smaɪld] - .
" I have been expecting you would ask me that , " smiled Giusippe .
" 我 有 到过 期待 你 会 问 我 那 , " 微笑 - .

“我就知道你会问我这个问题，”朱西佩笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['lʌŋk(ə)l] [huː] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ; [jes] , [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] ,
" You see , I have an uncle who went to America ; yes , to Pennsylvania ,
" 你 看 , 我 有 一个 叔叔 WHO 去 到 美国 ; 是的 , 到 宾夕法尼亚州 ,
[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
to seek his fortune .
到 寻找 他的 财富 .

“你看，我有个叔叔去了美国；是的，去了宾夕法尼亚州，去寻找他的财富。”

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [wel] .
He stayed there five years and in that time he learned to speak English well .
他 入住 那里 五 年 和 在 那 时间 他 学习 到 说话 英语 出色地 .

他在那里待了五年，在那段时间里，他的英语说得很好。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [hiː; hi] [nuː] .
When he came back he taught me all he knew .
什么时候 他 来了 后退 他 教授 我 全部 他 知道 .

他回来后把他所知道的一切都教给了我。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [bʊks]
Then he returned with his wife to the United States , and I got books
然后 他 返回 和 他的 妻子 到 这 团结的 各州 , 和 我 得到 图书
[ænd; ənd] ['stʌdid] .
and studied .
和 研究 .

然后他和妻子回到了美国，我买了书开始学习。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] [mʊ'rɑːnoʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ɑːn] [ˌem 'iː]
When they found at Murano that I could speak English they often called on me
什么时候 他们 成立 在 穆拉诺 那 我 可以 说话 英语 他们 经常 称为 在 我
[tuː; tə] [ʃoʊ] ['tʊrɪsts] ['oʊvər] [ðə; ði] [glæs] [wɜːrks] .
to show tourists over the glass works .
到 展示 游客 超过 这 玻璃 作品 .

在穆拉诺岛，当他们发现我会说英语时，他们经常请我带游客参观玻璃制品厂。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

In	this	way	I	picked	up	many	words	and	their	pronunciation	.
在	这	方式	我	挑选	向上	许多	字	和	他们的	发音	.

通过这种方式，我学会了很多单词及其发音。

[sɪns] [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [sɜːrv] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ]

Since	then	I	have	found	that	I	could	sometimes	serve	as	interpreter	for	English
自从	然后	我	有	成立	那	我	可以	有时	服务	作为	翻译	为了	英语

[ɔːr] [ə'merɪkən] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [ɪf] [aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] .

or	American	travelers	if	I	watched	for	the	chance	.
或者	美国人	旅行者	如果	我	观看	为了	这	机会	.

从那时起，我发现如果我留心观察，有时可以担任英国或美国旅行者的翻译。

[aɪ][wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['præktɪs] , [ænd; ənd][aɪ]

I	was	eager	for	such	opportunities	,	for	it	gave	me	practice	,	and	I
我	曾是	渴望的	为了	这样的	机会	,	为了	它	给予	我	实践	,	和	我

['ɔːf(ə)n] ['lɜːrnɪd] [nuː] [wɜːrdz] . "

often	learned	new	words	.	"
经常	学习	新的	字	.	"

我非常渴望这样的机会，因为它能让我练习，而且我经常能学到新单词。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['ɪŋglɪʃ] , - ?

"	And	why	are	you	so	anxious	to	learn	English	,	Giusippe	?
"	和	为什么	是	你	所以	焦虑的	到	学习	英语	,	-	?

“朱西佩，你为什么这么渴望学习英语呢？”

" [dʒiːn] ['kwestʃənd] .

"	Jean	questioned	.
"	让	被质问	.

让问道。

" [aɪ] [hoʊp] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [tuː; tə][goʊ][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

"	I	hope	,	señorita	,	to	go	some	day	to	the	United	States	.
"	我	希望	,	小姐	,	到	去	一些	天	到	这	团结的	各州	.

“小姐，我希望有一天能去美国。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

My	uncle	told	me	what	a	wonderful	country	it	is	,	and	I	desire	to	see	it	.
我的	叔叔	讲述	我	什么	一个	精彩的	国家	它	是	,	和	我	欲望	到	看	它	.

我叔叔告诉我那是一个多么美好的国家，我很想去看看。

[pər'hæps][ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [lænd] [wer] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ə'bʌndəns] [aɪ] [maɪt] [groʊ] [rɪtʃ] .

Perhaps	in	that	beautiful	great	land	where	everything	is	in	abundance	I	might	grow	rich	.
也许	在	那	美丽的	伟大的	土地	在哪里	一切	是	在	丰富	我	可能	生长	富有的	.

或许在那片物产丰饶的美丽土地上，我能变得富有。

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] ;

I	now	have	nothing	to	keep	me	here	;
我	现在	有	没有什么	到	保持	我	这里	;

我现在没有任何理由留在这里了；

[maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] [ded] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['kɪnzmən] .

my	parents	are	dead	and	I	have	no	other	kinsmen	.
我的	父母	是	死的	和	我	有	不	其他	亲属	.

我的父母都去世了，我也没有其他亲戚。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .

I	want	to	join	my	uncle	in	Pennsylvania	as	soon	as	I	have	enough	money	.
我	想	到	加入	我的	叔叔	在	宾夕法尼亚州	作为	很快	作为	我	有	足够的	钱	.

我等攒够钱就想去宾夕法尼亚州和叔叔一起生活。

[pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['pæsɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [seɪvd] . "

Part	of	my	passage	I	have	already	saved	.	"
部分	的	我的	通道	我	有	已经	已保存	.	"

我已经保存了一部分内容。

" [waɪ] , - ! "

"	Why	,	Giusippe	!	"
"	为什么	,	-	!	"

“哎呀，朱西佩！”

" [jes] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	Yes	,	señorita	,	I	am	in	earnest	.
"	是的	,	小姐	,	我	是	在	认真	.

“是的，小姐，我是认真的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['loʊnli] [hɪr] [ɪn] ['venɪs] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['piːp(ə)l] .

It	is	lonely	here	in	Venice	now	that	I	have	no	people	.
它	是	孤独	这里	在	威尼斯	现在	那	我	有	不	人们	.

现在独自一人待在威尼斯，感觉很孤独。

[ænd; ənd][mʊ'rɑːnoʊ][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] .

And	Murano	is	not	what	it	was	in	the	golden	days	of	my	ancestors	.
和	穆拉诺	是	不是	什么	它	曾是	在	这	金的	天	的	我的	祖先	.

穆拉诺岛已经不是我祖先黄金时代的样子了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][wɜːrk][ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ðer; ðər] .

I	am	sure	I	could	find	work	in	your	country	if	I	should	go	there	.
我	是	当然	我	可以	寻找	工作	在	你的	国家	如果	我	应该	去	那里	.

我相信如果我去贵国，一定能找到工作。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] , [seɪ'njɔːr] ?

Do	you	not	think	I	could	,	señor	?
做	你	不是	思考	我	可以	,	先生	?

先生，您认为我不能吗?

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kæbət] .

"	He	turned	to	Mr	.	Cabot	.
"	他	转向	到	先生	.	卡伯特	.

他转向卡伯特先生。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , " [wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz] ['θɔːtf(ə)l] ['ænsər] .

"	It	is	possible	,	"	was	Uncle	Bob's	thoughtful	answer	.
"	它	是	可能的	,	"	曾是	叔叔	鲍勃的	周到	回答	.

“有可能，”鲍勃叔叔沉思片刻后回答道。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [soʊ] [wel] .

"	Especially	since	you	speak	English	so	well	.
"	尤其	自从	你	说话	英语	所以	出色地	.

“尤其是你英语说得这么好。”

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː] ? "

What	sort	of	thing	would	you	like	to	do	?	"
什么	种类	的	事物	会	你	喜欢	到	做	?	"

你想做什么类型的事情?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第3/7页

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] [treɪd] [ʌv; əv] [glæs] - ['meɪkɪŋ] , " [wʌz; wəz] - ['mɑːdɪst] ['ænsər] .

"	I	know	my	trade	of	glass	-	making	,	"	was	Giusippe's	modest	answer	.
"	我	知道	我的	贸易	的	玻璃	-	制作	,	"	曾是	-	谦虚的	回答	.

“我懂我的玻璃制造手艺，”朱西佩谦虚地回答道。

" [aɪ] [noʊ] , [tuː] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [steɪnd] [glæs] [ænd; ənd][ʌv; əv][moʊ'zeɪɪk] ['meɪkɪŋ] .

"	I	know	,	too	,	much	of	coloring	stained	glass	and	of	mosaic	making	.
"	我	知道	,	也	,	很多	的	染色	染色	玻璃	和	的	马赛克	制作	.

“我也懂很多关于彩色玻璃着色和马赛克制作的知识。”

[ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm][maɪ] ['beɪbihʊd] [ʌp] .

These	things	I	have	known	from	my	babyhood	up	.
这些	事物	我	有	已知	从	我的	婴儿期	向上	.

这些东西我从小就知道。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['pɜːsənz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

There	must	be	such	work	for	persons	going	to	the	United	States	.
那里	必须	是	这样的	工作	为了	人	去	到	这	团结的	各州	.

去美国的人必须要有这样的工作。

[pər'hæps][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [ɪz][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] ['kʌmpəni] ,

Perhaps	my	uncle	,	who	is	in	Pittsburgh	with	a	large	glass	company	,
也许	我的	叔叔	,	WHO	是	在	匹兹堡	和	一个	大的	玻璃	公司	,

或许是我叔叔，他在匹兹堡一家大型玻璃公司工作，

[kʊd; kəd][get][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] . "

could	get	me	something	to	do	there	.	"
可以	得到	我	某物	到	做	那里	.	"

或许能让我在那里找点事做。

" ['pɪtsbɜːrg] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

"	Pittsburgh	!	"	exclaimed	the	other	three	in	a	breath	.
"	匹兹堡	!	"	惊呼	这	其他	三	在	一个	气息	.

“匹兹堡！”其他三人齐声惊呼。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪ'njɔːr] ['tɔməs] ['kɜːrtɪs] ,

My	uncle	is	with	the	company	of	a	Señor	Thomas	Curtis	,
我的	叔叔	是	和	这	公司	的	一个	先生	托马斯	柯蒂斯	,

我叔叔在托马斯·柯蒂斯先生的公司工作。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

who	has	been	very	kind	to	him	.	"
WHO	有	到过	非常	种类	到	他	.	"

对他非常友善的人。

" ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] !

"	Uncle	Tom	!
"	叔叔	汤姆	!

“汤姆叔叔！”

[its] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] !
It's Uncle Tom !
它是 叔叔 汤姆 !

是汤姆叔叔!

" [dʒiːn][kraɪd] , ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [ɪm'pʌlsɪvli] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" Jean cried , laying her hand impulsively on his arm .
" 让 哭 , 躺下 她 手 冲动地 在 他的 手臂 .

“珍妮哭了起来，情不自禁地把手放在他的胳膊上。”

" ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , - .
" Mr . Curtis is my uncle , Giusippe .
" 先生 . 柯蒂斯 是 我的 叔叔 , - .

“柯蒂斯先生是我的叔叔，朱西佩。”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [soʊ]['wʌndərf(ə)l] ! "
Did you ever hear anything so wonderful ! "
做过 你 曾经 听到 任何事物 所以 精彩的 ! "

你听过这么美妙的故事吗?

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['kæbət] .
" It certainly is a strange coincidence , " agreed Mr . Cabot .
" 它 当然 是 一个 奇怪的 巧合 , " 同意 先生 . 卡伯特 .

“这确实是一个奇怪的巧合，”卡伯特先生表示赞同。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [kʌm] [bæk] , - , ['æftər][hiː; hi][wʌns][gɑːt]['oʊvər][ðer; ðər] ? "
" But why did your uncle come back , Giusippe , after he once got over there ? "
" 但 为什么 做过 你的 叔叔 来 后退 , - , 后 他 一次 得到 超过 那里 ? "

“但是，朱西佩，你叔叔既然去过那里，为什么又回来了呢？”

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] .
" Ah , it was this way .
" 啊 , 它 曾是 这 方式 .

“啊，原来是这样。”

[hiː; hi] [went] [fɜːrst][ə'loʊn] ,
He went first alone ,
他 去 第一的 独自的 ,

他先独自前往。

[ɪk'spektɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːrl]
expecting when he had enough money to send it back so that the young girl
期待 什么时候 他 有 足够的 钱 到 发送 它 后退 所以 那 这 年轻的 女孩
[hiː; hi] [lʌvd] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
he loved could follow him ,
他 喜爱 可以 跟随 他 ,

他期待着攒够钱后能寄回去，这样他心爱的女孩就能跟着他了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mærid] .
and they could be married .
和 他们 可以 是 已婚 .

他们可能会结婚。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['mʌni] [seɪvd] [hɜːr; hər] ['perənts] [bɪ'keɪm] [sɪk] .
But when at last he had the money saved her parents became sick .
但 什么时候 在 最后的 他 有 这 钱 已保存 她 父母 成为 生病的 .

但当他终于攒够了钱时，她的父母却生病了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] ['piːp(ə)l] .
They were old people .
他们 是 老的 人们 .

他们是老年人。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ] [hɪr] [əˈloʊn] , [seɪˈnjɔːr] .

She	could	not	leave	them	to	die	here	alone	,	señor	.
她	可以	不是	离开	他们	到	死	这里	独自的	,	先生	.

先生，她不能让他们孤零零地死在这里。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,

Therefore	she	refused	to	go	to	America	,
所以	她	拒绝	到	去	到	美国	,

因此她拒绝去美国。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [lʌv] [əˈniːtə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər]

and	so	much	did	my	uncle	love	Anita	that	he	would	not	stay	there	without	her
和	所以	很多	做过	我的	叔叔	爱	安妮塔	那	他	会	不是	停留	那里	没有	她

.

:

.

我叔叔非常爱安妮塔，没有她他就不肯待在那里。

[bæk] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][mʊˈrɑːnoʊ] .

Back	he	came	and	worked	once	more	at	Murano	.
后退	他	来了	和	工作	一次	更多的	在	穆拉诺	.

他回来后又在穆拉诺工作了一次。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [daɪd] ,

Then	the	father	and	mother	died	,
然后	这	父亲	和	母亲	死亡	,

后来父母双亡。

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][əˈniːtə][wɜːr; wər] [ˈmærɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	my	uncle	and	Anita	were	married	and	went	to	the	United	States	.
和	我的	叔叔	和	安妮塔	是	已婚	和	去	到	这	团结的	各州	.

我叔叔和安妮塔结婚后去了美国。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [rɪˈmeɪn] [hɪr] .

They	wanted	to	take	me	,	but	I	pretended	that	I	would	rather	remain	here	.
他们	通缉	到	拿	我	,	但	我	假装	那	我	会	相当	保持	这里	.

他们想带走我，但我假装宁愿留在这里。

[ðɪs] [aɪ][dɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][faɪnd][wɜːrk]

This	I	did	because	I	feared	that	if	I	went	with	them	and	did	not	find	work
这	我	做过	因为	我	害怕	那	如果	我	去	和	他们	和	做过	不是	寻找	工作

[aɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

I	might	be	a	burden	.
我	可能	是	一个	负担	.

我这样做是因为我担心，如果我跟他们一起走，却找不到工作，可能会成为他们的负担。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

All	this	was	several	years	ago	.
全部	这	曾是	一些	年	前	.

这一切都是几年前的事了。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɜːrtɪs] [glæs] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

My	uncle	is	now	a	superintendent	in	one	of	the	Curtis	glass	factories	,
我的	叔叔	是	现在	一个	校长	在	一	的	这	柯蒂斯	玻璃	工厂	,

我叔叔现在是柯蒂斯玻璃厂的一名主管。

[ænd; ənd][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .

and	is	happy	and	prosperous	.
和	是	快乐的	和	繁荣	.

他幸福安康。

[stɪl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [peɪ] [maɪ] [fer] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Still	**,**	**there**	**are**	**children**	**,**	**and**	**I**	**could**	**not**	**let**	**him**	**pay**	**my**	**fare**	**to**	**America**	**.**
仍然	,	那里	是	孩子们	,	和	我	可以	不是	让	他	支付	我的	票价	到	美国	.

但是，我还有孩子，我不能让他支付我去美国的旅费。

[æz; əz][aɪ] [sed] ,

As	**I**	**said**	**,**
作为	我	说	,

正如我所说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] ['pæsɪdʒ] ['mʌni] .

it	**will**	**not**	**take**	**me**	**much**	**longer**	**to**	**save**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**passage**	**money**	**.**
它	将要	不是	拿	我	很多	更长	到	节省	这	休息	的	我的	通道	钱	.

我很快就能攒够剩下的路费了。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd][pər'hæps] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] .

Then	**I**	**shall**	**go**	**and**	**perhaps**	**become**	**rich**	**.**
然后	我	将	去	和	也许	变得	富有的	.

然后我将离开，或许会变得富有。

[huː] [noʊz] , [seɪ'njɔːr] !

Who	**knows**	**,**	**señor**	**!**
WHO	知道	,	先生	!

谁知道呢，先生！

" - [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [læf] .

"	**Giusippe**	**broke**	**into**	**a**	**ringing**	**laugh**	**.**
"	-	打破	进入	一个	铃声	笑	.

朱西佩放声大笑。

['mɪstər] . ['kæbət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

Mr	**.**	**Cabot**	**made**	**no**	**reply**	**.**
先生	.	卡伯特	制成	不	回复	.

卡伯特先生没有作任何回应。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

He	**was**	**thinking**	**.**
他	曾是	思维	.

他在思考。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] , - [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Fearing	**that**	**he**	**had**	**offended**	**,**	**Giusippe**	**changed**	**the**	**subject**	**.**
恐惧	那	他	有	被冒犯了	,	-	已更改	这	主题	.

朱西佩担心自己冒犯了别人，于是转移了话题。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɪri] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'ferz] , [seɪ'njɔːr] .

"	**But**	**I**	**weary**	**you**	**with**	**my**	**affairs**	**,**	**señor**	**.**
"	但	我	厌倦	你	和	我的	事务	,	先生	.

“但我的事务让您感到厌烦了，先生。”

['pɑːrd(ə)n] .

Pardon	**.**
赦免	.

赦免。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] ?

Shall	**we**	**go**	**on**	**to**	**St**	**.**	**Mark's**	**?**
将	我们	去	在	到	英石	.	马克的	?

我们继续前往圣马可教堂吧?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˌɪn'saɪd]

"	It	was	but	a	few	steps	across	the	piazza	,	and	they	were	soon	inside
"	它	曾是	但	一个	很少	步骤	穿过	这	广场	,	和	他们	是	很快	里面

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

the	church	.
这	教会	.

“他们只走了几步穿过广场，很快就进了教堂。”

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['mɪstər] . ['kæbət] [spoʊk] .

Then	for	the	first	time	Mr	.	Cabot	spoke	.
然后	为了	这	第一的	时间	先生	.	卡伯特	辐	.

然后，卡伯特先生第一次开口说话了。

" [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] , [dʒiːn] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	This	church	,	Jean	,	"	said	he	,
"	这	教会	,	让	,	"	说	他	,

“这间教堂，让，”他说。

" [ɪz][ðə; ði] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːθɪk] [ɑːrt][ʌv; əv]

"	is	the	link	between	the	old	art	of	the	Mohammedans	and	the	Gothic	art	of
"	是	这	关联	之间	这	老的	艺术	的	这	穆罕默德人	和	这	哥特	艺术	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

the	Christian	era	.
这	基督教	时代	.

“是伊斯兰教古代艺术与基督教时代哥特式艺术之间的联系。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪzəntiːn] [tʃɜːrtʃ] ,

It	was	planned	as	a	Byzantine	church	,
它	曾是	计划	作为	一个	拜占庭	教会	,

它最初计划建造一座拜占庭式教堂。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌn][kæn; kən] [siː] ['meni] [θɪŋz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ˌes 'tiː] . [soʊ'fiːəz][æt; ət]

and	in	it	one	can	see	many	things	suggesting	St	.	Sofia's	at
和	在	它	一	能	看	许多	事物	建议	英石	.	索菲亚的	在

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

Constantinople	.
君士坦丁堡	.

其中有很多东西让人联想到君士坦丁堡的圣索菲亚大教堂。

[wen] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][æt; ət][ˌælɪg'zændriə][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['meni] [ʌv; əv]

When	St	.	Mark's	at	Alexandria	was	destroyed	by	the	Mohammedans	many	of
什么时候	英石	.	马克的	在	亚历山大	曾是	损毁	经过	这	穆罕默德人	许多	的

[ɪts] ['treʒərz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ][ʌv; əv] ['venɪs] ,

its	treasures	fell	into	the	hands	of	the	Doge	of	Venice	,
它是	宝藏	跌倒	进入	这	双手	的	这	狗狗币	的	威尼斯	,

当亚历山大的圣马可大教堂被穆斯林摧毁时，其中的许多珍宝落入了威尼斯总督手中。

[huː] ['prɑːmptli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ˌes 'tiː] . [mɑːrk][ðə; ði] [nuː] ['peɪtrən] [seɪnt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

who	promptly	proclaimed	St	.	Mark	the	new	patron	saint	in	place	of	St	.
WHO	及时	宣布	英石	.	标记	这	新的	赞助人	圣	在	地方	的	英石	.

['θiədɔː] [ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

Theodore	and	set	about	building	a	cathedral	in	which	to	put	all	the	beautiful
西奥多	和	放	关于	建筑	一个	大教堂	在	哪个	到	放	全部	这	美丽的

[θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] .

things	he	had	acquired	.
事物	他	有	获得	.

他立即宣布圣马可取代圣狄奥多成为新的守护圣人，并着手建造一座大教堂，用来存放他所获得的所有美好事物。

[sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [kə'θiːdrəl] [rɪ'meɪn] ,

Some	parts	of	this	ancient	cathedral	remain	,
一些	部分	的	这	古老的	大教堂	保持	,

这座古老大教堂的部分建筑至今仍保存完好。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][doʊdʒ][ˌkɑːntə'riːni] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

but	most	of	the	church	was	built	by	Doge	Contarini	between	1063	and	1071	.
但	最多	的	这	教会	曾是	建造	经过	狗狗币	孔塔里尼	之间	-	和	-	.

但教堂的大部分是由总督孔塔里尼在 1063 年至 1071 年间建造的。

[tuː; tə][ðə; ði][nekst][doʊdʒ] , [doʊ'meɪniːkoʊ] - , [fel] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

To	the	next	Doge	,	Domenico	Selvo	,	fell	the	task	of	decorating	it	.
到	这	下一个	狗狗币	,	多梅尼科	-	,	跌倒	这	任务	的	装饰	它	.

装饰这座建筑的任务落到了下一任总督多梅尼科·塞尔沃的肩上。

[juː; jʊ] [siː] , ['oʊvər] [hɪr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [teɪks] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət]

You	see	,	over	here	the	building	of	churches	takes	longer	than	it	does	at
你	看	,	超过	这里	这	建筑	的	教堂	需要	更长	比	它	做	在

[hoʊm] . "

home	.	"
家	.	"

你看，在这里建造教堂比在家乡要花更长的时间。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " ['ænsər] [dʒiːn] .

"	I	should	think	it	did	,	"	answered	Jean	.
"	我	应该	思考	它	做过	,	"	回答	让	.

“我想应该是这样，”吉恩回答道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [dʌn] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] .

"	Why	,	we	think	it	is	awful	if	our	churches	are	not	all	done	in	two	years	.
"	为什么	,	我们	思考	它	是	可怕	如果	我们的	教堂	是	不是	全部	完毕	在	二	年	.

“为什么？我们认为，如果我们的教堂不能在两年内全部建成，那将是一件非常糟糕的事情。”

" - [smaɪld] .

"	Giusippe	smiled	.
"	-	微笑	.

朱西佩笑了。

" [ɑː] , [wiː; wi] [bɪld] [nɑːt] [ðæt] [wei] [hɪr] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Ah	,	we	build	not	that	way	here	,	señorita	,	"	he	said	.
"	啊	,	我们	建造	不是	那	方式	这里	,	小姐	,	"	他	说	.

“啊，小姐，我们这里不是那样建造的。”他说。

" [θriː] ['sentʃəriz] [dɪd]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [spend] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['ɪntuː][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]

"	Three	centuries	did	our	people	spend	in	building	into	St	.	Mark's	the	marble
"	三	几个世纪	做过	我们的	人们	花费	在	建筑	进入	英石	.	马克的	这	大理石

['kɑːrvɪŋz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ;

carvings	brought	from	the	East	;
雕刻	带来	从	这	东方	;

“我们的人民花了三个世纪的时间，才将从东方运来的大理石雕刻融入圣马可大教堂；

[ɪ'rɛktɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːltəz] ; [ænd; ənd] [ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .

erecting	the	altars	;	and	adorning	the	walls	.
竖立	这	祭坛	;	和	装饰	这	墙壁	.

设立祭坛，装饰墙壁。

[ðiːz] [moʊ'zeɪɪks][ə'loʊn][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['wɜkmən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] .

These	mosaics	alone	it	took	workmen	two	hundred	and	fifty	years	to	fashion	.
这些	马赛克	独自的	它	采取	工人	二	百	和	五十	年	到	时尚	.

单是这些马赛克镶嵌画，就耗费了工匠们两百五十年的时间才制作完成。

['venɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [juː; jʊ] [siː] ,

Venice	was	a	rich	Republic	,	you	see	,
威尼斯	曾是	一个	富有的	共和国	,	你	看	,

威尼斯曾是一个富裕的共和国，你看。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]

and	could	well	afford	to	put	into	this	cathedral	the	money	she	might	have
和	可以	出色地	买得起	到	放	进入	这	大教堂	这	钱	她	可能	有

[spent] [ɑːn][wɔːr] .

spent	on	war	.
花费	在	战争	.

她完全有能力把原本可能用于战争的钱投入到这座大教堂的建设中。

[ə'bʌv] [ðə; ði][slæbz][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊ'zeɪɪks] , [ˌseɪnjə'riːtə] .

Above	the	slabs	of	marble	are	the	mosaics	,	señorita	.
多于	这	板	的	大理石	是	这	马赛克	,	小姐	.

小姐，大理石板上方是马赛克镶嵌画。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ˌes 'tiː] . ['səufiə; səu'fiːə] , [maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] ;

So	it	was	in	St	.	Sofia	,	my	father	told	me	;
所以	它	曾是	在	英石	.	索菲亚	,	我的	父亲	讲述	我	;

我父亲告诉我，事情就是这样发生在圣索菲亚的；

[ðə; ði][slæbz][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ə'bʌv] .

the	slabs	of	marble	near	the	ground	and	the	decoration	above	.
这	板	的	大理石	靠近	这	地面	和	这	装饰	多于	.

地面附近的石板和上面的装饰。

[ðɪs] [hoʊl] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv]['aʊərz][ɪz] ['kʌvərd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ][moʊ'zeɪɪks] — ['pɪktʃərz]

This	whole	cathedral	of	ours	is	covered	on	all	the	walls	with	mosaics	—	pictures
这	所有的	大教堂	的	我们的	是	涵盖	在	全部	这	墙壁	和	马赛克	—	图片

[meɪd] [frʌm; frəm]['bɪts][ʌv; əv] [glæs] [pʊt] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔːr]

made	from	bits	of	glass	put	together	to	form	scenes	from	the	Bible	or
制成	从	比特	的	玻璃	放	一起	到	形式	场景	从	这	圣经	或者

[frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

from	history	.
从	历史	.

我们这座大教堂的所有墙壁上都覆盖着马赛克——用玻璃碎片拼成的图画，描绘了圣经或历史中的场景。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['skuːlɪŋ] [kʊd; kəd] [riːd] [sʌtʃ]

Even	the	most	ignorant	people	who	had	had	no	schooling	could	read	such
甚至	这	最多	无知	人们	WHO	有	有	不	学校教育	可以	读	这样的

['stɔːriz] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] ?

stories	,	could	they	not	?
故事	,	可以	他们	不是	?

即使最无知、没有受过教育的人也能读懂这样的故事，不是吗?

" [dʒiːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Jean	nodded	.
"	让	点头	.

让点了点头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] ;

She	was	dazzled	by	the	beauty	of	the	place	—	by	the	soft	light	;
她	曾是	眼花缭乱	经过	这	美丽	的	这	地方	—	经过	这	柔软的	光	;

她被这里的美丽——柔和的光线——深深吸引；

[ðə; ði] [wɔːlz] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['kʌlər] ; [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə]

the	walls	rich	in	gold	and	color	;	by	the	many	wonderful	things	there	were	to
这	墙壁	富有的	在	金子	和	颜色	;	经过	这	许多	精彩的	事物	那里	是	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

墙壁金碧辉煌，色彩斑斓；因为那里有许多奇妙的事物可供观赏。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['smuːðli] [wɔːrn] ,

She	was	interested	,	too	,	in	the	smoothly	worn	,
她	曾是	感兴趣的	,	也	,	在	这	顺利	磨损	,

她也对那件磨损光滑的……很感兴趣。

[ʌn'iːv(ə)n] [flɔːr] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [paɪlz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] ['setld] .

uneven	floor	which	showed	where	the	piles	beneath	the	church	had	settled	.
不均匀	地面	哪个	显示	在哪里	这	堆	下面	这	教会	有	定居	.

不平整的地面显示了教堂下方桩基下沉的情况。

" [moʊ'zeɪɪk] ['meɪkɝz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒiːn] , [bɪ'gæn] [kruːd] [ə'tempts] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [glæs]

"	Mosaic	makers	,	you	know	,	Jean	,	began	crude	attempts	at	making	pictures	in	glass
"	马赛克	制造商	,	你	知道	,	让	,	开始	原油	尝试	在	制作	图片	在	玻璃

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

thousands	of	years	ago	,
数千	的	年	前	,

“你知道吗，琼，马赛克制作者早在几千年前就开始尝试在玻璃上制作图案了。”

[fɔːr; fər] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

for	glass	-	making	was	familiar	to	the	Egyptians	as	well	as	to	the
为了	玻璃	-	制作	曾是	熟悉的	到	这	埃及人	作为	出色地	作为	到	这

- [ænd; ənd] ['sɪriːənz] .

Phœnicans	and	Syrians	.
-	和	叙利亚人	.

埃及人、腓尼基人和叙利亚人都很熟悉玻璃制造技术。

[ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [greɪt] [glæs] - ['meɪkɝz] .

The	Greeks	and	Romans	,	too	,	were	great	glass	-	makers	.
这	希腊人	和	罗马书	,	也	,	是	伟大的	玻璃	-	制造商	.

希腊人和罗马人也是伟大的玻璃制造者。

[soʊ] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

So	glass	-	making	came	down	through	the	ages	.
所以	玻璃	-	制作	来了	向下	通过	这	年龄	.

于是，玻璃制造技术就这样代代相传。

[ðə; ði] ['bɪzəntiːn] [tʃɜːrtʃɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['taɪni] [glæs] ['wɪndoʊz]

The	Byzantine	churches	usually	were	lighted	by	a	row	of	tiny	glass	windows
这	拜占庭	教堂	通常	是	照明	经过	一个	排	的	微小的	玻璃	视窗

[raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] .

round	the	base	of	the	dome	.
圆形的	这	根据	的	这	穹顶	.

拜占庭教堂通常由穹顶底部周围的一排小玻璃窗提供采光。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [glæs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['səufiə; səu'fiːə] .

Some	of	this	ancient	glass	still	remains	in	St	.	Sofia	.
一些	的	这	古老的	玻璃	仍然	遗迹	在	英石	.	索菲亚	.

圣索菲亚至今仍保存着一些这样的古代玻璃制品。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['wɪndoʊz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv]

The	common	way	of	making	such	windows	was	to	cut	a	design	in	a	slab	of
这	常见的	方式	的	制作	这样的	视窗	曾是	到	切	一个	设计	在	一个	板	的

['mɑːrb(ə)l][ɔːr]['plæstər] ,

marble	or	plaster	,
大理石	或者	石膏	,

制作这种窗户的常见方法是在大理石板或石膏板上雕刻图案。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sɜːrt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [glæs] .

and	then	insert	small	pieces	of	colored	glass	.
和	然后	插入	小的	件	的	有色	玻璃	.

然后插入小块彩色玻璃。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] ,
Sometimes , too ,
有时 , 也 ,

有时也是这样，

[ə; eɪ] ['pætərn] [fɔːr; fər] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ] ['stɪkɪŋ] ['frægmənts] [ʌv; əv] [glæs]
a pattern for wall decoration was worked out by sticking fragments of glass
一个 图案 为了 墙 装饰 曾是 工作 出去 经过 粘性 片段 的 玻璃
['ɪntuː] [sɔːft] ['stʌkoʊ] .
into soft stucco .
进入 柔软的 灰泥 .

人们设计了一种墙面装饰图案，即将玻璃碎片粘贴到柔软的灰泥上。

[soʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [moʊ'zeɪɪk] [wɜːrk] [bɪ'gæn] .
So the first mosaic work began .
所以 这 第一的 马赛克 工作 开始 .

于是，第一幅马赛克作品开始动工。

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . "
We can see some of it in the museums of England . "
我们 能 看 一些 的 它 在 这 博物馆 的 英格兰 . "

我们可以在英国的博物馆里看到一些。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðoʊz] ['lʌndən] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,
" There seems to be a great deal to see in those London museums ,
" 那里 似乎 到 是 一个 伟大的 交易 到 看 在 那些 伦敦 博物馆 ,
['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ,
Uncle Bob ,
叔叔 鲍勃 ,

“鲍勃叔叔，伦敦的那些博物馆里似乎有很多东西可看。”

" [dʒiːn] [gɑːspt] .
" Jean gasped .
" 让 倒吸一口气 .

珍倒吸了一口气。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] [ðæn; ðən] ['evər] [wen] [juː; jʊ] [get]
" I am afraid you will be more convinced of that fact than ever when you get
" 我 是 害怕的 你 将要 是 更多的 确信 的 那 事实 比 曾经 什么时候 你 得到
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“恐怕你到了那里之后会更加确信这一点。”

" ['tʃʌkld] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] .
" chuckled Uncle Bob .
" 轻笑 叔叔 鲍勃 .

“鲍勃叔叔轻笑了一声。”

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [moʊ'zeɪɪks] .
" But to return to Giusippe's mosaics .
" 但 到 返回 到 - 马赛克 .

“但让我们回到朱西佩的马赛克作品上来。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [pər'hæps] ,
You may remember , perhaps ,
你 可能 记住 , 也许 ,

你或许还记得，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ɪn'veɪdɪd] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ænd; ənd] [faʊnd] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə; eɪ]

that	when	the	Mohammedans	invaded	Constantinople	and	found	how	important	a
那	什么时候	这	穆罕默德人	入侵	君士坦丁堡	和	成立	如何	重要的	一个

[pɑːrt] [ðə; ði] [glæs] - ['meɪkɝz] [pleɪd] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

part	the	glass	-	makers	played	in	decorating	the	churches	,
部分	这	玻璃	-	制造商	玩	在	装饰	这	教堂	,

当穆斯林入侵君士坦丁堡并发现玻璃工匠在教堂装饰中扮演着多么重要的角色时，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['hændɪd] [ðə; ði] ['ɑːtɪzænz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ,

they	at	once	handed	the	artisans	over	to	the	caliphs	,
他们	在	一次	递交	这	工匠	超过	到	这	哈里发们	,

他们立即将工匠们交给了哈里发们。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'dɔrnɪŋ] [ðer; ðər] [mɑːsks] .

that	they	might	be	set	to	work	adorning	their	mosques	.
那	他们	可能	是	放	到	工作	装饰	他们的	清真寺	.

他们可能会被安排去装饰清真寺。

[naʊ] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] ['iːðər] [mæn] [ɔːr]

Now	the	Mohammedans	believed	it	a	crime	to	make	a	copy	of	either	man	or
现在	这	穆罕默德人	相信	它	一个	犯罪	到	制作	一个	复制	的	任何一个	男人	或者

['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

woman	in	a	picture	,
女士	在	一个	图片	,

当时穆斯林认为，复制照片中的男人或女人都是犯罪行为。

[ə; eɪ] ['kɑːrvɪŋ] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['stætʃuː] .

a	carving	,	or	a	statue	.
一个	雕刻	,	或者	一个	雕像	.

雕刻品，或雕像。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['revərəns] [tuː; tə] ['seɪkrɪd] ['fɪgjərz] ;

It	was	punishable	to	pay	reverence	to	sacred	figures	;
它	曾是	可处罚的	到	支付	尊敬	到	神圣	数据	;

向圣人表达敬意是会受到惩罚的；

['ðerfɔːr] [ɔːl] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [fruːt] , [ɔːr]

therefore	all	decoration	in	their	churches	took	the	form	of	flowers	,	fruit	,	or
所以	全部	装饰	在	他们的	教堂	采取	这	形式	的	花朵	,	水果	,	或者

[kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .

conventional	designs	.
传统的	设计	.

因此，他们教堂里的所有装饰都采用了花卉、水果或传统图案的形式。

[soʊ] [noʊ] [greɪt] [moʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

So	no	great	mosaic	pictures	with	figures	such	as	these	were	made	.
所以	不	伟大的	马赛克	图片	和	数据	这样的	作为	这些	是	制成	.

所以，并没有制作出像这样的大型马赛克镶嵌画。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] [də'mæskəs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

Between	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	Damascus	became	the	center	of
之间	这	第十三	和	第十四	几个世纪	大马士革	成为	这	中心	的

[glæs] - ['meɪkɪŋ] ,

glass	-	making	,
玻璃	-	制作	,

十三至十四世纪间，大马士革成为玻璃制造中心。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][oʊld][ˈærəb][læmps]

and	there	are	in	existence	in	some	of	the	museums	old	Arab	lamps
和	那里	是	在	存在	在	一些	的	这	博物馆	老的	阿拉伯	灯

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːsks] [wɪð; wɪθ] [ɪnskˈrɪpʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈrɑːn] [ɪnˈgreɪvd] [əˈpɑːn]

which	hung	in	the	mosques	with	inscriptions	from	the	Koran	engraved	upon
哪个	悬挂	在	这	清真寺	和	铭文	从	这	《古兰经》	刻	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有些博物馆里还收藏着一些古老的阿拉伯灯，这些灯曾悬挂在清真寺里，上面刻有《古兰经》经文。

[ˌaɪ ˈtiːz][ɪz] - [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [wɪtʃ] [riˈvaivd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][moʊˈzeɪɪk] [ˈmeɪkɪŋ] ,

It	is	Giusippe's	St	.	Mark's	which	revived	the	art	of	mosaic	making	,
它	是	-	英石	.	马克的	哪个	复活	这	艺术	的	马赛克	制作	,

正是朱西佩设计的圣马可大教堂复兴了马赛克镶嵌画的艺术。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [biˈtwiːn] [ðoʊz] [ˈpeɪgən] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wen]

and	served	as	the	bridge	between	those	Pagan	days	and	the	days	when
和	服务	作为	这	桥	之间	那些	异教徒	天	和	这	天	什么时候

[wɪð; wɪθ] [ˌkrɪstiˈænəti] [ðə; ði][aːts][riˈvaivd][ænd; ənd][moʊˈzeɪɪk] [ˈmeɪkɝz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ɪn] [glæs]

with	Christianity	the	arts	revived	and	mosaic	makers	began	to	represent	in	glass
和	基督教	这	艺术	复活	和	马赛克	制造商	开始	到	代表	在	玻璃

[ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] . "

figures	of	Christ	and	the	saints	.	"
数据	的	基督	和	这	圣徒	.	"

它充当了异教时代与基督教时代之间的桥梁，基督教使艺术复兴，马赛克工匠开始用玻璃描绘基督和圣徒的形象。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpeɪntəz] [keɪm] , [æz; əz] - [hæz; həz] [sed] , " [pʊt] [ɪn][dʒiːn] .

"	And	then	the	painters	came	,	as	Giusippe	has	said	,	"	put	in	Jean	.
"	和	然后	这	画家	来了	,	作为	-	有	说	,	"	放	在	让	.

“然后画家们来了，正如朱西佩所说，”让补充道。

" [jes] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːrtɪsts][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

"	Yes	,	the	great	artists	were	born	,
"	是的	,	这	伟大的	艺术家	是	出生	,

是的，伟大的艺术家是天生的，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn][ˈkænvəs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [glæs] [ˈdekəreɪtɪd]

and	from	that	time	pictures	on	canvas	instead	of	pictures	of	glass	decorated
和	从	那	时间	图片	在	帆布	反而	的	图片	的	玻璃	装饰

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

the	churches	.
这	教堂	.

从那时起，教堂的装饰就不再是玻璃画，而是画布上的图画了。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊˈzeɪɪk] [ˈmeɪkɝz] [dɪd][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ɑːrt] ,

But	the	mosaic	makers	did	an	important	service	to	art	,
但	这	马赛克	制造商	做过	一个	重要的	服务	到	艺术	,

但马赛克制作者为艺术做出了重要贡献。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]

for	it	was	they	who	indirectly	gave	to	the	world	the	idea	of
为了	它	曾是	他们	WHO	间接	给予	到	这	世界	这	主意	的

[ˈmeɪkɪŋ] [steɪnd] - [glæs] [ˈwɪndoʊz] .

making	stained	-	glass	windows	.
制作	染色	-	玻璃	视窗	.

因为正是他们间接地将制作彩色玻璃窗的想法带给了世界。

[ænd; ənd][ɪn] ['venɪs] [ðoʊz] [huː] ['siːst] [tuː; tə] [meɪk] [moʊ'zeɪɪks] [meɪd] [ɪn'sted] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
And **in** **Venice** **those** **who** **ceased** **to** **make** **mosaics** **made** **instead** **the** **beautiful**
和 在 威尼斯 那些 WHO 停止 到 制作 马赛克 制成 反而 这 美丽的
[və'niːʃn] [glæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] . "
Venetian **glass** **of** **which** **Giusippe** **has** **told** **us** **.** **"**
威尼斯 玻璃 的 哪个 - 有 讲述 我们 . "

而在威尼斯，那些不再制作马赛克的人转而制作朱西佩告诉我们的那种美丽的威尼斯玻璃。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ][moʊ'zeɪɪks] [meɪd] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ? " [æskt] [dʒiːn] .
" **And** **are** **there** **no** **mosaics** **made** **now** **,** **Uncle** **Bob** **?** **"** **asked** **Jean** **.**
" 和 是 那里 不 马赛克 制成 现在 , 叔叔 鲍勃 ? " 问 让 .

“鲍勃叔叔，现在就没有马赛克作品了吗？”吉恩问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[wen] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'zeɪɪks][ɪn][ˌes 'tiː] .
When **in** **1858** **it** **became** **necessary** **to** **restore** **some** **of** **the** **mosaics** **in** **St** **.**
什么时候 在 - 它 成为 必要的 到 恢复 一些 的 这 马赛克 在 英石 .
['mɑːrks] ,
Mark's **,**
马克的 ,

1858年，圣马可教堂的一些马赛克需要修复，

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mʊ'rɑːnoʊ] [glæs] ['wɜːrkərz] [neɪmd] ['rɑːdi] , [tə'geðər]
a **descendant** **of** **one** **of** **the** **old** **Murano** **glass** **workers** **named** **Radi** **,** **together**
一个 后裔 的 一 的 这 老的 穆拉诺 玻璃 工人 命名 拉迪 , 一起
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌsɑːl'viːɑːtiː] ,
with **a** **Dr** **.** **Salviati** **,**
和 一个 博士 . 萨尔维亚蒂 ,

一位名叫拉迪的穆拉诺老玻璃工匠的后裔，与萨尔维亚蒂博士一起，

['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɑːn][ðə; ði][grænd][kə'næl] ,
started **a** **factory** **on** **the** **Grand** **Canal** **,**
开始 一个 工厂 在 这 盛大 运河 ,

在大运河边开办了一家工厂，

[wer] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [ri'vaivd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pæst]['glɔːri][ʌv; əv] ['venɪs] .
where **they** **gradually** **revived** **some** **of** **the** **past** **glory** **of** **Venice** **.**
在哪里 他们 逐步地 复活 一些 的 这 过去的 荣耀 的 威尼斯 .

他们逐渐恢复了威尼斯昔日的一些辉煌。

[ðeɪ] ['kɑːpɪd] [ðə; ði][oʊld][taɪm] [glæs] ['prɑːdʌkt] , ['meɪkɪŋ] ['ærəb][læmps] [sʌtʃ] [æz; əz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]
They **copied** **the** **old** **time** **glass** **products** **,** **making** **Arab** **lamps** **such** **as** **hung** **in** **the**
他们 复制 这 老的 时间 玻璃 产品 , 制作 阿拉伯 灯 这样的 作为 悬挂 在 这
[mɑːsks] ;
mosques **;**
清真寺 ;

他们仿制古代玻璃制品，制作阿拉伯风格的灯具，例如悬挂在清真寺里的那种灯具；

['kæmioʊ] [wɜːrk] ['sɪmələr] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪpəlz] [ænd; ənd] ['pɔːrtlənd] [veisis] ; [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ɪn][moʊ'zeɪɪk]
cameo **work** **similar** **to** **the** **Naples** **and** **Portland** **vases** **;** **and** **pictures** **in** **mosaic**
客串 工作 相似的 到 这 那不勒斯 和 波特兰 花瓶 ; 和 图片 在 马赛克
.
:
.

与那不勒斯和波特兰花瓶类似的浮雕工艺；以及马赛克图案。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [dɪd][ðə; ði][læst] [ˈsʌpər] [fɔːr; fər] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] ,

It	was	they	who	did	The	Last	Supper	for	Westminster	Abbey	,
它	曾是	他们	WHO	做过	这	最后的	晚餐	为了	威斯敏斯特	修道院	,

是他们为威斯敏斯特教堂制作了《最后的晚餐》。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊˈzeɪɪks][fɔːr; fər]['ælbərt] [məˈmɔːriəl] [hɔːl] [ɪn] ['lʌndən] . "

and	the	mosaics	for	Albert	Memorial	Hall	in	London	.	"
和	这	马赛克	为了	阿尔伯特	纪念馆	大厅	在	伦敦	.	"

还有伦敦阿尔伯特纪念堂的马赛克镶嵌画。

" [bʌt; bət] - [moʊˈzeɪɪks][wɜːr; wər][nɑːt][laɪk] [ðoʊz] [hɪr] , [seɪˈnjɔːr] , " [pʊt][ɪn] - ,

"	But	Salviati's	mosaics	were	not	like	those	here	,	señor	,	"	put	in	Giusippe	,
"	但	-	马赛克	是	不是	喜欢	那些	这里	,	先生	,	"	放	在	-	,

“但是萨尔维亚蒂的马赛克作品和这里的不一样，先生，”朱西佩插话道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][sæn]['mɑːrkoʊ][moʊˈzeɪɪks][wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

"	because	the	San	Marco	mosaics	were	constructed	upon	the	walls	,
"	因为	这	圣	马可	马赛克	是	建造	之上	这	墙壁	,

因为圣马可广场的马赛克镶嵌画是建在墙上的，

[smɔːl] [kjuːbz] [ʌv; əv] [glæs] ['biːɪŋ] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔɪst] [sɪ'ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

small	cubes	of	glass	being	pressed	into	the	moist	cement	to	make	the	picture	.
小的	立方体	的	玻璃	存在	按下	进入	这	潮湿	水泥	到	制作	这	图片	.

将小块玻璃压入湿水泥中，制成图案。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [rʌf] , [ɪˈregjələr] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] ['ɑːrtɪsts] [seɪ] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ɑːrˈtɪstɪk][ðæn; ðən][ɪz]

This	gave	a	rough	,	irregular	surface	which	artists	say	is	far	more	artistic	than	is
这	给予	一个	粗糙的	,	不规律的	表面	哪个	艺术家	说	是	远的	更多的	艺术	比	是

- [smuːð] ,

Salviati's	smooth	,
-	光滑的	,

这造就了粗糙不平的表面，艺术家们认为这种表面比萨尔维亚蒂光滑的表面更具艺术性。

['glæsi] [wɜːrk] .

glassy	work	.
玻璃状	工作	.

玻璃质感的作品。

[wen] [ˌsɑːlˈviːɑːtiː] [sent] [moʊˈzeɪɪks] [əˈweɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

When	Salviati	sent	mosaics	away	he	made	them	here	,
什么时候	萨尔维亚蒂	发送	马赛克	离开	他	制成	他们	这里	,

萨尔维亚蒂把马赛克作品寄出去的时候，他自己就是在这里制作的。

[ænd; ənd] [ðen] [bækt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv]

and	then	backed	them	with	cement	so	they	could	be	placed	on	a	slab	of
和	然后	支持的	他们	和	水泥	所以	他们	可以	是	放置	在	一个	板	的

['sɑːlɪd] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [greɪt] ['distənsiz] [frʌm; frəm] ['venɪs] .

solid	material	and	transported	great	distances	from	Venice	.
坚硬的	材料	和	运输	伟大的	距离	从	威尼斯	.

然后在上面涂上水泥，以便将它们放置在坚固的板材上，并从威尼斯长途运输过来。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] [dʌn] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld]

His	pictures	,	it	is	true	,	were	far	more	perfectly	done	than	were	the	old
他的	图片	,	它	是	真的	,	是	远的	更多的	完美	完毕	比	是	这	老的

[moʊˈzeɪɪks] — [tuː] ['pɜːrfɪktli] ,

mosaics	—	too	perfectly	,
马赛克	—	也	完美	,

他的画作确实比那些古老的马赛克作品要完美得多——完美得过头了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [glæs] ['ekspɜːrts] [seɪ] . "

I	have	heard	glass	experts	say	.	"
我	有	听到	玻璃	专家	说	.	"

我听玻璃专家说过。

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] , - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [moʊ'zeɪɪks]
" **Undoubtedly** **they** **are** **right** , **Giusippe** , **for** **the** **roughness** **in** **the** **ancient** **mosaics**
" 无疑 他们 是 正确的 , - , 为了 这 粗糙度 在 这 古老的 马赛克
[wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
would , **of** **course** ,
会 , 的 课程 ,

“毫无疑问，他们是对的，朱西佩，因为古代马赛克的粗糙质感当然会……”

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .
break **up** **the** **great** **plain** **surfaces** **and** **make** **them** **more** **interesting** .
休息 向上 这 伟大的 清楚的 表面 和 制作 他们 更多的 有趣的 .

打破大片平原的单调，使之更有趣。

[bʌt; bət][ˌsɑːlˈviːɑːtiː][dɪd] ['venɪs] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] , [ˌnevərðəˈles] , [ɪn][rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][ðə; ði][ɑːrt] .
But **Salviati** **did** **Venice** **a** **service** , **nevertheless** , **in** **reviving** **the** **art** .
但 萨尔维亚蒂 做过 威尼斯 一个 服务 , 尽管如此 , 在 复苏 这 艺术 .

但萨尔维亚蒂复兴了威尼斯的艺术，这无疑是对威尼斯的一项贡献。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] , [tuː] , [əˈnʌðər] ['vɜːrtʃuː] [əˈbaʊt] [moʊ'zeɪɪks] ,
And **there** **is** , **too** , **another** **virtue** **about** **mosaics** ,
和 那里 是 , 也 , 其他 美德 关于 马赛克 ,

此外，马赛克还有另一个优点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'dʊr] [fɑːr] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['peintiŋz] .
and **that** **is** **that** **they** **will** **endure** **far** **longer** **than** **paintings** .
和 那 是 那 他们 将要 忍受 远的 更长 比 绘画 .

也就是说，它们的保存时间将比绘画作品长得多。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt] [ʌv; əv] [poʊp] ['ɜːrbən] ,
Had **it** **not** **been** **for** **the** **foresight** **of** **Pope** **Urban** ,
有 它 不是 到过 为了 这 远见 的 教皇 城市的 ,

若非教皇乌尔班二世的远见卓识，

[huː] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən]
who **between** **1600** **and** **1700** **had** **many** **of** **the** **famous** **pictures** **of** **the** **Vatican**
WHO 之间 - 和 - 有 许多 的 这 著名的 图片 的 这 教廷
['kɑːpɪd] [ɪn][moʊ'zeɪɪk] ,
copied **in** **mosaic** ,
复制 在 马赛克 ,

在1600年至1700年间，有人将梵蒂冈的许多著名画作复制成马赛克镶嵌画。

[ðiːz] ['mɑːstəpiːsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] . "
these **masterpieces** **would** **have** **been** **lost** **to** **the** **world** . "
这些 杰作 会 有 到过 丢失的 到 这 世界 . "

这些杰作原本会从世上消失。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][rəˈvenə; rɑːˈvennɑː][hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] [moʊ'zeɪɪks] ,
" **I** **have** **been** **told** **that** **the** **church** **in** **Ravenna** **has** **some** **fine** **mosaics** ,
" 我 有 到过 讲述 那 这 教会 在 拉文纳 有 一些 美好的 马赛克 ,

我听说拉文纳的教堂里有一些精美的马赛克镶嵌画，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , " - ['ventʃərd] .
but **I** **never** **have** **seen** **them** , " **Giusippe** **ventured** .
但 我 绝不 有 已见 他们 , " - 冒险 .

但我从未见过它们，”朱西佩试探着说。

" [aɪ][hæv; həv] .
" **I** **have** .
" 我 有 .

“我有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] .

They	are	beautiful	,	and	I	hope	you	may	see	them	some	time	.
他们	是	美丽的	,	和	我	希望	你	可能	看	他们	一些	时间	.

它们很漂亮，希望你有机会能看到它们。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['sisili] [ænd; ənd] [roʊm]

Then	there	are	others	scattered	through	the	various	churches	of	Sicily	and	Rome
然后	那里	是	其他的	疏散	通过	这	各种各样的	教堂	的	西西里岛	和	罗马

;

;

;

此外，还有一些散落在西西里岛和罗马的各个教堂里；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪn'leɪz] [ʌv; əv][moʊ'zeɪɪk] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld]

and	there	are	also	many	beautiful	inlays	of	mosaic	decorating	the	old
和	那里	是	还	许多	美丽的	镶嵌	的	马赛克	装饰	这	老的

[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪtiz] .

churches	and	palaces	of	European	cities	.
教堂	和	宫殿	的	欧洲的	城市	.

欧洲城市的古老教堂和宫殿中也装饰着许多精美的马赛克镶嵌画。

[wen] [wiː; wi]['vɪzɪt] ['westmɪnstər] ['æbi] , [dʒiːn] ,

When	we	visit	Westminster	Abbey	,	Jean	,
什么时候	我们	访问	威斯敏斯特	修道院	,	让	,

当我们参观威斯敏斯特教堂时，珍妮，

[aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [kruːd] ['ɜːrli] [moʊ'zeɪɪk][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði]

I	must	show	you	the	crude	early	mosaic	work	on	the	tomb	of	Edward	the
我	必须	展示	你	这	原油	早期的	马赛克	工作	在	这	墓	的	爱德华	这

[kən'fesər] .

Confessor	.
忏悔者	.

我一定要带你们看看忏悔者爱德华墓上早期粗糙的马赛克镶嵌工艺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] ,

It	is	very	curious	,
它	是	非常	好奇的	,

这很奇怪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [glæs] [set][ɪn] [gruːvz] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] . "

for	it	is	made	of	pieces	of	colored	glass	set	in	grooves	of	marble	.	"
为了	它	是	制成	的	件	的	有色	玻璃	放	在	凹槽	的	大理石	.	"

因为它是由镶嵌在大理石凹槽中的彩色玻璃片制成的。

" [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " [əb'zɜːrvd] - ['wɪstfəli] .

"	How	much	you	are	to	see	,	señorita	,	"	observed	Giusippe	wistfully	.
"	如何	很多	你	是	到	看	,	小姐	,	"	观察到	-	怅然地	.

“小姐，您真是太令人期待了。”朱西佩怅然地说道。

['mɪstər] . ['kæbət] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'tentɪvli] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .

Mr	.	Cabot	fixed	his	eyes	attentively	on	the	boy	.
先生	.	卡伯特	固定的	他的	眼睛	认真地	在	这	男生	.

卡伯特先生目不转睛地盯着那个男孩。

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] , [tuː] , [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndɝz] , - ?

"	Should	you	,	too	,	like	to	see	all	these	wonders	,	Giusippe	?
"	应该	你	,	也	,	喜欢	到	看	全部	这些	奇迹	,	-	?

“朱西佩，你也想看看这些奇观吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [hæf] ['pleɪfəli] [ænd; ənd] [hæf] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	he	asked	half	playfully	and	half	in	earnest	.
"	他	问	一半	嬉戏地	和	一半	在	认真	.

他半开玩笑半认真地问道。

[bʌt; bət] - , [huː] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði]['bæntər][ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] , ['ænsər] ['sɪriəsli] :

But	Giusippe	,	who	did	not	catch	the	banter	in	his	tone	,	answered	seriously	:
但	-	,	WHO	做过	不是	抓住	这	闲聊	在	他的	语气	,	回答	严重地	:

但朱西佩没有听出他语气中的玩笑，严肃地回答道：

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

"	Should	I	?
"	应该	我	?

我应该吗?

[ɑː] , [seɪ'njɔːr] ,

Ah	,	señor	,
啊	,	先生	,

啊，先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['envi] [ɔːr][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] .

it	is	not	for	me	to	envy	or	be	unhappy	about	that	which	I	may	not	have	.
它	是	不是	为了	我	到	嫉妒	或者	是	不开心	关于	那	哪个	我	可能	不是	有	.

我不应该羡慕或为我没有的东西而感到难过。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps] ,

Some	day	,	perhaps	,
一些	天	,	也许	,

或许有一天，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld]

when	I	have	made	my	fortune	in	your	country	I	can	return	to	the	old	world
什么时候	我	有	制成	我的	财富	在	你的	国家	我	能	返回	到	这	老的	世界

[ænd; ənd] [siː] [ɪts] ['mɑːvəlz] .

and	see	its	marvels	.
和	看	它是	奇迹	.

等我在你们国家发了财，我就可以回到旧世界，看看那里的奇观了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

I	must	have	a	little	patience	,	that	is	all	.
我	必须	有	一个	小的	耐心	,	那	是	全部	.

我只需要多一点耐心，仅此而已。

" [ðə; ði] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [tʌtʃt] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ;

"	The	mingling	of	sadness	and	longing	in	the	reply	touched	Uncle	Bob	;
"	这	混杂	的	悲伤	和	渴望	在	这	回复	感动	叔叔	鲍勃	;

“回复中交织着悲伤和渴望，这让鲍勃叔叔很感动；

[dʒiːn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [və'niːʃn] ['tʃætəd] [ɑːn] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kæbət] [wɔːkt] ['saɪləntli] [ə'hed]

Jean	and	the	young	Venetian	chattered	on	,	but	Mr	.	Cabot	walked	silently	ahead
让	和	这	年轻的	威尼斯	喋喋不休	在	,	但	先生	.	卡伯特	步行	默默	前方

, [diːp] [ɪn] [θɔːt] .

,	deep	in	thought	.
,	深的	在	想法	.

让和那位年轻的威尼斯人继续闲聊着，而卡伯特先生则默默地走在前面，陷入了沉思。

" [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , - , " [hiː; hi] [æskt] [æt; ət] [læst] ['tɜːrnɪŋ] [ə'brʌptli] ,

"	Did	I	understand	you	to	say	,	Giusippe	,	"	he	asked	at	last	turning	abruptly	,
"	做过	我	理解	你	到	说	,	-	,	"	他	问	在	最后的	转弯	突然	,

“我没听错吧，朱西佩？”他最后突然转过身问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['relətɪvz] [ɪn] ['venɪs] ? "

"	that	you	have	no	relatives	in	Venice	?	"
"	那	你	有	不	亲属	在	威尼斯	?	"

“你在威尼斯没有亲戚吗？”

" [nʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l][ɪn] [əˈmerɪkə] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ]
" None in all the world with the exception of the uncle in America of whom I
" 没有任何 在 全部 这 世界 和 这 例外 的 这 叔叔 在 美国 的 谁 我
[toʊld][juː; jʊ] ,
told you ,
讲述 你 ,

“全世界除了我跟你说过的那位住在美国的叔叔之外，没有其他人了。”

[seɪˈnjɔːr] .
señor .
先生 .

先生。

" [əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
" Again there was a pause .
" 再次 那里 曾是 一个 暂停 .

“又是一阵沉默。”

" [səˈpoʊz] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] . "
" Suppose I were to take you with us . "
" 认为 我 是 到 拿 你 和 我们 . "

“假设我带你一起走。”

" [wʌt] , [seɪˈnjɔːr] ? "
" What , señor ? "
" 什么 , 先生 ? "

“什么事，先生？”

" [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [liːv] [ˈvenɪs] . "
" Take you with us now , when we leave Venice . "
" 拿 你 和 我们 现在 , 什么时候 我们 离开 威尼斯 . "

“我们离开威尼斯的时候，带上你吧。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] . "
" I do not understand . "
" 我 做 不是 理解 . "

“我不明白。”

" [səˈpoʊz] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [ðen]
" Suppose I asked you to go with us to France and England , and then
" 认为 我 问 你 到 去 和 我们 到 法国 和 英格兰 , 和 然后
[əˈkrɔːs] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] . "
across to America . "
穿过 到 美国 . "

“假设我邀请你和我们一起去法国和英国，然后再去美国。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] , [seɪˈnjɔːr] . "
" But I have not enough money , señor . "
" 但 我 有 不是 足够的 钱 , 先生 . "

“但我没有足够的钱，先生。”

" [aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] , [ˈiːðər] , " [ˈmɪstər] . [ˈkæbət] [ˈænsər] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkaɪndli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔɪz]
" I haven't much , either , " Mr . Cabot answered , smiling kindly into the boy's
" 我 还没有 很多 , 任何一个 , " 先生 . 卡伯特 回答 , 微笑 亲切地 进入 这 男孩们
[ˈpʌz(ə)ld] [aɪz] .
puzzled eyes .
困惑 眼睛 .

“我也没有多少，”卡伯特先生回答道，他微笑着看着男孩困惑的眼睛。

" [stɪl] ,
" Still ,
" 仍然 ,

“仍然，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm; səm][tuː; tə][peɪ][jʊr; jər] [wei] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][gɑːt]

I	think	I	could	get	together	a	sufficient	sum	to	pay	your	way	until	you	got
我	思考	我	可以	得到	一起	一个	充足的	和	到	支付	你的	方式	直到	你	得到

[tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɜːrk] . "

to	the	United	States	and	found	work	.	"
到	这	团结的	各州	和	成立	工作	.	"

我想我可以凑够一笔钱，支付你到美国找到工作之前的生活费用。

" [tuː; tə][goʊ] — [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , [duː][juː; jʊ] [miːn] , [seɪˈnjɔːr] ? "

"	To	go	—	to	go	with	you	now	,	do	you	mean	,	señor	?	"
"	到	去	—	到	去	和	你	现在	,	做	你	意思是	,	先生	?	"

“您是指现在跟您一起走吗，先生？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [liːv] ['venɪs] [nekst] [wiːk] [fɔːr; fər] [fræns] .

We	leave	Venice	next	week	for	France	.
我们	离开	威尼斯	下一个	星期	为了	法国	.

我们下周离开威尼斯前往法国。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , - ; [wiː; wi][ɔːl][duː] .

You	see	,	I	like	you	,	Giusippe	;	we	all	do	.
你	看	,	我	喜欢	你	,	-	;	我们	全部	做	.

你看，我喜欢你，朱西佩；我们都喜欢你。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .

And	in	addition	to	that	you	have	done	us	a	service	.
和	在	添加	到	那	你	有	完毕	我们	一个	服务	.

除此之外，你还帮了我们一个忙。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ] [fiːl] [ðæt] , [wʌns] ['stɑːrtɪd] ,

But	more	than	anything	else	I	feel	that	,	once	started	,
但	更多的	比	任何事物	别的	我	感觉	那	,	一次	开始	,

但我觉得最重要的是，一旦开始，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [wei] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn][laɪf] ;

you	are	capable	of	making	your	way	and	doing	well	in	life	;
你	是	有能力的	的	制作	你的	方式	和	正在做	出色地	在	生活	;

你有能力闯出自己的一片天地，并在生活中取得成功；

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] .

all	you	need	is	a	chance	.
全部	你	需要	是	一个	机会	.

你需要的只是一个机会。

[aɪ][hæv; həv] ['pɜːrfɪkt] [feɪθ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈmerɪkə] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [gʊd] .

I	have	perfect	faith	that	if	I	took	you	to	America	you	would	make	good	.
我	有	完美的	信仰	那	如果	我	采取	你	到	美国	你	会	制作	好的	.

我完全相信，如果我带你去美国，你一定会取得成功。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ,

It	would	cost	very	little	more	were	you	to	join	us	,
它	会	成本	非常	小的	更多的	是	你	到	加入	我们	,

如果您加入我们，花费也不会增加太多。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ɪn] ['meni] ['lɪt(ə)l] [weɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

and	no	doubt	you	could	help	in	many	little	ways	during	the	trip	.
和	不	怀疑	你	可以	帮助	在	许多	小的	方式	期间	这	旅行	.

毫无疑问，在旅途中你可以在很多方面提供帮助。

[duː][juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] [æt; ət][ɔːl] ? "
Do you speak French at all ? "
做 你 说话 法语 在 全部 ? "

你会说法语吗?

" [jes] , [sʌm; səm] ; [bʌt; bət] [mɔːr] ['dʒɜːrmən] .
" Yes , some ; but more German .
" 是的 , 一些 ; 但 更多的 德语 .

“是的，有一些；但更多的是德国人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
It is nothing .
它 是 没有什么 .

没什么。

['meni] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [kʌm] [tuː; tə] ['venɪs] , [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Many travelers come to Venice , and one must talk to them .
许多 旅行者 来 到 威尼斯 , 和 一 必须 讲话 到 他们 .

许多游客来到威尼斯，你必须和他们交谈。

[ðen] , [tuː] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [spiːk] ['sevrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Then , too , here it is not unusual to speak several languages , because
然后 , 也 , 这里 它 是 不是 异常 到 说话 一些 语言 , 因为
[ðə; ði] ['kʌntriz] [laɪ] [nɪr] [tə'geðər] ,
the countries lie near together ,
这 国家 说谎 靠近 一起 ,

此外，由于各国地理位置相近，在这里会说多种语言也很常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
and the people come and go from place to place .
和 这 人们 来 和 去 从 地方 到 地方 .

人们来来往往，四处走动。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] ; [ə; eɪ] ['maɪti] [siː] [di'vaidz] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
With you it is different ; a mighty sea divides you from the rest of the
和 你 它 是 不同的 ; 一个 强大的 海 分割 你 从 这 休息 的 这
[wɜːrld] . "
world . "
世界 . "

对你来说情况不同；浩瀚的大海将你与世界其他地方隔开。

" [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [jʊr; jər][iks'kjuːziz][fɔːr; fər][juː 'es] , - ,
" Despite all your excuses for us , Giusippe ,
" 尽管 全部 你的 借口 为了 我们 , - ,

“尽管你为我们找了各种借口，朱西佩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['pɪtiəbli] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt]
it is quite true that we Americans are as a rule pitiably ignorant about
它 是 相当 真的 那 我们 美国人 是 作为 一个 规则 可悲地 无知 关于
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
languages .
语言 .

美国人普遍对语言一窍不通，这的确是事实。

[hɪr] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] , [dʒiːn] , [huː] [noʊz] [nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌŋ] [bʌt; bət] [frentʃ] ,
Here is this boy , Jean , who knows not only his mother tongue but French ,
这里 是 这 男生 , 让 , WHO 知道 不是 仅有的 他的 母亲 舌头 但 法语 ,

这位名叫让的男孩，不仅会说母语，还会说法语。

['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'saɪdz] .
German and English besides .
德语 和 英语 除了 .

除了德语和英语之外。

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'bju:k] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [faɪn] [sku:lz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:lɪdʒ]
Isn't that a rebuke to us , with our fine schools and our college
不是 那 一个 训斥 到 我们 , 和 我们的 美好的 学校 和 我们的 大学
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?
educations ?
教育 ?

这难道不是对我们这些拥有优秀学校和高等教育的人的一种谴责吗?

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] .
It makes me ashamed of myself .
它 制作 我 羞愧 的 我 .

这让我感到羞愧。

[du:][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [traɪ][ænd; ənd][du:] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .
Do you , little girl , try and do better than I have .
做 你 , 小的 女孩 , 尝试 和 做 更好的 比 我 有 .

小姑娘，你努力做得比我更好吧。

[wel] , [jʌŋ] [mæn] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][maɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ?
Well , young man , what do you say to my proposition ?
出色地 , 年轻的 男人 , 什么 做 你 说 到 我的 主张 ?

年轻人，你觉得我的提议如何?

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'merɪkə] ? "
Will you come with us to America ? "
将要 你 来 和 我们 到 美国 ? "

你愿意和我们一起去美国吗?

" [seɪ'njɔ:r] !
" Señor !
" 先生 !

“先生!

[oʊ] , [seɪ'njɔ:r] !
Oh , señor !
哦 , 先生 !

哦，先生!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] — — "
How can I ever — — "
如何 能 我 曾经 — — "

我怎么可能——”

" [wel] , [ðen] , [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'ti:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['kæbət] , ['kʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʃɔ:rt] .
" Well , then , that settles it , " interrupted Mr . Cabot , cutting him short .
" 出色地 , 然后 , 那 定居点 它 , " 中断 先生 . 卡伯特 , 切割 他 短的 .

“那么，就这么定了，”卡伯特先生打断了他的话，说道。

" [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] .
" I will arrange everything .
" 我 将要 安排 一切 .

我会安排好一切。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [maɪ] ['ju:θfl] [və'ni:ʃn] ['peɪtriət] .
But there is just one condition to be made , my youthful Venetian patriot .
但 那里 是 只是 一 状况 到 是 制成 , 我的 青春 威尼斯 爱国者 .

但有一个条件需要满足，我年轻的威尼斯爱国者。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [wiː; wi] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['mɪrɝz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['frentʃmən] [huː]
If **by** **chance** **we** **see** **any** **of** **those** **old** **mirrors** **made** **by** **the** **early** **Frenchmen** **who**
如果 经过 机会 我们 看 任何 的 那些 老的 镜子 制成 经过 这 早期的 法国人 WHO
[stoʊl] [jʊr; jər][ɑːrt][frʌm; frəm][mʊ'rɑːnoʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [smæʃ] [ðem; ðəm] .
stole **your** **art** **from** **Murano** **you** **are** **not** **to** **smash** **them** **.**
偷窃 你的 艺术 从 穆拉诺 你 是 不是 到 粉碎 他们 .

如果我们碰巧看到那些早期法国人从穆拉诺岛窃取你们艺术品时制造的旧镜子，你们千万不能砸碎它们。

[rɪ'membər] !
Remember **!**
记住 !

记住!

" - [læft] .
" **Giusippe** **laughed** **.**
" - 笑了 .

朱西佩笑了。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

- [in'kauntəz] [æn; ən][oʊld] [frend]
GIUSIPPE **ENCOUNTERS** **AN** **OLD** **FRIEND**
- 遭遇 一个 老的 朋友

朱西佩偶遇一位老朋友

[tiː][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [ri'æləti] [tuː; tə][dʒiːn] , [tuː; tə] ['hænə] ,
T **was** **scarcely** **a** **reality** **to** **Jean** **,** **to** **Hannah** **,**
T 曾是 几乎 一个 现实 到 让 , 到 汉娜 ,

对吉恩和汉娜来说，T几乎算不上一个现实。

[ɔːr][tuː; tə] - [hɪm'self] [wen] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ['æktʃuəli] [set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
or **to** **Giusippe** **himself** **when** **Uncle** **Bob** **actually** **set** **forth** **for** **France** **with** **the**
或者 到 - 他自己 什么时候 叔叔 鲍勃 实际上 放 前进 为了 法国 和 这
[jʌŋ] [və'niːʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
young **Venetian** **as** **a** **member** **of** **the** **party** **.**
年轻的 威尼斯 作为 一个 成员 的 这 派对 .

或者当鲍勃叔叔带着这位年轻的威尼斯人作为随行人员前往法国时，朱西佩本人也加入了他的行列。

[jet] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [pliːzd] : ['hænə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [niːd] [hɜːr; hər] ['fɔːrən]
Yet **every** **one** **was** **pleased** **:** **Hannah** **because** **she** **would** **not** **now** **need** **her** **foreign**
然而 每一个 一 曾是 高兴 : 汉娜 因为 她 会 不是 现在 需要 她 外国的
['dɪkʃənˌeri] ;
dictionaries **;**
字典 ;

然而，每个人都很高兴：汉娜是因为她以后不再需要外语词典了；

[dʒiːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɑːli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] ;
Jean **because** **it** **was** **jolly** **to** **have** **a** **companion** **her** **own** **age** **;**
让 因为 它 曾是 快乐的 到 有 一个 伴侣 她 自己的 年龄 ;

珍妮是因为有个同龄的伙伴陪伴而感到快乐；

[ænd; ənd] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][felt][ðæt][æt; ət][læst][hi:; hi][hæd; həd] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər]

and	Giusippe	because	he	felt	that	at	last	he	had	friends	who	were
和	-	因为	他	毛毡	那	在	最后的	他	有	朋友们	WHO	是

[tu:; tə] [gaɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lu:md] [soʊ]['dɑ:rkli][ænd; ənd][soʊ] ['veɪgli]

to	guide	for	him	the	future	which	had	loomed	so	darkly	and	so	vaguely
到	指导	为了	他	这	未来	哪个	有	迫近	所以	黑暗	和	所以	依稀

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

而朱西佩，因为他觉得他终于有了朋友，可以指引他走向那个在他面前既黑暗又模糊的未来。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fʊl] [wi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][tu:; tə]['pærɪs][hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['kæbət] [dɪ'klerd]

Not	a	full	week	of	the	trip	to	Paris	had	passed	before	Mr	.	Cabot	declared
不是	一个	满的	星期	的	这	旅行	到	巴黎	有	通过了	前	先生	.	卡伯特	声明

[ðæt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [gɑ:t][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [bɔɪ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] .

that	how	he	had	previously	got	on	without	that	boy	he	did	not	understand	.
那	如何	他	有	之前	得到	在	没有	那	男生	他	做过	不是	理解	.

巴黎之旅还不到一周，卡伯特先生就宣称，他无法理解以前没有那个男孩的日子是怎么过的。

- [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['ju:sf(ə)l] ;

Giusippe	had	such	a	wonderful	way	of	making	himself	useful	;
-	有	这样的	一个	精彩的	方式	的	制作	他自己	有用	;

朱西佩总能巧妙地让自己发挥作用；

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][hi:; hi] [si:] [wʌt] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə][du:]

not	only	did	he	see	what	needed	to	be	done	,	but	he	was	quick	to	do
不是	仅有的	做过	他	看	什么	需要	到	是	完毕	,	但	他	曾是	快的	到	做

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他不仅看到了需要做的事情，而且迅速采取了行动。

" [hɪz; ɪz][ɪn'θu:ziæzəm] [ə'loʊn][ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['reɪlroʊd] [ferz]

"	His	enthusiasm	alone	is	worth	the	money	I	am	paying	for	his	railroad	fares
"	他的	热情	独自的	是	值得	这	钱	我	是	付费	为了	他的	铁路	票价

[ænd; ənd][hoʊ'tel] [bɪlz] !

and	hotel	bills	!
和	酒店	账单	!

“光是他的热情就值回我为他支付的火车票和酒店费用了！”

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['ʌŋk(ə)l][bɑ:b][tu:; tə] ['hænə] .

"	ejaculated	Uncle	Bob	to	Hannah	.
"	射精	叔叔	鲍勃	到	汉娜	.

“鲍勃叔叔对汉娜射精了。”

[ðer; ðər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

There	certainly	never	was	such	a	boy	to	take	in	everything	around	him	,
那里	当然	绝不	曾是	这样的	一个	男生	到	拿	在	一切	大约	他	,

当然，从来没有哪个男孩能像他那样全神贯注地观察周围的一切。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .

and	to	remember	what	he	saw	.
和	到	记住	什么	他	锯	.

并记住他所看到的一切。

[wɪð; wɪθ][maɪnd][ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [hi:; hi] [tægd] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət]['mɪstər] .

With	mind	alert	for	all	that	was	to	be	learned	he	tagged	along	at	Mr	.
和	头脑	警报	为了	全部	那	曾是	到	是	学习	他	标签	沿着	在	先生	.

['kæbəts] [hi:lz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['stɔ:rɪŋ] [ə'weɪ] ['evri] [skræp][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv]

Cabot's	heels	drinking	in	and	storing	away	every	scrap	of	history	and	of
卡博特的	高跟鞋	喝	在	和	存储	离开	每一个	废料	的	历史	和	的

['bju:ti] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

beauty	which	came	across	his	path	.
美丽	哪个	来了	穿过	他的	小路	.

他时刻保持警觉，渴望学习一切知识，紧随卡伯特先生身后，如饥似渴地吸收和储存着他所遇到的每一丝历史和美。

[ænd; ənd][ɪn]['pærɪs][hi:; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][bəuθ] .

And	in	Paris	he	found	much	of	both	.
和	在	巴黎	他	成立	很多	的	两个都	.

而在巴黎，他发现两者兼而有之。

[ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ; ['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɑ:d]

The	Invalides	with	the	tomb	of	Napoleon	;	Notre	Dame	with	its	odd
这	残疾人	和	这	墓	的	拿破仑	;	圣母	贵妇人	和	它是奇怪的	

['gɑ:gɔɪlz] ; [ðə; ði][ɑ:rk][di:] [tri:'oʊmf] ;

gargoyles	;	the	Arc	de	Triomphe	;
石像鬼	;	这	弧	德	胜利	;

荣军院及其拿破仑陵墓；巴黎圣母院及其奇特的滴水嘴兽；凯旋门；

[ðə; ði][bwɑ:] ;

the	Bois	;
这	布伊斯	;

博伊斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæmps] - ['ɛlɪˌsi:z, 'ɛli:ˌsi:z] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][pɪŋk] [hɔ:rs] - ['tʃesnʌt] [tri:z] — [ɔ:l] [ði:z] [saɪts]

and	the	Champs	-	Elysees	shaded	by	pink	horse	-	chestnut	trees	—	all	these	sights
和	这	冠军	-	爱丽舍宫	阴影	经过	粉色的	马	-	板栗	树木	—	全部	这些	景点

[wɜ:r; wər] [nu:] [ænd; ənd] ['mɑ:rvələs] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] [læd] .

were	new	and	marvelous	to	the	Italian	lad	.
是	新的	和	奇妙	到	这	意大利语	小伙子	.

还有被粉红色七叶树遮蔽的香榭丽舍大街——所有这些景象对于这位意大利小伙子来说都是新奇而奇妙的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [vɛə'sai] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ga:dnz] [ðæt] [tʃɑ:rmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒi:n][moʊst] .

But	it	was	Versailles	with	its	gardens	that	charmed	him	and	Jean	most	.
但	它	曾是	凡尔赛	和	它是	花园	那	迷住了	他	和	让	最多	.

但凡尔赛宫及其花园最令他和琼着迷。

[ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [wen] [ðə; ði] ['fauntinz] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ,

The	travelers	arrived	there	on	a	Sunday	,	when	the	fountains	were	playing	,
这	旅行者	到达的	那里	在	一个	星期日	,	什么时候	这	喷泉	是	玩耍	,

['flaʊərz] ['blu:mɪŋ] ['evriwer] ,

flowers	blooming	everywhere	,
花朵	盛开	到处	,

旅行者们星期天到达那里，那天喷泉正在喷水，鲜花遍地盛开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['saɪtˌsi:əz] [θrɔŋɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:ks] .

and	a	gay	crowd	of	sightseers	thronging	the	walks	.
和	一个	同性恋	人群	的	观光客	熙熙攘攘	这	散步	.

一大群同性恋游客挤满了步道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['feri] - [lænd] .

It	was	like	fairy	-	land	.
它	曾是	喜欢	仙女	-	土地	.

简直就像仙境一样。

[ðə; ði] [greɪt] ['neptjuːn,'neptuːn] ['faʊnt(ə)n] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [spreɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	great	Neptune	fountain	sent	into	the	air	a	sheet	of	spray	which	was
这	伟大的	海王星	喷泉	发送	进入	这	空气	一个	床单	的	喷	哪个	曾是

['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪsti] ['reɪnboʊ] .

quickly	caught	up	by	the	sunlight	and	transformed	into	a	misty	rainbow	.
迅速地	捕捉	向上	经过	这	阳光	和	转变	进入	一个	蒙蒙	彩虹	.

巨大的海神喷泉向空中喷出一片水雾，阳光迅速将其捕捉，并化作一道朦胧的彩虹。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [ə'mɪd][oʊld] ['tæpɪstriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [siːnz] , [ænd; ənd]

Within	the	palace	,	amid	old	tapestries	of	battles	and	hunting	scenes	,	and
之内	这	宫殿	,	之中	老的	挂毯	的	战斗	和	打猎	场景	,	和

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['stætʃuːz] ,

surrounded	by	paintings	and	statues	,
包围	经过	绘画	和	雕像	,

宫殿内，古老的挂毯上描绘着战争和狩猎场景，四周环绕着绘画和雕像，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɜːrli] [frentʃ] ['mɪrɝz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['priːviəsli] ['spoʊkən] .

were	the	famous	early	French	mirrors	of	which	Giusippe	had	previously	spoken	.
是	这	著名的	早期的	法语	镜子	的	哪个	-	有	之前	说	.

就是朱西佩之前提到的那些著名的早期法国镜子。

['mɪstər] . ['kæbət] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [hæf] ['pleɪfəli] , [hæf] ['sɪriəsli] .

Mr	.	Cabot	pointed	them	out	,	half	playfully	,	half	seriously	.
先生	.	卡伯特	尖	他们	出去	,	一半	嬉戏地	,	一半	严重地	.

卡伯特先生半开玩笑半认真地指出了它们。

" [pər'hæps][ɑːn] ['fɜːrðər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Perhaps	on	further	consideration	I	will	leave	them	,	"	returned	the	boy	,
"	也许	在	更远	考虑	我	将要	离开	他们	,	"	返回	这	男生	,

“或许再仔细考虑一下，我会离开他们，”男孩回答道。

['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ['mænz] [muːd] .

falling	in	with	the	spirit	of	the	elder	man's	mood	.
坠落	在	和	这	精神	的	这	长老	男人的	情绪	.

迎合了老人的情绪。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['speɪsɪz] ,

"	They	seem	to	fit	the	spaces	,
"	他们	似乎	到	合身	这	空间	,

它们似乎很适合这些空间。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [və'niːʃn] ['mɪrɝz] [kʊd; kəd] [lʊk] ['betər] [hɪr] . "

and	I	doubt	if	even	our	Venetian	mirrors	could	look	better	here	.	"
和	我	怀疑	如果	甚至	我们的	威尼斯	镜子	可以	看	更好的	这里	.	"

我怀疑即使是我们威尼斯的镜子在这里也未必能比这更好看。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	I	think	it	might	be	just	as	well	,	"	answered	Mr	.	Cabot	.
"	我	思考	它	可能	是	只是	作为	出色地	,	"	回答	先生	.	卡伯特	.

“我觉得这样或许更好，”卡伯特先生回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊz] ['mɪrɝz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][sɔːrt][ʌv; əv]

"	Besides	,	you	must	remember	that	those	mirrors	were	not	the	only	sort	of
"	除了	,	你	必须	记住	那	那些	镜子	是	不是	这	仅有的	种类	的

[glæs] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] .

glass	the	French	made	.
玻璃	这	法语	制成	.

此外，你必须记住，这些镜子并不是法国人生产的唯一一种玻璃。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪ'næm(ə)l] ['wɜːrkərz] [æt; ət] - [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,

There	were	many	enamel	workers	at	Provençe	as	early	as	1520	,
那里	是	许多	搪瓷	工人	在	-	作为	早期的	作为	-	,

早在1520年，普罗旺斯就有很多珐琅工匠了。

[ænd; ənd]['leɪtər] [mʌtʃ] [kæst] [glæs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bloʊn] [keɪm] [frʌm; frəm] [fræns] .

and	later	much	cast	glass	instead	of	that	which	is	blown	came	from	France	.
和	之后	很多	投掷	玻璃	反而	的	那	哪个	是	吹	来了	从	法国	.

后来，大量铸造玻璃（而不是吹制玻璃）从法国进口。

[ɪn][fækt] , [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ðɪ] [frentʃ] [held][ðə; ðɪ] [pleɪt] [glæs] [mə'nɑːpəli] .

In	fact	,	up	to	a	hundred	years	ago	the	French	held	the	plate	glass	monopoly	.
在	事实	,	向上	到	一个	百	年	前	这	法语	握住	这	盘子	玻璃	垄断	.

事实上，一百年前，法国人一直垄断着平板玻璃的生产。

[ðen] ['ɪŋglənd] [tʊk] [ʌp] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['mɑːrkɪt] — [ðə; ðɪ] [seɪm]

Then	England	took	up	glass	-	making	and	cut	into	the	French	market	—	the	same
然后	英格兰	采取	向上	玻璃	-	制作	和	切	进入	这	法语	市场	—	这	相同的

[oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪd] ,

old	story	of	stealing	the	trade	,
老的	故事	的	偷窃	这	贸易	,

然后英国也开始制造玻璃，并抢占了法国市场——又是老一套的窃取贸易的故事。

[juː; jʊ] [siː] .

you	see	.
你	看	.

你看。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst]

In	addition	to	other	varieties	of	glass	-	making	some	of	the	finest	and	most
在	添加	到	其他	品种	的	玻璃	-	制作	一些	的	这	最好的	和	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [steɪnd] [glæs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ,

interesting	of	the	old	stained	glass	was	made	by	the	French	people	,
有趣的	的	这	老的	染色	玻璃	曾是	制成	经过	这	法语	人们	,

除了其他种类的玻璃制造之外，一些最精美、最有趣的古代彩色玻璃是由法国人制作的。

[ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['denis] , [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

and	can	now	be	seen	in	the	church	of	St	.	Denis	,	just	out	of	Paris	,
和	能	现在	是	已见	在	这	教会	的	英石	.	丹尼斯	,	只是	出去	的	巴黎	,

现在可以在巴黎郊外的圣丹尼斯教堂看到它。

[ænd; ənd][æt; ət] ['seɪntiː] [ʃə'pɛl] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪt'self] .

and	at	Sainte	Chapelle	which	is	within	the	city	itself	.
和	在	圣特	教堂	哪个	是	之内	这	城市	本身	.

还有位于城市中心的圣礼拜堂。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ] [glæs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['denis] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] ,

Fortunately	the	glass	at	St	.	Denis	escaped	the	fury	of	the	French	revolutionists	,
幸运的是	这	玻璃	在	英石	.	丹尼斯	逃脱	这	愤怒	的	这	法语	革命者	,

幸好圣丹尼斯教堂的玻璃躲过了法国革命者的蹂躏。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

as	it	might	not	have	done	had	it	not	been	at	a	little	distance	from
作为	它	可能	不是	有	完毕	有	它	不是	到过	在	一个	小的	距离	从

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

如果它不是离巴黎有点远的话，可能就不会发生这种情况了。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [glæs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt][æt; ət]['pwɑːtjei] , ['bʊʒ] , [ænd; ənd][riːmz; ræŋs]

There	is	also	glass	of	much	the	same	sort	at	Poitiers	,	Bourges	,	and	Rheims
那里	是	还	玻璃	的	很多	这	相同的	种类	在	普瓦捷	,	布尔日	,	和	兰斯

.

.
.

在普瓦捷、布尔日和兰斯也有类似的玻璃制品。

['æmiənz] , [tuː] , [hæz; həz] ['wʌndərf(ə)l] [glæs] ['wɪndoʊz] .

Amiens	**,**	**too**	**,**	**has**	**wonderful**	**glass**	**windows**	**.**
亚眠	,	也	,	有	精彩的	玻璃	视窗	.

亚眠也有很漂亮的玻璃窗。

[aɪ] [hoʊp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɪf] [nɑːt]

I	**hope**	**before**	**we**	**leave**	**for**	**home**	**we**	**shall**	**have**	**a**	**peep**	**at**	**some**	**if**	**not**
我	希望	前	我们	离开	为了	家	我们	将	有	一个	窥视	在	一些	如果	不是

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] . "

all	**of**	**these**	**.**	**"**
全部	的	这些	.	"

我希望在我们回家之前，我们能有机会看看这些地方，哪怕只是一部分也好。

" ['iznt] [mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [frentʃ] [glæs] [naʊ] [meɪd] [æt; ət] ['nænsi] , ['mɪstər] . ['kæbət] ?

"	**Isn't**	**much**	**beautiful**	**French**	**glass**	**now**	**made**	**at**	**Nancy**	**,**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**?**
"	不是	很多	美丽的	法语	玻璃	现在	制成	在	南希	,	先生	.	卡伯特	?

卡博特先生，现在南锡不是也生产很多漂亮的法国玻璃制品吗?

" - [in'kwaiəd] .

"	**Giusippe**	**inquired**	**.**
"	-	询问	.

朱西佩问道。

" [jes] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] . "

"	**Yes**	**,**	**some**	**of**	**the**	**finest**	**comes**	**from**	**there**	**.**	**"**
"	是的	,	一些	的	这	最好的	来	从	那里	.	"

“是的，那里出产一些最优质的产品。”

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [və'niːʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪk] [glæs] ,

"	**But**	**didn't**	**any**	**other**	**people**	**beside**	**the**	**Venetians**	**and**	**the**	**French**	**make**	**glass**	**,**
"	但	没有	任何	其他	人们	旁	这	威尼斯人	和	这	法语	制作	玻璃	,

['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ?

Uncle	**Bob**	**?**
叔叔	鲍勃	?

“但是除了威尼斯人和法国人之外，难道就没有其他国家的人制造玻璃吗，鲍勃叔叔？”

" [æskt] [dʒiːn] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

"	**asked**	**Jean**	**,**	**much**	**interested**	**.**
"	问	让	,	很多	感兴趣的	.

“珍妮很感兴趣地问道。”

" [oʊ] , [jes] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [ˌjʊrə'piːən] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [traɪd] [ɪts] [hænd] [æt; ət] [glæs] - ['meɪkɪŋ] .

Almost	**every**	**European**	**nation**	**has**	**tried**	**its**	**hand**	**at**	**glass**	**-**	**making**	**.**
几乎	每一个	欧洲的	国家	有	尝试	它是	手	在	玻璃	-	制作	.

几乎每个欧洲国家都尝试过制造玻璃。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊriəs] , [tuː] , [tuː; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] [iːtʃ] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

It	**is**	**curious**	**,**	**too**	**,**	**to**	**notice**	**how**	**each**	**differs**	**from**	**the**	**others**	**.**
它	是	好奇的	,	也	,	到	注意	如何	每个	不同	从	这	其他的	.

同样令人好奇的是，它们彼此之间又有何不同。

[ðə; ði] [bəu'hiːmjənz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɜːr; wər] ['feɪməs] [glæs] - ['meɪkɚz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,

The	**Bohemians**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**were**	**famous**	**glass**	**-**	**makers**	**,**	**and**	**their**	**work**	**,**
这	波西米亚人	,	为了	实例	,	是	著名的	玻璃	-	制造商	,	和	他们的	工作	,

[wɪtʃ] [praɪ'merəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'niːʃənz] ,

which	**primarily**	**imitated**	**that**	**of**	**the**	**Venetians**	**,**
哪个	主要	模仿	那	的	这	威尼斯人	,

例如，波西米亚人是著名的玻璃制造商，他们的作品主要模仿威尼斯人的作品。

[ɪz] [noʊn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] . "

is	known	the	world	over	.	"
是	已知	这	世界	超过	.	"

举世闻名。

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [glæs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	sort	of	glass	is	it	?
"	什么	种类	的	玻璃	是	它	?

这是什么类型的玻璃?

[kʊd; kəd] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Could	I	tell	it	if	I	should	see	it	?	"
可以	我	告诉	它	如果	我	应该	看	它	?	"

我可以告诉它我是否应该看到它吗?

" [wel] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪn] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['gɑːblət] ,

"	Well	,	for	one	thing	they	make	beautiful	wine	glasses	and	goblets	,
"	出色地	,	为了	一	事物	他们	制作	美丽的	葡萄酒	眼镜	和	高脚杯	,

“首先，它们制作的葡萄酒杯和高脚杯非常漂亮。”

['hævɪŋ] [stemz] [ʌv; əv] [ɪn'kloʊzd] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ɪ'næm(ə)l] [tjʊb] ['twɪstɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

having	stems	of	enclosed	white	and	colored	enamel	tubes	twisted	together	with
拥有	茎	的	内	白色的	和	有色	搪瓷	管子	扭曲	一起	和

[træns'pærənt] [glæs] ,

transparent	glass	,
透明的	玻璃	,

由封闭的白色和彩色搪瓷管缠绕在一起并用透明玻璃固定的管状物构成，

[wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['delɪkət] [θredz] [ʌv; əv] ['kʌlər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

which	look	as	if	they	had	delicate	threads	of	color	running	through	them	.
哪个	看	作为	如果	他们	有	精美的	线程	的	颜色	跑步	通过	他们	.

它们看起来好像有精致的彩色丝线贯穿其中。

[ðen] [ðə; ði] [bəu'hiːmjənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [meɪk] ['meni] [greɪt] ['biːkəz] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] ['glæsɪz]

Then	the	Bohemians	and	the	Austrians	make	many	great	beakers	or	drinking	glasses
然后	这	波西米亚人	和	这	奥地利人	制作	许多	伟大的	烧杯	或者	喝	眼镜

, [staɪnz] ,

,	steins	,
,	斯坦斯	,

然后，波西米亚人和奥地利人制作了许多精美的烧杯或酒杯、啤酒杯。

[ænd; ənd] [boʊlz] [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] [koʊts] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [goʊld] [ɔːr] [ɪn] ['kʌlərd]

and	bowls	with	decorative	coats	of	arms	upon	them	in	gold	or	in	colored
和	碗	和	装饰性的	外套	的	武器	之上	他们	在	金子	或者	在	有色

[ɪ'næm(ə)l] . "

enamel	.	"
搪瓷	.	"

碗上饰有金色或彩色珐琅的纹章图案。

" [oʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , " [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	I	have	seen	things	like	that	,	"	Jean	replied	.
"	哦	,	我	有	已见	事物	喜欢	那	,	"	让	回复	.

“哦，我见过类似的事情，”吉恩回答道。

" [jes] , [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['gɑːblət] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -

"	Yes	,	we	have	some	of	those	ornamental	goblets	at	home	in	the	dining	-
"	是的	,	我们	有	一些	的	那些	装饰	高脚杯	在	家	在	这	用餐	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

“是的，我们家里的餐厅里就摆放着一些这样的装饰高脚杯。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

They	are	very	rich	and	handsome	.
他们	是	非常	富有的	和	英俊的	.

他们非常富有，而且长相英俊。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] [və'raɪətiz] [ðə; ði] [bəu'hiːmjənz] [hæv; həv] [ʌv; əv] [leɪt] [ri'vaivd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [oʊld] [waɪt] [oʊ'peɪk] [glæs] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ɪ'næm(ə)l] ['fɪgjərz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Beside	these	varieties	the	Bohemians	have	of	late	revived	the	making	of	old	white	opaque	glass	with	colored	enamel	figures	on	it	.
旁	这些	品种	这	波西米亚人	有	的	晚的	复活	这	制作	的	老的	白色的	不透明	玻璃	和	有色	搪瓷	数据	在	它	.

除了这些品种之外，波西米亚人最近还复兴了制作带有彩色珐琅图案的古老白色不透明玻璃制品。

[bʌt; bət] [ɪn'greɪvd] [glæs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪndz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [bəu'hiːmiə] [ɪz] ['tʃiːfli] ['selɪbreɪtɪd] .

But	engraved	glass	is	one	of	the	kinds	for	which	Bohemia	is	chiefly	celebrated	.
但	刻	玻璃	是	一	的	这	种类	为了	哪个	波西米亚	是	主要	著名	.

但雕花玻璃是波西米亚最著名的产品之一。

['iːv(ə)n] ['veri] ['skɪlfl] [glæs] [ɪn'greɪvər] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

Even	very	skilful	glass	engravers	can	be	had	there	for	little	money	.
甚至	非常	熟练	玻璃	雕刻师	能	是	有	那里	为了	小的	钱	.

即使是技艺非常精湛的玻璃雕刻师，在那里也能以很低的价格找到。

[ðeɪ] [kʌt] [faɪn] , ['delɪkət] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [glæs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [leɪð] .

They	cut	fine	,	delicate	designs	upon	the	glass	with	a	lathe	.
他们	切	美好的	,	精美的	设计	之上	这	玻璃	和	一个	车床	.

他们用车床在玻璃上雕刻出精美细致的图案。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [waɪt] ,

Some	of	this	is	white	,
一些	的	这	是	白色的	,

其中一些是白色的，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [diːp] [red] [ɔːr] [bluː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pætərn] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [waɪt] .

but	much	of	it	is	of	deep	red	or	blue	with	the	pattern	engraved	on	it	in	white	.
但	很多	的	它	是	的	深的	红色的	或者	蓝色的	和	这	图案	刻	在	它	在	白色的	.

但其中大部分是深红色或蓝色，上面刻有白色图案。

[sʌtʃ] [glæs] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [tuː] ['leər] ,

Such	glass	is	made	in	two	layers	,
这样的	玻璃	是	制成	在	二	层	,

这种玻璃由两层构成，

[ðə; ði] ['aʊtər] [wʌn] ['biːɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] [soʊ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ˌʌndər'niːθ] .

the	outer	one	being	cut	away	so	to	leave	the	design	upon	the	surface	underneath	.
这	外	一	存在	切	离开	所以	到	离开	这	设计	之上	这	表面	下	.

"

"

"

外层被切除，从而将图案留在下面的表面上。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [bəu'hiːmjənz] [huː] [ɪn'ventɪd] [kʌt] [glæs] ?

"	Wasn't	it	the	Bohemians	who	invented	cut	glass	?
"	不是	它	这	波西米亚人	WHO	发明	切	玻璃	?

“难道不是波西米亚人发明了切割玻璃吗？”

" - [æskt] .

"	Giusippe	asked	.
"	-	问	.

朱西佩问道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [seɪ] [soʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [truː] .
Sometimes people say so , but this is not true .
有时 人们 说 所以 , 但 这 是 不是 真的 .

人们有时会这么说，但事实并非如此。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [glæs] ['kʌtər] [soʊ] ['skɪlfl] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
The fact is that there chanced to be a glass cutter so skilful that he was
这 事实 是 那 那里 偶然 到 是 一个 玻璃 刀具 所以 熟练 那 他 曾是
[ə'pɔɪntɪd] ['læpɪderi] [tuː; tə] ['ruːdɔlf] [ðə; ði] ['sekənd] ;
appointed lapidary to Rudolph the Second ;
任命 宝石加工 到 鲁道夫 这 第二 ;

事实上，恰巧有一位技艺精湛的玻璃切割师，被任命为鲁道夫二世的宝石切割师；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [æt; ət] [prɑːg] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [sʌm; səm] ['veri] ['wʌndərf(ə)l]
he had a workshop at Prague , but though he did some very wonderful
他 有 一个 车间 在 布拉格 , 但 尽管 他 做过 一些 非常 精彩的
[glæs] ['kʌtɪŋ] ,
glass cutting ,
玻璃 切割 ,

他在布拉格有一个工作室，虽然他做了一些非常精美的玻璃切割作品，

[wɪtʃ] [geɪnd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [feɪm] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'vent] [ðə; ði] [ɑːrt] .
which gained him much fame , he did not invent the art .
哪个 获得 他 很多 名声 , 他 做过 不是 发明 这 艺术 .

虽然这为他赢得了很大的名声，但他并不是这门艺术的发明者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,
It was , by the way ,
它 曾是 , 经过 这 方式 ,

顺便说一句，确实如此。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [huː] ['leɪtər] ['maɪgreɪtɪd] [tuː; tə] ['nʊrəmbɜːrg] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['siːkrət]
one of his workmen who later migrated to Nuremburg and carried the secret
一 的 他的 工人 WHO 之后 已迁移 到 纽伦堡 和 携带 这 秘密
[ʌv; əv] [glæs] - ['kʌtɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] . "
of glass - cutting to Germany . "
的 玻璃 - 切割 到 德国 . "

他的一名工人后来移居纽伦堡，并将玻璃切割的秘密带到了德国。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [haʊ] [wʌn] ['kʌntri] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ? " [rɪ'flektɪd] [dʒiːn] .
" Isn't it queer how one country learned of another ? " reflected Jean .
" 不是 它 酷儿 如何 一 国家 学习 的 其他 ? " 反映 让 .

“一个国家是如何得知另一个国家的，这难道不奇怪吗？”让·思忖道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [hɑːrd] [iːtʃ] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [tiːtʃ]
and it is especially interesting when we see how hard each tried not to teach
和 它 是 尤其 有趣的 什么时候 我们 看 如何 难的 每个 尝试 不是 到 教
[hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['eniθɪŋ] .
his neighbor anything .
他的 邻居 任何事物 .

尤其有趣的是，我们看到每个人都竭尽全力不让邻居知道任何事情。

[ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [naʊ] ,

There	always	was	somebody	,	just	as	there	always	is	now	,
那里	总是	曾是	某人	,	只是	作为	那里	总是	是	现在	,

过去总会有人陪伴，就像现在一样。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][toʊld] , " ['mɪstər] . ['kæbət] [sed] .

who	could	not	keep	still	and	went	and	told	,	"	Mr	.	Cabot	said	.
WHO	可以	不是	保持	仍然	和	去	和	讲述	,	"	先生	.	卡伯特	说	.

“他等不及了，就跑去告诉了别人，”卡伯特先生说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [glæs] [wiː; wi][mʌst; məst]

"	And	while	we	are	speaking	of	the	different	kinds	of	glass	we	must
"	和	尽管	我们	是	请讲	的	这	不同的	种类	的	玻璃	我们	必须

[nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][dɑːrk] [red] ['ruːbi] [glæs] [pɝˈfɛktəd] [ɪn] - [baɪ] [kʌŋkəl] ,

not	forget	to	mention	the	dark	red	ruby	glass	perfected	in	1680	by	Kunckel	,
不是	忘记	到	提到	这	黑暗的	红色的	红宝石	玻璃	完善	在	-	经过	昆克尔	,

“说到不同种类的玻璃，我们不能忘记提及昆克尔于1680年完善的深红色宝石玻璃。”

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɒtsdæm] [glæs] [wɜːrks] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'venʃ(ə)n] .

the	director	of	the	Potsdam	glass	works	,	for	it	is	a	very	ingenious	invention	.
这	导演	的	这	波茨坦	玻璃	作品	,	为了	它	是	一个	非常	巧妙	发明	.

波茨坦玻璃厂厂长认为，这是一项非常巧妙的发明。

[ðə; ði] [diːp] ['kʌlər] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv][goʊld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [glæs]

The	deep	color	is	obtained	by	putting	a	thin	layer	of	gold	between	the	white	glass
这	深的	颜色	是	获得	经过	推杆	一个	薄的	层	的	金子	之间	这	白色的	玻璃

[ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [red] . "

and	the	coating	of	red	.	"
和	这	涂层	的	红色的	.	"

这种深色是通过在白色玻璃和红色涂层之间放置一层薄薄的金层而获得的。

" [wʌt] [els] [dɪd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [meɪk] ? " ['kwiərid] - .

"	What	else	did	the	Germans	make	?	"	queried	Giusippe	.
"	什么	别的	做过	这	德国人	制作	?	"	查询	-	.

“德国人还制造了什么？”朱西佩问道。

" [wel] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] , [tɜːrnd] [aʊt] [glæs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪv]

"	Well	,	the	Germans	,	like	the	other	nations	,	turned	out	glass	which	was	suggestive
"	出色地	,	这	德国人	,	喜欢	这	其他	国家	,	转向	出去	玻璃	哪个	曾是	暗示性的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

of	their	people	.
的	他们的	人们	.

“嗯，德国人和其他民族一样，生产出了体现他们民族特色的玻璃制品。”

[ænd; ənd] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] ,

And	that	,	by	the	by	,
和	那	,	经过	这	经过	,

顺便一提，

[ɪz][ə; eɪ][fækt][juː; jʊ][mʌst; məst]['noʊtɪs] [wen] ['siːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

is	a	fact	you	must	notice	when	seeing	the	work	of	so	many	different	countries	.
是	一个	事实	你	必须	注意	什么时候	看到	这	工作	的	所以	许多	不同的	国家	.

当你看到这么多不同国家的作品时，你必须注意到这一点。

[əb'zɜːrv] [haʊ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Observe	how	the	art	of	each	reflects	the	characteristics	of	those	who	made	it	.
观察	如何	这	艺术	的	每个	反映	这	特征	的	那些	WHO	制成	它	.

观察每件艺术品是如何反映其创作者的特点的。

['ɪtəli] [geɪv] [juː 'es]['frædʒ(ə)l] , ['deɪnti] [glæs] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] ['eri] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ;
Italy gave us fragile , dainty glass famous for its airy beauty and delicacy ;
意大利 给予 我们 脆弱的 , 纤巧 玻璃 著名的 为了 它是轻盈的 美丽 和 美味 ;
['dʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

意大利为我们带来了易碎、精致的玻璃制品，以其轻盈之美和细腻质感而闻名；德国，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['fæʃənz] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['mæsɪv] , [rʌf] , [ænd; ənd]['hevɪərðən'er]['prɑːdʌkt]
on the other hand , fashions a far more massive , rough , and heavier product
在 这 其他 手 , 时尚 一个 远的 更多的 大量的 , 粗糙的 , 和 较重 产品
— [lɑːrdʒ] [flɑːsks] , [staɪnz] [ænd; ənd] ['gɑːblət] ,
— large flasks , steins and goblets ,
— 大的 烧瓶 , 斯坦斯 和 高脚杯 ,

另一方面，它则打造出体积更大、质地更粗糙、重量更重的产品——大型酒壶、啤酒杯和高脚杯。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['klʌmzi] ; [ɔːl][ɑːr; ər] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [haʊ'evər] ,
some of which are even clumsy ; all are substantial and useful , however ,
一些 的 哪个 是 甚至 笨拙 ; 全部 是 重大的 和 有用 , 然而 ,

有些甚至显得笨拙；然而，它们都内容丰富且实用。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][bɪg]['kɔːrdʒəl]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [soʊ] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
and have the big cordial spirit of fellowship so characteristic of the German
和 有 这 大的 亲切 精神 的 奖学金 所以 特征 的 这 德语
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

并具有德国人民特有的热情友好的友爱精神。

[ðiːz] ['glæsɪz] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [flæt] [dɪ'zaɪnz] [les] [tʃɔɪs] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][ɑːr; ər]
These glasses are decorated in large flat designs less choice , perhaps , than are
这些 眼镜 是 装饰 在 大的 平坦的 设计 较少的 选择 , 也许 , 比 是
[ðə; ði][boʊ'hiːmiən] .
the Bohemian .
这 波西米亚 .

这些玻璃杯的装饰图案是大而扁平的，可能不如波西米亚风格的玻璃杯那样丰富多样。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gɑːblət] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['glæsɪz] ['difəz] , [tuː] , [frʌm; frəm]
The shape of the German goblets and drinking glasses differs , too , from
这 形状 的 这 德语 高脚杯 和 喝 眼镜 不同 , 也 , 从
[ðoʊz] [meɪd] [ɪn] ['ɪtəli] .
those made in Italy .
那些 制成 在 意大利 .

德国高脚杯和玻璃杯的形状也与意大利制造的有所不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] ['greɪsf(ə)l] , [les] ['deɪnti] .
They are less graceful , less dainty .
他们 是 较少的 优美 , 较少的 纤巧 .

它们不够优雅，不够精致。

[ɪn'sted] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [θruː'aʊt] ['dʒɜːrməni] [tɔːl] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃɑːfts] , ['tæŋkərd] ,
Instead you will find throughout Germany tall cylindrical shafts , tankards ,
反而 你 将要 寻找 自始至终 德国 高的 圆柱体 轴 , 酒杯 ,

相反，你会发现德国各地都有高高的圆柱形酒杯、啤酒杯等。

[ænd; ənd] [staɪnz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] ['iːgəlz] [ɔːr] ['kʌlərd] [koʊts] [ʌv; əv][ɑːrmz] ; ['ɔːf(ə)n] ,
and steins adorned with massive eagles or colored coats of arms ; often ,
和 斯坦斯 装饰 和 大量的 老鹰 或者 有色 外套 的 武器 ; 经常 ,
[mɔːr'oʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

还有饰有巨大雄鹰或彩色纹章的啤酒杯；此外，通常

[bəuθ][ðə; ði][bəu'hi:mjənz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ju:z][pɪk'tɔ:riəl][dɪ'zaɪnz]['ʃoʊɪŋ][prə'seʃənz][ʌv; əv]

both	the	Bohemians	and	the	Germans	use	pictorial	designs	showing	processions	of
两个都	这	波西米亚人	和	这	德国人	使用	画报	设计	显示	游行	的

['soʊldʒərz] , ['bæt(ə)l] [si:nz] ,

soldiers	,	battle	scenes	,
士兵	,	战斗	场景	,

波西米亚人和德国人都使用描绘士兵列队、战斗场景的图画设计。

[ɔ:r]['kæv(ə)lri]['tʃɑ:rdʒɪz][sʌtʃ][æz; əz][wʊd][ə'pi:l][tu:; tə][neiʃəns][hu:z]['mɪlətəri][laɪf][hæz; həz][lɔ:ŋ]

or	cavalry	charges	such	as	would	appeal	to	nations	whose	military	life	has	long
或者	骑兵	收费	这样的	作为	会	上诉	到	国家	谁	军队	生活	有	长的

[bɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntrəsts][ʌv; əv][ðer; ðər]['pi:p(ə)l] . "

been	one	of	the	leading	interests	of	their	people	.	"
到过	一	的	这	领导	兴趣	的	他们的	人们	.	"

或者像骑兵冲锋那样的场面，会吸引那些长期以来将军事生活作为国民主要兴趣之一的国家。

" [tel] [ˌem 'i:] , ['mɪstər] . ['kæbət] , " [in'kwaiəd] - ['i:gərli] ,

"	Tell	me	,	Mr	.	Cabot	,	"	inquired	Giusippe	eagerly	,
"	告诉	我	,	先生	.	卡伯特	,	"	询问	-	急切地	,

“告诉我，卡伯特先生，”朱西佩急切地问道。

" [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pʌz(ə)l] [kʌps] ? "

"	did	you	ever	see	one	of	the	German	puzzle	cups	?	"
"	做过	你	曾经	看	一	的	这	德语	谜	杯子	?	"

你见过德国的拼图杯吗?

" [jes] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Yes	,	several	of	them	.
"	是的	,	一些	的	他们	.

“是的，有好几个。”

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [və'raɪəti] . "

In	the	British	Museum	there	are	several	of	the	windmill	variety	.	"
在	这	英国	博物馆	那里	是	一些	的	这	风车	种类	.	"

大英博物馆里有好几座风车模型。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] [kʌp] , ['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] ? " [di'mɑ:ndid] [dʒi:n] .

"	What	is	a	puzzle	cup	,	Uncle	Bob	?	"	demanded	Jean	.
"	什么	是	一个	谜	杯子	,	叔叔	鲍勃	?	"	要求	让	.

“什么是拼图杯，鲍勃叔叔？”吉恩问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ]['pʌz(ə)l][ɔ:r]['weɪdʒər][kʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ,

"	Why	,	a	puzzle	or	wager	cup	,	as	they	are	sometimes	called	,
"	为什么	,	一个	谜	或者	赌注	杯子	,	作为	他们	是	有时	称为	,

“为什么呢？谜题杯或赌注杯，就像它们有时被称呼的那样，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv] [glæs] -

was	an	ingenious	invention	of	the	Germans	during	their	early	days	of	glass	-
曾是	一个	巧妙	发明	的	这	德国人	期间	他们的	早期的	天	的	玻璃	-

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

这是德国人在早期玻璃制造时期的一项巧妙发明。

[ðə; ði][kaɪnd][aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['gɑ:blət] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɑ:n][tɑ:p][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvər]

The	kind	I	speak	of	is	a	large	inverted	goblet	which	has	on	top	a	small	silver
这	种类	我	说话	的	是	一个	大的	倒	高脚杯	哪个	有	在	顶部	一个	小的	银

['wɪndmɪl] .

windmill	.
风车	.

我所说的这种杯子是一个倒扣的大高脚杯，杯顶上有一个小小的银色风车。

[ðə; ði]['weɪdʒər][wʌz; wəz][tuː; tə][set][ðə; ði][fænz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] , [tɜːrn][ðə; ði][glæs] [raɪt] [saɪd][ʌp] ,

The	wager	was	to	set	the	fans	revolving	,	turn	the	glass	right	side	up	,
这	赌注	曾是	到	放	这	粉丝	旋转	,	转动	这	玻璃	正确的	边	向上	,

打赌的内容是让风扇转起来，把玻璃杯翻转过来，使其正立。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪl] [ænd; ənd] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɪl] [stɑːpt] ['tɜːrnɪŋ] .

and	then	fill	and	drain	it	before	the	mill	stopped	turning	.
和	然后	充满	和	流走	它	前	这	磨	停止	转弯	.

然后在磨坊停止运转之前注满水并排干。

[sʌtʃ] ['weɪdʒərz][wɜːr; wər] ['veri] ['pɑːpjələr][ɪn] [ðoʊz] ['oʊldən] [deɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz]

Such	wagers	were	very	popular	in	those	olden	days	and	are	interesting	as
这样的	赌注	是	非常	受欢迎的	在	那些	古老的	天	和	是	有趣的	作为

['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] [ænd; ənd][fɑːr] - [ə'weɪ] ['pɪriəd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

relics	of	a	mediæval	and	far	-	away	period	in	history	.
遗物	的	一个	中世纪	和	远的	-	离开	时期	在	历史	.

这种打赌在古代非常流行，作为中世纪遥远历史时期的遗迹，也颇具趣味。

" [soʊ] [ɪn'tentli] [hæd; həd]['mɪstər] . ['kæbət][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	So	intently	had	Mr	.	Cabot	and	the	others	been	talking	that	they	had
"	所以	专注地	有	先生	.	卡伯特	和	这	其他的	到过	说	那	他们	有

[stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ]

stopped	in	the	center	of	the	room	and	it	was	while	they	were	standing
停止	在	这	中心	的	这	房间	和	它	曾是	尽管	他们	是	常设

[ðer; ðər] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

there	that	a	party	of	tourists	entered	from	the	hallway	.
那里	那	一个	派对	的	游客	进入	从	这	门厅	.

“卡伯特先生和其他人谈得非常投入，以至于他们停在了房间中央，就在他们站在那里的时候，一群游客从走廊走了进来。

['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [huː] ['kærid] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ]

Foremost	among	them	was	an	American	girl	who	carried	in	her	hand	a
首先	之中	他们	曾是	一个	美国人	女孩	WHO	携带	在	她	手	一个

[mʌtʃ] [wɔːrn] ['beɪdəkər] .

much	worn	Baedeker	.
很多	磨损	贝德克尔	.

其中最引人注目的是一位美国女孩，她手里拿着一本破旧的贝德克尔旅行指南。

[æz; əz][hɜːr; hər] [aɪ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['tæpɪstriːz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [hɜːr; hər] [glæns] [fel] [ə'pɑːn]

As	her	eye	swept	over	the	tapestries	covering	the	walls	her	glance	fell	upon
作为	她	眼睛	扫荡	超过	这	挂毯	覆盖	这	墙壁	她	瞥一眼	跌倒	之上

-	.

Giusippe	.
-	.

她的目光扫过墙上的挂毯，最终落在了朱西佩身上。

['ɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['pɑːrtɪd] [lɪps] [stept] ['fɔːrwərd] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

Instantly	she	started	and	with	parted	lips	stepped	forward	;	then	she	paused	.
即刻	她	开始	和	和	分手了	嘴唇	步	向前	;	然后	她	暂停	.

她立刻动了，嘴唇微张，向前迈了一步；然后她停住了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] !

"	It	cannot	be	!
"	它	不能	是	!

“不可能！”

" ['mɪstər] . ['kæbət] [hɜːrd] [hɜːr; hər]['mɜːrmər] .

"	Mr	.	Cabot	heard	her	murmur	.
"	先生	.	卡伯特	听到	她	低语	.

卡伯特先生听到她低声说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , - [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] .

At	the	same	moment	,	however	,	Giusippe	had	seen	her	.
在	这	相同的	片刻	,	然而	,	-	有	已见	她	.

然而就在同一时刻，朱西佩看到了她。

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌseɪnjə'riːtə] !

"	The	beautiful	señorita	!
"	这	美丽的	小姐	!

美丽的小姐！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [maɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['venɪs] !

"	My	lady	of	Venice	!
"	我的	女士	的	威尼斯	!

“我的威尼斯夫人！”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	He	was	beside	her	in	an	instant	.
"	他	曾是	旁	她	在	一个	立即的	.

他瞬间就到了她身边。

" - !

"	Giusippe	!
"	-	!

“朱西佩！

- ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

Giusippe	!	"	exclaimed	the	girl	.
-	!	"	惊呼	这	女孩	.

“朱西佩！”女孩惊呼道。

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi] [juː; jʊ] ? "

"	Can	it	really	be	you	?	"
"	能	它	真的	是	你	?	"

“真的是你吗？”

" [jes] , [jes] , [ˌseɪnjə'riːtə] !

"	Yes	,	yes	,	señorita	!
"	是的	,	是的	,	小姐	!

“是的，是的，小姐！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] . [ɑː] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !

It	is	I	.	Ah	,	that	I	should	see	you	again	!
它	是	我	.	啊	,	那	我	应该	看	你	再次	!

是我。啊，真希望还能再见到你！

[wʌt] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

What	a	joy	it	is	.
什么	一个	喜悦	它	是	.

真是太好了。

['ʃʊrli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [fɜːrst] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪn]

Surely	four	or	five	years	must	have	passed	since	first	you	came	to	paint	in
一定	四	或者	五	年	必须	有	通过了	自从	第一的	你	来了	到	画	在

['venɪs] . "

Venice	.	"
威尼斯	.	"

从你第一次来威尼斯作画到现在，肯定已经过去四五年了吧。

" ['fʊli] [ðæt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] - .

"	Fully	that	,	my	little	Giusippe	.
"	完全	那	,	我的	小的	-	.

“完全是这样，我的小朱西佩。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪv] ['jɪrz] [ðɪs] [dʒuːn] .

It	is	five	years	this	June	.
它	是	五	年	这	六月	.

今年六月就满五年了。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] . "

You	have	a	good	memory	.	"
你	有	一个	好的	记忆	.	"

你的记忆力很好。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [juː; jʊ] , [ˌseɪnjə'riːtə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] !

"	How	could	I	forget	you	,	señorita	;	and	the	pictures	,	and	your	kindness	!
"	如何	可以	我	忘记	你	,	小姐	;	和	这	图片	,	和	你的	仁慈	!

“我怎么可能忘记您，小姐；还有那些照片，以及您的善良！”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [left] ['venɪs] , [juː; jʊ] [siː] .

But	I	have	left	Venice	,	you	see	.
但	我	有	左边	威尼斯	,	你	看	.

但我已经离开威尼斯了。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] . "

Even	now	I	am	on	my	way	to	America	.	"
甚至	现在	我	是	在	我的	方式	到	美国	.	"

我现在正在前往美国的路上。

" [tuː; tə] [ə'merɪkə] ?

"	To	America	?
"	到	美国	?

去美国?

[oʊ] , - , - !

Oh	,	Giusippe	,	Giusippe	!
哦	,	-	,	-	!

哦，朱西佩，朱西佩！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skɑːrdɪd] [jʊr; jər] ['feɪdɪd] [blaʊs] ,

And	that	is	why	you	have	discarded	your	faded	blouse	,
和	那	是	为什么	你	有	丢弃	你的	褪色	女式衬衫	,

这就是你丢弃那件褪色衬衫的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [taɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɔːr] ['nɑːtɪd] [raʊnd] [jʊr; jər] [θroʊt] .

and	the	red	tie	which	you	wore	knotted	round	your	throat	.
和	这	红色的	领带	哪个	你	穿着	打结的	圆形的	你的	喉	.

还有你系在脖子上的那条红色领带。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] .

I	am	almost	sorry	.
我	是	几乎	对不起	.

我几乎感到抱歉。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [naɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kaɪndli] .

And	yet	you	look	very	nice	,	"	she	added	kindly	.
和	然而	你	看	非常	好的	,	"	她	额外	亲切地	.

“不过你看起来很漂亮，”她和蔼地补充道。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] ['venɪs] ! "

"	But	to	leave	Venice	!	"
"	但	到	离开	威尼斯	!	"

“但是要离开威尼斯！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] , " - [ɪk'spleɪnd] ['dʒentli] .

"	It	is	best	,	"	Giusippe	explained	gently	.
"	它	是	最好的	,	"	-	解释	轻轻地	.

“这是最好的办法，”朱西佩温和地解释道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] , [maɪ] [ˌseɪnjə'riːtə] . "

"	I	have	my	way	to	make	,	and	I	can	do	it	better	in	your	country	,	my	señorita	.	"
"	我	有	我的	方式	到	制作	,	和	我	能	做	它	更好的	在	你的	国家	,	我的	小姐	.	"

“我有我自己的路要走，而且在您的国家我能做得更好，小姐。”

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [hoʊm] .

Still	,	I	am	sorry	to	have	you	leave	your	home	.
仍然	,	我	是	对不起	到	有	你	离开	你的	家	.

不过，我很遗憾你离开家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [siː] ['ʃɛlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] . "

It	is	like	taking	sea	shells	away	from	the	sands	of	the	shore	.	"
它	是	喜欢	采取	海	贝壳	离开	从	这	沙子	的	这	支撑	.	"

这就像从沙滩上捡拾贝壳一样。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [sək'siːd] [ɪn][laɪf] .

"	And	yet	you	would	want	me	to	be	a	man	and	succeed	in	life	.
"	和	然而	你	会	想	我	到	是	一个	男人	和	成功	在	生活	.

“然而，你却希望我成为一个真正的男人，并在生活中取得成功。”

[θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [sək'ses] . "

Think	how	you	yourself	worked	for	success	.	"
思考	如何	你	你自己	工作	为了	成功	.	"

想想你自己是如何努力获得成功的。

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , - .

And	it	was	you	who	brought	it	to	me	,	Giusippe	.
和	它	曾是	你	WHO	带来	它	到	我	,	-	.

是你把它带给我的，朱西佩。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [aɪ] ['peɪntɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [wen] [aɪ]['leɪtər][soʊld]

The	portrait	I	painted	of	you	was	exhibited	in	America	and	when	I	later	sold
这	肖像	我	绘	的	你	曾是	展出	在	美国	和	什么时候	我	之后	卖

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][ɑːrt] ['diːlər] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] ;

it	to	an	art	dealer	there	it	brought	me	a	little	fortune	;
它	到	一个	艺术	经销商	那里	它	带来	我	一个	小的	财富	;

我为你画的那幅肖像画曾在美国展出，后来我把它卖给了那里的一位艺术品经销商，赚了一笔小钱；

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪm] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [wʌz; wəz] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .

but	the	fame	it	brought	was	best	of	all	.
但	这	名声	它	带来	曾是	最好的	的	全部	.

但它带来的名声才是最大的收获。

" [ðə; ði][gɜːrl][pʊt][hɜːr; hər][hænd]['sɔːftli][ɑːn][ðə; ði] [lædz] ['ʃoʊldər] .

"	The	girl	put	her	hand	softly	on	the	lad's	shoulder	.
"	这	女孩	放	她	手	轻轻	在	这	小伙子的	肩膀	.

女孩轻轻地把手放在男孩的肩膀上。

" [oʊ] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

"	Oh	,	señorita	,	how	glad	I	am	!	"
"	哦	,	小姐	,	如何	高兴的	我	是	!	"

“哦，小姐，我多么高兴啊！”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [lʌk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː]

"	I	had	a	feeling	that	you	would	bring	me	luck	the	morning	when	I	first	saw
"	我	有	一个	感觉	那	你	会	带来	我	运气	这	早晨	什么时候	我	第一的	锯

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [skwer] [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] .

you	in	the	square	near	St	.	Mark's	.
你	在	这	正方形	靠近	英石	.	马克的	.

“那天早上我在圣马可广场附近第一次见到你时，我就觉得你会给我带来好运。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?

Do	you	remember	?
做	你	记住	?

你是否记得?

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [peɪnt] ?

And	how	you	stood	watching	me	paint	?
和	如何	你	站立	观看	我	画	?

你当时就站在那儿看着我画画?

[duː][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [æskt] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [duː][ðə; ði]

Do	you	recall	how	we	got	to	talking	and	how	I	asked	if	I	might	do	the
做	你	记起	如何	我们	得到	到	说	和	如何	我	问	如果	我	可能	做	这

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

portrait	of	you	?
肖像	的	你	?

你还记得我们是怎么聊起来的，以及我是怎么问你是否可以为你画一幅肖像的吗?

[juː; jʊ] [læft] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

You	laughed	when	I	suggested	it	!
你	笑了	什么时候	我	建议	它	!

当我提出这个建议时，你笑了!

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['iːvnɪŋz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [friː] ,

And	then	you	came	to	the	hotel	evenings	when	you	were	free	,
和	然后	你	来了	到	这	酒店	晚上	什么时候	你	是	自由的	,

然后，你就在晚上有空的时候来酒店住。

[ænd; ənd][aɪ] ['skɛtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	I	sketched	in	the	picture	.
和	我	草图	在	这	图片	.

我把图画了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] .

It	seems	but	yesterday	.
它	似乎	但	昨天	.

仿佛就在昨天。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ] [ˌentər'teɪnd] [ˌem 'iː][baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

In	the	meantime	you	entertained	me	by	telling	me	of	Venice	and	its	history
在	这	与此同时	你	娱乐	我	经过	讲述	我	的	威尼斯	和	它是	历史

.

:

.

与此同时，你给我讲述了威尼斯及其历史，让我听得津津有味。

[wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] !

What	a	little	fellow	you	were	to	know	so	much	!
什么	一个	小的	同伴	你	是	到	知道	所以	很多	!

你个子虽小，却懂得那么多!

" [ðə; ði][gɜːrl] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	girl	smiled	down	at	him	.
"	这	女孩	微笑	向下	在	他	.

女孩低头对他微笑。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .

"	And	now	let	me	hear	of	yourself	.
"	和	现在	让	我	听到	的	你自己	.

现在让我听听你自己的情况。

[wʌt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['perənts] ? "

What	of	your	parents	?	"
什么	的	你的	父母	?	"

你父母呢?

" [ə'læs] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [ðeɪ] [hæv; həv] [daɪd] .

"	Alas	,	señorita	,	they	have	died	.
"	唉	,	小姐	,	他们	有	死亡	.

“唉，小姐，他们死了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kwaɪt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

I	am	now	quite	alone	in	the	world	.
我	是	现在	相当	独自的	在	这	世界	.

我现在孤身一人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [ðæt] [aɪ] [felt] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] ['venɪs] .

It	is	for	that	that	I	felt	I	must	leave	Venice	.
它	是	为了	那	那	我	毛毡	我	必须	离开	威尼斯	.

正因如此，我才觉得我必须离开威尼斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] , [ˌseɪnjə'riːtə] . "

It	is	sad	to	be	alone	,	señorita	.	"
它	是	伤心	到	是	独自的	,	小姐	.	"

小姐，一个人孤单真令人难过。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - .

"	So	it	is	,	Giusippe	.
"	所以	它	是	,	-	.

“正是如此，朱西佩。”

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] . " [ɪm'pʌlsɪvli] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ][hænd]['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l]

No	one	knows	that	better	than	I	.	"	Impulsively	she	slipped	a	hand	into	the	small
不	一	知道	那	更好的	比	我	.	"	冲动地	她	滑倒了	一个	手	进入	这	小的

[vəni:ʃənz] .

Venetian's	.
威尼斯人的	.

没有人比我更清楚这一点。"她一时冲动，将一只手伸进了那位小威尼斯人的手中。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [teɪk] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [frendz] .

"	But	I	must	not	take	you	from	your	friends	.
"	但	我	必须	不是	拿	你	从	你的	朋友们	.

但我不能把你从朋友身边带走。

[si:] , [wi:; wi][hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "

See	,	we	have	kept	them	waiting	a	long	time	.	"
看	,	我们	有	保留	他们	等待	一个	长的	时间	.	"

你看，我们让他们等了很久了。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ˌseɪnjə'ri:tə] .

"	I	want	you	to	meet	them	,	señorita	.
"	我	想	你	到	见面	他们	,	小姐	.

“小姐，我想让你见见他们。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] . "

They	are	from	your	country	,	and	they	have	been	kind	to	me	.	"
他们	是	从	你的	国家	,	和	他们	有	到过	种类	到	我	.	"

他们来自你们国家，他们对我很友善。

" [ðen] ['ʃʊrli] [aɪ][mʌst; məst] [mi:t] [ðem; ðəm] .

"	Then	surely	I	must	meet	them	.
"	然后	一定	我	必须	见面	他们	.

“那我肯定要去见见他们。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaɪ] ['dʒestʃər] [ðə; ði] [bɔɪ] [led][hɜ:r; hər]['fɔ:rwərd] .

"	With	a	shy	gesture	the	boy	led	her	forward	.
"	和	一个	害羞的	手势	这	男生	引领	她	向前	.

男孩羞涩地牵着她向前走去。

" [mɪs] [kɑ:rtraɪt] [ɪz][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] , ['mɪstər] . ['kæbət] , " [sed] - ['sɪmpli] .

"	Miss	Cartright	is	from	New	York	,	Mr	.	Cabot	,	"	said	Giusippe	simply	.
"	错过	卡特赖特	是	从	新的	约克	,	先生	.	卡伯特	,	"	说	-	简单地	.

“卡特赖特小姐来自纽约，卡博特先生，”朱西佩简单地说。

" [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] [aɪ] [nu:] [hɜ:r; hər][ɪn] ['venɪs] ,

"	Long	ago	when	I	was	a	little	lad	I	knew	her	in	Venice	,
"	长的	前	什么时候	我	曾是	一个	小的	小伙子	我	知道	她	在	威尼斯	,

“很久以前，当我还是个小男孩的时候，我在威尼斯就认识了她。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['perənts] . "

and	she	was	good	to	me	and	to	my	parents	.	"
和	她	曾是	好的	到	我	和	到	我的	父母	.	"

她对我和我的父母都很好。

" [aɪ] [nu:] [hɜ:r; hər] [ɪn] ['venɪs] "

"	I	KNEW	HER	IN	VENICE	"
"	我	知道	她	在	威尼斯	"

“我在威尼斯认识她”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " ['ædɪd] [mɪs] [kɑ:rtraɪt] .

"	It	was	five	years	ago	,	"	added	Miss	Cartright	.
"	它	曾是	五	年	前	,	"	额外	错过	卡特赖特	.

“那是五年前的事了，”卡特赖特小姐补充道。

" [aɪ] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [peɪnt] . "
" I went there to paint . "
" 我 去 那里 到 画 . "

我去那里是为了画画。

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - , [pər'hæps] , [meɪd] [jʊr; jər] [steɪ] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]
" And little Giusippe , perhaps , made your stay as delightful as he has
" 和 小的 - , 也许 , 制成 你的 停留 作为 愉快 作为 他 有
[meɪd] ['aʊərz] ,
made ours ,
制成 我们的 ,

“或许，小朱西佩也让你们的住宿体验像他让我们的住宿体验一样愉快。”

" ['mɪstər] . ['kæbət] [sed] .
" Mr . Cabot said .
" 先生 . 卡伯特 说 .

卡博特先生说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [nuː] [noʊ][wʌn][ɪn] ['venɪs] .
I was all by myself , and knew no one in Venice .
我 曾是 全部 经过 我 , 和 知道 不 一 在 威尼斯 .

我当时孤身一人，在威尼斯一个熟人也没有。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [aɪ] [spoʊk] ['oʊnli][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] .
Furthermore , I spoke only a word or two of Italian .
此外 , 我 辐 仅有的 一个 单词 或者 二 的 意大利语 .

此外，我只会说一两句意大利语。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] .
Giusippe was a great comfort .
- 曾是 一个 伟大的 舒适 .

朱西佩给了我很大的安慰。

[hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['loʊnsəm] . "
He kept me from being lonesome . "
他 保留 我 从 存在 寂寞 . "

他让我不再感到孤独。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['steɪɪŋ] [ɪn]['pærɪs] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['kæbət] .
" And you are now staying in Paris ? " questioned Mr . Cabot .
" 和 你 是 现在 入住 在 巴黎 ? " 被质问 先生 . 卡伯特 .

“你现在住在巴黎吗？”卡伯特先生问道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [frendz] ['stʌdɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ;
" Yes , I have been here with friends studying for nearly a year ;
" 是的 , 我 有 到过 这里 和 朋友们 学习 为了 几乎 一个 年 ;

“是的，我和朋友们在这里学习已经快一年了；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [suːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
but I am soon to return home .
但 我 是 很快 到 返回 家 .

但我很快就要回家了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] - [plænz] .
And now , before I leave you , I want to hear all about Giusippe's plans .
和 现在 , 前 我 离开 你 , 我 想 到 听到 全部 关于 - 计划 .

现在，在我离开之前，我想听听朱西佩的计划。

[wʌt] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][duː] ?
What is he to do ?
什么 是 他 到 做 ?

他该怎么办?

" ['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld] .
" Little by little the story was told .
" 小的 经过 小的 这 故事 曾是 讲述 .

故事一点一点地被讲述了出来。

['mɪstər] . ['kæbət] [bɪ'gæn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] - , [huː] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː]
Mr . Cabot began it and continued it until Giusippe , who thought him too
先生 . 卡伯特 开始 它 和 持续 它 直到 - , WHO 想法 他 也
['mɑːdɪst] , ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] .
modest , finished the tale .
谦虚的 , 完成的 这 故事 .

卡伯特先生开始讲这个故事，一直讲到朱西佩觉得他太谦虚了，便把故事讲完了。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌseɪnjə'riːtə] , ['mɪstər] . ['kæbət] , [mɪs] [dʒiːn] ,
" You see , señorita , Mr . Cabot , Miss Jean ,
" 你 看 , 小姐 , 先生 . 卡伯特 , 错过 让 ,

“你看，小姐，卡伯特先生，琼小姐，

[ænd; ənd] [gʊd] ['hænə] [wɪl] [nɑːt] [ðəm'selvz] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
and good Hannah will not themselves tell you how kind they have been ,
和 好的 汉娜 将要 不是 他们自己 告诉 你 如何 种类 他们 有 到过 ,

善良的汉娜不会主动告诉你她有多好。

[soʊ][aɪ][maɪ'self][mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
so I myself must tell it , " said the boy .
所以 我 我 必须 告诉 它 , " 说 这 男生 .

“所以我必须亲自讲述这个故事，”男孩说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [baɪ][hɑːrd][wɜːrk]
" And now I go with them to find a position in America that by hard work
" 和 现在 我 去 和 他们 到 寻找 一个 位置 在 美国 那 经过 难的 工作
[aɪ] [meɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I may some time be able to repay them for their goodness to me .
我 可能 一些 时间 是 有能力的 到 偿还 他们 为了 他们的 善良 到 我 .

“现在我和他们一起去美国找工作，希望通过努力工作，将来能够报答他们对我的恩情。”

" [mɪs] [kɑːrtraɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['θɔːtfəli] .
" Miss Cartright nodded thoughtfully .
" 错过 卡特赖特 点头 深思熟虑 .

卡特赖特小姐若有所思地点了点头。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [sed] :
At last she said :
在 最后的 她 说 :

最后她说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - .
" If you should come to New York I want to see you , Giusippe .
" 如果 你 应该 来 到 新的 约克 我 想 到 看 你 , - .

“如果你来纽约，我想见你，朱西佩。”

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
There might be something I could do to help you .
那里 可能 是 某物 我 可以 做 到 帮助 你 .

或许我能帮上你的忙。

['eniweɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Anyway	**,**	**I**	**should**	**want**	**to**	**have**	**a**	**glimpse**	**of**	**you**	**.**
反正	,	我	应该	想	到	有	一个	一瞥	的	你	.

总之，我很想见你一面。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kæbət] [dʌz] , [pər'hæps] ,

And	**if**	**you**	**do**	**not**	**come**	**and**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**does**	**,**	**perhaps**	**,**
和	如果	你	做	不是	来	和	先生	.	卡伯特	做	,	也许	,

如果你不来而卡伯特先生来了，也许.....

[sɪns] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

since	**he**	**knows**	**how**	**fond**	**of**	**you**	**I**	**am**	**and**	**how**	**much**	**I**	**am**	**interested**	**in**
自从	他	知道	如何	喜爱	的	你	我	是	和	如何	很多	我	是	感兴趣的	在

[jʊr; jər] ['welfer] ,

your	**welfare**	**,**
你的	福利	,

因为他知道我有多喜欢你，也知道我有多关心你的安危，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] .

he	**will**	**come**	**and**	**tell**	**me**	**how**	**you**	**are**	**getting**	**on**	**.**
他	将要	来	和	告诉	我	如何	你	是	获得	在	.

他会来告诉我你的情况。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pɜːrs] [ə; eɪ][kɑːrd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .

"	**She**	**drew**	**from**	**her**	**purse**	**a**	**card**	**which**	**she**	**handed**	**to**	**the**	**lad**	**.**
"	她	画	从	她	钱包	一个	卡片	哪个	她	递交	到	这	小伙子	.

她从钱包里掏出一张卡片递给了那个男孩。

" [pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - , " ['mɪstər] . ['kæbət] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	**Perhaps**	**I'd**	**better**	**take**	**it**	**,**	**Giusippe**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**said**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
"	也许	ID	更好的	拿	它	,	-	,	"	先生	.	卡伯特	说	在	一个	低的	语气	.

“或许我最好还是拿走它，朱西佩，”卡伯特先生低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [lɔːst] .

"	**It**	**might**	**get**	**lost**	**.**
"	它	可能	得到	丢失的	.

它可能会丢失。

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɛə'welz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɜːr; hər]

"	**Then**	**there**	**was**	**a**	**confusion**	**of**	**farewells**	**,**	**and**	**the**	**girl**	**rejoined**	**her**
"	然后	那里	曾是	一个	困惑	的	告别	,	和	这	女孩	重新加入	她

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

“然后大家一阵匆匆道别，女孩又回到了朋友们身边。”

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

who	**had**	**gone**	**through**	**into**	**the**	**next**	**room**	**.**
WHO	有	已消失	通过	进入	这	下一个	房间	.

谁去了隔壁房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪr] - [ʃɑːt] [ðæt] ['eni] [wʌn] [spoʊk] .

It	**was**	**not**	**until**	**she**	**was**	**well**	**out**	**of**	**ear**	**-**	**shot**	**that**	**any**	**one**	**spoke**	**.**
它	曾是	不是	直到	她	曾是	出色地	出去	的	耳朵	-	射击	那	任何	一	辐	.

直到她走远了，没人能听到她们说话，才有人开口。

[ðen] [dʒiːn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪntərvjuː] , [ɪk'skleɪmd] :

Then	**Jean**	**,**	**who**	**had**	**been**	**silent**	**throughout**	**the**	**entire**	**interview**	**,**	**exclaimed**	**:**
然后	让	,	WHO	有	到过	沉默的	自始至终	这	全部的	面试	,	惊呼	:

随后，一直沉默不语的让突然惊呼道：

" [oʊ] , ['iznt] [ʃi:; ʃi] ['bju:tɪf(ə)l] !
" Oh , isn't she beautiful !
" 哦 , 不是 她 美丽的 !

“哦，她真漂亮！”

['iznt] [ʃi:; ʃi][ðə; ði] ['veri] ['lʌvliɪst] ['leɪdi][ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] , - ?
Isn't she the very loveliest lady you ever saw , Giusippe ?
不是 她 这 非常 最可爱的 女士 你 曾经 锯 , - ?

朱西佩，她是不是你见过的最可爱的女士?

" [ænd; ənd] - , ['ænsər] [ɪn]['vɑ:ljəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ɪ'tæliən] ,
" And Giusippe , answering in voluble English mixed with Italian ,
" 和 - , 回答 在 健谈的 英语 混合 和 意大利语 ,

“而朱西佩则用夹杂着意大利语的滔滔不绝的英语回答道：

[ɪk'stəʊld] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['fernəs] [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑ:dəs] .
extolled not only the fairness but the goodness of his goddess .
赞扬 不是 仅有的 这 公平 但 这 善良 的 他的 女神 .

他不仅赞美女神的公正，也赞美她的善良。

['i:v(ə)n] ['hænə] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜ:rl][wʌz; wəz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ,
Even Hannah agreed that the American girl was charming ,
甚至 汉娜 同意 那 这 美国人 女孩 曾是 迷人 ,

就连汉娜也认为那个美国女孩很有魅力。

[bʌt; bət] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
but regretted that she had not come from Boston instead of New York .
但 后悔 那 她 有 不是 来 从 波士顿 反而 的 新的 约克 .

但她后悔自己没从波士顿来，而是从纽约来了。

['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] [ə'loʊn] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
Uncle Bob alone was silent .
叔叔 鲍勃 独自的 曾是 沉默的 .

只有鲍勃叔叔一个人沉默不语。

['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kɑ:rd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [hi:; hi] [stʊd] ['æbsəntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r]
Turning the white card in his fingers he stood absently looking at the door
转弯 这 白色的 卡片 在 他的 手指 他 站立 心不在焉地 寻找 在 这 门
[θru:] [wɪtʃ] [mɪs] ['eθəl] [kɑ:rtraɪt] [hæd; həd] [pæst] .
through which Miss Ethel Cartright had passed .
通过 哪个 错过 埃塞尔 卡特赖特 有 通过了 .

他把玩着手中的白卡，心不在焉地望着埃塞尔·卡特赖特小姐走过的那扇门。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['ʌŋk(ə)l] [bɑ:b][æz; əz] ['stɔ:ri] ['telər]
UNCLE BOB AS STORY TELLER
叔叔 鲍勃 作为 故事 出纳员

鲍勃叔叔讲故事

[ɛŋkəli][bɑ:b][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fræns] ['sevrəl] [wi:ks] ,
NCLE BOB and his party remained in France several weeks ,
ncle 鲍勃 和 他的 派对 剩余 在 法国 一些 周 ,

NCLE BOB和他的同伴在法国待了几个星期，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [kə'θi:drəlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ]
and **during** **that** **time** **visited** **the** **old** **French** **cathedrals** **with** **their** **interesting**
和 期间 那 时间 到访 这 老的 法语 大教堂 和 他们的 有趣的
['wɪndoʊz] ;
windows **;**
视窗 ;

在此期间，他们参观了法国古老的教堂，欣赏了教堂里有趣的窗户；

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] [mʌtʃ] [glæs] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [frentʃ] [meɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni]
and **saw** **in** **the** **Louvre** **much** **glass** **of** **early** **French** **make** **as** **well** **as** **many**
和 锯 在 这 卢浮宫 很多 玻璃 的 早期的 法语 制作 作为 出色地 作为 许多
['bju:tɪf(ə)l] [və'ni:ʃn] ['mɪrɚz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ju'ni:k] ['hɪstɚi:z, 'hɪstri:z] .
beautiful **Venetian** **mirrors** **with** **all** **sorts** **of** **unique** **histories** **.**
美丽的 威尼斯 镜子 和 全部 排序 的 独特的 历史 .

在卢浮宫，我看到了许多早期法国制造的玻璃制品，以及许多美丽的威尼斯镜子，它们都有着各种独特的历史。

[wʌn] ['mɪrər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['feɪməs] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mə'ri:] [di:]['meditʃi:] ,
One **mirror** **was** **that** **famous** **seventeenth** **century** **possession** **of** **Marie** **de** **Medici** **,**
一 镜子 曾是 那 著名的 第十七 世纪 拥有 的 玛丽 德 美第奇家族 ,

其中一面镜子是十七世纪玛丽·德·美第奇的著名藏品。

[ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [set] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv]['oʊvər] ['θɜ:rti]
a **looking** **-** **glass** **set** **in** **a** **frame** **which** **represented** **a** **fortune** **of** **over** **thirty**
一个 寻找 - 玻璃 放 在 一个 框架 哪个 代表 一个 财富 的 超过 三十
['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
thousand **dollars** **.**
千 美元 .

一面镶嵌在镜框里的镜子，代表着超过三万美元的财富。

[ðɪs] ['mɪrər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [rɑ:k] ['krɪst(ə)l] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [kʌt] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] ['ægət] ,
This **mirror** **was** **of** **rock** **crystal** **combined** **with** **cut** **and** **polished** **agates** **,**
这 镜子 曾是 的 岩石 水晶 合并 和 切 和 抛光 玛瑙 ,

这面镜子由水晶和切割抛光的玛瑙制成。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪ'næmld] [goʊld] .
and **around** **it** **was** **a** **network** **of** **enameled** **gold** **.**
和 大约 它 曾是 一个 网络 的 珐琅 金子 .

周围环绕着珐琅金网。

[ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['ɪnər] [freɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][wʌn] [fɔ:rmd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] .
Outside **this** **inner** **frame** **was** **a** **larger** **one** **formed** **entirely** **of** **precious** **stones** **.**
外部 这 内 框架 曾是 一个 更大的 一 形成 完全 的 宝贵的 石头 .

在这个内框外面，还有一个更大的外框，完全由宝石构成。

[θri:] [lɑ:rdʒ] ['emərəldz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['smɔ:lər] ['daiəmənds][ænd; ənd] ['ru:biz] [ə'dɔrnd] [ˌaɪ 'ti:] .
Three **large** **emeralds** **as** **well** **as** **smaller** **diamonds** **and** **rubies** **adorned** **it** **.**
三 大的 祖母绿 作为 出色地 作为 较小的 钻石 和 红宝石 装饰 它 .

上面镶嵌着三颗硕大的祖母绿宝石以及一些较小的钻石和红宝石。

" ['prɑ:bəbli] , " [sed] ['mɪstər] . ['kæbət] , " [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]
" **Probably** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Cabot** **,** **"** **this** **is** **but** **one** **of** **many** **such** **examples** **of**
" 大概 , " 说 先生 . 卡伯特 , " 这 是 但 一 的 许多 这样的 示例 的
['eɪnʃənt] ['lʌkʃəri] .
ancient **luxury** **.**
古老的 奢华 .

卡伯特先生说：“这很可能只是古代奢侈品的众多例子之一。”

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] ,
Unfortunately **,** **however** **,**
很遗憾 , 然而 ,

然而不幸的是，

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪkˈstrævəgənt] [əˈferz] [hæv; həv] [bɪn] [meltid] [ʌp] [baɪ] [ˌævəˈrɪʃəs] [ˈmɔnəks] [huː]

most	of	these	extravagant	affairs	have	been	melted	up	by	avaricious	monarchs	who
最多	的	这些	靡	事务	有	到过	融化	向上	经过	贪婪	君主	WHO

['kʌvətɪd] [ðə; ði]['dʒɛmz][ænd; ənd][goʊld] .

coveted	the	gems	and	gold	.
令人垂涎的	这	宝石	和	金子	.

这些奢华的盛事大多被贪婪的君主们摧毁了，他们觊觎其中的宝石和黄金。

[sʌtʃ] [ɔːrˈneɪt] [ˈmɪrɚz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈrelɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [wen] [iːtʃ] [ˈɑːbdʒekt] [meɪd] [wʌz; wəz]

Such	ornate	mirrors	are	a	relic	of	the	Renaissance	when	each	object	made	was
这样的	华丽	镜子	是	一个	遗迹	的	这	复兴	什么时候	每个	目的	制成	曾是

[kənˈsɪdərd] [æn; ən][ɑːrt][wɜːrk][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈevri] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪnˈrɪtʃmənt] [wʌz; wəz] [ˈlæviʃt] .

considered	an	art	work	on	which	every	means	of	enrichment	was	lavished	.
经过考虑的	一个	艺术	工作	在	哪个	每一个	方法	的	丰富	曾是	慷慨的	.

这种华丽的镜子是文艺复兴时期的遗物，当时制作的每一件物品都被视为艺术品，人们会不惜一切手段来提升其价值。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈhænsə(ɹ)m] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['mɪrɚz]

I	do	not	know	that	I	think	it	any	handsomer	than	are	the	simpler	mirrors
我	做	不是	知道	那	我	思考	它	任何	更英俊	比	是	这	更简单	镜子

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [vəˈniːʃn] [freɪmz] [ʌv; əv][ɪkˈskwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli] [kaːvd] [wʊd] ,

with	their	Venetian	frames	of	exquisitely	carved	wood	,
和	他们的	威尼斯	框架	的	精美绝伦	雕刻	木头	,

我不认为它比那些配有精雕细琢的威尼斯木框的简朴镜子更美观。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [faɪn] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] . "

of	which	there	are	many	fine	specimens	in	the	Louvre	.	"
的	哪个	那里	是	许多	美好的	标本	在	这	卢浮宫	.	"

其中卢浮宫收藏了许多精美的标本。

" [ɪz][ðə; ði] ['mɪrər] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] [tuː; tə] ['henri] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪn]

"	Is	the	mirror	that	was	given	by	the	Republic	of	Venice	to	Henry	the	Third	in
"	是	这	镜子	那	曾是	给定	经过	这	共和国	的	威尼斯	到	亨利	这	第三	在

[ðə; ði] ['luːvər] ?

the	Louvre	?
这	卢浮宫	?

“卢浮宫里收藏的那面镜子是威尼斯共和国赠予亨利三世的吗？”

" [æskt] - .

"	asked	Giusippe	.
"	问	-	.

朱西佩问道。

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kluːni] [mjuˈziːəm] .

"	No	,	that	is	in	the	Cluny	Museum	.
"	不	,	那	是	在	这	克鲁尼	博物馆	.

“不，那在克吕尼博物馆。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? "

You	have	heard	of	it	,	then	?	"
你	有	听到	的	它	,	然后	?	"

那你听说过吗?

" [oʊ] , [jes] ; [ˈɔːf(ə)n][ɪn] ['venɪs] .

"	Oh	,	yes	;	often	in	Venice	.
"	哦	,	是的	;	经常	在	威尼斯	.

“哦，是的；经常在威尼斯。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , " - [rɪ'plaɪd] .

I	have	seen	pictures	of	it	,	too	,	"	Giusippe	replied	.
我	有	已见	图片	的	它	,	也	,	"	-	回复	.

“我也看过它的照片，”朱西佩回答说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] [fræns] , " [dɪˈklerd] ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	We	must	see	it	before	we	leave	France	,	"	declared	Mr	.	Cabot	.
"	我们	必须	看	它	前	我们	离开	法国	,	"	声明	先生	.	卡伯特	.

“我们离开法国之前一定要去看看，”卡博特先生说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [noʊ] , [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] ['henri] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn]

"	It	was	,	as	you	already	know	,	presented	to	Henry	the	Third	on	his	return
"	它	曾是	,	作为	你	已经	知道	,	呈现	到	亨利	这	第三	在	他的	返回

[frʌm; frəm]['poʊlənd] .

from	Poland	.
从	波兰	.

正如你所知，这件礼物是在亨利三世从波兰返回时赠予他的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][set][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [dɪˈzaɪnd] [freɪm] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [waɪt] ['bevld] [glæs] ,

It	is	set	in	a	wonderfully	designed	frame	of	colored	and	white	beveled	glass	,
它	是	放	在	一个	太棒了	设计	框架	的	有色	和	白色的	斜	玻璃	,

它镶嵌在一个设计精美的彩色和白色斜面玻璃相框中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ɪz][ʌv; əv] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs][ænd; ənd][pɑːm] [liːvz] ,

and	the	decoration	is	of	alternating	fleur	-	de	-	lis	and	palm	leaves	,
和	这	装饰	是	的	交替	花朵	-	德	-	列表	和	棕榈	树叶	,

装饰图案为鸢尾花和棕榈叶交替出现。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [skruːz] .

which	are	fastened	to	the	frame	by	a	series	of	screws	.
哪个	是	系紧	到	这	框架	经过	一个	系列	的	螺丝	.

它们通过一系列螺丝固定在框架上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪrər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [məˈriː] [diː]['meditʃiː] . "

It	is	quite	a	different	sort	of	mirror	from	that	of	Marie	de	Medici	.	"
它	是	相当	一个	不同的	种类	的	镜子	从	那	的	玛丽	德	美第奇家族	.	"

这与玛丽·德·美第奇的镜子截然不同。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [dʒiːn] [sed] .

"	I	should	like	to	see	it	,	"	Jean	said	.
"	我	应该	喜欢	到	看	它	,	"	让	说	.

“我很想看看，”吉恩说。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] .

"	You	certainly	shall	.
"	你	当然	将	.

你当然可以。

" [haʊ] [rɪtʃ] [fræns] [wʌz; wəz][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] !

"	How	rich	France	was	in	beautiful	things	!
"	如何	富有的	法国	曾是	在	美丽的	事物	!

“法国拥有多么丰富的美好事物啊！”

[wʌn] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] .

One	never	could	see	them	all	.
一	绝不	可以	看	他们	全部	.

谁也不可能全部看完。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [ɪˈspeʃəli] ['ɪntrəstɪd] [dʒiːn][ænd; ənd] ['hænə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn]

One	of	the	sights	that	especially	interested	Jean	and	Hannah	was	the	imitation
一	的	这	景点	那	尤其	感兴趣的	让	和	汉娜	曾是	这	模仿

['dʒɛmz] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs]['dʒuːəlri] [ʃɑːps] .

gems	displayed	in	the	Paris	jewelry	shops	.
宝石	显示	在	这	巴黎	珠宝	商店	.

让和汉娜特别感兴趣的景象之一是巴黎珠宝店里陈列的仿宝石。

[ðiːz] [ɪkˈskwɪzɪt] [stoʊnz] , [ˈʌŋk(ə)l][bɑːb][toʊld][ðem; ðəm] ,

These	**exquisite**	**stones**	**,**	**Uncle**	**Bob**	**told**	**them**	**,**
这些	精美的	石头	,	叔叔	鲍勃	讲述	他们	,

鲍勃叔叔告诉他们，这些石头非常精美。

[wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ləˈbɔrətəriz] [baɪ] [ˈwɜkmən] [soʊ] [ˈskɪlfl] [ðæt] [ˈoʊnli][æn; ən][ˈekspɜːrt][kʊd; kəd]

were	**made**	**in**	**laboratories**	**by**	**workmen**	**so**	**skilful**	**that**	**only**	**an**	**expert**	**could**
是	制成	在	实验室	经过	工人	所以	熟练	那	仅有的	一个	专家	可以

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈdʒɛmz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈriːəl] ,

distinguish	**the**	**manufactured**	**gems**	**from**	**the**	**real**	**,**
区分	这	制造	宝石	从	这	真实的	,

这些宝石是由技艺精湛的工匠在实验室中制造出来的，只有专家才能将人造宝石与天然宝石区分开来。

[ðə; ði] [stoʊnz] [kənˈfɔːmiŋ] [tuː; tə][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [test] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈdʒenjuɪn] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] .

the	**stones**	**conforming**	**to**	**almost**	**every**	**test**	**applied**	**to**	**genuine**	**jewels**	**.**
这	石头	符合	到	几乎	每一个	测试	应用	到	真的	珠宝	.

这些宝石符合几乎所有用于鉴定真宝石的测试标准。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌmænjəˈfæktʃər] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [diˈsiːvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

They	**were**	**not**	**manufactured**	**,**	**however**	**,**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**deceiving**	**people**	**,**
他们	是	不是	制造	,	然而	,	为了	这	目的	的	欺骗	人们	,

然而，它们并非为了欺骗人们而制造的。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈiːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [ˈvæljuəb(ə)l] [stoʊnz] [ɔːr]

but	**rather**	**to**	**be**	**sold**	**to**	**those**	**who**	**either**	**could**	**not**	**afford**	**valuable**	**stones**	**or**
但	相当	到	是	卖	到	那些	WHO	任何一个	可以	不是	买得起	有价值的	石头	或者

[dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

did	**not**	**wish**	**the**	**care**	**of**	**them**	**.**
做过	不是	希望	这	关心	的	他们	.

而是卖给那些买不起名贵宝石或不愿保养宝石的人。

[ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [ɪˈspeʃəli] [faɪn] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [tʃiːp] [ˈiːðər] ,

The	**imitation**	**pearls**	**were**	**especially**	**fine**	**,**	**and**	**by**	**no**	**means**	**cheap**	**either**	**,**
这	模仿	珍珠	是	尤其	美好的	,	和	经过	不	方法	便宜的	任何一个	,

这些仿珍珠做工尤其精细，而且价格也不便宜。

[æz; əz] [ˈhænə] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [smɔːl] [strɪŋ] .

as	**Hannah**	**soon**	**found**	**out**	**when**	**she**	**attempted**	**to**	**purchase**	**a**	**small**	**string**	**.**
作为	汉娜	很快	成立	出去	什么时候	她	尝试过	到	购买	一个	小的	细绳	.

汉娜很快就发现了这一点，当时她试图购买一根小绳子。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪts] [ɪn] [fræns] , [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt][hæd; həd] [suːn]

But	**many**	**as**	**were**	**the**	**wonderful**	**sights**	**in**	**France**	**,**	**the**	**continent**	**had**	**soon**
但	许多	作为	是	这	精彩的	景点	在	法国	,	这	大陆	有	很快

[tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

to	**be**	**left**	**behind**	**,**
到	是	左边	在后面	,

但是，尽管法国的景色美不胜收，但欧洲大陆很快就被抛在了身后。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [krɔːst]

and	**almost**	**before**	**the**	**travelers**	**realized**	**it**	**the**	**Channel**	**had**	**been**	**crossed**
和	几乎	前	这	旅行者	已实现	它	这	渠道	有	到过	交叉

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [əˈpɑːn] [ˈɪŋglɪʃ] [sɔɪl] .

and	**they**	**stood**	**upon**	**English**	**soil**	**.**
和	他们	站立	之上	英语	土壤	.

几乎在旅行者们意识到之前，他们已经渡过了英吉利海峡，站在了英国的土地上。

[æz; əz][ˈʌŋk(ə)l][ˈbɑːbz] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [ðeɪ] [went] [dəˈrekt][tuː; tə] [ˈlʌndən] ,

As	**Uncle**	**Bob's**	**time**	**was**	**limited**	**they**	**went**	**direct**	**to**	**London**	**,**
作为	叔叔	鲍勃的	时间	曾是	有限的	他们	去	直接的	到	伦敦	,

由于鲍勃叔叔时间有限，他们直接去了伦敦。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋz] [ðæt] - [wɪʃt] [tuː; tə] [siː]

and	when	once	there	one	of	the	first	things	that	Giusippe	wished	to	see
和	什么时候	一次	那里	一	的	这	第一的	事物	那	-	希望	到	看

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [moʊˈzeɪɪks] [ɪn] [ˌes ˈtiː] . [ˈpɔlz] [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] .

were	the	mosaics	in	St	.	Paul's	Cathedral	of	which	he	had	heard	so	much	.
是	这	马赛克	在	英石	.	保罗的	大教堂	的	哪个	他	有	听到	所以	很多	.

朱西佩到达那里后，最先想看的东西之一就是圣保罗大教堂里的马赛克镶嵌画，他早就听说过这些画作。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

So	they	set	out	.
所以	他们	放	出去	.

于是他们出发了。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [rɪˈgɑːrdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .

On	reaching	the	church	Giusippe	regarded	it	with	awe	.
在	到达	这	教会	-	认为	它	和	敬畏	.

到达教堂后，朱西佩敬畏地望着它。

[haʊ] [ˌʌnˈlaɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wel] [lʌvd] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrks] .

How	unlike	it	was	to	his	well	loved	St	.	Mark's	.
如何	与此不同	它	曾是	到	他的	出色地	喜爱	英石	.	马克的	.

它与他挚爱的圣马可教堂多么不同啊。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !

And	yet	how	beautiful	!
和	然而	如何	美丽的	!

多么美丽啊！

" [ðiːz] [moʊˈzeɪɪks] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ,

"	These	mosaics	,	like	the	ones	we	shall	see	at	the	Houses	of	Parliament	,
"	这些	马赛克	,	喜欢	这	一个	我们	将	看	在	这	房屋	的	议会	,

“这些马赛克，就像我们将在议会大厦看到的那些一样，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [fɜːrst] [meɪd] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [sʌtʃ] [æz; əz]

were	not	first	made	and	then	put	up	on	the	walls	as	were	those	such	as
是	不是	第一的	制成	和	然后	放	向上	在	这	墙壁	作为	是	那些	这样的	作为

[ˌsɑːlˈviːɑːtiː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [vəˈniːʃənz] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [ˈvenɪs] ,

Salviati	and	other	Venetians	shipped	from	Venice	,
萨尔维亚蒂	和	其他	威尼斯人	已发货	从	威尼斯	,

这些画作并非像萨尔维亚蒂和其他威尼斯画家的作品那样，先制作完成再挂在墙上，而是直接从威尼斯运来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第4/7页

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	explained	Mr	.	Cabot	.
"	解释	先生	.	卡伯特	.

卡伯特先生解释道。

" [noʊ] , [ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

"	No	,	these	were	made	directly	upon	the	walls	,
"	不	,	这些	是	制成	直接地	之上	这	墙壁	,

“不，这些都是直接画在墙上的。”

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [glæs] ['biːɪŋ] [prest] ['ɪntuː] [prɪ'pɜrd] ['eriəz] [ʌv; əv] [sɪ'ment] [spred] ['θɪkli] [ə'pɑːn]

the	pieces	of	glass	being	pressed	into	prepared	areas	of	cement	spread	thickly	upon
这	件	的	玻璃	存在	按下	进入	准备	区域	的	水泥	传播	浓密	之上

[ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	brickwork	of	the	building	.
这	砖砌体	的	这	建筑	.

将玻璃碎片压入预先准备好的、厚厚地涂抹在建筑物砖墙上的水泥区域。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['fɪgjərz] ['biːɪŋ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['smɔːlər]

The	designs	are	simple	,	large	and	effective	figures	being	preferred	to	smaller
这	设计	是	简单的	,	大的	和	有效的	数据	存在	首选	到	较小的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrɪkət] ['pætərn] .

and	more	intricate	patterns	.
和	更多的	错综复杂	图案	.

这些设计简洁、大而有效的图案比小而复杂的图案更受欢迎。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

Millions	of	pieces	have	been	used	to	make	the	pictures	,
百万	的	件	有	到过	用过的	到	制作	这	图片	,

这些图画是由数百万块碎片拼成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] ['kerfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [rʌf] ['sɜːrfɪs]

and	if	you	will	notice	carefully	you	will	see	that	they	have	the	rough	surface
和	如果	你	将要	注意	小心	你	将要	看	那	他们	有	这	粗糙的	表面

[wɪtʃ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][duː][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrli] [və'niːʃn] [moʊ'zeɪɪks] .

which	catches	the	light	as	do	all	the	early	Venetian	mosaics	.
哪个	捕获物	这	光	作为	做	全部	这	早期的	威尼斯	马赛克	.

如果你仔细观察，你会发现它们的表面粗糙，能够反射光线，就像所有早期的威尼斯马赛克一样。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Giusippe	nodded	.
"	-	点头	.

朱西佩点了点头。

" [ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][sʌm; səm] [faɪn] [oʊld] [glæs] ['wɪndoʊz] [ɪn] ['lʌndən] , " [hiː; hi] ['spekjuleitid]

"	There	must	also	be	some	fine	old	glass	windows	in	London	,	"	he	speculated
"	那里	必须	还	是	一些	美好的	老的	玻璃	视窗	在	伦敦	,	"	他	推测

.

:

.

“伦敦肯定也有一些精美的老式玻璃窗，”他推测道。

" [ɑːnt] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['kæbət] ? "

"	Aren't	there	,	Mr	.	Cabot	?	"
"	不是	那里	,	先生	.	卡伯特	?	"

“难道没有吗，卡伯特先生？”

" [jes] , [sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ɪn] ['venɪs] , [tu:] , " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:b] .

"	Yes	,	some	varieties	that	you	did	not	have	in	Venice	,	too	,	"	declared	Uncle	Bob	.
"	是的	,	一些	品种	那	你	做过	不是	有	在	威尼斯	,	也	,	"	声明	叔叔	鲍勃	.

“是的，还有一些你在威尼斯没有的品种，”鲍勃叔叔说道。

" [ju:; jʊ] [si:] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [dɪd] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] , - .

"	You	see	other	people	did	invent	something	,	Giusippe	.
"	你	看	其他	人们	做过	发明	某物	,	-	.

“你看，其他人也发明了一些东西，朱西佩。”

[hɪr] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['wɪndoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] ['taɪni]

Here	in	England	in	some	of	the	older	houses	there	are	windows	made	of	tiny
这里	在	英格兰	在	一些	的	这	老	房屋	那里	是	视窗	制成	的	微小的

['pi:sɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [glæs] ['ledɪd] [tə'geðər] ;

pieces	of	white	glass	leaded	together	;
件	的	白色的	玻璃	铅	一起	;

在英国的一些老房子里，窗户是用细小的白色玻璃片用铅条拼接而成的；

['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [get] [lɑ:rdʒ] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [glæs] [sʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi]

people	were	not	able	at	that	time	to	get	large	sheets	of	glass	such	as	we
人们	是	不是	有能力的	在	那	时间	到	得到	大的	纸张	的	玻璃	这样的	作为	我们

[naʊ] [ju:z] ,

now	use	,
现在	使用	,

当时人们无法获得像我们现在使用的这种大块玻璃。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [ði:z] ['wɪndoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['ledɪd] [peɪnz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]

and	I	am	not	sure	that	these	windows	made	of	small	leaded	panes	were	not
和	我	是	不是	当然	那	这些	视窗	制成	的	小的	铅	窗格	是	不是

['prɪti:ɚ] .

prettier	.
更漂亮	.

我不确定这些由小块铅条玻璃制成的窗户是不是更漂亮。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] [meɪd] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['bʊlz] [aɪ] [glæs] .

Then	you	will	find	other	windows	made	from	what	we	call	bull's	eye	glass	.
然后	你	将要	寻找	其他	视窗	制成	从	什么	我们	称呼	公牛的	眼睛	玻璃	.

然后你会发现其他用我们称之为牛眼玻璃制成的窗户。

[ði:z] ['bʊlz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ɔ:r] [weɪst] [frʌm; frəm] [lɑ:rdʒ] [dɪsks] [ʌv; əv] [kraʊn] [glæs]

These	bull's	eyes	were	the	centers	or	waste	from	large	discs	of	crown	glass
这些	公牛的	眼睛	是	这	中心	或者	浪费	从	大的	光盘	的	王冠	玻璃

['æftər] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɪg] ['pi:sɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] .

after	all	the	big	pieces	possible	had	been	cut	away	.
后	全部	这	大的	件	可能的	有	到过	切	离开	.

这些靶心是大型冕牌玻璃圆盘的中心部分或边角料，是在切割掉所有可能的大块部分之后剩下的。

[æz; əz] [moʊst] [glæs] [kʌmz] [naʊ] [ɪn] [ʃi:ts] [kraʊn] [glæs] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

As	most	glass	comes	now	in	sheets	crown	glass	is	little	made	,
作为	最多	玻璃	来	现在	在	纸张	王冠	玻璃	是	小的	制成	,

由于现在大多数玻璃都是片状的，冕牌玻璃的产量很少。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [faɪnd] ['bʊlz] [aɪz] [rer] [ən'les] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪk'spresli] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt]

and	therefore	we	find	bull's	eyes	rare	unless	manufactured	expressly	to	imitate
和	所以	我们	寻找	公牛的	眼睛	稀有的	除非	制造	明确地	到	模拟

[ðə; ði] [æn'ti:k] ['raʊndl] . "

the	antique	roundels	.	"
这	古董	圆形图案	.	"

因此，除非是专门为了模仿古代圆形图案而制造的，否则我们发现靶心图案非常罕见。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][lɑːts][ʌv; əv][oʊld] [steɪnd] [glæs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['ɪznt] [ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ?

"	Of	course	there	is	lots	of	old	stained	glass	in	England	,	isn't	there	,	Uncle	Bob	?
"	的	课程	那里	是	很多	的	老的	染色	玻璃	在	英格兰	,	不是	那里	,	叔叔	鲍勃	?

“英国当然有很多古老的彩色玻璃窗，对吧，鲍勃叔叔？”

" [dʒiːn] ['ventʃərd] .

"	Jean	ventured	.
"	让	冒险	.

吉恩试探性地说道。

" [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	indeed	.
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] ,

I	am	sorry	to	say	,	however	,
我	是	对不起	到	说	,	然而	,

很遗憾，我得说：

[ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['riːəlaɪzd] [ɪts]['vælјuː] .

that	much	of	it	has	been	destroyed	before	the	public	realized	its	value	.
那	很多	的	它	有	到过	损毁	前	这	民众	已实现	它是	价值	.

其中很多在公众意识到其价值之前就已经被毁坏了。

[æt; ət] ['sɔːlzbəri] [kə'θiːdrəl] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

At	Salisbury	Cathedral	,	for	instance	,
在	索尔兹伯里	大教堂	,	为了	实例	,

例如，在索尔兹伯里大教堂，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [glæs] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] ['biːtn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn]['ɔːrdər]

some	of	the	fine	old	glass	was	taken	down	and	beaten	to	pieces	in	order
一些	的	这	美好的	老的	玻璃	曾是	已采取	向下	和	被打败	到	件	在	命令

[ðæt] [ðə; ði] [liːd] [maɪt] [biː; bi] [juːst] .

that	the	lead	might	be	used	.
那	这	带领	可能	是	用过的	.

一些精美的旧玻璃被拆下来砸碎，以便利用其中的铅。

[æt; ət]['ɑːksfərd] [rer] ['gɑːθɪk] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd]['broʊkən] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ruːm]

At	Oxford	rare	Gothic	windows	were	removed	and	broken	up	to	give	room
在	牛津	稀有的	哥特	视窗	是	已移除	和	破碎的	向上	到	给	房间

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] .

for	the	more	modern	work	of	the	Renaissance	.
为了	这	更多的	现代的	工作	的	这	复兴	.

在牛津，珍贵的哥特式窗户被拆除或砸碎，以便为更现代的文艺复兴时期作品腾出空间。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [faɪnd][æt; ət] ['kæntərˌberi] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

But	you	will	still	find	at	Canterbury	and	in	many	other	of	the	English
但	你	将要	仍然	寻找	在	坎特伯雷	和	在	许多	其他	的	这	英语

[tʃɜːrtʃɪz] [steɪnd] [glæs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][јuː 'es]

churches	stained	glass	which	has	escaped	destruction	and	come	down	to	us
教堂	染色	玻璃	哪个	有	逃脱	破坏	和	来	向下	到	我们

[θruː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

through	hundreds	of	years	.
通过	数百	的	年	.

但是，在坎特伯雷和许多其他英国教堂里，你仍然可以找到幸免于难、历经数百年流传至今的彩色玻璃窗。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]

And	speaking	of	how	such	things	have	been	preserved	I	must	tell	you	the
和	请讲	的	如何	这样的	事物	有	到过	保存完好	我	必须	告诉	你	这

['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] [ɪn][es 'tiː] . ['mɑːrgɜ-ɪts, 'mɑːrgrɪts]['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['westmɪnstər]

wonderful	story	of	the	east	window	in	St	.	Margaret's	Chapel	at	Westminster
精彩的	故事	的	这	东方	窗户	在	英石	.	玛格丽特的	教堂	在	威斯敏斯特

. "

. "

. "

说到这些文物是如何保存下来的，我必须给你们讲讲威斯敏斯特圣玛格丽特教堂东窗的奇妙故事。

" [oʊ] , [duː] [tel] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	do	tell	us	!
"	哦	,	做	告诉	我们	!

“哦，快告诉我们！”

" ['bɛgd] [dʒiːn] .

"	begged	Jean	.
"	乞求	让	.

“珍恳求道。”

" [aɪ] [lʌv] ['stɔːriz] . "

"	I	love	stories	.	"
"	我	爱	故事	.	"

我喜欢听故事。

" [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] ,

"	This	story	is	almost	like	a	fairy	tale	,
"	这	故事	是	几乎	喜欢	一个	仙女	故事	,

“这个故事简直就像一个童话故事，”

[wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['frædʒ(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

when	one	considers	that	it	is	the	history	of	such	a	fragile	thing	as	a
什么时候	一	考虑	那	它	是	这	历史	的	这样的	一个	脆弱的	事物	作为	一个

[glæs] ['wɪndoʊ] ,

glass	window	,
玻璃	窗户	,

考虑到这是玻璃窗这种脆弱物品的历史，

" ['mɪstər] . ['kæbət] [bɪ'gæn] .

"	Mr	.	Cabot	began	.
"	先生	.	卡伯特	开始	.

卡伯特先生开口说道。

" [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['flemɪʃ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

"	This	window	of	which	I	am	telling	you	was	Flemish	in	design	,
"	这	窗户	的	哪个	我	是	讲述	你	曾是	弗拉芒语	在	设计	,

“我告诉你的这扇窗户，是佛兰德斯风格的，

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ]['fəːdə,nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [wen] [ðer; ðər]

and	is	said	to	have	been	ordered	by	Ferdinand	and	Isabella	when	their
和	是	说	到	有	到过	订购	经过	费迪南德	和	伊莎贝拉	什么时候	他们的

['dɔːtər] ['kæθrɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['ɑːrθər] ,

daughter	Catherine	was	engaged	to	Arthur	,
女儿	凯瑟琳	曾是	已订婚的	到	亚瑟	,

据说这是费迪南德和伊莎贝拉在女儿凯瑟琳与亚瑟订婚时下令建造的。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] .

the	Prince	of	Wales	.
这	王子	的	威尔士	.

威尔士亲王。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'lɪvərd] ,

But	for	some	reason	it	was	not	delivered	,
但	为了	一些	原因	它	曾是	不是	发表	,

但不知何故，包裹并未送达。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['mædʒɪstreɪt]['leɪtər][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði]

and	a	Dutch	magistrate	later	decided	to	present	it	to	King	Henry	the
和	一个	荷兰语	地方法官	之后	决定	到	展示	它	到	国王	亨利	这

['sev(ə)nθ] .

Seventh	.
第七	.

后来，一位荷兰地方法官决定将它献给亨利七世国王。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɪft] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

Unfortunately	the	king	died	before	the	gift	arrived	and	it	came	into	the	hands
很遗憾	这	国王	死亡	前	这	礼物	到达的	和	它	来了	进入	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] ['wɔːlθəm] .

of	the	Abbot	of	Waltham	.
的	这	方丈	的	沃尔瑟姆	.

可惜的是，国王在礼物送达之前就去世了，礼物落入了沃尔瑟姆修道院院长手中。

[naʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] ['trʌbləs] [taɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][biː; bi]

Now	these	were	very	troublous	times	for	a	stained	glass	window	to	be
现在	这些	是	非常	麻烦的	时代	为了	一个	染色	玻璃	窗户	到	是

['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][lænd] ;

traveling	about	the	land	;
旅行	关于	这	土地	;

在那个年代，一扇彩色玻璃窗在全国各地巡回展出是非常危险的；

['krɔmwel] [wʌz; wəz][ɪn] ['paʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

Cromwell	was	in	power	and	his	followers	believed	it	right	to	destroy
克伦威尔	曾是	在	力量	和	他的	追随者	相信	它	正确的	到	破坏

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] .

everything	which	existed	merely	because	of	its	beauty	.
一切	哪个	存在	仅仅	因为	的	它是	美丽	.

克伦威尔掌权后，他的追随者认为，仅仅因为事物美丽就将其摧毁是正确的。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] ['æbət] [wʌz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz] ['treʒər] [wʊd] [biː; bi] [rekt] ,

So	the	old	abbot	was	afraid	his	treasure	would	be	wrecked	,
所以	这	老的	方丈	曾是	害怕的	他的	宝藏	会	是	损毁	,

所以老修道院长担心他的宝藏会被毁掉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] ['seɪfti] [hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	to	insure	its	safety	he	buried	it	.	"
和	到	保证	它是	安全	他	埋葬	它	.	"

为了确保它的安全，他把它埋了起来。

" [haʊ] ['fʌni] ! "

"	How	funny	!	"
"	如何	有趣的	!	"

“真好笑！”

" [jes] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Yes	,	wasn't	it	?	"
"	是的	,	不是	它	?	"

“是啊，不是吗？”

" [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ? "

"	What	happened	then	?	"
"	什么	发生	然后	?	"

“然后发生了什么？”

" ['æftər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [hæd; həd][ðə; ði]

"	After	the	Restoration	one	of	the	loyal	generals	of	the	Crown	had	the
"	后	这	恢复	一	的	这	忠诚	将军们	的	这	王冠	有	这

['wɪndoʊ] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

window	dug	up	and	placed	in	a	chapel	on	his	estate	.
窗户	挖	向上	和	放置	在	一个	教堂	在	他的	财产	.

“复辟时期，一位效忠王室的将军将这扇窗户挖了出来，安置在他庄园的一座小教堂里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [tʃeɪndʒd] [hændz][ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [nuː] ['oʊnər] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

But	the	house	changed	hands	and	as	its	new	owner	did	not	like	the	window
但	这	房子	已更改	双手	和	作为	它是	新的	所有者	做过	不是	喜欢	这	窗户

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɑːdəm] ['kɑːlɪdʒ] .

he	offered	it	to	Wadham	College	.
他	提供	它	到	瓦德姆	大学	.

但房子易主了，新主人不喜欢那扇窗户，于是把它提供给了瓦德汉学院。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ə'θɔːrətiz] , [ə'læs] , [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [keɪst] [ʌp]

The	college	authorities	,	alas	,	did	not	care	for	it	,	so	it	remained	cased	up
这	大学	当局	,	唉	,	做过	不是	关心	为了	它	,	所以	它	剩余	有壳	向上

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

可惜的是，校方并不喜欢它，所以它被封存了很多年。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [baɪ]

Then	by	and	by	along	came	an	Englishman	who	had	the	courage	to	buy
然后	经过	和	经过	沿着	来了	一个	英国人	WHO	有	这	勇气	到	买

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][set] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] . "

it	and	have	it	set	up	in	his	house	.	"
它	和	有	它	放	向上	在	他的	房子	.	"

后来，一位英国人鼓起勇气买下了它，并把它安置在自己家里。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] - .

"	Was	that	the	end	of	it	?	"	queried	Giusippe	.
"	曾是	那	这	结尾	的	它	?	"	查询	-	.

“事情就这么结束了吗？”朱西佩问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] .

"	No	,	indeed	.
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][daɪd] ,

This	person	died	,
这	人	死亡	,

这个人去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [steɪnd] [glæs] ['erluːm] [ænd; ənd][ɪn] - [soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	his	son	took	down	the	stained	glass	heirloom	and	in	1758	sold	it	to
和	他的	儿子	采取	向下	这	染色	玻璃	传家宝	和	在	-	卖	它	到

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['bɪzi] ['dekəreɪtɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts]

a	committee	which	was	at	that	time	busy	decorating	St	.	Margaret's
一个	委员会	哪个	曾是	在	那	时间	忙碌的	装饰	英石	.	玛格丽特的

['tʃæp(ə)l] .

Chapel	.
教堂	.

他的儿子取下了这件彩色玻璃传家宝，并在 1758 年将其卖给了当时正在装饰圣玛格丽特教堂的一个委员会。

[hɪr] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [ʌp][ænd; ənd] [hɪr] [wʌn] ['kænɑːt][bʌt; bət][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

Here	at	last	it	was	set	up	and	here	one	cannot	but	hope	it	will	remain	.
这里	在	最后的	它	曾是	放	向上	和	这里	一	不能	但	希望	它	将要	保持	.

它终于在这里建成了，人们不禁希望它能一直留在这里。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] . "
Certainly it has earned a long rest . "
当然 它 有 获得 一个 长的 休息 . "

它确实值得好好休息一下了。

" ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][dʒiːn]
" Shouldn't you think it would have been broken in all that time ? " ejaculated Jean
" 不应该 你 思考 它 会 有 到过 破碎的 在 全部 那 时间 ? " 射精 让
.
:
.

“你难道不觉得它过了这么久早就坏了吗？”吉恩脱口而出。

" [wʌn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] , " ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [ə'griːd] .
" One would certainly have thought so , " Uncle Bob agreed .
" 一 会 当然 有 想法 所以 , " 叔叔 鲍勃 同意 .

“的确如此，”鲍勃叔叔赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf] .
" It seemed to possess a charmed life .
" 它 似乎 到 具有 一个 迷住了 生活 .

它似乎拥有着一段充满魔力的人生。

[moʊst][ʌv; əv] [ðæt] ['ɜːrli] [glæs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['flemɪʃ] ['refjʊdʒiːz] [huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə]
Most of that early glass was made by Flemish refugees who had fled to
最多 的 那 早期的 玻璃 曾是 制成 经过 弗拉芒语 难民 WHO 有 逃亡 到
['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
England to escape religious persecution .
英格兰 到 逃脱 宗教 迫害 .

早期的大部分玻璃制品是由逃往英国躲避宗教迫害的佛兰德斯难民制造的。

[sʌm; səm][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒnəstrɪz] .
Some was designed for English monasteries .
一些 曾是 设计 为了 英语 修道院 .

有些是为英国修道院设计的。

['haʊzɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Houses , you know ,
房屋 , 你 知道 ,

房子，你知道的，

[dɪd][nɑːt][hæv; həv] [glæs] ['wɪndoʊz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bʌt; bət] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'pɑːn] [ɔɪld]
did not have glass windows at that time but depended for protection upon oiled
做过 不是 有 玻璃 视窗 在 那 时间 但 取决于 为了 保护 之上 涂油
['peɪpər][ænd; ənd] [skɪnz] .
paper and skins .
纸 和 皮肤 .

当时还没有玻璃窗，只能依靠涂油的纸和兽皮来保护自己。

[glæs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ,
Glass was considered a luxury , and it was many ,
玻璃 曾是 经过考虑的 一个 奢华 , 和 它 曾是 许多 ,

玻璃曾被视为奢侈品，而且数量众多。

['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['wɪndoʊ] [glæs] [ɔːr] ['teɪbl] [glæs] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] .
many years before window glass or table glass was in use .
许多 年 前 窗户 玻璃 或者 桌子 玻璃 曾是 在 使用 .

早在窗户玻璃或桌面玻璃被使用之前很多年。

[rɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməliz] [bɔ:t] [glæs] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm] ['gæli:z] [wɪtʃ] , [æz; əz] - [hæz; həz]

Rich	English	families	bought	glass	dishes	from	galleys	which	,	as	Giusippe	has
富有的	英语	家庭	买	玻璃	菜肴	从	厨房	哪个	,	作为	-	有

[toʊld][ju: 'es] ,

told	us	,
讲述	我们	,

正如朱西佩告诉我们的那样，英国富裕家庭从帆船上购买玻璃餐具。

[keɪm] ['leɪdn] [frʌm; frəm] ['venɪs] .

came	laden	from	Venice	.
来了	满载	从	威尼斯	.

从威尼斯满载而来。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [və'ni:ʃn] [glæs] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɪn][goʊld][ɔ:r]['sɪlvər] .

Sometimes	this	Venetian	glass	was	mounted	in	gold	or	silver	.
有时	这	威尼斯	玻璃	曾是	安装	在	金子	或者	银	.

有时，这种威尼斯玻璃会被镶嵌在金或银的底座上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [meɪk] ,

There	was	,	it	is	true	,	a	little	glass	of	English	make	,
那里	曾是	,	它	是	真的	,	一个	小的	玻璃	的	英语	制作	,

的确，有一小杯英国产的酒。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] ['ju:zɪŋ] ;

but	no	one	thought	it	worth	using	;
但	不	一	想法	它	值得	使用	;

但没有人认为它值得使用；

[ɪn][fækt] [wen] [ðə; ði] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] [pʊt] ['ɪntu:] ['boʊʃɑ:mp] ['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['wɔrik]

in	fact	when	the	stained	glass	windows	were	put	into	Beauchamp	Chapel	at	Warwick
在	事实	什么时候	这	染色	玻璃	视窗	是	放	进入	博尚	教堂	在	沃里克

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ðæt] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [glæs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] . "

it	was	expressly	stated	that	no	English	glass	was	to	be	used	.	"
它	曾是	明确地	声明	那	不	英语	玻璃	曾是	到	是	用过的	.	"

事实上，当初在华威的博尚教堂安装彩色玻璃窗时，明确规定不得使用英国产玻璃。

" [haʊ] [dɪd] [glæs] ['evər] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [hɪr] , [ðen] ? " [in'kwaiəd] [dʒi:n] .

"	How	did	glass	ever	come	to	be	made	here	,	then	?	"	inquired	Jean	.
"	如何	做过	玻璃	曾经	来	到	是	制成	这里	,	然后	?	"	询问	让	.

“那么，玻璃最初是如何在这里制造出来的呢？”让问道。

" [wel] , [ɪn] [taɪm] [mɔ:r] ['flemɪʃ] ['prɔtistənts] [fled] [tu:; tə] ['ɪŋgland] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [steɪnd]

"	Well	,	in	time	more	Flemish	Protestants	fled	to	England	and	began	making	stained
"	出色地	,	在	时间	更多的	弗拉芒语	新教徒	逃亡	到	英格兰	和	开始	制作	染色

[glæs] [æt; ət] ['lʌndən] ,

glass	at	London	,
玻璃	在	伦敦	,

“后来，越来越多的佛兰德斯新教徒逃往英国，并在伦敦开始制作彩色玻璃。”

['staʊərˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['njʊˌkæsl] - [ɑ:n] - [taɪn] .

Stourbridge	,	and	Newcastle	-	on	-	Tyne	.
斯托布里奇	,	和	纽卡斯尔	-	在	-	泰恩河	.

斯托布里奇和泰恩河畔纽卡斯尔。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌfɪf'ti:n] [glæs] - ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋgland] .

In	1589	there	were	fifteen	glass	-	houses	in	England	.
在	-	那里	是	十五	玻璃	-	房屋	在	英格兰	.

1589年，英格兰共有15座温室。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][soʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn] ['faʊndri:z] ,

Then	,	because	so	much	wood	had	been	used	in	the	iron	foundries	,
然后	,	因为	所以	很多	木头	有	到过	用过的	在	这	铁	铸造厂	,

然后，由于铸铁厂使用了大量的木材，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɔːr][pɪt] [koʊl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] .

the	supply	became	exhausted	and	sea	or	pit	coal	had	to	be	used	instead	.
这	供应	成为	筋疲力尽的	和	海	或者	坑	煤炭	有	到	是	用过的	反而	.

由于煤炭供应枯竭，不得不改用海煤或矿煤。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][traɪ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

People	were	forced	to	try	,	in	consequence	,
人们	是	强制	到	尝试	,	在	结果	,

因此，人们被迫尝试。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['meltɪŋ] [pɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [glæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]

a	different	kind	of	melting	pot	for	their	glass	and	a	new	mixture	of
一个	不同的	种类	的	融化	锅	为了	他们的	玻璃	和	一个	新的	混合物	的

[mə'tɪriəl] ;

material	;
材料	;

他们使用了一种不同的熔炉来熔化玻璃，并制成了一种新的材料混合物；

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hevi] , ['brɪliənt] ,

in	this	way	they	stumbled	upon	a	heavy	,	brilliant	,
在	这	方式	他们	踉跄	之上	一个	重的	,	杰出的	,

就这样，他们偶然发现了一件沉重而精美的……

[waɪt] ['krɪst(ə)l]['met(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːld] - [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['glæsi] ['sʌbstəns] [noʊn]

white	crystal	metal	which	the	French	called	'	the	most	beautiful	glassy	substance	known
白色的	水晶	金属	哪个	这	法语	称为	-	这	最多	美丽的	玻璃状	物质	已知

. -

.	'

. -

白色水晶金属，法国人称之为“已知的最美丽的玻璃状物质”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [flɪnt] , [ɔːr]['krɪst(ə)l] [glæs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [sɪns]

It	was	the	pure	white	flint	,	or	crystal	glass	,	for	which	England	has	since
它	曾是	这	纯的	白色的	燧石	,	或者	水晶	玻璃	,	为了	哪个	英格兰	有	自从

[bɪ'kʌm] ['feɪməs] .

become	famous	.
变得	著名的	.

正是这种纯白的燧石或水晶玻璃，使英国从此闻名遐迩。

[ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

Immediately	it	began	to	be	used	for	all	sorts	of	things	.
立即地	它	开始	到	是	用过的	为了	全部	排序	的	事物	.

它随即被用于各种各样的用途。

[ɪn] - [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] [hæd; həd] [flɪnt] [glæs] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] ,

In	1637	the	Duke	of	Buckingham	had	flint	glass	windows	for	his	coach	,
在	-	这	公爵	的	白金汉	有	燧石	玻璃	视窗	为了	他的	教练	,

1637年，白金汉公爵为他的马车安装了燧石玻璃窗。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [və'niːʃn] ['wɜkmən] [meɪk] ['mɪrɝz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	some	Venetian	workmen	make	mirrors	out	of	it	.
和	他	有	一些	威尼斯	工人	制作	镜子	出去	的	它	.

他让一些威尼斯工匠用它制作镜子。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] .

So	it	went	.
所以	它	去	.

事情就是这样。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] ['mɪrɝz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [greɪt] [pɪr] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ] ['bevld] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

A	great	many	more	mirrors	were	made	,	great	pier	glasses	with	beveled	edges	.
一个	伟大的	许多	更多的	镜子	是	制成	,	伟大的	码头	眼镜	和	斜	边缘	.

后来又制作了许多镜子，其中不乏带有斜边的精美落地镜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['mɪrɚz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːrt] .

It	is	said	that	some	of	those	very	mirrors	are	even	now	at	Hampton	Court	.
它	是	说	那	一些	的	那些	非常	镜子	是	甚至	现在	在	汉普顿	法庭	.

据说其中一些镜子至今仍保存在汉普顿宫。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['skɪlfl] [æt; ət] [glæs] -

In	the	course	of	time	the	English	became	more	and	more	skilful	at	glass	-
在	这	课程	的	时间	这	英语	成为	更多的	和	更多的	熟练	在	玻璃	-

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

随着时间的推移，英国人在玻璃制造方面变得越来越熟练。

[ænd; ənd] [wen] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪ'nɔːrməs]

and	when	Queen	Victoria	came	to	the	throne	they	were	manufacturing	enormous
和	什么时候	女王	维多利亚	来了	到	这	王座	他们	是	制造业	巨大的

[kʌt] [glæs] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] [boʊlz] ,

cut	glass	ornaments	and	bowls	,
切	玻璃	装饰品	和	碗	,

维多利亚女王登基时，他们正在生产巨大的切割玻璃饰品和碗。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['pæləs] [ænd; ənd] ['θiətəz] [wɪð; wɪθ] [glæs] [ˌʃændə'lɪəz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	decorating	their	palaces	and	theaters	with	glass	chandeliers	which	had
和	装饰	他们的	宫殿	和	剧院	和	玻璃	吊灯	哪个	有

['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['hevi] ,

myriads	of	heavy	,
无数	的	重的	,

他们用无数沉重的玻璃吊灯装饰宫殿和剧院，

['spɑːrklɪŋ] ['prɪzəmz] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

sparkling	prisms	dangling	from	them	.
闪闪发光	棱镜	悬挂	从	他们	.

它们上面悬挂着闪闪发光的棱镜。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['venɪs] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [glæs] [ˌʃændə'lɪəz] ;

You	will	remember	that	in	Venice	you	saw	some	glass	chandeliers	;
你	将要	记住	那	在	威尼斯	你	锯	一些	玻璃	吊灯	;

你还记得在威尼斯你看到过一些玻璃吊灯吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] ['delɪkətli] ['fæʃnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] ['twɪstɪd]

and	you	may	recall	how	delicately	fashioned	they	were	and	how	their	twisted
和	你	可能	记起	如何	轻柔地	造型	他们	是	和	如何	他们的	扭曲

['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [glæs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kændlz] [kʊd; kəd]

branches	were	covered	with	glass	flowers	in	the	center	of	which	candles	could
分支	是	涵盖	和	玻璃	花朵	在	这	中心	的	哪个	蜡烛	可以

[biː; bi][set] .

be	set	.
是	放	.

你可能还记得它们造型多么精致，它们扭曲的枝干上覆盖着玻璃花，花心可以放置蜡烛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌʃændə'lɪəz] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['mæsɪv] [ə'ferz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] .

But	the	English	chandeliers	were	far	more	massive	affairs	than	those	.
但	这	英语	吊灯	是	远的	更多的	大量的	事务	比	那些	.

但英国的枝形吊灯比那些要庞大得多。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['wɜkmən] [faɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː]

And	no	sooner	did	English	workmen	find	what	they	could	do	with	this	new
和	不	很快	做过	英语	工人	寻找	什么	他们	可以	做	和	这	新的

[mə'tɪriəl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [went] [mæd]['oʊvər] [glæs] - ['meɪkɪŋ] .

material	than	they	went	mad	over	glass	-	making	.
材料	比	他们	去	疯狂的	超过	玻璃	-	制作	.

英国工匠们刚发现这种新材料的用途，就对玻璃制造着迷了。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪn] - [ðeɪ] ['æktʃuəli] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [wɪð; wɪθ]
in 1851 they actually built for the first International Exhibit a Crystal Palace with
在 - 他们 实际上 建造 为了 这 第一的 国际的 展览 一个 水晶 宫殿 和
[ə; eɪ][bɪg] [glæs] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
a big glass fountain in it .
一个 大的 玻璃 喷泉 在 它 .

1851年，他们为第一届国际博览会建造了一座水晶宫，宫内有一座大型玻璃喷泉。

[ɪts] ['bɪldər] [wʌz; wəz][dʒeɪmz]['pækstən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪt] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
Its builder was James Paxton , and he was knighted for doing it . "
它是 建筑商 曾是 詹姆斯 帕克斯顿 , 和 他 曾是 受封骑士 为了 正在做 它 . "

它的建造者是詹姆斯·帕克斯顿，他因此被授予爵士头衔。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] !
" I should think he deserved to be !
" 我 应该 思考 他 应得的 到 是 !

“我觉得他罪有应得！”

" [dʒiːn] [sed] .
" Jean said .
" 让 说 .

让说道。

" [huː] ['evər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv] [glæs] ! "
" Who ever would have thought of making a palace of glass ! "
" WHO 曾经 会 有 想法 的 制作 一个 宫殿 的 玻璃 ! "

谁会想到要建造一座玻璃宫殿呢！

" [ðɪs] [wʌn] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] .
" This one attracted much attention , I assure you , " said Uncle Bob .
" 这 一 吸引 很多 注意力 , 我 保证 你 , " 说 叔叔 鲍勃 .

“我向你保证，这件事引起了很多关注，”鲍勃叔叔说。

" ['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [æt; ət] ['sɪdənəm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][stændz]
" Later it was reconstructed at Sydenham and to this day there it stands
" 之后 它 曾是 重建 在 锡德纳姆 和 到 这 天 那里 它 站立
.
:
.

“后来它在锡德纳姆重建，至今仍屹立在那里。”

['ɪŋglənd] [naʊ] [meɪks] [ðə; ði]['faɪnɪst]['krɪst(ə)l] [glæs] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
England now makes the finest crystal glass of any country in the world ;
英格兰 现在 制作 这 最好的 水晶 玻璃 的 任何 国家 在 这 世界 ;

英国现在生产世界上最好的水晶玻璃；

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ænd; ənd] [ʃoʊ]
but to - morrow I intend to take you to the British Museum and show
但 到 - 明天 我 打算 到 拿 你 到 这 英国 博物馆 和 展示
[juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns][hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['veri]
you that in spite of all that European nations have done there were other very
你 那 在 尽管如此 的 全部 那 欧洲的 国家 有 完毕 那里 是 其他 非常
['skɪlfl] [glæs] - ['meɪkɚz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [glæs] [æt; ət][ɔːl] . "
skilful glass - makers in the world before any of them made glass at all . "
熟练 玻璃 - 制造商 在 这 世界 前 任何 的 他们 制成 玻璃 在 全部 . "

但明天我打算带你去大英博物馆，让你看看，尽管欧洲各国做了那么多，但在他们制造玻璃之前，世界上还有其他技艺非常精湛的玻璃制造者。

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] ['roʊmənz] — [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðə; ði]
" Before the time of the Greeks and Romans — before the people who made the
" 前 这 时间 的 这 希腊人 和 罗马书 — 前 这 人们 WHO 制成 这
['neɪpəlz] [veɪs] ?
Naples Vase ?
那不勒斯 花瓶 ?

“在希腊人和罗马人之前——在制作那不勒斯花瓶的人之前？”

" [dʒiːn] [æskt] .
" Jean asked .
" 让 问 .

“珍问道。”

" [jes] , ['sentʃəriz] [bɪˈfɔːr] . "
" Yes , centuries before . "
" 是的 , 几个世纪 前 . "

“是的，早在几个世纪前。”

" [huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [diˈmɑːndid] [bəuθ] [dʒiːn] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
" Who were they ? " demanded both Jean and Giusippe in the same breath .
" WHO 是 他们 ? " 要求 两个都 让 和 - 在 这 相同的 气息 .

“他们是谁？”让和朱西佩异口同声地问道。

" [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [fɜːrst] ; [ænd; ənd] ['æftər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['sɪriːənz] .
" The Egyptians first ; and after them the Phœnicians and Syrians .
" 这 埃及人 第一的 ; 和 后 他们 这 腓尼基人 和 叙利亚人 .

“首先是埃及人；其次是腓尼基人和叙利亚人。”

[ɔːl] [ðiːz] ['piːpəlz] [lɪvd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [sænd]
All these peoples lived where they could easily get plenty of the fine white sand
全部 这些 人民 居住地 在哪里 他们 可以 容易地 得到 很多 的 这 美好的 白色的 沙
['nesəseri] [fɔːr; fər] [glæs] - ['meɪkɪŋ] .
necessary for glass - making .
必要的 为了 玻璃 - 制作 .

这些民族都居住在可以轻松获得大量制造玻璃所需的细白沙的地方。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [tuːmz] [glæs] [biːdz] , [kʌps] , ['drɪŋkɪŋ] - ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] ['kjʊriəsli]
In some of the old tombs glass beads , cups , drinking - vessels , and curiously
在 一些 的 这 老的 陵墓 玻璃 珠子 , 杯子 , 喝 - 船只 , 和 奇怪的是
[ʃeɪpt] ['vaɪəl] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,
shaped vials have been found ,
形状 小瓶 有 到过 成立 ,

在一些古墓中发现了玻璃珠、杯子、饮酒器皿和形状奇特的瓶子。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlər] .
many of them very beautiful in color .
许多 的 他们 非常 美丽的 在 颜色 .

它们中很多颜色都非常漂亮。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌlər] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
Some of this color is due to the action of the soil and the atmosphere ,
一些 的 这 颜色 是 到期的 到 这 行动 的 这 土壤 和 这 气氛 ,

这种颜色部分是由于土壤和大气的作用造成的。

[fɔːr; fər] ['saɪəns] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['æftər] [glæs] [hæz; həz] [bɪn] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['meni] ['sentʃəriz]

for	science	tells	us	that	after	glass	has	been	buried	in	the	earth	many	centuries
为了	科学	讲述	我们	那	后	玻璃	有	到过	埋葬	在	这	地球	许多	几个世纪

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ɪts] ['kʌlər] ['ɔːf(ə)n]

and	is	then	exposed	to	the	air	it	begins	to	decay	and	its	color	often
和	是	然后	裸露	到	这	空气	它	开始	到	衰变	和	它是	颜色	经常

['tʃeɪndʒɪz] .

changes	.
变化	.

科学告诉我们，玻璃在地下埋藏几个世纪后，暴露在空气中就会开始腐烂，颜色也会发生变化。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊər; ɑːr][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [glæs] [wɪtʃ] [hæv; həv]

We	have	in	our	museums	many	pieces	of	ancient	glass	which	have
我们	有	在	我们的	博物馆	许多	件	的	古老的	玻璃	哪个	有

[tʃeɪndʒd] ['kʌlər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fɑːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

changed	color	in	this	way	and	have	become	far	more	beautiful	than	they
已更改	颜色	在	这	方式	和	有	变得	远的	更多的	美丽的	比	他们

[ə'rɪdʒənəli] [wɜːr; wər] .

originally	were	.
起初	是	.

我们的博物馆里有很多古代玻璃制品，它们都发生了这种颜色变化，变得比原来更加美丽了。

[haʊ] [ðiːz] ['reɪsɪz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['eɪdʒɪz] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glæs] [noʊ][wʌn]

How	these	races	that	lived	in	the	remote	ages	found	out	how	to	make	glass	no	one
如何	这些	种族	那	居住地	在	这	偏僻的	年龄	成立	出去	如何	到	制作	玻璃	不	一

[noʊz] ;

knows	;
知道	;

生活在遥远时代的这些种族是如何学会制造玻璃的，至今无人知晓；

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [kʊd; kəd] ['fæʃ(ə)n] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['dʒɛmz] , [kruːd] [moʊ'zeɪɪks]

but	certain	it	is	that	the	Egyptians	could	fashion	imitation	gems	,	crude	mosaics
但	肯定	它	是	那	这	埃及人	可以	时尚	模仿	宝石	,	原油	马赛克

[ænd; ənd] ['veriəs] [glæs] ['ves(ə)lz] .

and	various	glass	vessels	.
和	各种各样的	玻璃	船只	.

但可以肯定的是，埃及人能够制造仿宝石、粗糙的马赛克和各种玻璃器皿。

['leɪtər] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd] ['æftərwərd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,

Later	the	Phœnicians	improved	the	art	and	afterward	,	as	you	have	seen	,
之后	这	腓尼基人	改进	这	艺术	和	之后	,	作为	你	有	已见	,

后来腓尼基人改进了这门艺术，之后，正如你所看到的，

[ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

the	Greeks	and	Romans	took	it	up	.
这	希腊人	和	罗马书	采取	它	向上	.

希腊人和罗马人也采用了这种方法。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][taɪ'biːriəs] ,

There	is	a	strange	tale	of	how	,	during	the	reign	of	Tiberius	,
那里	是	一个	奇怪的	故事	的	如何	,	期间	这	在位	的	提比略	,

有一个关于提比略统治时期的奇怪故事：

[ə; eɪ] [glæs] - ['meɪkər] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [glæs] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] .

a	glass	-	maker	discovered	how	to	make	a	kind	of	glass	which	would	not	break	.
一个	玻璃	-	制造商	发现	如何	到	制作	一个	种类	的	玻璃	哪个	会	不是	休息	.

一位玻璃制造商发现了一种不会破碎的玻璃的制造方法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mæliəb(ə)l] [glæs] . "

It	was	a	sort	of	malleable	glass	.	"
它	曾是	一个	种类	的	可塑性	玻璃	.	"

它是一种可塑性很强的玻璃。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] . "

"	Oh	,	tell	us	about	it	,	please	,	Uncle	Bob	.	"
"	哦	,	告诉	我们	关于	它	,	请	,	叔叔	鲍勃	.	"

“哦，鲍勃叔叔，请您给我们讲讲吧。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] .

"	Certainly	,	if	you	would	like	to	hear	.
"	当然	,	如果	你	会	喜欢	到	听到	.

“当然，如果你想听的话。”

[ðɪs] [glæs] - ['meɪkər] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get]

This	glass	-	maker	made	a	cup	for	the	Emperor	and	tried	a	long	time	to	get
这	玻璃	-	制造商	制成	一个	杯子	为了	这	皇帝	和	尝试	一个	长的	时间	到	得到

[æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

an	audience	at	which	to	present	his	new	invention	.
一个	观众	在	哪个	到	展示	他的	新的	发明	.

这位玻璃匠为皇帝制作了一只杯子，并花了很长时间才找到机会向皇帝展示他的新发明。

[ðen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['feɪməs] [ðə; ði]

Then	at	last	the	chance	came	,	and	thinking	to	make	himself	famous	the
然后	在	最后的	这	机会	来了	,	和	思维	到	制作	他自己	著名的	这

['ɑːrtɪzən] [kən'traɪvd] ,

artisan	contrived	,
工匠	人为的	,

终于，机会来了，为了扬名立万，这位工匠想出了个主意：

[æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['flægən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] , [tuː; tə] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [flɔːr]

as	he	passed	the	flagon	to	his	sovereign	,	to	drop	it	on	the	marble	floor
作为	他	通过了	这	酒壶	到	他的	主权	,	到	降低	它	在	这	大理石	地面

.

:
.

他将酒壶递给君主，让他把酒壶扔在大理石地板上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn] [θɔːt] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ,

Of	course	every	one	thought	the	glass	was	broken	,
的	课程	每一个	一	想法	这	玻璃	曾是	破碎的	,

当然，大家都以为玻璃碎了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðə; ði] [glæs] - ['meɪkər] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

and	that	is	precisely	what	the	glass	-	maker	wanted	them	to	think	.
和	那	是	恰恰	什么	这	玻璃	-	制造商	通缉	他们	到	思考	.

而这正是玻璃制造商想要他们相信的。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [smuːðd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ðə; ði] [dent] [meɪd] [ɪn] [ɪts] [saɪd] ,

He	picked	it	up	,	smoothed	out	with	his	hammer	the	dent	made	in	its	side	,
他	挑选	它	向上	,	平滑	出去	和	他的	锤	这	凹痕	制成	在	它是	边	,

他捡起它，用锤子把侧面的凹痕敲平。

[ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔːr] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [preɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [diːd] .

and	passed	it	once	more	expecting	to	receive	praise	for	his	wonderful	deed	.
和	通过了	它	一次	更多的	期待	到	收到	称赞	为了	他的	精彩的	契据	.

他再次举起它，期待着因他的善举而受到表扬。

[tai'biːriəs] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['saɪləntli] .

Tiberius	eyed	him	silently	.
提比略	眼睛	他	默默	.

提比略默默地打量着他。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ; - [dʌz] ['eni] [wʌn] [els] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glæs] [laɪk] [ðɪs] ? -

Then	he	asked	;	'	Does	any	one	else	know	how	to	make	glass	like	this	?	'
然后	他	问	;	-	做	任何	一	别的	知道	如何	到	制作	玻璃	喜欢	这	?	-

然后他问道：“还有谁知道怎么制作这种玻璃吗？”

" - [noʊ][wʌn] , - ['ænsər] [ðə; ði] [glæs] - ['meɪkər] .

"	'	No	one	,	'	answered	the	glass	-	maker	.
"	-	不	一	,	-	回答	这	玻璃	-	制造商	.

“没有人，”玻璃匠回答道。

" - [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][wʌns] ! - [kraɪd][ðə; ði][ɪn'reɪdʒd] ['mɑːnərk] .

"	'	Off	with	his	head	at	once	!	'	cried	the	enraged	monarch	.
"	-	离开	和	他的	头	在	一次	!	-	哭	这	愤怒	君主	.

“立刻砍下他的头！”愤怒的君主喊道。

- [ɪf] [glæs] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][flɑːsks][duː][nɑːt] [breɪk] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz]

'	If	glass	dishes	and	flasks	do	not	break	they	will	soon	become	as	valuable	as
-	如果	玻璃	菜肴	和	烧瓶	做	不是	休息	他们	将要	很快	变得	作为	有价值的	作为

[maɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [wʌnz] ! -

my	gold	and	silver	ones	!	'
我的	金子	和	银	一个	!	-

“如果玻璃盘子和瓶子不破损，它们很快就会变得和我的金银器皿一样珍贵！”

" [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['prəutests][ðə; ði] [pʊr] [glæs] - ['meɪkər][wʌz; wəz] ['drægd] [ɔːf][ænd; ənd] [bi'hedid] .

"	Despite	his	protests	the	poor	glass	-	maker	was	dragged	off	and	beheaded	.
"	尽管	他的	抗议活动	这	贫穷的	玻璃	-	制造商	曾是	拖拽	离开	和	斩首	.

尽管他极力抗议，这名可怜的玻璃工匠还是被拖走并斩首了。

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [fer] - ['maɪndɪd] , [juː; jʊ] [siː] .

The	rulers	of	those	days	were	not	very	fair	-	minded	,	you	see	.
这	统治者	的	那些	天	是	不是	非常	公平的	-	有思想	,	你	看	.

你看，当时的统治者并不公正。

" [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] ,

"	With	so	many	interesting	stories	,	and	so	many	things	to	see	,
"	和	所以	许多	有趣的	故事	,	和	所以	许多	事物	到	看	,

“这里有太多有趣的故事，太多值得一看的东西，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['niːðər] [dʒiːn][nɔːr] - [faʊnd] ['saɪtsiːɪŋ] [dʌl] .

you	may	be	sure	that	neither	Jean	nor	Giusippe	found	sightseeing	dull	.
你	可能	是	当然	那	两者都不	让	也不	-	成立	观光	乏味的	.

可以肯定的是，让和朱西佩都觉得观光游览一点也不无聊。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

And	the	next	day	Uncle	Bob	was	as	good	as	his	word	,
和	这	下一个	天	叔叔	鲍勃	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,

第二天，鲍勃叔叔果然信守承诺。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

and	took	the	young	people	to	the	British	Museum	,
和	采取	这	年轻的	人们	到	这	英国	博物馆	,

然后带着年轻人去了大英博物馆。

[wer] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] - - ['sɪriən] [glæs] .

where	he	showed	them	some	of	the	old	Egyptian	and	Græco	-	Syrian	glass	.
在哪里	他	显示	他们	一些	的	这	老的	埃及人	和	-	-	叙利亚	玻璃	.

在那里，他向他们展示了一些古埃及和希腊-叙利亚的玻璃制品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [veisis] , [kʌps] , [ænd; ənd][flɑːsks][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['kʌlər] ,

There	were	little	vases	,	cups	,	and	flasks	of	wonderful	iridescent	color	,
那里	是	小的	花瓶	,	杯子	,	和	烧瓶	的	精彩的	彩虹色	颜色	,

那里有一些色彩绚丽的小花瓶、杯子和烧瓶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [glæs] [biːdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ə'pɑːn] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmiːz] .

as	well	as	many	glass	beads	that	had	been	found	upon	Egyptian	mummies	.
作为	出色地	作为	许多	玻璃	珠子	那	有	到过	成立	之上	埃及人	木乃伊	.

以及在埃及木乃伊身上发现的许多玻璃珠。

" [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] , " [dʒiːn] [sed] ,

"	Now	,	Uncle	Bob	,	"	Jean	said	,
"	现在	,	叔叔	鲍勃	,	"	让	说	,

“好了，鲍勃叔叔，”吉恩说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðiːz] [streɪndʒ] [oʊld]['bɪts][ʌv; əv] [glæs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

after	they	had	looked	at	these	strange	old	bits	of	glass	for	some	time	,
后	他们	有	看起来	在	这些	奇怪的	老的	比特	的	玻璃	为了	一些	时间	,

他们仔细观察了这些奇怪的旧玻璃碎片一段时间后，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɔːrtlənd] [veɪs] .

"	you	must	take	us	to	see	the	Portland	Vase	.
"	你	必须	拿	我们	到	看	这	波特兰	花瓶	.

你一定要带我们去看波特兰花瓶。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] [wʊd] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

You	promised	you	would	,	you	know	.	"
你	承诺	你	会	,	你	知道	.	"

你答应过会的，你知道的。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ; [soʊ][aɪ][dɪd] .

"	Sure	enough	;	so	I	did	.
"	当然	足够的	;	所以	我	做过	.

“果然如此，所以我照做了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	should	have	forgotten	it	,	too	,	had	you	not	mentioned	it	.
我	应该	有	被遗忘的	它	,	也	,	有	你	不是	提及	它	.

要不是你提起，我也应该忘了。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] [ðə; ði][goʊld] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [veɪs] [stʊd] .

"	Accordingly	they	hunted	up	the	Gold	Room	where	the	vase	stood	.
"	因此	他们	猎杀	向上	这	金子	房间	在哪里	这	花瓶	站立	.

于是，他们找到了摆放花瓶的金屋。

[dʒiːn][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Jean	was	very	proud	that	she	was	able	to	point	it	out	before	she	had
让	曾是	非常	自豪的	那	她	曾是	有能力的	到	观点	它	出去	前	她	有

[bɪn] [toʊld] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

been	told	which	one	it	was	.
到过	讲述	哪个	一	它	曾是	.

珍妮非常自豪，因为她在被告知是哪个之前就能指出来。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] [ʃiː; ʃi] ['ʃaɪli] ,

"	You	see	,	"	explained	she	shyly	,
"	你	看	,	"	解释	她	害羞地	,

“你看，”她羞涩地解释道，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['neɪpəlz] [veɪs] [ðæt] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf] .

"	it	is	so	much	like	the	Naples	Vase	that	I	recognized	it	right	off	.
"	它	是	所以	很多	喜欢	这	那不勒斯	花瓶	那	我	认可	它	正确的	离开	.

“它和那不勒斯花瓶太像了，我一眼就认出来了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɑːrk] [bluː] [træns'pærənt] [glæs] ,

"	It	was	indeed	of	the	same	dark	blue	transparent	glass	,
"	它	曾是	的确	的	这	相同的	黑暗的	蓝色的	透明的	玻璃	,

“它的确是那种深蓝色透明玻璃做的。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['delɪkət] [waɪt] ['kæmioʊ] ['fɪgjərz] .

and	had	on	it	the	same	sort	of	delicate	white	cameo	figures	.
和	有	在	它	这	相同的	种类	的	精美的	白色的	客串	数据	.

上面也有同样精致的白色浮雕人物图案。

" [ðɪs] [veɪs] , " ['mɪstər] . ['kæbət] [sed] ,

"	This	vase	,	"	Mr	.	Cabot	said	,
"	这	花瓶	,	"	先生	.	卡伯特	说	,

“这个花瓶，”卡博特先生说，

" [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:rb(ə)l]

"	was	found	about	the	middle	of	the	sixteenth	century	enclosed	in	a	marble
"	曾是	成立	关于	这	中间	的	这	第十六	世纪	内	在	一个	大理石

[sɑ:r'kɑ:fəgəs] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [tu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf]

sarcophagus	in	an	underground	chamber	which	was	located	two	and	a	half
石棺	在	一个	地下	房间	哪个	曾是	位于	二	和	一个	一半

[maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [roʊm] .

miles	out	of	Rome	.
英里	出去	的	罗马	.

“大约在十六世纪中叶，人们在罗马城外两英里半的一个地下室里，用大理石石棺包裹着它被发现。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rbɑ:ri:ni] ['pæləs] , [bʌt; bət] ['leɪtər] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ðæt] ['noʊb(ə)l]

It	was	taken	to	the	Barbarini	Palace	,	but	later	the	princess	of	that	noble
它	曾是	已采取	到	这	巴尔巴里尼	宫殿	,	但	之后	这	公主	的	那	高贵

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

它被带到了巴尔巴里尼宫，但后来，那个贵族家族的公主……

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] , [soʊld] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sɜ:r] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ,

wishing	to	raise	money	,	sold	it	to	Sir	William	Hamilton	,
祝	到	增加	钱	,	卖	它	到	先生	威廉	汉密尔顿	,

为了筹集资金，他将其卖给了威廉·汉密尔顿爵士。

[hu:] ['tʃænst] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] [tu:; tə] ['neɪpəlz] .

who	chanced	to	be	at	that	time	the	English	ambassador	to	Naples	.
WHO	偶然	到	是	在	那	时间	这	英语	大使	到	那不勒斯	.

他恰好是当时英国驻那不勒斯大使。

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['pɔ:rtlənd] ,

From	him	it	passed	to	the	Duchess	of	Portland	,
从	他	它	通过了	到	这	公爵夫人	的	波特兰	,

它后来传给了波特兰公爵夫人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [deθ] [wʌz; wəz] [soʊld] [æt; ət] ['ɔ:kʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [du:k] [ʌv; əv] ['pɔ:rtlənd] .

and	at	her	death	was	sold	at	auction	to	the	new	Duke	of	Portland	.
和	在	她	死亡	曾是	卖	在	拍卖	到	这	新的	公爵	的	波特兰	.

她去世后被拍卖给了新任波特兰公爵。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [gɑ:t] [ɪts] [neɪm] .

That	is	the	way	it	got	its	name	.
那	是	这	方式	它	得到	它是	姓名	.

这就是它名字的由来。

[naʊ] [ðə; ði] [du:k] , [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['pɜ:rtʃəs] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,

Now	the	Duke	,	desirous	of	putting	his	precious	purchase	in	a	safe	place	,
现在	这	公爵	,	渴望	的	推杆	他的	宝贵的	购买	在	一个	安全的	地方	,

现在，公爵想要把他的珍贵藏品放在一个安全的地方，

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['ʌðər] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [lent] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	also	wishing	to	allow	others	to	enjoy	it	,	lent	it	to	the	British
和	还	祝	到	允许	其他的	到	享受	它	,	借出的	它	到	这	英国

[mju'zi:əm] .

Museum	.
博物馆	.

并且为了让其他人也能欣赏到这件藏品，他将其借给了大英博物馆。

[ɪ'mædʒɪn] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ə'θɔːrətiz] [wen] [ɪn] - [ə; eɪ] ['luːnətɪk]

Imagine	his	horror	and	that	of	the	Museum	authorities	when	in	1845	a	lunatic
想象	他的	恐怖	和	那	的	这	博物馆	当局	什么时候	在	-	一个	疯子

[neɪmd] [lɔɪd] ,

named	Lloyd	,
命名	劳埃德	,

想象一下，当1845年一个名叫劳埃德的疯子出现时，他和博物馆当局该有多么震惊。

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['vɪʃəsli] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

who	saw	it	,	viciously	smashed	it	to	pieces	.
WHO	锯	它	,	恶毒地	粉碎	它	到	件	.

看到它的人，残忍地把它砸成了碎片。

" [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [gɑːspt] .

"	His	hearers	gasped	.
"	他的	听众	倒吸一口气	.

听众们倒吸了一口凉气。

" [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [driːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['broʊkən] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	To	see	it	you	would	not	dream	that	it	had	ever	been	broken	,	would	you	?
"	到	看	它	你	会	不是	梦	那	它	有	曾经	到过	破碎的	,	会	你	?

“看到它，你绝对想不到它曾经被损坏过，对吗？”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] ['mɛndɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

Yes	,	it	has	been	so	carefully	mended	that	no	one	could	tell	the	difference	.
是的	,	它	有	到过	所以	小心	已修复	那	不	一	可以	告诉	这	不同之处	.

是的，它被修补得如此细致，以至于没有人能看出区别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [veɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːtər] , ['wedʒwʊd] ,

It	was	this	vase	which	the	English	potter	,	Wedgwood	,
它	曾是	这	花瓶	哪个	这	英语	陶工	,	韦奇伍德	,

正是这只花瓶，让英国陶艺家韦奇伍德.....

['kʌvətɪd] [soʊ] [ɪn'tensli] [ðæt] [hiː; hi][bɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

coveted	so	intensely	that	he	bid	a	thousand	pounds	for	it	;
令人垂涎的	所以	强烈地	那	他	出价	一个	千	磅	为了	它	;

他如此渴望得到它，以至于出价一千英镑购买；

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['pɔːrtlənd] [ˌaʊt'bɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][dʒʌst] ['twenti] - [naɪn] [paʊndz] .

the	Duke	of	Portland	outbid	him	by	just	twenty	-	nine	pounds	.
这	公爵	的	波特兰	出价高于对手	他	经过	只是	二十	-	九	磅	.

波特兰公爵仅以29英镑的优势胜过他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [mæn] ,

He	was	,	however	,	a	generous	man	,
他	曾是	,	然而	,	一个	慷慨的	男人	,

然而，他却是一个慷慨的人。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [veɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [hiː; hi] [ə'laʊd] ['wedʒwʊd] [tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	at	last	the	vase	was	his	he	allowed	Wedgwood	to	copy	it	.
和	什么时候	在	最后的	这	花瓶	曾是	他的	他	允许	韦奇伍德	到	复制	它	.

最后，当他终于得到那件花瓶时，他允许韦奇伍德复制它。

[ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] ,

This	took	a	year's	time	,
这	采取	一个	年	时间	,

这花了一年时间，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði]['kɑːpi][wʌz; wəz][fɑːr] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

and	even	then	the	copy	was	far	less	beautiful	than	was	the	original	.
和	甚至	然后	这	复制	曾是	远的	较少的	美丽的	比	曾是	这	原来的	.

即使如此，复制品也远不如原件精美。

['meni] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [sɪns] ,

Many	**copies**	**of**	**it**	**have**	**been**	**made**	**since**	**,**
许多	副本	的	它	有	到过	制成	自从	,

此后，它被复制了很多次。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['i:kwəl] [ðə; ði] [veɪs]

but	**never**	**has**	**any**	**one**	**succeeded**	**in**	**making**	**anything**	**to**	**equal**	**the**	**vase**
但	绝不	有	任何	一	成功了	在	制作	任何事物	到	平等的	这	花瓶

[ɪt'self] .

itself	**.**
本身	.

但至今无人能制作出能与这件花瓶媲美的作品。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] . "

You	**will**	**see**	**copies**	**of**	**it**	**in**	**almost**	**all**	**our**	**American**	**museums**	**.**	**"**
你	将要	看	副本	的	它	在	几乎	全部	我们的	美国人	博物馆	.	"

你几乎可以在我们所有的美国博物馆里看到它的复制品。

" [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [si:] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

"	**I**	**mean**	**to**	**see**	**when**	**I**	**get**	**home**	**if**	**there**	**is**	**a**	**copy**	**of**	**it**	**in**	**Boston**	**,**
"	我	意思是	到	看	什么时候	我	得到	家	如果	那里	是	一个	复制	的	它	在	波士顿	,

“我打算回家后看看波士顿那边有没有这本书的拷贝。”

" [dʒi:n] [ri'mɑ:kt] .

"	**Jean**	**remarked**	**.**
"	让	评论	.

让说道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn][æt; ət][ðə; ði][ɑ:rt][mju'zi:əm] .

"	**You**	**will**	**find**	**one**	**at**	**the**	**Art**	**Museum**	**.**
"	你	将要	寻找	一	在	这	艺术	博物馆	.

“你可以在美术馆找到一个。”

[ænd; ənd] [naʊ] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ðæt] ['ʌðər] ['feɪməs] [veɪs] [wɪtʃ] [aɪ]

And	**now**	**while**	**we**	**are**	**here**	**there**	**is**	**still**	**that**	**other**	**famous**	**vase**	**which**	**I**
和	现在	尽管	我们	是	这里	那里	是	仍然	那	其他	著名的	花瓶	哪个	我

['menʃ(ə)nd] [wʌns] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [si:] .

mentioned	**once**	**before**	**and**	**which**	**I**	**should**	**like**	**to**	**have**	**you**	**see**	**.**
提及	一次	前	和	哪个	我	应该	喜欢	到	有	你	看	.

现在既然我们在这里，还有我之前提到过的那件著名的花瓶，我想让你们看看。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [pər'hæps] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði]['neɪpəlz][ɔ:r][ðə; ði]['pɔ:rtlənd] ,

It	**is**	**not**	**,**	**perhaps**	**,**	**as**	**fine**	**as**	**the**	**Naples**	**or**	**the**	**Portland**	**,**
它	是	不是	,	也许	,	作为	美好的	作为	这	那不勒斯	或者	这	波特兰	,

或许它不如那不勒斯或波特兰那么出色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌnevərðə'les] [wʌn] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rld]['oʊvər] .

but	**it**	**is**	**nevertheless**	**one**	**celebrated**	**the**	**world**	**over**	**.**
但	它	是	尽管如此	一	著名	这	世界	超过	.

但它仍然是全世界都庆祝的节日。

[laɪk] [ðə; ði]['neɪpəlz] [veɪs] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][pɔm'peii:; -'pei] ,

Like	**the**	**Naples**	**Vase**	**it**	**came**	**from**	**Pompeii**	**,**
喜欢	这	那不勒斯	花瓶	它	来了	从	庞贝	,

它和那不勒斯花瓶一样，都来自庞贝古城。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði]['pɔ:rtlənd] [veɪs] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['skɪlfəli] ['mɛndɪd] .

and	**like**	**the**	**Portland**	**Vase**	**it**	**has**	**been**	**skilfully**	**mended**	**.**
和	喜欢	这	波特兰	花瓶	它	有	到过	巧妙地	已修复	.

它和波特兰花瓶一样，都得到了巧妙的修复。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [veɪs] .

It	is	called	the	Auldjo	Vase	.
它	是	称为	这	-	花瓶	.

它被称为奥尔乔花瓶。

" [ˈʌŋk(ə)l][bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [wer] [ðɪs] [ˈtreʒər] [stʊd] .

"	Uncle	Bob	was	not	long	in	finding	where	this	treasure	stood	.
"	叔叔	鲍勃	曾是	不是	长的	在	寻找	在哪里	这	宝藏	站立	.

“鲍勃叔叔很快就找到了这笔宝藏的所在。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smɔːl] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

It	was	small	—	not	more	than	nine	inches	in	height	,
它	曾是	小的	—	不是	更多的	比	九	英寸	在	高度	,

它很小——高度不超过九英寸。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [bluː] [trænsˈpærənt] [glæs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	like	the	other	two	was	of	the	familiar	blue	transparent	glass	with	a
和	喜欢	这	其他	二	曾是	的	这	熟悉的	蓝色的	透明的	玻璃	和	一个

[waɪt] [ˈkæmioʊ] [dɪˈzaɪn] [kʌt] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

white	cameo	design	cut	upon	it	.
白色的	客串	设计	切	之上	它	.

和其他两个一样，都是常见的蓝色透明玻璃材质，上面刻有白色浮雕图案。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgriːʃn] [ˌdekəˈreɪʃn] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈpætərn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [vaɪnz] ,

Instead	of	having	a	Grecian	decoration	,	however	,	the	pattern	was	of	vines	,
反而	的	拥有	一个	希腊	装饰	,	然而	,	这	图案	曾是	的	藤蔓	,

[liːvz] , [ænd; ənd] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [greɪps] .

leaves	,	and	clusters	of	grapes	.
树叶	,	和	集群	的	葡萄	.

然而，图案并非希腊式的装饰，而是藤蔓、树叶和成串的葡萄。

" [ðə; ði] [ˈpɔːrtlənd] [veɪs] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [toʊld] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪkt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

"	The	Portland	Vase	,	as	I	have	already	told	you	,	was	perfect	when	it
"	这	波特兰	花瓶	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,	曾是	完美的	什么时候	它

[wʌz; wəz] [ʌnˈəθid] ,

was	unearthed	,
曾是	出土	,

“正如我之前告诉过你们的，波特兰花瓶出土时是完好的。”

" [ˈmɪstər] . [ˈkæbət] [sed] .

"	Mr	.	Cabot	said	.
"	先生	.	卡伯特	说	.

卡博特先生说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪpəlz] [veɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [hoʊl] [ɪkˈsept] [ðæt] [ɪts] [beɪs] ,

"	And	the	Naples	Vase	you	will	remember	was	also	whole	except	that	its	base	,
"	和	这	那不勒斯	花瓶	你	将要	记住	曾是	还	所有的	除了	那	它是	根据	,

[ɔːr] [fʊt] ,

or	foot	,
或者	脚	,

“你还记得那不勒斯花瓶吗？除了底座或底座之外，它也是完整的。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ʌv; əv][goʊld] , [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .

which	was	probably	of	gold	,	was	missing	.
哪个	曾是	大概	的	金子	,	曾是	丢失的	.

那件很可能是黄金制品的东西不见了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [veɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpiːsɪz] ,

But	the	Auldjo	Vase	was	in	pieces	,
但	这	-	花瓶	曾是	在	件	,

但奥尔乔花瓶已经碎成了碎片。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['frægmənts] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd]

and	it	was	only	a	single	one	of	these	fragments	that	was	bequeathed
和	它	曾是	仅有的	一个	单身的	一	的	这些	片段	那	曾是	遗赠

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][baɪ] [mɪs] - .

to	the	British	Museum	by	Miss	Auldjo	.
到	这	英国	博物馆	经过	错过	-	.

而奥尔乔小姐只将这些碎片中的一件遗赠给了大英博物馆。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][mju'ziːəm] [kə'mɪti] [sɔː] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [piːs] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət] [ðeɪ]

Now	when	the	Museum	committee	saw	this	single	piece	nothing	would	do	but	they
现在	什么时候	这	博物馆	委员会	锯	这	单身的	片	没有什么	会	做	但	他们

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] .

must	have	the	others	.
必须	有	这	其他的	.

博物馆委员会看到这件藏品后，觉得其他藏品都不够好，他们一定要得到其他藏品。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [bɔːt] [ðə; ði][rest] , [hæd; həd][ðə; ði] [veɪs] ['mɛndɪd] ,

They	therefore	bought	the	rest	,	had	the	vase	mended	,
他们	所以	买	这	休息	,	有	这	花瓶	已修复	,

于是他们买下了剩下的东西，并把花瓶修好了。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [hɪr] [wer] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	set	it	up	here	where	people	can	see	it	.
和	放	它	向上	这里	在哪里	人们	能	看	它	.

并把它放在这里，方便人们看到。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	cost	a	great	deal	of	money	to	purchase	it	.	"
它	成本	一个	伟大的	交易	的	钱	到	购买	它	.	"

购买它花费了一大笔钱。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] [ʌv; əv][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [sʌtʃ]

"	I	think	it	is	splendid	of	museums	and	of	rich	people	to	buy	such
"	我	思考	它	是	灿烂	的	博物馆	和	的	富有的	人们	到	买	这样的

[θɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [wer] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !

things	and	put	them	where	every	one	can	look	at	them	!
事物	和	放	他们	在哪里	每一个	一	能	看	在	他们	!

“我认为博物馆和富人购买这些东西并把它们放在每个人都能看到的地方，真是太棒了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] .

"	exclaimed	Jean	.
"	惊呼	让	.

“让惊呼道。”

" [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [oʊnd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [kept]

"	None	of	us	could	afford	to	and	if	those	who	owned	them	just	kept
"	没有任何	的	我们	可以	买得起	到	和	如果	那些	WHO	拥有	他们	只是	保留

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . "

them	in	their	own	houses	we	should	never	see	them	at	all	.	"
他们	在	他们的	自己的	房屋	我们	应该	绝不	看	他们	在	全部	.	"

“我们谁也买不起，如果那些拥有它们的人把它们放在自己家里，我们就永远也见不到它们了。”

" [jes] . [rɪ'membər] [ðæt] , [tuː] ,

"	Yes	.	Remember	that	,	too	,
"	是的	.	记住	那	,	也	,

“是的。也要记住这一点。”

[ɪn] [ðɪs] [deɪ] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['pɝːsənz] [huː] [bɪ'grʌdʒ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] .

in	this	day	when	there	are	so	many	persons	who	begrudge	the	rich	their	fortunes	.
在	这	天	什么时候	那里	是	所以	许多	人	WHO	怨恨	这	富有的	他们的	财富	.

在这个时代，有太多人嫉妒富人的财富。

[rɪ'membər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [pə'zest] ['fɔːtʃənz] [ðə; ði]

Remember	**if**	**there**	**were**	**not**	**individuals**	**in**	**the**	**world**	**who**	**possessed**	**fortunes**	**the**
记住	如果	那里	是	不是	个人	在	这	世界	WHO	拥有	财富	这

[pʊr] [wʊd] [hæv; həv][fɑːr] [les] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ɑːrt] ['treʒərz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] .

poor	**would**	**have**	**far**	**less**	**opportunity**	**to**	**see**	**art**	**treasures**	**of**	**every**	**sort**	**.**
贫穷的	会	有	远的	较少的	机会	到	看	艺术	宝藏	的	每一个	种类	.

请记住，如果世界上没有拥有财富的人，穷人就没有那么多机会欣赏各种艺术珍品了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [kæn; kən] [sɜːrv]

And	**that**	**is**	**one**	**way**	**in**	**which**	**those**	**who**	**are**	**rich**	**and**	**generous**	**can**	**serve**
和	那	是	一	方式	在	哪个	那些	WHO	是	富有的	和	慷慨的	能	服务

[ðer; ðər] ['kʌntri] .

their	**country**	**.**
他们的	国家	.

这也是那些富有且慷慨的人为国家服务的一种方式。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] , [juː; jʊ] [siː] .

There	**are**	**many**	**different**	**methods**	**of**	**being**	**a**	**good**	**citizen**	**,**	**you**	**see**	**.**
那里	是	许多	不同的	方法	的	存在	一个	好的	公民	,	你	看	.

你看，做一个好公民有很多不同的方法。

" ['mɪstər] . ['kæbət] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

"	**Mr**	**.**	**Cabot**	**took**	**out**	**his**	**watch**	**and**	**glanced**	**at**	**it**	**thoughtfully**	**.**
"	先生	.	卡伯特	采取	出去	他的	手表	和	瞥了一眼	在	它	深思熟虑	.

卡伯特先生掏出手表，若有所思地看了一眼。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [siː] [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] ,

"	**I**	**think**	**we**	**shall**	**have**	**time**	**to**	**see**	**just**	**one**	**thing**	**more**	**,**
"	我	思考	我们	将	有	时间	到	看	只是	一	事物	更多的	,

我想我们还有时间再看一样东西，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	**then**	**we**	**must**	**go**	**back**	**to**	**the**	**hotel**	**.**
和	然后	我们	必须	去	后退	到	这	酒店	.

然后我们必须返回酒店。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [glæs] ['ɑːbdʒekts] — [soʊ] ['meni] , [ɪn][fækt] ,

We	**have**	**examined**	**all**	**kinds**	**of**	**glass**	**objects**	**—**	**so**	**many**	**,**	**in**	**fact**	**,**
我们	有	检查	全部	种类	的	玻璃	对象	—	所以	许多	,	在	事实	,

我们检查了各种各样的玻璃制品——实际上，种类繁多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [glæs] [kʊd; kəd]

that	**it**	**would**	**seem**	**as**	**if**	**there**	**was**	**no**	**other**	**purpose**	**for**	**which**	**glass**	**could**
那	它	会	似乎	作为	如果	那里	曾是	不	其他	目的	为了	哪个	玻璃	可以

[biː; bi] [juːst] .

be	**used**	**.**
是	用过的	.

似乎玻璃除了用于此用途外，别无他用。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]

And	**yet**	**I**	**can**	**show**	**you**	**something**	**of**	**which**	**,**	**I**	**will**	**wager**	**,**	**you**	**have**	**not**
和	然而	我	能	展示	你	某物	的	哪个	,	我	将要	赌注	,	你	有	不是

[θɔːt] . "

thought	**.**	**"**
想法	.	"

但我可以向你展示一些你从未想过的事情。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['breθləsli] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**questioned**	**the**	**two**	**young**	**people**	**breathlessly**	**.**
"	什么	是	它	?	"	被质问	这	二	年轻的	人们	气喘吁吁	.

"那是什么？"两个年轻人气喘吁吁地问道。

[fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti] ,
Full **of** **curiosity** **,**
满的 的 好奇心 ,

充满好奇心，

[ˈʌŋk(ə)l][bɑːb][led][ðem; ðəm] [θruː] [ˈsevrəl] [ˈkɒrɪdɔːz] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [ðæt]
Uncle **Bob** **led** **them** **through** **several** **corridors** **until** **he** **came** **to** **a** **large** **room** **that**
叔叔 鲍勃 引领 他们 通过 一些 走廊 直到 他 来了 到 一个 大的 房间 那
[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈvɪzɪtɪd] .
they **had** **not** **visited** **.**
他们 有 不是 到访 .

鲍勃叔叔带领他们穿过几条走廊，最后来到一个他们之前从未去过的大房间。

[hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪts] [ˈfɑːrðər] [end][ænd; ənd] [pɔːzd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sænd] [glæs] .
He **conducted** **them** **to** **its** **farther** **end** **and** **paused** **before** **a** **large** **sand** **glass** **.**
他 实施 他们 到 它是 更远 结尾 和 暂停 前 一个 大的 沙 玻璃 .

他带领他们走到沙漏的另一端，在一个大沙漏前停了下来。

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃɪz] , " [hiː; hi][bɪˈgæn] ,
" **Before** **the** **days** **of** **clocks** **and** **watches** **,** **"** **he** **began** **,**
" 前 这 天 的 时钟 和 手表 , " 他 开始 ,

“在钟表出现之前，”他说道，

" [sʌtʃ] [ˈglæsɪz] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn][juːz][fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪm] .
" **such** **glasses** **as** **these** **were** **much** **in** **use** **for** **telling** **the** **time** **.**
" 这样的 眼镜 作为 这些 是 很多 在 使用 为了 讲述 这 时间 .

“像这样的眼镜曾被广泛用于计时。”

[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ˈɔːlmoʊst]
Throughout **the** **sixteenth** **and** **seventeenth** **centuries** **they** **had** **them** **in** **almost**
自始至终 这 第十六 和 第十七 几个世纪 他们 有 他们 在 几乎
[ɔːl][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] ,
all **the** **churches** **,**
全部 这 教堂 ,

十六、十七世纪，几乎所有教堂里都有它们。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃiːˌeɪtɪŋ] [ˈklɜːrdʒɪmən] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmeʒər] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that **the** **officiating** **clergyman** **might** **be** **able** **to** **measure** **the** **length** **of** **his**
那 这 裁判 牧师 可能 是 有能力的 到 措施 这 长度 的 他的
[ˈsɜːrmən] .
sermon **.**
讲道 .

这样一来，主持仪式的牧师或许就能测量出他布道的时间长度。

" [dʒiːn] [læft] .
" **Jean** **laughed** **.**
" 让 笑了 .

珍笑了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ˈmɪstʃɪvəsli] .
" **I** **wish** **they** **had** **them** **now** **,** **"** **she** **declared** **mischievously** **.**
" 我 希望 他们 有 他们 现在 , " 她 声明 顽皮地 .

“我希望他们现在就有了，”她狡黠地说道。

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][duː] , " [smaɪld] [ˈʌŋk(ə)l][bɑːb] .
" **Sometimes** **I** **do** **,** **"** **smiled** **Uncle** **Bob** **.**
" 有时 我 做 , " 微笑 叔叔 鲍勃 .

“有时候我会的，”鲍勃叔叔笑着说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðə; ðɪ] [ˈglæsɪz] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈventɪd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
" **It** **is** **said** **the** **glasses** **were** **originally** **invented** **in** **Egypt** **.**
" 它 是 说 这 眼镜 是 起初 发明 在 埃及 .

据说眼镜最初是在埃及发明的。

[wer'evər] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

Wherever	**they**	**came**	**from**	**,**
无论	他们	来了	从	,

无论他们来自哪里，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv]

they	**certainly**	**were**	**a**	**great**	**convenience**	**to**	**those**	**who**	**had**	**no**	**other**	**means**	**of**
他们	当然	是	一个	伟大的	方便	到	那些	WHO	有	不	其他	方法	的

['telɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] .

telling	**the**	**time**	**.**
讲述	这	时间	.

对于那些没有其他计时方式的人来说，它们无疑是一种极大的便利。

['ʃɑːləˌmeɪn] , [aɪ][hæv; həv] [riːd] ,

Charlemagne	**,**	**I**	**have**	**read**	**,**
查理曼大帝	,	我	有	读	,

我读过查理曼大帝的传记，

[hæd; həd][ə; eɪ][sænd] [glæs] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊnli][wʌns][ɪn] [twelv]

had	**a**	**sand**	**glass**	**so**	**large**	**that**	**it**	**needed**	**to**	**be**	**turned**	**only**	**once**	**in**	**twelve**
有	一个	沙	玻璃	所以	大的	那	它	需要	到	是	转向	仅有的	一次	在	十二

['aʊərz] .

hours	**.**
小时	.

我有一个非常大的沙漏，十二个小时才需要转动一次。

['fænsi] [haʊ] [lɑːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] .

Fancy	**how**	**large**	**it**	**must**	**have**	**been**	**.**
想要	如何	大的	它	必须	有	到过	.

想想它当时该有多大啊。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [fɔːr] [lɑːrdʒ][sænd] ['glæsɪz] ['evɪdəntli] [meɪd]

At	**the**	**South**	**Kensington**	**Museum**	**is**	**a**	**set**	**of**	**four**	**large**	**sand**	**glasses**	**evidently**	**made**
在	这	南	肯辛顿	博物馆	是	一个	放	的	四	大的	沙	眼镜	显然	制成

[tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .

to	**go**	**together**	**.**
到	去	一起	.

南肯辛顿博物馆收藏着一套四个大型沙漏，显然是配套制作的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] , ['aʊər] , ['kwɔːrtər] - ['aʊər] , [ænd; ənd]

Of	**course**	**you**	**have**	**seen**	**,**	**even**	**in**	**our**	**day**	**,**	**hour**	**,**	**quarter**	**-**	**hour**	**,**	**and**
的	课程	你	有	已见	,	甚至	在	我们的	天	,	小时	,	四分之一	-	小时	,	和

['mɪnɪt] ['glæsɪz] . "

minute	**glasses**	**.**	**"**
分钟	眼镜	.	"

当然，即使在今天，你也见过小时、刻钟和分钟的刻度杯。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [baɪ][æn; ən]['aʊər] [glæs] , " [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .

"	**I**	**used**	**to**	**practice**	**by**	**an**	**hour**	**glass**	**,**	**"**	**Jean**	**replied**	**quickly**	**.**
"	我	用过的	到	实践	经过	一个	小时	玻璃	,	"	让	回复	迅速地	.

“我以前是用沙漏来练习的，”让很快回答道。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [ʌv; əv] - [æn; ən] - ['aʊər] [glæs] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]

"	**At**	**least**	**it**	**was**	**a**	**quarter**	**-**	**of**	**-**	**an**	**-**	**hour**	**glass**	**,**	**and**	**I**	**had**	**to**
"	在	至少	它	曾是	一个	四分之一	-	的	-	一个	-	小时	玻璃	,	和	我	有	到

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [fɔːr] [taɪmz] . "

turn	**it**	**four**	**times**	**.**	**"**
转动	它	四	时代	.	"

“至少它是个刻度杯，我得把它转四圈。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [klɑːks] [ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It would be strange not to have clocks and watches , wouldn't it ?
" 它 会 是 奇怪的 不是 到 有 时钟 和 手表 , 不会 它 ?

“如果没有钟表，那岂不是很奇怪吗？”

" [rɪ'flektɪd] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
" reflected Giusippe as they walked back to the hotel .
" 反映 - 作为 他们 步行 后退 到 这 酒店 .

“朱西佩一边往酒店走一边想着。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !
" I guess it would !
" 我 猜测 它 会 !

我想应该是的！

" ['hænə] [rɪ'tɜːrnd] [ɪm'fætɪkli] .
" Hannah returned emphatically .
" 汉娜 返回 强调地 .

汉娜斩钉截铁地回答道。

" [ðə; ði] [miːlz] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [ɑːn] [taɪm] . "
" The meals would never be on time . "
" 这 餐 会 绝不 是 在 时间 . "

“饭菜永远不会准时送达。”

" [wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] , [maɪ] [gʊd] ['hænə] ,
" One advantage in that , my good Hannah ,
" 一 优势 在 那 , 我的 好的 汉娜 ,

“这样做的一个好处是，我亲爱的汉娜，

[wʊd] [biː; bi] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wʊd] ['evər] [biː; bi] [skəuldid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪt] , " [ri'tɔːtid]
would be that nobody would ever be scolded because he was late , " retorted
会 是 那 无人 会 曾经 是 责骂 因为 他 曾是 晚的 , " 反驳
['mɪstər] . ['kæbət] ['hjuːmərəsli] .
Mr . Cabot humorously .
先生 . 卡伯特 幽默地 .

“那样的话，就不会有人因为迟到而被责骂了，”卡伯特先生幽默地反驳道。

[ðə; ði] [θriː] [wiːks] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌndən] ['vɪzɪt] [pæst] ['oʊnli] [tuː] ['kwɪkli] ,
The three weeks allotted for the London visit passed only too quickly ,
这 三 周 分配 为了 这 伦敦 访问 通过了 仅有的 也 迅速地 ,

伦敦之行的三周时间转瞬即逝。

[ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋli] [suːn] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [faʊnd] [ðəm'selvz]
and surprisingly soon came the day when the travelers found themselves
和 出奇 很快 来了 这 天 什么时候 这 旅行者 成立 他们自己
[ə'bɔːrd] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['hoʊmwərd] [baʊnd] .
aboard ship and homeward bound .
船上 船 和 回家 边界 .

出乎意料的是，不久之后，旅行者们就登上了船，踏上了回家的路。

[pər'hæps] ['æftər] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['sɑːri] ,
Perhaps after all they were not altogether sorry ,
也许 后 全部 他们 是 不是 共 对不起 ,

或许他们最终并没有完全感到后悔。

[fɔːr; fər] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] .
for despite the marvels of the old world there is no place like home .
为了 尽管 这 奇迹 的 这 老的 世界 那里 是 不 地方 喜欢 家 .

尽管旧世界充满奇迹，但没有哪个地方比得上家。

['hænə] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [haʊs] [ænd; ənd] [er] [ˌaɪ 'ti:] ;

Hannah	was	eager	to	open	the	Boston	house	and	air	it	;
汉娜	曾是	渴望的	到	打开	这	波士顿	房子	和	空气	它	;

汉娜很想打开波士顿的房子，让它通风；

[dʒi:n] [ri'dʒɔist] [ðæt] [i:tʃ] [θrɑ:b] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['nɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [bɪ'lʌvɪd]

Jean	rejoiced	that	each	throb	of	the	engine	brought	her	nearer	to	her	beloved
让	欣喜若狂	那	每个	搏动	的	这	引擎	带来	她	更近	到	她	心爱

['dɔgi] ;

doggie	;
狗	;

引擎的每一次轰鸣都让珍妮感到欣慰，因为这让她离她心爱的狗狗更近了一步；

['ʌŋk(ə)l]['bɑ:bz] ['fɪŋgərz] [itʃt] [tu:; tə][bi:; bi] ['setɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɑ:rblz] [hi:; hi][hæd; həd]

Uncle	Bob's	fingers	itched	to	be	setting	in	place	the	Italian	marbles	he	had
叔叔	鲍勃的	手指	痒	到	是	环境	在	地方	这	意大利语	弹珠	他	有

['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [haʊs] ;

ordered	for	the	new	house	;
订购	为了	这	新的	房子	;

鲍勃叔叔的手指痒痒的，恨不得立刻把为新房子订购的意大利大理石摆放好；

[ænd; ənd] - ['weɪtɪd] ['ɔ:lmoʊst][wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

and	Giusippe	waited	almost	with	bated	breath	for	his	first	sight	of	America	,
和	-	等待	几乎	和	被	气息	为了	他的	第一的	视线	的	美国	,

朱西佩几乎屏住了呼吸，等待着第一次见到美洲大陆。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] .

the	country	of	his	dreams	.
这	国家	的	他的	梦境	.

他梦寐以求的国度。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pɜ:sənz] [æz; əz][ðə; ði]

But	a	great	surprise	was	in	store	for	every	one	of	these	persons	as	the
但	一个	伟大的	惊喜	曾是	在	店铺	为了	每一个	一	的	这些	人	作为	这

['maɪti] ['sti:mər] [left] [hɜ:r; hər] ['mu:rɪŋz] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['livəpu:l] ['hɑ:rbər] .

mighty	steamer	left	her	moorings	and	put	out	of	Liverpool	harbor	.
强大的	汽船	左边	她	系泊	和	放	出去	的	利物浦	港口	.

但当这艘巨大的轮船离开泊位驶出利物浦港时，船上的每个人都将迎来一个巨大的惊喜。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dek] [keɪm] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [dʒi:n][ænd; ənd]

Across	the	deck	came	a	vision	,	an	apparition	so	unexpected	that	Jean	and
穿过	这	甲板	来了	一个	想象	,	一个	幻影	所以	意外	那	让	和

- [kraɪd] [aʊt] ,

Giusippe	cried	out	,
-	哭	出去	,

甲板上突然出现了一个景象，一个如此出乎意料的幻影，以至于让和朱西佩都惊叫起来。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [hɪr] .

and	even	Uncle	Bob	muttered	to	himself	something	which	nobody	could	hear	.
和	甚至	叔叔	鲍勃	低声说道	到	他自己	某物	哪个	无人	可以	听到	.

就连鲍勃叔叔也低声嘟囔着什么，但谁也听不见。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] — [ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ] [wɪnd] - [tɔ:st] [her] [hu:] , [wɪð; wɪθ]

The	figure	was	that	of	a	girl	—	a	girl	with	wind	-	tossed	hair	who	,	with
这	数字	曾是	那	的	一个	女孩	—	一个	女孩	和	风	-	抛掷	头发	WHO	,	和

[hed] [θroʊn] [bæk] ,

head	thrown	back	,
头	抛掷	后退	,

那是一个女孩的身影——一个头发被风吹乱的女孩，她仰着头，

[stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnset] .

stopped	a	moment	and	looked	full	into	the	sunset	.
停止	一个	片刻	和	看起来	满的	进入	这	日落	.

她停下脚步，凝视着落日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] ['eθəl] [kɑːrtraɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , - ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ʌv; əv] ['venɪs] !

It	was	Miss	Ethel	Cartright	of	New	York	,	Giusippe's	beautiful	lady	of	Venice	!
它	曾是	错过	埃塞尔	卡特赖特	的	新的	约克	,	-	美丽的	女士	的	威尼斯	!

她是来自纽约的埃塞尔·卡特赖特小姐，朱西佩在威尼斯的美丽女伴！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə'merɪkə] [wʌns] [mɔːr]

AMERICA	ONCE	MORE
美国	一次	更多的

美国再一次

[hiː; hi] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] ['livəpuːl] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

HE	voyage	from	Liverpool	to	Boston	was	thoroughly	interesting	to
他	航程	从	利物浦	到	波士顿	曾是	彻底	有趣的	到

- .

Giusippe	.

- .

从利物浦到波士顿的航程对朱西佩来说非常有趣。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [siː] — [ə; eɪ] [siː] [soʊ][væst]

In	the	first	place	there	was	the	wonder	of	the	great	blue	sea	—	a	sea	so	vast
在	这	第一的	地方	那里	曾是	这	想知道	的	这	伟大的	蓝色的	海	—	一个	海	所以	广阔的

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [bɔɪ] ,

that	the	Italian	boy	,
那	这	意大利语	男生	,

首先，令这位意大利男孩惊叹的是蔚蓝大海——这片大海如此浩瀚，以至于他.....

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['ventʃərd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][kə'nælz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk] ,

who	had	never	before	ventured	beyond	the	canals	of	the	Adriatic	,
WHO	有	绝不	前	冒险	超过	这	运河	的	这	亚得里亚海	,

他们此前从未涉足亚得里亚海运河以外的地区，

[wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [wen] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ʃɪp] [plau] ['ɑːnwərd][ænd; ənd] [stɪl] ,

was	bewildered	when	day	after	day	the	giant	ship	plowed	onward	and	still	,
曾是	困惑	什么时候	天	后	天	这	巨大的	船	犁过的	向前	和	仍然	,

[dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] [spiːd] ,

despite	her	speed	,
尽管	她	速度	,

令他困惑的是，这艘巨轮日复一日地向前航行，尽管速度很快，却依然纹丝不动。

[feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] .

failed	to	reach	the	land	.
失败的	到	抵达	这	土地	.

未能到达陆地。

['sʌnlaɪt] ['flʌdɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['twaɪlaɪt] ['setld] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] ,

Sunlight	flooded	the	water	,	twilight	settled	into	darkness	,
阳光	被淹	这	水	,	暮	定居	进入	黑暗	,

阳光洒满水面，暮色渐渐沉入黑暗。

[ænd; ənd] [jet] [ɑːn] ['evri] [hænd] [tɔːst] [ðæt] ['maɪti] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [weɪvz] .

and	yet	on	every	hand	tossed	that	mighty	expanse	of	waves	.
和	然而	在	每一个	手	抛掷	那	强大的	广阔	的	波浪	.

然而，每一侧都涌动着汹涌澎湃的波涛。

[wʊd] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n]['evər][biː; bi] [riːtʃt] , [ðə; ði][læd] [æskt] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [ə'mɪd] [ðæt]

Would	a	haven	ever	be	reached	,	the	lad	asked	himself	;	and	how	,	amid	that
会	一个	避风港	曾经	是	达到	,	这	小伙子	问	他自己	;	和	如何	,	之中	那

['pæθlɪs] ['oʊʃ(ə)n] ,

pathless	ocean	,
无路	海洋	,

少年自问，是否终有一天会找到避风港；而在这片茫茫无际的海洋中，又该如何找到呢?

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['kæptɪn] [biː; bi][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][pɔːrt][fɔːr; fər] [wɪtʃ]

could	the	captain	be	so	sure	that	eventually	he	would	make	the	port	for	which
可以	这	队长	是	所以	当然	那	最终	他	会	制作	这	港口	为了	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] ?

he	was	aiming	?
他	曾是	瞄准	?

船长真的能如此肯定他最终一定能到达他想要去的港口吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['wʌndərf(ə)l] .

It	was	all	wonderful	.
它	曾是	全部	精彩的	.

一切都很美好。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv]

Fortunately	the	crossing	was	a	smooth	one	,	and	accordingly	every	moment	of
幸运的是	这	过境	曾是	一个	光滑的	一	,	和	因此	每一个	片刻	的

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

the	voyage	was	a	delight	.
这	航程	曾是	一个	喜	.

幸运的是，航行非常顺利，因此旅途中的每一刻都令人愉快。

[wʌt] ['hæpi] [deɪz] ['aʊər; ɑːr]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [pæst] [tə'geðər] !

What	happy	days	our	travelers	passed	together	!
什么	快乐的	天	我们的	旅行者	通过了	一起	!

我们的旅客们一起度过了多么快乐的日子啊!

[mɪs] [kɑːrtraɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɑːliːəst][ʌv; əv] [kəm'pænjənz] .

Miss	Cartright	was	the	jolliest	of	companions	.
错过	卡特赖特	曾是	这	最快乐的	的	同伴	.

卡特赖特小姐是最令人愉快的伙伴。

[ʃiː; ʃi] [drest] ['dɑːlz][fɔːr; fər][dʒiːn] — [drest] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [gaʊnz] [æz; əz] ['nevər] [wɜːr; wər] [siːn] ,

She	dressed	dolls	for	Jean	—	dressed	them	in	such	gowns	as	never	were	seen	,
她	穿着	娃娃	为了	让	—	穿着	他们	在	这样的	礼服	作为	绝不	是	已见	,

她为吉恩打扮娃娃——给它们穿上前所未见的华丽礼服，

['deɪnti] [frentʃ] ['lɪt(ə)l] [frɑːks] [wɪtʃ] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['tʃaɪnə] ['kriːtʃər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wiː]

dainty	French	little	frocks	which	converted	the	plainest	china	creature	into	a	wee
纤巧	法语	小的	连衣裙	哪个	转换	这	最朴素的	中国	生物	进入	一个	哇

[pə'rizjən] ; [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə'laʊd] ;

Parisian	;	she	read	aloud	;
巴黎人	;	她	读	大声	;

她穿着精致的法国小裙子，把最普通的瓷娃娃变成了小小巴黎女郎；她大声朗读着；

[ʃiː; ʃi][toʊld] ['stɔːriz] ; [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [geɪmz] .

she	told	stories	;	she	played	games	.
她	讲述	故事	;	她	玩	游戏	.

她讲故事，她玩游戏。

['hænə] [sə'rendərd] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [wen] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pɛrɪŋ]

Hannah	surrendered	unconditionally	when	,	one	morning	after	they	had	been	comparing
汉娜	投降	无条件地	什么时候	,	一	早晨	后	他们	有	到过	比较

[noʊts] [ɑːn] ['haʊskiːpɪŋ] ,

notes	on	housekeeping	,
笔记	在	家政	,

一天早上，在她们交流家务心得之后，汉娜毫无保留地投降了。

[ðə; ði][fækt] [liːkt] [aʊt] [ðæt] [mɪs] - ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nuː] ['iŋ^ləndə(r)] .

the	fact	leaked	out	that	Miss	Cartright's	mother	had	been	a	New	Englander	.
这	事实	泄露	出去	那	错过	-	母亲	有	到过	一个	新的	英格兰人	.

卡特赖特小姐的母亲是新英格兰人的消息走漏了风声。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] !

That	was	enough	!
那	曾是	足够的	!

够了！

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['prɑːpər][sɔːrt][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , " [ri'mɑːkt] ['hænə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	She	has	had	the	proper	sort	of	bringing	up	,	"	remarked	Hannah	,	with	a
"	她	有	有	这	恰当的	种类	的	带来	向上	,	"	评论	汉娜	,	和	一个

[saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

sigh	of	satisfaction	.
叹	的	满意	.

“她受到了良好的教育，”汉娜满意地叹了口气说道。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] [pæk] [ə'weɪ] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] [haʊs] [æz; əz]

"	She	knows	exactly	how	to	pack	away	blankets	and	how	to	clean	house	as
"	她	知道	确切地	如何	到	盒	离开	毯子	和	如何	到	干净的	房子	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

it	should	be	done	.
它	应该	是	完毕	.

“她非常清楚如何收纳毯子，以及如何正确地打扫房子。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [jʌŋ] ['wʊmən] !

She	is	a	very	unusual	young	woman	!
她	是	一个	非常	异常	年轻的	女士	!

她是一位非常不寻常的年轻女性！

" ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['hænə] [sʌtʃ] [preɪz] [wʌz; wəz] [fə'nɑːmɪn(ə)l] .

"	Coming	from	Hannah	such	praise	was	phenomenal	.
"	未来	从	汉娜	这样的	称赞	曾是	非凡的	.

“汉娜的赞扬真是太棒了。”

['mɪstər] . ['kæbət] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː] , [ðæt] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [pə'zest] ['meni] ['vɜːrtʃʊ] .

Mr	.	Cabot	seemed	to	think	,	too	,	that	Miss	Cartright	possessed	many	virtues	.
先生	.	卡伯特	似乎	到	思考	,	也	,	那	错过	卡特赖特	拥有	许多	美德	.

卡伯特先生似乎也认为卡特赖特小姐有很多优点。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

At	any	rate	he	enjoyed	talking	with	her	,
在	任何	速度	他	享受	说	和	她	,

总之，他很喜欢和她聊天。

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['bjuːti] [ðə; ði] [waɪd] ,

and	every	evening	when	the	full	moon	touched	with	iridescent	beauty	the	wide	,
和	每一个	晚上	什么时候	这	满的	月亮	感动	和	彩虹色	美丽	这	宽的	,

每天傍晚，当皎洁的月光洒满大地，闪耀着迷人的光芒时，

['pʌlsɪŋ] [siː] [hiː; hi] [wʊd] [tʌk] [ðə; ði][gɜːrl]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['stiːmər] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wʊd]

pulsing	sea	he	would	tuck	the	girl	into	her	steamer	chair	and	the	two	would
脉动	海	他	会	塞进	这	女孩	进入	她	汽船	椅子	和	这	二	会

[steɪ] [ʌp][ɑːn] [dek] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [klɪr] ['goʊldən][bɔːl][ʌv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

stay	up	on	deck	until	the	clear	golden	ball	of	light	had	climbed	high	into	the
停留	向上	在	甲板	直到	这	清除	金的	球	的	光	有	攀登	高的	进入	这

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

他会把女孩抱进她的船椅里，然后两人会一直待在甲板上，直到那团清澈的金光升入高空。

[soʊ] [pæst] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

So	passed	the	voyage	.
所以	通过了	这	航程	.

航程就这样结束了。

[ðen] [æz; əz] [ə'merɪkə] [keɪm] ['nɪrər] - ['witnist] [ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [ðæt] ['herəldid]

Then	as	America	came	nearer	Giusippe	witnessed	all	the	strange	sights	that	heralded
然后	作为	美国	来了	更近	-	目击者	全部	这	奇怪的	景点	那	被预言

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['kɑːntɪnənt] ;

the	approach	to	the	new	continent	;
这	方法	到	这	新的	大陆	;

随着美洲大陆越来越近，朱西佩目睹了所有预示着新大陆即将到来的奇异景象；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] ;

he	saw	the	lights	dotting	the	coast	;
他	锯	这	灯	点缀	这	海岸	;

他看到海岸线上点缀着灯光；

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [s'tiːməz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['aʊtwərd] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [hiː; hi][hæd; həd]

he	watched	steamers	which	were	outward	bound	for	the	old	world	he	had
他	观看	蒸汽船	哪个	是	向外	边界	为了	这	老的	世界	他	有

[left] [bɪ'haɪnd] ;

left	behind	;
左边	在后面	;

他望着驶向他离开的旧世界的轮船；

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] , [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [ðə; ði] ['mɜːrki] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]

he	strained	his	eyes	to	catch	,	through	a	telescope	,	the	murky	outlines	of
他	紧张	他的	眼睛	到	抓住	,	通过	一个	望远镜	,	这	浑浊的	概述	的

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

他眯起眼睛，透过望远镜，试图捕捉到陆地模糊的轮廓。

" [hɪr] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [glæs] [ɪz] [pʊt] , - ,

"	Here	is	still	another	use	to	which	glass	is	put	,	Giusippe	,
"	这里	是	仍然	其他	使用	到	哪个	玻璃	是	放	,	-	,

“朱西佩，玻璃还有另一种用途，

" [sed] ['mɪstər] . ['kæbət] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ðə; ði] [red] [flæʃ] - [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːkən]

"	said	Mr	.	Cabot	indicating	with	a	gesture	the	red	flash	-	light	of	a	beacon
"	说	先生	.	卡伯特	表明	和	一个	手势	这	红色的	闪光	-	光	的	一个	信标

[fɑːr] [ə'genst] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

far	against	the	horizon	.
远的	反对	这	地平线	.

卡伯特先生说着，用手势指向地平线远处的一座灯塔的红色闪光灯。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [rɪf'lektəz] , ['lensiz] ,

"	Without	the	powerful	reflectors	,	lenses	,
"	没有	这	强大的	反射器	,	镜头	,

“如果没有强大的反射器、透镜，

[ænd; ənd]['prɪzəmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][juːz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['laɪthaʊsɪz] ['meni] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wʊd] [biː; bi]

and	prisms	which	are	in	use	in	our	lighthouses	many	a	vessel	would	be
和	棱镜	哪个	是	在	使用	在	我们的	灯塔	许多	一个	血管	会	是

[rekt] .

wrecked	.
损毁	.

如果灯塔中使用的棱镜损坏，许多船只将会沉没。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] ;

For	not	only	must	a	lighthouse	have	a	strong	light	;
为了	不是	仅有的	必须	一个	灯塔	有	一个	强的	光	;

灯塔不仅要有强光；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðæt] [laɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]

it	must	also	have	a	means	of	throwing	that	light	out	,	and	thereby
它	必须	还	有	一个	方法	的	投掷	那	光	出去	,	和	从而

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] .

increasing	its	effectiveness	.
增加	它是	效力	.

它还必须有办法将光线反射出去，从而提高其效率。

['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['prɪzəmz] , ['lensiz] ,

Scientists	have	discovered	just	how	to	arrange	prisms	,	lenses	,
科学家	有	发现	只是	如何	到	安排	棱镜	,	镜头	,

科学家们已经发现了如何排列棱镜、透镜等元件。

[ænd; ənd] [rɪf'lektəz] [soʊ][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['dɪstəns] .

and	reflectors	so	the	light	will	travel	to	the	farthest	possible	distance	.
和	反射器	所以	这	光	将要	旅行	到	这	最远	可能的	距离	.

并配备反射器，以便光线能够传播到尽可能远的距离。

[æt; ət] - , [ɑːn][ðə; ði] ['haɪləndz] [saʊθ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] ,

At	Navasink	,	on	the	highlands	south	of	New	York	harbor	,
在	-	,	在	这	高地	南	的	新的	约克	港口	,

在纽约港以南高地的纳瓦辛克，

[stændz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [koʊst] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

stands	the	most	powerful	coast	light	in	the	United	States	.
站立	这	最多	强大的	海岸	光	在	这	团结的	各州	.

它矗立着美国最强大的海岸灯塔。

[ˌaɪ 'tiː]['iːkwəlz] [ə'baʊt]['sɪksti] ['mɪljən] ['kænd(ə)l] - ['paʊər] , [ænd; ənd][ɪts] [biːm] [kæn; kən][biː; bi] [siːn]

It	equals	about	sixty	million	candle	-	power	,	and	its	beam	can	be	seen
它	等于	关于	六十	百万	蜡烛	-	力量	,	和	它是	光束	能	是	已见

['sev(ə)nti] ['nɔːtɪk(ə)l] [maɪlz] [ə'weɪ] .

seventy	nautical	miles	away	.
七十	航海	英里	离开	.

它的亮度大约相当于六千万烛光，光束在七十海里外都能看到。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['dɪstəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ]

The	carrying	of	the	light	to	such	a	tremendous	distance	is	due	to	the	strong
这	携带	的	这	光	到	这样的	一个	巨大的	距离	是	到期的	到	这	强的

[rɪf'lektəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ɪt'self] .

reflectors	employed	in	conjunction	with	the	light	itself	.
反射器	受雇	在	连词	和	这	光	本身	.

光线能够传播如此远的距离，是因为光源本身使用了强力反射器。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][lenz] , [haʊ'evər] ,

The	largest	lens	,	however	,
这	最大	镜片	,	然而	,

然而，最大的镜头是.....

['ʌndər] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]

under	control	of	the	United	States	is	on	the	headlands	of	the	Hawaiian
在下面	控制	的	这	团结的	各州	是	在	这	海岬	的	这	夏威夷

['aɪləndz] .

Islands	.
岛屿	.

受美国控制的地区位于夏威夷群岛的岬角上。

[ðɪs] [ɪz] [eɪt] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]

This	is	eight	and	three	-	quarters	feet	in	diameter	and	is	made	from	the	most
这	是	八	和	三	-	四分之一	脚	在	直径	和	是	制成	从	这	最多

['kerfəli] ['pɑːlɪʃt] [glæs] .

carefully	polished	glass	.
小心	抛光	玻璃	.

这个玻璃直径为八又四分之三英尺，由最精细抛光的玻璃制成。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['juːzɪz] [ðæt] ['saɪəns] [meɪks] [ʌv; əv] [glæs] [ɑːr; ər] ['teliskəups] ,

And	by	the	way	,	among	other	uses	that	science	makes	of	glass	are	telescopes	,
和	经过	这	方式	,	之中	其他	用途	那	科学	制作	的	玻璃	是	望远镜	,

['maɪkrəskəʊps] ,

microscopes	,
显微镜	,

顺便一提，科学界对玻璃的用途还包括制造望远镜、显微镜等。

[ænd; ənd] [fiːld] - ['glæsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm] ['flɔːləsli] [graʊnd] ['lensiz] .

and	field	-	glasses	,	which	are	all	constructed	from	flawlessly	ground	lenses	.
和	场地	-	眼镜	,	哪个	是	全部	建造	从	完美无瑕	地面	镜头	.

还有望远镜，它们都是用完美研磨的镜片制成的。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][lɔːŋgər] , [tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

Often	it	takes	a	whole	year	,	and	sometimes	even	longer	,	to	polish	a	large
经常	它	需要	一个	所有的	年	,	和	有时	甚至	更长	,	到	抛光	一个	大的

['telɪskoʊp] [lenz] .

telescope	lens	.
望远镜	镜片	.

抛光一个大型望远镜镜片通常需要整整一年，有时甚至更长时间。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['eɪdʒənsi][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [ə'strɑːnəmi] , [ænd; ənd] [fjuːər]

Without	this	magnifying	agency	we	should	have	no	astronomy	,	and	fewer
没有	这	放大	机构	我们	应该	有	不	天文学	,	和	更少

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [dis'kʌvəriz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] .

scientific	discoveries	than	we	now	have	.
科学	发现	比	我们	现在	有	.

如果没有这种放大作用，我们就不会有天文学，科学发现也会比现在少得多。

[ðə; ði] ['glæsɪz] ['piːp(ə)l] [wer] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

The	glasses	people	wear	all	have	to	be	ground	and	polished	in	much	the	same
这	眼镜	人们	穿	全部	有	到	是	地面	和	抛光	在	很多	这	相同的

['fæʃ(ə)n] ;

fashion	;
时尚	;

人们佩戴的眼镜都需要以大致相同的方式进行研磨和抛光；

['ɑːprə] ['glæsɪz] , ['mædʒɪk]['læntərnz] ,

opera	glasses	,	magic	lanterns	,
歌剧	眼镜	,	魔法	灯笼	,

歌剧望远镜，幻灯机，

[ænd; ənd] ['evri] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekts] ['nɪrər] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['lɑːrdʒər]
and **every** **contrivance** **for** **bringing** **distant** **objects** **nearer** **or** **making** **them** **larger**
和 每一个 装置 为了 带来 遥远 对象 更近 或者 制作 他们 更大的
[ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['paʊər] [ə'pɑːn] [glæs] ['lensiz] . "
are **dependent** **for** **their** **power** **upon** **glass** **lenses** **.** **"**
是 依赖 为了 他们的 力量 之上 玻璃 镜头 . "

凡是能将远处的物体拉近或放大的装置，其作用都依赖于玻璃透镜。

" ['iːv(ə)n] [wen] ['meɪkɪŋ] [glæs] [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni]
" **Even** **when** **making** **glass** **I** **never** **dreamed** **it** **could** **be** **used** **for** **so** **many**
" 甚至 什么时候 制作 玻璃 我 绝不 梦见 它 可以 是 用过的 为了 所以 许多
['dɪfrənt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
different **purposes** **,**
不同的 目的 ,

“即使在制作玻璃的时候，我也从未想过它能有这么多不同的用途。”

" ['ænsər] - .
" **answered** **Giusippe** **.**
" 回答 - .

朱西佩回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ʌp] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] , [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst]
" **I** **wish** **we** **had** **counted** **up** **,** **as** **we** **went** **along** **,** **how** **many** **things** **it** **is** **used**
" 我 希望 我们 有 计数 向上 , 作为 我们 去 沿着 , 如何 许多 事物 它 是 用过的
[fɔːr; fər] ,
for **,**
为了 ,

“我真希望我们当时能一路数数，它到底有多少用途。”

" [dʒiːn] [pʊt] [ɪn] .
" **Jean** **put** **in** **.**
" 让 放 在 .

Jean 加入了。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
" **We** **might** **have** **done** **so** **,**
" 我们 可能 有 完毕 所以 ,

我们或许已经这样做了，

['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] ['taɪərd][hæd; həd][wiː; wi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
only **I** **am** **afraid** **you** **would** **have** **become** **very** **tired** **had** **we** **attempted** **it** **,**
仅有的 我 是 害怕的 你 会 有 变得 非常 疲劳的 有 我们 尝试过 它 ,

只是恐怕如果我们尝试了，你会非常疲惫。

" [læft] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] .
" **laughed** **Uncle** **Bob** **.**
" 笑了 叔叔 鲍勃 .

“鲍勃叔叔笑了。”

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɑːptɪk(ə)l] [glæs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ðæt] [kʊd; kəd]
" **In** **addition** **to** **optical** **glass** **there** **are** **still** **other** **branches** **of** **science** **that** **could**
" 在 添加 到 光学的 玻璃 那里 是 仍然 其他 分支 的 科学 那 可以
[nɑːt][goʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [glæs] [ɪn][ɪts] ['veriəs] [fɔːrmz] .
not **go** **on** **without** **glass** **in** **its** **various** **forms** **.**
不是 去 在 没有 玻璃 在 它是各种各样的 表格 .

“除了光学玻璃之外，还有其他一些科学分支如果没有各种形式的玻璃就无法进行。”

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪˌlek'trɪsəti] .
Take **,** **for** **instance** **,** **electricity** **.**
拿 , 为了 实例 , 电 .

以电力为例。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] [fɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [glæs]
It **would** **not** **be** **safe** **to** **employ** **this** **strange** **force** **without** **the** **protection** **of** **glass**
它 会 不是 是 安全的 到 采用 这 奇怪的 力量 没有 这 保护 的 玻璃
['bæriərz] [tuː; tə] [hedʒ] [ɪn][ɪts] ['deɪndʒərəs] ['kɜːrənt] .
barriers **to** **hedge** **in** **its** **dangerous** **current** **.**
障碍 到 对冲 在 它是 危险的 当前的 .

如果没有玻璃屏障的保护来阻挡其危险的气流，使用这种奇异的力量是不安全的。

[glæs] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ][nɑːn] - [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
Glass **,** **as** **you** **probably** **know** **,** **is** **a** **non** **-** **conductor** **of** **electricity** **,**
玻璃 , 作为 你 大概 知道 , 是 一个 非 - 导体 的 电 ,

玻璃，正如你可能知道的那样，是不导电的。

[ænd; ənd] [wen'evər] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['duːɪŋ]
and **whenever** **we** **wish** **to** **confine** **its** **power** **and** **prevent** **it** **from** **doing**
和 每当 我们 希望 到 局限 它是 力量 和 防止 它 从 正在做
[hɑːrm][wiː; wi] [pleɪs] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [glæs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
harm **we** **place** **a** **layer** **of** **glass** **between** **it** **and** **the** **thing** **to** **be**
伤害 我们 地方 一个 层 的 玻璃 之间 它 和 这 事物 到 是
[prə'tektɪd] .
protected **.**
受保护 .

当我们想要限制它的力量并防止它造成伤害时，我们会在它和要保护的东西之间放置一层玻璃。

[ðə; ði] [glæs] [tʃeks] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] .
The **glass** **checks** **the** **progress** **of** **the** **current** **.**
这 玻璃 检查 这 进步 的 这 当前的 .

玻璃杯用于检测电流的流动情况。

[ɪn] [ɔːl] ['kemɪk(ə)l] [lə'bɔrətəriz] , [tuː] , [noʊ][end][ʌv; əv] [glæs] [test] - [tjʊb] , [θə'mɔmitəz] ,
In **all** **chemical** **laboratories** **,** **too** **,** **no** **end** **of** **glass** **test** **-** **tubes** **,** **thermometers** **,**
在 全部 化学 实验室 , 也 , 不 结尾 的 玻璃 测试 - 管子 , 温度计 ,

在所有化学实验室里，也到处都是玻璃试管、温度计等等。

[ænd; ənd] ['kruːsiblz] [ɑːr; ər][ɪn] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['fəːðərɪŋ] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk] .
and **crucibles** **are** **in** **demand** **for** **furthering** **research** **work** **.**
和 坩埚 是 在 要求 为了 进一步 研究 工作 .

坩埚是推进研究工作所必需的。

['saɪəns] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['hæmpərd] [ɪn][ɪts] ['juːsflnəs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [glæs]
Science **would** **be** **greatly** **hampered** **in** **its** **usefulness** **had** **it** **not** **recourse** **to** **glass**
科学 会 是 非常 受阻 在 它是 用处 有 它 不是 追索权 到 玻璃
[ɪn][ɪts]['mænɪfoʊld][fɔːrmz] . "
in **its** **manifold** **forms** **.** **"**
在 它是 歧管 表格 . "

如果没有各种各样的玻璃，科学的实用性将会受到极大的阻碍。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mə'tɪriəl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][dʒiːn] .
" **What** **a** **wonderful** **material** **it** **is** **!** **"** **ejaculated** **Jean** **.**
" 什么 一个 精彩的 材料 它 是 ! " 射精 让 .

“这真是绝妙的材料啊！”让·惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['eniθɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
" **I** **never** **shall** **see** **anything** **made** **of** **glass** **again** **without** **thinking** **of** **all** **it** **does**
" 我 绝不 将 看 任何事物 制成 的 玻璃 再次 没有 思维 的 全部 它 做
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
for **us** **.** **"**
为了 我们 . "

“以后我每次看到玻璃制品，都会想起它为我们所做的一切。”

" [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] , [tuː] , [dʒiːn] , [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Be	grateful	,	too	,	Jean	,	to	the	men	who	have	discovered	how	to	use	it	,
"	是	感激的	,	也	,	让	,	到	这	男人	WHO	有	发现	如何	到	使用	它	,

“琼，你也应该感谢那些发现了如何使用它的人。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kæbət] ['greɪvli] .

"	replied	Mr	.	Cabot	gravely	.
"	回复	先生	.	卡伯特	严重地	.

卡伯特先生严肃地回答道。

" ['sɜːrt(ə)nli] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪnəz] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [oʊ] [ðer; ðər] ['seɪfti] [tuː; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] ['wɔːrnɪŋ]

"	Certainly	our	mariners	many	a	time	owe	their	safety	to	just	such	warning
"	当然	我们的	水手们	许多	一个	时间	欠	他们的	安全	到	只是	这样的	警告

['biːkənz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ə'hed] .

beacons	as	the	one	ahead	.
信标	作为	这	一	前方	.

“当然，我们的水手们很多时候都得益于像前面这样的警示灯，才得以安全航行。”

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌt] [laɪt] [ðæt] [ɪz] .

We	must	ask	the	captain	what	light	that	is	.
我们	必须	问	这	队长	什么	光	那	是	.

我们必须问问船长那是什么光。

[dʒʌst] [θɪŋk] — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ʌp][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər][ænd; ənd]

Just	think	—	to	-	morrow	morning	we	shall	wake	up	in	Boston	harbor	and
只是	思考	—	到	-	明天	早晨	我们	将	唤醒	向上	在	波士顿	港口	和

[biː; bi][æt; ət][hoʊm] [ə'gen] .

be	at	home	again	.
是	在	家	再次	.

想想看——明天早上我们将在波士顿港醒来，再次回到家。

" [ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrti] .

"	A	hush	fell	on	the	party	.
"	一个	嘘	跌倒	在	这	派对	.

聚会上顿时鸦雀无声。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dredfəli] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]

"	I	shall	be	dreadfully	sorry	to	have	Miss	Cartright	leave	us	and	go	to
"	我	将	是	极其糟糕	对不起	到	有	错过	卡特赖特	离开	我们	和	去	到

[nuː] [jɔːk] ;

New	York	;
新的	约克	;

“卡特赖特小姐要离开我们去纽约，我会非常难过；

['ʃænt] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ? " [sed] [dʒiːn][æt; ət][læst] ,

sha'n't	you	,	Uncle	Bob	?	"	said	Jean	at	last	,
不会	你	,	叔叔	鲍勃	?	"	说	让	在	最后的	,

“你不觉得吗，鲍勃叔叔？”吉恩最后说道。

['slɪpɪŋ] [hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmən] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

slipping	her	hand	into	that	of	the	older	woman	who	stood	beside	her	.
滑倒	她	手	进入	那	的	这	老	女士	WHO	站立	旁	她	.

她将手轻轻放入站在身旁的老妇人的手中。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] , [mɪs] [kɑːrtraɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ?

"	Wouldn't	it	be	nice	,	Miss	Cartright	,	if	you	lived	in	Boston	?
"	不会	它	是	好的	,	错过	卡特赖特	,	如果	你	居住地	在	波士顿	?

“卡特赖特小姐，如果您住在波士顿，那该多好啊！”

[ðen] [aɪ'd] [siː] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wʊd] [wen] [aɪ] ['wɔznt] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] ,

Then	I'd	see	you	all	the	time	—	at	least	I	would	when	I	wasn't	in	Pittsburgh	,
然后	ID	看	你	全部	这	时间	—	在	至少	我	会	什么时候	我	不是	在	匹兹堡	,

那样我就能经常见到你了——至少当我不在匹兹堡的时候是这样。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] . "

and	then	Uncle	Bob	could	see	you	,	and	that	would	be	almost	as	good	.	"
和	然后	叔叔	鲍勃	可以	看	你	,	和	那	会	是	几乎	作为	好的	.	"

这样一来，鲍勃叔叔就能看到你了，那也差不多一样好了。

" ['ɔːlmoʊst] , " ['ekəud] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] .

"	Almost	,	"	echoed	Uncle	Bob	.
"	几乎	,	"	回声	叔叔	鲍勃	.

“差不多了，”鲍勃叔叔附和道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] , [dʒiːn] [dɪr] ,

"	But	you	are	coming	to	New	York	to	see	me	some	time	,	Jean	dear	,
"	但	你	是	未来	到	新的	约克	到	看	我	一些	时间	,	让	亲爱的	,

“但是你总有一天会来纽约看我的，亲爱的琼。”

" [ðə; ði][gɜːrl] [sed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [fɑːr][ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

"	the	girl	said	with	her	eyes	far	on	the	horizon	.
"	这	女孩	说	和	她	眼睛	远的	在	这	地平线	.

“女孩望着远方的地平线说道。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] [bəuθ][juː; jʊ]

"	You	know	your	uncle	has	promised	that	when	you	go	to	Pittsburgh	both	you
"	你	知道	你的	叔叔	有	承诺	那	什么时候	你	去	到	匹兹堡	两个都	你

[ænd; ənd] - [ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

and	Giusippe	are	to	stop	and	visit	me	for	a	few	days	.	"
和	-	是	到	停止	和	访问	我	为了	一个	很少	天	.	"

“你知道你叔叔答应过你，当你去匹兹堡的时候，你和朱西佩都要顺道来看我几天。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒiːn] .

"	Yes	,	I	have	not	forgotten	;	it	will	be	lovely	,	too	,	"	replied	Jean	.
"	是的	,	我	有	不是	被遗忘的	;	它	将要	是	迷人的	,	也	,	"	回复	让	.

“是的，我没有忘记；那也会很美的，”让回答道。

" [stɪl] [ðæt] [ɪz][nɑːt][laɪk] ['hævɪŋ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [dres] ['dɑːlz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	Still	that	is	not	like	having	you	live	where	you	can	dress	dolls	all	the	time	.
"	仍然	那	是	不是	喜欢	拥有	你	居住	在哪里	你	能	裙子	娃娃	全部	这	时间	.

“但这和让你住在可以随时给娃娃换衣服的地方完全不一样。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [muːv] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ?

Why	don't	you	move	to	Boston	?
为什么	不	你	移动	到	波士顿	?

你为什么不搬去波士顿呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	you	would	like	it	.
我	是	当然	你	会	喜欢	它	.

我相信你会喜欢的。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['skwirəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] !

We	have	the	loveliest	squirrels	on	the	Common	!
我们	有	这	最可爱的	松鼠	在	这	常见的	!

我们公园里有最可爱的松鼠!

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

"	Everybody	laughed	.
"	大家	笑了	.

大家都笑了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [mɪs] [kɑ:rtraɪt] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪz]
" I have been trying to tell Miss Cartright what a very nice place Boston is
" 我 有 到过 尝试 到 告诉 错过 卡特赖特 什么 一个 非常 好的 地方 波士顿 是
[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
to live in ,
到 居住 在 ,

“我一直试图告诉卡特赖特小姐，波士顿是一个非常宜居的好地方。”

" ['ædɪd] ['mɪstər] . ['kæbət] ['sɔ:ftli] .
" added Mr . Cabot softly .
" 额外 先生 . 卡伯特 轻轻 .

卡伯特先生轻声补充道。

" [wel] , [wi:; wi][ɔ:l] [wɪl] [ki:p] [ɑ:n] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ʃi:l] [bi:; bi] [kən'vɪnst] , "
" Well , we all will keep on telling her , and then maybe she'll be convinced , "
" 出色地 , 我们 全部 将要 保持 在 讲述 她 , 和 然后 或许 壳 是 确信 , "
[dʒi:n] [dɪ'klerd] .
Jean declared .
让 声明 .

“好吧，我们会继续跟她说，也许她就会被说服了，”珍说道。

[soʊ] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
So they parted for the night .
所以 他们 分手了 为了 这 夜晚 .

于是他们就此分别，共度良宵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['lændɪŋ] .
With the morning came the bustle and confusion of landing .
和 这 早晨 来了 这 忙碌 和 困惑 的 降落 .

清晨，飞机降落时一片繁忙混乱。

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['bɑ:bz] [taɪm] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [trʌŋks] ,
Much of Uncle Bob's time was taken up with the inspection of trunks ,
很多 的 叔叔 鲍勃的 时间 曾是 已采取 向上 和 这 检查 的 树干 ,

鲍勃叔叔的大部分时间都花在了检查行李箱上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['helpɪŋ] - [saɪn] ['pepərz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['nesəseri]
and with helping Giusippe sign papers and answer the questions necessary
和 和 帮助 - 符号 文件 和 回答 这 问题 必要的
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
for his admission to the United States .
为了 他的 入学 到 这 团结的 各州 .

并帮助朱西佩签署文件，回答他入境美国所需的问题。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] .
Then came the parting .
然后 来了 这 离别 .

然后，离别来临了。

[ðeɪ] [beɪd] [ə; eɪ] ['hɜ:rid] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [mɪs] [kɑ:rtraɪt] ,
They bade a hurried good - bye to Miss Cartright ,
他们 巴德 一个 慌忙 好的 - 再见 到 错过 卡特赖特 ,

他们匆匆向卡特赖特小姐道别。

[hu:m] ['ʌŋk(ə)l][bɑ:b][wʌz; wəz][tu:; tə] [pʊt] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [treɪn] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ][kæb]
whom Uncle Bob was to put aboard the New York train , and into a cab
谁 叔叔 鲍勃 曾是 到 放 船上 这 新的 约克 火车 , 和 进入 一个 出租车
['bʌndəld] ['hænə] ,
bundled Hannah ,
捆绑式 汉娜 ,

鲍勃叔叔要把谁送上纽约的火车，然后把汉娜塞进一辆出租车里。

- , [ænd; ənd][dʒiːn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ekwəpɪdʒ] , ['ɔːlmoʊst] ['smʌðəd] [ɪn] ['lʌgɪdʒ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Giusippe , and Jean , in which equipage , almost smothered in luggage , they were

- , 和 让 , 在 哪个 装备 , 几乎 窒息 在 行李 , 他们 是

[roʊld] [ɔːf] [tuː; tə] ['biːkən] [hɪl] .

rolled off to Beacon Hill .

滚动 离开 到 灯塔 爬坡道 .

朱西佩和让，他们乘坐的车辆几乎被行李淹没，被推到了灯塔山。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] - ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [fɜːrst] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri]

Nothing could exceed Giusippe's interest in these first glimpses of the new country

没有什么 可以 超过 - 兴趣 在 这些 第一的 惊鸿一瞥 的 这 新的 国家

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

to which he had come .

到 哪个 他 有 来 .

没有什么比朱西佩对这片他来到的新土地的最初印象更让他感兴趣了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [træns] ,

For the next few weeks he went about as if in a trance ,

为了 这 下一个 很少 周 他 去 关于 作为 如果 在 一个 发呆 ,

接下来的几周，他就像着了魔一样，浑浑噩噩地过日子。

['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪti] .

struggling to adjust himself to life in an American city .

挣扎 到 调整 他自己 到 生活 在 一个 美国人 城市 .

他正在努力适应美国城市的生活。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['venɪs] !

How different it was from his beloved Venice !

如何 不同的 它 曾是 从 他的 心爱 威尼斯 !

这与他挚爱的威尼斯是多么不同啊！

[haʊ] [ʃɑːrp] [ðə; ði] [sep'tembər] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɜːrli] [frɔːst] !

How sharp the September days with their early frost !

如何 锋利的 这 九月 天 和 他们的 早期的 霜 !

九月的天气真冷啊，早霜就来了！

[haʊ] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði]['goʊldən] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [ˌeɪdri'ætɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'mɪliər]

How he missed the golden warmth of the sunny Adriatic and the familiar

如何 他 错过 这 金的 温暖 的 这 阳光明媚 亚得里亚海 和 这 熟悉的

[saɪts] [ʌv; əv] [hoʊm] !

sights of home !

景点 的 家 !

他多么想念阳光明媚的亚得里亚海的温暖阳光和家乡熟悉的景色啊！

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['træv(ə)l]

During his journey through France and England the constant change of travel

期间 他的 旅行 通过 法国 和 英格兰 这 持续的 改变 的 旅行

[hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['hoʊmsɪk]

had carried with it sufficient excitement to keep him from being homesick

有 携带 和 它 充足的 激动 到 保持 他 从 存在 想家

;

;

;

在游历法国和英国的过程中，不断变化的生活给他带来了足够的兴奋，使他不会感到思乡；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['setld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst]

but now that he was settled for a time in Boston he got his first

但 现在 那 他 曾是 定居 为了 一个 时间 在 波士顿 他 得到 他的 第一的

[teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] .

taste of what life in the United States was to be like .

品尝 的 什么 生活 在 这 团结的 各州 曾是 到 是 喜欢 .

但现在他在波士顿安顿下来后，第一次尝到了美国生活的味道。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ;

Not	that	he	was	disappointed	;
不是	那	他	曾是	失望的	;

倒不是说他失望了；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

it	was	only	that	he	felt	such	a	stranger	to	all	about	him	.
它	曾是	仅有的	那	他	毛毡	这样的	一个	陌生人	到	全部	关于	他	.

只是他觉得自己和周围的一切都格格不入。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] , ['sʌbweɪz] , ['elɪveɪtɪd] [roʊdz] , [ɔːl] [kən'fjuːzd] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,

The	automobiles	,	subways	,	elevated	roads	,	all	confused	his	brain	,
这	汽车	,	地铁	,	升高	道路	,	全部	使困惑	他的	脑	,

汽车、地铁、高架道路，这一切都让他感到困惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌsti] [striːts] [meɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [smɑːrt][wɪð; wɪθ] ['draɪnəs] .

and	the	dusty	streets	made	his	throat	smart	with	dryness	.
和	这	尘土飞扬	街道	制成	他的	喉	聪明的	和	干燥	.

尘土飞扬的街道让他的喉咙干涩刺痛。

['deɪli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

Daily	,	however	,	he	became	more	and	more	accustomed	to	his	surroundings	,
日常的	,	然而	,	他	成为	更多的	和	更多的	习惯	到	他的	周围环境	,

然而，他日复一日地越来越习惯周围的环境。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] ['ventʃərd] [aʊt] [ə'loʊn][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

and	when	at	last	he	ventured	out	alone	and	discovered	that	he	could	find
和	什么时候	在	最后的	他	冒险	出去	独自的	和	发现	那	他	可以	寻找

[hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [roʊz] .

his	way	back	again	his	courage	rose	.
他的	方式	后退	再次	他的	勇气	玫瑰	.

最后，他独自冒险外出，发现自己可以找到回家的路，他的勇气就此增强。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['erəndz] [fɔːr; fər] ['hænə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd][glæd]

Then	he	began	going	on	errands	for	Hannah	,	and	was	proud	and	glad
然后	他	开始	去	在	跑腿	为了	汉娜	,	和	曾是	自豪的	和	高兴的

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz] .

to	be	of	use	.
到	是	的	使用	.

然后他开始为汉娜跑腿办事，并为自己能帮上忙而感到自豪和高兴。

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hoʊm] [ə'loʊn][ɪn] ['seɪfti] .

He	accompanied	Uncle	Bob	to	his	office	and	arrived	home	alone	in	safety	.
他	伴随	叔叔	鲍勃	到	他的	办公室	和	到达的	家	独自的	在	安全	.

他陪同鲍勃叔叔去了办公室，然后独自一人安全到家。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [wɔːr] [ə'weɪ] .

Gradually	the	strangeness	of	his	new	home	wore	away	.
逐步地	这	奇怪	的	他的	新的	家	穿着	离开	.

渐渐地，他对新家的陌生感消失了。

['evri] ['nɑːv(ə)l] [saɪt] [hiː; hi] [bɪ'held] , ['evri] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Every	novel	sight	he	beheld	,	every	custom	which	was	surprising	to	him	,
每一个	小说	视线	他	观看	,	每一个	风俗	哪个	曾是	奇怪	到	他	,

他所看到的每一处新奇景象，每一种令他感到惊讶的习俗，

['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] .

everything	that	he	did	not	understand	he	asked	a	score	of	questions	about	.
一切	那	他	做过	不是	理解	他	问	一个	分数	的	问题	关于	.

凡是他不明白的，他都会问很多问题。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪ] , [waɪ] , [waɪ] , [frʌm; frəm] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naɪt] .

It	was	why	,	why	,	why	,	from	morning	until	night	.
它	曾是	为什么	,	为什么	,	为什么	,	从	早晨	直到	夜晚	.

从早到晚，我一直在问为什么，为什么，为什么。

[hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [wɜːr; wər] [ɪnˈtelɪdʒənt] [wʌnz] ,

His	questions	,	fortunately	,	were	intelligent	ones	,
他的	问题	,	幸运的是	,	是	聪明的	一个	,

幸运的是，他提出的问题都很有见地。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [ˈækjərəsi] [ðə; ði] [ˈænsər] [ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	as	he	remembered	with	accuracy	the	answers	given	him	and
和	作为	他	记得	和	准确性	这	答案	给定	他	和

[əˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðʌs] [geɪnd] [tuː; tə][ˈfjuːtʃər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [meɪd] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈhedweɪ] [ɪn]

applied	the	knowledge	thus	gained	to	future	conditions	he	made	amazing	headway	in
应用	这	知识	因此	获得	到	未来	状况	他	制成	惊人的	进展	在

[bɪˈkʌmɪŋ] [əˈmɛrɪkəˌnaɪzd] .

becoming	Americanized	.
成为	美国化	.

因为他准确地记住了别人给他的答案，并将由此获得的知识应用到未来的环境中，所以他在美国化方面取得了惊人的进步。

[hiː; hi][gɑːt] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [ˈlaɪbreri] , [ænd; ənd][ɑːrt]

He	got	books	and	read	them	;	he	visited	the	churches	,	Library	,	and	Art
他	得到	图书	和	读	他们	;	他	到访	这	教堂	,	图书馆	,	和	艺术

[mjuˈziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

他买了书来阅读；他还参观了教堂、图书馆和美术馆。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbjuːti] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [hæd; həd] [ˈbɔːroʊd]

And	when	he	saw	how	much	of	its	beauty	the	New	World	had	borrowed
和	什么时候	他	锯	如何	很多	的	它是	美丽	这	新的	世界	有	借来的

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [felt] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪˈtæliən] [hoʊm] .

from	the	Old	he	no	longer	felt	cut	off	from	his	Italian	home	.
从	这	老的	他	不	更长	毛毡	切	离开	从	他的	意大利语	家	.

当他看到新世界从旧世界借鉴了多少美景时，他不再感到与意大利故乡隔绝了。

[ˈʌŋk(ə)l][bɑːb] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,

Uncle	Bob	,	in	the	meantime	,
叔叔	鲍勃	,	在	这	与此同时	,

与此同时，鲍勃叔叔

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [plʌndʒ] [soʊ] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l]

had	been	forced	to	plunge	so	deeply	into	business	that	he	had	had	little
有	到过	强制	到	暴跌	所以	深	进入	商业	那	他	有	有	小的

[ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz][ˈpɹoʊtəˌʒeɪ][ɪn] [ðiːz] [ekspləˈreɪʃnz] .

opportunity	to	aid	his	protégé	in	these	explorations	.
机会	到	援助	他的	门徒	在	这些	探索	.

由于被迫全身心投入商业，他几乎没有机会帮助他的门徒进行这些探索。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈsætərdeɪ] [nuːn] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [triːt]

But	one	Saturday	noon	he	came	home	and	announced	that	he	was	to	treat
但	一	周六	中午	他	来了	家	和	宣布	那	他	曾是	到	对待

[hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ][hæf][ˈhɑːlədeɪ] .

himself	to	a	half	holiday	.
他自己	到	一个	一半	假期	.

但在一个星期六中午，他回到家宣布，他要给自己放半天假。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	I	am	not	going	back	to	the	office	to	-	day	,	"	he	declared	.
"	我	是	不是	去	后退	到	这	办公室	到	-	天	,	"	他	声明	.

“我今天不回办公室了，”他宣布道。

" [ɪn'sted] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]

"	Instead	I	intend	to	carry	off	you	two	young	persons	and	show	you	something
"	反而	我	打算	到	携带	离开	你	二	年轻的	人	和	展示	你	某物

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

very	beautiful	,
非常	美丽的	,

“相反，我打算带你们两个年轻人去见见非常美好的事物。”

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['noʊwer] [els] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] . "

the	like	of	which	you	will	see	nowhere	else	in	all	the	world	.	"
这	喜欢	的	哪个	你	将要	看	无处	别的	在	全部	这	世界	.	"

你在全世界其他任何地方都找不到这样的地方。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [dʒiːn] [ænd; ənd] - .

"	What	is	it	?	"	cried	Jean	and	Giusippe	.
"	什么	是	它	?	"	哭	让	和	-	.

“那是什么？”让和朱西佩喊道。

" [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['telɪŋ] .

"	Oh	,	I'm	not	telling	.
"	哦	,	我是	不是	讲述	.

“哦，我不会说的。”

[dʒʌst] [juː; jʊ] [biː; bi] ['redi] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] ['lʌntʃən] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] .

Just	you	be	ready	directly	after	luncheon	to	go	with	me	to	Cambridge	.
只是	你	是	准备好	直接地	后	午餐	到	去	和	我	到	剑桥	.

"

"
"

午饭后你直接跟我一起去剑桥就行了。

" ['keɪmbrɪdʒ] !

"	Cambridge	!
"	剑桥	!

“剑桥！

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] .

Oh	,	I	know	.
哦	,	我	知道	.

哦，我知道了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['mɪstər] . ['kæbət] .

It	is	the	University	,	Mr	.	Cabot	.
它	是	这	大学	,	先生	.	卡伯特	.

那是大学，卡伯特先生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrvərd] !

It	is	Harvard	!
它	是	哈佛大学	!

这是哈佛！

" [ɪk'skleɪmd] - , ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

"	exclaimed	Giusippe	,	very	proud	of	his	knowledge	.
"	惊呼	-	,	非常	自豪的	的	他的	知识	.

“朱西佩惊叹道，他对自己渊博的知识感到非常自豪。”

" [nɑːt] [kwaɪt] , " ['mɪstər] . ['kæbət] [sed] , [ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ɔːl'ðoʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrvərd] [mæn] ,

"	Not	quite	,	"	Mr	.	Cabot	said	,	shaking	his	head	,	"	although	,	being	a	Harvard	man	,
"	不是	相当	,	"	先生	.	卡伯特	说	,	摇晃	他的	头	,	"	虽然	,	存在	一个	哈佛大学	男人	,

“不完全是这样，”卡伯特先生摇着头说，“不过，作为一名哈佛毕业生，

[aɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['iːkwəl] [ʌv; əv] [maɪ] ['ælmə] ['mɑːtər; 'meɪtər] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ['els,wer] .

I	naturally	feel	that	the	equal	of	my	Alma	Mater	cannot	be	found	elsewhere	.
我	自然	感觉	那	这	平等的	的	我的	阿尔玛	母	不能	是	成立	别处	.

我自然而然地认为，我的母校是其他任何地方都无法比拟的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [træk] .

But	you	are	on	the	right	track	.
但	你	是	在	这	正确的	追踪	.

但你的方向是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [æt; ət] ['hɑːrvərd] .

It	is	something	which	is	out	at	Harvard	.
它	是	某物	哪个	是	出去	在	哈佛大学	.

这是哈佛大学正在研究的东西。

[ges] [ə'gen] . "

Guess	again	.	"
猜测	再次	.	"

再猜猜看。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [kən'fest] - .

"	I	don't	know	,	"	confessed	Giusippe	.
"	我	不	知道	,	"	坦白	-	.

“我不知道，”朱西佩坦白道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['mɑːvəlz] .

you	may	be	excused	because	you	have	not	been	in	this	country	long	enough	to	be	acquainted	with	all	its	marvels	.
你	可能	是	已原谅	因为	你	有	不是	到过	在	这	国家	长的	足够的	到	是	熟人	和	全部	它是	奇迹	.

你或许情有可原，因为你在这个国家待的时间还不够长，还不了解它所有的奇观。

[bʌt; bət] [dʒiːn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

But	Jean	should	know	.
但	让	应该	知道	.

但琼应该知道。

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ?

Where	are	you	,	young	lady	?
在哪里	是	你	,	年轻的	女士	?

小姐，你在哪里?

[juː; jʊ] [æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wʌt] ['treʒərz] [ə'merɪkə] [pə'zesiz] . "

You	at	least	should	be	able	to	tell	what	treasures	America	possesses	.	"
你	在	至少	应该	是	有能力的	到	告诉	什么	宝藏	美国	拥有	.	"

你至少应该能看出美国拥有哪些宝藏。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][kɑ:nt] . "

"	I	am	afraid	I	can't	.	"
"	我	是	害怕的	我	不能	.	"

“恐怕我不能。”

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][ɪk'skju:s][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [jʌŋ] .

"	Then	we	must	excuse	you	also	;	you	are	so	young	.
"	然后	我们	必须	原谅	你	还	;	你	是	所以	年轻的	.

“那么我们也应该原谅你；你还太年轻。”

[aɪ] [si:] ['pleɪnli] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['hænə] .

I	see	plainly	that	we	must	appeal	to	Hannah	.
我	看	显然	那	我们	必须	上诉	到	汉娜	.

我清楚地看到，我们必须向汉娜求助。

[ʃi:; ʃi] [hu:] [ɪz]['evər] [ɪk'stoʊlɪŋ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][kæn; kən][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt]

She	who	is	ever	extolling	Boston	can	of	course	tell	us	what	it	is	that
她	WHO	是	曾经	赞扬	波士顿	能	的	课程	告诉	我们	什么	它	是	那

['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pə'zesiz] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

Harvard	University	possesses	which	is	unsurpassed	in	any	other	part	of	the	world	.
哈佛大学	大学	拥有	哪个	是	无与伦比	在	任何	其他	部分	的	这	世界	.

她总是对波士顿赞不绝口，当然也能告诉我们哈佛大学拥有哪些在世界其他任何地方都无法比拟的优势。

" ['hænə] [lʊkt] [ʃə'grɪnd] .

"	Hannah	looked	chagrined	.
"	汉娜	看起来	懊恼地	.

汉娜看起来很懊恼。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] ? " [went] [ɑ:n]['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] ['ti:zɪŋli] .

"	You	do	not	know	?	"	went	on	Uncle	Bob	teasingly	.
"	你	做	不是	知道	?	"	去	在	叔叔	鲍勃	戏谑地	.

“你不知道吗？”鲍勃叔叔揶揄道。

" [oʊ] , [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] !

"	Oh	,	for	shame	!
"	哦	,	为了	耻辱	!

“哦，真丢人！”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt][bɔ'stəunjən] !

And	you	such	an	ardent	Bostonian	!
和	你	这样的	一个	热心	波士顿人	!

你真是个热情洋溢的波士顿人！

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk]

so	far	as	I	can	see	there	is	nothing	for	it	but	for	me	to	take
所以	远的	作为	我	能	看	那里	是	没有什么	为了	它	但	为了	我	到	拿

[ju:; jʊ][ɔ:l] [θri:] [tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][wi:; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər] .

you	all	three	to	Cambridge	as	fast	as	ever	we	can	get	there	.
你	全部	三	到	剑桥	作为	快速地	作为	曾经	我们	能	得到	那里	.

依我看，除了尽快带你们三个去剑桥之外，别无他法。

[sʌtʃ] ['ɪgnərəns] [ɪz] [dɪ'plɔ:rəbl] .

Such	ignorance	is	deplorable	.
这样的	无知	是	可悲的	.

这种无知令人遗憾。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [miːnz]

" You may be very sure that during the ride out from the city every means

" 你 可能 是 非常 当然 那 期间 这 骑 出去 从 这 城市 每一个 方法

[wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [get] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [pər'tɪkjələr] ['wʌndər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

was employed to get Uncle Bob to tell what particular wonder he was to

曾是 受雇 到 得到 叔叔 鲍勃 到 告诉 什么 特别的 想知道 他 曾是 到

[dɪ'spleɪ] .

display .

展示 .

“你可以非常肯定，在离开城市的途中，他们想尽一切办法让鲍勃叔叔说出他要展示的究竟是什么奇观。”

[æt; ət] [læst] , ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ] ['dʒiːnz] [pər'sɪstənt] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] ['ænsər] :

At last , driven to desperation by Jean's persistent questions , he answered :

在 最后的 , 驱动 到 绝望 经过 牛仔裤 执着的 问题 , 他 回答 :

最后，在让的追问下，他终于忍无可忍，回答道：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wʌn] [fækt] .

" I will tell you just one fact .

" 我 将要 告诉 你 只是 一 事实 .

我只告诉你一件事。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] . "

The things we are going to see are made of glass . "

这 事物 我们 是 去 到 看 是 制成 的 玻璃 . "

我们将要看到的东西都是玻璃做的。

" [glæs] !

" Glass !

" 玻璃 !

“玻璃！

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['evər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [glæs] ,

But we have already seen everything that ever could be made from glass ,

但 我们 有 已经 已见 一切 那 曾经 可以 是 制成 从 玻璃 ,

['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ,

Uncle Bob ,

叔叔 鲍勃 ,

但是我们已经见识过所有可以用玻璃制成的东西了，鲍勃叔叔。

" [kraɪd] [dʒiːn] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

" cried Jean in dismay .

" 哭 让 在 沮丧 .

“珍惊恐地喊道。”

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] . "

" No , we haven't . "

" 不 , 我们 还没有 . "

“不，我们没有。”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊz] ? "

" Is it stained glass windows ? "

" 是 它 染色 玻璃 视窗 ? "

“那是彩色玻璃窗吗？”

" [noʊ] . "

" No . "

" 不 . "

“不。”

" [moʊ'zeɪɪks] ? "

" Mosaics ? "

" 马赛克 ? "

“马赛克？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ? "
" A telescope ? "
" 一个 望远镜 ? "

“望远镜？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ? "
" What is it , Uncle Bob ? "
" 什么 是 它 , 叔叔 鲍勃 ? "

“什么事，鲍勃叔叔？”

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] .
" Never you mind .
" 绝不 你 头脑 .

“别在意。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [ges] [ɪf] [juː; jʊ] [gest] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
You would never guess if you guessed a lifetime .
你 会 绝不 猜测 如果 你 猜对了 一个 寿命 .

你就算猜一辈子也猜不到。

[juː; jʊ] ['betər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kæbəts] ['smaɪlɪŋ] ['ænsər] .
You better give it up , " was Mr . Cabot's smiling answer .
你 更好的 给 它 向上 , " 曾是 先生 . 卡博特的 微笑 回答 .

“你最好放弃吧，”卡伯特先生笑着回答道。

['keɪmbrɪdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] ,
Cambridge was soon reached ,
剑桥 曾是 很快 达到 ,

很快便到达了剑桥。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [jɑːrd] [ðæt] - [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːp]
and after a walk through the College Yard that Giusippe might have a peep
和 后 一个 走 通过 这 大学 院子 那 - 可能 有 一个 窥视
[æt; ət] - ,
at Holworthy ,
在 - ,

穿过学院庭院后，朱西佩或许会瞥见霍尔沃西一眼。

[wer] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt] [deɪz] ,
where Uncle Bob had spent his student days ,
在哪里 叔叔 鲍勃 有 花费 他的 学生 天 ,

鲍勃叔叔学生时代居住的地方

[ðə; ði] ['saɪtˌsiːəz] ['entərd] [ə; eɪ]['kwaɪət][oʊld] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər][led][baɪ]['mɪstər] . ['kæbət]
the sightseers entered a quiet old brick building and were led by Mr . Cabot
这 观光客 进入 一个 安静的 老的 砖 建筑 和 是 引领 经过 先生 . 卡伯特
['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [stʊd] [keɪs] ['æftər] [keɪs] [ʌv; əv] ['bluːmɪŋ] ['flaʊərz] .
into a room where stood case after case of blooming flowers .
进入 一个 房间 在哪里 站立 案件 后 案件 的 盛开 花朵 .

游客们走进一栋安静的旧砖房，在卡伯特先生的带领下进入一个房间，房间里摆放着一箱又一箱盛开的鲜花。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gɑːrdn] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti] , [waɪld] ['flaʊərz] , ['trɑːpɪk(ə)l][plænts] ,

There	were	garden	blossoms	of	every	variety	,	wild	flowers	,	tropical	plants	,
那里	是	花园	花朵	的	每一个	种类	,	荒野	花朵	,	热带	植物	,

花园里盛开着各种各样的花朵，还有野花和热带植物。

[ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz] [ɪf] ['groʊɪŋ] .

all	fresh	and	green	as	if	growing	.
全部	新鲜的	和	绿色的	作为	如果	生长	.

一切都鲜嫩翠绿，仿佛正在生长。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['groʊɪŋ] ; [ɪn'sted] [ðeɪ] [leɪ] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn] ['klʌstərz] ,

And	yet	they	were	not	growing	;	instead	they	lay	singly	or	in	clusters	,
和	然而	他们	是	不是	生长	;	反而	他们	躺	单独	或者	在	集群	,

然而，它们并没有生长；相反，它们单独或成簇地躺着。

[iːtʃ] [bluːm] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] .

each	bloom	as	perfect	as	if	just	cut	from	the	stalk	.
每个	盛开	作为	完美的	作为	如果	只是	切	从	这	茎	.

每一朵花都完美无瑕，仿佛刚从花茎上摘下来一样。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	How	beautiful	!
"	如何	美丽的	!

“多么美丽啊！”

[oʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['griːnhaʊs] !

Oh	,	Uncle	Bob	,	it	is	like	a	big	greenhouse	!
哦	,	叔叔	鲍勃	,	它	是	喜欢	一个	大的	温室	!

哦，鲍勃叔叔，它就像一个大温室！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] .

"	exclaimed	Jean	.
"	惊呼	让	.

“让惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] . "

"	This	is	what	I	brought	you	to	see	.	"
"	这	是	什么	我	带来	你	到	看	.	"

这就是我带你来看的东西。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] , " ['ɔbdʒiktid]

"	But	you	said	we	were	coming	to	see	something	made	of	glass	,	"	objected
"	但	你	说	我们	是	未来	到	看	某物	制成	的	玻璃	,	"	反对

- .

Giusippe	.
-	.

“可是你说过我们是来看玻璃制品的，”朱西佩反驳道。

" [juː; jʊ][dɪd] [seɪ] [soʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] . "

"	You	did	say	so	,	Uncle	Bob	.	"
"	你	做过	说	所以	,	叔叔	鲍勃	.	"

“你的确这么说过，鲍勃叔叔。”

" [bɪ'hoʊld] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [sed] ! "

"	Behold	,	even	as	I	said	!	"
"	看哪	,	甚至	作为	我	说	!	"

“看哪，正如我所说！”

" [buː] - [juː] - [tiː] , [ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [glæs] .

"	Bu	-	u	-	t	,	these	flowers	are	not	glass	.
"	布	-	你	-	t	,	这些	花朵	是	不是	玻璃	.

但是，这些花不是玻璃做的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

What	do	you	mean	?	"
什么	做	你	意思是	?	"

你是什么意思？”

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [frendz] , [glæs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .

"	On	the	contrary	,	my	unbelieving	friends	,	glass	is	precisely	what	they	are	made	of	.
"	在	这	相反	,	我的	不信者	朋友们	,	玻璃	是	恰恰	什么	他们	是	制成	的	.

“恰恰相反，我那些不信的朋友们，它们正是由玻璃制成的。”

['evri] ['blɑːsəm] , ['evri] [liːf] , ['evri] [bʌd] , ['evri] [siːd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt]

Every	blossom	,	every	leaf	,	every	bud	,	every	seed	here	is	the	work	of	an	expert
每一个	开花	,	每一个	叶子	,	每一个	芽	,	每一个	种子	这里	是	这	工作	的	一个	专家

[glæs] - ['meɪkər] .

glass	-	maker	.
玻璃	-	制造商	.

这里的每一朵花、每一片叶子、每一个花蕾、每一粒种子，都是技艺精湛的玻璃工匠的杰作。

" ['mɪstər] . ['kæbət] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪnkrə'duːləti] .

"	Mr	.	Cabot	watched	their	faces	,	enjoying	their	incredulity	.
"	先生	.	卡伯特	观看	他们的	面孔	,	享受	他们的	怀疑	.

卡伯特先生看着他们的表情，很享受他们难以置信的表情。

" [glæs] ! "

"	Glass	!	"
"	玻璃	!	"

“玻璃！ ”

" ['iːv(ə)n][soʊ] .

"	Even	so	.
"	甚至	所以	.

即便如此。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Shall	I	tell	you	about	it	?	"
将	我	告诉	你	关于	它	?	"

要我跟你说说吗?

" [jes] ! [jes] ! "

"	Yes	!	Yes	!	"
"	是的	!	是的	!	"

“是的！是的！”

" [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [wer] [kə'lekʃ(ə)n] ,

"	This	collection	of	flowers	is	called	the	Ware	Collection	,
"	这	收藏	的	花朵	是	称为	这	仓库	收藏	,

“这组花卉作品被称为韦尔系列。”

[ðə; ði] [neɪm] ['biːɪŋ] [bi'stəu] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ænd; ənd] [mɪs] [wer] ,

the	name	being	bestowed	out	of	compliment	to	Mrs	.	and	Miss	Ware	,
这	姓名	存在	授予	出去	的	赞扬	到	太太	.	和	错过	仓库	,

这个名字是为了向韦尔夫人和韦尔小姐表达敬意而取的。

[huː] ['dʒenərəsli] ['doʊneɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

who	generously	donated	much	of	the	money	for	which	to	pay	for	it	.
WHO	慷慨地	捐赠	很多	的	这	钱	为了	哪个	到	支付	为了	它	.

他慷慨捐赠了大部分用于支付这笔费用的资金。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæʃkə] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [glæs] ['flaʊər] ['mɒdlz] ,

Sometimes	,	too	,	it	is	known	as	the	Blaschka	Collection	of	Glass	Flower	Models	,
有时	,	也	,	它	是	已知	作为	这	布拉施卡	收藏	的	玻璃	花	模型	,

有时，它也被称为布拉施卡玻璃花卉模型系列。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['liːəpəjld] [blæʃkə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['ruːdɔlf] , [bəuθ]

for	the	making	was	done	by	Leopold	Blaschka	and	his	son	Rudolph	,	both
为了	这	制作	曾是	完毕	经过	利奥波德	布拉施卡	和	他的	儿子	鲁道夫	,	两个都

[ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][bəu'hiːmjənz] .

of	whom	were	Bohemians	.
的	谁	是	波西米亚人	.

该作品由利奥波德·布拉施卡和他的儿子鲁道夫制作，他们都是波西米亚人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'gəʊ]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ɪts][bə'tænɪk(ə)l]

It	happened	that	several	years	ago	Harvard	University	wished	to	equip	its	Botanical
它	发生	那	一些	年	前	哈佛大学	大学	希望	到	装备	它是	植物

[dɪ'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] ['spesɪmənz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts]

Department	with	flower	specimens	which	might	be	used	for	study	by	the	students
部门	和	花	标本	哪个	可能	是	用过的	为了	学习	经过	这	学生

.

:
.

几年前，哈佛大学希望为其植物系配备一些花卉标本，供学生们学习使用。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [wʌns] [ə'roʊz] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

The	question	at	once	arose	how	this	was	to	be	done	.
这	问题	在	一次	出现	如何	这	曾是	到	是	完毕	.

问题立刻浮现出来：这该如何实现呢?

['riːəl] ['flaʊərz] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [feɪd] , [ænd; ənd][wæks] ['flaʊərz] [wʊd] [melt] [ɔːr] [breɪk] .

Real	flowers	would	of	course	fade	,	and	wax	flowers	would	melt	or	break	.
真实的	花朵	会	的	课程	褪色	,	和	蜡	花朵	会	熔化	或者	休息	.

真花当然会凋谢，蜡花也会融化或破碎。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ?

What	could	be	used	?
什么	可以	是	用过的	?

可以使用哪些方法?

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪm'perɪʃəbl] ['flaʊərz] .

There	seemed	to	be	no	such	thing	as	imperishable	flowers	.
那里	似乎	到	是	不	这样的	事物	作为	不朽的	花朵	.

似乎世上根本没有永不凋谢的花朵。

" ['mɪstər] . ['kæbət] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] .

"	Mr	.	Cabot	paused	a	moment	while	the	others	waited	expectantly	.
"	先生	.	卡伯特	暂停	一个	片刻	尽管	这	其他的	等待	满怀期待地	.

卡伯特先生停顿了一会儿，其他人则满怀期待地等待着。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

"	There	were	,	however	,
"	那里	是	,	然而	,

然而，确实存在以下情况:

[ɪn][ðə; ði] - [dɪ'pɑːrtmənt] [sʌm; səm] ['wʌndərfəli] ['ækjərət] [glæs] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [meɪd]

in	the	Zoölogical	Department	some	wonderfully	accurate	glass	models	of	animals	made
在	这	-	部门	一些	太棒了	准确的	玻璃	模型	的	动物	制成

[baɪ][ə; eɪ][boʊ'hiːmiən] ['saɪəntɪst] [neɪmd] [blæʃkə] ,

by	a	Bohemian	scientist	named	Blaschka	,
经过	一个	波西米亚	科学家	命名	布拉施卡	,

动物学系里陈列着一些非常精美的动物玻璃模型，这些模型是由一位名叫布拉施卡的波西米亚科学家制作的。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [glæs] - ['meɪkər] .

who	was	a	rather	remarkable	combination	of	scholar	and	glass	-	maker	.
WHO	曾是	一个	相当	卓越	组合	的	学者	和	玻璃	-	制造商	.

他是一位集学者和玻璃制造者于一身的杰出人物。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfeɪdlɪs] [ˈflaʊərz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Accordingly	**when**	**it**	**became**	**necessary**	**to**	**have**	**fadeless**	**flowers**	**one**	**of**	**the**
因此	什么时候	它	成为	必要的	到	有	无色	花朵	一	的	这

[prəˈfesəz] [ˈwʌndɝd] [ɪf] [ðɪs] [seɪm] [boʊˈhiːmiən][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌriːprəˈduːs] [ðem; ðəm] .

professors	**wondered**	**if**	**this**	**same**	**Bohemian**	**could**	**not**	**reproduce**	**them**	**.**
教授们	想知道	如果	这	相同的	波西米亚	可以	不是	复制	他们	.

因此，当需要永不凋谢的花朵时，一位教授想知道这位波西米亚人是否能够培育出这样的花朵。

[soʊ][hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] - [hoʊm] [æt; ət] - , [nɪr] [ˈdrezdən] , [tuː; tə] [siː] . "

So	**he**	**set**	**out**	**for**	**Blaschka's**	**home**	**at**	**Hosterwirtz**	**,**	**near**	**Dresden**	**,**	**to**	**see**	**.**	**"**
所以	他	放	出去	为了	-	家	在	-	,	靠近	德累斯顿	,	到	看	.	"

于是他动身前往德累斯顿附近的霍斯特维尔茨，拜访布拉施卡的家。

" [dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [weɪ] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ? "

"	**Did**	**he**	**have**	**to**	**go**	**way**	**to**	**Germany**	**to**	**find**	**out**	**?**	**"**
"	做过	他	有	到	去	方式	到	德国	到	寻找	出去	?	"

“他非得跑到德国去打听吗？”

" [jes] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [blæʃkə] [kʊd; kəd] [meɪk] ['flaʊərz]

"	**Yes**	**,**	**because**	**in**	**the**	**first**	**place**	**he**	**did**	**not**	**know**	**that**	**Blaschka**	**could**	**make**	**flowers**
"	是的	,	因为	在	这	第一的	地方	他	做过	不是	知道	那	布拉施卡	可以	制作	花朵

[æt; ət][ɔːl] ;

at	**all**	**;**
在	全部	;

“是的，因为他一开始根本不知道布拉施卡会做花；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli]

and	**if**	**he**	**could**	**he**	**was**	**not**	**certain**	**that**	**he**	**could**	**make**	**them**	**perfectly**
和	如果	他	可以	他	曾是	不是	肯定	那	他	可以	制作	他们	完美

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] [ˌsætɪsˈfæktəri] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

enough	**to**	**render**	**them**	**satisfactory**	**for**	**such**	**a**	**purpose**	**.**
足够的	到	使成为	他们	令人满意的	为了	这样的	一个	目的	.

即使他能做到，他也不确定自己能否做出足够完美的成品，以满足这样的用途。

[soʊ][hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [lɪvd] [ðə; ði] ['feɪməs] [glæs] -

So	**he**	**traveled**	**to**	**Germany**	**and**	**found**	**the**	**house**	**where**	**lived**	**the**	**famous**	**glass**	**-**
所以	他	旅行	到	德国	和	成立	这	房子	在哪里	居住地	这	著名的	玻璃	-

['meɪkər] ;

maker	**;**
制造商	;

于是他前往德国，找到了那位著名玻璃制造商居住的房子；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ə; eɪ]

and	**it**	**was**	**while**	**waiting**	**alone**	**in**	**the**	**parlor**	**that**	**he**	**saw**	**on**	**a**	**shelf**	**a**
和	它	曾是	尽管	等待	独自的	在	这	客厅	那	他	锯	在	一个	架子	一个

[veɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [freʃ] ['ɔːrkɪd] . "

vase	**containing**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**very**	**beautiful**	**fresh**	**orchid**	**.**	**"**
花瓶	包含	什么	似乎	到	是	一个	非常	美丽的	新鲜的	兰花	.	"

他独自在客厅里等候时，看到架子上放着一个花瓶，里面似乎插着一朵非常漂亮的新鲜兰花。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] !

"	**It**	**was**	**made**	**of**	**glass**	**!**
"	它	曾是	制成	的	玻璃	!

它是玻璃做的！

" [dʒiːn] [dɪˈklerd] , ['liːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] .

"	**Jean**	**declared**	**,**	**leaping**	**at**	**the**	**truth**	**.**
"	让	声明	,	跳跃	在	这	真相	.

“让·吉恩断然说道，他抓住了真相。”

" [jes] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrvərd] [prə'fesər] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv]

"	Yes	;	and	it	was	so	perfect	that	the	Harvard	professor	could	hardly	believe
"	是的	;	和	它	曾是	所以	完美的	那	这	哈佛大学	教授	可以	几乎	相信

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

“是的；它完美得让哈佛教授都难以置信。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['entərd] .

At	that	moment	the	scientist	entered	.
在	那	片刻	这	科学家	进入	.

这时，科学家走了进来。

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ɪn'diːd] ,

He	confessed	that	he	had	made	the	flower	for	his	wife	;	indeed	,
他	坦白	那	他	有	制成	这	花	为了	他的	妻子	;	的确	,

他坦白说这朵花是他为妻子做的；的确如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第5/7页

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [glæs] ['ɔːkɪdz] — [wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sɪksti] [və'raɪətiz] [wɪtʃ]

he	had	made	many	glass	orchids	—	one	collection	of	some	sixty	varieties	which
他	有	制成	许多	玻璃	兰花	—	一	收藏	的	一些	六十	品种	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ] [prɪns] [kə'miːl] [diː] ['roʊən] ,

had	been	ordered	by	Prince	Camille	de	Rohan	,
有	到过	订购	经过	王子	卡米尔	德	罗汉	,

他制作过许多玻璃兰花——其中一套包含约六十个品种，是罗昂王子卡米尔·德·罗昂订购的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd]['leɪtər] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [wen] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm][æt; ət]

but	which	had	later	been	destroyed	when	the	Natural	History	Museum	at
但	哪个	有	之后	到过	损毁	什么时候	这	自然的	历史	博物馆	在

[liːʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] .

Liège	had	been	burned	.
列日	有	到过	烧伤	.

但后来列日自然历史博物馆被烧毁时，它也随之被毁。

[sɪns] [ðen] , [blæʃkə] [ɪk'spleɪnd] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ]

Since	then	,	Blaschka	explained	,	he	had	given	all	his	attention	to	making
自从	然后	,	布拉施卡	解释	,	他	有	给定	全部	他的	注意力	到	制作

['mɒdlz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

models	of	animals	.
模型	的	动物	.

布拉施卡解释说，从那时起，他就全身心投入到制作动物模型的工作中。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ruːdɔlf] [helpt] [hɪm; ɪm] ,

He	said	that	his	son	Rudolph	helped	him	,
他	说	那	他的	儿子	鲁道夫	帮助	他	,

他说他的儿子鲁道夫帮了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [ə'loʊn] [nuː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	that	they	two	alone	knew	how	the	work	was	done	.
和	那	他们	二	独自的	知道	如何	这	工作	曾是	完毕	.

只有他们两个知道这项工作是如何完成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɑːtəni] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪl]

It	was	their	knowledge	of	zoölogy	and	of	botany	added	to	their	skill
它	曾是	他们的	知识	的	动物学	和	的	植物学	额外	到	他们的	技能

[æt; ət] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [sʌtʃ] [kə'rekt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['riːəl]

at	glass	-	making	which	enabled	them	to	turn	out	such	correct	copies	of	real
在	玻璃	-	制作	哪个	已启用	他们	到	转动	出去	这样的	正确的	副本	的	真实的

['ɑːbdʒekts] . "

objects	.	"
对象	.	"

正是他们对动物学和植物学的知识，再加上他们精湛的玻璃制造技艺，使他们能够制作出如此逼真的真实物体复制品。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ]['hɑːrvərd] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , " [dʒiːn] ['ventʃərd] .

"	Of	course	the	Harvard	professor	was	delighted	,	"	Jean	ventured	.
"	的	课程	这	哈佛大学	教授	曾是	高兴极了	,	"	让	冒险	.

“哈佛教授当然很高兴，”吉恩试探性地说道。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

"	Indeed	he	was	!
"	的确	他	曾是	!

“他确实是！”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [frʌm; frəm] [blæʃkə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [send]

Before	he	left	he	won	a	promise	from	Blaschka	and	his	son	to	send
前	他	左边	他	韩元	一个	承诺	从	布拉施卡	和	他的	儿子	到	发送

[tuː; tə] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .

to	Cambridge	a	few	flowers	to	serve	as	specimens	of	what	they	could	do	.
到	剑桥	一个	很少	花朵	到	服务	作为	标本	的	什么	他们	可以	做	.

临行前，他赢得了布拉施卡和他的儿子的承诺，要送一些花到剑桥，作为他们能力的展示。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈfænsi] [ðə; ðɪ] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːrvərd] [əˈθɔːrətiz] [wen] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv]

Now	you	may	fancy	the	rage	of	the	Harvard	authorities	when	on	the	arrival	of
现在	你	可能	想要	这	愤怒	的	这	哈佛大学	当局	什么时候	在	这	到达	的

[ðə; ðɪ] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən]

the	cases	of	flowers	they	found	that	almost	all	of	them	had	been	broken
这	案例	的	花朵	他们	成立	那	几乎	全部	的	他们	有	到过	破碎的

[tuː; tə] [ˈbɪts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [ˈkʌstəm] [haʊs] .

to	bits	in	the	New	York	Custom	House	.
到	比特	在	这	新的	约克	风俗	房子	.

现在，你可以想象哈佛大学当局在收到鲜花时有多么愤怒，因为他们发现几乎所有的鲜花都在纽约海关被砸成了碎片。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,

There	was	,	however	,
那里	曾是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[ɪˈnʌf] [left] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kənˈsaɪnmənt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [prəˈfesəz] [ðə; ðɪ]

enough	left	of	the	consignment	to	give	to	the	Cambridge	professors	the
足够的	左边	的	这	寄售	到	给	到	这	剑桥	教授们	这

[əˈʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [bəuˈhiːmjənz] [wɜːr; wər] [wel] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tæsk] [diˈmɑːndɪd] [ʌv; əv]

assurance	that	the	two	Bohemians	were	well	equal	to	the	task	demanded	of
保证	那	这	二	波西米亚人	是	出色地	平等的	到	这	任务	要求	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

剩余的货物足以让剑桥的教授们确信，这两位波西米亚人完全能够胜任他们被要求完成的任务。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈʃætərd] [ˈblɔsəmz] [wɜːr; wər] [moʊst] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ,

Those	who	saw	the	shattered	blossoms	were	most	enthusiastic	,
那些	WHO	锯	这	破碎	花朵	是	最多	热情的	,

那些看到残花败叶的人最为激动。

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [wer] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [toʊld] [ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətiz] [tuː; tə] [ˈɔːrdər] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd]

and	Mrs	.	Ware	and	her	daughter	told	the	authorities	to	order	a	limited
和	太太	.	仓库	和	她	女儿	讲述	这	当局	到	命令	一个	有限的

[ˈnʌmbər] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .

number	as	a	gift	to	the	University	.
数字	作为	一个	礼物	到	这	大学	.

韦尔夫人和她的女儿告诉有关部门，要订购少量这种产品作为礼物送给大学。

[ðɪs] [ˈsekənd] [lɑːt] [keɪm] [ˈseɪfli] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˈhɑːrvərd] [æt; ət] [wʌns] [əˈreɪndʒd]

This	second	lot	came	safely	and	were	so	beautiful	that	Harvard	at	once	arranged
这	第二	很多	来了	安全	和	是	所以	美丽的	那	哈佛大学	在	一次	安排

[ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [blæʃkəz] [send] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɔːr; fər]

that	the	two	Blaschkas	send	over	to	America	all	the	flowers	they	could	make	for
那	这	二	布拉施卡斯	发送	超过	到	美国	全部	这	花朵	他们	可以	制作	为了

[ðə; ðɪ] [nekst] [ten] [jɪrz] . "

the	next	ten	years	.	"
这	下一个	十	年	.	"

第二批花材安全送达，而且非常漂亮，哈佛大学立即安排布拉施卡父子在接下来的十年里，把他们能制作的所有花卉都送到美国。

" [maɪ] ! "
" My ! "
" 我的 ! "

“我的！”

" [jes] , [ðæt] [siːmz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Yes , that seems a great many , doesn't it ?
" 是的 , 那 似乎 一个 伟大的 许多 , 不 它 ?

“是啊，这看起来很多，不是吗？”

" ['mɪstər] . ['kæbət] [ə'sentid] , ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə][dʒiːn] .
" Mr . Cabot assented , nodding to Jean .
" 先生 . 卡伯特 同意 , 点头 到 让 .

卡博特先生点头表示同意，并向吉恩点了点头。

" [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [trə'mendəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .
" But after all , it was not so tremendous as it sounds .
" 但 后 全部 , 它 曾是 不是 所以 巨大的 作为 它 声音 .

“但说到底，它并没有听起来那么了不起。”

[juː; jʊ] [siː] ['hɑːrvərd] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] ['flaʊər] , [plænt] , [ænd; ənd] [fruːt] .
You see Harvard needed a copy of every American flower , plant , and fruit .
你 看 哈佛大学 需要 一个 复制 的 每一个 美国人 花 , 植物 , 和 水果 .

你看，哈佛大学需要每一种美国花卉、植物和水果的图谱。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] .
The making of them would take a great deal of time .
这 制作 的 他们 会 拿 一个 伟大的 交易 的 时间 .

制作它们需要花费大量时间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ən'les] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə]
Of course unless the collection was complete it would be of little use to
['stjʊdnts] .
students .
学生 .

当然，如果藏品不全，对学生来说就没什么用处。

[soʊ][ðə; ði] [blæʃkəz] [bɪ'gæn][ðer; ðər][wɜːrk] ,
So the Blaschkas began their work ,
所以 这 布拉施卡斯 开始 他们的 工作 ,

于是布拉施卡兄弟开始了他们的工作。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['ævərɪdʒd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sets] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ə; eɪ] [jɪr] .
and for a few years averaged a hundred sets of flowers a year .
和 为了 一个 很少 年 平均值 一个 百 套 的 花朵 一个 年 .

几年间，平均每年能产出一百束鲜花。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [daɪd][ænd; ənd] ['ruːdɔlf] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'loʊn] .
Then the father died and Rudolph was left to finish the work alone .
然后 这 父亲 死亡 和 鲁道夫 曾是 左边 到 结束 这 工作 独自的 .

父亲去世后，鲁道夫不得不独自完成这项工作。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [truː] [ˌmiːdi'iːvəl] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət]
You remember I told you that in true mediæval fashion they had kept the secret
[ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt][tuː; tə] [ðəm'selvz] ;
of their art to themselves ;
的 他们的 艺术 到 他们自己 ;

你还记得我跟你说过，他们像中世纪的人一样，把他们的技艺秘密保守在自己手中吗?

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ðer; ðər] [naʊ] [wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə][eɪd][ðə; ði][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

as	a	consequence	there	now	was	no	one	to	aid	the	son	in	his	undertaking	.
作为	一个	结果	那里	现在	曾是	不	一	到	援助	这	儿子	在	他的	承诺	.

因此，现在没有人可以帮助儿子完成他的事业了。

[twaɪs] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [tu:; tə][get] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə]

Twice	he	came	to	our	country	to	get	copies	of	flowers	from	which	to
两次	他	来了	到	我们的	国家	到	得到	副本	的	花朵	从	哪个	到

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

他曾两次来我们国家采集花卉标本用于创作，

['tɔɪlɪŋ] ['breɪvli] [ɑ:n][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][tæsk][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

toiling	bravely	on	in	order	to	finish	the	task	his	father	had	begun	.
辛勤劳作	勇敢地	在	在	命令	到	结束	这	任务	他的	父亲	有	开始	.

他勇敢地继续努力，以完成父亲未竟的事业。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['mɑ:njumənt][ɔ:r] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði]['eldər]

He	said	he	considered	it	a	sort	of	monument	or	memorial	to	the	elder
他	说	他	经过考虑的	它	一个	种类	的	纪念碑	或者	纪念馆	到	这	长老

['mænz]['dʒi:niəs] .

man's	genius	.
男人的	天才	.

他说，他认为这是对这位老人天才的一种纪念或纪念碑。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['stɔ:ri] , " [kən'klu:did] ['mɪstər] . ['kæbət] .

There	you	have	the	story	,	"	concluded	Mr	.	Cabot	.
那里	你	有	这	故事	,	"	结束	先生	.	卡伯特	.

“故事就是这样，”卡伯特先生总结道。

" [noʊ] ['ʌðər] [sʌtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

"	No	other	such	collection	exists	anywhere	else	in	the	world	.
"	不	其他	这样的	收藏	存在	任何地方	别的	在	这	世界	.

“世界上其他任何地方都不存在这样的收藏。”

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ri:əl] ['flaʊər]

Even	with	a	microscope	it	is	impossible	to	distinguish	between	the	real	flower
甚至	和	一个	显微镜	它	是	不可能的	到	区分	之间	这	真实的	花

[ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] ['kɑ:pi] . "

and	the	glass	copy	.	"
和	这	玻璃	复制	.	"

即使借助显微镜，也无法区分真花和玻璃复制品。

" [haʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [meɪd] ?

"	How	were	they	made	?
"	如何	是	他们	制成	?

它们是如何制造出来的?

" - [di'mɑ:ndid] .

"	Giusippe	demanded	.
"	-	要求	.

朱西佩要求道。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [glæs] [bloʊn] ? "

"	Was	the	glass	blown	?	"
"	曾是	这	玻璃	吹	?	"

“这玻璃是吹制的吗？”

" [noʊ] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] ['mɔdld] .

"	No	;	the	flowers	were	modeled	.
"	不	;	这	花朵	是	建模	.

“不，这些花是摆放的。”

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

That	is	all	I	can	tell	you	.
那	是	全部	我	能	告诉	你	.

我只能告诉你这些。

[ðə; ði]['brɪt(ə)l] [glæs] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [meɪd] ['plæstɪk][soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃeɪpt] [baɪ]

The	brittle	glass	was	in	some	way	made	plastic	so	it	could	be	shaped	by
这	脆	玻璃	曾是	在	一些	方式	制成	塑料	所以	它	可以	是	形状	经过

[hænd][ɔːr][baɪ] ['ɪnstrʊmənts] .

hand	or	by	instruments	.
手	或者	经过	仪器	.

这种易碎的玻璃经过某种方式制成了可塑性，因此可以用手或工具进行塑形。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [waɪl] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][hɑːt] ; [sʌm; səm] [waɪl]

Some	of	the	coloring	was	put	on	while	the	material	was	hot	;	some	while
一些	的	这	染色	曾是	放	在	尽管	这	材料	曾是	热的	;	一些	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kuːlɪŋ] ;

it	was	cooling	;
它	曾是	冷却	;

有些颜色是在材料还热的时候涂上的；有些是在材料冷却的时候涂上的；

[ænd; ənd][sʌm; səm]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] .

and	some	after	it	was	cold	.
和	一些	后	它	曾是	寒冷的	.

有些是在天气转冷之后。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪ'zaɪrd] .

It	all	depended	upon	the	result	desired	.
它	全部	取决于	之上	这	结果	想要的	.

这一切都取决于想要达到的结果。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['evɪdənt] — [ðə; ði] [blæʃkəz] [wɜːrkt] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs]

But	one	thing	is	evident	—	the	Blaschkas	worked	very	quickly	and	with	marvelous
但	一	事物	是	明显	—	这	布拉施卡斯	工作	非常	迅速地	和	和	奇妙

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ækjərəsi] . "

scientific	accuracy	.	"
科学	准确性	.	"

但有一点很明显——布拉施卡兄弟的工作速度非常快，而且科学准确度惊人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] - .

"	It	is	simply	wonderful	,	"	said	Giusippe	.
"	它	是	简单地	精彩的	,	"	说	-	.

“真是太棒了，”朱西佩说道。

" ['iːv(ə)n][æt; ət][mʊ'rɑːnoʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl] [ðɪs] . "

"	Even	at	Murano	there	is	nothing	to	equal	this	.	"
"	甚至	在	穆拉诺	那里	是	没有什么	到	平等的	这	.	"

“即使在穆拉诺，也没有能与之媲美的。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] , [huː] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [glæs] - ['meɪkɪŋ] ,

"	I	thought	you	,	who	knew	so	much	of	glass	-	making	,
"	我	想法	你	,	WHO	知道	所以	很多	的	玻璃	-	制作	,

“我以为你对玻璃制造如此了解，

[wʊd] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] [skɪl] .

would	appreciate	what	such	a	collection	represents	in	knowledge	,	toil	,	and	skill	.
会	欣赏	什么	这样的	一个	收藏	代表	在	知识	,	辛劳	,	和	技能	.

将会非常欣赏这样的收藏所代表的知识、辛勤劳动和精湛技艺。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [əˈloʊn][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] , "

Furthermore	**it**	**is**	**beautiful**	**,**	**and**	**for**	**that**	**reason**	**alone**	**is**	**well**	**worth**	**seeing**	**,**	**"**
此外	它	是	美丽的	,	和	为了	那	原因	独自的	是	出色地	值得	看到	,	"

[ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈkæbət] .

answered	**Mr**	**.**	**Cabot**	**.**
回答	先生	.	卡伯特	.

“此外，它还很漂亮，仅凭这一点就非常值得一看，”卡伯特先生回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [læd] .

"	**It**	**is**	**wonderful**	**!**	**"**	**repeated**	**the**	**Italian**	**lad**	**.**
"	它	是	精彩的	!	"	重复	这	意大利语	小伙子	.

“太棒了！”意大利小伙子重复道。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðə; ði] [jʌŋ] [vəˈniːʃn] [wʌz; wəz] [pɪˈkjuːliərli] [ˈsaɪlənt] .

All	**the**	**way**	**home**	**the**	**young**	**Venetian**	**was**	**peculiarly**	**silent**	**.**
全部	这	方式	家	这	年轻的	威尼斯	曾是	奇特地	沉默的	.

回家的路上，这位年轻的威尼斯人异常沉默。

[hɪz; ɪz][ˈnæʃ(ə)nəl] [praɪd] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] .

His	**national**	**pride**	**had**	**received**	**a**	**blow**	**.**
他的	国家的	自豪	有	已收到	一个	吹	.

他的民族自豪感受到了打击。

[bəuˈhiːmiə][hæd; həd] [səˈpɑːst] [ˈvenɪs] [æt; ət] [ɪts] [oʊn] [treɪd] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [glæs] - [ˈmeɪkɪŋ] !

Bohemia	**had**	**surpassed**	**Venice**	**at**	**its**	**own**	**trade**	**,**	**the**	**art**	**of**	**glass**	**-**	**making**	**!**
波西米亚	有	超越	威尼斯	在	它是	自己的	贸易	,	这	艺术	的	玻璃	-	制作	!

波西米亚在玻璃制造这一传统技艺上超越了威尼斯！

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

[dʒiːn] [ˈθretənz] [tuː; tə] [stiːl] - [treɪd]

JEAN	**THREATENS**	**TO**	**STEAL**	**GIUSIPPE'S**	**TRADE**
牛仔裤	威胁	到	偷	-	贸易

让威胁要窃取朱西佩的生意

[tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈkæbət][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪˈskʌsɪŋ]

T	**was**	**the**	**next**	**morning**	**while**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**and**	**Giusippe**	**were**	**still**	**discussing**
T	曾是	这	下一个	早晨	尽管	先生	.	卡伯特	和	-	是	仍然	讨论

[ðə; ði] [blæʃkə] [glæs] [ˈflaʊərz] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [læd] [riˈmɑːkt] :

the	**Blaschka**	**glass**	**flowers**	**that**	**the**	**Italian**	**lad**	**remarked**	**:**
这	布拉施卡	玻璃	花朵	那	这	意大利语	小伙子	评论	:

第二天早上，卡博特先生和朱西佩还在讨论布拉施卡玻璃花的时候，那个意大利小伙子说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈwʌndɝd] [ænd; ənd] [ˈwʌndɝd] [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhɑːrvərd] [haʊ] [ðoʊz]

"	**I**	**have**	**wondered**	**and**	**wondered**	**ever**	**since**	**we**	**went**	**out**	**to**	**Harvard**	**how**	**those**
"	我	有	想知道	和	想知道	曾经	自从	我们	去	出去	到	哈佛大学	如何	那些

[ˈfrædʒ(ə)l] [ˈflaʊər] [ˈmɒdlz] [wɜːr; wər] [əˈniːld] [wɪˈðaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] .

fragile	**flower**	**models**	**were**	**annealed**	**without**	**breaking**	**.**
脆弱的	花	模型	是	退火	没有	打破	.

“自从我们去了哈佛大学之后，我一直很想知道那些脆弱的花朵模型是如何在退火过程中不破裂的。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] . "

It	**must**	**have**	**been**	**very**	**difficult**	**.**	**"**
它	必须	有	到过	非常	难的	.	"

这一定非常困难。

" [wʌt] [ɪz] [æˈniːlɪŋ] ? " [inˈkwaiəd] [dʒiːn] ,

"	**What**	**is**	**annealing**	**?**	**"**	**inquired**	**Jean**	**,**
"	什么	是	退火	?	"	询问	让	,

“什么是退火？”吉恩问道。

['hoʊldɪŋ] [æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['dɑːlz] [hæt][ænd; ənd] ['streitniŋ] [ə; eɪ] ['feðər] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

holding	at	arm's	length	a	doll's	hat	and	straightening	a	feather	at	one	side	of	it	.
保持	在	武器	长度	一个	娃娃的	帽子	和	拉直	一个	羽毛	在	一	边	的	它	.

伸直手臂，拿着一顶娃娃帽，把帽子一侧的羽毛捋直。

" [æ'niːliŋ] ?

"	Annealing	?
"	退火	?

“退火?

[waɪ] , [ðə; ði]['grædʒuəl] ['kuːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hiːtɪd] . "

Why	,	the	gradual	cooling	of	the	glass	after	it	has	been	heated	.	"
为什么	,	这	逐渐地	冷却	的	这	玻璃	后	它	有	到过	加热	.	"

为什么呢？因为玻璃在加热后会逐渐冷却。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? "

"	What	do	they	heat	it	for	?	"
"	什么	做	他们	热	它	为了	?	"

他们加热它是为了什么?

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [glæs] [ɪz] [meɪd] ?

"	Don't	you	know	how	glass	is	made	?
"	不	你	知道	如何	玻璃	是	制成	?

你不知道玻璃是怎么制成的吗?

" - [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Giusippe	asked	in	surprise	.
"	-	问	在	惊喜	.

朱西佩惊讶地问道。

[dʒiːn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Jean	shook	her	head	.
让	摇晃	她	头	.

珍摇了摇头。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? "

How	should	I	?	"
如何	应该	我	?	"

我该怎么做?

" [waɪ] — [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] ! "

"	Why	—	but	I	thought	every	one	knew	that	!	"
"	为什么	—	但	我	想法	每一个	一	知道	那	!	"

“为什么？我还以为人人都知道呢！”

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] .

"	I	don't	see	why	.
"	我	不	看	为什么	.

我不明白为什么。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][gɜːrl] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrk][juː; jʊ][men][duː] [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

How	could	a	girl	know	about	the	work	you	men	do	unless	you	take	the	trouble
如何	可以	一个	女孩	知道	关于	这	工作	你	男人	做	除非	你	拿	这	麻烦

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ?

to	tell	her	?
到	告诉	她	?

如果你们不主动告诉女孩，女孩怎么会知道你们男人是做什么工作的呢?

" [dʒiːn] ['dɪmpld] .

"	Jean	dimpled	.
"	让	凹陷的	.

珍妮脸上露出了酒窝。

" [ɔːl] [θruː] ['jʊrəp] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɑːb][hæv; həv] [tɔːkt] [glæs] , [glæs] , [glæs] — ['nʌθɪŋ]

"	All	through	Europe	you	and	Uncle	Bob	have	talked	glass	,	glass	,	glass	—	nothing
"	全部	通过	欧洲	你	和	叔叔	鲍勃	有	谈话	玻璃	,	玻璃	,	玻璃	—	没有什么

[bʌt; bət] [glæs] ,

but	glass	,
但	玻璃	,

“在整个欧洲，你和鲍勃叔叔一直在谈论玻璃、玻璃、玻璃——除了玻璃什么也谈不上。”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][bəuθ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ][dɪd]

and	as	you	both	seemed	to	understand	what	you	were	talking	about	I	did
和	作为	你	两个都	似乎	到	理解	什么	你	是	说	关于	我	做过

[nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] ;

not	like	to	interrupt	and	ask	questions	;
不是	喜欢	到	打断	和	问	问题	;

你们俩似乎都明白自己在说什么，所以我不好意思打断你们问问题;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [aɪ'diːə][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [wʌt] [juː; jʊ] [ment]

but	I	had	no	more	idea	than	the	man	in	the	moon	what	you	meant
但	我	有	不	更多的	主意	比	这	男人	在	这	月亮	什么	你	意思是

['sʌmtaɪmz] . "

sometimes	.	"
有时	.	"

但有时候，我跟月亮上的人一样，完全不明白你的意思。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [glæs] -

"	Do	you	mean	to	say	you	know	nothing	at	all	about	the	process	of	glass	-
"	做	你	意思是	到	说	你	知道	没有什么	在	全部	关于	这	过程	的	玻璃	-

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

“你是说你对玻璃制造过程一无所知吗？”

[dʒiːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kæbət] .

Jean	?	"	asked	Mr	.	Cabot	.
让	?	"	问	先生	.	卡伯特	.

“吉恩？”卡伯特先生问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	Not	a	thing	.	"
"	不是	一个	事物	.	"

“什么也没有。”

" [wel] , [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀，哎呀！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

You	**have**	**been**	**a**	**very**	**patient**	**little**	**lady**	**,**	**that**	**is**	**all**	**I**	**can**	**say**	**.**
你	有	到过	一个	非常	病人	小的	女士	,	那	是	全部	我	能	说	.

你真是个很有耐心的小姑娘，我只能这么说。

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bəuθ] [ruːd] [ænd; ənd] [rɪ'mɪs] , ['hævnt] [wiː; wi] , - ?

Giusippe	**and**	**I**	**have**	**been**	**both**	**rude**	**and**	**remiss**	**,**	**haven't**	**we**	**,**	**Giusippe**	**?**
-	和	我	有	到过	两个都	粗鲁的	和	疏忽	,	还没有	我们	,	-	?

我和朱西佩都既粗鲁又疏忽，对吧，朱西佩?

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stʊd] ;

I	**thought**	**of**	**course**	**you**	**understood**	**;**
我	想法	的	课程	你	理解	;

我以为你当然明白；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] .

and	**yet**	**it**	**is**	**not**	**at**	**all**	**strange**	**that**	**you**	**did**	**not**	**.**
和	然而	它	是	不是	在	全部	奇怪的	那	你	做过	不是	.

然而，你没有这样做也并不奇怪。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

As	**you**	**say**	**,**	**how**	**could**	**you**	**?**
作为	你	说	,	如何	可以	你	?

正如你所说，你怎么能这样?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][æsk][ˌjuː 'es] , [dɪr] ? "

Why	**didn't**	**you**	**ask**	**us**	**,**	**dear**	**?**	**"**
为什么	没有	你	问	我们	,	亲爱的	?	"

亲爱的，你为什么不问问我们呢?

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**didn't**	**like**	**to**	**.**
"	哦	,	我	没有	喜欢	到	.

“哦，我不喜欢那样。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siːm] ['stuːpɪd][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['bɑːðər] . "

I	**hate**	**to**	**seem**	**stupid**	**and**	**be**	**a**	**bother**	**.**	**"**
我	恨	到	似乎	愚蠢的	和	是	一个	打扰	.	"

我讨厌显得自己很蠢，也讨厌给别人添麻烦。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , [dɪr] [tʃaɪld] .

"	**You**	**are**	**neither**	**of**	**those**	**things**	**,**	**dear**	**child**	**.**
"	你	是	两者都不	的	那些	事物	,	亲爱的	孩子	.

“亲爱的孩子，你既不是那样的人，也不是那样的人。”

[ɪz][ʃiː; ʃi] , - ? "

Is	**she**	**,**	**Giusippe**	**?**	**"**
是	她	,	-	?	"

是她吗，朱西佩?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] . "

"	**I**	**should**	**say**	**not**	**.**	**"**
"	我	应该	说	不是	.	"

“我应该说不是。”

" [wel] [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	**Well**	**then**	**,**	**if**	**it**	**is**	**all**	**the**	**same**	**to**	**you**	**,**
"	出色地	然后	,	如果	它	是	全部	这	相同的	到	你	,

“那么，如果你不介意的话，

[aɪ][duː] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [glæs] [ɪz] [dʌg] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr][ɪz]

I	do	wish	somebody	would	tell	me	whether	glass	is	dug	up	out	of	the	earth	or	is
我	做	希望	某人	会	告诉	我	无论	玻璃	是	挖	向上	出去	的	这	地球	或者	是

[meɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [mɪkst] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ,

made	of	things	mixed	together	like	a	pudding	,
制成	的	事物	混合	一起	喜欢	一个	布丁	,

我真希望有人能告诉我，玻璃是从地里挖出来的，还是像布丁一样用各种材料混合制成的。

" [sed] [dʒiːn] .

"	said	Jean	.
"	说	让	.

“让说道。”

[bəuθ] - [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [læft] .

Both	Giusippe	and	Uncle	Bob	laughed	.
两个都	-	和	叔叔	鲍勃	笑了	.

朱西佩和鲍勃叔叔都笑了。

" [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [aɪ'diːə][ɪz][ðə; ði] ['nɪrər] [kə'rekt] .

"	The	pudding	idea	is	the	nearer	correct	.
"	这	布丁	主意	是	这	更近	正确的	.

“布丁的想法更接近正确答案。”

[glæs] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'griːdiənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɪkst] [tə'geðər] , [bɔɪld] , [beɪkt] , [ænd; ənd]

Glass	is	made	from	ingredients	which	are	mixed	together	,	boiled	,	baked	,	and
玻璃	是	制成	从	原料	哪个	是	混合	一起	,	煮沸	,	烘焙	,	和

[set] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] .

set	away	to	cool	.
放	离开	到	凉爽的	.

玻璃是由各种原料混合、煮沸、烘烤，然后放置冷却制成的。

['ɪznt] [ðæt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - ?

Isn't	that	about	it	,	Giusippe	?
不是	那	关于	它	,	-	?

大概就是这样吧，朱西佩?

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Giusippe	nodded	.
"	-	点头	.

朱西佩点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] ['remədi] [wiː; wi][kæn; kən] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	I	think	the	best	remedy	we	can	administer	to	this	young	lady	,
"	我	思考	这	最好的	补救	我们	能	管理	到	这	年轻的	女士	,

我认为我们能给这位年轻女士提供的最好办法是

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['fɪtɪŋ] ['penəns] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪs'kɜːrtəsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

as	well	as	the	most	fitting	penance	for	our	own	discourtesy	to	her	,
作为	出色地	作为	这	最多	配件	忏悔	为了	我们的	自己的	失礼	到	她	,

这也是对我们自身对她无礼行为最恰当的惩罚。

[ɪz][tuː; tə]['eskɔːrt][hɜːr; hər] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn]

is	to	escort	her	through	a	glass	factory	and	let	her	,	with	her	own
是	到	护送	她	通过	一个	玻璃	工厂	和	让	她	,	和	她	自己的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

是陪同她参观玻璃工厂，让她亲眼看看，

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['prɑːses] .

behold	the	process	.
看哪	这	过程	.

请看这个过程。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , - ? "

What	do	you	say	,	Giusippe	?	"
什么	做	你	说	,	-	?	"

朱西佩，你怎么说?

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'diːə] , [seɪ'njɔːr] .

"	A	capital	idea	,	señor	.
"	一个	首都	主意	,	先生	.

“真是个好主意，先生。”

[ðen] [aɪ] , [tuː] ,

Then	I	,	too	,
然后	我	,	也	,

然后，我也一样。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['fækt(ə)ri] [ænd; ənd] [kəm'per] [ðə; ði]

should	have	the	chance	to	visit	an	American	factory	and	compare	the
应该	有	这	机会	到	访问	一个	美国人	工厂	和	比较	这

['prɑːses] [juː; jʊ] [juːz] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'tæliən] ['meθəd] .

process	you	use	here	with	our	Italian	method	.
过程	你	使用	这里	和	我们的	意大利语	方法	.

应该有机会参观一家美国工厂，并将你们这里使用的工艺流程与我们意大利的工艺流程进行比较。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] . "

I	should	like	it	above	everything	else	.	"
我	应该	喜欢	它	多于	一切	别的	.	"

我应该最喜欢它。

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðen] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	That	is	precisely	what	we	will	do	then	,	"	declared	Mr	.	Cabot	.
"	那	是	恰恰	什么	我们	将要	做	然后	,	"	声明	先生	.	卡伯特	.

“那我们一定会这么做，”卡伯特先生说道。

" [ɑːn][maɪ][fɜːrst] ['liːʒər] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ,

"	On	my	first	leisure	day	we	will	go	,
"	在	我的	第一的	闲暇	天	我们	将要	去	,

“我第一个空闲的日子我们会去……”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri]

and	in	the	meantime	I	will	hunt	up	the	location	of	the	most	satisfactory
和	在	这	与此同时	我	将要	打猎	向上	这	地点	的	这	最多	令人满意的

[ænd; ənd] ['nɪrəst] [glæs] [wɜːrks] .

and	nearest	glass	works	.
和	最近的	玻璃	作品	.

与此同时，我将寻找最令人满意且最近的玻璃厂的位置。

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

"	Not	more	than	a	week	passed	before	Uncle	Bob	fulfilled	his	promise	.
"	不是	更多的	比	一个	星期	通过了	前	叔叔	鲍勃	已完成	他的	承诺	.

不到一周，鲍勃叔叔就兑现了他的承诺。

" [meɪk] [jɔːr'selvz] ['redi] , [oʊ][jiː; ji] [glæs] - ['meɪkɚz] , " [sed] [hiː; hi] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] .

"	Make	yourselves	ready	,	oh	ye	glass	-	makers	,	"	said	he	one	morning	at	breakfast	.
"	制作	你们自己	准备好	,	哦	是的	玻璃	-	制造商	,	"	说	他	一	早晨	在	早餐	.

“玻璃制造者们，准备好吧！”一天早晨吃早餐时，他这样说道。

" [aɪ][faɪnd]['æftər] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['niːdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ; ['ðerfɔːr]

"	I	find	after	telephoning	to	the	office	that	I	am	not	needed	to	-	day	;	therefore
"	我	寻找	后	电话	到	这	办公室	那	我	是	不是	需要	到	-	天	;	所以

,

,

,

“我打电话到办公室后发现，今天不需要我上班；因此，

[ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi][hæv; həv] ['swɑ:loʊd] [ði:z] ['estɪməb(ə)l] ['grɪdl] [keɪks] [ʌv; əv] ['hænəz] [wi:; wi]

the	moment	we	have	swallowed	these	estimable	griddle	cakes	of	Hannah's	we
这	片刻	我们	有	吞咽	这些	可估量的	烤盘	蛋糕	的	汉娜的	我们

[wɪl] [haɪ][ˌju: 'es] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [dʒi:n][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [veisis] ,

will	hie	us	forth	to	instruct	Jean	in	the	art	of	manufacturing	vases	,
将要	嗨	我们	前进	到	指示	让	在	这	艺术	的	制造业	花瓶	,

我们一吃完汉娜做的这些美味的煎饼，就立刻去教吉恩制作花瓶的技艺。

['bɔtlz] , ['tʌmblərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['glæswer] .

bottles	,	tumblers	and	the	various	sorts	of	glassware	.
瓶子	,	玻璃杯	和	这	各种各样的	排序	的	玻璃器皿	.

瓶子、玻璃杯和各种玻璃器皿。

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['gri:tɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	The	two	young	people	greeted	the	suggestion	with	pleasure	.
"	这	二	年轻的	人们	问候	这	建议	和	乐趣	.

两位年轻人欣然接受了这个建议。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] ['ri:əli] [get] [ə'weɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] ? " [kraɪd] [dʒi:n] .

"	Can	you	really	get	away	to	-	day	,	Uncle	Bob	?	"	cried	Jean	.
"	能	你	真的	得到	离开	到	-	天	,	叔叔	鲍勃	?	"	哭	让	.

“鲍勃叔叔，你今天真的能走吗？”琼喊道。

" [wʌt] [fʌn] [wi:l] [hæv; həv] ! "

"	What	fun	we'll	have	!	"
"	什么	乐趣	出色地	有	!	"

“我们会玩得很开心！”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] .

"	I	think	it	will	be	fun	.
"	我	思考	它	将要	是	乐趣	.

我觉得会很有趣。

[wi:; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

We	must	,	however	,
我们	必须	,	然而	,

但是，我们必须

[meɪk] - ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] ['ri:əli] [noʊz] [glæs]

make	Giusippe	captain	of	the	expedition	for	he	is	the	one	who	really	knows	glass
制作	-	队长	的	这	远征	为了	他	是	这	一	WHO	真的	知道	玻璃

- ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ,

-	making	from	beginning	to	end	,
-	制作	从	开始	到	结尾	,

让朱西佩担任探险队队长，因为他才是真正精通玻璃制造全过程的人。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['ænsər] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['kwestʃənz] . "

and	can	answer	all	our	questions	.	"
和	能	回答	全部	我们的	问题	.	"

并且可以回答我们所有的问题。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [ɪn][mʊ'rɑ:noʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['mɑ:dɪstli] ,

"	I	think	I	might	in	Murano	,	"	returned	the	Venetian	modestly	,
"	我	思考	我	可能	在	穆拉诺	,	"	返回	这	威尼斯	谦虚地	,

“我想我可能会在穆拉诺岛，”威尼斯人谦虚地回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] [saɪn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] ;

"	but	that	is	no	sign	that	I	can	do	it	here	;
"	但	那	是	不	符号	那	我	能	做	它	这里	;

但这并不意味着我在这里也能做到；

[jʊr; jər] ['prɑːses] [meɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][juːz][æt; ət] [hoʊm] . "

your	process	may	differ	from	the	one	we	use	at	home	.	"
你的	过程	可能	不同	从	这	一	我们	使用	在	家	.	"

你们的操作流程可能和我们在家里的操作流程有所不同。

" [oʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [soʊ] — [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][ɪn] [ɪ'senʃlz] , " ['mɪstər] . ['kæbət] ['ænsər] .

"	Oh	,	I	do	not	believe	so	—	at	least	,	not	in	essentials	,	"	Mr	.	Cabot	answered	.
"	哦	,	我	做	不是	相信	所以	—	在	至少	,	不是	在	必需品	,	"	先生	.	卡伯特	回答	.

“哦，我不这么认为——至少在本质方面不是这样，”卡伯特先生回答道。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

So	they	started	out	,
所以	他们	开始	出去	,

于是他们开始了，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] ['eni] ['dɪstəns] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd]

and	before	they	had	proceeded	any	distance	at	all	they	got	into	a	spirited
和	前	他们	有	继续	任何	距离	在	全部	他们	得到	进入	一个	精神抖擞

[dɪ'beɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['taɪni] [laɪts] [ʌv; əv] [glæs] [set][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr] .

debate	over	the	tiny	lights	of	glass	set	in	the	top	of	the	electric	car	.
辩论	超过	这	微小的	灯	的	玻璃	放	在	这	顶部	的	这	电的	车	.

他们还没走多远，就对电动汽车车顶上的小玻璃灯展开了激烈的辩论。

[ðə; ði] [peɪnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪnd] [glæs] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔːl] - ['oʊvər] ['pætərn] [ʌv; əv] [smɔːl]

The	panes	were	of	ground	glass	dotted	with	an	all	-	over	pattern	of	small
这	窗格	是	的	地面	玻璃	虚线	和	一个	全部	-	超过	图案	的	小的

[stɑːrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [træns'pærənt] .

stars	which	had	been	left	transparent	.
明星	哪个	有	到过	左边	透明的	.

这些玻璃窗是磨砂玻璃，上面布满了透明的小星星图案。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːn] [ðæt] [glæs] ? " [wʌz; wəz]['dʒiːnz] ['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃən] .

"	How	did	they	make	the	stars	on	that	glass	?	"	was	Jean's	innocent	question	.
"	如何	做过	他们	制作	这	明星	在	那	玻璃	?	"	曾是	牛仔裤	清白的	问题	.

“他们是怎么在玻璃上做出星星的？”珍妮天真地问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [skrætʃ] [ɔːf][ðə; ði] [θɪk] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [klɪr] [glæs] ? "

"	Did	they	scratch	off	the	thick	surface	and	leave	the	design	of	clear	glass	?	"
"	做过	他们	划痕	离开	这	厚的	表面	和	离开	这	设计	的	清除	玻璃	?	"

“他们是不是把厚厚的表层刮掉了，只留下了透明玻璃上的图案？”

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " ['mɪstər] . ['kæbət] [rɪ'plaɪd] .

"	No	indeed	,	"	Mr	.	Cabot	replied	.
"	不	的确	,	"	先生	.	卡伯特	回复	.

“的确如此，”卡伯特先生回答道。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['bækgraʊnd]

"	On	the	contrary	they	started	with	the	stars	and	then	made	the	background
"	在	这	相反	他们	开始	和	这	明星	和	然后	制成	这	背景

['klaʊdi] . "

cloudy	.	"
多云	.	"

“恰恰相反，他们先画了星星，然后才把背景弄成云雾缭绕的样子。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . "

"	But	I	don't	see	how	they	could	.	"
"	但	我	不	看	如何	他们	可以	.	"

“但我看不出他们怎么可能做到。”

" [duː][juː; jʊ] , - ? "

"	Do	you	,	Giusippe	?	"
"	做	你	,	-	?	"

“朱西佩，你真的这么想吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][nɑːt] , [seɪ'njɔːr] . "

"	I	am	afraid	not	,	señor	.	"
"	我	是	害怕的	不是	,	先生	.	"

“恐怕不行，先生。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[æt; ət][læst][ðer; ðər][ɪz][wʌn][fækt][ə'baʊt] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][juː; jʊ] .

At	last	there	is	one	fact	about	glass	-	making	that	I	can	impart	to	you	.
在	最后的	那里	是	一	事实	关于	玻璃	-	制作	那	我	能	传授	到	你	.

最后，关于玻璃制造，我还有一个事实可以告诉你们。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [glæs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][sænd] - [blæst] [glæs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	sort	of	glass	is	known	as	sand	-	blast	glass	,	and	the	art	of	making	it	,
这	种类	的	玻璃	是	已知	作为	沙	-	爆炸	玻璃	,	和	这	艺术	的	制作	它	,

这种玻璃被称为喷砂玻璃，其制作工艺

[ðeɪ] [seɪ] , ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [nɪr] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

they	say	,	chanced	to	be	discovered	near	the	seashore	.
他们	说	,	偶然	到	是	发现	靠近	这	海滨	.

据说，它是偶然在海边被发现的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪndz][roʊz][ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][sænd] [ə'genst] [glæs]

It	was	found	that	when	the	strong	winds	rose	and	blew	the	sand	against	glass
它	曾是	成立	那	什么时候	这	强的	风	玫瑰	和	吹	这	沙	反对	玻璃

['wɪndoʊ] - [peɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

window	-	panes	of	the	houses	the	small	particles	,
窗户	-	窗格	的	这	房屋	这	小的	颗粒	,

研究发现，当强风刮起，将沙子吹到房屋的玻璃窗上时，细小的沙粒会……

['biːɪŋ] [ʃɑːrp] , [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [glæs] ['sɜːrfɪs] ,

being	sharp	,	cut	into	the	glass	surface	,
存在	锋利的	,	切	进入	这	玻璃	表面	,

锋利，切入玻璃表面

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['klaʊdi] [waɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	before	long	wore	it	to	a	cloudy	white	through	which	it	was
和	前	长的	穿着	它	到	一个	多云	白色的	通过	哪个	它	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [aʊt] .

impossible	to	see	out	.
不可能的	到	看	出去	.

不久之后，它就被磨成了浑浊的白色，从中根本看不清外面。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [glæs] [frʌnts] [ʌv; əv] ['laɪthaʊsɪz] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts]

Often	the	glass	fronts	of	lighthouses	were	injured	in	this	way	and	the	lights
经常	这	玻璃	前线	的	灯塔	是	受伤	在	这	方式	和	这	灯

[dɪmd] .

dimmed	.
调暗	.

灯塔的玻璃正面经常因此受损，灯光也随之变暗。

['faɪnəli] [sʌm; səm][mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [huː] [sed] : - [siː] [hɪr] !

Finally	some	man	came	along	who	said	:	'	See	here	!
最后	一些	男人	来了	沿着	WHO	说	:	-	看	这里	!

最后，有个男人走过来说道：“看这里！”

[waɪ] [nɑːt][tɜːrn] [ðɪs] ['graɪndɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] ?

Why	not	turn	this	grinding	effect	of	the	sand	to	some	purpose	?
为什么	不是	转动	这	研磨	影响	的	这	沙	到	一些	目的	?

为什么不利用沙子的这种研磨作用来发挥某种作用呢?

[waɪ] [nɑːt] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][trænsˈpærənt] [glæs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfrɔːstɪd] [soʊ][wʌn][kæn; kən][get]

Why	**not**	**apply**	**it**	**to**	**transparent**	**glass**	**and**	**make**	**it**	**frosted**	**so**	**one**	**can**	**get**
为什么	不是	申请	它	到	透明的	玻璃	和	制作	它	磨砂	所以	一	能	得到

[laɪt] [bʌt; bət][nɑːt] [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

light	**but**	**not**	**see**	**through**	**it**	**?**
光	但	不是	看	通过	它	?

为什么不把它应用到透明玻璃上，做成磨砂玻璃，这样既能透光又不能看穿呢?

[ˈɔːf(ə)n] [sʌtʃ] [glæs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kənˈviːniəns] . -

Often	**such**	**glass**	**would**	**be**	**a**	**convenience**	**.**	**'**
经常	这样的	玻璃	会	是	一个	方便	.	-

这种玻璃通常会带来便利。

[ˈðerfɔːr] [ðɪs] [ɪnˈventər] [set][hɪz; ɪz][breɪn][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

Therefore	**this**	**inventor**	**set**	**his**	**brain**	**to**	**the**	**task**	**.**
所以	这	发明者	放	他的	脑	到	这	任务	.

因此，这位发明家开始着手解决这个问题。

[strɔːŋ] [ˈkɝːənts] [ɔːr] [striːmz] [ʌv; əv][sænd][wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [klɪr] [glæs] [ˈsɜːrfɪs]

Strong	**currents**	**or**	**streams**	**of**	**sand**	**were**	**directed**	**against**	**a**	**clear**	**glass**	**surface**
强的	电流	或者	溪流	的	沙	是	指导	反对	一个	清除	玻璃	表面

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]

with	**such**	**force**	**that**	**they**	**cut**	**and**	**ground**	**it**	**until**	**it**	**was**	**no**	**longer**
和	这样的	力量	那	他们	切	和	地面	它	直到	它	曾是	不	更长

[trænsˈpærənt] .

transparent	**.**
透明的	.

强劲的沙流或沙粒以极大的力量冲击着透明的玻璃表面，将其切割、研磨，直至玻璃不再透明。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['prɑːdʌkt] [ðʌs] [meɪd] [sænd] - [blæst] [glæs] .

They	**called**	**the**	**product**	**thus**	**made**	**sand**	**-**	**blast**	**glass**	**.**
他们	称为	这	产品	因此	制成	沙	-	爆炸	玻璃	.

他们将这种制成的产品称为喷砂玻璃。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [ɪmˈpruːvd] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstensl] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪrd] [dɪˈzaɪn]

Later	**they**	**improved**	**upon**	**it**	**by**	**laying**	**a**	**stencil**	**over**	**it**	**so**	**that**	**a**	**desired**	**design**
之后	他们	改进	之上	它	经过	躺下	一个	模版	超过	它	所以	那	一个	想要的	设计

[wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][blæst] .

was	**covered**	**and**	**remained**	**protected**	**from**	**the**	**sand**	**blast**	**.**
曾是	涵盖	和	剩余	受保护	从	这	沙	爆炸	.

后来他们改进了这种方法，在上面覆盖了一层模板，这样所需的图案就可以被覆盖，并免受喷砂的影响。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpætərn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] — [klɪr] [ˈfɪgjərz] [set][ɪn][ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd]

The	**result**	**was**	**a**	**pattern**	**such**	**as**	**you**	**see**	**—**	**clear**	**figures**	**set**	**in**	**a**	**background**
这	结果	曾是	一个	图案	这样的	作为	你	看	—	清除	数据	放	在	一个	背景

[ʌv; əv] [ˈklaʊdɪd] [glæs] . "

of	**clouded**	**glass**	**.**	**"**
的	阴天	玻璃	.	"

最终呈现出的图案就像你看到的这样——清晰的图案镶嵌在朦胧的玻璃背景上。

" [haʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] ! "

"	**How**	**interesting**	**!**	**"**
"	如何	有趣的	!	"

“真有趣！”

" [jes] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	**Yes**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
"	是的	,	不是	它	?

“是啊，不是吗？”

[æz; əz][ɪz] [truː] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['klevər] [in'venʃənz] ['neɪtʃər] [fɜːrst] [ʃoʊd]
As 作为 **is** 是 **true** 真的 **of** 的 **so** 所以 **many** 许多 **other** 其他 **of** 的 **our** 我们的 **most** 最多 **clever** 聪明的 **inventions** 发明 **nature** 自然 **first** 第一的 **showed** 显示
[mæn][ðə; ði] [pæθ] .
man 男人 **the** 这 **path** 小路 **.** .

就像我们许多其他最巧妙的发明一样，大自然首先为人类指明了方向。

[graʊnd] [glæs] [ɪn] [ɪts] ['mɑːdɪfaɪd] [fɔːrmz] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meni] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [naʊ] ;
Ground 地面 **glass** 玻璃 **in** 在 **its** 它是 **modified** 修改的 **forms** 表格 **is** 是 **used** 用过的 **for** 为了 **many** 许多 **purposes** 目的 **now** 现在 **;** ;

改良后的磨砂玻璃现在有很多用途；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [fjuː] ['pɝːsənz] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .
and 和 **yet** 然而 **I** 我 **venture** 风险投资 **to** 到 **say** 说 **few** 很少 **persons** 人 **know** 知道 **how** 如何 **it** 它 **came** 来了 **to** 到 **be** 是 **discovered** 发现 **.** .

但我敢说，很少有人知道它是如何被发现的。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][kɑːr] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] ,
" " **Just** 只是 **at** 在 **this** 这 **point** 观点 **the** 这 **car** 车 **stopped** 停止 **with** 和 **a** 一个 **sudden** 突然 **jerk** 混蛋 **,** ,

就在这时，车子突然猛地一顿，停了下来。

[ænd; ənd] ['bekəniŋ] [dʒiːn][ænd; ənd] - [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
and 和 **beckoning** 招手 **Jean** 让 **and** 和 **Giusippe** - **to** 到 **follow** 跟随 **,** ,

并示意让和朱西佩跟上，

['mɪstər] . ['kæbət][gɑːt][aʊt][ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [stʊd] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
Mr 先生 **.** . **Cabot** 卡伯特 **got** 得到 **out** 出去 **and** 和 **entered** 进入 **a** 一个 **large** 大的 **brick** 砖 **building** 建筑 **that** 那 **stood** 站立 **close** 关闭 **at** 在 **hand** 手 **.** .

卡伯特先生下了车，走进附近一座大型砖砌建筑。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Evidently 显然 **he** 他 **was** 曾是 **expected** 预期的 **,** , **for** 为了 **a** 一个 **man** 男人 **came** 来了 **forward** 向前 **to** 到 **greet** 迎接 **him** 他 **.** .

显然，大家都在期待他的到来，因为有人上前迎接他。

" ['mɪstər] . ['kæbət] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" " **Mr** 先生 **.** . **Cabot** 卡伯特 **?** ? **"** " **he** 他 **asked** 问 **.** .

“卡伯特先生？”他问道。

" [jes] .
" " **Yes** 是的 **.** .

“是的。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [noʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [soʊ][aɪ] [brɔːt] [maɪ] [jʌŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
I 我 **received** 已收到 **your** 你的 **note** 笔记 **this** 这 **morning** 早晨 **,** , **so** 所以 **I** 我 **brought** 带来 **my** 我的 **young** 年轻的 **charges** 收费 **out** 出去 **at** 在 **once** 一次 **.** .

我今天早上收到了你的信，所以立刻就把我的孩子们带出来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] . "
It 它 **is** 是 **very** 非常 **good** 好的 **of** 的 **you** 你 **to** 到 **allow** 允许 **us** 我们 **to** 到 **go** 去 **through** 通过 **the** 这 **factory** 工厂 **.** . **"** "

非常感谢你们允许我们参观工厂。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] ['vɪzɪtər] .
" " **We** 我们 **are** 是 **always** 总是 **glad** 高兴的 **to** 到 **see** 看 **visitors** 访客 **.** .

我们总是很高兴见到游客。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔrmən] [huː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'baʊt]

I	will	put	you	in	the	hands	of	one	of	our	foremen	who	will	take	you	about
我	将要	放	你	在	这	双手	的	一	的	我们的	工头	WHO	将要	拿	你	关于

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .

and	tell	you	everything	you	may	want	to	know	.
和	告诉	你	一切	你	可能	想	到	知道	.

我会把你交给我们的一位工头，他会带你四处看看，并告诉你所有你想知道的事情。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] .

"	He	touched	a	bell	.
"	他	感动	一个	钟	.

他摸了一下铃铛。

" [ʃoʊ] ['mɪstər] . ['kæbət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [daʊn] - [sterz] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

"	Show	Mr	.	Cabot	and	his	friends	down	-	stairs	,	"	said	he	to	the	boy	who
"	展示	先生	.	卡伯特	和	他的	朋友们	向下	-	楼梯	,	"	说	他	到	这	男生	WHO

['ænsər] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ,

answered	his	call	,
回答	他的	称呼	,

“带卡伯特先生和他的朋友们下楼去，”他对应声的男孩说道。

" [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['waɪmən] .

"	and	introduce	them	to	Mr	.	Wyman	.
"	和	介绍	他们	到	先生	.	怀曼	.

“并把他们介绍给怀曼先生。”

[tel] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrks] .

Tell	him	he	is	to	conduct	them	over	the	works	.
告诉	他	他	是	到	执行	他们	超过	这	作品	.

告诉他，他要带领他们完成这些工作。

" ['mɪstər] . ['waɪmən] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['kɔːrdʒəli] .

"	Mr	.	Wyman	welcomed	them	cordially	.
"	先生	.	怀曼	欢迎	他们	诚挚地	.

怀曼先生热情地接待了他们。

" [wiː; wi] [siː] ['meni] ['vɪzɪtər] [hɪr] , [sɜːr] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə]

"	We	see	many	visitors	here	,	sir	,	"	said	he	,	"	and	are	always	glad	to
"	我们	看	许多	访客	这里	,	先生	,	"	说	他	,	"	和	是	总是	高兴的	到

[hæv; həv] [ðem; ðəm] [kʌm] .

have	them	come	.
有	他们	来	.

“先生，我们这里有很多游客，”他说，“我们总是很高兴他们能来。”

[ɔːl'ðoʊ] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['stɔːri] [tuː; tə] [juː 'es] [skers] [ə; eɪ] [deɪ] ['paːsiz] [ðæt] [sʌm; səm]

Although	glass	-	making	is	an	old	story	to	us	scarce	a	day	passes	that	some
虽然	玻璃	-	制作	是	一个	老的	故事	到	我们	稀少	一个	天	通过	那	一些

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['vɪzɪt] [juː 'es] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [nuː] ;

one	does	not	visit	us	to	whom	the	process	is	entirely	new	;
一	做	不是	访问	我们	到	谁	这	过程	是	完全	新的	;

虽然玻璃制造对我们来说是一门古老的技艺，但几乎每天都会有人来参观，而他们对这个过程完全不了解；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	certainly	is	interesting	if	a	person	has	never	seen	it	.
和	它	当然	是	有趣的	如果	一个	人	有	绝不	已见	它	.

如果一个人从未见过它，那当然会很有趣。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Suppose	we	begin	at	the	very	beginning	.
认为	我们	开始	在	这	非常	开始	.

假设我们从头开始。

[ɪn] [ðɪs] [bɪn] , [ɔːr] [trɔːf] ,

In	this	bin	,	or	trough	,
在	这	垃圾桶	,	或者	槽	,

在这个容器或槽里，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ɔːr] [bætʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [glæs] [ɪz] [meɪd] .

you	will	see	the	mixture	or	batch	of	which	the	glass	is	made	.
你	将要	看	这	混合物	或者	批	的	哪个	这	玻璃	是	制成	.

你会看到制造这种玻璃的混合物或批次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [red] [liːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] [waɪt] [biːtʃ] [sænd] .

It	is	composed	of	red	lead	and	the	finest	of	white	beach	sand	.
它	是	由	的	红色的	带领	和	这	最好的	的	白色的	海滩	沙	.

它由红铅和最优质的白色沙滩沙组成。

[ðə; ði] [liːd] [ɪz] [wʌt] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] [ɪts] [vər'mɪliən] ['kʌlər] .

The	lead	is	what	gives	the	inside	of	the	trough	its	vermilion	color	.
这	带领	是	什么	给予	这	里面	的	这	槽	它是	朱红	颜色	.

铅使水槽内壁呈现出朱红色。

[ðə; ði][sænd] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ,

The	sand	comes	from	abroad	,
这	沙	来	从	国外	,

沙子是从国外运来的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪftɪd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [θruː]

and	before	it	can	be	used	it	must	be	sifted	and	sifted	through
和	前	它	能	是	用过的	它	必须	是	筛过的	和	筛过的	通过

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] [klɔːðz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz] ['paʊdər] .

a	series	of	closely	woven	cloths	until	it	is	smooth	and	fine	as	powder	.
一个	系列	的	密切	编织	布料	直到	它	是	光滑的	和	美好的	作为	粉末	.

使用前必须用一系列密织的布反复筛分，直到变成光滑细腻的粉末。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔts][wiː; wi] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

Before	we	put	the	mixture	into	the	melting	pots	we	heat	it	to	a	given
前	我们	放	这	混合物	进入	这	融化	锅	我们	热	它	到	一个	给定

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] [kleɪ] [pɔts][ænd; ənd]

temperature	so	that	it	will	be	less	likely	to	chill	the	clay	pots	and
温度	所以	那	它	将要	是	较少的	可能	到	寒意	这	黏土	锅	和

[breɪk] [ðem; ðəm] . "

break	them	.	"
休息	他们	.	"

在将混合物放入熔炉之前，我们会将其加热到一定的温度，这样可以减少陶罐冷却破裂的可能性。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [meɪk] [glæs] [baɪ] ['meltɪŋ] [ʌp] [ðæt] [stʌf] ? " [æskt] [dʒiːn] [ɪn'kredʒələsli] .

"	Do	you	really	make	glass	by	melting	up	that	stuff	?	"	asked	Jean	incredulously	.
"	做	你	真的	制作	玻璃	经过	融化	向上	那	东西	?	"	问	让	难以置信地	.

“你真的能把那东西熔化成玻璃吗？”吉恩难以置信地问道。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] .

The	man	smiled	.
这	男人	微笑	.

那人笑了。

" [bʌt; bət] ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [red] ? "

"	But	isn't	it	all	red	?	"
"	但	不是	它	全部红色的		?	"

“但是，难道不都是红色的吗？”

" [ðə; ði] [red] [kʌmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ] .

"	The	red	comes	out	in	the	melting	.
"	这	红色的	来	出去	在	这	融化	.

“融化时会显露出红色。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['weɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] ,

We	have	to	be	very	careful	,	however	,	in	weighing	out	the	ingredients	,
我们	有	到	是	非常	小心	,	然而	,	在	称重	出去	这	原料	,

但是，我们在称量配料时必须非常小心。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['ækjərət] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	much	of	our	success	depends	on	the	accurate	proportions	of	the
为了	很多	的	我们的	成功	取决于	在	这	准确的	比例	的	这

[mə'tɪriəlz] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bætʃ] .

materials	combined	in	the	batch	.
材料	合并	在	这	批	.

我们取得的成功很大程度上取决于批次中各种材料混合比例的准确性。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['difəz] [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] [glæs] .

Of	course	the	chemical	composition	differs	some	for	different	sorts	of	glass	.
的	课程	这	化学	作品	不同	一些	为了	不同的	排序	的	玻璃	.

当然，不同种类的玻璃的化学成分会有一些差异。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [glæs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

It	all	depends	on	what	kind	of	glass	is	to	be	made	.
它	全部	取决于	在	什么	种类	的	玻璃	是	到	是	制成	.

这完全取决于要制造哪种类型的玻璃。

[ðen] [tuː] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəːnisiz] ['veri] [æt; ət] [taɪmz] ,

Then	too	the	conditions	of	the	furnaces	vary	at	times	,
然后	也	这	状况	的	这	熔炉	各不相同	在	时代	,

此外，炉子的状况有时也会发生变化。

[ðə; ði] [dræfts] ['biːɪŋ] ['betər] [æt; ət][sʌm; səm] ['siːznz] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] .

the	draughts	being	better	at	some	seasons	than	at	others	.
这	起草	存在	更好的	在	一些	季节	比	在	其他的	.

有些季节的通风效果比其他季节好。

[wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [test] [ɔːr] [pruːf] [ʌv; əv] ['evri] [freʃ] [melt] ,

We	take	a	test	or	proof	of	every	fresh	melt	,
我们	拿	一个	测试	或者	证明	的	每一个	新鲜的	熔化	,

我们对每一块新鲜融化的黄油都进行测试或检验。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðiːz] ['dɪfər] .

and	you	would	be	surprised	to	see	how	little	these	differ	.
和	你	会	是	惊讶	到	看	如何	小的	这些	不同	.

你会惊讶地发现它们之间的差异其实很小。

['kerf(ə)l] ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəm][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [glæs] -

Careful	mixing	of	the	raw	materials	is	the	first	important	item	of	successful	glass	-
小心	混合	的	这	生的	材料	是	这	第一的	重要的	物品	的	成功的	玻璃	-

['meɪkɪŋ] ;

making	;
制作	;

原料的充分混合是成功制造玻璃的首要重要步骤；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][baɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] . "

the	second	is	the	fusion	by	heat	of	the	materials	.	"
这	第二	是	这	融合	经过	热	的	这	材料	.	"

第二种方法是材料受热熔化。

" [ðə; ði] [bætʃ] [ɪz][nekst] [meltid] , [dʒiːn] , " [ɪk'spleɪnd] - ,

"	The	batch	is	next	melted	,	Jean	,	"	explained	Giusippe	,
"	这	批	是	下一个	融化	,	让	,	"	解释	-	,

“接下来要把这批货熔化，让，”朱西佩解释道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['waɪmən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [brɪk] - [peɪvd] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['fəːnisiz]

as	they	followed	Mr	.	Wyman	into	the	great	brick	-	paved	room	where	the	furnaces
作为	他们	随后	先生	.	怀曼	进入	这	伟大的	砖	-	铺砌路面	房间	在哪里	这	熔炉

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

他们跟着怀曼先生走进了铺着砖石的大房间，那里有熔炉。

[hɪr] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [siːn] .

Here	indeed	was	a	picturesque	scene	.
这里	的确	曾是	一个	如画	场景	.

这里的确是一幅风景如画的景象。

['nʌmbərləs] [men] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [sʌm; səm] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er]

Numberless	men	were	hurrying	hither	and	thither	,	some	whirling	in	the	air
无数	男人	是	匆忙	这里	和	那里	,	一些	旋转	在	这	空气

['gloʊɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['moʊltən] [glæs] ;

glowing	masses	of	molten	glass	;
发光	群众	的	熔融的	玻璃	;

无数男子匆匆忙忙地来回奔跑，有些人挥舞着炽热的熔融玻璃块在空中旋转；

['ʌðər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [dɔːz] ['gæðərɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [lɔːŋ]

others	standing	before	the	furnace	doors	gathering	balls	of	it	on	the	end	of	long
其他的	常设	前	这	炉	门	采集	球	的	它	在	这	结尾	的	长的

['aɪərn] [bloʊ] - [paɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [naɪn] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

iron	blow	-	pipes	which	were	from	six	to	nine	feet	in	length	.
铁	吹	-	管道	哪个	是	从	六	到	九	脚	在	长度	.

其他人则站在炉门前，用六到九英尺长的铁制吹管末端收集炉渣。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['skɜːriːɪŋ] .

Everybody	was	scurrying	.
大家	曾是	匆匆忙忙	.

大家都在匆匆忙忙地跑来跑去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [red] - [hɑːt] [glæs] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

As	soon	as	a	ball	of	red	-	hot	glass	had	been	collected	on	the	end	of
作为	很快	作为	一个	球	的	红色的	-	热的	玻璃	有	到过	集	在	这	结尾	的

[ə; eɪ] [bloʊ] - [paɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bloʊər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] .

a	blow	-	pipe	it	was	rushed	off	to	the	blower	before	it	cooled	.
一个	吹	-	管道	它	曾是	匆忙	离开	到	这	鼓风机	前	它	冷却	.

一团炽热的玻璃球被收集到吹管的末端后，便立即被送到吹制者那里，以免冷却。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['wɜkmən] [jʌŋ] [bɔɪz] , [ɔːr] ['kæriərz] ,

In	and	out	of	the	throng	of	moving	workmen	young	boys	,	or	carriers	,
在	和	出去	的	这	人群	的	移动	工人	年轻的	男孩们	,	或者	承运人	,

在熙熙攘攘的工人人群中，年轻的男孩们，或者说搬运工，进进出出。

[swʌŋ] [ə'lɔːŋ] ['berɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [æ'niːliŋ] ['ʌvnz] [ɑːn] [tʃɑːrd] ['wʊd(ə)n] [treɪz] [ɔːr] [fɔːks] ['nuːli]

swung	along	bearing	to	the	annealing	ovens	on	charred	wooden	trays	or	forks	newly
摇摆	沿着	轴承	到	这	退火	烤箱	在	烧焦的	木制的	托盘	或者	叉子	新

[kəm'pliːtɪd] [veisis] [ɔːr] ['pɪtʃɝz] .

completed	vases	or	pitchers	.
完全的	花瓶	或者	投手	.

用烧焦的木托盘或叉子将新完成的花瓶或水罐摆放到退火炉中。

[dʒiːn] [glɑːnst] [ə'baʊt] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [kraʊd] .

Jean	glanced	about	,	fascinated	by	the	bustling	crowd	.
让	瞥了一眼	关于	,	着迷	经过	这	繁华	人群	.

珍环顾四周，被熙熙攘攘的人群所吸引。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fəːnisiz] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] .

"	Here	are	the	furnaces	,	"	the	foreman	said	.
"	这里	是	这	熔炉	,	"	这	领班	说	.

“炉子就在这里，”工头说道。

" [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz] [twelv] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [doʊm] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]

"	Each	one	has	twelve	openings	and	is	built	with	a	low	dome	to	keep	in
"	每个	一	有	十二	开口	和	是	建造	和	一个	低的	穹顶	到	保持	在

[ðə; ði] [hiːt] .

the	heat	.
这	热	.

“每个穹顶都有十二个开口，并建有一个低矮的穹顶以保持热量。”

[ðə; ði] [fluːz] [ɔːr] ['tʃimniz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

The	flues	or	chimneys	are	in	the	sides	of	the	furnace	.
这	烟道	或者	烟囱	是	在	这	侧面	的	这	炉	.

烟道或烟囱位于炉子的两侧。

[wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] - [hoʊlz] , [stænd][ðə; ði] [greɪt] [kleɪ]

Within	,	and	just	beneath	the	openings	or	working	-	holes	,	stand	the	great	clay
之内	,	和	只是	下面	这	开口	或者	在职的	-	孔	,	站立	这	伟大的	黏土

[pɔts][ʌv; əv]['moʊltən] [bætʃ] .

pots	of	molten	batch	.
锅	的	熔融的	批	.

在内部，就在开口或工作孔的正下方，摆放着盛满熔融物料的大陶罐。

[ðiːz] [pɔts][ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] [kleɪ] ; ['fɔːrmərli] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]

These	pots	are	made	for	us	from	New	Jersey	clay	;	formerly	we	used	to
这些	锅	是	制成	为了	我们	从	新的	球衣	黏土	;	以前	我们	用过的	到

[meɪk] [ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] ,

make	them	ourselves	,
制作	他们	我们自己	,

这些陶罐是用新泽西州的黏土为我们制作的；以前都是我们自己做的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]

but	it	was	a	great	deal	of	trouble	,	and	we	now	find	it	simpler
但	它	曾是	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,	和	我们	现在	寻找	它	更简单

[tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .

to	buy	them	.
到	买	他们	.

但这很麻烦，我们现在发现直接购买更简单。

[ðeɪ] ['veri] [ɪn][kɔːst][frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

They	vary	in	cost	from	thirty	to	seventy	-	five	dollars	,	according	to	their
他们	各不相同	在	成本	从	三十	到	七十	-	五	美元	,	根据	到	他们的

[saɪz] . "

size	.	"
尺寸	.	"

根据尺寸不同，它们的价格从30美元到75美元不等。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] ,

"	And	they	are	liable	to	break	the	first	time	they	are	used	,
"	和	他们	是	容易	到	休息	这	第一的	时间	他们	是	用过的	,

“而且它们很可能在第一次使用时就损坏，”

" ['wɪspəd] - [ɪn][ə; eɪ]['dʒestɪŋ] ['ʌndərtoʊn] .

"	whispered	Giusippe	in	a	jesting	undertone	.
"	低声说道	-	在	一个	开玩笑	底色	.

“朱西佩用开玩笑的语气低声说道。”

['mɪstər] . ['waɪmən] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .

Mr	.	Wyman	caught	his	words	.
先生	.	怀曼	捕捉	他的	字	.

怀曼先生听懂了他的话。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [ðen] , [maɪ] [jʌŋ] [mæn] ? "

"	Ah	,	you	know	something	of	glass	-	making	then	,	my	young	man	?	"
"	啊	,	你	知道	某物	的	玻璃	-	制作	然后	,	我的	年轻的	男人	?	"

“啊，看来你懂一些玻璃制作啊，年轻人？”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . "

"	A	little	.	"
"	一个	小的	.	"

“一点。”

" [ðə; ði][pɔts][ɑ:r; ər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['lɑ:təri] .

"	The	pots	are	,	as	you	say	,	a	great	lottery	.
"	这	锅	是	,	作为	你	说	,	一个	伟大的	彩票	.

“正如你所说，这些奖金池就像一场盛大的彩票。”

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['kɑ:nstənt] [ju:z] [θri:] [mʌnθs] [ɔ:r][lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd][du:] [gʊd] ['sɜ:rvɪs]

Sometimes	one	will	be	in	constant	use	three	months	or	longer	,	and	do	good	service
有时	一	将要	是	在	持续的	使用	三	几个月	或者	更长	,	和	做	好的	服务

;

;
;

有时一台设备会连续使用三个月或更长时间，并且能很好地发挥作用；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ][pɑ:t] [meɪ] [breɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['ju:zɪŋ][ænd; ənd] [let] [ɔ:l][ðə; ði] [melt] ['ɪntu:]

on	the	other	hand	a	pot	may	break	the	first	time	using	and	let	all	the	melt	into
在	这	其他	手	一个	锅	可能	休息	这	第一的	时间	使用	和	让	全部	这	熔化	进入

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] .

the	furnace	.
这	炉	.

另一方面，锅第一次使用时可能会破裂，导致所有熔化物都流入炉中。

[ðen] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , ['leɪdlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

Then	we	have	a	lively	time	,	I	can	tell	you	,	ladling	it	out	,
然后	我们	有	一个	热闹	时间	,	我	能	告诉	你	,	舀	它	出去	,

然后我们就开始热闹起来，我可以告诉你，一边往外舀一边吃。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔts][ɑ:r; ər] [ˌʌp'set] .

and	taking	care	in	the	meantime	that	none	of	the	other	pots	are	upset	.
和	采取	关心	在	这	与此同时	那	没有任何	的	这	其他	锅	是	沮丧的	.

同时还要注意别碰倒其他锅碗瓢盆。

" - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'pri:ʃətɪvli] .

"	Giusippe	nodded	appreciatively	.
"	-	点头	表示赞赏	.

朱西佩赞赏地点了点头。

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

Many	a	day	just	such	a	catastrophe	had	occurred	when	he	had	been
许多	一个	天	只是	这样的	一个	灾难	有	发生	什么时候	他	有	到过

['wɜ:rkɪŋ] ;

working	;
在职的	;

在他工作期间，曾多次发生过类似的灾难；

['vɪvɪdli] [hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .

vividly	he	recalled	how	all	the	men	had	been	forced	to	come	to	the	rescue	.
生动地	他	召回	如何	全部	这	男人	有	到过	强制	到	来	到	这	救援	.

他清晰地记得所有男人都被迫前来救援的情景。

" [ɑːr; ər][ðə; ði][pɔts] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [bætʃ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	Are	the	pots	filled	to	the	top	with	batch	?	"	asked	Mr	.	Cabot	.
"	是	这	锅	已填	到	这	顶部	和	批	?	"	问	先生	.	卡伯特	.

卡博特先生问道："锅里的东西都装满了吗？"

" [jes] , [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['sɑːlɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] ['luːzɪz] [bʌlk] [ɪn] ['meltɪŋ] ,

"	Yes	,	we	charge	them	pretty	solid	;	but	the	raw	material	loses	bulk	in	melting	,
"	是的	,	我们	收费	他们	漂亮的	坚硬的	;	但	这	生的	材料	失败	大部分	在	融化	,

"是的，我们给它们装料时装料很足；但是原材料在熔化过程中会损失体积，

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] [melt] ['setlz] .

so	they	have	to	be	filled	in	as	the	melt	settles	.
所以	他们	有	到	是	已填	在	作为	这	熔化	定居点	.

所以，随着熔化的物质沉淀，需要将它们填满。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] ['aʊərz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ri'filiŋ] [ɔːr] ['tɑːpɪŋ] [aʊt] ,

At	the	end	of	ten	or	twelve	hours	we	have	a	refilling	or	topping	out	,
在	这	结尾	的	十	或者	十二	小时	我们	有	一个	补充	或者	配料	出去	,

十到十二个小时后，我们需要补充或加满液位。

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ; ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

as	we	call	it	;	usually	this	is	enough	.
作为	我们	称呼	它	;	通常	这	是	足够的	.

我们通常这样就足够了。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɪl] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['fluːɪd][ænd; ənd][ɪts]['gæsɪz][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] ['eni] [mɔːr]

The	first	fill	must	become	fluid	and	its	gases	must	escape	before	any	more
这	第一的	充满	必须	变得	体液	和	它是	气体	必须	逃脱	前	任何	更多的

[mə'tɪriəl] [ɪz] ['ædɪd] ;

material	is	added	;
材料	是	额外	;

在添加更多材料之前，第一层填充物必须变成液态，并且其中的气体必须逸出；

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði][pɔts][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ðæt] [ðə; ði]

we	also	have	to	be	sure	when	we	put	the	pots	in	the	furnace	that	the
我们	还	有	到	是	当然	什么时候	我们	放	这	锅	在	这	炉	那	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [bætʃ] [ɪ'miːdiətli] ,

temperature	is	high	enough	to	melt	the	batch	immediately	,
温度	是	高的	足够的	到	熔化	这	批	立即地	,

我们还必须确保将锅放入炉子时，温度足够高，能够立即熔化锅里的材料。

[ɔːr][ðə; ði] [glæs] [wɪl] [goʊ][bæd] . "

or	the	glass	will	go	bad	.	"
或者	这	玻璃	将要	去	坏的	.	"

否则玻璃就会变质。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][juːz][fɔːr; fər]['fjuːəl] ? "

"	What	do	you	use	for	fuel	?	"
"	什么	做	你	使用	为了	燃料	?	"

你们用什么燃料?

" [kruːd] [ɔɪl] .

"	Crude	oil	.
"	原油	油	.

原油。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðeɪ] [kæn; kən][get]['nætʃ(ə)rəl][gæs] ,

In	the	West	they	can	get	natural	gas	,
在	这	西方	他们	能	得到	自然的	气体	,

在西方，他们可以获得天然气。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [melt] [ðə; ði] [bætʃ] [ɪn] [tæŋks] [ɪn'sted] [ʌv; əv][pɔts] .

and	there	they	often	melt	the	batch	in	tanks	instead	of	pots	.
和	那里	他们	经常	熔化	这	批	在	坦克	反而	的	锅	.

而且他们通常用罐子而不是锅来熔化原料。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] [kruːd] [ɔɪl] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] .

But	we	find	crude	oil	quite	satisfactory	.
但	我们	寻找	原油	油	相当	令人满意的	.

但我们发现原油相当令人满意。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [bɜːrn] ['eni] ['fjuːəl] [ðæt] ['gɪvz] [ɔːf] [ə; eɪ] [weɪst]

You	can	readily	understand	that	we	cannot	burn	any	fuel	that	gives	off	a	waste
你	能	容易	理解	那	我们	不能	烧伤	任何	燃料	那	给予	离开	一个	浪费

['prɑːdʌkt] [sʌtʃ] [æz; əz] [koʊl] [dʌst] [ɔːr] ['sindəz] ,

product	such	as	coal	dust	or	cinders	,
产品	这样的	作为	煤炭	灰尘	或者	煤渣	,

不难理解，我们不能燃烧任何会产生煤尘或煤渣等废弃物的燃料。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [sʌtʃ] ['mætər] [wʊd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [melt] [ænd; ənd] [spek] [ðə; ði] [glæs] ,

because	if	we	did	such	matter	would	get	into	the	melt	and	speck	the	glass	,
因为	如果	我们	做过	这样的	事情	会	得到	进入	这	熔化	和	斑点	这	玻璃	,

因为如果我们这样做，这些物质就会进入熔体中，并在玻璃上留下斑点。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

causing	it	to	be	imperfect	.
导致	它	到	是	不完善	.

导致它不完美。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [glæs] - ['meɪkɚz] [wʌz; wəz] [spekt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Much	of	the	work	done	by	the	earliest	glass	-	makers	was	specked	in	this	way	,
很多	的	这	工作	完毕	经过	这	最早	玻璃	-	制造商	曾是	斑点	在	这	方式	,

早期玻璃制造商的许多作品都是以这种方式镶嵌的。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][oʊld] [glæs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm] [ðiːz]

and	in	fact	the	genuineness	of	old	glass	is	sometimes	determined	from	these
和	在	事实	这	真实性	的	老的	玻璃	是	有时	决定	从	这些

['veri] [ˌimpə'fekʃəns] . "

very	imperfections	.	"
非常	瑕疵	.	"

事实上，有时正是通过这些瑕疵来判断古董玻璃的真伪。

" [aɪ] [siː] , " ['mɪstər] . ['kæbət]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	I	see	,	"	Mr	.	Cabot	nodded	.
"	我	看	,	"	先生	.	卡伯特	点头	.

“我明白了，”卡伯特先生点点头。

" ['æftər][ðə; ði] [melt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['fluːɪd] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

"	After	the	melt	is	in	a	fluid	state	it	throws	to	the	top	,
"	后	这	熔化	是	在	一个	体液	状态	它	投掷	到	这	顶部	,

“熔体呈液态后会浮到水面，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['meni] [im'pjuəritis] [sʌtʃ] [æz; əz] ['bʌblz] [ænd; ənd] [skʌm] .

provided	the	heat	is	sufficient	,	many	impurities	such	as	bubbles	and	scum	.
假如	这	热	是	充足的	,	许多	杂质	这样的	作为	气泡	和	浮渣	.

只要温度足够高，就会产生许多杂质，例如气泡和浮渣。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [skɪmd] [ɔːf] — [ə; eɪ] ['prɑːses] [kɔːld] [pleɪn] .

These	are	,	of	course	,	skimmed	off	—	a	process	called	plaining	.
这些	是	,	的	课程	,	脱脂	离开	—	一个	过程	称为	平整	.

当然，这些都会被撇去——这个过程叫做撇油。

['æftərwərd] [ðə; ði][hɑːt] [mə'tɪrɪəl] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kuːld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [wɜːrkt] ,

Afterward	**the**	**hot**	**material**	**has**	**to**	**be**	**cooled**	**before**	**it**	**can**	**be**	**worked**	**,**
之后	这	热的	材料	有	到	是	冷却	前	它	能	是	工作	,

之后，必须先将高温材料冷却才能进行加工。

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm]['fluːɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪkər] [kən'sɪstənsi] .

and	**reduced**	**from**	**fluid**	**to**	**a**	**thicker**	**consistency**	**.**
和	减少	从	体液	到	一个	较厚	一致性	.

由液态变为较稠的稠度。

[ðɪs] [wiː; wi] [kɔːl] ['stændɪŋ] [ɔːf] [ɔːr] ['faɪnɪŋ] . "

This	**we**	**call**	**standing**	**off**	**or**	**fining**	**.**	**"**
这	我们	称呼	常设	离开	或者	澄清	.	"

我们称之为袖手旁观或罚款。

" [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [bætʃ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [juːz] ? "

"	**How**	**long**	**does**	**it**	**take**	**to**	**melt**	**the**	**batch**	**and**	**get**	**it**	**ready**	**to**	**use**	**?**	**"**
"	如何	长的	做	它	拿	到	熔化	这	批	和	得到	它	准备好	到	使用	?	"

“将这批材料融化并准备好使用需要多长时间？”

" [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] .

"	**About**	**three**	**days**	**.**
"	关于	三	天	.

大约三天。

[wiː; wi] [rʌn] [ə; eɪ] ['riːleɪ] [ʌv; əv] ['fəːnisiz] — [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][plæn][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [melt]

We	**run**	**a**	**relay**	**of**	**furnaces**	**—**	**three**	**of**	**them**	**—**	**and**	**plan**	**so**	**that**	**a**	**melt**
我们	跑步	一个	中继	的	熔炉	—	三	的	他们	—	和	计划	所以	那	一个	熔化

[wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] ;

will	**be**	**ready**	**to**	**be**	**worked**	**every**	**other**	**day**	**;**
将要	是	准备好	到	是	工作	每一个	其他	天	;

我们采用三台熔炉接力运行的方式，并制定计划，以便每隔一天就能有一批熔炉可以进行熔炼；

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [wiː; wi] [kiːp] ['plenti] [ʌv; əv]['juːzəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [ɑːn][hænd] . "

in	**that**	**way**	**we**	**keep**	**plenty**	**of**	**usable**	**material**	**on**	**hand**	**.**	**"**
在	那	方式	我们	保持	很多	的	可用	材料	在	手	.	"

这样我们就能储备充足的可用材料。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	**And**	**then**	**?**	**"**
"	和	然后	?	"

“进而？”

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Then**	**we**	**are**	**ready**	**to**	**go**	**ahead**	**and**	**blow**	**it**	**.**
"	然后	我们	是	准备好	到	去	前方	和	吹	它	.

“那么我们就准备把它炸掉。”

[wiː; wi] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['betər] [greɪdz] [ʌv; əv] [bloʊn] [glæs] [hɪr] ; [ðæt] [ɪz] ,

We	**make**	**nothing**	**but**	**the**	**better**	**grades**	**of**	**blown**	**glass**	**here**	**;**	**that**	**is**	**,**
我们	制作	没有什么	但	这	更好的	成绩	的	吹	玻璃	这里	;	那	是	,

我们这里只生产最高品质的吹制玻璃；也就是说，

[noʊ] ['wɪndoʊ] [glæs] [ɔːr] [tʃiːp] [prest] [wer] .

no	**window**	**glass**	**or**	**cheap**	**pressed**	**ware**	**.**
不	窗户	玻璃	或者	便宜的	按下	仓库	.

没有窗户玻璃，也没有廉价的压制瓷器。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['pætərn] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fluːtɪd] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪk] ,

Of	**course**	**there**	**are**	**some**	**patterns**	**,**	**such**	**as**	**fluted**	**designs**	**and**	**their**	**like**	**,**
的	课程	那里	是	一些	图案	,	这样的	作为	凹槽	设计	和	他们的	喜欢	,

当然，也有一些固定的图案，例如波纹状设计等等。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['fæʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['bloʊər] ;

which	cannot	be	entirely	fashioned	by	the	blower	;
哪个	不能	是	完全	造型	经过	这	鼓风机	;

这无法完全由鼓风机塑造；

['ðerfɔːr] [ðiːz] [ɑːr; ər][fɜːrst] [bloʊn] [æz; əz] ['nɪrli] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [saɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]

therefore	these	are	first	blown	as	nearly	the	required	size	as	possible	and
所以	这些	是	第一的	吹	作为	几乎	这	必需的	尺寸	作为	可能的	和

[ɑːr; ər] [ðen] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [fɔːrm][baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd]['aɪərn] ['məʊldz] [ænd; ənd]

are	then	made	into	the	desired	form	by	shutting	them	inside	iron	moulds	and
是	然后	制成	进入	这	想要的	形式	经过	关闭	他们	里面	铁	模具	和

['skwiːzɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːpər] [ʃeɪp] .

squeezing	them	into	the	proper	shape	.
挤压	他们	进入	这	恰当的	形状	.

因此，首先将它们吹制成尽可能接近所需尺寸的尺寸，然后将它们放入铁模中，挤压成所需的形状。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['leɪtər][ɑːn] .

You	shall	see	it	done	later	on	.
你	将	看	它	完毕	之后	在	.

稍后你就会明白是怎么回事了。

" [hiː; hi] [naʊ] [led][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['gæðərər] [stʊd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] -

"	He	now	led	them	up	to	where	a	gatherer	stood	at	one	of	the	working	-
"	他	现在	引领	他们	向上	到	在哪里	一个	收集者	站立	在	一	的	这	在职的	-

[hoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

holes	of	the	furnace	.
孔	的	这	炉	.

“他领着他们来到一个收集者站在炉子的一个工作孔旁的地方。

" [ðɪs] [mæn] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['waɪmən] , " [ɪz] [kə'lektɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bloʊ] - [paɪp] [ɪ'nʌf] [glæs]

"	This	man	,	"	explained	Mr	.	Wyman	,	"	is	collecting	on	his	blow	-	pipe	enough	glass
"	这	男人	,	"	解释	先生	.	怀曼	,	"	是	收集	在	他的	吹	-	管道	足够的	玻璃

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] .

to	make	a	pitcher	.
到	制作	一个	投手	.

“这个人，”怀曼先生解释说，“正在用他的吹管收集足够的玻璃来制作一个水罐。”

[hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['nesəseri] ,

He	uses	his	judgment	as	to	the	amount	necessary	,
他	用途	他的	判断	作为	到	这	数量	必要的	,

他根据自己的判断来确定所需的数量。

[bʌt; bət][soʊ]['ɔːf(ə)n][hæz; həz][hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['seldəm] [gets] ['iːðər] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːr] [tuː]

but	so	often	has	he	estimated	it	that	he	seldom	gets	either	too	much	or	too
但	所以	经常	有	他	估计的	它	那	他	很少	获得	任何一个	也	很多	或者	也

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

但他估算的次数太多了，所以很少会估算过多或过少。

[hiː; hi] [wɪl] [nekst] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bloʊər] , [huː] [wɪl] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

He	will	next	carry	it	to	the	blower	,	who	will	blow	it	into	a	long	,
他	将要	下一个	携带	它	到	这	鼓风机	,	WHO	将要	吹	它	进入	一个	长的	,

接下来他会把它带到鼓风机那里，鼓风机把它吹成一个长长的……

[per] - [ʃeɪpt] ['sɪlɪndər] [ðə; ði][saɪz][hiː; hi]['wɒnts] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] .

pear	-	shaped	cylinder	the	size	he	wants	the	pitcher	to	be	.
梨	-	形状	圆柱	这	尺寸	他	想要	这	投手	到	是	.

他想要的投手的大小是一个梨形圆柱体。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ,
" They followed ,
" 他们 随后 ,

他们跟随了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [swiːd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [bloʊ] ['ɪntuː]
and with much interest watched a great Swede fill his lungs and blow into
和 和 很多 兴趣 观看 一个 伟大的 瑞典人 充满 他的 肺 和 吹 进入
[ðə; ði] ['smɔːlər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [paɪp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
the smaller end of the iron pipe with all his strength ;
这 较小的 结尾 的 这 铁 管道 和 全部 他的 力量 ;

饶有兴致地看着一位魁梧的瑞典人使出浑身解数，对着铁管较小的一端吹气；

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [sɔːft] , [red] - [hɑːt] [glæs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːrm] .
immediately the ball of soft , red - hot glass began to take form .
立即地 这 球 的 柔软的 , 红色的 - 热的 玻璃 开始 到 拿 形式 .

瞬间，那团柔软炽热的玻璃球开始成形。

[wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] [ðə; ði] ['bloʊər] ['flætnd] [ɪts] [beɪs] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɑːvə] [ɔːr] ['teɪbl] ['tɑːpt]
With incredible speed the blower flattened its base upon a marver or table topped
和 极好的 速度 这 鼓风机 扁平的 它是 根据 之上 一个 马弗 或者 桌子 顶峰
[wɪð; wɪθ] [ʃiːt] ['aɪərn] .
with sheet iron .
和 床单 铁 .

鼓风机以惊人的速度将其底座压平在铺有铁皮的台面或桌子上。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aɪərn][rɑːd][ɔːr][pɑːntɪl][wʌz; wəz][nekst] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm]
A short iron rod or pontil was next fastened to the middle of the bottom
一个 短的 铁 杆 或者 船首 曾是 下一个 系紧 到 这 中间 的 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['bloʊər] [maɪt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
of the pitcher in order that the blower might hold it ,
的 这 投手 在 命令 那 这 鼓风机 可能 抓住 它 ,

接下来，将一根短铁杆或支架固定在水罐底部的中间，以便鼓风机可以握住它。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði] [bloʊ] - [paɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] .
and after this had been done the blow - pipe was detached .
和 后 这 有 到过 完毕 这 吹 - 管道 曾是 分离的 .

完成这些步骤后，吹管就被拆了下来。

[ðə; ði] [glæs] - ['meɪkər][sæt][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bækləs] [tʃer] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] , [flæt] ,
The glass - maker sat in a sort of backless chair which had long , flat ,
这 玻璃 - 制造商 卫星 在 一个 种类 的 无背 椅子 哪个 有 长的 , 平坦的 ,

玻璃工匠坐在一种没有靠背的椅子上，这种椅子有长长的、扁平的……

['met(ə)l] - ['kʌvərd] [ɑːrmz][æt; ət] ['iːðər] [saɪd] ,
metal - covered arms at either side ,
金属 - 涵盖 武器 在 任何一个 边 ,

两侧是金属包裹的臂膀，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði][rɑːd][wɪð; wɪθ][ɪts]['plæstɪk] [mə'tɪriəl] [bæk] [ænd; ənd]
and as he worked he rolled the rod with its plastic material back and
和 作为 他 工作 他 滚动 这 杆 和 它是 塑料 材料 后退 和
[fɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪərn][ɑːrmz][tuː; tə] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
forth along one of these iron arms to shape it .
前进 沿着 一 的 这些 铁 武器 到 形状 它 .

他一边工作，一边将带有塑料材质的棒子沿着其中一个铁臂来回滚动，以使其成型。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃɪrz] [ænd; ənd] ,
He then took his shears and ,
他 然后 采取 他的 剪 和 ,

然后他拿起剪刀，

['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌg] ,

making	**an**	**incision**	**at**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**back**	**of**	**the**	**jug**	**,**
制作	一个	切口	在	这	中间	的	这	后退	的	这	水壶	,

在水罐背部中间切开一个口子，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][tɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

he	**began**	**to**	**cut**	**the**	**top**	**into**	**the**	**shape**	**he**	**wanted**	**it**	**,**
他	开始	到	切	这	顶部	进入	这	形状	他	通缉	它	,

他开始将顶部切割成他想要的形状，

[di'pendiŋ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] .

depending	**entirely**	**on**	**his**	**eye**	**for**	**the**	**outline**	**.**
取决于	完全	在	他的	眼睛	为了	这	大纲	.

完全依靠他对轮廓的把握。

[ðen] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [raʊnd] ['met(ə)l][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [biːt] [ɪn]

Then	**quick**	**as**	**a**	**flash**	**he**	**seized**	**a**	**bit**	**of**	**round**	**metal**	**not**	**unlike**	**a**	**beet**	**in**
然后	快的	作为	一个	闪光	他	查获	一个	少量	的	圆形的	金属	不是	与此不同	一个	甜菜	在

[ʃeɪp] [ænd; ənd] ,

shape	**and**	**,**
形状	和	,

然后，他眼疾手快地抓起一块形状像甜菜根的圆形金属片，

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɔːft] [glæs] , [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][noʊz] .

pressing	**it**	**inside**	**the**	**soft**	**glass**	**,**	**made**	**the**	**depression**	**for**	**the**	**nose**	**.**
紧迫	它	里面	这	柔软的	玻璃	,	制成	这	沮丧	为了	这	鼻子	.

将其压入柔软的玻璃中，形成鼻子的凹陷处。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

All	**this**	**was**	**done**	**in**	**much**	**less**	**time**	**than**	**it**	**takes**	**to**	**tell**	**it**	**.**
全部	这	曾是	完毕	在	很多	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	.

这一切完成的时间远比讲述这段故事所需的时间要短得多。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ɔːr] ['kæriər] ,

A	**small**	**boy**	**,**	**or**	**carrier**	**,**
一个	小的	男生	,	或者	载体	,

一个小男孩，或者搬运工

[naʊ] [bɑːbd] [ʌp][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz]

now	**bobbed**	**up**	**at**	**just**	**the**	**proper**	**moment**	**and**	**taking**	**the**	**pitcher**	**on**	**his**
现在	波波德	向上	在	只是	这	恰当的	片刻	和	采取	这	投手	在	他的

['wʊd(ə)n] [fɔːrk] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] ['fɜːrnɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriː'hiːtid] [æt; ət][ðə; ði]

wooden	**fork**	**carried**	**it**	**off**	**to**	**a**	**small**	**furnace**	**where**	**it**	**was**	**reheated**	**at**	**the**
木制的	叉	携带	它	离开	到	一个	小的	炉	在哪里	它	曾是	重新加热	在	这

['oʊpənɪŋ] [ɔːr] " ['glɔːri] [hoʊl] .

opening	**or**	**"**	**glory**	**hole**	**.**
开幕	或者	"	荣耀	洞	.

这时，他恰好浮出水面，用木叉叉起水罐，把它带到一个小炉子旁，在开口或“荣耀洞”处重新加热。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrnɪs] , ['mɪstər] . ['waɪmən] [sed] ,

"	**This**	**little**	**furnace**	**,**	**Mr**	**.**	**Wyman**	**said**	**,**
"	这	小的	炉	,	先生	.	怀曼	说	,

“这个小炉子，”怀曼先生说，“

[wʌz; wəz] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sɔːfnɪŋ] [glæs] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [tʃɪld] [ɪn]

was	**used**	**only**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**softening**	**glass**	**objects**	**which**	**became**	**chilled**	**in**
曾是	用过的	仅有的	为了	这	目的	的	软化	玻璃	对象	哪个	成为	冷藏	在

[ðə; ði]['mɑːd(ə)lɪŋ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][ænd; ənd] [les] ['plaɪəb(ə)l] .

the	**modeling**	**and**	**began**	**to**	**be**	**hard**	**and**	**less**	**pliable**	**.**
这	造型	和	开始	到	是	难的	和	较少的	柔韧的	.

仅用于软化在塑形过程中冷却变硬、延展性降低的玻璃制品。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [bæk] [ə'nʌðər] [læd] ,

As	soon	as	the	boy	brought	the	pitcher	back	another	lad	,
作为	很快	作为	这	男生	带来	这	投手	后退	其他	小伙子	,

男孩刚把水壶带回来，另一个男孩也跟了过来。

[æz; əz] [ɪf] ['kælkjuleɪtɪŋ] [baɪ]['mædʒɪk][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['moʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,

as	if	calculating	by	magic	the	precise	moment	at	which	to	appear	,
作为	如果	计算	经过	魔法	这	精确的	片刻	在	哪个	到	出现	,

仿佛能用魔法精确计算出出现的最佳时机，

[ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [mæs] [ʌv; əv]['moʊltən] [glæs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gæðərɪŋ] -

approached	with	a	small	mass	of	molten	glass	at	the	end	of	his	gathering	-
接近	和	一个	小的	大量的	的	熔融的	玻璃	在	这	结尾	的	他的	采集	-

['aɪərn] .

iron	.
铁	.

他用铁棒末端夹着一小团熔融玻璃走近。

[ðɪs] [hiː; hi] [stʌk] ['fɜːrmli] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rekt] [spɑːt][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [beɪs]

This	he	stuck	firmly	against	the	pitcher	at	the	correct	spot	to	form	the	base
这	他	卡住	牢牢	反对	这	投手	在	这	正确的	点	到	形式	这	根据

[ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] ;

of	the	handle	;
的	这	处理	;

他将它牢牢地粘在水壶的正确位置，形成壶柄的底部；

[ðə; ði]['mɑːdələr] [snɪpt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪrz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [glæs] [æz; əz][hiː; hi]

the	modeler	snipped	off	with	his	shears	as	much	of	the	soft	glass	as	he
这	建模师	剪掉	离开	和	他的	剪	作为	很多	的	这	柔软的	玻璃	作为	他

[θɔːt] ['nesəseri] ,

thought	necessary	,
想法	必要的	,

模型制作者用剪刀剪掉了他认为必要的软玻璃部分。

[tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

turned	it	up	,
转向	它	向上	,

调高音量，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn]

and	in	the	twinkling	of	an	eye	fastened	the	upper	end	of	the	handle	in
和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	系紧	这	上	结尾	的	这	处理	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

眨眼间，他就把把手的上端固定好了。

[ðen] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːrk] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Then	he	surveyed	his	handiwork	an	instant	to	make	sure	that	it	was
然后	他	调查	他的	手工制品	一个	立即的	到	制作	当然	那	它	曾是

[sɪ'metrɪk(ə)l] ,

symmetrical	,
对称的	,

然后他仔细端详了自己的作品，确保它是对称的。

['streɪtnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəlˌdɔːr] [ʌv; əv] [tʃɑːrd] [wʊd] ,

straightened	it	just	a	shade	with	his	battledore	of	charred	wood	,
拉直	它	只是	一个	阴影	和	他的	战斗板	的	烧焦的	木头	,

他用烧焦的木头刀把它稍微掰直了一点。

[ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kæriər] , [huː] [bɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] .

and	passed	it	over	to	the	carrier	,	who	bore	it	off	to	be	baked	.
和	通过了	它	超过	到	这	载体	,	WHO	钻孔	它	离开	到	是	烘焙	.

然后把它交给搬运工，搬运工把它带走烘烤。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [juːz][soʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːrd] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] ? " [inˈkwaiəd] [dʒiːn] .

"	Why	do	they	use	so	much	charred	wood	for	the	shaping	?	"	inquired	Jean	.
"	为什么	做	他们	使用	所以	很多	烧焦的	木头	为了	这	成型	?	"	询问	让	.

“为什么他们要用那么多烧焦的木头来塑形呢？”吉恩问道。

" ['met(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [glæs] , ['liːvɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [prɪnt] , [skrætʃ] ,

"	Metal	things	are	liable	to	mark	the	glass	,	leaving	upon	it	a	print	,	scratch	,
"	金属	事物	是	容易	到	标记	这	玻璃	,	离开	之上	它	一个	打印	,	划痕	,

[ɔːr] ['ʌðər] [ˌɪmpər'fekʃn] ;

or	other	imperfection	;
或者	其他	缺陷	;

“金属物品容易在玻璃上留下痕迹，例如印记、划痕或其他瑕疵；

[tʃɑːrd] [wʊd] , [wen] [wɔːrn] [daʊn] , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [smuːð] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [mɑːr][ðə; ði] [mə'tɪriəl] .

charred	wood	,	when	worn	down	,	is	absolutely	smooth	and	cannot	mar	the	material	.
烧焦的	木头	,	什么时候	磨损	向下	,	是	绝对地	光滑的	和	不能	马尔	这	材料	.

"

"

"

烧焦的木头磨损后表面非常光滑，不会损坏其他材料。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [siː] .

"	Oh	,	yes	,	I	see	.
"	哦	,	是的	,	我	看	.

“哦，是的，我明白了。”

[ænd; ənd] [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] ['teɪkən][ðə; ði] ['pɪtʃər] [naʊ] ? "

And	where	have	they	taken	the	pitcher	now	?	"
和	在哪里	有	他们	已采取	这	投手	现在	?	"

他们现在把投手带到哪里去了？

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	We	will	follow	it	,	"	replied	the	foreman	.
"	我们	将要	跟随	它	,	"	回复	这	领班	.

“我们会照办的，”工头回答道。

['eskɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [loʊ] ['ʌv(ə)n][ɔːr] [kɪln] .

Escorting	them	across	the	room	he	showed	them	a	low	oven	or	kiln	.
护送	他们	穿过	这	房间	他	显示	他们	一个	低的	烤箱	或者	窑	.

他领着他们穿过房间，向他们展示了一个矮烤箱或窑炉。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊpən] ,

The	door	of	it	was	open	,
这	门	的	它	曾是	打开	,

门是开着的，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['glæswer] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .

and	inside	they	could	see	all	sorts	of	glassware	which	had	just	been	finished	.
和	里面	他们	可以	看	全部	排序	的	玻璃器皿	哪个	有	只是	到过	完成的	.

里面摆放着各种各样刚刚制作完成的玻璃器皿。

" [hɪr] [ɪz] [wer] [jʊr; jər] ['pɪtʃər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Here	is	where	your	pitcher	will	remain	for	the	next	three	days	,	"	said	he	.
"	这里	是	在哪里	你的	投手	将要	保持	为了	这	下一个	三	天	,	"	说	他	.

“你的投手将在这里待三天，”他说。

" [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [pʊt][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [glæs] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

"	We	build	a	fire	,	put	the	completed	glass	in	the	oven	,
"	我们	建造	一个	火	,	放	这	完全的	玻璃	在	这	烤箱	,

“我们生起火，把做好的玻璃放进烤箱里，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər] [goʊz] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ['grædʒuəli] [kuːlz] ;

and	leave	it	there	until	the	fire	goes	out	and	the	oven	gradually	cools	;
和	离开	它	那里	直到	这	火	去	出去	和	这	烤箱	逐步地	冷却	;

让它留在那里，直到火熄灭，烤箱逐渐冷却；

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['prɑːses] [æ'niːliŋ] .

we	call	the	process	annealing	.
我们	称呼	这	过程	退火	.

我们将这个过程称为退火。

[ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [wen] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] ['frɪkʃ(ə)n] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

It	prevents	the	glass	from	breaking	when	exposed	to	friction	or	to	the	atmosphere	.
它	阻止	这	玻璃	从	打破	什么时候	裸露	到	摩擦	或者	到	这	气氛	.

它能防止玻璃在摩擦或暴露于大气中时破裂。

[glæs] [ɪz] ['veri] ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] .

Glass	is	very	brittle	,	and	extremely	sensitive	to	heat	and	cold	.
玻璃	是	非常	脆	,	和	极其	敏感的	到	热	和	寒冷的	.

玻璃非常脆，而且对冷热极其敏感。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'niːld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [strɔːŋ] ,

If	it	were	not	annealed	it	would	not	be	strong	,
如果	它	是	不是	退火	它	会	不是	是	强的	,

如果不进行退火处理，它就不会很坚固。

[ænd; ənd] [wʊd] [snæp][tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtər] [er] .

and	would	snap	to	pieces	the	moment	it	came	in	contact	with	the	outer	air	.
和	会	折断	到	件	这	片刻	它	来了	在	接触	和	这	外	空气	.

一旦接触到外界空气，就会瞬间断裂。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'niːl] [glæs] ,

Now	it	is	very	difficult	to	anneal	glass	,
现在	它	是	非常	难的	到	退火	玻璃	,

现在玻璃退火非常困难。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['hɑːloʊ] [wer] [ɪz] [wʌn] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	trouble	being	that	all	hollow	ware	is	one	temperature	on	the	inside	and	another	on	the	outside	.
这	麻烦	存在	那	全部	空洞的	仓库	是	一	温度	在	这	里面	和	其他	在	这	外部	.

问题在于所有空心器皿的内外温度都不一样。

[hens] , [wen] ['hiːtɪd] , [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [teɪks] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [kuːl] .

Hence	,	when	heated	,	the	inside	takes	longer	to	cool	.
因此	,	什么时候	加热	,	这	里面	需要	更长	到	凉爽的	.

因此，加热后，内部需要更长时间才能冷却。

['eni] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][koʊld] [er] [ðæt] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fræktʃər] [ˌaɪ 'tiː] .

Any	current	of	cold	air	that	strikes	it	will	fracture	it	.
任何	当前的	的	寒冷的	空气	那	罢工	它	将要	断裂	它	.

任何冷空气冲击都会使其破裂。

[soʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [siː] ,

So	,	as	you	can	readily	see	,
所以	,	作为	你	能	容易	看	,

所以，正如你所看到的，

[æn; ən] [æ'niːliŋ] [kɪln] [ɔːr]['ʌv(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'laʊ]

an	annealing	kiln	or	oven	must	be	arranged	in	such	a	way	that	it	will	allow
一个	退火	窑	或者	烤箱	必须	是	安排	在	这样的	一个	方式	那	它	将要	允许

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][tuː; tə] [kuːl] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] . "

the	two	surfaces	to	cool	simultaneously	.	"
这	二	表面	到	凉爽的	同时地	.	"

退火窑或炉的布置必须能够使两个表面同时冷却。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " ['ænsər] [dʒiːn] .

"	I	think	I	understand	,	"	answered	Jean	.
"	我	思考	我	理解	,	"	回答	让	.

“我想我明白了，”吉恩回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɪln] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ? "

"	And	you	say	these	things	must	stay	in	the	kiln	about	three	days	?	"
"	和	你	说	这些	事物	必须	停留	在	这	窑	关于	三	天	?	"

“你是说这些东西要在窑里放三天左右？”

" [jes] , [ðə; ði] [kɪln] [teɪks] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

"	Yes	,	the	kiln	takes	about	that	time	.
"	是的	,	这	窑	需要	关于	那	时间	.

“是的，窑炉烧制大约需要那么长时间。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] ['prɑːses] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['præktɪkli] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ɪts]

It	is	a	slow	process	,	because	we	have	practically	no	way	of	regulating	its
它	是	一个	慢的	过程	,	因为	我们	有	几乎	不	方式	的	调节	它是

[hiːt] .

heat	.
热	.

这是一个缓慢的过程，因为我们几乎没有办法调节它的温度。

[ə; eɪ] [liə] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːrk] [mʌtʃ] ['kwɪkər] .

A	lehr	does	the	work	much	quicker	.
一个	莱尔	做	这	工作	很多	更快	.

退火炉的工作速度要快得多。

['oʊvər] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌn] .

Over	here	you	will	see	one	.
超过	这里	你	将要	看	一	.

这边你会看到一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrtʃ] [ɔːr]['ʌv(ə)n]['oʊpən][æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] .

It	is	a	long	arch	or	oven	open	at	both	ends	.
它	是	一个	长的	拱	或者	烤箱	打开	在	两个都	结束	.

这是一个两端开口的长拱门或烤炉。

[ðə; ði] ['glæswer] ['trævlz] [ɪn]['aɪərn][pænz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt]['ʌv(ə)n] , [ɔːr]

The	glassware	travels	in	iron	pans	along	a	moving	surface	from	the	hot	oven	,	or
这	玻璃器皿	旅行	在	铁	平底锅	沿着	一个	移动	表面	从	这	热的	烤箱	,	或者

[rɪ'siːvɪŋ] [end] ,

receiving	end	,
接收	结尾	,

玻璃器皿放在铁盘中，沿着移动的平面从高温烤箱或接收端运送过来。

[tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] , [ɔːr] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [end] .

to	the	cool	,	or	discharging	end	.
到	这	凉爽的	,	或者	出院	结尾	.

到冷却端或排气端。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [liə] [kæn; kən][biː; bi] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['testɪd] [ænd; ənd]

The	temperature	of	the	lehr	can	be	scientifically	tested	and
这	温度	的	这	莱尔	能	是	科学地	测试	和

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['nesəseri] ,

regulated	,	and	this	is	very	necessary	,
受监管	,	和	这	是	非常	必要的	,

退火炉的温度可以进行科学的测试和调节，这非常必要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['hevi] [glæs] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [kæn; kən][stænd][ə; eɪ] ['greɪtər] [hiːt] [ðæn; ðən]

because	the	heavy	glass	intended	for	cutting	can	stand	a	greater	heat	than
因为	这	重的	玻璃	故意的	为了	切割	能	站立	一个	更大的	热	比

[kæn; kən]['ɔːrd(ə)neri] ['hɑːloʊ] [wer] [sʌtʃ] [æz; əz]['vaɪəl][ænd; ənd] ['teɪbl] [glæs] .

can	ordinary	hollow	ware	such	as	vials	and	table	glass	.
能	普通的	空洞的	仓库	这样的	作为	小瓶	和	桌子	玻璃	.

因为用于切割的厚玻璃比普通空心器皿（如小瓶和餐桌玻璃）能承受更高的温度。

[wiː; wi] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [æ'niːliŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	regulate	the	oven	according	to	what	we	are	annealing	in	it	.
我们	调节	这	烤箱	根据	到	什么	我们	是	退火	在	它	.

我们根据退火材料的不同来调节烤箱的温度。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'niːl] [glæs] [ɪn][ə; eɪ] [liə] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kɪln] ,

It	does	not	take	so	long	to	anneal	glass	in	a	lehr	as	in	a	kiln	,
它	做	不是	拿	所以	长的	到	退火	玻璃	在	一个	莱尔	作为	在	一个	窑	,

在退火炉中退火玻璃所需的时间比在窑炉中要短得多。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn] ['meni] ['fæktriz; 'fæktəriz]['oʊnli] [lɛrz] [ɑːr; ər] [juːst] .

and	therefore	in	many	factories	only	lehrs	are	used	.
和	所以	在	许多	工厂	仅有的	莱尔斯	是	用过的	.

因此，许多工厂只使用退火炉。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [end][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt]

If	you	will	come	around	to	the	cool	end	you	can	see	some	of	the	finished
如果	你	将要	来	大约	到	这	凉爽的	结尾	你	能	看	一些	的	这	完成的

['piːsɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] .

pieces	being	taken	out	.
件	存在	已采取	出去	.

如果你走到冷却装置那边，就能看到一些成品被取出来。

[iːtʃ] ['ɑːbdʒekt][ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][set][ɔːr] [gæŋ] [ʌv; əv] ['wɜkmən] — [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [wiː; wi][kɔːl]

Each	object	is	made	by	a	certain	set	or	gang	of	workmen	—	a	shop	,	we	call
每个	目的	是	制成	经过	一个	肯定	放	或者	帮派	的	工人	—	一个	店铺	,	我们	称呼

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

每个物品都是由特定的一组或一群工人制作的——我们称之为作坊。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃɑːp] [wen] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [liə] [ɪz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][baɪ][ɪt'self]

The	work	of	each	shop	when	taken	from	the	lehr	is	put	in	a	box	by	itself
这	工作	的	每个	店铺	什么时候	已采取	从	这	莱尔	是	放	在	一个	盒子	经过	本身

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['kaʊntɪd] [ʌp] ,

and	is	then	counted	up	,
和	是	然后	计数	向上	,

每个作坊的成品从烤炉取出后，都会单独放入一个盒子里，然后进行计数。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [peɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['ɑːbdʒekts] ['fɪnɪʃt] .

and	the	men	paid	according	to	the	number	of	perfect	objects	finished	.
和	这	男人	有薪酬的	根据	到	这	数字	的	完美的	对象	完成的	.

工人们根据完成的完美物品的数量获得报酬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [piːs] [wɜːrk] .

It	is	piece	work	.
它	是	片	工作	.

这是计件工作。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn] [ʃɑːp] [meɪks] ['oʊnli] ['pɪtʃɚz] , [ə'nʌðər] [waɪn] - ['glæsɪz] , [ə'nʌðər] [veisis] ,

For	instance	,	one	shop	makes	only	pitchers	,	another	wine	-	glasses	,	another	vases	,
为了	实例	,	一	店铺	制作	仅有的	投手	,	其他	葡萄酒	-	眼镜	,	其他	花瓶	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

例如，一家店只生产水壶，另一家店只生产酒杯，还有一家店只生产花瓶，等等。

['evri] [gruːp] [hæz; həz][ɪts] ['speʃəlti] ,

Every	group	has	its	specialty	,
每一个	团体	有	它是	专业	,

每个团体都有自己的特色，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['wɜːrkmən] [ɪn][ðə; ði] [tiːm] [ˌʌndə'stændz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] .

and	each	workman	in	the	team	understands	exactly	what	his	part	is	in	the	whole	.
和	每个	工人	在	这	团队	明白	确切地	什么	他的	部分	是	在	这	所有的	.

团队中的每个工人都清楚地知道自己在整个项目中扮演的角色。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [æz; əz] ['meni] ['pɜːrfɪkt] ['piːsɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][spɜːrz] [iːtʃ]

The	common	interest	of	turning	out	as	many	perfect	pieces	as	possible	spurs	each
这	常见的	兴趣	的	转弯	出去	作为	许多	完美的	件	作为	可能的	马刺	每个

[mæn][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz]['ræpɪdli] ,

man	to	work	as	rapidly	,
男人	到	工作	作为	快速	,

为了尽可能多地生产出完美的产品，每个人都竭尽全力地工作，这种共同的利益激励着他们加快速度。

[wel] , [ænd; ənd] ['helpfəli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] . "

well	,	and	helpfully	as	he	can	.	"
出色地	,	和	乐于助人	作为	他	能	.	"

嗯，而且他尽力提供帮助。

" [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [skwɑːd] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] , " [læft] [dʒiːn] .

"	Just	like	a	football	squad	,	Uncle	Bob	,	"	laughed	Jean	.
"	只是	喜欢	一个	足球	队	,	叔叔	鲍勃	,	"	笑了	让	.

“就像一支足球队一样，鲍勃叔叔，”吉恩笑着说。

" [ɪg'zæktli] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['mɪstər] . ['waɪmən] .

"	Exactly	,	"	nodded	Mr	.	Wyman	.
"	确切地	,	"	点头	先生	.	怀曼	.

“正是如此，”怀曼先生点点头。

" ['æftər][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [glæs] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][kɪln][ɔːr] [liə] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]

"	After	the	finished	glass	is	taken	from	the	kiln	or	lehr	it	goes	to	the
"	后	这	完成的	玻璃	是	已采取	从	这	窑	或者	莱尔	它	去	到	这

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ruːm] ,

examining	room	,
检查	房间	,

“成品玻璃从窑炉或退火炉取出后，会被送到检验室。”

[wer] ['gɜːlz][dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [klɪr] ['wɔːtər][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

where	girls	dip	it	in	clear	water	and	hold	it	to	the	light	to	test	it	for
在哪里	女孩们	蘸	它	在	清除	水	和	抓住	它	到	这	光	到	测试	它	为了

[ˌimpə'fekʃəns] ;

imperfections	;
瑕疵	;

女孩们把它浸入清水中，对着光线检查是否有瑕疵；

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɔːrtɪd] , [pækt] , [ænd; ənd] [ʃɪpt] . "

then	it	is	sorted	,	packed	,	and	shipped	.	"
然后	它	是	已排序	,	包装	,	和	已发货	.	"

然后进行分拣、包装和发货。

" [ænd; ənd] [veisis] , [ˈʃʊgər] - [boʊlz] , [ˈtʌmblərz] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ˈglæswer] [ɪz]

"	And	vases	,	sugar	-	bowls	,	tumblers	,	and	most	of	the	hollow	glassware	is
"	和	花瓶	,	糖	-	碗	,	玻璃杯	,	和	最多	的	这	空洞的	玻璃器皿	是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ?

made	in	the	same	way	?
制成	在	这	相同的	方式	?

“花瓶、糖罐、玻璃杯以及大多数空心玻璃器皿都是用同样的方法制作的吗？”

" [inˈkwaiəd] [ˈmɪstər] . [ˈkæbət] .

"	inquired	Mr	.	Cabot	.
"	询问	先生	.	卡伯特	.

“卡伯特先生问道。”

" [jes] , [ˈpræktɪkli] [soʊ] .

"	Yes	,	practically	so	.
"	是的	,	几乎	所以	.

“是的，实际上就是这样。”

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [skiːm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

The	general	scheme	is	the	same	.
这	一般的	方案	是	这	相同的	.

总体方案相同。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlt] [dɪˈzaɪnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [skwiːzd]

As	I	told	you	,	there	are	some	difficult	designs	which	must	be	squeezed
作为	我	讲述	你	,	那里	是	一些	难的	设计	哪个	必须	是	挤压

[ˈɪntuː] [ʃeɪp] [ɪn] [ˈməʊldz] .

into	shape	in	moulds	.
进入	形状	在	模具	.

正如我之前告诉你的，有些设计很复杂，必须用模具挤压成型。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈaɪərn] ,

These	are	of	iron	,
这些	是	的	铁	,

这些都是铁制的，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbloʊɚz] [ɑːr; ər][set][ɪn] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	for	the	convenience	of	the	blowers	are	set	in	holes	in	the	floor	.
和	为了	这	方便	的	这	鼓风机	是	放	在	孔	在	这	地面	.

为了方便起见，鼓风机被安装在地板上的孔洞里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːrts][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [hɪndʒ] .

They	are	made	in	two	parts	joined	by	a	hinge	.
他们	是	制成	在	二	部分	加入	经过	一个	合页	.

它们由两部分组成，通过铰链连接。

[ðə; ði]['moʊltən] [glæs] [ɪz] [bloʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈprɑːksɪmət] [saɪz][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʌts] [ˌaɪ ˈtiː]

The	molten	glass	is	blown	to	the	approximate	size	and	then	a	boy	shuts	it
这	熔融的	玻璃	是	吹	到	这	近似	尺寸	和	然后	一个	男生	关闭	它

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [moʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbloʊər] [bloʊz] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪnˈtaɪərli] [fɪld] [aʊt]

inside	the	mould	and	the	blower	blows	into	it	until	it	has	entirely	filled	out
里面	这	模具	和	这	鼓风机	打击	进入	它	直到	它	有	完全	已填	出去

[ðə; ði] [moʊld] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈfaɪnd] .

the	mould	in	which	it	is	confined	.
这	模具	在	哪个	它	是	受限	.

熔融的玻璃被吹制成大致所需的大小，然后一个男孩将其放入模具中，吹玻璃工向其中吹气，直到玻璃完全充满模具。

[wen] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][rɪ'kwaɪərd] . "

When	released	it	is	shaped	to	the	form	required	.	"
什么时候	发布	它	是	形状	到	这	形式	必需的	.	"

释放后，它会被塑造成所需的形状。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrm] [rɪ'kwaɪərd] "

"	IT	IS	SHAPED	TO	THE	FORM	REQUIRED	"
"	它	是	形状	到	这	形式	必需的	"

“它被塑造成所需的形状”

" [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [moʊld] ? "

"	But	doesn't	it	stick	to	the	mould	?	"
"	但	不	它	戳	到	这	模具	?	"

但它难道不会粘在模具上吗?

" ['seldəm] .

"	Seldom	.
"	很少	.

“很少。

[ðə; ði] ['məʊldz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

The	moulds	are	painted	over	on	the	inside	with	a	preparation	which
这	模具	是	绘	超过	在	这	里面	和	一个	准备	哪个

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm] ['stɪkɪŋ] . "

prevents	the	glass	from	sticking	.	"
阻止	这	玻璃	从	粘性	.	"

模具内侧涂有一层防止玻璃粘连的涂料。

" [duː][juː; jʊ] [kʌt] ['eni] [glæs] [hɪr] ? "

"	Do	you	cut	any	glass	here	?	"
"	做	你	切	任何	玻璃	这里	?	"

“你们这里会切割玻璃吗？”

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[kʌt] [glæs] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hevɪərðən'er]['krɪst(ə)l] [və'raɪəti] .

Cut	glass	is	made	from	the	heavier	crystal	variety	.
切	玻璃	是	制成	从	这	较重	水晶	种类	.

切割玻璃是由较重的水晶品种制成的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['rʌfli] ['autlaind] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌtər] ['pleɪsɪz] [ðə; ði]

The	design	is	roughly	outlined	upon	it	in	white	and	then	the	cutter	places	the
这	设计	是	大致	概述	之上	它	在	白色的	和	然后	这	刀具	地方	这

[pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ə'genst] [æn; ən] ['eməri] - [wiːl] ,

part	to	be	cut	against	an	emery	-	wheel	,
部分	到	是	切	反对	一个	金刚砂	-	车轮	,

先用白色颜料大致勾勒出图案轮廓，然后切割员将待切割的零件放在砂轮上进行切割。

[wɪtʃ] [graindz] [aʊt] [ðə; ði] [gruːvz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['pætərn] .

which	grinds	out	the	grooves	and	figures	and	makes	the	pattern	.
哪个	研磨	出去	这	凹槽	和	数据	和	制作	这	图案	.

它磨出凹槽和图案，形成纹路。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [iːtʃ] ['kʌtərz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːl] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ʌv; əv] [wet] [sænd] ,

Just	above	each	cutter's	revolving	wheel	is	suspended	a	funnel	of	wet	sand	,
只是	多于	每个	切割机	旋转	车轮	是	暂停	一个	漏斗	的	湿的	沙	,

每个切割机的旋转轮上方都悬挂着一个装满湿沙的漏斗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [drɑːps][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [dɪsk][ænd; ənd] [kuːlz] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	this	drops	at	intervals	upon	the	turning	disc	and	cools	it	;
和	这	滴	在	间隔	之上	这	转弯	光盘	和	冷却	它	;

水会不时滴落在旋转的圆盘上，使其冷却；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [soʊ][hɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

otherwise	it	would	become	so	hot	from	the	friction	that	it	could	not	be
否则	它	会	变得	所以	热的	从	这	摩擦	那	它	可以	不是	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

否则，摩擦会使它变得过热，无法使用。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['eməri] - [wiːl] [ɔːl][ɪts] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər]

After	the	design	has	been	cut	on	the	emery	-	wheel	all	its	rough	edges	are
后	这	设计	有	到过	切	在	这	金刚砂	-	车轮	全部	它是	粗糙的	边缘	是

[smuːðd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['faɪnər] [greɪn] .

smoothed	off	on	a	stone	of	much	finer	grain	.
平滑	离开	在	一个	石头	的	很多	更精细	粮食	.

在砂轮上刻出图案后，再用粒度更细的石头将粗糙的边缘磨平。

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [glæs] ['kʌtɚz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

I	can	show	you	our	glass	cutters	at	work	if	you	would	care	to	see	them
我	能	展示	你	我们的	玻璃	切割器	在	工作	如果	你	会	关心	到	看	他们

. "

:	"
.	"

如果您有兴趣，我可以带您看看我们的玻璃切割机是如何工作的。

" [oʊ] , [duː] [lets] [siː] [ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] , " ['bɛgd] [dʒiːn] .

"	Oh	,	do	let's	see	them	,	Uncle	Bob	,	"	begged	Jean	.
"	哦	,	做	我们来吧	看	他们	,	叔叔	鲍勃	,	"	乞求	让	.

“哦，鲍勃叔叔，让我们去看看他们吧，”吉恩恳求道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

"	All	right	;	but	only	for	a	few	moments	.
"	全部	正确的	;	但	仅有的	为了	一个	很少	时刻	.

“好的，但只有一会儿。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['waɪməns] [taɪm] , [aɪ] [fɪr] .

We	have	already	taken	too	much	of	Mr	.	Wyman's	time	,	I	fear	.
我们	有	已经	已采取	也	很多	的	先生	.	怀曼的	时间	,	我	害怕	.

恐怕我们已经占用了怀曼先生太多时间了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['kæbət]

And	besides	,	I	must	be	back	in	town	for	luncheon	,	"	answered	Mr	.	Cabot
和	除了	,	我	必须	是	后退	在	镇	为了	午餐	,	"	回答	先生	.	卡伯特

.

:
.

“而且，我得赶回城里吃午饭，”卡伯特先生回答道。

['kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [went] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

Accordingly	they	went	on	into	the	next	room	,
因此	他们	去	在	进入	这	下一个	房间	,

于是，他们便进了隔壁房间。

[wer] [dʒiːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huːz] ['stedi]

where	Jean	became	so	fascinated	by	the	whirring	wheels	and	the	men	whose	steady
在哪里	让	成为	所以	着迷	经过	这	嗡嗡声	车轮	和	这	男人	谁	稳定的

[hændz] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə]

hands	guided	them	that	it	was	with	difficulty	she	could	be	persuaded	to
双手	引导	他们	那	它	曾是	和	困难	她	可以	是	被说服	到

[liːv] [ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] .

leave	and	start	for	home	.
离开	和	开始	为了	家	.

珍妮对旋转的车轮和操控车轮的稳健双手着迷不已，以至于很难说服她离开回家。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

"	Do	you	think	,	little	lady	,
"	做	你	思考	,	小的	女士	,

“你觉得，小姑娘，

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][juː; jʊ][kæn; kən][mɪks] [ʌp] [sʌm; səm] [glæs] [fɔːr; fər]

that	when	you	get	back	to	Boston	you	can	mix	up	some	glass	for
那	什么时候	你	得到	后退	到	波士顿	你	能	混合	向上	一些	玻璃	为了

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hænəz] ['ʌv(ə)n] ?

us	and	bake	it	in	Hannah's	oven	?
我们	和	烤	它	在	汉娜的	烤箱	?

你回到波士顿后，能不能帮我们调一些玻璃粉，然后在汉娜的烤箱里烤一下?

" ['kwestʃənd] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [læst] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

"	questioned	Uncle	Bob	of	her	when	they	were	at	last	in	the	car	.
"	被质问	叔叔	鲍勃	的	她	什么时候	他们	是	在	最后的	在	这	车	.

“当他们终于上了车后，鲍勃叔叔问她这个问题。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .

"	I	am	not	sure	,	"	replied	the	girl	with	a	bright	smile	.
"	我	是	不是	当然	,	"	回复	这	女孩	和	一个	明亮的	微笑	.

“我不确定，”女孩笑着回答。

" [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['klɪrər] [aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

"	But	certainly	I	have	a	much	clearer	idea	how	to	do	it	than	I	had
"	但	当然	我	有	一个	很多	更清晰	主意	如何	到	做	它	比	我	有

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

before	I	went	out	to	the	factory	.
前	我	去	出去	到	这	工厂	.

“但与去工厂之前相比，我现在对如何操作有了更清晰的认识。”

[ɪn] ['fjuːtʃər] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [tɔːk] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ]

In	future	when	you	and	Giusippe	talk	glass	-	making	I	can	at	least	be	a
在	未来	什么时候	你	和	-	讲话	玻璃	-	制作	我	能	在	至少	是	一个

[bɪt] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] .

bit	more	intelligent	.
少量	更多的	聪明的	.

以后你和朱西佩谈论玻璃制作的时候，我至少可以表现得更聪明一些。

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [naʊ] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , ['pəːʃənz]

I	think	,	too	,	I	appreciate	now	how	wonderful	it	was	that	the	Egyptians	,	Persians
我	思考	,	也	,	我	欣赏	现在	如何	精彩的	它	曾是	那	这	埃及人	,	波斯人

,

,

,

我现在也更加体会到埃及人、波斯人是多么了不起。

[ænd; ənd] ['sɪriːənz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðoʊz] [fɑːr] - [ɔːf] [deɪz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glæs] .

and	Syrians	discovered	in	those	far	-	off	days	how	to	make	glass	.
和	叙利亚人	发现	在	那些	远的	-	离开	天	如何	到	制作	玻璃	.

遥远的过去，叙利亚人发现了制造玻璃的方法。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] , - ,

I	am	not	at	all	sure	,	Giusippe	,
我	是	不是	在	全部	当然	,	-	,

我一点也不确定，朱西佩。

[ðæt] [wen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stiːl] [jʊr; jər] [treɪd] [ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə]

that	when	we	go	to	Pittsburgh	I	shall	not	steal	your	trade	and	apply	to
那	什么时候	我们	去	到	匹兹堡	我	将	不是	偷	你的	贸易	和	申请	到

['ʌŋk(ə)l][tɑːm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['fækt(ə)ri] .

Uncle	Tom	for	a	place	in	his	factory	.
叔叔	汤姆	为了	一个	地方	在	他的	工厂	.

当我们去匹兹堡的时候，我不会偷你的手艺，也不会去汤姆叔叔的工厂里找份工作。

" ['mɪstər] . ['kæbət] [pɪntʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːk] ['pleɪfəli] .

"	Mr	.	Cabot	pinched	her	cheek	playfully	.
"	先生	.	卡伯特	捏	她	脸颊	嬉戏地	.

卡伯特先生轻轻捏了捏她的脸颊。

" [aɪ] [ges] [juːd] ['betər] [stɪk] [tuː; tə] ['dresɪŋ] ['dɑːlz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	you'd	better	stick	to	dressing	dolls	,	"	he	said	.
"	我	猜测	你会	更好的	戳	到	敷料	娃娃	,	"	他	说	.

“看来你还是老老实实给娃娃穿衣服吧。”他说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [ˌriː'juːniən]

A	REUNION
一个	团圆

重聚

[tiː][leŋkθ; leŋθ][ɔːl] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][bɑːb][ænd; ənd] ['hænə] ,

T	length	all	too	soon	for	Uncle	Bob	and	Hannah	,
T	长度	全部	也	很快	为了	叔叔	鲍勃	和	汉娜	,

长度对鲍勃叔叔和汉娜来说来得太快了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fɑːr] ['suːnər] [ðæn; ðən][dʒiːn][ænd; ənd] - [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] , [ɑːk'toʊbər] [keɪm] ,

and	indeed	far	sooner	than	Jean	and	Giusippe	had	realized	,	October	came	,
和	的确	远的	很快	比	让	和	-	有	已实现	,	十月	来了	,

事实上，比让和朱西佩预想的要快得多，十月就到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] ['pɪtsbɜːrg] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

and	the	time	for	starting	for	Pittsburgh	was	at	hand	.
和	这	时间	为了	开始	为了	匹兹堡	曾是	在	手	.

匹兹堡的比赛即将开始。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .

To	the	young	people	their	departure	was	not	without	its	anticipations	.
到	这	年轻的	人们	他们的	离开	曾是	不是	没有	它是	预期	.

对于这些年轻人来说，他们的离别并非毫无期待。

[dʒiːn] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] ['biːkən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] ,

Jean	longed	to	see	Beacon	and	Uncle	Tom	,
让	渴望	到	看	灯塔	和	叔叔	汤姆	,

琼很想见到比肯和汤姆叔叔，

[ænd; ənd] - [bəːnd] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd]

and	Giusippe	burned	with	eagerness	to	take	up	the	position	his	uncle	had
和	-	烧伤	和	渴望	到	拿	向上	这	位置	他的	叔叔	有

[sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪsɪz] ['fækt(ə)ri] .

secured	for	him	at	Mr	.	Curtis's	factory	.
安全	为了	他	在	先生	.	柯蒂斯的	工厂	.

朱西佩迫不及待地想要接受他叔叔在柯蒂斯先生的工厂里为他争取到的职位。

" [haʊ] [ɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , - , " [dʒiːn] [mjuːzd] [wʌn] [deɪ] ,

"	How	odd	it	is	,	Giusippe	,	"	Jean	mused	one	day	,
"	如何	奇怪的	它	是	,	-	,	"	让	沉思	一	天	,

“真是奇怪啊，朱西佩，”让有一天沉思道。

" [ðæt] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

"	that	we	each	have	an	uncle	waiting	for	us	.
"	那	我们	每个	有	一个	叔叔	等待	为了	我们	.

“我们每个人都有一位叔叔在等着我们。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [ænt] , [tuː] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

And	besides	that	you	have	an	aunt	,	too	,	haven't	you	?
和	除了	那	你	有	一个	阿姨	,	也	,	还没有	你	?

而且，你还有个姑姑，对吧?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] .

I	wish	I	had	.
我	希望	我	有	.

我真希望我当时那样做了。

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ænt] !

I'd	love	to	have	an	aunt	!
ID	爱	到	有	一个	阿姨	!

我真希望有个姑姑!

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] ['biːkən] . "

As	it	is	I	have	only	Beacon	.	"
作为	它	是	我	有	仅有的	灯塔	.	"

我现在只有灯塔了。

" ['meɪbi] [juːl] [hæv; həv] [wʌn] [sʌm; səm] [deɪ] , " [wʌz; wəz] - ['veɪgli] [kən'səuliŋ] ['ænsər] .

"	Maybe	you'll	have	one	some	day	,	"	was	Giusippe's	vaguely	consoling	answer	.
"	或许	你会	有	一	一些	天	,	"	曾是	-	依稀	安慰	回答	.

“也许有一天你会拥有一个，”朱西佩含糊其辞地安慰道。

" [bʌt; bət] ['eniweɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [mʌtʃ] .

"	But	anyway	I	shouldn't	think	you	would	care	much	.
"	但	反正	我	不应该	思考	你	会	关心	很多	.

“不过，我想你大概不会太在意。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [mɪs] [kɑːrtraɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [æn; ən] [ænt] . "

You	have	Miss	Cartright	,	and	she	is	almost	as	good	as	an	aunt	.	"
你	有	错过	卡特赖特	,	和	她	是	几乎	作为	好的	作为	一个	阿姨	.	"

卡特赖特小姐就像你的姑妈一样，你还有她呢。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] , " [əd'mɪtɪd] [dʒiːn] , " ['oʊnli] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	I	suppose	she	is	something	like	one	,	"	admitted	Jean	,	"	only	,	you	see	,
"	我	认为	她	是	某物	喜欢	一	,	"	承认	让	,	"	仅有的	,	你	看	,

“我想她有点像那样，”珍承认道，“只是，你看，

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [wer] [aɪ] [duː] , [soʊ] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɜːr; hər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

she	doesn't	live	where	I	do	,	so	I	can't	see	her	very	often	.
她	不	居住	在哪里	我	做	,	所以	我	不能	看	她	非常	经常	.

她不住在我住的地方，所以我不能经常见到她。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sent][ˌem ˈiː][naɪs] [ˈletərz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hoʊm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

Of	**course**	**she**	**has**	**sent**	**me**	**nice**	**letters**	**since**	**she**	**got**	**home**	**to**	**New**	**York**	**and**
的	课程	她	有	发送	我	好的	信件	自从	她	得到	家	到	新的	约克	和

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [raɪts] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ,

sometimes	**she**	**writes**	**Uncle**	**Bob**	**,**
有时	她	写	叔叔	鲍勃	,

当然，自从她回到纽约后，她给我寄过很多友好的信，有时她也会写信给鲍勃叔叔。

[tuː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['riːəli] [laɪk] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] .

too	**;**	**but**	**it**	**isn't**	**really**	**like**	**seeing**	**her**	**.**
也	;	但	它	不是	真的	喜欢	看到	她	.

也一样；但这感觉和见到她不太一样。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˌaɪ ˈtiː]

When	**I**	**think**	**that**	**the**	**day**	**after**	**to**	**-**	**morrow**	**she**	**is**	**to**	**meet**	**us**	**in**	**New**	**York**	**it**
什么时候	我	思考	那	这	天	后	到	-	明天	她	是	到	见面	我们	在	新的	约克	它

[siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

seems	**too**	**good**	**to**	**be**	**true**	**.**
似乎	也	好的	到	是	真的	.

想到后天她就要在纽约和我们见面，我觉得这简直太好了，难以置信。

[wəʊnt][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [fʌn] ?

Won't	**it**	**be**	**fun**	**?**
惯于	它	是	乐趣	?

岂不是很有趣?

[aɪ] [lʌv] [mɪs] [kɑːrtraɪt] !

I	**love**	**Miss**	**Cartright**	**!**
我	爱	错过	卡特赖特	!

我爱卡特赖特小姐!

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

Do	**you**	**suppose**	**she**	**looks**	**just**	**the**	**same**	**as**	**she**	**did**	**when**	**she**	**was**	**with**	**us**
做	你	认为	她	看起来	只是	这	相同的	作为	她	做过	什么时候	她	曾是	和	我们

[ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] ? "

on	**the**	**steamer**	**?**	**"**
在	这	汽船	?	"

你觉得她现在的样子和当年跟我们一起乘轮船时一模一样吗?

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	**I**	**suppose**	**so**	**.**
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

Your	**uncle**	**said**	**she**	**did**	**when**	**he**	**saw**	**her**	**in**	**New**	**York**	**.**	**"**
你的	叔叔	说	她	做过	什么时候	他	锯	她	在	新的	约克	.	"

你叔叔说他在纽约见到她时，她确实这么做了。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**I**	**know**	**it**	**.**
"	我	知道	它	.

"我知道这。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]

He	**has**	**had**	**lots**	**of**	**chances**	**to**	**see**	**her**	**because**	**he**	**has**	**been**
他	有	有	很多	的	机会	到	看	她	因为	他	有	到过

['oʊvər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ɑːn] ['bɪznəs] [trɪps] .

over	**there**	**so**	**many**	**times**	**on**	**business**	**trips**	**.**
超过	那里	所以	许多	时代	在	商业	旅行	.

他有很多机会见到她，因为他曾多次因公出差到那里。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] .

I	wish	we	had	.
我	希望	我们	有	.

我希望我们当时那样做。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] , ['eniweɪ] .

But	we	shall	see	her	now	,	anyway	.
但	我们	将	看	她	现在	,	反正	.

但无论如何，我们现在都能见到她了。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !

Oh	,	I	am	so	glad	!
哦	,	我	是	所以	高兴的	!

哦，我太高兴了！

" [dʒiːn] [wɜːrl] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Jean	whirled	enthusiastically	round	the	room	.
"	让	旋转	踊跃	圆形的	这	房间	.

珍妮热情地在房间里转了一圈。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs]['vɪzɪt][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪf] [wiː; wi][duː][ɔːl][ðə; ði]

"	I	think	we	are	to	have	a	pretty	nice	visit	in	New	York	if	we	do	all	the
"	我	思考	我们	是	到	有	一个	漂亮的	好的	访问	在	新的	约克	如果	我们	做	全部	这

[θɪŋz] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] .

things	Uncle	Bob	is	planning	to	.
事物	叔叔	鲍勃	是	规划	到	.

“如果我们按照鲍勃叔叔的计划去做所有事情，我想我们在纽约的旅行将会非常愉快。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

He	says	he	is	going	to	take	us	to	the	studio	of	one	of	his	friends
他	说道	他	是	去	到	拿	我们	到	这	工作室	的	一	的	他的	朋友们

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

and	show	us	how	stained	glass	windows	are	made	.
和	展示	我们	如何	染色	玻璃	视窗	是	制成	.

他说他要带我们去他一位朋友的工作室，给我们展示彩色玻璃窗是如何制作的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , ['ʃænt] [juː; jʊ] ?

I	shall	like	to	see	that	,	sha'n't	you	?
我	将	喜欢	到	看	那	,	不会	你	?

我很想看看，你不想吗?

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['tʃætəd] [ɑːn]['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] ,

"	So	the	boy	and	girl	chattered	on	little	dreaming	,
"	所以	这	男生	和	女孩	喋喋不休	在	小的	做梦	,

于是，男孩和女孩叽叽喳喳地聊着天，做着小小的梦。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

in	the	delight	of	the	pleasures	in	store	for	them	,
在	这	喜	的	这	快乐	在	店铺	为了	他们	,

沉浸在即将到来的快乐之中，

[haʊ] ['loʊnli] [æt; ət] [hɑːrt] [wɜːr; wər]['mɪstər] . ['kæbət][ænd; ənd] [pʊr] ['hænə] .

how	lonely	at	heart	were	Mr	.	Cabot	and	poor	Hannah	.
如何	孤独	在	心	是	先生	.	卡伯特	和	贫穷的	汉娜	.

卡伯特先生和可怜的汉娜内心是多么孤独啊。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [dʒiːn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtli]

"	If	it	wasn't	that	Jean	is	coming	back	in	the	spring	I	should	be	completely
"	如果	它	不是	那	让	是	未来	后退	在	这	春天	我	应该	是	完全地

[ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] ,

inconsolable	,
无法安慰	,

“如果不是因为琼春天要回来，我肯定会伤心欲绝。”

" [lə'mentɪd] ['hænə] .
" **lamented** **Hannah** .
" 哀叹 汉娜 .

“汉娜叹息道。”

" [aɪ]['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] .
" **I** **cannot** **bear** **to** **part** **with** **the** **child** .
" 我 不能 熊 到 部分 和 这 孩子 .

“我舍不得和孩子分开。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [bæk] [ə'gen] , [wəʊnt][ʃi:; ʃi] , ['mɪstər] . [bɑ:b] ?
But **she** **will** **surely** **be** **back** **again** **,** **won't** **she** **,** **Mr** **.** **Bob** **?**
但 她 将要 一定 是 后退 再次 , 惯于 她 , 先生 . 鲍勃 ?

但她肯定会再回来的，对吧，鲍勃先生?

[ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi]['eni] ['ʌðər] [plæn] [meɪd] ?
There **won't** **be** **any** **other** **plan** **made** **?**
那里 惯于 是 任何 其他 计划 制成 ?

不会再制定其他方案了吗?

[ju:l] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɜ:rtɪs] [send] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [meɪ] , [wəʊnt][ju:; jʊ]
You'll **certainly** **insist** **that** **Mr** **.** **Curtis** **send** **her** **home** **to** **us** **in** **May** **,** **won't** **you**
你会 当然 坚持 那 先生 . 柯蒂斯 发送 她 家 到 我们 在 可能 , 惯于 你
? "
? **"**
? "

你肯定会坚持让柯蒂斯先生五月份把她送回家，对吧?

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['hænə] , [draɪ][jʊr; jər] [aɪz] .
" **There** **,** **there** **,** **Hannah** **,** **dry** **your** **eyes** **.**
" 那里 , 那里 , 汉娜 , 干燥 你的 眼睛 .

“好了好了，汉娜，擦干眼泪。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [dʒi:n] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] .
Of **course** **Jean** **will** **be** **back** **.**
的 课程 让 将要 是 后退 .

珍当然会回来的。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [maɪnd][tu:; tə] [lu:z] [hɜ:r; hər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] .
I **have** **no** **more** **mind** **to** **lose** **her** **than** **you** **have** **.**
我 有 不 更多的 头脑 到 失去 她 比 你 有 .

我跟你一样，都不想失去她。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðæt] [tʃaɪld] !
No **one** **knows** **how** **I** **love** **that** **child** **!**
不 一 知道 如何 我 爱 那 孩子 !

没有人知道我有多爱那个孩子!

[aɪ'd][noʊ] [mɔ:r] [let][hɜ:r; hər] [li:v] [maɪ][hoʊm][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [kʌt] [ɔ:f][maɪ] [raɪt] [hænd] ,
I'd **no** **more** **let** **her** **leave** **my** **home** **than** **I** **would** **cut** **off** **my** **right** **hand** **,**
ID 不 更多的 让 她 离开 我的 家 比 我 会 切 离开 我的 正确的 手 ,

我绝不会让她离开我的家，就像我绝不会砍掉自己的右手一样。

" [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kæbəts] ['vi:əmənt] [rɪ'plaɪ] .
" **was** **Mr** **.** **Cabot's** **vehement** **reply** **.**
" 曾是 先生 . 卡博特的 慷慨 回复 .

“这是卡伯特先生激烈的回答。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['feloʊ] , [tu:] , " ['hænə] [went] [ɑ:n] .
" **The** **boy** **is** **a** **splendid** **fellow** **,** **too** **,** **"** **Hannah** **went** **on** **.**
" 这 男生 是 一个 灿烂 同伴 , 也 , " 汉娜 去 在 .

“这孩子也很棒，”汉娜接着说。

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , ['mɪstər] . [bɑːb] . "

"	He	has	the	makings	of	a	fine	man	,	Mr	.	Bob	.	"
"	他	有	这	气质	的	一个	美好的	男人	,	先生	.	鲍勃	.	"

“鲍勃先生，他具备成为优秀人才的潜质。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

- [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [læd] .

-	is	a	very	unusual	lad	.
-	是	一个	非常	异常	小伙子	.

朱西佩是个非常不寻常的小伙子。

[æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] [ɪn]

As	time	goes	on	I	am	more	and	more	convinced	that	we	made	no	mistake	in
作为	时间	去	在	我	是	更多的	和	更多的	确信	那	我们	制成	不	错误	在

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

bringing	him	to	America	.
带来	他	到	美国	.

随着时间的推移，我越来越确信我们把他带到美国绝对没有错。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	am	sure	that	we	are	adding	a	good	citizen	to	the	country	.
我	是	当然	那	我们	是	添加	一个	好的	公民	到	这	国家	.

我相信我们为国家增添了一位优秀公民。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] . "

I	have	a	feeling	that	Mr	.	Curtis	will	be	much	interested	in	him	.	"
我	有	一个	感觉	那	先生	.	柯蒂斯	将要	是	很多	感兴趣的	在	他	.	"

我感觉柯蒂斯先生会对他很感兴趣。

" [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][send][dʒiːn][hoʊm][tuː; tə]

"	I	wish	he'd	be	sufficiently	interested	to	adopt	him	and	send	Jean	home	to
"	我	希望	他会	是	足够	感兴趣的	到	采纳	他	和	发送	让	家	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“我希望他能有足够的兴趣收养他，然后把让送回家和我们一起住。”

" ['hænə] , ['smuːðɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪprən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hemɪŋ] .

"	suggested	Hannah	,	smoothing	out	the	edge	of	an	apron	she	was	hemming	.
"	建议	汉娜	,	平滑	出去	这	边缘	的	一个	围裙	她	曾是	缝边	.

“汉娜一边抚平正在缝边的围裙边缘，一边建议道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

"	I	am	afraid	such	a	scheme	as	that	would	be	too	good	to	be	true	,
"	我	是	害怕的	这样的	一个	方案	作为	那	会	是	也	好的	到	是	真的	,

“恐怕这样的计划好得令人难以置信。”

" [læft] ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	laughed	Mr	.	Cabot	.
"	笑了	先生	.	卡伯特	.

卡伯特先生笑了。

" [ɪf] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['hɛlps] [pleɪs] - [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['bɪznəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	If	,	however	,	he	helps	place	Giusippe	in	a	fine	business	position	I	shall	be
"	如果	,	然而	,	他	帮助	地方	-	在	一个	美好的	商业	位置	我	将	是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

“但是，如果他能帮助朱西佩找到一份好的商业职位，我就很满意了。”

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk] .
That is all I shall ask .
那 是 全部 我 将 问 .

这就是我全部的请求。

" [ˌnevərðə'les] , [breɪv] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,
" Nevertheless , brave as Uncle Bob tried to be ,
" 尽管如此 , 勇敢的 作为 叔叔 鲍勃 尝试 到 是 ,

“尽管鲍勃叔叔努力表现得很勇敢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːləm] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [trʌŋks] [brɔːt] [daʊn] - [sterz] [ænd; ənd]
he was very solemn the morning he saw the trunks brought down - stairs and
他 曾是 非常 庄严 这 早晨 他 锯 这 树干 带来 向下 - 楼梯 和
[stræpt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kæb] .
strapped on the back of the waiting cab .
绑带 在 这 后退 的 这 等待 出租车 .

那天早上，他看到行李箱被搬下楼，绑在等候的出租车后车厢里，神情非常严肃。

" [tʃɪr] [ʌp] , ['hænə] !
" Cheer up , Hannah !
" 欢呼 向上 , 汉娜 !

“振作起来，汉娜！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" he called from the sidewalk .
" 他 称为 从 这 人行道 .

他从人行道上喊道。

" [waɪ] , [bles] [maɪ][soʊl] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['kraɪɪŋ] !
" Why , bless my soul , if you're not crying !
" 为什么 , 保佑 我的 灵魂 , 如果 你是 不是 哭泣 !

“我的天哪，你竟然没哭！”

[kʌm] , [kʌm] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] !
Come , come , this will never do !
来 , 来 , 这 将要 绝不 做 !

来吧，来吧，这样绝对不行！

[meɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] .
May will be here before you know it , and the child will be back again .
可能 将要 是 这里 前 你 知道 它 , 和 这 孩子 将要 是 后退 再次 .

五月转眼就到，孩子又要回来了。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] — [rɪ'membər] [ðæt] .
She is only going on a visit — remember that .
她 是 仅有的 去 在 一个 访问 — 记住 那 .

她只是去探亲——记住这一点。

[hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪz] [hɪr] .
Her home is here .
她 家 是 这里 .

这里是她的家。

[seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['hænə] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [s'kæmps] .
Say good - bye to Hannah , you young scamps .
说 好的 - 再见 到 汉娜 , 你 年轻的 流浪者 .

跟汉娜说再见吧，你们这些小淘气。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
She somehow seems to have the notion you are never to return .
她 不知何故 似乎 到 有 这 概念 你 是 绝不 到 返回 .

她似乎认定你永远不会回来了。

[tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][get] [ɔːf][soʊ] ['iːzəli] .

Tell	**her**	**she**	**is**	**not**	**to**	**get**	**off**	**so**	**easily**	**.**
告诉	她	她	是	不是	到	得到	离开	所以	容易地	.

告诉她，她没那么容易脱身。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [muːnz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [reɪd] [ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑːr][dʒʌst]

Before	**many**	**moons**	**she**	**will**	**find**	**you**	**two**	**in**	**the**	**pantry**	**raiding**	**the**	**cookie**	**jar**	**just**
前	许多	月亮	她	将要	寻找	你	二	在	这	食品储藏室	突袭	这	曲奇饼	罐	只是

[æz; əz][juː; jʊ] [rɔbd] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] — [juː; jʊ]['bændits] !

as	**you**	**robbed**	**it**	**yesterday**	**—**	**you**	**bandits**	**!**
作为	你	被抢劫	它	昨天	—	你	强盗	!

不久之后，她就会发现你们两个在食品储藏室里偷饼干，就像你们昨天偷饼干一样——你们这两个强盗！

" [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪəti] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['mɪstər] . ['kæbət] ['hʌsəld] [hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] ['ɪntuː]

"	**And**	**so**	**with**	**a**	**gaiety**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**hustled**	**his**	**charges**	**into**
"	和	所以	和	一个	欢乐	他	做过	不是	感觉	先生	.	卡伯特	匆忙	他的	收费	进入

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] .

the	**carriage**	**and**	**slammed**	**the**	**door**	**.**
这	运输	和	猛烈抨击	这	门	.

于是，卡伯特先生兴高采烈地把他的孩子们塞进马车，然后砰地一声关上了车门。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv] [nuː] [im'preʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] ,

The	**trip**	**to**	**New**	**York**	**was**	**a**	**blur**	**of**	**new**	**impressions**	**and**	**the**	**city**	**itself**	**,**
这	旅行	到	新的	约克	曾是	一个	模糊	的	新的	印象	和	这	城市	本身	,

纽约之旅充满了各种新鲜体验和这座城市本身的奇特景象，令人目不暇接。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðər] [blɜːr] — [ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['mædli] ['rʌʃɪŋ] [θrɔŋz] ;

when	**they**	**reached**	**it**	**,**	**another**	**blur**	**—**	**a**	**confusion**	**of**	**madly**	**rushing**	**throngs**	**;**
什么时候	他们	达到	它	,	其他	模糊	—	一个	困惑	的	疯狂地	匆忙	人群	;

['dʒaɪənt][skaɪ] - ['skreɪpɚz] ; ['reɪsɪŋ] ['tæksiˌkæb] ;

giant	**sky**	**-**	**scrapers**	**;**	**racing**	**taxicabs**	**;**
巨大的	天空	-	刮刀	;	赛车	出租车	;

当他们到达那里时，眼前又是一片模糊的景象——疯狂涌动的人群；高耸入云的摩天大楼；飞驰的出租车；

[ænd; ənd] ['klæŋɪŋ] ['belz] .

and	**clanging**	**bells**	**.**
和	叮当声	铃铛	.

还有叮当作响的钟声。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['meɪlstrəm] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

To	**the**	**children**	**it**	**seemed**	**a**	**maelstrom**	**of**	**horror**	**.**
到	这	孩子们	它	似乎	一个	漩涡	的	恐怖	.

在孩子们眼中，那仿佛是一场恐怖的漩涡。

[ðer; ðər][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Their	**one**	**thought**	**was**	**to**	**get**	**safely**	**out**	**of**	**the**	**crowd**	**,**	**have**	**something**	**to**
他们的	一	想法	曾是	到	得到	安全	出去	的	这	人群	,	有	某物	到

[iːt] ,

eat	**,**
吃	,

他们当时唯一的想法就是安全离开人群，找点东西吃。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .

and	**go**	**to**	**bed**	**.**
和	去	到	床	.

然后去睡觉。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [nuː] [jɔːk] [tʊk] [ɑːn] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .

But	**with**	**the**	**morning**	**light**	**New**	**York**	**took**	**on**	**quite**	**a**	**different**	**aspect**	**.**
但	和	这	早晨	光	新的	约克	采取	在	相当	一个	不同的	方面	.

但随着晨光的到来，纽约呈现出截然不同的景象。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] ['æftər][ɔːl] .

It	proved	to	be	not	such	a	bad	place	after	all	.
它	已证实	到	是	不是	这样的	一个	坏的	地方	后	全部	.

事实证明，那里其实还不错。

[ðə; ði]['sɑːlətəri][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['hɑːbəd] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˌaɪ ˈtiː]

The	solitary	fact	that	it	harbored	Miss	Cartright	was	quite	enough	to	redeem	it
这	孤	事实	那	它	藏匿	错过	卡特赖特	曾是	相当	足够的	到	赎回	它

[ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

in	their	eyes	.
在	他们的	眼睛	.

仅仅因为卡特赖特小姐曾是它的藏身之处，就足以在他们眼中洗白它。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] !

Then	there	was	so	much	to	see	which	was	new	and	strange	!
然后	那里	曾是	所以	很多	到	看	哪个	曾是	新的	和	奇怪的	!

然后，我看到了很多新奇的东西!

[dəˈrektli; daɪˈrektli]['æftər] ['brekfəst] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl][ænd; ənd]['æftər]

Directly	after	breakfast	Uncle	Bob	took	them	out	for	a	stroll	and	after
直接地	后	早餐	叔叔	鲍勃	采取	他们	出去	为了	一个	漫步	和	后

[ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [brɪsk] [er] [hiː; hi][led][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['tɪfəniːz] .

a	walk	in	the	brisk	air	he	led	them	into	Tiffany's	.
一个	走	在	这	轻快	空气	他	引领	他们	进入	蒂芙尼	.

早餐后，鲍勃叔叔带他们出去散步，在清爽的空气中走了一会儿后，他领着他们走进了蒂芙尼珠宝店。

" [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [raɪt] [hɪr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	While	we	have	time	and	are	right	here	I	want	to	show	you	one	of	the
"	尽管	我们	有	时间	和	是	正确的	这里	我	想	到	展示	你	一	的	这

[moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [glæs] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

most	wonderful	glass	products	of	America	,
最多	精彩的	玻璃	产品	的	美国	,

“趁我们现在有时间，而且就在这里，我想向你们展示美国最精美的玻璃制品之一。”

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] - [glæs] [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [æt; ət] - , [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

"	It	is	called	Favril	glass	and	is	made	at	Coronna	,	Long	Island	.
"	它	是	称为	-	玻璃	和	是	制成	在	-	,	长的	岛	.

它被称为法夫里尔玻璃，产自长岛科罗纳。

[dʒʌst] [haʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Just	how	,	I	do	not	know	.
只是	如何	,	我	做	不是	知道	.

具体情况，我也不清楚。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [wʌn] .

The	process	is	a	secret	one	.
这	过程	是	一个	秘密	一	.

这个过程是保密的。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dəunt][juː; jʊ] ,

You	remember	,	don't	you	,
你	记住	,	不	你	,

你还记得吧?

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [glæs] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

the	marvelous	iridescent	colors	of	the	ancient	Egyptian	glass	we	saw	in	the	British
这	奇妙	彩虹色	颜色	的	这	古老的	埃及人	玻璃	我们	锯	在	这	英国

[mju'ziːəm] ?

Museum	?
博物馆	?

我们在大英博物馆看到的古埃及玻璃那些奇妙的虹彩?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] [gleɪz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

And	you	recall	how	exquisite	was	the	turquoise	glaze	on	some	of	the	old
和	你	记起	如何	精美的	曾是	这	绿松石	釉	在	一些	的	这	老的

['piːsɪz] ?

pieces	?
件	?

你还记得一些老物件上精美的绿松石釉面吗?

[wel] , [ðə; ði] ['tɪfəni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] ,

Well	,	the	Tiffany	people	have	tried	to	imitate	that	,
出色地	,	这	蒂芙尼	人们	有	尝试	到	模拟	那	,

蒂芙尼公司也曾试图模仿这种做法。

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [hæv; həv] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] ['mɛdəlz] [ɪn]

and	so	well	have	they	succeeded	that	they	have	received	many	medals	in
和	所以	出色地	有	他们	成功了	那	他们	有	已收到	许多	奖牌	在

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] .

recognition	of	their	skill	.
认出	的	他们的	技能	.

他们取得了如此巨大的成功，并因其精湛的技艺而获得了许多奖牌。

[mjuːˈziːəmz, 'mjuːziːəmz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm]['təukjəu; -kiəu; 'tɔːkjɔː][tuː; tə] ['kristi'aːniə] [hæv; həv]

Museums	all	over	the	world	from	Tokio	to	Christiania	have
博物馆	全部	超过	这	世界	从	东京	到	克里斯蒂安尼亚	有

['pəːtʃəst] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]

purchased	collections	of	the	glass	that	it	may	be	exhibited	and	enjoyed	by
购买	收藏	的	这	玻璃	那	它	可能	是	展出	和	享受	经过

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

young	and	old	.
年轻的	和	老的	.

从东京到克里斯蒂安尼亚，世界各地的博物馆都购买了这种玻璃制品的藏品，以便向老少展示和欣赏。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	am	going	to	show	you	some	of	it	now	.
我	是	去	到	展示	你	一些	的	它	现在	.

我现在就给你们展示其中的一部分。

" [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtər] [ðeɪ] [sped] ,

"	Up	in	an	elevator	they	sped	,
"	向上	在	一个	电梯	他们	加速	,

他们乘电梯飞速上去，

[ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːrz] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm]

and	alighting	at	one	of	the	upper	floors	Uncle	Bob	led	the	way	into	a	room
和	下车	在	一	的	这	上	楼层	叔叔	鲍勃	引领	这	方式	进入	一个	房间

[rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['sɪlkən] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] [rer] [ˌɔːri'ent(ə)l] [rʌgz] ;

rich	with	silken	hangings	and	rare	oriental	rugs	;
富有的	和	丝	绞刑	和	稀有的	东方	地毯	;

在楼上的一栋楼里，鲍勃叔叔领着我们走进一个房间，房间里挂满了丝绸挂毯，铺着珍贵的东方地毯；

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ruːm] [wɜːr; wər] [veisis] , [pleɪts] , [læmp] - [ʃeɪdz] , [ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv]

all	about	this	room	were	vases	,	plates	,	lamp	-	shades	,	and	ornaments	of
全部	关于	这	房间	是	花瓶	,	盘子	,	灯	-	色调	,	和	装饰品	的

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [hjuːz] .

beautiful	hues	.
美丽的	色调	.

房间里到处都是色彩艳丽的花瓶、盘子、灯罩和装饰品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [ˈgoʊldən] [glæs] [boʊlz] [glɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈluːsɪv] [laɪts] [ʌv; əv][ˈvaɪələt] , [bluː] ,

There	were	great	golden	glass	bowls	glinting	with	elusive	lights	of	violet	,	blue	,
那里	是	伟大的	金的	玻璃	碗	闪闪发光	和	难以捉摸的	灯	的	紫色	,	蓝色的	,

[ænd; ənd] [ˈjeloʊ] ;

and	yellow	;
和	黄色的	;

巨大的金色玻璃碗闪烁着难以捉摸的紫色、蓝色和黄色光芒；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [veisis] [ˌoʊpəˈles(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrnɪŋ] [fleks] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkɑːpər] ;

there	were	vases	opalescent	with	burning	flecks	of	orange	and	copper	;
那里	是	花瓶	乳白色	和	燃烧	斑点	的	橙子	和	铜	;

有些花瓶泛着乳白色光泽，闪烁着橙色和铜色的斑点；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第6/7页

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [griːn] [glæs] [pleɪts] [ænd; ənd] [gloʊbz] [wɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] ['ɪntuː] [toʊnz] [ʌv; əv] [bluː] [æz; əz]
there **were** **green** **glass** **plates** **and** **globes** **which** **shaded** **into** **tones** **of** **blue** **as**
那里 是 绿色的 玻璃 盘子 和 地球仪 哪个 阴影 进入 音调 的 蓝色的 作为
['delɪkət] [æz; əz] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] .
delicate **as** **mother** **-** **of** **-** **pearl** **.**
精美的 作为 母亲 - 的 - 珍珠 .

那里有绿色的玻璃盘子和玻璃球，颜色逐渐过渡到像珍珠母一样柔和的蓝色调。

" [oʊ] ! " [said] [dʒiːn] ['ræptʃərəsli] , " [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] !
" **Oh** **!** **"** **sighed** **Jean** **rapturously** **,** **"** **I** **never** **saw** **anything** **so** **lovely** **!**
" 哦 ! " 叹了口气 让 欣喜若狂 , " 我 绝不 锯 任何事物 所以 迷人的 !

“哦！”让欣喜地叹息道，“我从未见过如此美丽的东西！”

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [pleɪts] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] , [duː] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Look **at** **these** **plates** **,** **Uncle** **Bob** **,** **do** **look** **at** **them** **.**
看 在 这些 盘子 , 叔叔 鲍勃 , 做 看 在 他们 .

鲍勃叔叔，看看这些盘子，一定要看看。

[haʊ] ['evər] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['kʌlər] ?
How **ever** **did** **they** **get** **the** **color** **?**
如何 曾经 做过 他们 得到 这 颜色 ?

他们是怎么得到这种颜色的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnset] . "
It **is** **like** **a** **sunset** **.** **"**
它 是 喜欢 一个 日落 . "

就像日落一样。

" [ðə; ði] ['tɪfəniz] , [laɪk] [blæʃkə] [ðə; ði] ['flaʊər] ['mɑːdələr] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [haʊ] [ðeɪ]
" **The** **Tiffanys** **,** **like** **Blaschka** **the** **flower** **modeler** **,** **are** **not** **telling** **the** **world** **how** **they**
" 这 蒂芙尼 , 喜欢 布拉施卡 这 花 建模师 , 是 不是 讲述 这 世界 如何 他们
[get] [ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] .
get **their** **results** **.**
得到 他们的 结果 .

“蒂芙尼和花卉模型师布拉施卡一样，并没有向世人透露他们是如何获得这些作品的。”

[rest] [ə'ʃʊrd] , [haʊ'evər] ,
Rest **assured** **,** **however** **,**
休息 保证 , 然而 ,

不过请放心，

['meni] [ænd; ənd] ['meni] ['aʊərz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn]
many **and** **many** **hours** **must** **have** **been** **spent** **in**
许多 和 许多 小时 必须 有 到过 花费 在
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ɑːr'tɪstɪk] ['prɑːdʌkt] [kʊd; kəd][biː; bi]
experiments **before** **such** **artistic** **products** **could** **be**
实验 前 这样的 艺术 产品 可以 是
[əb'teɪnd] . "
obtained **.** **"**
获得 . "

“要想获得这样的艺术作品，一定花费了大量时间进行实验。”

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪərɪŋ] , " - ['mɜːmɜd] .
" **Think** **of** **the** **struggles** **with** **color** **and** **with** **firing** **,** **"** **Giusippe** **murmured** **.**
" 思考 的 这 斗争 和 颜色 和 和 射击 , " - 低声说道 .

“想想色彩和烧制工艺的种种挑战吧，”朱西佩低声说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [spɔɪld] ! " [pʊt][ɪn][dʒiːn] .

"	And	the	pieces	that	must	have	been	spoiled	!	"	put	in	Jean	.
"	和	这	件	那	必须	有	到过	被宠坏了	!	"	放	在	让	.

“那些肯定被糟蹋了的碎片！”吉恩插嘴道。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][æt; ət][læst] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɛrz] [sʌtʃ] ['dʒɛmz]

"	But	think	of	the	triumph	of	at	last	taking	from	the	lehrs	such	gems
"	但	思考	的	这	胜利	的	在	最后的	采取	从	这	莱尔斯	这样的	宝石

[æz; əz] [ðiːz] !

as	these	!
作为	这些	!

“但是想想看，终于从那些学者手中夺取了这些珍宝，那该是多么大的胜利啊！”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [er] , [sɔɪl] ,

The	results	which	air	,	soil	,
这	结果	哪个	空气	,	土壤	,

空气、土壤的结果

[ænd; ənd][eɪdʒ][hæv; həv][baɪ] [tʃæns] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] - - ['sɪriən]

and	age	have	by	chance	produced	in	the	ancient	Egyptian	and	Græco	-	Syrian
和	年龄	有	经过	机会	生产	在	这	古老的	埃及人	和	-	-	叙利亚

[glæs] [ðə; ði] ['tɪfəniz] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːdərn] [wer] .

glass	the	Tiffanys	have	created	in	a	modern	ware	.
玻璃	这	蒂芙尼	有	创建	在	一个	现代的	仓库	.

蒂芙尼家族偶然地将古埃及和希腊-叙利亚玻璃的元素融入现代器皿中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	a	great	achievement	,	and	a	royal	contribution	to	the	art	of	the
它	是	一个	伟大的	成就	,	和	一个	皇家	贡献	到	这	艺术	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这是一项伟大的成就，也是皇室对世界艺术的贡献。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə]['lɪŋgər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

"	The	children	would	have	been	glad	to	linger	for	a	much	longer	time	in	the
"	这	孩子们	会	有	到过	高兴的	到	萦绕	为了	一个	很多	更长	时间	在	这

[væst] [ʃɑːp] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [tʃaɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] ,

vast	shop	had	not	the	chime	of	a	clock	warned	them	that	the	noon	hour	,
广阔的	店铺	有	不是	这	钟声	的	一个	钟	警告	他们	那	这	中午	小时	,

“如果不是钟声提醒他们正午已至，孩子们本可以更长时间地待在这家大商店里。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [mɪs] [kɑːrtraɪt] , [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

when	they	were	to	meet	Miss	Cartright	,	was	approaching	.
什么时候	他们	是	到	见面	错过	卡特赖特	,	曾是	接近	.

当他们要与卡特赖特小姐见面时，她正走近。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['hɑːlənd] [haʊs] .

She	had	promised	to	lunch	with	them	all	at	the	Holland	House	.
她	有	承诺	到	午餐	和	他们	全部	在	这	荷兰	房子	.

她答应和他们所有人一起在荷兰之家共进午餐。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " ['oʊnli] ['prɪtiːɚ] , " [dʒiːn] ['wɪspəd] [tuː; tə] - .

Yes	,	she	looked	just	the	same	,	"	only	prettier	,	"	Jean	whispered	to	Giusippe	.
是的	,	她	看起来	只是	这	相同的	,	"	仅有的	更漂亮	,	"	让	低声说道	到	-	.

是的，她看起来和以前一样，“只是更漂亮了，”让低声对朱西佩说。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ædɪd] [gloʊ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː]

Certainly	**there**	**was**	**an**	**added**	**glow**	**of**	**beauty**	**on**	**her**	**cheek**	**and**	**a**	**new**
当然	那里	曾是	一个	额外	辉光	的	美丽	在	她	脸颊	和	一个	新的

['swiːtnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [smaɪl] .

sweetness	**in**	**her**	**smile**	**.**
甜味	在	她	微笑	.

她的脸颊上确实增添了一抹光彩，笑容也更加甜美动人。

[haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !

How	**glad**	**she**	**was**	**to**	**see**	**them**	**!**
如何	高兴的	她	曾是	到	看	他们	!

见到他们她真是太高兴了！

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] , [glæd] , [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

And	**how**	**glad**	**,**	**glad**	**,**	**glad**	**they**	**were**	**to**	**see**	**her**	**.**
和	如何	高兴的	,	高兴的	,	高兴的	他们	是	到	看	她	.

他们见到她是多么高兴、多么高兴、多么高兴啊！

[mɪ'rækjələsli] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [prə'duːst] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['vaiəlits] [wɪtʃ]

Miraculously	**from**	**somewhere**	**Uncle**	**Bob**	**produced**	**a**	**great**	**bunch**	**of**	**violets**	**which**
奇迹般地	从	某处	叔叔	鲍勃	生产	一个	伟大的	束	的	紫罗兰	哪个

[ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ɪn][hɜːr; hər] [gaʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'mɪd][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['meri] ['tʃætər] [ænd; ənd]

she	**fastened**	**in**	**her**	**gown**	**and**	**then**	**amid**	**a**	**confusion**	**of**	**merry**	**chatter**	**and**
她	系紧	在	她	袍	和	然后	之中	一个	困惑	的	欢乐	喋喋不休	和

['læftər] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] ['lʌntʃən] .

laughter	**they**	**went**	**in**	**to**	**luncheon**	**.**
笑声	他们	去	在	到	午餐	.

奇迹般地，鲍勃叔叔不知从哪里变出了一大束紫罗兰，她把紫罗兰别在礼服上，然后在一阵欢快的交谈和笑声中，他们去吃午饭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['lʌntʃən] !

It	**was**	**indeed**	**a**	**royal**	**luncheon**	**!**
它	曾是	的确	一个	皇家	午餐	!

这真是一场盛大的皇家午宴！

['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['ɔːrdər] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['menjuː] ,

Uncle	**Bob**	**seemed**	**inclined**	**to**	**order**	**everything**	**on**	**the**	**menu**	**,**
叔叔	鲍勃	似乎	倾斜	到	命令	一切	在	这	菜单	,

鲍勃叔叔似乎想把菜单上的所有菜都点一遍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [prəu'testid] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

and	**it**	**was**	**not**	**until**	**Miss**	**Cartright**	**protested**	**that**	**not**	**only**	**the**	**young**	**people**
和	它	曾是	不是	直到	错过	卡特赖特	抗议	那	不是	仅有的	这	年轻的	人们

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] ,

but	**she**	**herself**	**would**	**be**	**ill**	**,**
但	她	她自己	会	是	患病的	,

直到卡特赖特小姐抗议说，不仅年轻人会生病，她自己也会生病，事情才有了转机。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [steɪd] .

that	**he**	**was**	**to**	**be**	**stayed**	**.**
那	他	曾是	到	是	入住	.

他将被留下。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf]

And	**what**	**a**	**joke**	**it**	**was**	**when**	**the**	**waiter**	**bent**	**down**	**and**	**asked**	**her**	**if**
和	什么	一个	开玩笑	它	曾是	什么时候	这	服务员	弯曲	向下	和	问	她	如果

[bəuθ][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['tʃɔːklət] !

both	**her**	**son**	**and**	**daughter**	**would**	**take**	**some**	**of**	**the**	**hot**	**chocolate**	**!**
两个都	她	儿子	和	女儿	会	拿	一些	的	这	热的	巧克力	!

服务员弯下腰问她，她的儿子和女儿是否都想喝点热巧克力，这真是个笑话！

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['lʌntʃən] !

Oh	**,**	**it**	**was**	**a**	**jolly**	**luncheon**	**!**
哦	,	它	曾是	一个	快乐的	午餐	!

哦，那真是一次愉快的午餐！

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [nekst]

And	**after**	**it**	**was**	**finished**	**and**	**they**	**all**	**had**	**declared**	**that**	**not**	**until**	**next**
和	后	它	曾是	完成的	和	他们	全部	有	声明	那	不是	直到	下一个

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,

Thanksgiving	**could**	**they**	**think**	**of**	**eating**	**anything**	**more**	**,**
感恩	可以	他们	思考	的	吃	任何事物	更多的	,

结束后，他们都宣布，直到下一个感恩节之前，他们再也不想吃任何东西了。

[ɔːf] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb][tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz] [frend] , ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] ,

off	**they**	**shot**	**in**	**a**	**taxicab**	**to**	**the**	**studio**	**of**	**Uncle**	**Bob's**	**friend**	**,**	**Mr**	**.**	**Norcross**	**,**
离开	他们	射击	在	一个	出租车	到	这	工作室	的	叔叔	鲍勃的	朋友	,	先生	.	诺克罗斯	,

他们乘出租车前往鲍勃叔叔的朋友诺克罗斯先生的工作室，然后开始拍摄。

[huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

who	**had**	**promised**	**over**	**the**	**telephone**	**to**	**show**	**them**	**the**	**window**	**he**	**was**
WHO	有	承诺	超过	这	电话	到	展示	他们	这	窗户	他	曾是

['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

making	**for**	**a**	**church**	**in**	**Chicago**	**.**
制作	为了	一个	教会	在	芝加哥	.

他曾在电话里答应带他们去看他正在为芝加哥的一座教堂制作的窗户。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['stuːdioʊ][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [nuː] ['jɔrks] [haɪ] ['bɪldɪŋz] ,

They	**found**	**the**	**studio**	**at**	**the**	**top**	**of**	**one**	**of**	**New**	**York's**	**high**	**buildings**	**,**
他们	成立	这	工作室	在	这	顶部	的	一	的	新的	约克的	高的	建筑物	,

他们在纽约一栋高层建筑的顶层找到了工作室。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ;

and	**it**	**was**	**flooded**	**with**	**light**	**from**	**the**	**west**	**and**	**south**	**;**
和	它	曾是	被淹	和	光	从	这	西方	和	南	;

西面和南面的光线洒满了这里；

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən]

on	**one**	**side**	**of**	**the**	**room**	**was**	**an**	**open**	**space**	**large**	**enough**	**to**	**allow**	**an**
在	一	边	的	这	房间	曾是	一个	打开	空间	大的	足够的	到	允许	一个

[ɪ'mens] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .

immense	**stained**	**glass**	**window**	**to**	**be**	**set**	**up**	**.**
巨大	染色	玻璃	窗户	到	是	放	向上	.

房间的一侧是一片开阔的空间，足够大，可以安装一扇巨大的彩色玻璃窗。

['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['kɑːlɪdʒ] [frend] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz] ,

Mr	**.**	**Norcross**	**,**	**who**	**was**	**an**	**old**	**college**	**friend**	**of**	**Uncle**	**Bob's**	**,**
先生	.	诺克罗斯	,	WHO	曾是	一个	老的	大学	朋友	的	叔叔	鲍勃的	,

诺克罗斯先生是鲍勃叔叔的大学老朋友，

['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [wen] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [riˈmɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['erɪnɪs] [ʌv; əv]

greeted	**them**	**cordially**	**and**	**when**	**Miss**	**Cartright**	**remarked**	**on**	**the**	**airiness**	**of**
问候	他们	诚挚地	和	什么时候	错过	卡特赖特	评论	在	这	通风	的

[hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] [hiː; hi] ['ænsər] :

his	**workshop**	**he**	**answered**	**:**
他的	车间	他	回答	:

他热情地接待了他们，当卡特赖特小姐称赞他的工作室通风良好时，他回答说：

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [er] [ʌp] [hɪr] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**have**	**plenty**	**of**	**air**	**up**	**here**	**;**	**of**	**course**	**I**	**enjoy**	**it**	**,**	**too**	**.**
"	是的	,	我	有	很多	的	空气	向上	这里	;	的	课程	我	享受	它	,	也	.

“是的，我在这里空气很清新；我当然也很享受。”

[bʌt; bət] [er] , ['æftər] [ɔ:l] , [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fæktər] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdər] .

But	**air**	**,**	**after**	**all**	**,**	**is**	**not**	**the**	**important**	**factor**	**which**	**I**	**consider**	**.**
但	空气	,	后	全部	,	是	不是	这	重要的	因素	哪个	我	考虑	.

但归根结底，空气并不是我所考虑的重要因素。

[maɪ] [stɑ:k] [ɪn] [treɪd] [ɪz] [laɪt] .

My	**stock**	**in**	**trade**	**is**	**light**	**.**
我的	库存	在	贸易	是	光	.

我的库存很轻。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aɪ] [kʊd; kəd] [du:] ['nʌθɪŋ] .

Without	**it**	**I**	**could**	**do**	**nothing**	**.**
没有	它	我	可以	做	没有什么	.

没有它，我什么都做不了。

[θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['sʌnlaɪt] [aɪ] [mʌst; məst] [test] [maɪ] [wɜ:rk] ,

Through	**the**	**medium**	**of**	**strong**	**sunlight**	**I**	**must**	**test**	**my**	**work**	**,**
通过	这	中等的	的	强的	阳光	我	必须	测试	我的	工作	,

我必须借助强烈的阳光来检验我的作品。

[fɔ:r; fər] [steɪnd] [glæs] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃi:fli] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [pleɪz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

for	**stained**	**glass**	**is**	**beautiful**	**chiefly**	**as**	**the**	**light**	**plays**	**through**	**it**	**.**
为了	染色	玻璃	是	美丽的	主要	作为	这	光	演出	通过	它	.

彩色玻璃的美丽主要在于光线穿过它时所产生的光影效果。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['tæpəstri] [nɔ:r] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [praɪ'merəli] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

It	**is**	**not**	**a**	**tapestry**	**nor**	**a**	**picture**	**—**	**it**	**is**	**primarily**	**a**	**window**	**.**
它	是	不是	一个	挂毯	也不	一个	图片	—	它	是	主要	一个	窗户	.

它既不是挂毯也不是图画——它主要是一扇窗户。

[ɪts] ['kʌlɚz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [bʌt; bət] [nɑ:t] ['glerɪŋ] ;

Its	**colors**	**must**	**be**	**rich**	**in**	**the**	**light**	**but**	**not**	**glaring**	**;**
它是	颜色	必须	是	富有的	在	这	光	但	不是	刺眼	;

它的颜色在光线下要鲜艳饱满，但又不能刺眼；

[ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst] [bi:; bi] [soʊ] ['θɔ:tfəli] ['eksɪkju:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪŋ] ['fɪgjərz] [wɪl]

and	**its**	**design**	**must**	**be**	**so**	**thoughtfully**	**executed**	**that**	**the**	**telling**	**figures**	**will**
和	它是	设计	必须	是	所以	深思熟虑	执行	那	这	讲述	数据	将要

[stænd] [fɔ:rθ] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['sʌnset] ,

stand	**forth**	**when**	**there**	**is**	**a**	**strong**	**sunset**	**,**
站立	前进	什么时候	那里	是	一个	强的	日落	,

它的设计必须经过精心构思和执行，才能确保在强烈的日落光线下，那些具有象征意义的人物形象依然能够清晰地呈现出来。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] . "

for	**instance**	**,**	**behind**	**them**	**.**	**"**
为了	实例	,	在后面	他们	.	"

例如，在他们身后。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðen] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**then**	**,**
"	的	课程	,	然后	,

“当然，那么……”

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ju:; jʊ] [ju:z] [du:] [nɑ:t] [pru:v] [tu:] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd]

you	**must**	**take**	**care**	**that**	**the**	**colors**	**you**	**use**	**do**	**not**	**prove**	**too**	**powerful**	**and**
你	必须	拿	关心	那	这	颜色	你	使用	做	不是	证明	也	强大的	和

[ˌoʊvər'ʃædoʊ] [jʊr; jər] ['sentrəl] ['fɪgjərz] ,

overshadow	**your**	**central**	**figures**	**,**
黯然失色	你的	中央	数据	,

你必须注意所使用的颜色不要过于浓烈，以免掩盖了画面的中心人物。

" [sed] [mɪs] [kɑːrtraɪt] .
" said Miss Cartright .
" 说 错过 卡特赖特 .

卡特赖特小姐说道。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [peɪnt] ? "
" Ah , you paint ? "
" 啊 , 你 画 ? "

“啊，你会画画？”

" [jes] , [bʌt; bət] [nɑːt] [æz; əz] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɪstf(ə)l] ['ænsər] .
" Yes , but not as I want to , " was the wistful answer .
" 是的 , 但 不是 作为 我 想 到 , " 曾是 这 怅惘 回答 .

“是的，但不是我想要的那样，”他带着一丝惆怅回答道。

" [aɪ] [duː] ['pɔːtrɪts] .
" I do portraits .
" 我 做 肖像 .

我画肖像画。

[soʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['redɪli] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['prɑːbləm] [ɪz] [ə; eɪ] [juˈniːk] ,
So I can readily see that your problem is a unique ,
所以 我 能 容易 看 那 你的 问题 是 一个 独特的 ,

因此，我很容易看出你的问题是独一无二的。

[ænd; ənd] [fɑːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] [ðæn; ðən] [maɪn] .
and far more difficult one than mine .
和 远的 更多的 难的 一 比 矿 .

而且比我的难得多。

[aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒləs] ['kʌlər] [skiːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ,
I have only a changeless color scheme to consider ,
我 有 仅有的 一个 无变化 颜色 方案 到 考虑 ,

我只有一套不变的配色方案需要考虑。

[waɪl] [jʊr; jər] ['kʌlɚz] [ʃɪft] [wɪð; wɪθ] ['evri] [klaʊd] [ðæt] ['paːsiz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .
while your colors shift with every cloud that passes across the sky .
尽管 你的 颜色 转移 和 每一个 云 那 通过 穿过 这 天空 .

随着每一朵飘过天空的云彩，你的颜色也会随之改变。

" ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['ɪnstənt] [ˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" Mr . Norcross nodded with pleasure at her instant appreciation of his
" 先生 . 诺克罗斯 点头 和 乐趣 在 她 立即的 欣赏 的 他的
['dɪfəkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

诺克罗斯先生对她立刻理解他的困难感到欣慰，并高兴地点了点头。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] [steɪnd] [glæs] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Have you ever seen stained glass in the making ? " he asked .
" 有 你 曾经 已见 染色 玻璃 在 这 制作 ? " 他 问 .

“你见过彩色玻璃的制作过程吗？”他问道。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" ['niːðər] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] , ['nɔrkrɔs] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['kæbət] .
" Neither have any of the rest of us , Norcross , " put in Mr . Cabot .
" 两者都不 有 任何 的 这 休息 的 我们 , 诺克罗斯 , " 放 在 先生 . 卡伯特 .

“我们其他人也没有，诺克罗斯，”卡伯特先生插话道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər] .

"	That	is	what	we	came	for	.
"	那	是	什么	我们	来了	为了	.

“这就是我们来的目的。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təut] [ðiːz] [tuː] ['juːθfl] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd]

I	have	been	toting	these	two	youthful	friends	of	mine	all	over	the	world	and
我	有	到过	携带	这些	二	青春	朋友们	的	矿	全部	超过	这	世界	和

[tə'geðər] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [noʊn] [fɔːrm][ʌv; əv] [glæs] ,

together	we	have	investigated	almost	every	known	form	of	glass	,
一起	我们	有	调查	几乎	每一个	已知	形式	的	玻璃	,

我带着这两个年轻的朋友走遍了世界各地，我们一起研究了几乎所有已知的玻璃类型。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪpəlz] [veɪs] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [læmp] ['tʃɪmni] .

from	the	Naples	Vase	down	to	an	American	lamp	chimney	.
从	这	那不勒斯	花瓶	向下	到	一个	美国人	灯	烟囱	.

从那不勒斯花瓶到美国灯罩。

" ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] [smaɪld] .

"	Mr	.	Norcross	smiled	.
"	先生	.	诺克罗斯	微笑	.

诺克罗斯先生笑了。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] , " ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [went] [ɑːn] , " [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv]

"	So	you	see	,	"	Uncle	Bob	went	on	,	"	I	wanted	them	to	witness	this	phase	of
"	所以	你	看	,	"	叔叔	鲍勃	去	在	,	"	我	通缉	他们	到	证人	这	阶段	的

[glæs] - ['meɪkɪŋ] . "

glass	-	making	.	"
玻璃	-	制作	.	"

“所以你看，”鲍勃叔叔继续说道，“我想让他们亲眼见证玻璃制造的这个阶段。”

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] .

"	They	certainly	shall	.
"	他们	当然	将	.

他们肯定会这么做。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði]

How	did	you	chance	to	be	so	interested	in	the	making	of	glass	?	"	inquired	the
如何	做过	你	机会	到	是	所以	感兴趣的	在	这	制作	的	玻璃	?	"	询问	这

['ɑːrtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

“你是怎么对玻璃制作产生如此浓厚兴趣的呢？”艺术家问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - .

turning	to	Giusippe	.
转弯	到	-	.

转向朱西佩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [və'niːʃn] , [seɪ'njɔːr] .

"	I	am	a	Venetian	,	señor	.
"	我	是	一个	威尼斯	,	先生	.

“我是威尼斯人，先生。”

[fɔːr; fər]['oʊvər][sɪks] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][mʊ'rɑːnoʊ] . "

For	over	six	generations	my	people	have	been	at	Murano	.	"
为了	超过	六	几代人	我的	人们	有	到过	在	穆拉诺	.	"

我的族人已经在穆拉诺生活了六代以上。

" [oʊ] , [ðen] , [wʌt] ['wʌndər] !

"	Oh	,	then	,	what	wonder	!
"	哦	,	然后	,	什么	想知道	!

“哦，那真是太奇怪了！”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['kʌlər] [skiːm] .

And	that	accounts	for	your	own	personal	color	scheme	.
和	那	账户	为了	你的	自己的	个人的	颜色	方案	.

这就解释了你个人的配色方案。

" [ðə; ði]['ɑːrtɪst][let][hɪz; ɪz] [aɪz] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [feɪs] [ɪn'tentli] : [ðen] [glɑːnst] [æt; ət] [mɪs]

"	The	artist	let	his	eyes	dwell	upon	the	Italian's	face	intently	:	then	glanced	at	Miss
"	这	艺术家	让	他的	眼睛	住	之上	这	意大利人的	脸	专注地	:	然后	瞥了一眼	在	错过

[kɑːrtraɪt] .

Cartright	.
卡特赖特	.

“这位艺术家将目光专注地停留在意大利人的脸上，然后瞥了一眼卡特赖特小姐。

" [aɪ][dɪd][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - , " [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] ['kwaɪətli] ,

"	I	did	a	portrait	of	Giusippe	,	"	she	responded	quietly	,
"	我	做过	一个	肖像	的	-	,	"	她	回应	悄悄	,

“我画了一幅朱西佩的肖像，”她平静地回答道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['venɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	when	I	was	in	Venice	a	few	years	ago	.
"	什么时候	我	曾是	在	威尼斯	一个	很少	年	前	.

“几年前我在威尼斯的时候。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən] [ə'merɪkən] [ðen] . "

He	did	not	look	so	much	like	an	American	then	.	"
他	做过	不是	看	所以	很多	喜欢	一个	美国人	然后	.	"

他当时看起来不太像美国人。

" ['mɑːdərn] ['kloʊðɪŋ] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [teɪk] [ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] , "

"	Modern	clothing	certainly	does	take	the	picturesqueness	out	of	some	of	us	,	"
"	现代的	衣服	当然	做	拿	这	风景如画	出去	的	一些	的	我们	,	"

['ænsər] ['mɪstər] . ['kæbət] .

answered	Mr	.	Cabot	.
回答	先生	.	卡伯特	.

“现代服装确实会让我们中的一些人失去美感，”卡伯特先生回答说。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːdioʊ]

In	the	meantime	Giusippe	had	wandered	off	to	the	distant	side	of	the	studio
在	这	与此同时	-	有	漫步	离开	到	这	遥远	边	的	这	工作室

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] ['pæn(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] :

and	now	stood	before	a	large	glass	panel	calling	excitedly	:
和	现在	站立	前	一个	大的	玻璃	控制板	呼叫	兴奋地	:

与此同时，朱西佩走到工作室的另一边，站在一块巨大的玻璃板前，兴奋地喊道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] , [seɪ'njɔːr] ?

"	Is	this	the	window	you	are	making	,	señor	?
"	是	这	这	窗户	你	是	制作	,	先生	?

“先生，这就是您要做的窗户吗？”

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

How	beautiful	!
如何	美丽的	!

真漂亮！

[ðə; ði]['vaɪələt] [laɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] ['jeloʊ] [gloʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [her] —

The	violet	light	behind	the	woman's	head	,	and	that	yellow	glow	on	her	hair	—
这	紫色	光	在后面	这	女性的	头	,	和	那	黄色的	辉光	在	她	头发	—

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !

it	is	wonderful	!
它	是	精彩的	!

女人头部背后的紫色光芒，以及她头发上的黄色光晕——真是太美妙了！

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪt] ['dreɪpəri] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [griːn] !

And	**her**	**white**	**drapery**	**against**	**the**	**background**	**of**	**green**	**!**
和	她	白色的	布料	反对	这	背景	的	绿色的	!

她白色的帷幔在绿色的背景下显得格外醒目!

" ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	**Mr**	**.**	**Norcross**	**came**	**to**	**his**	**side**	**,**	**flushing**	**with**	**gratification**	**.**
"	先生	.	诺克罗斯	来了	到	他的	边	,	冲洗	和	满足感	.

诺克罗斯先生走到他身边，脸上满是欣喜的笑容。

" [ðə; ði] ['meloʊ] [toʊnz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [her] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə][get] .

"	**The**	**mellow**	**tones**	**playing**	**on**	**her**	**hair**	**were**	**hard**	**to**	**get**	**.**
"	这	醇厚	音调	玩耍	在	她	头发	是	难的	到	得到	.

“她头发上飘逸的柔和色调很难捕捉。”

[aɪ] [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

I	**spent**	**a**	**lot**	**of**	**time**	**working**	**at**	**them**	**.**
我	花费	一个	很多	的	时间	在职的	在	他们	.

我花了很多时间研究它们。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʌn] ['wɒnts] [wen] ['meɪkɪŋ] [steɪnd] [glæs] . "

It	**isn't**	**easy**	**to**	**get**	**the**	**results**	**one**	**wants**	**when**	**making**	**stained**	**glass**	**.**	**"**
它	不是	简单的	到	得到	这	结果	一	想要	什么时候	制作	染色	玻璃	.	"

制作彩色玻璃时，要想得到想要的效果并不容易。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][fɜːrst] , ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] , [wen] [juː; jʊ][bɪ'gæn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ? " [æskt] [dʒiːn]

"	**What**	**did**	**you**	**do**	**first**	**,**	**Mr**	**.**	**Norcross**	**,**	**when**	**you**	**began**	**the**	**window**	**?**	**"**	**asked**	**Jean**
"	什么	做过	你	做	第一的	,	先生	.	诺克罗斯	,	什么时候	你	开始	这	窗户	?	"	问	让

['tɪmɪdlɪ] .

timidly	**.**
胆怯地	.

“诺克罗斯先生，您开始做窗户的时候，首先做了什么？”让怯生生地问道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['evri] [step] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

"	**I**	**will**	**show**	**you**	**every**	**step**	**I**	**have**	**taken**	**in**	**doing**	**it**	**if**	**you**	**would**	**like**	**to**
"	我	将要	展示	你	每一个	步	我	有	已采取	在	正在做	它	如果	你	会	喜欢	到

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['prɑːses] .

follow	**the**	**process**	**.**
跟随	这	过程	.

“如果你想了解整个过程，我会向你展示我采取的每一步。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ]

In	**the**	**first**	**place**	**I**	**went**	**to**	**Chicago**	**and**	**studied**	**the**	**light**	**and**	**the**	**setting**
在	这	第一的	地方	我	去	到	芝加哥	和	研究	这	光	和	这	环境

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] .

which	**it**	**was**	**to**	**have**	**.**
哪个	它	曾是	到	有	.

首先，我去了芝加哥，考察了那里的光线和环境。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ðɪs] [smɔːl] ['wɔːtər] - ['kʌlər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə'pruːv(ə)l][tuː; tə]

Then	**I**	**made**	**this**	**small**	**water**	**-**	**color**	**design**	**and**	**submitted**	**it**	**for**	**approval**	**to**
然后	我	制成	这	小的	水	-	颜色	设计	和	提交	它	为了	赞同	到

[ðə; ði] ['pɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	**persons**	**who**	**were**	**ordering**	**the**	**window**	**.**
这	人	WHO	是	订购	这	窗户	.

然后我画了这幅小小的水彩设计图，并提交给订购窗户的人审批。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ək'septɪd] ,

The	**drawing**	**accepted**	**,**
这	绘画	公认	,

图纸已接受。

[aɪ] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [kɑːr'tuːn] [wɪtʃ] [aɪ] ['skɛtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɑːn] [ðɪs]

I	set	about	making	a	full	-	sized	cartoon	which	I	sketched	in	with	charcoal	on	this
我	放	关于	制作	一个	满的	-	尺寸	卡通片	哪个	我	草图	在	和	木炭	在	这

['hevi] ['peɪpər] ;

heavy	paper	;
重的	纸	;

我开始创作一幅全尺寸的卡通画，我用木炭在这张厚纸上勾勒出了草图；

[ðə; ði] [blæk] [laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [steɪ] - [baːz] ['nesəseri]

the	black	lines	represent	the	leading	and	the	horizontal	stay	-	bars	necessary
这	黑色的	线条	代表	这	领导	和	这	水平的	停留	-	酒吧	必要的

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [glæs] [ɪn] [pleɪs] .

to	hold	the	glass	in	place	.
到	抓住	这	玻璃	在	地方	.

黑线代表引导杆和水平支撑杆，用于将玻璃固定到位。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [slaɪst] [ʌp] [maɪ] [kɑːr'tuːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [smɔːl] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

After	that	I	sliced	up	my	cartoon	into	a	multitude	of	small	pieces	from	which
后	那	我	切片	向上	我的	卡通片	进入	一个	民众	的	小的	件	从	哪个

[ðə; ði] [glæs] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] [laɪnz] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] .

the	glass	could	be	cut	and	the	lead	lines	decided	upon	.
这	玻璃	可以	是	切	和	这	带领	线条	决定	之上	.

之后，我把我的卡通画切成许多小块，从中可以切割玻璃，并决定铅线的位置。

[ɔːl] [ðɪs] [dʌn] [aɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ['plænɪŋ] [maɪ] ['kʌlər] [skiːm] — ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [wʌt] ['dɔmineitiŋ]

All	this	done	I	went	to	work	planning	my	color	scheme	—	thinking	out	what	dominating
全部	这	完毕	我	去	到	工作	规划	我的	颜色	方案	—	思维	出去	什么	占据主导地位

['kʌlɚz] [aɪ] [wʊd] [juːz][ænd; ənd] [wer] [aɪ] [wʊd] [pleɪs] [maɪ] [haɪ] [laɪts] . "

colors	I	would	use	and	where	I	would	place	my	high	lights	.	"
颜色	我	会	使用	和	在哪里	我	会	地方	我的	高的	灯	.	"

完成所有这些工作后，我开始规划我的配色方案——思考我将使用哪些主色调以及我将在哪里放置高光。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [glæs] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['kæbət] .

"	And	then	you	were	ready	for	your	glass	?	"	inquired	Mr	.	Cabot	.
"	和	然后	你	是	准备好	为了	你的	玻璃	?	"	询问	先生	.	卡伯特	.

“然后你就准备好要喝一杯了吗？”卡伯特先生问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[naʊ] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [ɪz][nɑːt][ə'loʊn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kʌlər] ;

Now	selecting	the	glass	is	not	alone	a	matter	of	color	;
现在	选择	这	玻璃	是	不是	独自的	一个	事情	的	颜色	;

现在选择玻璃杯不仅仅是颜色的问题；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['θɪknəs] .

it	is	also	a	problem	of	thickness	.
它	是	还	一个	问题	的	厚度	.

厚度也是一个问题。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [toʊn] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['mɪrli] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

Sometimes	a	variation	in	tone	can	be	obtained	merely	by	using	a	bit	of
有时	一个	变化	在	语气	能	是	获得	仅仅	经过	使用	一个	少量	的

['hevɪərðən'er] [glæs] [ɪn][sʌm; səm][wʌn][spɑːt] .

heavier	glass	in	some	one	spot	.
较重	玻璃	在	一些	一	点	.

有时，只需在某个地方使用较重的玻璃，就能获得色调上的变化。

[ə'gen] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][peɪnt] . "

Again	the	effect	must	be	obtained	by	the	use	of	paint	.	"
再次	这	影响	必须	是	获得	经过	这	使用	的	画	.	"

同样，这种效果必须通过颜料才能达到。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [glæs] [duː][juː; jʊ][juːz] , ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] ?

"	What	kind	of	glass	do	you	use	,	Mr	.	Norcross	?
"	什么	种类	的	玻璃	做	你	使用	,	先生	.	诺克罗斯	?

诺克罗斯先生，您使用的是哪种玻璃?

" - ['kwestʃənd] .

"	Giusippe	questioned	.
"	-	被质问	.

朱西佩问道。

" [wʌt] [wiː; wi][kɔːl]['bɑːt(ə)l] , [ɔːr]['nɔːrmən] , [glæs] .

"	What	we	call	bottle	,	or	Norman	,	glass	.
"	什么	我们	称呼	瓶子	,	或者	诺曼	,	玻璃	.

我们称之为瓶子，或者诺曼玻璃。

[wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

We	get	it	from	England	,
我们	得到	它	从	英格兰	,

我们从英国进口的。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['duːti][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [rɔː] [steɪt] .

and	strangely	enough	there	is	a	heavy	duty	on	it	in	its	raw	state	.
和	奇怪的	足够的	那里	是	一个	重的	责任	在	它	在	它是	生的	状态	.

奇怪的是，它的原始状态下却承受着巨大的压力。

[wʌn] [kæn; kən]['ɪmpɔːrt][ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪndoʊ] [friː] [ʌv; əv]['duːti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz][æn; ən]

One	can	import	a	whole	window	free	of	duty	because	it	is	listed	as	an
一	能	进口	一个	所有的	窗户	自由的	的	责任	因为	它	是	列出	作为	一个

[ɑːrt][wɜːrk] ;

art	work	;
艺术	工作	;

由于窗户被列为艺术品，因此可以免税进口整扇窗户；

[bʌt; bət][ðə; ði] [glæs] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən][ɑːrt][wɜːrk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [kɔːsts][ə; eɪ] ['veri]

but	the	glass	out	of	which	an	art	work	is	to	be	constructed	costs	a	very
但	这	玻璃	出去	的	哪个	一个	艺术	工作	是	到	是	建造	成本	一个	非常

[haɪ] [praɪs] .

high	price	.
高的	价格	.

但是，制作艺术品所用的玻璃价格非常昂贵。

[ɑːd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Odd	,	isn't	it	?
奇怪的	,	不是	它	?

很奇怪，不是吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [glæs] [aɪ] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt]

As	soon	as	I	reach	the	point	of	using	glass	I	arrange	it	on	a	large	plate
作为	很快	作为	我	抵达	这	观点	的	使用	玻璃	我	安排	它	在	一个	大的	盘子

[glæs] ['iːz(ə)l] ,

glass	easel	,
玻璃	画架	,

一旦需要使用玻璃制品，我就会把它摆放在一个大的平板玻璃画架上。

['juːzɪŋ][wæks][ɪn][ðə; ði]['speɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [liːd] [ɪz][tuː; tə][goʊ] .

using	wax	in	the	spaces	where	the	lead	is	to	go	.
使用	蜡	在	这	空间	在哪里	这	带领	是	到	去	.

在铅芯要穿过的空隙处涂上蜡。

[ðen] [aɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌlɚz] .

Then	I	experiment	and	experiment	with	my	colors	.
然后	我	实验	和	实验	和	我的	颜色	.

然后我反复试验不同的颜色搭配。

[ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['mɑ:dərn] [steɪnd] [glæs] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [peɪnt] [ɪz] [ju:st]

You	probably	know	that	in	making	modern	stained	glass	a	great	deal	of	paint	is	used
你	大概	知道	那	在	制作	现代的	染色	玻璃	一个	伟大的	交易	的	画	是	用过的

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get] ['ʃeɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

in	order	to	get	shading	and	degrees	of	color	.
在	命令	到	得到	阴影	和	学位	的	颜色	.

你可能知道，在制作现代彩色玻璃时，会使用大量的颜料来获得阴影和色彩层次。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [glæs] - ['meɪkɚz]

It	was	toward	the	end	of	the	thirteenth	century	that	the	old	glass	-	makers
它	曾是	朝向	这	结尾	的	这	第十三	世纪	那	这	老的	玻璃	-	制造商

[bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [peɪnt] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['wɪndoʊz] .

began	to	introduce	the	use	of	paint	into	their	windows	.
开始	到	介绍	这	使用	的	画	进入	他们的	视窗	.

到了十三世纪末，古老的玻璃制造商开始在窗户上使用颜料。

[fɜ:rst] [keɪm] [ðə; ði] [grɪ'zeɪl] [glæs] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,

First	came	the	grisaille	glass	,	as	it	was	called	,
第一的	来了	这	灰调	玻璃	,	作为	它	曾是	称为	,

首先出现的是灰调玻璃，正如人们所称呼的那样。

[wer] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [redz] [ænd; ənd] [blu:z] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [waɪt]

where	instead	of	strong	reds	and	blues	most	of	the	window	was	in	white
在哪里	反而	的	强的	红色	和	蓝调	最多	的	这	窗户	曾是	在	白色的

['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][skroʊl] [wɜ:rk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['bɪts][ʌv; əv] ['brɪliənt] [steɪnd] [glæs] [wɜ:r; wər] [set] [laɪk]

painted	with	scroll	work	in	which	a	few	bits	of	brilliant	stained	glass	were	set	like
绘	和	滚动	工作	在	哪个	一个	很少	比特	的	杰出的	染色	玻璃	是	放	喜欢

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

jewels	.
珠宝	.

窗户的大部分区域不是鲜艳的红色和蓝色，而是白色的，上面绘有卷轴图案，其中镶嵌着几块璀璨的彩色玻璃，如同宝石一般。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [keɪm] [ðoʊz] [ɪ'læbərət] ['peɪntɪd] ['kænəpi:z] [ænd; ənd]

Then	with	the	fourteenth	century	came	those	elaborate	painted	canopies	and
然后	和	这	第十四	世纪	来了	那些	精心制作的	绘	树冠	和

['bɔ:rdərz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [meɪn] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] [steɪnd] [glæs] .

borders	within	which	were	the	main	figures	of	the	window	in	stained	glass	.
边界	之内	哪个	是	这	主要的	数据	的	这	窗户	在	染色	玻璃	.

到了十四世纪，出现了精美的彩绘华盖和边框，窗户的主要人物形象则描绘在彩色玻璃窗上。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪnd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [glæs] [wʌz; wəz] [ju:st] .

From	that	time	on	the	combination	of	stained	and	painted	glass	was	used	.
从	那	时间	在	这	组合	的	染色	和	绘	玻璃	曾是	用过的	.

从那时起，人们开始使用彩色玻璃和彩绘玻璃相结合的工艺。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [ɔ:l] [wɜ:rk] [baɪ] [ðæt] ['meθəd] [naʊ] .

Accordingly	we	all	work	by	that	method	now	.
因此	我们	全部	工作	经过	那	方法	现在	.

因此，我们现在都采用这种方法工作。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ] [peɪnt] [ɪn][maɪ] [glæs] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['faɪərd] ,

So	,	as	I	say	,	I	paint	in	my	glass	and	afterward	it	has	to	be	fired	,
所以	,	作为	我	说	,	我	画	在	我的	玻璃	和	之后	它	有	到	是	被解雇	,

正如我所说，我在玻璃上作画，之后还需要进行烧制。

[ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ɑːn] ['hevi] [ʃiːts] [ʌv; əv] [stiːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['plæstər][ʌv; əv]

all	the	small	pieces	being	laid	out	on	heavy	sheets	of	steel	covered	with	plaster	of
全部	这	小的	件	存在	铺设	出去	在	重的	纸张	的	钢	涵盖	和	石膏	的

['pærɪs] . "

paris	.	"
巴黎	.	"

所有小部件都摆放在涂有石膏的厚钢板上。

" [duː][jʊr; jər] ['kʌlɚz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt][æz; əz][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ? " [ɪn'kwaiəd]

"	Do	your	colors	always	come	out	as	you	mean	to	have	them	?	"	inquired
"	做	你的	颜色	总是	来	出去	作为	你	意思是	到	有	他们	?	"	询问

- ,

Giusippe	,
-	,

“你调出的颜色总是和你想要的效果一样吗？”朱西佩问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [feɪs] .

his	eyes	on	the	artist's	face	.
他的	眼睛	在	这	艺术家的	脸	.

他的目光落在了艺术家的脸上。

['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Mr	.	Norcross	shrugged	his	shoulders	.
先生	.	诺克罗斯	耸了耸肩	他的	肩膀	.

诺克罗斯先生耸了耸肩。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [dəunt][juː; jʊ] , [haʊ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]['ɔːf(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [toʊn] ,

"	You	know	,	don't	you	,	how	the	firing	often	changes	the	tone	,
"	你	知道	,	不	你	,	如何	这	射击	经常	变化	这	语气	,

“你知道，解雇往往会改变语气，对吧？”

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] ['friːkwəntli] [get] [ə; eɪ] ['kʌlər] [juː; jʊ] ['niːðər] [ɪn'tendɪd] [nɔːr] [dɪ'zaɪrd] .

and	how	you	frequently	get	a	color	you	neither	intended	nor	desired	.
和	如何	你	频繁地	得到	一个	颜色	你	两者都不	故意的	也不	想要的	.

以及你经常会得到你既不想要也不打算得到的颜色。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [steɪnd] [glæs] ['meɪkɪŋ] .

That	is	one	of	the	tribulations	of	stained	glass	making	.
那	是	一	的	这	苦难	的	染色	玻璃	制作	.

这是制作彩色玻璃的难点之一。

[ə'nʌðər] [ɪz] [wen] [ðə; ði] ['kʌtɚz] [mʌst; məst] [trɪm] [daʊn] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [pleɪs]

Another	is	when	the	cutters	must	trim	down	the	glass	and	put	the	lead	in	place
其他	是	什么时候	这	切割器	必须	修剪	向下	这	玻璃	和	放	这	带领	在	地方

.

:
.

另一种情况是，切割工必须修剪玻璃并安装铅条。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [wɪdθs; wɪtθs][ʌv; əv] [liːd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

You	may	not	realize	that	there	are	three	widths	of	lead	from	which	to
你	可能	不是	意识到	那	那里	是	三	宽度	的	带领	从	哪个	到

[sɪ'lekt] ;

select	;
选择	;

您可能没有意识到，铅条有三种宽度可供选择；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] ['θɪknəs]

it	is	not	always	easy	to	choose	for	every	part	of	the	design	the	thickness
它	是	不是	总是	简单的	到	选择	为了	每一个	部分	的	这	设计	这	厚度

[wɪtʃ] [wɪl] [lʊk] [ðə; ði] [best] .

which	will	look	the	best	.
哪个	将要	看	这	最好的	.

为设计中的每个部分选择最合适的厚度并不总是那么容易。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði]

For	instance	,	sometimes	the	leading	will	be	too	strong	and	overwhelm	the
为了	实例	,	有时	这	领导	将要	是	也	强的	和	压倒	这

['pɪktʃər] ;

picture	;
图片	;

例如，有时引导语过于强烈，反而掩盖了画面本身；

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] ['rendər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kærəktərləs] . "

again	it	will	be	too	weak	and	render	the	window	characterless	.	"
再次	它	将要	是	也	虚弱的	和	使成为	这	窗户	缺乏个性	.	"

这样做又会显得太弱，使窗户缺乏特色。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] , " [mjuːzd] [mɪs] [kɑːrtraɪt] .

"	It	must	be	a	fascinating	puzzle	to	work	out	,	"	mused	Miss	Cartright	.
"	它	必须	是	一个	迷人	谜	到	工作	出去	,	"	沉思	错过	卡特赖特	.

“这一定是一个很有意思的谜题，”卡特赖特小姐沉思道。

" [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] . "

"	Yes	;	but	it	is	also	a	great	test	of	the	patience	.	"
"	是的	;	但	它	是	还	一个	伟大的	测试	的	这	耐心	.	"

“是的；但这也是对耐心的极大考验。”

" [wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld] [glæs] ['wɪndoʊz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [weɪ] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ?

"	Were	the	old	glass	windows	made	in	this	same	way	,	do	you	suppose	?
"	是	这	老的	玻璃	视窗	制成	在	这	相同的	方式	,	做	你	认为	?

你认为以前的玻璃窗也是用同样的方法制作的吗?

" [æskt] [dʒiːn]['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	asked	Jean	after	a	pause	.
"	问	让	后	一个	暂停	.

“让顿了顿，问道。”

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðə; ði][oʊld] [glæs] - ['meɪkɚz] [wɜːrkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][plæn] ,

"	I	presume	the	old	glass	-	makers	worked	along	the	same	general	plan	,
"	我	怙	这	老的	玻璃	-	制造商	工作	沿着	这	相同的	一般的	计划	,

“我推测以前的玻璃工匠们也是按照同样的大致流程工作的。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['meθədz] ; ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

although	they	may	not	have	followed	exactly	the	present	-	day	methods	;	certain	it
虽然	他们	可能	不是	有	随后	确切地	这	展示	-	天	方法	;	肯定	它

[ɪz] , [haʊ'evər] ,

is	,	however	,
是	,	然而	,

虽然他们可能没有完全遵循当今的方法；但可以肯定的是，

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] ['meni] [trɪks] [ɔːr] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['kʌlər] [ɪ'fekts] — [nuː] [ðem; ðəm]

that	they	knew	all	the	many	tricks	or	devices	for	getting	color	effects	—	knew	them
那	他们	知道	全部	这	许多	技巧	或者	设备	为了	获得	颜色	效果	—	知道	他们

[fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [naʊ] .

far	better	than	we	do	now	.
远的	更好的	比	我们	做	现在	.

他们知道所有获得色彩效果的技巧或方法——比我们现在了解得要多得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] ['endləs] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [wɜːrk] ,

And	they	put	endless	time	and	thought	into	their	work	,
和	他们	放	无尽的	时间	和	想法	进入	他们的	工作	,

他们为工作投入了大量的时间和精力，

[noʊ]['ɑːrtɪst] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

no	artist	feeling	it	beneath	his	dignity	to	follow	the	humblest	detail	of	his
不	艺术家	感觉	它	下面	他的	尊严	到	跟随	这	最谦逊的	细节	的	他的

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	.
概念	.

没有哪个艺术家会觉得遵循自己构思中最不起眼的细节有损自己的尊严。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːrt] - [tʃaɪld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] - [groʊn] .

He	watched	over	his	art	-	child	until	it	got	to	be	full	-	grown	.
他	观看	超过	他的	艺术	-	孩子	直到	它	得到	到	是	满的	-	生长	.

他悉心照料自己的艺术孩子，直到它完全成长起来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [faɪn] [rɪ'zʌlts] .

This	is	the	only	way	to	get	fine	results	.
这	是	这	仅有的	方式	到	得到	美好的	结果	.

这是获得理想结果的唯一途径。

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][set] [ruːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [dɪ'zaɪnər] [tuː; tə] [ə'plaɪ] .

For	,	you	see	,	there	is	no	set	rule	for	a	glass	designer	to	apply	.
为了	,	你	看	,	那里	是	不	放	规则	为了	一个	玻璃	设计师	到	申请	.

你看，玻璃设计师并没有一套固定的规则可以遵循。

[iːtʃ] ['wɪndoʊ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [freʃ] ['prɑːbləm][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlər] .

Each	window	presents	a	fresh	problem	in	the	management	of	light	and	color	.
每个	窗户	礼物	一个	新鲜的	问题	在	这	管理	的	光	和	颜色	.

每扇窗户都会给光线和色彩的管理带来新的问题。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ɑːrt] [mɔːr] [ɪ'luːsɪv] [ɔːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

There	is	no	branch	of	art	more	elusive	or	more	difficult	than	this	.
那里	是	不	分支	的	艺术	更多的	难以捉摸的	或者	更多的	难的	比	这	.

艺术中没有哪个分支比这更难以捉摸或更难。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz][ə; eɪ]

I	must	be	able	to	construct	a	window	which	will	be	satisfactory	as	a
我	必须	是	有能力的	到	构造	一个	窗户	哪个	将要	是	令人满意的	作为	一个

[flæt] [piːs] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] ;

flat	piece	of	decoration	;
平坦的	片	的	装饰	;

我必须能够制作出一扇足以作为平面装饰品的窗户；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn]

it	must	be	sufficiently	interesting	to	give	pleasure	even	when	it	stands	in
它	必须	是	足够	有趣的	到	给	乐趣	甚至	什么时候	它	站立	在

[ə; eɪ][dɪm] [laɪt] .

a	dim	light	.
一个	暗淡	光	.

它必须足够有趣，即使在昏暗的灯光下也能给人带来愉悦。

[ðen] ['prestoʊ] — [ðə; ði][sʌn] [muːvz] [raʊnd] , [ænd; ənd][maɪ] ['wɪndoʊ] [ɪz] [træns'fɔːmd] !

Then	presto	—	the	sun	moves	round	,	and	my	window	is	transformed	!
然后	普雷斯托	—	这	太阳	移动	圆形的	,	和	我的	窗户	是	转变	!

然后，突然间——太阳转动了，我的窗户也变了！

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [ˈpaːsiz] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

And	in	the	flood	of	light	that	passes	through	it	I	must	still	be	able	to
和	在	这	洪水	的	光	那	通过	通过	它	我	必须	仍然	是	有能力的	到

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . "

find	it	beautiful	.	"
寻找	它	美丽的	.	"

即使阳光倾泻而下，我仍然能够发现它的美。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [steɪnd] [glæs] , " [dɪˈklerd] - ,

"	I	think	that	I	should	like	to	learn	to	make	stained	glass	,	"	declared	Giusippe	,
"	我	思考	那	我	应该	喜欢	到	学习	到	制作	染色	玻璃	,	"	声明	-	,

“我想我应该学学制作彩色玻璃，”朱西佩说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [əbˈzɔːrbd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] .

who	had	become	so	absorbed	that	he	had	moved	close	beside	Mr	.	Norcross	.
WHO	有	变得	所以	吸收	那	他	有	已搬	关闭	旁	先生	.	诺克罗斯	.

他全神贯注，甚至搬到了诺克罗斯先生身边。

" [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	Would	you	?
"	会	你	?

你会吗?

" [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [smaɪld] [daʊn] ['kaɪndli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	artist	smiled	down	kindly	at	him	.
"	这	艺术家	微笑	向下	亲切地	在	他	.

艺术家慈祥地俯视着他，微微一笑。

" [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [glæs] .

"	In	your	country	you	have	many	a	fine	example	of	glass	.
"	在	你的	国家	你	有	许多	一个	美好的	例子	的	玻璃	.

“你们国家有很多精美的玻璃制品。”

[fræns] , [tuː] , [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [roʊz] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪˈsper] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]

France	,	too	,	is	rich	in	rose	windows	which	are	the	despair	of	our	modern
法国	,	也	,	是	富有的	在	玫瑰	视窗	哪个	是	这	绝望	的	我们的	现代的

[ˈkrɑːftsmən] .

craftsmen	.
工匠	.

法国也盛产玫瑰花窗，这令我们现代的工匠们感到绝望。

[bʌt; bət][wiː; wi] [glæs] - ['meɪkɚz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ,

But	we	glass	-	makers	are	working	hard	and	earnestly	,
但	我们	玻璃	-	制造商	是	在职的	难的	和	切实	,

但我们玻璃工匠们都在努力、认真地工作。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [sʌtʃ] [glæs] [æz; əz][ɪz][æt; ət]

and	who	knows	but	in	time	we	may	give	to	the	world	such	glass	as	is	at
和	WHO	知道	但	在	时间	我们	可能	给	到	这	世界	这样的	玻璃	作为	是	在

[riːmz; ræŋs] ,

Rheims	,
兰斯	,

谁知道呢，也许有一天我们也能为世界带来像兰斯玻璃厂出产的那种玻璃。

[tuə; tuːr] , ['æmiənz] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrtriːz] . "

Tours	,	Amiens	,	and	Chartres	.	"
旅游	,	亚眠	,	和	沙特尔	.	"

图尔、亚眠和沙特尔。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [peɪnt] [duː][juː; jʊ][juːz] ?

"	What	sort	of	paint	do	you	use	?
"	什么	种类	的	画	做	你	使用	?

你用的是什么类型的油漆?

" [æskt] ['mɪstər] . ['kæbət][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd]['aɪdlɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

"	asked	Mr	.	Cabot	as	he	took	up	a	brush	and	idly	examined	it	in	his
"	问	先生	.	卡伯特	作为	他	采取	向上	一个	刷子	和	闲散地	检查	它	在	他的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

“卡伯特先生一边说着，一边拿起一支画笔，漫不经心地在指间仔细端详起来。”

" [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [oʊ'peɪk] [ɪ'næm(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['fjuːzəbəl] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ɪz] [meltid] [baɪ] [hiːt]

"	A	kind	of	opaque	enamel	containing	fusible	material	which	is	melted	by	heat
"	一个	种类	的	不透明	搪瓷	包含	可熔的	材料	哪个	是	融化	经过	热

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] .

and	thereafter	adheres	to	the	surface	of	the	glass	.
和	此后	粘着	到	这	表面	的	这	玻璃	.

“一种不透明的搪瓷，含有可熔材料，受热熔化后粘附在玻璃表面。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [juːst] ['kerfəli] ,

It	must	,	however	,	be	used	carefully	,
它	必须	,	然而	,	是	用过的	小心	,

但是必须谨慎使用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [soʊ] [mʌtʃ] ['bɑːdi] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [laɪt] —

as	it	possesses	so	much	body	that	too	much	of	it	will	obscure	the	light	—
作为	它	拥有	所以	很多	身体	那	也	很多	的	它	将要	朦胧	这	光	—

[ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [duː] .

the	thing	a	stained	glass	window	should	never	do	.
这	事物	一个	染色	玻璃	窗户	应该	绝不	做	.

因为它体积太大，以至于体积过大会遮蔽光线——这是彩色玻璃窗绝对不应该发生的事情。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['meni] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ['wɪndoʊz] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd]

We	should	have	many	more	successful	windows	if	the	people	making	them	would
我们	应该	有	许多	更多的	成功的	视窗	如果	这	人们	制作	他们	会

['oʊnli] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

only	bear	in	mind	that	a	window	is	not	a	picture	,
仅有的	熊	在	头脑	那	一个	窗户	是	不是	一个	图片	,

如果窗户制作者们能够记住窗户不是画，我们就能看到更多成功的窗户。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn] .

and	should	not	be	treated	as	one	.
和	应该	不是	是	治疗	作为	一	.

不应将其视为一体。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [meɪk] [maɪ] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

For	my	part	,	I	make	my	window	a	window	.
为了	我的	部分	,	我	制作	我的	窗户	一个	窗户	.

就我而言，我把窗户打造成一扇窗户。

[aɪ][dʒɔɪn][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [glæs] ['fræŋkli] [tə'geðər] , [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [liːd] [ðæt]

I	join	the	pieces	of	glass	frankly	together	,	not	trying	to	conceal	the	lead	that
我	加入	这	件	的	玻璃	坦率地说	一起	,	不是	尝试	到	隐藏	这	带领	那

[hoʊldz][ðem; ðəm] .

holds	them	.
持有	他们	.

我坦诚地将玻璃碎片拼合在一起，并不试图掩盖连接它们的铅。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [get] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] [ɔːr] [laɪts] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] ;

I	cannot	say	that	I	get	the	results	either	with	colors	or	lights	that	I	want	to	get	;
我	不能	说	那	我	得到	这	结果	任何一个	和	颜色	或者	灯	那	我	想	到	得到	;

我不能说我用颜色或光线都得到了我想要的效果；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][æz; əz][maɪ][aɪ'diːəl] . "

but	I	am	trying	,	with	the	old	masters	as	my	ideal	.	"
但	我	是	尝试	,	和	这	老的	大师	作为	我的	理想的	.	"

但我正在努力，以古典大师的作品为榜样。

" ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn] [aʊt][ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

"	Certainly	you	are	a	long	way	on	the	road	if	you	can	turn	out	a	window
"	当然	你	是	一个	长的	方式	在	这	路	如果	你	能	转动	出去	一个	窗户

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi] .

as	beautiful	as	this	one	promises	to	be	.
作为	美丽的	作为	这	一	承诺	到	是	.

“如果你能设计出一扇像这样美丽的窗户，那么你肯定已经走在了成功的道路上。”

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][aɪ'diːəl] , ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] ,

None	of	us	reaches	the	ideal	,	Mr	.	Norcross	,
没有任何	的	我们	到达	这	理想的	,	先生	.	诺克罗斯	,

诺克罗斯先生，我们谁都达不到理想状态。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pæst][ɪz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌt] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [mæn][kæn; kən][duː] .

but	in	the	past	is	the	inspiration	that	what	man	has	done	man	can	do	.
但	在	这	过去的	是	这	灵感	那	什么	男人	有	完毕	男人	能	做	.

但过去的经历激励着我们，人类能够做到的事情，人类也能做到。

[pər'hæps][nɑːt] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , " [mɪs] [kɑːrtraɪt] [sed] ['sɔːftli] .

Perhaps	not	now	,	but	in	the	future	,	"	Miss	Cartright	said	softly	.
也许	不是	现在	,	但	在	这	未来	,	"	错过	卡特赖特	说	轻轻	.

“也许现在不会，但将来会的，”卡特赖特小姐轻声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [traɪ] [steɪnd] [glæs] ['meɪkɪŋ] , " - [sed] [ə'gen] .

"	I	wish	I	might	try	stained	glass	making	,	"	Giusippe	-	said	again	.
"	我	希望	我	可能	尝试	染色	玻璃	制作	,	"	-		说	再次	.

“我真希望我能尝试一下彩色玻璃制作，”朱西佩再次说道。

" [pər'hæps][sʌm; səm][taɪm][juː; jʊ][wɪl] , [maɪ][bɔɪ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['nɔrkrɔs] , " [ænd; ənd]

"	Perhaps	some	time	you	will	,	my	boy	,	"	answered	Mr	.	Norcross	,	"	and
"	也许	一些	时间	你	将要	,	我的	男生	,	"	回答	先生	.	诺克罗斯	,	"	和

[pər'hæps] , [tuː] ,

perhaps	,	too	,
也许	,	也	,

“也许有一天你会的，孩子，”诺克罗斯先生回答说，“而且，也许，

[jʊr; jər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [sək'siːd] [wer] [maɪn][hæz; həz] [feɪld] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]

your	generation	may	succeed	where	mine	has	failed	,	and	give	to	the	world
你的	一代	可能	成功	在哪里	矿	有	失败的	,	和	给	到	这	世界

[ə'nʌðər] ['renəsɑːns] .

another	Renaissance	.
其他	复兴	.

你们这一代或许能在我们这一代失败的地方取得成功，并为世界带来又一次文艺复兴。

[rɪ'membər] , [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [diːdz] ['hævnt] [bɪn] [dʌn] [jet] .

Remember	,	all	the	great	deeds	haven't	been	done	yet	.
记住	,	全部	这	伟大的	契约	还没有	到过	完毕	然而	.

记住，所有伟大的事迹都尚未完成。

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[tuː] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm]

TWO	UNCLES	AND	A	NEW	HOME
二	叔叔们	和	一个	新的	家

两位叔叔和一栋新房子

[ɛŋkəli] [tɑːm] ['kɜːrtɪs] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɪzɪt] ,

NCLE	TOM	CURTIS	arrived	in	New	York	toward	the	end	of	the	children's	visit	,
ncle	汤姆	柯蒂斯	到达的	在	新的	约克	朝向	这	结尾	的	这	孩子们的	访问	,

汤姆·柯蒂斯叔叔在孩子们访问即将结束时抵达纽约。

[gʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ,

good	-	byes	were	said	to	Miss	Cartright	and	to	Uncle	Bob	,
好的	-	轮空	是	说	到	错过	卡特赖特	和	到	叔叔	鲍勃	,

人们向卡特赖特小姐和鲍勃叔叔道别。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [dʒiːn] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'mɪd] [nuː]

and	within	the	space	of	a	day	Jean	and	Giusippe	were	amid	new
和	之内	这	空间	的	一个	天	让	和	-	是	之中	新的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

短短一天之内，让和朱西佩就置身于全新的环境中。

[hɪr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv] ['sɪti] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] — [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]

Here	was	quite	a	different	type	of	city	from	Boston	—	a	city	with
这里	曾是	相当	一个	不同的	类型	的	城市	从	波士顿	—	一个	城市	和

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [faɪn] ['rezɪdənsɪz] ,

many	beautiful	buildings	,	fine	residences	,
许多	美丽的	建筑物	,	美好的	住宅	,

这里与波士顿截然不同——这是一座拥有许多美丽建筑和精致住宅的城市。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [greɪt] ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɪtʃ] [beltʃt] [blæk] [smoʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː]

and	a	swarm	of	great	factories	which	belched	black	smoke	up	into	the	blue
和	一个	蜂群	的	伟大的	工厂	哪个	打嗝	黑色的	抽烟	向上	进入	这	蓝色的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

of	the	sky	.
的	这	天空	.

还有一大片巨大的工厂，它们向蔚蓝的天空喷吐着滚滚黑烟。

[hɪr] , [tuː] , [wɜːr; wər] - [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

Here	,	too	,	were	Giusippe's	aunt	and	uncle	with	a	hearty	welcome	for	him
这里	,	也	,	是	-	阿姨	和	叔叔	和	一个	爽朗	欢迎	为了	他

; [ænd; ənd] [hɪr] ,

;	and	here	,
;	和	这里	,

朱西佩的叔叔婶婶也在这里热情地欢迎他；而且，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['iːgərli] [kreivd] [ɪn] [ðə; ði]

furthermore	,	was	the	new	position	which	the	boy	had	so	eagerly	craved	in	the
此外	,	曾是	这	新的	位置	哪个	这	男生	有	所以	急切地	渴望	在	这

[glæs] [wɜːrks] .

glass	works	.
玻璃	作品	.

此外，这正是男孩一直渴望在玻璃厂获得的新职位。

[ðə; ði] [pleɪs] ['gɪv(ə)n] - , [haʊ'evər] ,

The	place	given	Giusippe	,	however	,
这	地方	给定	-	,	然而	,

然而，朱西佩所处的位置，

[dɪd] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ɔːl] ;

did	not	prove	to	be	the	one	his	uncle	had	secured	for	him	after	all	;
做过	不是	证明	到	是	这	一	他的	叔叔	有	安全	为了	他	后	全部	;

结果证明，那并不是他叔叔为他找到的那所房子；

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən]

for	during	the	journey	from	New	York	Uncle	Tom	Curtis	had	had	an
为了	期间	这	旅行	从	新的	约克	叔叔	汤姆	柯蒂斯	有	有	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] ,

opportunity	to	study	the	young	Italian	,
机会	到	学习	这	年轻的	意大利语	,

因为在从纽约来的旅途中，汤姆·柯蒂斯叔叔有机会观察这位年轻的意大利人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['betər] [ə'kweɪntəns] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l]

and	the	result	of	this	better	acquaintance	turned	out	to	be	exactly	what	Uncle
和	这	结果	的	这	更好的	熟人	转向	出去	到	是	确切地	什么	叔叔

[bɑːb]['kæbət][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ;

Bob	Cabot	had	predicted	;
鲍勃	卡伯特	有	预测	;

而这次更深入的了解所带来的结果，恰恰正如鲍勃·卡伯特叔叔所预言的那样；

['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [bɪ'keɪm] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [və'niːʃn] ,

Uncle	Tom	became	tremendously	interested	in	the	Venetian	,
叔叔	汤姆	成为	非常	感兴趣的	在	这	威尼斯	,

汤姆叔叔对威尼斯产生了浓厚的兴趣，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɪtsbɜːrg] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [kwaɪt][ə; eɪ]

and	before	they	arrived	at	Pittsburgh	had	decided	to	put	him	in	quite	a
和	前	他们	到达的	在	匹兹堡	有	决定	到	放	他	在	相当	一个

['dɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] .

different	part	of	the	works	from	that	which	he	had	at	first	intended	.
不同的	部分	的	这	作品	从	那	哪个	他	有	在	第一的	故意的	.

在他们到达匹兹堡之前，他们已经决定把他安排在工厂里一个与他最初设想的完全不同的区域。

" [jʊr; jər] ['nefjuː] [hæz; həz] ['splendɪd] [stʌf] [ɪn][hɪm; ɪm] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs][tuː; tə] -

"	Your	nephew	has	splendid	stuff	in	him	,	"	explained	Mr	.	Curtis	to	Giusippe's
"	你的	侄子	有	灿烂	东西	在	他	,	"	解释	先生	.	柯蒂斯	到	-

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

“你侄子很有天赋，”柯蒂斯先生对朱西佩的叔叔解释说。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][stɑːrt][hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [kʌm]

"	I	mean	to	start	him	further	up	the	ladder	than	most	of	the	boys	who	come
"	我	意思是	到	开始	他	更远	向上	这	梯子	比	最多	的	这	男孩们	WHO	来

[hɪr] .

here	.
这里	.

“我的意思是，让他比大多数来这里的男孩起点更高。”

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] [tʃæns] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [juːz][hiː; hi] [meɪks] [ʌv; əv]

We	will	give	him	every	chance	to	rise	and	we'll	see	what	use	he	makes	of
我们	将要	给	他	每一个	机会	到	上升	和	出色地	看	什么	使用	他	制作	的

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

the	opportunity	.
这	机会	.

我们会给他一切机会让他崛起，看看他能否把握住这个机会。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [læd] .

He	is	a	very	interesting	lad	.
他	是	一个	非常	有趣的	小伙子	.

他是个很有趣的小伙子。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [waɪl] [dʒiːn] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] , ['ældʒɪbrə] , ['drɔːɪŋ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	Accordingly	,	while	Jean	struggled	with	French	,	algebra	,	drawing	,	history	,
"	因此	,	尽管	让	挣扎	和	法语	,	代数	,	绘画	,	历史	,

因此，当让在法语、代数、绘画、历史方面苦苦挣扎时，

[ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm][hæd; həd] ['entərd]

and	literature	at	the	new	school	in	which	Uncle	Tom	had	entered
和	文学	在	这	新的	学校	在	哪个	叔叔	汤姆	有	进入

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['frɔɪlaɪn] ['dekər] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ]

her	and	while	she	and	Fräulein	Decker	had	many	a	combat	with
她	和	尽管	她	和	弗劳莱因	德克尔	有	许多	一个	战斗	和

['dʒɜːrmən] ,

German	,
德语	,

在汤姆叔叔送她去的新学校里，她学习文学，她和德克尔小姐与德国人进行了多次辩论。

- [bɪ'gæn] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] [pleɪt] [glæs] ['meɪkɪŋ] .

Giusippe	began	wrestling	with	the	problems	of	plate	glass	making	.
-	开始	摔角	和	这	问题	的	盘子	玻璃	制作	.

朱西佩开始着手解决平板玻璃制造方面的问题。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [wʌn] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][væst] ['eriə] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

The	factory	was	an	immense	one	,	covering	a	vast	area	in	the	manufacturing
这	工厂	曾是	一个	巨大	一	,	覆盖	一个	广阔的	区域	在	这	制造业

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;

district	of	the	city	;
区	的	这	城市	;

这家工厂规模庞大，占据了该市制造业区的大片区域；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [wer] [dʒiːn] [lɪvd] ,

it	was	a	long	way	from	the	residential	section	where	Jean	lived	,
它	曾是	一个	长的	方式	从	这	住宅	部分	在哪里	让	居住地	,

离珍居住的居民区很远，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [tʃʌmz] [ðeɪ] [æt; ət][fɜːrst] [mɪst]

and	as	the	boy	and	girl	had	become	great	chums	they	at	first	missed
和	作为	这	男生	和	女孩	有	变得	伟大的	朋友们	他们	在	第一的	错过

[iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] [mʌtʃ] .

each	other	very	much	.
每个	其他	非常	很多	.

由于男孩和女孩成了好朋友，起初他们非常想念彼此。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɪld] [ɪn][ðə; ði][gæps][ʌv; əv] ['loʊnlinəs] .

Soon	,	however	,	the	rush	of	work	filled	in	the	gaps	of	loneliness	.
很快	,	然而	,	这	匆忙	的	工作	已填	在	这	差距	的	孤独	.

然而，很快，忙碌的工作就填补了孤独感带来的空虚。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Each	was	far	too	busy	to	lament	the	other	,
每个	曾是	远的	也	忙碌的	到	哀叹	这	其他	,

他们俩都太忙了，无暇顾及对方。

[ænd; ənd] [sɪns] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [ɪn'ventɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] [plænz] [wer'baɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	since	Uncle	Tom	invented	all	sorts	of	attractive	plans	whereby	they	could	be
和	自从	叔叔	汤姆	发明	全部	排序	的	吸引人的	计划	由此	他们	可以	是

[tə'geðər] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz][ðə; ði] [wiːks] [fluː] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] .

together	on	Saturday	afternoons	and	Sundays	the	weeks	flew	swiftly	along	.
一起	在	周六	下午	和	星期日	这	周	飞翔	迅速地	沿着	.

由于汤姆叔叔想出了各种各样吸引人的计划，让他们可以在星期六下午和星期日待在一起，所以时间过得飞快。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['moʊtər] [trɪps] , ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]

There	were	motor	trips	,	visits	to	the	museums	and	churches	of
那里	是	发动机	旅行	,	访问	到	这	博物馆	和	教堂	的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

行程包括驾车游览、参观城市博物馆和教堂。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [wɔːks] [wɪð; wɪθ] ['biːkən] ['rɪgəlɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [liːʃ] [wɪtʃ] [reind]

and	long	walks	with	Beacon	wriggling	to	escape	from	the	leash	which	reined
和	长的	散步	和	灯塔	扭动	到	逃脱	从	这	牵引绳	哪个	勒住

[hɪm; ɪm][ɪn] .

him	in	.
他	在	.

还有和 Beacon 一起进行的长时间散步，Beacon 总是扭动着身体想要挣脱束缚他的狗绳。

['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fɔːrm(ə)l][ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l]['bɑːbz] .

Uncle	Tom's	home	was	much	more	formal	than	Uncle	Bob's	.
叔叔	汤姆的	家	曾是	很多	更多的	正式的	比	叔叔	鲍勃的	.

汤姆叔叔家比鲍勃叔叔家正式得多。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [tɔːl] [greɪ] [stoʊn] ['haʊzɪz] ,

It	stood	,	one	of	a	row	of	tall	gray	stone	houses	,
它	站立	,	一	的	一个	排	的	高的	灰色的	石头	房屋	,

它矗立在那里，是一排高大的灰色石头房子中的一栋。

['frʌntɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ævənuː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] .

fronting	a	broad	avenue	on	which	there	was	a	great	deal	of	driving	.
正面	一个	广阔	大街	在	哪个	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	驾驶	.

面向一条宽阔的大道，这条大道上车水马龙。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['laɪbreri][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒiːn] ['pleɪfəli]

It	had	a	large	library	and	a	still	larger	dining	-	room	in	which	Jean	playfully
它	有	一个	大的	图书馆	和	一个	仍然	更大的	用餐	-	房间	在	哪个	让	嬉戏地

[prəu'testid][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [lɔːst] .

protested	she	knew	she	should	get	lost	.
抗议	她	知道	她	应该	得到	丢失的	.

那里有一个大型图书馆和一个更大的餐厅，珍妮在餐厅里开玩笑地抗议说，她知道自己应该迷路。

[bʌt; bət] ['steɪtli] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bɪg][ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['æftər]

But	stately	as	the	dwelling	was	it	was	not	so	big	and	formidable	after
但	庄严	作为	这	住宅	曾是	它	曾是	不是	所以	大的	和	强大	后

[ɔːl] [ɪf] [wʌns] [juː; jʊ][gɑːt] [ˌʌp'sterz] ;

all	if	once	you	got	upstairs	;
全部	如果	一次	你	得到	楼上	;

但是，尽管这栋房子看起来很气派，但一旦你上了楼，就会发现它其实并没有那么大，那么令人畏惧；

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [flɔːr] [wɜːr; wər]['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l]

on	the	second	floor	were	Uncle	Tom's	rooms	and	a	dainty	little
在	这	第二	地面	是	叔叔	汤姆的	房间	和	一个	纤巧	小的

['bedruːm; 'bedrʊm] , ['stʌdi] ,

bedroom	,	study	,
卧室	,	学习	,

二楼是汤姆叔叔的房间，还有一个精致的小卧室和书房。

[ænd; ənd] [bæθ] [fɔːr; fər][dʒiːn] .

and	bath	for	Jean	.
和	洗澡	为了	让	.

还要给珍洗澡。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ruːm] [wʌz; wəz][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] - ,

On	the	floor	above	a	room	was	set	apart	for	Giusippe	,
在	这	地面	多于	一个	房间	曾是	放	除	为了	-	,

楼上专门为朱西佩准备了一间房间。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [wen'evər] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

so	that	he	might	stay	at	the	house	whenever	he	chose	.
所以	那	他	可能	停留	在	这	房子	每当	他	选择	.

这样他就可以随时选择住在家里。

['sætərdeɪ] [naɪts] [ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spent] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz] ;

Saturday	nights	and	Sundays	he	always	spent	at	Uncle	Tom's	;
周六	夜晚	和	星期日	他	总是	花费	在	叔叔	汤姆的	;

星期六晚上和星期天，他总是待在汤姆叔叔家；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] .

the	rest	of	the	time	he	lived	with	his	uncle	and	aunt	.
这	休息	的	这	时间	他	居住地	和	他的	叔叔	和	阿姨	.

其余时间他都和叔叔婶婶住在一起。

[tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɪn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn]

To	Giusippe	it	was	good	to	be	once	more	with	his	kin	and	talk	in
到	-	它	曾是	好的	到	是	一次	更多的	和	他的	亲属	和	讲话	在

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ;

his	native	language	;
他的	本国的	语言	;

对朱西佩来说，能够再次与亲人团聚，并用母语交谈，是一件非常美好的事情；

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd]

and	yet	such	a	transformation	had	a	few	months	in	the	United	States	made
和	然而	这样的	一个	转型	有	一个	很少	几个月	在	这	团结的	各州	制成

[ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ænd; ənd] [les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən]

in	him	that	he	found	that	he	was	less	and	less	anxious	to	remain	an
在	他	那	他	成立	那	他	曾是	较少的	和	较少的	焦虑的	到	保持	一个

[ɪ'tæliən][ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'merɪkən] .

Italian	and	more	and	more	eager	to	become	an	American	.
意大利语	和	更多的	和	更多的	渴望的	到	变得	一个	美国人	.

然而，在美国待了几个月后，他发生了这样的转变，他发现自己越来越不想继续做意大利人，越来越渴望成为美国人。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [sək'ses] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['venɪs] ,

His	uncle	,	who	had	made	but	a	poor	success	of	life	in	Venice	,
他的	叔叔	,	WHO	有	制成	但	一个	贫穷的	成功	的	生活	在	威尼斯	,

他的叔叔在威尼斯的生活并不成功，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['kʌntri] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

and	who	had	secured	in	his	foster	country	prosperity	and	happiness	,
和	WHO	有	安全	在	他的	促进	国家	繁荣	和	幸福	,

并且他为他的养父母国带来了繁荣和幸福，

[dɪ'klerd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lænd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

declared	there	was	no	land	like	it	.
声明	那里	曾是	不	土地	喜欢	它	.

他们宣称世上没有比这更好的地方了。

[hiː; hi] [mɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði][wɔːrm] , [rɪtʃ] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz]

He	missed	,	it	is	true	,	the	warm	,	rich	beauty	of	his	birthplace	beyond	the	seas
他	错过	,	它	是	真的	,	这	温暖的	,	富有的	美丽	的	他的	出生地	超过	这	海域

,

,

,

的确，他怀念着故乡——远在海外的他——那温暖而富饶的美景。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] - ;

and	many	a	time	talked	of	it	to	his	wife	and	Giusippe	;
和	许多	一个	时间	谈话	的	它	到	他的	妻子	和	-	;

他多次向妻子和朱西佩谈起这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θrɑːbɪŋ] [ə'merɪkən] ['sɪti] [gript] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts]

but	the	lure	of	the	great	throbbing	American	city	gripped	him	with	its
但	这	饵	的	这	伟大的	悸动	美国人	城市	紧握	他	和	它是

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

fascination	.
魅力	.

但是，这座充满活力、令人神往的美国大都市的魅力深深吸引了他。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] ['endləs] [ˌɑːpər'tuːnəti] — [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] , [tuː; tə] [pə'zes] , [tuː; tə][wɪn]

It	presented	endless	opportunity	—	the	chance	to	learn	,	to	possess	,	to	win
它	呈现	无尽的	机会	—	这	机会	到	学习	,	到	具有	,	到	赢

[aʊt] .

out	.
出去	.

它提供了无限的机会——学习的机会、拥有的机会、获胜的机会。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [breɪnz] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] ,

"	If	you	have	brains	and	use	them	,	if	you	are	not	afraid	of	hard	work	,
"	如果	你	有	大脑	和	使用	他们	,	如果	你	是	不是	害怕的	的	难的	工作	,

“如果你有头脑并且善用它，如果你不怕吃苦，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [duː][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ,

there	is	no	limit	to	what	a	man	may	do	and	become	over	here	,
那里	是	不	限制	到	什么	一个	男人	可能	做	和	变得	超过	这里	,

在这里，一个人能做的事情和能取得的成就都没有限制。

" [hiː; hi][toʊld] - .

"	he	told	Giusippe	.
"	他	讲述	-	.

“他告诉朱西佩。”

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

"	That	is	why	I	like	it	,	and	why	I	never	shall	go	back	to	Italy	.
"	那	是	为什么	我	喜欢	它	,	和	为什么	我	绝不	将	去	后退	到	意大利	.

“这就是我喜欢它的原因，也是我永远不会再回意大利的原因。”

[dʒʌst][juː; jʊ][dʒʌmp][ɪn] , ['jʌŋstər] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [bʌt; bət] [juːl] [brɪŋ] [ʌp] ['sʌmwer]

Just	you	jump	in	,	youngster	,	and	don't	you	worry	but	you'll	bring	up	somewhere
只是	你	跳	在	,	青少年	,	和	不	你	担心	但	你会	带来	向上	某处

[ɪn][ðə; ði][end] .

in	the	end	.
在	这	结尾	.

年轻人，你就大胆尝试吧，别担心，你最终总会有所成就的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] - [meɪk] - [ʌp][tuː; tə] " [dʒʌmp][ɪn] " ;

"	There	was	no	need	to	urge	a	lad	of	Giusippe's	make	-	up	to	"	jump	in	"	;
"	那里	曾是	不	需要	到	敦促	一个	小伙子	的	-	制作	-	向上	到	"	跳	在	"	;

“没有必要催促像朱西佩这样性格的年轻人‘跳进去’;

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [pər'hæps] ,

on	the	contrary	it	might	,	perhaps	,
在	这	相反	它	可能	,	也许	,

相反，或许会这样。

[hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [nuː] [wɜːrk] [tuː] [hɑːrd] .

have	been	wiser	advice	to	caution	him	not	to	take	his	new	work	too	hard	.
有	到过	更明智	建议	到	警告	他	不是	到	拿	他的	新的	工作	也	难的	.

更明智的建议是告诫他不要对新工作要求过高。

[hiː; hi] ['tɔɪld] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , ['nevər] ['sperɪŋ] [hɪm'self] , ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [fə'tiːg] .

He	toiled	early	and	late	,	never	sparing	himself	,	never	thinking	of	fatigue	.
他	辛勤劳作	早期的	和	晚的	,	绝不	节省	他自己	,	绝不	思维	的	疲劳	.

他早出晚归，辛勤劳作，从不懈怠，从不觉得疲惫。

['fɪzɪkli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['paʊər] [wʌz; wəz] [lɪŋkt] [ðə; ði]

Physically	**he**	**was**	**a**	**rugged**	**boy**	**,**	**and**	**to**	**this**	**power**	**was**	**linked**	**the**
身体	他	曾是	一个	崎岖	男生	,	和	到	这	力量	曾是	链接	这

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

determination	**to**	**make**	**good**	**.**
决心	到	制作	好的	.

他体格强壮，而且意志坚定，力求成功。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ɔːl]

Before	**he**	**had**	**been**	**a**	**month**	**in**	**the**	**glass**	**house**	**he**	**was**	**recognized**	**by**	**all**
前	他	有	到过	一个	月	在	这	玻璃	房子	他	曾是	认可	经过	全部

[ðə; ði][men][æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tæsk] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stoʊn][tuː; tə]

the	**men**	**as**	**one**	**who**	**would**	**make**	**of**	**each**	**task**	**merely**	**a**	**stepping**	**-**	**stone**	**to**
这	男人	作为	一	WHO	会	制作	的	每个	任务	仅仅	一个	步进	-	石头	到

['sʌmθɪŋ] ['haɪər] .

something	**higher**	**.**
某物	更高	.

不到一个月，他就被所有男人认定为能够把每一项任务都当作通往更高目标的垫脚石。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [kən'grætjuleitid] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɑːn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nefjuː] ,

His	**uncle**	**was**	**congratulated**	**right**	**and**	**left**	**on**	**having**	**such**	**a**	**nephew**	**,**
他的	叔叔	曾是	恭喜	正确的	和	左边	在	拥有	这样的	一个	侄子	,

他的叔叔因为有这样一个侄子而受到了各方祝贺。

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] - .

and	**very**	**proud**	**indeed**	**he**	**was**	**of**	**Giusippe**	**.**
和	非常	自豪的	的确	他	曾是	的	-	.

他为朱西佩感到非常自豪。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm]['kɜːrtɪs] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'pærəntli] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

In	**the**	**meantime**	**Uncle**	**Tom**	**Curtis**	**,**	**although**	**apparently**	**busy**	**with**	**more**	**important**
在	这	与此同时	叔叔	汤姆	柯蒂斯	,	虽然	显然	忙碌的	和	更多的	重要的

['mætərz] ,

matters	**,**
事情	,

与此同时，汤姆·柯蒂斯叔叔虽然表面上忙于更重要的事情，

[kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən] .

kept	**his**	**eyes**	**and**	**ears**	**open**	**.**
保留	他的	眼睛	和	耳朵	打开	.

他时刻保持警惕，密切关注着周围的情况。

['friːkwənt] [rɪ'pɔːrts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɹoʊtəˌʒeɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][fɑːr] - [ə'weɪ] ['ɑːfɪs] [æt; ət]

Frequent	**reports**	**concerning**	**his**	**protégé**	**reached**	**him**	**in**	**his**	**far**	**-**	**away**	**office**	**at**
频繁	报告	有关	他的	门徒	达到	他	在	他的	远的	-	离开	办公室	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] .

the	**other**	**end**	**of**	**the**	**works**	**.**
这	其他	结尾	的	这	作品	.

他经常会收到关于他那位得意门生的报告，这些报告会传到他在工厂另一端的办公室里。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [haʊ] ['veri]

Indeed	**the**	**boy**	**would**	**have**	**been**	**not**	**a**	**little**	**surprised**	**had**	**he**	**known**	**how**	**very**
的确	这	男生	会	有	到过	不是	一个	小的	惊讶	有	他	已知	如何	非常

[wel] [ɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

well	**informed**	**about**	**his**	**progress**	**the**	**head**	**of**	**the**	**firm**	**really**	**was**	**.**
出色地	知情的	关于	他的	进步	这	头	的	这	公司	真的	曾是	.

如果这名男孩知道公司负责人对他的进展情况了解得如此透彻，他一定会感到非常惊讶。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] ['nevər] [sed] [mʌtʃ] .

But	**Uncle**	**Tom**	**never**	**said**	**much**	**.**
但	叔叔	汤姆	绝不	说	很多	.

但汤姆叔叔很少说话。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊˈevər] ,

He	did	,	however	,
他	做过	,	然而	,

然而，他确实这么做了。

[raɪt] [ˈʌŋk(ə)l][bɑːb] [ðæt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [ˈpeniləs] [ɪˈtæliən] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsuːvəˈnɪr] [ʌv; əv] [ˈvenɪs]

write	Uncle	Bob	that	to	bring	home	a	penniless	Italian	as	a	souvenir	of	Venice
写	叔叔	鲍勃	那	到	带来	家	一个	身无分文	意大利语	作为	一个	纪念品	的	威尼斯

[wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkreɪzi] [skiːm] [ˈæftər][ɔːl][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

was	not	such	a	crazy	scheme	after	all	as	he	had	at	first	supposed
曾是	不是	这样的	一个	疯狂的	方案	后	全部	作为	他	有	在	第一的	据称

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

鲍勃叔叔写信告诉他，把一个身无分文的意大利人带回家作为威尼斯的纪念品，其实并不像他最初认为的那样疯狂。

[frʌm; frəm][ˈʌŋk(ə)l][tɑːm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rer] [preɪz] , [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] .

From	Uncle	Tom	this	was	rare	praise	,	a	complete	vindication	,	in	fact	.
从	叔叔	汤姆	这	曾是	稀有的	称赞	,	一个	完全的	平反	,	在	事实	.

这是汤姆叔叔给予的罕见赞扬，实际上是对他的彻底肯定。

[ˈʌŋk(ə)l][bɑːb] [ˈtʃʌkld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈhænə] ,

Uncle	Bob	chuckled	over	the	letter	and	showed	it	to	Hannah	,
叔叔	鲍勃	轻笑	超过	这	信	和	显示	它	到	汉娜	,

鲍勃叔叔看着信哈哈大笑，然后把信拿给汉娜看。

[huː] [rʌbd] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [dɪˈklerd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ˈnaɪsli] .

who	rubbed	her	hands	and	declared	things	were	working	out	nicely	.
WHO	摩擦	她	双手	和	声明	事物	是	在职的	出去	很好	.

她搓着手，宣称一切进展顺利。

" [sʌm; səm] [deɪ] , - , " [riˈmɑːkt] [ˈʌŋk(ə)l][tɑːm][wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,

"	Some	day	,	Giusippe	,	"	remarked	Uncle	Tom	one	evening	after	dinner	,
"	一些	天	,	-	,	"	评论	叔叔	汤姆	一	晚上	后	晚餐	,

“总有一天，朱西佩，”一天晚上晚饭后，汤姆叔叔说道。

[wen] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [gloʊ]

when	together	with	the	young	people	he	was	sitting	within	the	crimson	glow
什么时候	一起	和	这	年轻的	人们	他	曾是	坐着	之内	这	赤红	辉光

[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][læmp] ,

of	the	library	lamp	,
的	这	图书馆	灯	,

当他和年轻人一起坐在图书馆灯光昏暗的烛光下时，

" [aɪ] [prəˈpoʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [dʒiːn] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrks] .

"	I	propose	you	take	Jean	through	the	works	.
"	我	提出	你	拿	让	通过	这	作品	.

我建议你带让·巴恩参观一下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈdɪkjələs] [ðæt] [ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkweɪnt] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

It	is	ridiculous	that	a	niece	of	mine	should	acquaint	herself	with	the	history
它	是	荒谬的	那	一个	侄女	的	矿	应该	熟人	她自己	和	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][pæst]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['nevər] [goʊ] [θruː] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈʌŋkəlz]

of	the	glass	of	all	the	past	ages	and	never	go	through	her	own	uncle's
的	这	玻璃	的	全部	这	过去的	年龄	和	绝不	去	通过	她	自己的	叔叔的

['fækt(ə)ri] .

factory	.
工厂	.

真是荒谬，我的侄女竟然了解了过去各个时代的玻璃历史，却从未去过她叔叔的工厂。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪsi] ?
What do you say , missy ?
什么 做 你 说 , 米西 ?

你说什么，小姑娘?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ? "
Would you like to go ? "
会 你 喜欢 到 去 ? "

你想去吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , [aɪd] [lʌv] [tuː; tə] .
" Of course , Uncle Tom , I'd love to .
" 的 课程 , 叔叔 汤姆 , ID 爱 到 .

“当然，汤姆叔叔，我很乐意。”

[aɪ] [roʊt] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] ['dredfəli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [pleɪt] [glæs]
I wrote Uncle Bob only the other day that I wanted dreadfully to see how plate glass
我 写道 叔叔 鲍勃 仅有的 这 其他 天 那 我 通缉 极其糟糕 到 看 如何 盘子 玻璃
[wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [hoʊpt] [sʌm; səm] [taɪm] [juːd] [teɪk] [ˌem 'iː] .
was made and hoped some time you'd take me .
曾是 制成 和 希望 一些 时间 你会 拿 我 .

前几天我写信给鲍勃叔叔，说我非常想看看平板玻璃是如何制作的，希望您有时间带我去。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] . "
I didn't like to ask you for fear you were too busy . "
我 没有 喜欢 到 问 你 为了 害怕 你 是 也 忙碌的 . "

我不好意思问你，怕你太忙。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌʃt] , [aɪl] [æd'mɪt] .
" I have been a little rushed , I'll admit .
" 我 有 到过 一个 小的 匆忙 , 患病的 承认 .

“我承认，我有点赶时间。”

[wiː; wi] ['bɪznəs] [men] , " [hiː; hi] [slæpt] - [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
We business men , " he slapped Giusippe on the shoulder ,
我们 商业 男人 , " 他 被掌掴 - 在 这 肩膀 ,

“我们这些商人，”他拍了拍朱西佩的肩膀，“

" [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrl] — [eɪ] , - ? "
" live in a good deal of a whirl — eh , Giusippe ? "
" 居住 在 一个 好的 交易 的 一个 旋转 — 嗯 , - ? "

“生活节奏相当快，是吧，朱西佩？”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] , [sɜːr] . "
" I know you do , sir . "
" 我 知道 你 做 , 先生 . "

“我知道您知道，先生。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
" And you ?
" 和 你 ?

“你呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [sə'poʊz] .
You have nothing to do , I suppose .
你 有 没有什么 到 做 , 我 认为 .

我想你大概是没事干吧。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænsɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [maɪ] [læd] .
It chances that I have heard to the contrary , my lad .
它 机会 那 我 有 听到 到 这 相反 , 我的 小伙子 .

孩子，我可能听到了相反的说法。

[juːv] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['maɪti] [gʊd] [wɜːrk] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ,
You've put in some mighty good work since you came here ,
你已经 放 在 一些 强大的 好的 工作 自从 你 来了 这里 ,

你来到这里之后一直非常努力，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [juːv] [ʃoʊn] .
and I am much gratified by the spirit you've shown .
和 我 是 很多 满意 经过 这 精神 你已经 所示 .

我非常欣慰于你们所展现出的精神。

" - [gləud] .
" Giusippe glowed .
" - 发光 .

朱西佩容光焕发。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [tuː; tə] [kə'mend] .
It was not a common thing for Mr . Curtis to commend .
它 曾是 不是 一个 常见的 事物 为了 先生 . 柯蒂斯 到 表彰 .

柯蒂斯先生很少会表扬别人。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ] — — "
" I didn't know , sir , that you — — "
" 我 没有 知道 , 先生 , 那 你 — — "

“我不知道，先生，您——”

" [nuː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ?
" Knew what you were doing ?
" 知道 什么 你 是 正在做 ?

“你知道自己在做什么吗？”

['dɪdnt] ['eni] [wʌn] ['evər] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ɪn] [maɪ]
Didn't any one ever tell you that I have a search - light and a telescope in my
没有 任何 一 曾经 告诉 你 那 我 有 一个 搜索 - 光 和 一个 望远镜 在 我的
['ɑːfɪs] ?
office ?
办公室 ?

难道没人告诉过你，我的办公室里有探照灯和望远镜吗?

" ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] [læft] .
" Uncle Tom laughed .
" 叔叔 汤姆 笑了 .

汤姆叔叔笑了。

" [oʊ] , [aɪ] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [duː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ['ɑːkjupaɪd] .
" Oh , I keep track of things even if I do seem to be otherwise occupied .
" 哦 , 我 保持 追踪 的 事物 甚至 如果 我 做 似乎 到 是 否则 占领 .

“哦，即使我看起来很忙，我也会一直关注事情的进展。”

[soʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] !
So look out for yourself !
所以 看 出去 为了 你自己 !

所以要保护好自己!

[bɪ'wer] !
Beware !
提防 !

提防!

[maɪ] [aɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [taɪm] . "
My eyes may be upon you almost any time . "
我的 眼睛 可能 是 之上 你 几乎 任何 时间 . "

我的目光随时都可能落在你身上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][əˈfreɪd] , [sɜːr] , " [smaɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	am	not	afraid	,	sir	,	"	smiled	the	boy	.
"	我	是	不是	害怕的	,	先生	,	"	微笑	这	男生	.

“我不害怕，先生，”男孩笑着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] , ['iːðər] , [maɪ] [læd] , " [wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] ['sɪriəs] [rɪ'dʒɔɪndər] .

"	And	you	have	no	cause	to	be	,	either	,	my	lad	,	"	was	Uncle	Tom's	serious	rejoinder	.
"	和	你	有	不	原因	到	是	,	任何一个	,	我的	小伙子	,	"	曾是	叔叔	汤姆的	严肃的	回复	.

“孩子，你也没有理由这样，”汤姆叔叔严肃地回答道。

" [naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒiːn] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm] [deɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrks] .

"	Now	you	and	Jean	fix	up	some	date	to	see	the	works	.
"	现在	你	和	让	使固定向上		一些	日期	到	看	这	作品	.

“现在你和琼定个时间去看作品吧。”

[waɪ] [nɑːt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

Why	not	to	-	morrow	?
为什么	不是	到	-	明天	?

为什么不明天呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] [skuːl] . "

It	is	Saturday	,	and	she	will	not	be	at	school	.	"
它	是	周六	,	和	她	将要	不是	是	在	学校	.	"

今天是星期六，她不会来上学。

" [bʌt; bət][aɪ][wɜːrk] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋz] , ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] . "

"	But	I	work	Saturday	mornings	,	Mr	.	Curtis	.	"
"	但	我	工作	周六	早晨	,	先生	.	柯蒂斯	.	"

“但我星期六上午要上班，柯蒂斯先生。”

" [kɑːnt] ['sʌmbɑːdi] [els] [duː][jʊr; jər][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	Can't	somebody	else	do	your	work	for	you	?	"
"	不能	某人	别的	做	你的	工作	为了	你	?	"

难道不能让别人替你做你的工作吗?

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [æskt] [ðæt] . "

"	I	have	never	asked	that	.	"
"	我	有	绝不	问	那	.	"

“我从未问过这个问题。”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] .

"	Well	,	I	will	.
"	出色地	,	我	将要	.

“好的，我会的。”

[wiːl] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	arrange	it	.
出色地	安排	它	.

我们会安排的。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðen] .

Let	us	say	to	-	morrow	then	.
让	我们	说	到	-	明天	然后	.

那就等到明天吧。

[teɪk] [dʒiːn][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Take	Jean	and	explain	things	to	her	.
拿	让	和	解释	事物	到	她	.

把珍带过去，跟她解释清楚。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? "

You	can	do	it	,	can't	you	?	"
你	能	做	它	,	不能	你	?	"

你能做到，对吧?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] ,

Most	of	the	process	I	understand	now	,
最多	的	这	过程	我	理解	现在	,

我现在基本理解了整个过程。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [niːd] [help] [ə'baʊt] [aɪ][kæn; kən][æsk] . "

and	if	there	is	anything	that	I	need	help	about	I	can	ask	.	"
和	如果	那里	是	任何事物	那	我	需要	帮助	关于	我	能	问	.	"

如果我有什么需要帮忙的地方，我可以问。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[dʒʌst][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['gɝːlz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [glæs] - ['meɪkɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən]

Just	go	ahead	and	complete	the	girl's	education	in	glass	-	making	so	she	can
只是	去	前方	和	完全的	这	女孩们	教育	在	玻璃	-	制作	所以	她	能

[raɪt] [hɜːr; hər]['bɔːstən; 'bɑːstən]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] ['eni] [glæs]

write	her	Boston	uncle	that	she	is	now	qualified	to	superintend	any	glass
写	她	波士顿	叔叔	那	她	是	现在	合格的	到	督	任何	玻璃

[wɜːrks] [ðæt] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][hɜːr; hər] ['oʊvərsaɪt] .

works	that	may	require	her	oversight	.
作品	那	可能	要求	她	监督	.

就继续完成这女孩的玻璃制造教育，这样她就可以写信给她在波士顿的叔叔，说明她现在有资格监督任何可能需要她监管的玻璃制品厂。

" [dʒiːn] [læft] ['merəli] .

"	Jean	laughed	merrily	.
"	让	笑了	兴高采烈地	.

珍妮开怀大笑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [pʊr] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	am	afraid	I	should	be	rather	a	poor	superintendent	,	Uncle	Tom	,	"	said	she	.
"	我	是	害怕的	我	应该	是	相当	一个	贫穷的	校长	,	叔叔	汤姆	,	"	说	她	.

“恐怕我不太适合当管理员，汤姆叔叔，”她说。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [glæs] . "

"	There	seems	to	be	such	a	lot	to	know	about	glass	.	"
"	那里	似乎	到	是	这样的	一个	很多	到	知道	关于	玻璃	.	"

“关于玻璃，似乎有很多东西需要了解。”

" [ðer; ðər][ɪz] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] .

"	There	is	,	"	agreed	Mr	.	Curtis	.
"	那里	是	,	"	同意	先生	.	柯蒂斯	.

“确实有，”柯蒂斯先生同意道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Sometimes	I	feel	as	if	about	everything	in	the	world	was	made	of	it	.
"	有时	我	感觉	作为	如果	关于	一切	在	这	世界	曾是	制成	的	它	.

“有时候我觉得世界上几乎所有东西都是由它构成的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juːv] [siːn] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪ'reɪsəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [faɪn] [glæs] ['faɪbəz] .

Of	course	you've	seen	the	ink	erasers	made	of	a	cluster	of	fine	glass	fibres	.
的	课程	你已经	已见	这	墨水	橡皮擦	制成	的	一个	簇	的	美好的	玻璃	纤维	.

你当然见过由一簇细玻璃纤维制成的墨水橡皮擦。

[oʊ] , [jes] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

Oh	,	yes	;	they	have	them	.
哦	,	是的	;	他们	有	他们	.

哦，是的，他们有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪgret] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] ['leɪdiz] - ['bɔnɪts] .

And	the	aigrettes	made	in	the	same	way	and	used	in	ladies	'	bonnets	.
和	这	羽鹭	制成	在	这	相同的	方式	和	用过的	在	女士们	-	引擎盖	.

用同样的方法制作的羽饰也用于女士的帽子上。

[ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [broʊ'keɪdz] ['hævɪŋ] [faɪn] [θredz] [ʌv; əv] [spʌn] [glæs] ['woʊv(ə)n]

Then	there	are	those	beautiful	brocades	having	fine	threads	of	spun	glass	woven
然后	那里	是	那些	美丽的	锦缎	拥有	美好的	线程	的	旋转	玻璃	编织

['ɪntuː][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ;

into	them	in	place	of	gold	and	silver	;
进入	他们	在	地方	的	金子	和	银	;

还有一些美丽的锦缎，其中用细玻璃丝代替金银丝织成；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tə'liːdoʊ][fɜːrm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

it	was	a	Toledo	firm	,	by	the	way	,
它	曾是	一个	托莱多	公司	,	经过	这	方式	,

顺便一提，那是一家托莱多的公司。

[ðæt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fæntə] [juː'læli] [ʌv; əv] [speɪn] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['sætn] [ænd; ənd] [glæs]

that	presented	to	the	Infanta	Eulalie	of	Spain	a	dress	of	satin	and	glass
那	呈现	到	这	公主	尤拉莉	的	西班牙	一个	裙子	的	缎	和	玻璃

['woʊv(ə)n] [tə'geðər] .

woven	together	.
编织	一起	.

向西班牙公主欧拉莉赠送了一件由缎子和玻璃编织而成的礼服。

[tuː; tə] - [deɪ] [keɪm] [æn; ən] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ˌkælə'fɔːrniə] [fɔːr; fər] [glæs] [tuː; tə] [sɜːrv] [jet] [ə'nʌðər]

To	-	day	came	an	order	from	California	for	glass	to	serve	yet	another
到	-	天	来了	一个	命令	从	加利福尼亚州	为了	玻璃	到	服务	然而	其他

['pɜːrpəs] ;

purpose	;
目的	;

今天，加利福尼亚州下达了一份订单，要求用玻璃来实现另一个用途；

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ges] [wʌt] .

you	could	never	guess	what	.
你	可以	绝不	猜测	什么	.

你绝对猜不到会发生什么。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] [wɑːnt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hevist] ['pɑːlɪʃt] [pleɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	people	out	there	want	some	of	our	heaviest	polished	plate	to	make	the
这	人们	出去	那里	想	一些	的	我们的	最重	抛光	盘子	到	制作	这

['bɔtəms] [ʌv; əv] ['boʊts] . "

bottoms	of	boats	.	"
底部	的	船	.	"

外界需要我们最厚重的抛光钢板来制造船底。

" [ʌv; əv] ['boʊts] ! "

"	Of	boats	!	"
"	的	船	!	"

“关于船！”

" ['boʊts] , " [rɪ'piːtɪd] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , ['nɑːdɪŋ] .

"	Boats	,	"	repeated	Uncle	Tom	,	nodding	.
"	船	,	"	重复	叔叔	汤姆	,	点头	.

“船，”汤姆叔叔点点头，重复道。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [glæs] - ['bɔtəmd] [boʊt] ? "

"	But	—	but	why	make	a	glass	-	bottomed	boat	?	"
"	但	—	但	为什么	制作	一个	玻璃	-	底部	船	?	"

“但是——但是为什么要造一艘玻璃底船呢？”

" [wel] , [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

"	Well	,	in	California	,	Florida	,
"	出色地	,	在	加利福尼亚州	,	佛罗里达	,

“嗯，在加利福尼亚州、佛罗里达州，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɔːrm] [k'laɪməts] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [glæs] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] .

and	many	other	warm	climates	boats	with	bottoms	of	glass	are	much	in	use	.
和	许多	其他	温暖的	气候	船	和	底部	的	玻璃	是	很多	在	使用	.

在许多气候温暖的地区，底部为玻璃的船只也得到了广泛应用。

['saɪtˌsiːəz] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

Sightseers	go	out	to	where	the	water	is	clear	and	by	looking	down	through	the
观光客	去	出去	到	在哪里	这	水	是	清除	和	经过	寻找	向下	通过	这

[træns'pærənt] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ,

transparent	bottom	of	the	boat	they	can	see	,
透明的	底部	的	这	船	他们	能	看	,

观光客们乘船前往水质清澈的地方，透过透明的船底向下望去，可以看到……

[æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [plænt] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

as	they	go	along	,	the	wonderful	plant	and	animal	life	of	the	ocean	.
作为	他们	去	沿着	,	这	精彩的	植物	和	动物	生活	的	这	海洋	.

一路走来，他们欣赏到了海洋中奇妙的动植物。

[sʌtʃ] ['reptaɪlz] , [sʌtʃ] [fɪʃ] , [sʌtʃ] ['siːwiːdz] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] !

Such	reptiles	,	such	fish	,	such	seaweeds	as	there	are	!
这样的	爬行动物	,	这样的	鱼	,	这样的	海藻	作为	那里	是	!

世间竟有如此之多的爬行动物、鱼类和海藻！

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz]

I	have	heard	that	it	is	as	interesting	as	moving	pictures	,	and	quite	as
我	有	听到	那	它	是	作为	有趣的	作为	移动	图片	,	和	相当	作为

['θrɪlɪŋ] , [tuː] . "

thrilling	,	too	.	"
惊险	,	也	.	"

我听说它和电影一样精彩，也同样扣人心弦。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .

"	I'd	like	to	do	it	,	"	said	Giusippe	.
"	ID	喜欢	到	做	它	,	"	说	-	.

“我愿意这么做，”朱西佩说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] , " [dɪ'klerd] [dʒiːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	I	shouldn't	,	"	declared	Jean	with	a	shudder	.
"	我	不应该	,	"	声明	让	和	一个	不寒而栗	.

“我不应该，”吉恩打了个寒颤说道。

" [aɪ] [heɪt] [θɪŋz] [ðæt] [raɪð] , [ænd; ənd] [skwɜːrm] , [ænd; ənd] ['rɪgl] .

"	I	hate	things	that	writhe	,	and	squirm	,	and	wriggle	.
"	我	恨	事物	那	翻腾	,	和	蠕动	,	和	扭动	.

我讨厌那些扭动、蠕动、挣扎的东西。

[ɪ'mædʒɪn] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðoʊz] ['hɪdiəs] ['kriːtʃərz] !
Imagine being so near those hideous creatures !
想象 存在 所以 靠近 那些 可怕 生物 !

想象一下离那些可怕的生物那么近!

[waɪ] , [ɪf] [aɪ] [wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ə'gen] .
Why , if I once should see them I should never dare to go in bathing again .
为什么 , 如果 我 一次 应该 看 他们 我 应该 绝不 敢 到 去 在 洗澡 再次 .

如果我见过他们一次，我以后再也不敢去洗澡了。

[aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [noʊ] [wɒts] [ɪn] [ðə; ðiː] [siː] . "
I'd rather not know what's in the sea . "
ID 相当 不是 知道 是什么 在 这 海 . "

我宁愿不知道大海里有什么。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , " ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] ['ænsər] ,
" There is something in that , little lady , " Uncle Tom answered ,
" 那里 是 某物 在 那 , 小的 女士 , " 叔叔 汤姆 回答 ,

“这话有几分道理，小姑娘，”汤姆叔叔回答道。

['slɪpɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hændz] ['oʊvər] [ðə; ðiː] [tuː] ['taɪni] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['gɝːlz] [læp] .
slipping one of his big hands over the two tiny ones in the girl's lap .
滑倒 一 的 他的 大的 双手 超过 这 二 微小的 一个 在 这 女孩们 膝 .

他把一只大手轻轻放在女孩腿上的两只小手上。

" - [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ðiː] [siː] ['mɒnstəz] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pæθ] , [ðen] ; [ænd; ənd]
" Giusippe and I will keep the sea monsters out of your path , then ; and
" - 和 我 将要 保持 这 海 怪物 出去 的 你的 小路 , 然后 ; 和
[ðə; ðiː] [lænd] ['mɒnstəz] ,
the land monsters ,
这 土地 怪物 ,

“那么，朱西佩和我就会保护你们免受海怪的侵扰；至于陆地上的怪物，

[tuː] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] .
too , if we can .
也 , 如果 我们 能 .

如果可以的话，我们也希望如此。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [tuː; tə] [bed] , [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk]
Now it is time you children got to bed , for to - morrow you must make
现在 它 是 时间 你 孩子们 得到 到 床 , 为了 到 - 明天 你 必须 制作
[æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .
an early start .
一个 早期的 开始 .

孩子们，现在该睡觉了，因为明天你们要早起。

[juːd] ['betər] ['telɪfoʊn] [jʊr; jər] [ænt] [ɔːr] ['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] -
You'd better telephone your aunt or uncle that you are going to stay here to -
你会 更好的 电话 你的 阿姨 或者 叔叔 那 你 是 去 到 停留 这里 到 -
[naɪt] , - .
night , Giusippe .
夜晚 , - .

朱西佩，你最好打电话告诉你的叔叔或阿姨，你今晚要留宿在这里。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [wɜːrk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['fækt(ə)ri] [ʌn'tɪl]
If you do not work to - morrow you will not need to get to the factory until
如果 你 做 不是 工作 到 - 明天 你 将要 不是 需要 到 得到 到 这 工厂 直到
[dʒiːn] [ænd; ənd] [aɪ] [duː] ;
Jean and I do ;
让 和 我 做 ;

如果你明天不上班，你就不需要在我和琼去工厂之前去；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

it	will	be	much	simpler	for	you	to	remain	here	and	go	down	with
它	将要	是	很多	更简单	为了	你	到	保持	这里	和	去	向下	和

[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

us	in	the	car	.
我们	在	这	车	.

你留在这里，和我们一起乘车下去，会简单得多。

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] [jʊr; jər] [bɔːs] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ['mætərz] .

I'll	call	up	your	boss	and	explain	matters	.
患病的	称呼	向上	你的	老板	和	解释	事情	.

我会打电话给你老板解释一下情况。

[gʊd] - [naɪt] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Good	-	night	,	both	of	you	.
好的	-	夜晚	,	两个都	的	你	.

晚安，你们俩。

[naʊ] ['skæmpər] !

Now	scamper	!
现在	疾走	!

快跑！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [maɪ]['peɪpər] .

I	want	to	read	my	paper	.
我	想	到	读	我的	纸	.

我想读我的论文。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrtɪs]['fæməli][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [ə'stə:] ,

"	The	next	morning	the	Curtis	family	was	promptly	astir	,
"	这	下一个	早晨	这	柯蒂斯	家庭	曾是	及时	搅拌	,

第二天早上，柯蒂斯一家立刻忙碌起来。

[ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɑːrdʒɪz] [roʊld] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɪn]

and	after	breakfast	Uncle	Tom	with	his	two	charges	rolled	off	to	the	factory	in
和	后	早餐	叔叔	汤姆	和	他的	二	收费	滚动	离开	到	这	工厂	在

[ðə; ði][bɪg] [red] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] .

the	big	red	limousine	.
这	大的	红色的	豪华轿车	.

早餐后，汤姆叔叔带着他的两个孩子，坐着那辆红色的大轿车前往工厂。

" [jʊr; jər] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːf] , - ,

"	Your	superintendent	says	you	are	welcome	to	the	morning	off	,	Giusippe	,
"	你的	校长	说道	你	是	欢迎	到	这	早晨	离开	,	-	,

“你的主管说你可以上午休息，朱西佩。”

" ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɔːŋ] .

"	Mr	.	Curtis	remarked	as	they	sped	along	.
"	先生	.	柯蒂斯	评论	作为	他们	加速	沿着	.

“柯蒂斯先生一边说着，一边目送着他们飞驰而去。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [juː; jʊ] .

"	But	he	did	have	the	grace	to	say	he	should	miss	you	.
"	但	他	做过	有	这	优雅	到	说	他	应该	错过	你	.

但他还是很有风度地表示，他会想念你。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [dʒiːn][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt]

Now	it	seems	to	me	that	if	you	are	to	give	Jean	a	clear	idea	of	what
现在	它	似乎	到	我	那	如果	你	是	到	给	让	一个	清除	主意	的	什么

[wiː; wi][duː][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] [juː; jʊ] ['betər] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːt] [glæs] [dɪ'pɑːrtmənt] .

we	do	at	the	works	you	better	begin	with	the	sheet	glass	department	.
我们	做	在	这	作品	你	更好的	开始	和	这	床单	玻璃	部门	.

现在我觉得，如果你想让 Jean 清楚地了解我们在工厂里做的事情，最好从平板玻璃部门开始。

[ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [hɜːr; hər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ; ['leɪtər][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [wer] [juː; jʊ]

That	will	interest	her	,	I	am	sure	;	later	you	can	show	her	where	you
那	将要	兴趣	她	,	我	是	当然	;	之后	你	能	展示	她	在哪里	你

[jɔːr'self] [wɜːrk] .

yourself	work	.
你自己	工作	.

我相信她会对此感兴趣；之后你可以带她去你工作的地方看看。

" [ðə; ði][kɑːr] [pʊld] [ʌp][æt; ət]['mɪstər] . ['kɜːrtɪsɪz] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][aʊt] .

"	The	car	pulled	up	at	Mr	.	Curtis's	office	,	and	they	all	got	out	.
"	这	车	拉	向上	在	先生	.	柯蒂斯的	办公室	,	和	他们	全部	得到	出去	.

“汽车停在了柯蒂斯先生的办公室前，他们都下了车。”

" [gʊd] - [baɪ] !

"	Good	-	bye	!
"	好的	-	再见	!

“再见！

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

Good	luck	to	you	,	"	he	called	as	the	boy	and	girl	started	off	.
好的	运气	到	你	,	"	他	称为	作为	这	男生	和	女孩	开始	离开	.

“祝你们好运！”男孩和女孩出发时，他喊道。

[dʒiːn] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd] .

Jean	waved	her	hand	.
让	挥手	她	手	.

琼挥了挥手。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , [æt; ət]

"	We	will	be	back	here	and	ready	to	go	home	with	you	,	Uncle	Tom	,	at
"	我们	将要	是	后退	这里	和	准备好	到	去	家	和	你	,	叔叔	汤姆	,	在

[wʌn][əˈklɔk, əu-] ,

one	o'clock	,
一	点钟	,

“我们一点钟就会回到这里，准备和您一起回家，汤姆叔叔。”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

"	she	called	over	her	shoulder	.
"	她	称为	超过	她	肩膀	.

她回头喊道。

" [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [leɪt] , [sɜːr] . "

"	We	won't	be	late	,	sir	.	"
"	我们	惯于	是	晚的	,	先生	.	"

“我们不会迟到的，先生。”

" [siː] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] .

"	See	that	you're	not	.
"	看	那	你是	不是	.

“你看，你不是。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] .

I	shall	be	hungry	and	shall	not	want	to	wait	.
我	将	是	饥饿的	和	将	不是	想	到	等待	.

我会感到饥饿，而且不想等待。

[aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [tuː] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

I	guess	you'll	have	an	appetite	,	too	,	by	that	time	.	"
我	猜测	你会	有	一个	食欲	,	也	,	经过	那	时间	.	"

我想到时候你也会胃口大开的。

" [ɪz] [ʃiːt] [glæs] [bloʊn] , - ? " [inˈkwaiəd] [dʒiːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] .
" Is sheet glass blown , Giusippe ? " inquired Jean , as they went across the yard .
" 是 床单 玻璃 吹 , - ? " 询问 让 , 作为 他们 去 穿过 这 院子 .

“朱西佩，平板玻璃是吹制的吗？”让一边问，一边和朱西佩穿过院子。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [æsk] [ˈstuːpɪd] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I hate to ask stupid questions , but you see I do not know anything about it .
" 我 恨 到 问 愚蠢的 问题 , 但 你 看 我 做 不是 知道 任何事物 关于 它 .
"
"
"

“我不想问愚蠢的问题，但你知道，我对这方面一无所知。”

" [ðæt] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ˈstuːpɪd] [ˈkwestʃən] .
" That isn't a stupid question .
" 那 不是 一个 愚蠢的 问题 .

“这不是个愚蠢的问题。”

[kwaɪt] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] .
Quite the contrary .
相当 这 相反 .

恰恰相反。

[jes] , [ʃiːt] [glæs] [ɪz] [bloʊn] .
Yes , sheet glass is blown .
是的 , 床单 玻璃 是 吹 .

是的，平板玻璃是吹制的。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] , [tuː] . "
You shall see it done , too . "
你 将 看 它 完毕 , 也 . "

你也会亲眼看到这件事发生。

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflætnd] [aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [bloʊ] [ˌaɪ ˈtiː]
" But I do not understand how they can get it flattened out , if they blow it
. "
: "
. "

“但我搞不懂，如果他们炸毁了它，怎么能把它弄平呢？”

" [juː; jʊ] [wɪl] .
" You will .
" 你 将要 .

“你会。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] [ɑːrtʃt] [dɔːr] .
" The boy led the way through a low arched door .
" 这 男生 引领 这 方式 通过 一个 低的 拱形 门 .

男孩领着我们穿过一扇低矮的拱形门。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfəːnisiz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [glæs] - [ˈbloʊɝz] [wɜːr; wər] [æt; ət]
Before the furnaces within the great room a number of glass - blowers were at
[wɜːrk] .
work .
工作 .

在大厅里的熔炉前，许多玻璃吹制工正在工作。

[ðeɪ] [stʊd] [əˈpɑːn] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsteɪdʒɪŋ] ,
They stood upon wooden stagings ,
他们 站立 之上 木制的 舞台 ,

他们站在木制舞台上，

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər][ə; eɪ] [wel] [ɔːr][pɪt][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,

each	one	of	which	was	built	over	a	well	or	pit	in	the	floor	,
每个	一	的	哪个	曾是	建造	超过	一个	出色地或者		坑	在	这	地面	,

每一座建筑都建在地面上的水井或坑洞之上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

and	was	just	opposite	an	opening	in	the	furnace	.
和	曾是	只是	对面的	一个	开幕	在	这	炉	.

正对着炉子上的一个开口。

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːrk] - [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Each	of	these	men	has	a	work	-	hole	of	the	furnace	to	himself	,
"	每个	的	这些	男人	有	一个	工作	-	洞	的	这	炉	到	他自己	,

“这些人每人都拥有炉膛里的一个工作洞，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hiːt] [hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

so	that	he	may	heat	his	material	any	time	he	needs	to	do	so	.
所以	那	他	可能	热	他的	材料	任何	时间	他	需求	到	做	所以	.

这样他就可以随时根据需要加热材料。

[ðə; ði]['steɪdʒɪŋ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ruːm] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [mæs] [ʌv; əv] [glæs] [æz; əz][hiː; hi] [bloʊz]

The	staging	gives	him	room	to	swing	his	heavy	mass	of	glass	as	he	blows
这	舞台	给予	他	房间	到	摇摆	他的	重的	大量的	的	玻璃	作为	他	打击

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

舞台布置让他有足够的空间在吹制玻璃时挥舞沉重的玻璃块。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪt][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [diːp] ,

and	the	pit	in	the	floor	,	which	is	about	ten	feet	deep	,
和	这	坑	在	这	地面	,	哪个	是	关于	十	脚	深的	,

地板上还有一个大约十英尺深的坑，

['fəːniʃiz] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['sɪlɪndər] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] , [ɔːr] [groʊ] [lɔːŋgər] , [æz; əz][hiː; hi] [bloʊz] .

furnishes	space	for	the	big	cylinder	to	run	out	,	or	grow	longer	,	as	he	blows	.
提供	空间	为了	这	大的	圆柱	到	跑步	出去	,	或者	生长	更长	,	作为	他	打击	.

为大圆筒提供空间，使其在他吹气时能够伸长或变长。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃiːt] [glæs] [ɪz] [dʌn] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smɔːlər]

The	gathering	for	sheet	glass	is	done	much	as	was	that	for	the	smaller
这	采集	为了	床单	玻璃	是	完毕	很多	作为	曾是	那	为了	这	较小的

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

大块玻璃的收集方式与小块玻璃的收集方式大致相同。

[ðə; ði] ['gæðərər] [kə'lekts] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz][paɪp] , [kuːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	gatherer	collects	a	lump	on	his	pipe	,	cools	it	a	little	,
这	收集者	收集	一个	块	在	他的	管道	,	冷却	它	一个	小的	,

采集者用烟斗收集了一块烟丝，稍微冷却了一下。

[ænd; ənd] [kə'lekts] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] .

and	collects	more	until	he	has	enough	.
和	收集	更多的	直到	他	有	足够的	.

他不断收集，直到收集到足够的数量。

[hiː; hi] [ðen] [rests] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʊd(ə)n] [blɑːks] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ['oʊvər][ðer; ðər] ;

He	then	rests	it	on	one	of	those	wooden	blocks	such	as	you	see	over	there	;
他	然后	休息	它	在	一	的	那些	木制的	积木	这样的	作为	你	看	超过	那里	;

然后他把它放在你看到的那种木块上；

[ðə; ði] [blɑːk] [ɪz] ['hɔləud] [aʊt] [soʊ][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['bloʊər] [ɪk'spænd][ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtər]

the	block	is	hollowed	out	so	to	let	the	blower	expand	the	glass	to	the	diameter
这	堵塞	是	空心的	出去	所以	到	让	这	鼓风机	扩张	这	玻璃	到	这	直径

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . "

he	wants	it	.	"
他	想要	它	.	"

这个玻璃块是空心的，这样吹制玻璃的工匠就可以将玻璃吹制成他想要的直径。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [blɑːk] [wʊd] [bɜːrn] [wen] [ðə; ði][hɑːt] [glæs] [ɪz] [fɔːrst] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I	should	think	the	block	would	burn	when	the	hot	glass	is	forced	inside	it	.
"	但	我	应该	思考	这	堵塞	会	烧伤	什么时候	这	热的	玻璃	是	强制	里面	它	.

"

"

"

但我认为，当热玻璃被强行塞入砖块中时，砖块会燃烧起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɜːrst] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

"	It	would	if	it	were	not	first	sprinkled	with	water	.
"	它	会	如果	它	是	不是	第一的	撒上	和	水	.

“如果不是先洒上水的话，就会这样。”

['sʌmtaɪmz] ['hɑːloʊ] ['met(ə)l] [blɑːks] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn'sted] .

Sometimes	hollow	metal	blocks	are	used	instead	.
有时	空洞的	金属	积木	是	用过的	反而	.

有时会使用空心金属块代替。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['wɔːtər] ['paːsiz] [θruː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kuːl] ,

In	that	case	water	passes	through	to	keep	them	cool	,
在	那	案件	水	通过	通过	到	保持	他们	凉爽的	,

在这种情况下，水会流过以保持它们凉爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʌstɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɪkɪŋ] ,

and	they	are	dusted	over	with	charcoal	to	keep	them	from	sticking	,
和	他们	是	掸去灰尘	超过	和	木炭	到	保持	他们	从	粘性	,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [glæs] .

and	from	scratching	the	glass	.
和	从	抓挠	这	玻璃	.

而且会在它们表面撒上木炭粉，以防止它们粘在玻璃上，并防止刮伤玻璃。

['æftər][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [glæs] [hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] [ænd; ənd] [ˌriː'hiːtid] [tuː; tə]

After	a	sufficiently	large	mass	of	glass	has	been	gathered	and	reheated	to
后	一个	足够	大的	大量的	的	玻璃	有	到过	聚集	和	重新加热	到

[ə; eɪ] ['wɜːrkəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['bloʊər] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz][tæsk] .

a	workable	condition	the	blower	begins	his	task	.
一个	可行的	状况	这	鼓风机	开始	他的	任务	.

当收集到足够多的玻璃并重新加热到可加工状态后，吹制工就开始了他的工作。

[fɜːrst][hiː; hi] [swɪŋz] [ðə; ði] [greɪt] [red] - [hɑːt] [lʌmp] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [lɔːŋgər] .

First	he	swings	the	great	red	-	hot	lump	about	so	that	it	will	get	longer	.
第一的	他	摇摆	这	伟大的	红色的	-	热的	块	关于	所以	那	它	将要	得到	更长	.

他先是挥舞着那团炽热的大块物体，让它变长。

[hɪz; ɪz][eɪm][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][mʌst; məst] [bloʊ] ['kɑːnstəntli]

His	aim	is	to	make	a	long	cylinder	and	into	it	he	must	blow	constantly
他的	目的	是	到	制作	一个	长的	圆柱	和	进入	它	他	必须	吹	不断地

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [er] .

in	order	to	keep	it	full	of	air	.
在	命令	到	保持	它	满的	的	空气	.

他的目标是制作一个长圆柱体，他必须不断地向其中吹气，才能使圆柱体充满空气。

[wɑːtʃ] [ðæt] [mæn] [naʊ] [æt; ət] [wɜːrk] .

Watch	that	man	now	at	work	.
手表	那	男人	现在	在	工作	.

看看那个人现在在干什么。

[siː] [haʊ] [deft] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [strɔːŋ] .

See	how	deft	he	is	,	and	how	strong	.
看	如何	麻利	他	是	,	和	如何	强的	.

看看他多么敏捷，多么强壮。

[ðə; ði] ['iːv(ə)n] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] , [dɪ'pend]

The	even	thickness	of	the	glass	,	and	the	uniformity	of	its	size	,	depend
这	甚至	厚度	的	这	玻璃	,	和	这	均匀性	的	它是	尺寸	,	依赖

[ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

entirely	upon	his	skill	.
完全	之上	他的	技能	.

玻璃的厚度是否均匀，尺寸是否一致，完全取决于他的技术。

[ɪf] [hiː; hi] [faindz] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː] [fæst] , [ɔːr] [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ['getɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] ,

If	he	finds	the	cylinder	running	out	too	fast	,	or	in	other	words	getting	too	long	,
如果	他	发现	这	圆柱	跑步	出去	也	快速地	,	或者	在	其他	字	获得	也	长的	,

如果他发现气缸里的气体消耗得太快，或者换句话说，燃烧时间过长，

[hiː; hi] [ʃɪfts] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

he	shifts	it	up	over	his	head	,	always	taking	care	,	however	,	to	keep	it
他	轮班	它	向上	超过	他的	头	,	总是	采取	关心	,	然而	,	到	保持	它

['ʌpraɪt] .

upright	.
直立	.

他把它举过头顶，但始终小心翼翼地保持它直立。

" [dʒiːn] [wɑːtʃt] .

"	Jean	watched	.
"	让	观看	.

珍妮看着。

[haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [mæn] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bloʊ] - [paɪp] !

How	rapidly	the	man	worked	with	the	great	mass	on	his	blow	-	pipe	!
如何	快速	这	男人	工作	和	这	伟大的	大量的	在	他的	吹	-	管道	!

这个人用吹管吹奏时动作多么迅速啊!

[naʊ] [hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] [bɪ'niːθ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ,

Now	he	blew	it	far	down	into	the	pit	beneath	,	where	it	hung	like	a	mighty	,
现在	他	吹	它	远的	向下	进入	这	坑	下面	,	在哪里	它	悬挂	喜欢	一个	强大的	,

现在他把它吹到了下面的坑里，它像一个巨大的.....一样悬挂在那里。

[ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [soʊp] - ['bʌb(ə)l] ; [naʊ] [hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ; [naʊ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv]

elongated	soap	-	bubble	;	now	he	swung	it	to	and	fro	;	now	lifted	it	above
细长的	肥皂	-	气泡	;	现在	他	摇摆	它	到	和	弗	;	现在	抬起	它	多于

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

拉长的肥皂泡；一会儿他挥舞着它；一会儿他把它举过头顶。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [blæsts] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l]

And	all	the	time	he	was	blowing	into	it	blasts	of	air	from	his	powerful
和	全部	这	时间	他	曾是	吹	进入	它	爆炸	的	空气	从	他的	强大的

[lʌŋz] .

lungs	.
肺	.

他一直用他强劲的肺活量向里面吹气。

" [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [get] ['eni] [bɪgə(r)] [raʊnd] , " [əb'zɜ:rvd] [dʒi:n] [æt; ət] [læst] .

"	The	cylinder	doesn't	seem	to	get	any	bigger	round	,	"	observed	Jean	at	last	.
"	这	圆柱	不	似乎	到	得到	任何	大	圆形的	,	"	观察到	让	在	最后的	.

“这个圆柱体似乎并没有变得更圆，”让最后说道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɪts] [daɪ'æmɪtər] [wʌz; wəz] [fɪkst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [blɑ:k] .

Its	diameter	was	fixed	at	the	beginning	by	the	wooden	block	.
它是	直径	曾是	固定的	在	这	开始	经过	这	木制的	堵塞	.

它的直径最初是由木块固定的。

[ðæt] ['setlz] [ɪts] [saɪz] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ;

That	settles	its	size	once	and	for	all	;
那	定居点	它是	尺寸	一次	和	为了	全部	;

这样就彻底确定了它的尺寸；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði]

it	is	the	length	and	thickness	of	the	cylinder	which	are	governed	by	the
它	是	这	长度	和	厚度	的	这	圆柱	哪个	是	受统治	经过	这

['bloʊər] .

blower	.
鼓风机	.

鼓风机控制着气缸的长度和厚度。

[du:] [ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [wi:ld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] [æz; əz]

Do	you	realize	how	strong	a	man	has	to	be	to	wield	such	a	weight	as
做	你	意识到	如何	强的	一个	男人	有	到	是	到	挥	这样的	一个	重量	作为

[ðæt] [lʌmp] [ʌv; əv] ['met(ə)l] ?

that	lump	of	metal	?
那	块	的	金属	?

你知道一个人要有多强壮才能举起那么重的金属块吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['i:zi] ['mætər] .

It	is	no	easy	matter	.
它	是	不	简单的	事情	.

这并非易事。

['lʌkɪli] [hi:; hi] [kæn; kən] [sə'spend] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðæt] ['wʊd(ə)n] [rest] [ɪf] [hi:; hi] [gets] [tu:] ['taɪərd] .

Luckily	he	can	suspend	it	against	that	wooden	rest	if	he	gets	too	tired	.
幸运的是	他	能	暂停	它	反对	那	木制的	休息	如果	他	获得	也	疲劳的	.

幸运的是，如果他太累了，可以把它靠在那个木制支架上悬挂起来。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] [ju:z] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['aɪərn] [freɪm] [kɔ:ld] [æn; ən] ['aɪərn] [mæn] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]

In	England	they	use	a	sort	of	iron	frame	called	an	Iron	Man	to	relieve	the
在	英格兰	他们	使用	一个	种类	的	铁	框架	称为	一个	铁	男人	到	缓解	这

['bloʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [æt; ət] [wʌn]

blower	of	the	weight	of	the	glass	and	the	device	was	also	used	at	one
鼓风机	的	这	重量	的	这	玻璃	和	这	设备	曾是	还	用过的	在	一

[taɪm] [ɪn] ['beldʒəm] ;

time	in	Belgium	;
时间	在	比利时	;

在英国，他们使用一种叫做“铁人”的铁架来减轻吹玻璃工承受的玻璃重量，这种装置也曾在比利时使用过；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['beldʒən] ['wɜkmən] ['grædʒuəli] [dɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	the	Belgian	workmen	gradually	did	away	with	it	.
但	这	比利时人	工人	逐步地	做过	离开	和	它	.

但比利时工人逐渐摒弃了这种做法。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ðer; ðər] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	For	a	long	time	the	two	children	stood	there	fascinated	by	the	skill	of	the
"	为了	一个	长的	时间	这	二	孩子们	站立	那里	着迷	经过	这	技能	的	这

['bloʊɝz] .

blowers	.
鼓风机	.

“两个孩子站在那里，长时间地被吹笛人的技艺所吸引。”

" [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] , " [sə'dʒestɪd] -

"	Suppose	we	go	on	now	and	see	the	rest	of	the	process	,	"	suggested	Giusippe
"	认为	我们	去	在	现在	和	看	这	休息	的	这	过程	,	"	建议	-

,

,
,

“假设我们现在继续下去，看看接下来的流程，”朱西佩建议道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋli] .

a	little	unwillingly	.
一个	小的	不情愿地	.

有点不情愿。

" [aɪ][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðiːz] [men] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] ,

"	I	could	watch	these	men	all	day	,	but	we	have	much	to	do	,
"	我	可以	手表	这些	男人	全部	天	,	但	我们	有	很多	到	做	,

“我可以整天看着这些人，但我们还有很多事要做。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['hɜːri] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][get] [θruː] .

and	if	we	do	not	hurry	we	shall	not	get	through	.
和	如果	我们	做	不是	匆忙	我们	将	不是	得到	通过	.

如果我们不抓紧时间，就无法通过。

" [ðə; ði][nekst][step] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['oʊpənɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ,

"	The	next	step	in	the	work	was	opening	out	the	cylinders	,
"	这	下一个	步	在	这	工作	曾是	开幕	出去	这	气缸	,

下一步工作是打开气缸，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

and	this	was	done	in	two	ways	.
和	这	曾是	完毕	在	二	方式	.

这是通过两种方式实现的。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] ['θɪnər] [glæs] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [waɪl] [æt; ət]

The	end	of	those	made	of	thinner	glass	was	put	into	the	furnace	while	at
这	结尾	的	那些	制成	的	更薄	玻璃	曾是	放	进入	这	炉	尽管	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [er] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ˌɪn'saɪd] [θruː] [ðə; ði] [bloʊ] - [paɪp] .

the	same	time	air	was	forced	inside	through	the	blow	-	pipe	.
这	相同的	时间	空气	曾是	强制	里面	通过	这	吹	-	管道	.

将由较薄玻璃制成的玻璃管的一端放入炉中，同时通过吹管向炉内注入空气。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [er] [ɪk'spændɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

As	a	result	the	air	expanded	by	the	heat	of	the	fire	,
作为	一个	结果	这	空气	扩展	经过	这	热	的	这	火	,

因此，空气因火的热量而膨胀。

[ænd; ənd][bɜːrst]['oʊpən][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [æt; ət][ɪts] [hɑːtɪst] [ɔːr] ['wiːkəst] [end] .

and	burst	open	the	cylinder	at	its	hottest	or	weakest	end	.
和	爆裂	打开	这	圆柱	在	它是	最热门	或者	最弱	结尾	.

然后从气缸最热或最薄弱的一端将其刺破。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] ['daʊnwərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['waidnd] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtər] ['nesəseri] .

By	placing	this	opening	downward	it	was	widened	to	the	diameter	necessary	.
经过	放置	这	开幕	向下	它	曾是	扩大	到	这	直径	必要的	.

通过向下调整开口，使其扩大到所需的直径。

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv] ['θɪkər] [glæs] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [baɪ] ['fæsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv]

The	cylinders	of	thicker	glass	were	opened	by	fastening	to	one	end	a	lump	of
这	气缸	的	较厚	玻璃	是	打开	经过	紧固	到	一	结尾	一个	块	的

[hɑːt] ['met(ə)l] ,

hot	metal	,
热的	金属	,

将一块热金属固定在较厚玻璃圆筒的一端，即可将其打开。

[ˌðer'baɪ] ['wiːkənɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

thereby	weakening	them	at	this	point	.
从而	减弱	他们	在	这	观点	.

从而削弱了它们在这一方面的实力。

[wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['bloʊər] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrst] ['oʊpən] [ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

When	the	air	was	forced	in	by	the	blower	it	burst	open	the	mass	and	the
什么时候	这	空气	曾是	强制	在	经过	这	鼓风机	它	爆裂	打开	这	大量的	和	这

[breɪk] [ðʌs] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪzərz] .

break	thus	made	was	enlarged	by	cutting	it	round	with	the	scissors	.
休息	因此	制成	曾是	放大	经过	切割	它	圆形的	和	这	剪刀	.

当鼓风机将空气吹入时，它撑开了块体，然后用剪刀沿着裂缝边缘剪开，扩大了裂缝。

" [naʊ] [kʌm] [ɑːn] , [dʒiːn] , [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['flæt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] - .

"	Now	come	on	,	Jean	,	and	see	them	flatten	it	out	,	"	said	Giusippe	.
"	现在	来	在	,	让	,	和	看	他们	压平	它	出去	,	"	说	-	.

“来吧，让，看看他们怎么把它夷为平地，”朱西佩说道。

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [rest] [ɔːr] [ʃəvɑː'le] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz] [naʊ] [leɪd] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt]

Upon	a	wooden	rest	or	chevalet	the	cylinder	was	now	laid	and	detached
之上	一个	木制的	休息	或者	雪佛兰	这	圆柱	曾是	现在	铺设	和	分离的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪp] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [koʊld] [stiːl] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs]

from	the	pipe	by	placing	a	bit	of	cold	steel	against	the	part	of	the	glass
从	这	管道	经过	放置	一个	少量	的	寒冷的	钢	反对	这	部分	的	这	玻璃

[ðæt] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bloʊ] - [paɪp] .

that	still	clung	to	the	blow	-	pipe	.
那	仍然	紧紧抓住	到	这	吹	-	管道	.

现在将圆筒放在木制支架或底座上，通过将一小块冷钢抵住仍然粘在吹管上的玻璃部分，将圆筒从吹管上取下。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɑːt] ,

At	once	the	neck	of	the	glass	,	which	was	hot	,
在	一次	这	脖子	的	这	玻璃	,	哪个	曾是	热的	,

立刻，滚烫的瓶颈处，

[kən'træktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪp] .

contracted	at	the	touch	of	the	cold	metal	and	broke	away	from	the	pipe	.
合同	在	这	触碰	的	这	寒冷的	金属	和	打破	离开	从	这	管道	.

接触到冰冷的金属后收缩，并从管道上脱落。

[ðə; ði] [smɔːl] [end] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ɔːf] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [hɑːt] [glæs] ,

The	small	end	was	then	taken	off	by	winding	round	it	a	thread	of	hot	glass	,
这	小的	结尾	曾是	然后	已采取	离开	经过	绕线	圆形的	它	一个	线	的	热的	玻璃	,

然后，将一根热玻璃丝缠绕在较小的一端上，取下该端。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ə'plaɪɪŋ] [koʊld] ['aɪərn] [ɔːr] [stiːl] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ðə; ði] [θred] [hæd; həd] ['kʌvərd]

and	afterward	applying	cold	iron	or	steel	at	any	point	the	thread	had	covered
和	之后	申请	寒冷的	铁	或者	钢	在	任何	观点	这	线	有	涵盖

.

:

.

然后用冷铁或钢在电线覆盖过的任何位置进行处理。

" [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [splɪt]

"	The	cylinder	is	now	finished	at	top	and	bottom	and	is	ready	to	be	split
"	这	圆柱	是	现在	完成的	在	顶部	和	底部	和	是	准备好	到	是	分裂

[ʌp][ðə; ði][saɪd] ,

up	the	side	,
向上	这	边	,

“圆柱体的顶部和底部已经完成，可以沿侧面将其拆开。”

" [sed] - .

"	said	Giusippe	.
"	说	-	.

“朱西佩说道。”

" [ðɪs] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɔɪnt] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] .

"	This	they	do	with	a	rule	and	a	diamond	point	mounted	in	a	long	handle	.
"	这	他们	做	和	一个	规则	和	一个	钻石	观点	安装	在	一个	长的	处理	.

“他们用一把尺子和一个安装在长柄上的菱形尖头来做这件事。”

[ðə; ði] ['daɪmənd] [pɔɪnt] [ɪz] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd]['əupənz][ˌaɪ 'tiː][aʊt]

The	diamond	point	is	drawn	along	the	inside	of	the	cylinder	and	opens	it	out
这	钻石	观点	是	绘制	沿着	这	里面	的	这	圆柱	和	打开	它	出去

[flæt] .

flat	.
平坦的	.

菱形尖端沿着圆柱体的内侧划过，将其展开成扁平状。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [ˌimpə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ðə; ði] ['kʌtər] [plænz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

If	there	are	any	imperfections	in	the	glass	the	cutter	plans	to	have	them
如果	那里	是	任何	瑕疵	在	这	玻璃	这	刀具	计划	到	有	他们

[kʌm] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]

come	as	near	the	edge	of	this	opening	as	possible	so	there	will	be	little
来	作为	靠近	这	边缘	的	这	开幕	作为	可能的	所以	那里	将要	是	小的

[weɪst] .

waste	.
浪费	.

如果玻璃上有任何瑕疵，切割师会尽量让瑕疵靠近开口边缘，这样就能减少浪费。

" [dʒiːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Jean	nodded	.
"	让	点头	.

让点了点头。

" [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ðə; ði] [glæs] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flætnər] .

"	Now	,	as	you	will	see	,	the	glass	is	ready	for	the	flattener	.
"	现在	,	作为	你	将要	看	,	这	玻璃	是	准备好	为了	这	压平器	.

“现在，正如你所看到的，玻璃已经准备好进行压平处理了。”

[fɜːrst][hiː; hi] [wɔːmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [fluː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] [ðen] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['krɔpi] [ɔːr]

First	he	warms	it	in	the	flue	of	his	furnace	and	then	,	using	his	croppie	or
第一的	他	温暖	它	在	这	烟道	的	他的	炉	和	然后	,	使用	他的	克罗皮	或者

['aɪərn] ,

iron	,
铁	,

他先用炉子的烟道把它加热，然后用他的熨斗或铁器，

[hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['flætnɪŋ] - [stoʊn] ;

he	puts	it	on	the	flattening	-	stone	;
他	放置	它	在	这	扁平化	-	石头	;

他把它放在压扁石上；

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kerfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

if	you	look	carefully	you	will	see	that	the	top	of	this	stone	is	covered	with	a
如果	你	看	小心	你	将要	看	那	这	顶部	的	这	石头	是	涵盖	和	一个

[lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [glæs] .

large	sheet	of	glass	.
大的	床单	的	玻璃	.

仔细观察你会发现，这块石头的顶部覆盖着一大块玻璃。

[ɪn][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɜːrnɪs] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [splɪt] ['ʌpərmoʊst] [suːn] ['əupənz] [aʊt]

In	the	heat	of	the	furnace	the	cylinder	with	the	split	uppermost	soon	opens	out
在	这	热	的	这	炉	这	圆柱	和	这	分裂	最上层	很快	打开	出去

[ænd; ənd] [fɔːlz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪvi] [mæs] .

and	falls	back	in	a	wavy	mass	.
和	瀑布	后退	在	一个	波浪状	大量的	.

在炉火的炙烤下，裂口朝上的圆柱体很快张开，然后像波浪一样落回原处。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

" [dʒiːn] [wɑːtʃt] [ɪn'tentli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪt] [roʊl][ʌv; əv] [glæs] [ən'foʊldəd][ænd; ənd] [spred] ['ɪntuː]

"	Jean	watched	intently	as	the	great	roll	of	glass	unfolded	and	spread	into
"	让	观看	专注地	作为	这	伟大的	卷	的	玻璃	展开	和	传播	进入

['biləuz] .

billows	.
波澜	.

“珍妮目不转睛地看着那一大卷玻璃展开，像波浪一样扩散开来。

[ðə; ðɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] ['oʊpən][ðə; ðɪ] ['flætnər] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pəuli'swɑːr] ,

The	moment	it	was	fairly	open	the	flattener	took	his	polissoir	,
这	片刻	它	曾是	相当	打开	这	压平器	采取	他的	抛光	,

门刚一敞开，压平工就拿起了他的抛光机。

[ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [æt; ət][wʌn] [end] ,

a	rod	of	iron	with	a	block	of	wood	at	one	end	,
一个	杆	的	铁	和	一个	堵塞	的	木头	在	一	结尾	,

一根铁棒，一端连接着一块木头。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['smuːðɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ][ʌn'iːv(ə)n] [ʃiːt] [ʌv; əv] [glæs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flæt] ['sɜːrfɪs] .

and	began	smoothing	out	the	uneven	sheet	of	glass	into	a	flat	surface	.
和	开始	平滑	出去	这	不均匀	床单	的	玻璃	进入	一个	平坦的	表面	.

然后开始将凹凸不平的玻璃板打磨成平整的表面。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː] .

At	times	he	had	to	rub	it	with	all	his	strength	to	straighten	it	.
在	时代	他	有	到	擦	它	和	全部	他的	力量	到	拉直	它	.

有时他必须用尽全力摩擦才能把它弄直。

[ðɪs] [dʌn] [ðə; ðɪ] ['flætnɪŋ] - [stoʊn] [wʌz; wəz] [muːvd] [ɑːn] [wiːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kuːlər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

This	done	the	flattening	-	stone	was	moved	on	wheels	to	a	cooler	part	of	the
这	完毕	这	扁平化	-	石头	曾是	已搬	在	车轮	到	一个	冷却器	部分	的	这

['fɜːrnɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [glæs] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] -

furnace	and	the	sheet	of	glass	upon	it	was	transferred	to	a	cooling	-
炉	和	这	床单	的	玻璃	之上	它	曾是	转移	到	一个	冷却	-

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

完成此操作后，将压平石用轮子移到炉子较冷的部分，并将压平石上的玻璃片转移到冷却石上。

[wen] [stɪf] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔ:f][ænd; ənd] [pleɪst] ['i:ðər] [flæt][ɔ:r][ɑ:n] [edʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ræk]

When	stiff	enough	it	was	taken	off	and	placed	either	flat	or	on	edge	in	a	rack
什么时候	僵硬的	足够的	它	曾是	已采取	离开	和	放置	任何一个	平坦的	或者	在	边缘	在	一个	架子

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʃi:ts] .

with	other	sheets	.
和	其他	纸张	.

当纸张足够硬挺后，将其取下，平放或竖立地放在架子上，与其他纸张放在一起。

[soʊ][ðə; ði] ['prɑ:ses] [went] [ɑ:n] .

So	the	process	went	on	.
所以	这	过程	去	在	.

于是，这个过程继续进行下去。

['sɪlɪndər] ['æftər] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz] [bloʊn] , ['oʊpənd] [ʌp] , ['flætnd] , [ænd; ənd] [ə'ni:ld] .

Cylinder	after	cylinder	was	blown	,	opened	up	,	flattened	,	and	annealed	.
圆柱	后	圆柱	曾是	吹	,	打开	向上	,	扁平的	,	和	退火	.

一个又一个圆筒被吹制、打开、压平、退火。

[soʊ] ['kwɪkli] [dɪd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [glæs] [ku:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

So	quickly	did	the	single	sheets	of	glass	cool	that	it	was	not	much	more	than
所以	迅速地	做过	这	单身的	纸张	的	玻璃	凉爽的	那	它	曾是	不是	很多	更多的	比

[hæf][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['flætnɪŋ] [kɪln] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]

half	an	hour	from	the	time	they	entered	the	flattening	kiln	before	they	came	out
一半	一个	小时	从	这	时间	他们	进入	这	扁平化	窑	前	他们	来了	出去

['θɜ:rəli] [ə'ni:ld] .

thoroughly	annealed	.
彻底	退火	.

单片玻璃冷却得非常快，从进入压平窑到完全退火出来，仅仅用了不到半个小时。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] [fɔ:r; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'speʃəli]

They	were	then	carried	to	the	warehouse	for	inspection	and	the	especially
他们	是	然后	携带	到	这	仓库	为了	检查	和	这	尤其

[faɪn] [wʌnz][wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:lɪʃt] ['ɪntu:]['pæt(ə)nt] [glæs] .

fine	ones	were	selected	to	be	polished	into	patent	glass	.
美好的	一个	是	已选	到	是	抛光	进入	专利	玻璃	.

然后将它们运送到仓库进行检查，其中特别好的玻璃被挑选出来打磨成专利玻璃。

[ðə; ði] [ʃi:ts] [wɜ:r; wər]['reɪtɪd][æz; əz][bests] , ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [θɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:θs] ,

The	sheets	were	rated	as	bests	,	seconds	,	thirds	,	and	fourths	,
这	纸张	是	评级	作为	最佳	,	秒	,	三分之一	,	和	第四部分	,

这些床单被评为最佳、第二、第三和第四名。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] [saɪz][wʌz; wəz] - [eks] - [ɔ:r] - [ɪntʃɪz] ,

and	their	average	size	was	48	x	34	or	36	inches	,
和	他们的	平均的	尺寸	曾是	-	x	-	或者	-	英寸	,

它们的平均尺寸为 48 x 34 或 36 英寸。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [sed] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:ts] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] - [eks] - [ɔ:r] - [eks] -

although	the	foreman	said	that	sometimes	sheets	as	large	as	82	x	42	or	75	x	50
虽然	这	领班	说	那	有时	纸张	作为	大的	作为	-	x	-	或者	-	x	-

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

虽然工头说，有时也会制作尺寸为 82 x 42 或 75 x 50 的板材。

[ði:z] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [ɪk'si:dɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['hænd(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['kɑ:nstənt]

These	,	however	,	were	exceedingly	difficult	to	handle	,	as	they	were	in	constant
这些	,	然而	,	是	非常	难的	到	处理	,	作为	他们	是	在	持续的

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['broʊkən] .

danger	of	being	broken	.
危险	的	存在	破碎的	.

然而，这些物品极难处理，因为它们随时都有可能被打破。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [glæs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bloʊər] [tuː; tə] [wiːld] .

The	mass	of	glass	was	also	very	heavy	for	the	blower	to	wield	.
这	大量的	的	玻璃	曾是	还	非常	重的	为了	这	鼓风机	到	挥	.

对于吹制玻璃的工人来说，这块玻璃也非常重。

" [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃiːt] [glæs] ['oʊvər] [kraʊn] [glæs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

"	The	great	advantage	of	sheet	glass	over	crown	glass	is	that	it	can	be	made
"	这	伟大的	优势	的	床单	玻璃	超过	王冠	玻璃	是	那	它	能	是	制成

[ɪn][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] .

in	large	pieces	.
在	大的	件	.

“平板玻璃相对于冕牌玻璃的最大优势在于它可以制成大块玻璃。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] [kraʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] ,

Of	course	it	is	not	as	brilliant	as	crown	,	but	it	is	much	more	useful	,
的	课程	它	是	不是	作为	杰出的	作为	王冠	,	但	它	是	很多	更多的	有用	,

当然，它不如皇冠那么耀眼，但它实用得多。

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] .

"	added	the	workman	.
"	额外	这	工人	.

“工人补充道。”

" [wʌt] [ɪz] [kraʊn] [glæs] ? " ['wɪspəd] [dʒiːn][tuː; tə] - .

"	What	is	crown	glass	?	"	whispered	Jean	to	Giusippe	.
"	什么	是	王冠	玻璃	?	"	低声说道	让	到	-	.

“什么是冕牌玻璃？”让低声问朱西佩。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [glæs] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] [ə'nʌðər] ['prɑːses] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	It	is	a	variety	of	glass	manufactured	by	another	process	,	"	was	the	reply	.
"	它	是	一个	种类	的	玻璃	制造	经过	其他	过程	,	"	曾是	这	回复	.

“这是用另一种工艺制造的玻璃，”对方回答说。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

"	We	do	not	make	it	here	.
"	我们	做	不是	制作	它	这里	.

我们在这里做不到。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bʊlz] [aɪ] [glæs] ['wɪndoʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?

Do	you	remember	the	bull's	eye	glass	windows	we	saw	in	England	?
做	你	记住	这	公牛的	眼睛	玻璃	视窗	我们	锯	在	英格兰	?

你还记得我们在英国看到的牛眼玻璃窗吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʊlz] [aɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [kraʊn] [glæs]

each	of	those	bull's	eyes	came	from	the	center	of	a	sheet	of	crown	glass
每个	的	那些	公牛的	眼睛	来了	从	这	中心	的	一个	床单	的	王冠	玻璃

[dʒʌst] [wer] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][hɑːt] [glæs] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [soʊ][ðə; ði] ['bloʊər] [kʊd; kəd] [wɜːrl] [ɔːr][spɪn]

just	where	a	lump	of	hot	glass	was	attached	so	the	blower	could	whirl	or	spin
只是	在哪里	一个	块	的	热的	玻璃	曾是	随附的	所以	这	鼓风机	可以	旋转	或者	旋转

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [flæt] [dɪsk] .

it	from	the	middle	and	make	it	into	a	flat	disc	.
它	从	这	中间	和	制作	它	进入	一个	平坦的	光盘	.

每一个靶心都来自冕状玻璃板的中心，那里附着着一块热玻璃，这样吹制者就可以从中心旋转它，把它吹成一个扁平的圆盘。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] ,

But	**,**	**as**	**you**	**can**	**readily**	**understand**	**,**
但	,	作为	你	能	容易	理解	,

但是，正如你很容易理解的那样，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [glæs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɑːrk][ɔːr] ['diːfekt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wɪl] ['nevər] [kʌt] [tuː; tə]

a	**sheet**	**of**	**glass**	**with**	**this**	**mark**	**or**	**defect**	**right**	**in**	**the**	**center**	**will**	**never**	**cut**	**to**
一个	床单	的	玻璃	和	这	标记	或者	缺点	正确的	在	这	中心	将要	绝不	切	到

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	**,**
优势	,

一块玻璃，如果正中心有这种痕迹或缺陷，就永远无法用于切割。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['oʊnli] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðer; ðər]

and	**therefore**	**only**	**comparatively**	**small**	**pieces**	**can**	**be**	**got**	**out**	**of**	**it**	**;**	**there**
和	所以	仅有的	比较	小的	件	能	是	得到	出去	的	它	;	那里

[ɪz] [mʌtʃ] [weɪst] .

is	**much**	**waste**	**.**
是	很多	浪费	.

因此只能从中得到相对较小的碎片；浪费很多。

[jet] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['brɪliənt] ['sɜːrfɪs] .

Yet	**,**	**as**	**the**	**man**	**says**	**,**	**it**	**has**	**a**	**wonderfully**	**brilliant**	**surface**	**.**
然而	,	作为	这	男人	说道	,	它	有	一个	太棒了	杰出的	表面	.

然而，正如那人所说，它的表面光亮如镜。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər][ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][taɪm]

Now	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**let**	**you**	**stay**	**here**	**any**	**longer**	**or**	**we**	**shall**	**not**	**have**	**time**
现在	我	是	不是	去	到	让	你	停留	这里	任何	更长	或者	我们	将	不是	有	时间

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] .

to	**see**	**the**	**part**	**of**	**the**	**factory**	**where**	**I**	**am**	**working**	**.**
到	看	这	部分	的	这	工厂	在哪里	我	是	在职的	.

现在我不能再让你在这里待下去了，否则我们就没时间参观我工作的那部分工厂了。

[aɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [glæs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

I'm	**in**	**the**	**plate**	**glass**	**department**	**,**
我是	在	这	盘子	玻璃	部门	,

我在平板玻璃部门工作。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [hɔːl] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] .

and	**I**	**intend**	**to**	**drag**	**you**	**off**	**to**	**the**	**casting**	**hall**	**this**	**very**	**moment**	**.**
和	我	打算	到	拖	你	离开	到	这	铸件	大厅	这	非常	片刻	.

我打算现在就把你拖到试镜大厅去。

" [dʒiːn] [læft] .

"	**Jean**	**laughed**	**.**
"	让	笑了	.

珍笑了。

" [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , [ðoʊ] ,

"	**Before**	**you**	**go**	**,**	**though**	**,**
"	前	你	去	,	尽管	,

“不过，在你走之前，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [pleɪt] [glæs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['ʌðər]

you	**must**	**understand**	**that**	**plate**	**glass**	**is**	**quite**	**a**	**different**	**thing**	**from**	**these**	**others**
你	必须	理解	那	盘子	玻璃	是	相当	一个	不同的	事物	从	这些	其他的

.

.
.

你必须明白，平板玻璃与其他玻璃截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [bloʊn] [æt; ət][ɔːl] .

It	is	not	blown	at	all	.
它	是	不是	吹	在	全部	.

一点儿也没吹。

[ɪnˈsted] [ðə; ði] [melt] [ɪz] [pɔːd] [aʊt] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈteɪbl] [dʒʌst][æz; əz] [məˈlæsɪz] [ˈkændi] [ɪz] [tɜːrnd]

Instead	the	melt	is	poured	out	on	an	iron	table	just	as	molasses	candy	is	turned
反而	这	熔化	是	倾倒	出去	在	一个	铁	桌子	只是	作为	糖蜜	糖果	是	转向

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæn][tuː; tə] [kuːl] .

out	of	a	pan	to	cool	.
出去	的	一个	平底锅	到	凉爽的	.

相反，融化的糖浆会像糖蜜糖果从锅里倒出来冷却一样，倒在铁桌上。

[juːl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] .

You'll	see	how	it	is	done	.
你会	看	如何	它	是	完毕	.

你会看到它是怎么做到的。

" [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [ˈentərd] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ;

"	They	crossed	the	yard	and	entered	another	part	of	the	works	;
"	他们	交叉	这	院子	和	进入	其他	部分	的	这	作品	;

他们穿过院子，进入了工厂的另一部分；

- [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈgriːtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

Giusippe	gave	the	foreman	a	word	of	greeting	as	they	went	in	.
-	给予	这	领班	一个	单词	的	问候	作为	他们	去	在	.

朱西佩和工头进去时，朱西佩向他打了个招呼。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [æˈniːliŋ] [ˈʌvnz] ,

On	each	side	of	the	great	room	were	the	annealing	ovens	,
在	每个	边	的	这	伟大的	房间	是	这	退火	烤箱	,

大房间两侧是退火炉，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɑːn][ə; eɪ] [træk] [muːvd] [ə; eɪ] [ˈkæstɪŋ] [ˈteɪbl] [wɪtʃ]

and	down	the	center	of	the	hall	on	a	track	moved	a	casting	table	which
和	向下	这	中心	的	这	大厅	在	一个	追踪	已搬	一个	铸件	桌子	哪个

[roʊld] [əˈlɔːŋ] [ɑːn] [wiːlz] .

rolled	along	on	wheels	.
滚动	沿着	在	车轮	.

大厅中央的轨道上移动着一个装有轮子的铸造台。

[ðə; ði][pɔts][ʌv; əv][ˈmoʊltən] [glæs] [ɔːr][ˈmet(ə)l][wɜːr; wər][fɜːrst][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfəːnisiz] [ænd; ənd]

The	pots	of	molten	glass	or	metal	were	first	taken	from	the	furnaces	and
这	锅	的	熔融的	玻璃	或者	金属	是	第一的	已采取	从	这	熔炉	和

[ˈkærid] [ɑːn] [trʌks] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkæstɪŋ] [ˈteɪbl] .

carried	on	trucks	to	this	casting	table	.
携带	在	卡车	到	这	铸件	桌子	.

首先将盛有熔融玻璃或金属的罐子从熔炉中取出，用卡车运送到这个铸造台上。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlɪftɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kreɪn] , [səˈspendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɪltɪd]

Here	they	were	lifted	by	a	crane	,	suspended	above	the	table	,	and	then	tilted
这里	他们	是	抬起	经过	一个	起重机	,	暂停	多于	这	桌子	,	和	然后	斜

[ˈoʊvər] ,

over	,
超过	,

它们被起重机吊起，悬挂在桌子上方，然后倾斜过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [pɔːd] [aʊt] .

and	the	glass	poured	out	.
和	这	玻璃	倾倒	出去	.

杯子里的水倾泻而出。

" [ðə; ði] [melt] [ɪz] [pɔːd] [aʊt] [ɑːn][æn; ən]['aɪərn] ['teɪbl] "

"	THE	MELT	IS	POURED	OUT	ON	AN	IRON	TABLE	"
"	这	熔化	是	倾倒	出去	在	一个	铁	桌子	"

“熔化的铁水倒在铁桌上”

" [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [fʌdʒ] ! " [dɪ'klerd] [dʒiːn] .

"	For	all	the	world	like	a	pan	of	fudge	!	"	declared	Jean	.
"	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	平底锅	的	做傻事	!	"	声明	让	.

“简直就像一盘软糖！”让说道。

- [læft] .

Giusippe	laughed	.
-	笑了	.

朱西佩笑了。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['stɪkiːəst] , ['hevist] [fʌdʒ] [juː; jʊ]['evər] [traɪd] [tuː; tə]

"	I	guess	you	would	find	it	the	stickiest	,	heaviest	fudge	you	ever	tried	to
"	我	猜测	你	会	寻找	它	这	最粘稠的	,	最重	做傻事	你	曾经	尝试	到

['mænɪdʒ] ,

manage	,
管理	,

我想你会发现这是你尝试过的最粘稠、最重的软糖，

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [sɔːft]['met(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ]['roʊlər][ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn]

The	instant	the	mass	of	soft	metal	was	on	the	table	a	roller	of	cast	-	iron
这	立即的	这	大量的	的	柔软的	金属	曾是	在	这	桌子	一个	滚筒	的	投掷	-	铁

[wʌz; wəz] [pæst] ['veri] ['swɪftli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

was	passed	very	swiftly	back	and	forth	over	it	,
曾是	通过了	非常	迅速地	后退	和	前进	超过	它	,

那块软金属刚一放到桌子上，一个铸铁滚筒就迅速地在其上来回滚动。

['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['juːnɪfɔːrm] ['θɪknəs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['flætnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

spreading	it	to	uniform	thickness	,	and	at	the	same	time	flattening	it	.
传播	它	到	制服	厚度	,	和	在	这	相同的	时间	扁平化	它	.

将其摊开至均匀厚度，同时将其压平。

" [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ɪz] [geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv]['aɪərn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊlər]

"	The	thickness	of	the	glass	is	gauged	by	the	strips	of	iron	on	which	the	roller
"	这	厚度	的	这	玻璃	是	测量	经过	这	条状物	的	铁	在	哪个	这	滚筒

[muːvz] ,

moves	,
移动	,

“玻璃的厚度是通过辊筒在其上移动的铁条来衡量的，

" [ɪk'spleɪnd] - [tuː; tə][dʒiːn] .

"	explained	Giusippe	to	Jean	.
"	解释	-	到	让	.

“朱西佩向让解释道。”

" [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] ['eni] ['θɪknəs] .

"	These	can	be	adjusted	to	any	thickness	.
"	这些	能	是	调整	到	任何	厚度	.

“这些可以调整到任何厚度。”

['noʊtɪs] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] .

Notice	how	rapidly	the	men	have	to	work	.
注意	如何	快速	这	男人	有	到	工作	.

注意看这些男人们工作的速度有多快。

[ðə; ði] [glæs] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] , [ɔːr][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [flɔːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	glass	must	be	finished	while	it	is	hot	,	or	there	will	be	flaws	in	it	.
这	玻璃	必须	是	完成的	尽管	它	是	热的	,	或者	那里	将要	是	缺陷	在	它	.

玻璃必须趁热加工，否则会有瑕疵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [dʒɑːb] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

It	is	a	rushing	job	,	I	can	tell	you	.	"
它	是	一个	匆忙	工作	,	我	能	告诉	你	.	"

我可以告诉你，这是一项非常紧迫的工作。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][kɔːl] [ðɪs] [stʌf] [pleɪt] [glæs] , [duː][juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn]

"	But	—	but	you	don't	call	this	stuff	plate	glass	,	do	you	?	"	inquired	the	girl	in
"	但	—	但	你	不	称呼	这	东西	盘子	玻璃	,	做	你	?	"	询问	这	女孩	在

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

“但是——但是你们不会把这种东西叫做平板玻璃吧？”女孩惊愕地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [laɪk] ['eni] [aɪ] ['evər] [sɔː] [juːst] [æz; əz] [ʃɑːp]

"	It	does	not	look	like	it	—	at	least	not	like	any	I	ever	saw	used	as	shop
"	它	做	不是	看	喜欢	它	—	在	至少	不是	喜欢	任何	我	曾经	锯	用过的	作为	店铺

['wɪndoʊz] [ɔːr][fɔːr; fər] ['mɪrɚz] . "

windows	or	for	mirrors	.	"
视窗	或者	为了	镜子	.	"

“看起来不像——至少不像我见过的任何用作商店橱窗或镜子的东西。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dʌn] [jet] .

"	Oh	,	it	is	not	done	yet	.
"	哦	,	它	是	不是	完毕	然而	.

哦，还没完呢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [rʌf] [pleɪt] .

But	it	is	what	we	call	rough	plate	.
但	它	是	什么	我们	称呼	粗糙的	盘子	.

但这就是我们所说的粗糙板材。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第7/7页

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [juːst] [wer] [laɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [træns'pærənsi] [ɪz] ['niːdɪd] .

That's	the	kind	that	is	used	where	light	and	not	transparency	is	needed	.
那就是	这	种类	那	是	用过的	在哪里	光	和	不是	透明度	是	需要	.

这种类型的灯用于需要光线而不需要透明度的场合。

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɑːfɪs] [dɔːz] [ɔːr][ɪn] ['skaɪˌlaɪts] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

You	often	see	it	in	office	doors	or	in	skylights	of	buildings	.
你	经常	看	它	在	办公室	门	或者	在	天窗	的	建筑物	.

你经常会在办公室门上或建筑物的天窗上看到它。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːlɪʃt] [pleɪt] [glæs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [rʌf] [pleɪt]

To	get	the	beautiful	polished	plate	glass	that	you	are	talking	about	this	rough	plate
到	得到	这	美丽的	抛光	盘子	玻璃	那	你	是	说	关于	这	粗糙的	盘子

[mʌst; məst][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

must	be	polished	over	and	over	again	.
必须	是	抛光	超过	和	超过	再次	.

要得到你所说的漂亮抛光的平板玻璃，这块粗糙的平板必须反复抛光。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [ə'niːld] [æz; əz] [rʌf]

But	before	it	can	be	polished	it	must	first	be	annealed	as	rough
但	前	它	能	是	抛光	它	必须	第一的	是	退火	作为	粗糙的

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

但在抛光之前，必须先将其退火成粗糙的钢板。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [æ'niːlɪŋ] ['ʌvnz] [raɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] [ɔːl]

It	goes	into	the	annealing	ovens	right	from	this	table	and	comes	out	all
它	去	进入	这	退火	烤箱	正确的	从	这	桌子	和	来	出去	全部

[ɪ'regjələr] — [fʊl] [ʌv; əv] [pɪts] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'fekʃəns] .

irregular	—	full	of	pits	and	imperfections	.
不规律的	—	满的	的	坑	和	瑕疵	.

它直接从这张桌子上放入退火炉，出来后却变得凹凸不平，到处都是坑洼和瑕疵。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [flæt] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] ['teɪbl] [ɪz] , [ɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [ker] [ɪz]['teɪkən] ,

No	matter	how	flat	the	casting	table	is	,	or	how	much	care	is	taken	,
不	事情	如何	平坦的	这	铸件	桌子	是	,	或者	如何	很多	关心	是	已采取	,

无论铸造台面多么平整，或者多么小心谨慎，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ['æftər] [æ'niːlɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd] .

the	surface	of	the	glass	after	annealing	is	always	bad	.
这	表面	的	这	玻璃	后	退火	是	总是	坏的	.

玻璃退火后的表面总是很差。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['pɑːlɪʃt] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [graʊnd] [daʊn] [fɜːrst]

If	it	is	to	be	made	into	polished	plate	it	must	be	ground	down	first
如果	它	是	到	是	制成	进入	抛光	盘子	它	必须	是	地面	向下	第一的

[wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ;

with	sand	and	water	;
和	沙	和	水	;

如果要将其制成抛光板，必须先用沙子和水将其磨平；

[ðen] [graʊnd] ['smuːðər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['eməri] [stoʊn] [ænd; ənd]['wɔːtər] ;

then	ground	smoother	still	with	a	coarse	kind	of	emery	stone	and	water	;
然后	地面	更平滑	仍然	和	一个	粗	种类	的	金刚砂	石头	和	水	;

然后用粗砂纸和水进一步打磨得更光滑；

[nekst] [graʊnd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] ['paʊdərd] ['emərɪ] [stoʊn] .

next	ground	again	with	water	and	powdered	emery	stone	.
下一个	地面	再次	和	水	和	粉末状	金刚砂	石头	.

接下来再次用水和金刚砂粉进行研磨。

['æftər] [ðæt] [kʌmz] [ðə; ði] ['smuːðɪŋ] ['prɑːses] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪnər][sɔːrt][ʌv; əv] ['emərɪ] [ænd; ənd]

After	that	comes	the	smoothing	process	done	with	a	finer	sort	of	emery	and
后	那	来	这	平滑	过程	完毕	和	一个	更精细	种类	的	金刚砂	和

['wɔːtər] .

water	.
水	.

之后，用更细的砂纸和水进行打磨。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɪz] ['bedɪd] , [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

Last	of	all	the	sheet	is	bedded	,	as	we	call	it	,
最后的	的	全部	这	床单	是	卧床	,	作为	我们	称呼	它	,

最后，铺好床单，我们就是这么称呼它的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [saɪd] [ɪz] ['pɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ruːʒ] , [ɔːr] [red] ['ɑːksaɪd] , [bɪ'twiːn] ['muːvɪŋ] [pædz] [ʌv; əv]

and	each	side	is	polished	with	rouge	,	or	red	oxide	,	between	moving	pads	of
和	每个	边	是	抛光	和	胭脂	,	或者	红色的	氧化物	,	之间	移动	垫子	的

[felt] . "

felt	.	"
毛毡	.	"

每一面都在移动的毛毡垫之间用胭脂红（或称氧化铁红）进行抛光。

" ['gʊdnəs] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][dʒiːn] .

"	Goodness	!	"	ejaculated	Jean	.
"	善良	!	"	射精	让	.

“天哪！”让惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['evrɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

"	Do	you	mean	to	say	they	have	to	go	through	all	that	with	every	sheet	of
"	做	你	意思是	到	说	他们	有	到	去	通过	全部	那	和	每一个	床单	的

[pleɪt] [glæs] ? "

plate	glass	?	"
盘子	玻璃	?	"

“你的意思是说，他们每处理一块平板玻璃都要经历所有这些步骤吗？”

" ['evrɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [pleɪt] , " [kə'rektɪd] - .

"	Every	sheet	of	polished	plate	,	"	corrected	Giusippe	.
"	每一个	床单	的	抛光	盘子	,	"	已更正	-	.

“每一张抛光的金属板，”朱西佩纠正道。

" [rʌf] [pleɪt] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [ɔːr] [graʊnd] [daʊn] [mʌtʃ] .

"	Rough	plate	does	not	need	to	be	polished	or	ground	down	much	.
"	粗糙的	盘子	做	不是	需要	到	是	抛光	或者	地面	向下	很多	.

“粗糙的钢板不需要过多抛光或打磨。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['mɪrlɪ] [fɔːr; fər][juːz][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['bjuːtɪ] .

It	is	made	merely	for	use	and	not	for	beauty	.
它	是	制成	仅仅	为了	使用	和	不是	为了	美丽	.

它纯粹是为了实用而设计的，而不是为了美观。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [streŋθ] , [ænd; ənd] [help] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ʃiːts] ,

Sometimes	to	add	strength	,	and	help	support	the	weight	of	large	sheets	,
有时	到	添加	力量	,	和	帮助	支持	这	重量	的	大的	纸张	,

有时是为了增加强度，并帮助支撑大块板材的重量，

['waɪər] ['netɪŋ] [ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

wire	netting	is	embedded	in	them	.
金属丝	网	是	嵌入式	在	他们	.

里面嵌有金属丝网。

['waɪərd] [glæs] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [neɪmd] ['ʃu:mən] [ænd; ənd]

Wired	glass	like	this	was	the	invention	of	an	American	named	Schuman	and
有线	玻璃	喜欢	这	曾是	这	发明	的	一个	美国人	命名	舒曼	和

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ;

it	is	used	a	great	deal	;
它	是	用过的	一个	伟大的	交易	;

这种钢丝玻璃是一位名叫舒曼的美国人发明的，现在被广泛使用；

[ðə; ði]['waɪər][nɑ:t]['oʊnli] [ri'li:vz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [bʌt; bət] [sə:vz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜ:rpəs]

the	wire	not	only	relieves	the	weight	of	the	glass	but	serves	the	double	purpose
这	金属丝	不是	仅有的	缓解	这	重量	的	这	玻璃	但	服务	这	双倍的	目的

[ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [breɪk] [ɔ:f] [ænd; ənd][stɑ:rt][tu:; tə] [fɔ:l] .

of	holding	the	pieces	should	any	break	off	and	start	to	fall	.
的	保持	这	件	应该	任何	休息	离开	和	开始	到	落下	.

金属丝不仅可以减轻玻璃的重量，而且还能起到固定碎片的作用，以防碎片脱落掉落。

['ɔ:f(ə)n] , [tu:] , [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] ['spesɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

Often	,	too	,	insurance	companies	specify	that	it	shall	be	used	as	a	matter	of
经常	,	也	,	保险	公司	指定	那	它	将	是	用过的	作为	一个	事情	的

['faɪər] [prə'tekʃn] . "

fire	protection	.	"
火	保护	.	"

而且，保险公司通常还会明确规定，它必须用于消防用途。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [pleɪt] [glæs] — [aɪ] [mi:n] ['pɑ:lɪʃt] [pleɪt] , " [dʒi:n] ['hɜ:rɪdli] [kə'rektɪd]

"	But	I	should	think	if	plate	glass	—	I	mean	polished	plate	,	"	Jean	hurriedly	corrected
"	但	我	应该	思考	如果	盘子	玻璃	—	我	意思是	抛光	盘子	,	"	让	匆匆	已更正

[hɜ:r; hər] ['erər] ,

her	error	,
她	错误	,

“但我想如果是平板玻璃——我是说抛光的平板，”珍妮赶紧纠正了自己的错误，

" [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [graʊnd] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	has	to	be	ground	down	so	much	there	wouldn't	be	anything	left	of	it	.
"	有	到	是	地面	向下	所以	很多	那里	不会	是	任何事物	左边	的	它	.

“必须磨成粉末，以至于什么都不剩。”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] ['dredfəli] [θɪn] . "

It	must	come	out	dreadfully	thin	.	"
它	必须	来	出去	极其糟糕	薄的	.	"

它肯定薄得可怕。

" [ðə; ði] ['kæstɚz] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ðə; ði]

"	The	casters	have	to	consider	that	and	allow	for	it	,	"	answered	the
"	这	脚轮	有	到	考虑	那	和	允许	为了	它	,	"	回答	这

[ɪ'tæliən] .

Italian	.
意大利语	.

“设计者必须考虑到这一点并加以考虑，”意大利人回答道。

" [ðeɪ] [ɪk'spekt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [graʊnd] [ə'weɪ] ,

"	They	expect	part	of	the	glass	will	have	to	be	ground	away	,
"	他们	预计	部分	的	这	玻璃	将要	有	到	是	地面	离开	,

他们预计需要将一部分玻璃磨掉。

[soʊ] [ðeɪ] [kæst][ˌaɪ 'ti:] ['θɪkər] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .

so	they	cast	it	thicker	in	the	first	place	.
所以	他们	投掷	它	较厚	在	这	第一的	地方	.

所以他们一开始就把铸件铸得更厚一些。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['pɜːrfɪkt] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [pleɪt] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] .

A	**large**	**,**	**perfect**	**sheet**	**of**	**polished**	**plate**	**is**	**quite**	**an**	**achievement**	**.**
一个	大的	,	完美的	床单	的	抛光	盘子	是	相当	一个	成就	.

一块尺寸大、完美无瑕的抛光钢板实属难得。

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,

From	**beginning**	**to**	**end**	**it**	**requires**	**the**	**greatest**	**care**	**,**
从	开始	到	结尾	它	需要	这	最	关心	,

从始至终都需要格外小心。

[ænd; ənd] [ɪf] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔːs] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] ['æktʃuəl] ['leɪbər] [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**if**	**spoiled**	**it**	**is**	**a**	**big**	**loss**	**not**	**only**	**in**	**actual**	**labor**	**but**	**because**	**of**	**the**
和	如果	被宠坏了	它	是	一个	大的	损失	不是	仅有的	在	实际的	劳动	但	因为	的	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

amount	**of**	**material**	**required**	**to**	**make**	**it**	**.**
数量	的	材料	必需的	到	制作	它	.

如果变质了，不仅会造成实际的人工损失，还会因为制作它所需的材料量而造成巨大损失。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪndʒərd] [ɪn] [ðə; ði] ['werhaʊs] ['iːðər] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [ɔːr] ['breɪkɪŋ] .

Even	**at**	**the**	**very**	**last**	**it**	**may**	**be**	**injured**	**in**	**the**	**warehouse**	**either**	**by**	**scratching**	**or**	**breaking**	**.**
甚至	在	这	非常	最后的	它	可能	是	受伤	在	这	仓库	任何一个	经过	抓挠	或者	打破	.

即使到了最后，它也可能在仓库中因刮擦或破损而受损。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðer; ðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪz] ['piːsɪz] [dɪ'zaɪrd] . "

It	**is**	**there**	**that**	**it**	**is**	**cut**	**in**	**the**	**size**	**pieces**	**desired**	**.**	**"**
它	是	那里	那	它	是	切	在	这	尺寸	件	想要的	.	"

在那里，它会被切成所需大小的块状。

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？”

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [pɔɪnt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ʃiːt] [glæs] . **:** .

"	**With**	**a**	**rule**	**and**	**diamond**	**point**	**just**	**such**	**as**	**is**	**used**	**for**	**cutting**	**sheet**	**glass**
"	和	一个	规则	和	钻石	观点	只是	这样的	作为	是	用过的	为了	切割	床单	玻璃

“用尺子和金刚石尖头，就像切割平板玻璃时用的那种。”

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [skrætʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['fræktʃər] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [splɪt] ['iːvnli] . " **:** " .

The	**surface**	**is**	**scratched**	**to**	**give**	**the**	**line**	**of**	**fracture**	**and**	**then**	**it**	**is**	**split**	**evenly**
这	表面	是	刮痕	到	给	这	线	的	断裂	和	然后	它	是	分裂	均匀地

在表面划出裂纹，然后将其均匀劈开。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːr] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [dʌn] ,

"	**I**	**should**	**hate**	**to**	**have**	**the**	**responsibility**	**of**	**cutting**	**or**	**handling**	**it**	**when**	**it**	**is**	**all**	**done**	**,**
"	我	应该	恨	到	有	这	责任	的	切割	或者	处理	它	什么时候	它	是	全部	完毕	,

“我最不想承担的是事后切割或处理它的责任。”

" [dʒiːn] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɪvər] .

"	Jean	observed	with	a	little	shiver	.
"	让	观察到	和	一个	小的	颤抖	.

珍妮打了个寒颤，说道。

" [wel] [juː; jʊ] [maɪt] .

"	Well	you	might	.
"	出色地	你	可能	.

“或许你会的。”

[ˈoʊnli] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɪg] ,

Only	men	of	the	greatest	skill	and	experience	are	allowed	to	touch	the	big	,
仅有的	男人	的	这	最	技能	和	经验	是	允许	到	触碰	这	大的	,

[ˈhevi] [ʃiːts] .

heavy	sheets	.
重的	纸张	.

只有技艺最精湛、经验最丰富的人才能触摸又大又重的床单。

[ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [tuː] [greɪt] .

The	risk	is	too	great	.
这	风险	是	也	伟大的	.

风险太大了。

[ðeɪ] [tɜːrn] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [best] [ˈwɜkmən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pleɪt] [glæs] [dɪˈpɑːrtmənt] . "

They	turn	only	the	best	workmen	into	the	plate	glass	department	.	"
他们	转动	仅有的	这	最好的	工人	进入	这	盘子	玻璃	部门	.	"

他们只把最优秀的工人招进平板玻璃部门。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːrk] [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] , - ? "

"	But	you	work	here	,	don't	you	,	Giusippe	?	"
"	但	你	工作	这里	,	不	你	,	-	?	"

“但你在这里工作，对吧，朱西佩？”

" [aɪ] ?

"	I	?
"	我	?

“我?

[oʊ] , [aɪ] — [aɪm][dʒʌst] [ˈlɜːrnɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈmɑːdɪst] [rɪˈplaɪ] .

Oh	,	I	—	I'm	just	learning	,	"	was	the	boy's	modest	reply	.
哦	,	我	—	我是	只是	学习	,	"	曾是	这	男孩们	谦虚的	回复	.

“哦，我——我还在学习呢，”男孩谦虚地回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ˈprɪti] [wel] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .

"	You	seem	to	have	learned	pretty	well	,	"	said	a	voice	at	his	elbow	.
"	你	似乎	到	有	学习	漂亮的	出色地	,	"	说	一个	嗓音	在	他的	弯头	.

“看来你学得不错啊，”他身旁传来一个声音。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈkɜːrtɪs] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

Turning	the	lad	was	astonished	to	find	Mr	.	Curtis	standing	just	behind	him	.
转弯	这	小伙子	曾是	惊讶	到	寻找	先生	.	柯蒂斯	常设	只是	在后面	他	.

男孩转过身，惊讶地发现柯蒂斯先生就站在他身后。

" [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈiːvzdrɑːpər] , " [læft] [ðə; ði][ˈoʊldər][mæn] .

"	I	must	own	up	to	being	an	eavesdropper	,	"	laughed	the	older	man	.
"	我	必须	自己的	向上	到	存在	一个	偷听者	,	"	笑了	这	老	男人	.

“我必须承认我偷听了，”老人笑着说。

" [aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['noʊɪŋ] ['weðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [in'strʌktɪŋ] [dʒiːn][æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" I couldn't resist knowing whether you were instructing Jean as she should be
" 我 不能 抵抗 会心 无论 你 是 指导 让 作为 她 应该 是
[ɪn'strʌktɪd] , - .
instructed , Giusippe .
指示 , - .

“我忍不住想知道，朱西佩，你是否按照正确的方式指导了让。”

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] .
I have no fault to find .
我 有 不 过错 到 寻找 .

我挑不出任何毛病。

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [maɪ'self] .
I couldn't have explained it better myself .
我 不能 有 解释 它 更好的 我 .

我自己也无法解释得更好了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər][dɪ'ploʊmə][ɑːn] [pleɪt] [glæs] ['meɪkɪŋ] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
You shall have your diploma on plate glass making any time you want it .
你 将 有 你的 文凭 在 盘子 玻璃 制作 任何 时间 你 想 它 .

你随时都可以拿到平板玻璃制作专业的毕业证书。

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [əd'vænst] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] ['ædɪd] :
" Then as the superintendent advanced to speak to him , Mr . Curtis added :
" 然后 作为 这 校长 先进的 到 说话 到 他 , 先生 . 柯蒂斯 额外 :

“然后，当校长走上前去和他说话时，柯蒂斯先生补充道：”

" [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][jʊr; jər]['pjuːp(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , ['mɪstər] . ['haɪnz] .
" You had given your pupil a good bringing up , Mr . Hines .
" 你 有 给定 你的 瞳孔 一个 好的 带来 向上 , 先生 . 海因斯 .

“海因斯先生，您对您的学生进行了良好的教育。”

[hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] ['kredɪt] .
He does you credit .
他 做 你 信用 .

他确实为你增光添彩。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

['dʒiːnz] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed]
JEAN'S TELEGRAM AND WHAT IT SAID
牛仔裤 电报 和 什么 它 说

吉恩的电报及其内容

[hiː; hi] ['wɪntər] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] [pæst] ['ræpɪdli] .
HE winter in Pittsburgh passed rapidly .
他 冬天 在 匹兹堡 通过了 快速 .

匹兹堡的冬天过得很快。

[fɔːr; fər][dʒiːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [jɪr] [dɪ'spaɪt] [mʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][æt; ət] [skuːl] , ['dʒɜːrmən]

For	Jean	it	was	a	happy	year	despite	much	hard	work	at	school	,	German
为了	让	它	曾是	一个	快乐的	年	尽管	很多	难的	工作	在	学校	,	德语

['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ] ['frɔɪlaɪn] ,

lessons	with	Fräulein	,
课程	和	弗劳莱因	,

尽管在学校里学习很辛苦，还要跟弗劳莱因老师上德语课，但对珍妮来说，这是快乐的一年。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][pi'ænoʊ] ['præktɪsɪŋ] .

and	long	hours	of	piano	practising	.
和	长的	小时	的	钢琴	练习	.

以及长时间的钢琴练习。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['fɪŋgər] ['eksərsaɪzɪz][wɜːr; wər] ['endləs] [ænd; ənd]

It	seemed	as	if	the	scales	and	finger	exercises	were	endless	and
它	似乎	作为	如果	这	秤	和	手指	练习	是	无尽的	和

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][gɜːrl] ['wʌndɚd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [feɪt] — [ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz]

sometimes	the	girl	wondered	which	had	the	more	miserable	fate	—	she	who	was
有时	这	女孩	想知道	哪个	有	这	更多的	悲惨的	命运	—	她	WHO	曾是

[fɔːrst] [tuː; tə] [drʌm] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

forced	to	drum	the	same	old	things	over	and	over	,
强制	到	鼓	这	相同的	老的	事物	超过	和	超过	,

音阶和手指练习似乎永无止境，有时女孩会想，究竟是她一个人的命运更悲惨——是被迫一遍又一遍地敲打同样老旧的音符，还是另一个人？

[ɔːr] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [huː] [hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	poor	Uncle	Tom	who	had	to	listen	when	she	was	doing	it	.
或者	贫穷的	叔叔	汤姆	WHO	有	到	听	什么时候	她	曾是	正在做	它	.

或者可怜的汤姆叔叔，他不得不听她这样做。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['bɪzi] [deɪz] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːðər]

And	yet	as	she	looked	back	over	her	busy	days	she	realized	that	she	neither
和	然而	作为	她	看起来	后退	超过	她	忙碌的	天	她	已实现	那	她	两者都不

['stʌdid] [nɔːr] ['præktɪst] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

studied	nor	practised	all	the	time	.
研究	也不	已实践	全部	这	时间	.

然而，当她回顾自己忙碌的日子时，她意识到自己既没有一直学习，也没有一直练习。

[noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [intə'spɜːst] [ɪn][hɜːr; hər] [ruː'tiːn] .

No	,	there	was	many	a	good	time	interspersed	in	her	routine	.
不	,	那里	曾是	许多	一个	好的	时间	穿插	在	她	常规	.

不，她的日常生活中穿插着许多美好的时光。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪr] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns]

For	example	,	there	was	the	Shakespeare	play	at	the	school	,	a	performance
为了	例子	,	那里	曾是	这	莎士比亚	玩	在	这	学校	,	一个	表现

[ʌv; əv] " [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	"	As	You	Like	It	,
的	"	作为	你	喜欢	它	,

例如，学校里上演了莎士比亚戏剧《皆大欢喜》，

" [ɪn] [wɪtʃ] [dʒiːn][hɜːr'self] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] " ['rɔzəlind] .

"	in	which	Jean	herself	took	the	part	of	"	Rosalind	.
"	在	哪个	让	她自己	采取	这	部分	的	"	罗莎琳德	.

其中，让·菲利波维奇本人扮演了“罗莎琳德”一角。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'diːd] !

"	This	was	an	excitement	indeed	!
"	这	曾是	一个	激动	的确	!

这真是太令人兴奋了！

['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [spent] ['sevrəl]

Uncle	Tom	became	so	interested	that	he	got	out	his	book	and	spent	several
叔叔	汤姆	成为	所以	感兴趣的	那	他	得到	出去	他的	书	和	花费	一些

['iːvnɪŋz] ['koʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['leɪdi] ,

evenings	coaching	the	leading	lady	,
晚上	教练	这	领导	女士	,

汤姆叔叔对此非常感兴趣，他拿出书，花了几个晚上指导女主角的写作技巧。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][gɜːrl] ; [wʌn] [naɪt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ɪm'pɜːrsəneɪt] "

as	he	called	the	girl	;	one	night	he	even	went	so	far	as	to	impersonate	"
作为	他	称为	这	女孩	;	一	夜晚	他	甚至	去	所以	远的	作为	到	模仿	"

[ɔːr'lændoʊ] ,

Orlando	,
奥兰多	,

他这样称呼那个女孩；有一天晚上，他甚至还模仿“奥兰多”。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒiːn] [geɪv] [ə; eɪ] [dres] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,

"	and	he	and	Jean	gave	a	dress	rehearsal	in	the	library	,
"	和	他	和	让	给予	一个	裙子	排演	在	这	图书馆	,

他和琼在图书馆进行了彩排。

['greɪtli] [tuː; tə] - [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .

greatly	to	Giusippe's	delight	and	amusement	.
非常	到	-	喜	和	娱乐	.

这让朱西佩非常高兴和开心。

[ðɪs] [set][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['riːdɪŋ] ['ʃeɪkspɪr] [ə'laʊd] ,

This	set	them	all	to	reading	Shakespeare	aloud	,
这	放	他们	全部	到	阅读	莎士比亚	大声	,

这让他们都开始大声朗读莎士比亚的作品。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌprezən'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːməz] [ðen] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn]

and	going	to	a	number	of	presentations	of	the	dramas	then	being	given	in
和	去	到	一个	数字	的	演示文稿	的	这	电视剧	然后	存在	给定	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

并观看了当时在该市上演的多部戏剧。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ,

To	the	young	people	all	this	was	new	and	wonderful	,
到	这	年轻的	人们	全部	这	曾是	新的	和	精彩的	,

对年轻人来说，这一切都是新鲜而美好的。

[fɔːr; fər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] .

for	up	to	the	present	they	had	been	little	to	the	theater	.
为了	向上	到	这	展示	他们	有	到过	小的	到	这	剧院	.

直到现在，他们对戏剧都还不太了解。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] .

In	the	meantime	Giusippe	was	also	having	his	struggles	.
在	这	与此同时	-	曾是	还	拥有	他的	斗争	.

与此同时，朱西佩也面临着自己的困境。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['siːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['meni] [lɑːrdʒ]['ɔːrdərz][tuː; tə]

It	was	a	rushing	season	at	the	factory	,	there	being	many	large	orders	to
它	曾是	一个	匆忙	季节	在	这	工厂	,	那里	存在	许多	大的	订单	到

[fɪl] ;

fill	;
充满	;

工厂正值生产旺季，有很多大订单需要完成；

[ðə; ði] [mɪl] [hʌmd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] [glæs] -

the	mill	hummed	night	and	day	and	in	consequence	the	scores	of	glass	-
这	磨	哼唱	夜晚	和	天	和	在	结果	这	得分	的	玻璃	-

['meɪkɝz] [lʊkt] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .

makers	looked	happy	and	prosperous	.
制造商	看起来	快乐的	和	繁荣	.

磨坊日夜不停地运转，因此，数十名玻璃工人看起来都很开心，生活富裕。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːr] [ɑːn] [hæf] [peɪ] ,

No	one	was	out	of	employment	or	on	half	pay	,
不	一	曾是	出去	的	就业	或者	在	一半	支付	,

没有人失业或只拿半薪，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜkmən] ['dredɪd] ['krɪsməs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

and	none	of	the	workmen	dreaded	Christmas	because	there	was	nothing
和	没有任何	的	这	工人	令人恐惧的	圣诞节	因为	那里	曾是	没有什么

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kidi] - ['stɑːkɪŋz] .

to	put	in	the	kiddies	'	stockings	.
到	放	在	这	孩子们	-	长筒袜	.

工人们都不害怕圣诞节，因为孩子们的袜子里什么也没有。

[wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [ænd; ənd] [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðen] !

With	Christmas	came	Uncle	Bob	and	oh	,	what	a	holiday	there	was	then	!
和	圣诞节	来了	叔叔	鲍勃	和	哦	,	什么	一个	假期	那里	曾是	然后	!

圣诞节期间，鲍勃叔叔来了，哦，那真是一个美好的假期!

[wʌz; wəz] ['evər] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnər] [soʊ] [dɪ'lɪʃəs] ?

Was	ever	a	Christmas	tree	so	beautiful	,	or	a	Christmas	dinner	so	delicious	?
曾是	曾经	一个	圣诞节	树	所以	美丽的	,	或者	一个	圣诞节	晚餐	所以	可口的	?

世上曾有过如此美丽的圣诞树，或如此美味的圣诞晚餐吗?

- [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] ,

Giusippe	brought	his	aunt	and	uncle	to	the	great	house	,
-	带来	他的	阿姨	和	叔叔	到	这	伟大的	房子	,

朱西佩带着他的姑姑和姑父来到了这座大宅子里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dæns] [fɔːr; fər] [dʒiːn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

and	in	the	evening	there	was	a	dance	for	Jean	and	some	of	her
和	在	这	晚上	那里	曾是	一个	舞蹈	为了	让	和	一些	的	她

[skuːl] [frendz] .

school	friends	.
学校	朋友们	.

晚上，珍和她的一些同学朋友一起参加了一场舞会。

['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪɪst] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɜːlz] ;

Uncle	Bob	,	who	was	in	the	gayest	of	spirits	,	danced	with	all	the	girls	;
叔叔	鲍勃	,	WHO	曾是	在	这	同性恋	的	烈酒	,	跳舞	和	全部	这	女孩们	;

心情无比愉悦的鲍勃叔叔和所有女孩都跳了舞；

[ˌɪntrə'duːst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ; [ænd; ənd] [brɔːt] ['hiːpɪŋ] [pleɪts] [ʌv; əv] ['sæləd]

introduced	everybody	to	everybody	;	and	brought	heaping	plates	of	salad
介绍	大家	到	大家	;	和	带来	堆积	盘子	的	沙拉

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

to	the	dancers	.
到	这	舞者	.

把每个人都介绍给彼此；并给舞者们端来满满一盘盘沙拉。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['krɪsməs]

There	seemed	to	be	nothing	he	could	not	do	from	putting	up	Christmas
那里	似乎	到	是	没有什么	他	可以	不是	做	从	推杆	向上	圣诞节

[griːnz] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][piˈænoʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɪˈleɪtɪd] [mjuˈzɪʃənz] [əˈraɪvd] .

greens	to	playing	the	piano	until	the	belated	musicians	arrived	.
青菜	到	玩耍	这	钢琴	直到	这	迟到的	音乐家	到达的	.

从布置圣诞绿植到弹钢琴，他似乎无所不能，直到迟到的乐手们到来。

[ðə; ði]['pɑːrti][kʊd; kəd]['nevər][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

The	party	could	never	had	been	given	without	him	,	that	was	certain	.
这	派对	可以	绝不	有	到过	给定	没有	他	,	那	曾是	肯定	.

如果没有他，这场聚会绝对不可能举办，这是肯定的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] !

It	was	a	Christmas	long	to	be	remembered	!
它	曾是	一个	圣诞节	长的	到	是	记得	!

这是一个令人难忘的漫长圣诞节！

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt]

And	when	he	left	the	next	morning	it	was	with	the	understanding	that
和	什么时候	他	左边	这	下一个	早晨	它	曾是	和	这	理解	那

[dʒiːn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] .

Jean	should	return	to	Boston	the	first	of	May	.
让	应该	返回	到	波士顿	这	第一的	的	可能	.

第二天早上他离开时，双方达成共识，让·将于 5 月 1 日返回波士顿。

['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [lʊkt] ['prɪti] [greɪv] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈmaindid] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Uncle	Tom	looked	pretty	grave	when	he	was	reminded	that	the	days	of	his
叔叔	汤姆	看起来	漂亮的	严重	什么时候	他	曾是	提醒	那	这	天	的	他的

['niːsɪz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['nʌmbərd] ;

niece's	stay	with	him	were	numbered	;
侄女的	停留	和	他	是	编号	;

当汤姆叔叔得知侄女在他家居住的日子屈指可数时，他的表情十分严肃；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][juːz][ðə; ði] ['veri] ['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb]

and	it	was	amusing	to	hear	him	use	the	very	arguments	that	Uncle	Bob
和	它	曾是	有趣	到	听到	他	使用	这	非常	论点	那	叔叔	鲍勃

[hæd; həd] [vɔɪst] [wen] [dʒiːn][hæd; həd] [left] ['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər] ['pɪtsbɜːrg] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] .

had	voiced	when	Jean	had	left	Boston	for	Pittsburgh	months	before	.
有	配音	什么时候	让	有	左边	波士顿	为了	匹兹堡	几个月	前	.

听到他用鲍勃叔叔几个月前在琼离开波士顿前往匹兹堡时说过的那些理由，真是令人忍俊不禁。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " [hiː; hi][toʊld] - .

"	It	isn't	as	if	the	child	was	never	coming	back	,	"	he	told	Giusippe	.
"	它	不是	作为	如果	这	孩子	曾是	绝不	未来	后退	,	"	他	讲述	-	.

“并不是说孩子永远不会回来了，”他告诉朱西佩。

" [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪz] [hɪr] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][hɜːr; hər][veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

"	Her	home	is	here	;	she	is	only	going	to	Boston	for	her	vacation	.
"	她	家	是	这里	;	她	是	仅有的	去	到	波士顿	为了	她	假期	.

“她的家在这里；她只是去波士顿度假而已。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['selfɪʃ] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [grʌdʒ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

We	should	be	selfish	indeed	to	grudge	her	a	few	weeks	at	the	seashore	.
我们	应该	是	自私	的确	到	怨恨	她	一个	很少	周	在	这	海滨	.

如果我们不让她在海边待上几周，那真是太自私了。

['pɪtsbɜːrg] [ɪz] ['ræðər] [wɔːrm] [ɪn] ['sʌmər] .

Pittsburgh	is	rather	warm	in	summer	.
匹兹堡	是	相当	温暖的	在	夏天	.

匹兹堡的夏天相当温暖。

" [ðʌs] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [kən'səʊl] [hɪm'self] ,
" Thus Uncle Tom consoled himself ,
" 因此 叔叔 汤姆 安慰 他自己 ,

于是，汤姆叔叔这样安慰自己。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪz] [fluː] [pæst] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l] [deɪ]
and as the days flew past tried to put out of his mind the inevitable day
和 作为 这 天 飞翔 过去的 尝试 到 放 出去 的 他的 头脑 这 不可避免的 天
[ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
of parting .
的 离别 .

随着时光飞逝，他努力不去想离别的必然到来之日。

[ðen] [keɪm] [meɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪŋ] .
Then came May and with it a very unexpected happening .
然后 来了 可能 和 和 它 一个 非常 意外 发生 .

五月来临，随之而来的是一件意想不到的事情。

['dʒiːnz] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [pækt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [iːst] ,
Jean's trunk was packed , and she was all ready to leave for the East ,
牛仔裤 树干 曾是 包装 , 和 她 曾是 全部 准备好 到 离开 为了 这 东方 ,

珍的行李箱已经打包好了，她准备前往东方。

[wen] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm][wʌz; wəz]['teɪkən] [sɪk] .
when Uncle Tom was taken sick .
什么时候 叔叔 汤姆 曾是 已采取 生病的 .

汤姆叔叔生病的时候。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ˌoʊvər'wɜːrk][ænd; ənd] [fə'tiːg] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] .
" I doubt if it is anything but overwork and fatigue , " said the doctor .
" 我 怀疑 如果 它 是 任何事物 但 过度劳累 和 疲劳 , " 说 这 医生 .

“我怀疑这除了过度劳累和疲劳之外，还能是什么呢？”医生说。

" ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs][hæz; həz] , [aɪ][faɪnd] , [bɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ker] [ðɪs] ['wɪntər] .
" Mr . Curtis has , I find , been carrying a great deal of care this winter .
" 先生 . 柯蒂斯 有 , 我 寻找 , 到过 携带 一个 伟大的 交易 的 关心 这 冬天 .

“我发现，柯蒂斯先生这个冬天非常细心体贴。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['bɪznəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It is good to do a rushing business , of course ,
它 是 好的 到 做 一个 匆忙 商业 , 的 课程 ,

当然，赶工也是好事。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [rʌʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ɑːn][ðə; ðɪ]
but when one has to rush along with it the wear and tear on the
但 什么时候 一 有 到 匆忙 沿着 和 它 这 穿 和 撕 在 这
[nəːvs] [ɪz] ['prɪti] [sɪ'vɪr] . "
nerves is pretty severe . "
神经 是 漂亮的 严重 . "

但如果不得不匆忙行事，对神经的损耗就相当严重了。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪl] [lɔːŋ] , [duː][juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [dʒiːn] ['æŋkʃəsli] .
" You don't think he will be ill long , do you ? " questioned Jean anxiously .
" 你 不 思考 他 将要 是 患病的 长的 , 做 你 ? " 被质问 让 焦虑地 .

“你觉得他不会病很久吧？”让焦急地问道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] .
" I cannot tell .
" 我 不能 告诉 .

我无法判断。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Such cases are uncertain .
这样的 案例 是 不确定 .

此类情况尚不明朗。

[hiː; hi][dʒʌst] [niːdz] [rest] — [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
He just needs rest — to give up work for a while and stay at home .
他 只是 需求 休息 — 到 给 向上 工作 为了 一个 尽管 和 停留 在 家 .

他只需要休息——暂时放下工作，待在家里。

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [ə'mjuːzmənt] — [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Recreation , diversion , amusement — that's what he wants .
娱乐 , 导流 , 娱乐 — 那就是 什么 他 想要 .

休闲、消遣、娱乐——这正是他想要的。

[riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; ['moʊtər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˌentər'teɪnd] .
Read to him ; motor with him ; walk with him ; keep him entained .
读 到 他 ; 发动机 和 他 ; 走 和 他 ; 保持 他 娱乐 .

给他读书；陪他开车；陪他散步；让他开心。

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wɪl] [duː][fɑːr] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən]['medɪs(ə)n] . "
Things like that will do far more good than medicine . "
事物 喜欢 那 将要 做 远的 更多的 好的 比 药品 . "

这类事情比药物治疗更有益。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪm] — [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
" But — but — I'm — I'm going away to - morrow for the rest of the
" 但 — 但 — 我是 — 我是 去 离开 到 - 明天 为了 这 休息 的 这
['sʌmər] , " ['stæməd] [dʒiːn] .
summer , " stammered Jean .
夏天 , " 结结巴巴 让 .

“但是——但是——我——我明天就要离开，整个夏天都要待在那里，”吉恩结结巴巴地说。

" [ə'weɪ] ?
" Away ?
" 离开 ?

“离开?

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

[ðæts] [ʌn'fɔːrtʃənət] . "
That's unfortunate . "
那就是 不幸 . "

真遗憾。

" [waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eni] [juːz] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] ?
" Why , you don't really think I am any use here , do you ?
" 为什么 , 你 不 真的 思考 我 是 任何 使用 这里 , 做 你 ?

“怎么，你真的觉得我在这里一点用处都没有吗？”

[ɪ'nʌf] [juːz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [aɪ] [miːn] , " [ðə; ði][gɜːrl] [in'kwaiəd] [ɪn] [sər'praɪz] .
Enough use to remain , I mean , " the girl inquired in surprise .
足够的 使用 到 保持 , 我 意思是 , " 这 女孩 询问 在 惊喜 .

“还有足够的用途吗？”女孩惊讶地问道。

" ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] ['dʌznt] — [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː] ; [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [gʊd] [baɪ]

"	Uncle	Tom	doesn't	—	you	don't	mean	that	he	needs	me	;	that	I	could	do	good	by
"	叔叔	汤姆	不	—	你	不	意思是	那	他	需求	我	;	那	我	可以	做	好的	经过

['steɪɪŋ] ?

staying	?
入住	?

“汤姆叔叔不需要我——你的意思是说他不需要我；意思是说我留下来就能对他有好处吗？”

" [ə; eɪ] [flʌʃ] [ˌoʊvər'spred] [hɜːr; hər] [feɪs] .

"	A	flush	overspread	her	face	.
"	一个	冲洗	蔓延	她	脸	.

她脸上泛起了一抹红晕。

[ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [hɜːr; hər] !

That	any	one	should	need	her	!
那	任何	一	应该	需要	她	!

谁会需要她呢！

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [strɔːŋ] [mæn][æz; əz]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] .

And	most	of	all	such	a	big	strong	man	as	Uncle	Tom	.
和	最多	的	全部	这样的	一个	大的	强的	男人	作为	叔叔	汤姆	.

最重要的是，像汤姆叔叔那样身材高大强壮的男人。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

The	idea	was	unbelievable	.
这	主意	曾是	难以置信	.

这个想法简直不可思议。

[ˌhɪðər'tuː] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Hitherto	life	had	been	a	matter	of	what	others	should	do	for	her	.
迄今为止	生活	有	到过	一个	事情	的	什么	其他的	应该	做	为了	她	.

此前，她的生活一直围绕着别人应该为她做什么。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][noʊ][ˌɑːblə'geɪʃənz] [seɪv] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] .

She	had	been	a	child	with	no	obligations	save	to	do	as	she	was	told	.
她	有	到过	一个	孩子	和	不	义务	节省	到	做	作为	她	曾是	讲述	.

她从小就没有任何义务，只需要服从命令。

[hɜːr; hər] [tuː] ['ʌŋkəlz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [hɜːr; hər] [feɪt] [ænd; ənd]

Her	two	uncles	whom	she	loved	so	much	had	discussed	her	fate	and
她	二	叔叔们	谁	她	喜爱	所以	很多	有	讨论	她	命运	和

[dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wʌt] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

decided	between	them	what	her	course	should	be	.
决定	之间	他们	什么	她	课程	应该	是	.

她深爱的两位叔叔商议了她的命运，并共同决定了她的未来道路。

[naʊ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['paɪlət][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

Now	,	all	at	once	,	there	was	no	pilot	at	the	wheel	.
现在	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	不	飞行员	在	这	车轮	.

突然之间，驾驶座上空无一人。

[ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [fel] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['gaɪd(ə)ns] .

The	directing	of	the	ship	fell	to	her	guidance	.
这	导演	的	这	船	跌倒	到	她	指导	.

指挥这艘船的重任落在了她的肩上。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] ['moʊmənts] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

In	the	space	of	those	few	moments	,	as	if	by	a	miracle	,
在	这	空间	的	那些	很少	时刻	,	作为	如果	经过	一个	奇迹	,

就在那短短的几分钟内，仿佛奇迹一般，

[dʒiːn]['kæbət] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wʊmən] .

Jean	Cabot	ceased	to	be	a	child	and	became	a	woman	.
让	卡伯特	停止	到	是	一个	孩子	和	成为	一个	女士	.

简·卡博特不再是孩子，而变成了女人。

" ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['iznt] [hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Curtis	is	very	fond	of	you	,	isn't	he	?	"	asked	the	physician	.
"	先生	.	柯蒂斯	是	非常	喜爱	的	你	,	不是	他	?	"	问	这	医生	.

“柯蒂斯先生很喜欢你，是吗？”医生问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .

"	He	will	miss	you	if	you	are	not	here	,	I	am	afraid	.
"	他	将要	错过	你	如果	你	是	不是	这里	,	我	是	害怕的	.

“恐怕如果你不在，他会想念你的。”

[huː] [els] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "

Who	else	is	there	in	the	house	to	be	a	companion	for	him	?	"
WHO	别的	是	那里	在	这	房子	到	是	一个	伴侣	为了	他	?	"

家里还有谁能陪他呢?

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['frɔɪlaɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] ['oʊldər][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['veri]

"	No	one	but	Fräulein	,	and	of	course	she	is	getting	older	and	is	not	very
"	不	一	但	弗劳莱因	,	和	的	课程	她	是	获得	老	和	是	不是	非常

[strɔːŋ] . "

strong	.	"
强的	.	"

“除了弗劳莱因小姐，没有其他人了，当然，她年纪大了，身体也不太好。”

" [ʌn'fɔːrtʃənət] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	Unfortunate	!	"	repeated	the	doctor	.
"	不幸	!	"	重复	这	医生	.

“真不幸！”医生重复道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [dʒiːn] [sed] ['kwɪkli] .

"	It	is	not	at	all	necessary	for	me	to	go	to	-	morrow	,	"	Jean	said	quickly	.
"	它	是	不是	在	全部	必要的	为了	我	到	去	到	-	明天	,	"	让	说	迅速地	.

“我明天完全没必要去，”让·迅速说道。

" [aɪ][kæn; kən][poʊ'spoʊn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] ,

"	I	can	postpone	it	and	stay	here	just	as	well	as	not	,
"	我	能	推迟	它	和	停留	这里	只是	作为	出色地	作为	不是	,

“我可以推迟行程，留在这里，这和不留在这里没什么区别。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [aɪ][dɪd] .

and	I	think	it	would	be	much	better	if	I	did	.
和	我	思考	它	会	是	很多	更好的	如果	我	做过	.

我觉得如果我那样做会好得多。

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['diːpənɪŋ] [kən'vɪkʃn] .

"	She	spoke	with	deepening	conviction	.
"	她	辐	和	加深	定罪	.

她说话时语气越来越坚定。

" [aɪl] ['telɪgræf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt]

"	I'll	telegraph	my	uncle	in	Boston	and	explain	to	him	that	I	cannot
"	患病的	电报	我的	叔叔	在	波士顿	和	解释	到	他	那	我	不能

[liːv] [dʒʌst] [naʊ] .

leave	just	now	.
离开	只是	现在	.

“我会给在波士顿的叔叔发个电报，告诉他我现在不能离开。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [stoʊl] ['ɪntuː] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] " ['kænɑːt] .

"	What	a	deal	of	dignity	stole	into	that	single	word	"	cannot	.
"	什么	一个	交易	的	尊严	偷窃	进入	那	单身的	单词	"	不能	.

“这一个字‘不能’里，竟蕴藏着如此多的尊严。”

" [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['duːti] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [tɔːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [els] — [sʌm; səm] [wʌn] [huː] ['riːəli] ['niːdɪd] [hɜːr; hər] .

"	At	last	there	was	a	duty	to	fulfil	toward	some	one	else	—	some	one	who	really	needed	her	.
"	在	最后的	那里	曾是	一个	责任	到	实现	朝向	一些	一	别的	—	一些	一	WHO	真的	需要	她	.

“终于，她有了对别人的责任要履行——一个真正需要她的人。”

[dʒiːn] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [fækt] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

Jean	repeated	the	amazing	fact	over	and	over	to	herself	.
让	重复	这	惊人的	事实	超过	和	超过	到	她自己	.

珍妮一遍又一遍地在心里默念着这个惊人的事实。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪl] .

She	had	a	place	to	fill	.
她	有	一个	地方	到	充满	.

她需要填补一个空缺。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] [hæd; həd] [rɪ'vɜːrst] [ðer; ðər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [wiːk] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [ðə; ði] [strɔːŋ] .

She	and	Uncle	Tom	had	reversed	their	obligations	;	he	was	now	the	weak	one	,	she	the	strong	.
她	和	叔叔	汤姆	有	反转	他们的	义务	;	他	曾是	现在	这	虚弱的	一	,	她	这	强的	.

她和汤姆叔叔的角色互换了；现在是他软弱的一方，她是坚强的一方。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːrt] [ðə; ði] [gɜːrl] [went] [bæk] [ʌp] - [sterz] .

With	a	happy	heart	the	girl	went	back	up	-	stairs	.
和	一个	快乐的	心	这	女孩	去	后退	向上	-	楼梯	.

女孩心情愉快地回到了楼上。

['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['veri] [stɪl] [ɪn] [bed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] ;

Uncle	Tom	was	lying	very	still	in	bed	,	his	face	turned	away	from	the	door	;
叔叔	汤姆	曾是	说谎	非常	仍然	在	床	,	他的	脸	转向	离开	从	这	门	;

汤姆叔叔静静地躺在床上，脸背对着门；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [laɪt] [step] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

but	he	heard	her	light	step	and	put	out	his	hand	.
但	他	听到	她	光	步	和	放	出去	他的	手	.

但他听到她轻盈的脚步声，便伸出了手。

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	My	little	girl	,	"	he	whispered	.
"	我的	小的	女孩	,	"	他	低声说道	.

“我的小女儿，”他低声说道。

[dʒiːn] [slɪpt] [hɜːr; hər] [sɔːft] [pɑːm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] .

Jean	slipped	her	soft	palm	into	his	.
让	滑倒了	她	柔软的	棕榈	进入	他的	.

珍将她柔软的手掌滑入他的掌心。

" [dɪd] [aɪ] [weɪk] [juː; jʊ] ? "

"	Did	I	wake	you	?	"
"	做过	我	唤醒	你	?	"

我吵醒你了吗?

" [noʊ] , [dɪr] .
" No , dear .
" 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈsliːp] .
I was not asleep .
我 曾是 不是 睡着了 .

我当时并没有睡着。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [sliːp] [ðiːz] [deɪz] .
I cannot sleep these days .
我 不能 睡觉 这些 天 .

我最近一直睡不好觉。

[læst] [naɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɑːk] [straɪk] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈaʊər] .
Last night I heard the clock strike almost every hour .
最后的 夜晚 我 听到 这 钟 罢工 几乎 每一个 小时 .

昨晚我几乎每隔一小时就听到钟声响起。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [raɪt] [əˈlɔːŋ] .
It has been so right along .
它 有 到过 所以 正确的 沿着 .

一直以来都做得非常出色。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈkɔːl] [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [ˈnaɪts] [rest] .
I cannot recall when I have had a full night's rest .
我 不能 记起 什么时候 我 有 有 一个 满的 夜晚 休息 .

我已经记不清上次睡了个好觉是什么时候了。

[noʊ] [ˈsuːnər] [duː][aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][ðæn; ðən][maɪ][maɪnd] [ˈrævlz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [ˈoʊvər]
No sooner do I go to bed than my mind travels like a whirlwind over
不 很快 做 我 去 到 床 比 我的 头脑 旅行 喜欢 一个 旋风 超过
[ˈevriθɪŋ] [aɪv] [dʌn] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
everything I've done through the day .
一切 我已经 完毕 通过 这 天 .

我刚躺到床上，思绪就如同旋风般飞速掠过白天发生的一切。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [piːs] , [noʊ] [ˈstɑːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
There is no peace , no stopping it . "
那里 是 不 和平 , 不 停止 它 . "

没有和平，无法阻止这一切。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪr] .
" We will stop it , dear .
" 我们 将要 停止 它 , 亲爱的 .

亲爱的，我们会阻止它的。

[dəunt] [ˈwɜːri] , [ˈʌŋk(ə)l][tɑːm] .
Don't worry , Uncle Tom .
不 担心 , 叔叔 汤姆 .

别担心，汤姆叔叔。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd] ,
The doctor says you are just a little tired ,
这 医生 说道 你 是 只是 一个 小的 疲劳的 ,

医生说你只是有点累了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] ['betər]

and	he	is	going	to	give	you	some	medicine	that	will	help	you	to	feel	better
和	他	是	去	到	给	你	一些	药品	那	将要	帮助	你	到	感觉	更好的

.

:

.

他会给你开些药，让你感觉好些。

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Then	you	are	to	stay	at	home	and	rest	for	a	while	.
然后	你	是	到	停留	在	家	和	休息	为了	一个	尽管	.

那么你就待在家里休息一会儿吧。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] ['brekfəst] [ɪn][bed][ænd; ənd]['leɪtər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

To	-	morrow	you	shall	have	your	breakfast	in	bed	and	later	,	when	it	is
到	-	明天	你	将	有	你的	早餐	在	床	和	之后	, 什么时候		它	是

['sʌni] [ænd; ənd][wɔːrm] ,

sunny	and	warm	,
阳光明媚	和	温暖的	,

明天你可以在床上享用早餐，之后等天气晴朗温暖的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs]['moʊtər][raɪd] . "

I	shall	take	you	for	a	nice	motor	ride	.	"
我	将	拿	你	为了	一个	好的	发动机	骑	.	"

我带你兜风。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] , ['gɜːrli] , [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] . "

"	But	—	but	you	forget	,	girlie	,	that	to	-	morrow	you	won't	be	here	.	"
"	但	—	但	你	忘记	,	女孩	,	那	到	-	明天	你	惯于	是	这里	.	"

“但是——但是你忘了，小姑娘，明天你就不在了。”

" [oʊ] , [jes] [aɪ][ʃæl; ʃəl] .

"	Oh	,	yes	I	shall	.
"	哦	,	是的	我	将	.

“哦，是的，我会的。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] .

I'm	going	to	stay	.
我是	去	到	停留	.

我打算留下来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] [ə'genst] [maɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪz]

There	is	no	law	against	my	changing	my	mind	and	not	going	to	Boston	,	is
那里	是	不	法律	反对	我的	变化	我的	头脑	和	不是	去	到	波士顿	,	是

[ðer; ðər] ?

there	?
那里	?

我改变主意不去波士顿，这不违法吧?

" [dʒiːn] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Jean	smiled	down	at	him	.
"	让	微笑	向下	在	他	.

珍妮低头对他笑了笑。

" [aɪv] ['waɪərd]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [maɪ]['vɪzɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	I've	wired	Uncle	Bob	that	I	am	going	to	postpone	my	visit	,	"	she	added	.
"	我已经	有线	叔叔	鲍勃	那	我	是	去	到	推迟	我的	访问	,	"	她	额外	.

她补充说：“我已经发电报通知鲍勃叔叔，我要推迟我的访问。”

[ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænz] [aɪz] .

A	light	came	into	the	man's	eyes	.
一个	光	来了	进入	这	男人的	眼睛	.

男人的眼中闪过一道光。

" [dɪd][ðə; ði]['dɑːktər] — — ? "
" Did the doctor — — ? "
" 做过 这 医生 — — ? "

“医生——？”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] .
" No , he didn't .
" 不 , 他 没有 .

“不，他没有。”

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I decided it myself .
我 决定 它 我 .

这是我自己的决定。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ'd] [liːv] [juː; jʊ][dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
Do you suppose for a moment I'd leave you just when you are going to be
做 你 认为 为了 一个 片刻 ID 离开 你 只是 什么时候 你 是 去 到 是
[hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ˌem 'iː] ?
here at home and have some time to entertain me ?
这里 在 家 和 有 一些 时间 到 招待 我 ?

你以为我会在你待在家里有时间陪我玩的时候离开你吗?

[ɪn'diːd] , [noʊ] !
Indeed , no !
的确 , 不 !

确实，不!

['leɪtli] [juːv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['eniwer] .
Lately you've been so busy that you couldn't take me anywhere .
最近 你已经 到过 所以 忙碌的 那 你 不能 拿 我 任何地方 .

最近你太忙了，都没时间带我去任何地方。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] ['dezərt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][biː; bi] ['ʌndər] [maɪ]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Now you are to desert the office and be under my orders for a while .
现在 你 是 到 沙漠 这 办公室 和 是 在下面 我的 订单 为了 一个 尽管 .

现在你得离开办公室，暂时听从我的指挥。

[oʊ] , [wiːl] [duː][lɑːts][ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] .
Oh , we'll do lots of nice things .
哦 , 出色地 做 很多 的 好的 事物 .

哦，我们会做很多好事。

[wiːl] [goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [siː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [aɪv] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] ;
We'll go off in the motor and see all sorts of places I've wanted to see ;
出色地 去 离开 在 这 发动机 和 看 全部 排序 的 地方 我已经 通缉 到 看 ;

我们将开车出发，去看看我一直想去的各种地方；

[ænd; ənd] [wiːl] [wɔːk] ;
and we'll walk ;
和 出色地 走 ;

我们将步行；

[ænd; ənd] [wiːl] [riːd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [taɪm][tuː; tə]
and we'll read some of those books we have been trying to get time to
和 出色地 读 一些 的 那些 图书 我们 有 到过 尝试 到 得到 时间 到
[riːd] [tə'geðər] .
read together .
读 一起 .

我们将一起读一些我们一直想找时间一起读的书。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] .

We	shall	have	great	fun	.
我们	将	有	伟大的	乐趣	.

我们会玩得很开心。

" ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	Mr	.	Curtis	looked	keenly	at	the	girl	for	a	few	seconds	.
"	先生	.	柯蒂斯	看起来	敏锐地	在	这	女孩	为了	一个	很少	秒	.

柯蒂斯先生仔细地看了那个女孩几秒钟。

" [pər'hæps] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [æt; ət][læst] ,

"	Perhaps	,	"	he	remarked	at	last	,
"	也许	,	"	他	评论	在	最后的	,

“或许，”他最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə]['lʌŋk(ə)l][bɑːb] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [poʊ'spoʊn] [jʊr; jər]['vɪzɪt][fɔːr; fər]

"	it	won't	make	much	difference	to	Uncle	Bob	if	you	do	postpone	your	visit	for
"	它	惯于	制作	很多	不同之处	到	叔叔	鲍勃	如果	你	做	推迟	你的	访问	为了

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] . "

a	week	or	two	.	"
一个	星期	或者	二	.	"

“如果你把来访推迟一两周，对鲍勃叔叔来说不会有太大影响。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] .

"	I	am	sure	it	won't	.
"	我	是	当然	它	惯于	.

“我确信不会。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

"	There	was	a	deep	sigh	of	satisfaction	from	the	invalid	.
"	那里	曾是	一个	深的	叹	的	满意	从	这	无效的	.

病人深深地叹了口气，表示满意。

" [aɪm][glæd] [juːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	I'm	glad	you've	decided	to	stay	,	little	girl	.
"	我是	高兴的	你已经	决定	到	停留	,	小的	女孩	.

“小姑娘，我很高兴你决定留下来。”

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [strɔː] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [naʊ] .

Somehow	it	would	be	about	the	last	straw	to	have	you	leave	now	.
不知何故	它	会	是	关于	这	最后的	稻草	到	有	你	离开	现在	.

如果现在让你离开，那恐怕会成为压垮骆驼的最后一根稻草。

[aɪ'd] [mɪs] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

I'd	miss	you	in	any	case	,	of	course	;
ID	错过	你	在	任何	案件	,	的	课程	;

当然，无论如何我都会想念你的；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [hɪr] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]

but	if	I	have	got	to	be	home	here	and	round	the	house	it	does	not
但	如果	我	有	得到	到	是	家	这里	和	圆形的	这	房子	它	做	不是

[siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] . "

seem	as	if	I	could	stand	it	to	have	you	gone	.	"
似乎	作为	如果	我	可以	站立	它	到	有	你	已消失	.	"

但是如果我必须待在家里，待在家里，我似乎无法忍受你离开。

" [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] , [dɪr] .

"	I	wouldn't	think	of	going	and	leaving	you	,	dear	.
"	我	不会	思考	的	去	和	离开	你	,	亲爱的	.

“亲爱的，我绝不会离开你。”

[pʊt] [jʊr; jər] [maɪnd] [æt; ət] [rest] .

Put	your	mind	at	rest	.
放	你的	头脑	在	休息	.

放心吧。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .

I	intend	to	stay	right	here	until	you	are	quite	well	again	.
我	打算	到	停留	正确的	这里	直到	你	是	相当	出色地	再次	.

我打算一直待在这里，直到你完全康复为止。

" [ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒentli] [kɪst] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] ['fɔːrhed] .

"	She	bent	down	and	gently	kissed	her	uncle's	forehead	.
"	她	弯曲	向下	和	轻轻地	亲吻	她	叔叔的	前额	.

她弯下腰，轻轻地吻了吻叔叔的额头。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [kɪs] [smuːðd] ['evri] ['rɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] ['wɜːri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænz] [braʊ] .

It	seemed	as	if	that	kiss	smoothed	every	wrinkle	of	worry	from	the	man's	brow	.
它	似乎	作为	如果	那	吻	平滑	每一个	皱纹	的	担心	从	这	男人的	眉头	.

那个吻似乎抚平了男人眉间所有的忧虑皱纹。

['kwaɪətli] [dʒiːn] ['tɪpˌtəʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [druː] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ;

Quietly	Jean	tiptoed	across	the	room	and	drew	down	the	shade	;
悄悄	让	踮着脚尖	穿过	这	房间	和	画	向下	这	阴影	;

珍悄悄地踮着脚尖穿过房间，拉下了窗帘；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] .

then	she	dropped	into	a	chair	beside	the	bed	and	took	up	a	book	.
然后	她	掉落	进入	一个	椅子	旁	这	床	和	采取	向上	一个	书	.

然后她一屁股坐在床边的椅子上，拿起一本书。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['veri] [stɪl] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [peɪdʒ] .

For	some	time	she	sat	very	still	,	her	eyes	intent	upon	the	page	.
为了	一些	时间	她	卫星	非常	仍然	,	她	眼睛	意图	之上	这	页	.

她一动不动地坐了很久，眼睛全神贯注地盯着书页。

[ðen] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ʌp] .

Then	at	last	she	glanced	up	.
然后	在	最后的	她	瞥了一眼	向上	.

最后她抬起头来。

['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] [hed] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['piləʊz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [slept] .

Uncle	Tom's	head	had	fallen	back	on	the	pillows	and	for	the	first	time	in	many	days	he	slept	.
叔叔	汤姆的	头	有	倒下	后退	在	这	枕头	和	为了	这	第一的	时间	在	许多	天	他	睡着了	.

汤姆叔叔的头向后仰倒在枕头上，这是他多日来第一次睡着。

[soʊ] [dɪd] [dʒiːn] ['kæbət] [faɪnd] [hɜːr; hər] ['sʌmər] [plænd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

So	did	Jean	Cabot	find	her	summer	planned	for	her	.
所以	做过	让	卡伯特	寻找	她	夏天	计划	为了	她	.

所以，简·卡博特的暑假也是别人安排好的吗?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [helpt] [nɜːrs] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] ['kɜːrtɪs] [bæk] [tuː; tə] [helθ] .

Instead	of	joining	Uncle	Bob	and	enjoying	months	of	bathing	and	sailing	on	the	North	Shore	she	helped	nurse	Uncle	Tom	Curtis	back	to	health	.
反而	的	加入	叔叔	鲍勃	和	享受	几个月	的	洗澡	和	帆船	在	这	北	支撑	她	帮助	护士	叔叔	汤姆	柯蒂斯	后退	到	健康	.

她没有像鲍勃叔叔那样去北岸享受几个月的游泳和帆船生活，而是帮助照顾汤姆·柯蒂斯叔叔，使他恢复了健康。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [duˈreɪʃn] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv]

For	the	breakdown	proved	to	be	of	much	longer	duration	than	any	of
为了	这	分解	已证实	到	是	的	很多	更长	期间	比	任何	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] .

them	had	foreseen	.
他们	有	预见	.

事实证明，这次故障持续时间比他们任何人预想的都要长得多。

[ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] [riˈæktɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

The	exhausted	system	was	slow	in	reacting	and	it	was	weeks	before	the
这	筋疲力尽的	系统	曾是	慢的	在	反应	和	它	曾是	周	前	这

['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [tɔːrd] [rɪˈkʌvəri] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

turning	point	toward	recovery	was	reached	.
转弯	观点	朝向	恢复	曾是	达到	.

疲惫不堪的系统反应迟缓，过了数周才达到恢复的转折点。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['tiːdiəs] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [dʒiːn][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [brɪŋ]

During	those	tedious	hours	of	waiting	Jean	was	the	sole	person	who	could	bring
期间	那些	乏味	小时	的	等待	让	曾是	这	唯一	人	WHO	可以	带来

[ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ['mænz] [feɪs] [ɔːr] [raʊz] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt]

a	smile	to	the	sick	man's	face	or	rouse	in	him	a	shadow	of	interest	in	what
一个	微笑	到	这	生病的	男人的	脸	或者	唤醒	在	他	一个	阴影	的	兴趣	在	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

was	going	on	about	him	.
曾是	去	在	关于	他	.

在漫长而煎熬的等待中，只有让·皮埃尔能让病人脸上露出笑容，或者唤起他对周围发生的事情一丝兴趣。

" [hɜːr; hər][praɪs][wʌz; wəz] [əˈbʌv] ['ruːbiz] , " [ðə; ði]['dɑːktər][sed] .

"	Her	price	was	above	rubies	,	"	the	doctor	said	.
"	她	价格	曾是	多于	红宝石	,	"	这	医生	说	.

“她的身价比红宝石还高，”医生说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['sʌnʃaɪn] [ɔːr] [freʃ] [er] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

She	was	better	than	sunshine	or	fresh	air	;	she	was	,	in	fact	,
她	曾是	更好的	比	阳光	或者	新鲜的	空气	;	她	曾是	,	在	事实	,

她比阳光或新鲜空气更美好；事实上，她就是。

[ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈvælɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l][self] .

the	only	hope	of	bringing	the	invalid	back	to	his	normal	self	.
这	仅有的	希望	的	带来	这	无效的	后退	到	他的	普通的	自己	.

这是让病人恢复正常的唯一希望。

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [grɪm] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tɑːm][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] ['betər] ,

And	when	those	grim	days	passed	and	Uncle	Tom	began	to	be	better	,
和	什么时候	那些	严峻	天	通过了	和	叔叔	汤姆	开始	到	是	更好的	,

当那些黑暗的日子过去，汤姆叔叔的病情开始好转之后，

[haʊ] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] — [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['niːðər]

how	he	clung	to	the	girl	—	clung	to	her	with	an	affection	which	neither
如何	他	紧紧抓住	到	这	女孩	—	紧紧抓住	到	她	和	一个	感情	哪个	两者都不

[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][felt] [bɪˈfɔːr] .

of	them	had	felt	before	.
的	他们	有	毛毡	前	.

他多么依恋那个女孩——他依恋她，那种爱意是他们两人以前从未感受过的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpendəns] [ðæt] [meɪd] [dʒiːn][send][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][bɑːb]

It	was	the	realization	of	his	dependence	that	made	Jean	send	to	Uncle	Bob
它	曾是	这	实现	的	他的	依赖性	那	制成	让	发送	到	叔叔	鲍勃

[ðæt] ['letər] ,

that	letter	,
那	信	,

正是意识到自己依赖他人，才促使吉恩给鲍勃叔叔写了那封信。

[ðə; ði] [læst] [laɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [riːd] :

the	last	lines	of	which	read	:
这	最后的	线条	的	哪个	读	:

最后几行内容是：

" [aɪ] [fiːl] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ,

"	I	feel	more	strongly	than	I	can	tell	you	,	dear	Uncle	Bob	,
"	我	感觉	更多的	强烈	比	我	能	告诉	你	,	亲爱的	叔叔	鲍勃	,

“亲爱的鲍勃叔叔，我的感受远比我能告诉你的要强烈得多。”

[ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [maɪ] [pleɪs] [ɪz] [hɪr] .

that	for	the	present	my	place	is	here	.
那	为了	这	展示	我的	地方	是	这里	.

目前，我的位置在这里。

['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] [niːdz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

Uncle	Tom	needs	me	and	cannot	do	without	me	.
叔叔	汤姆	需求	我	和	不能	做	没有	我	.

汤姆叔叔需要我，没有我他活不下去。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['hænə] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [kiːp] [haʊs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɑːn] ;

You	have	Hannah	to	help	you	keep	house	and	you	can	get	on	;
你	有	汉娜	到	帮助	你	保持	房子	和	你	能	得到	在	;

有汉娜帮你操持家务，你就能过得很好；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] .

but	he	has	nobody	but	me	.
但	他	有	无人	但	我	.

但他除了我之外，没有别的人了。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [strɔːŋ] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

When	he	is	quite	strong	again	I	will	come	to	Boston	,
什么时候	他	是	相当	强的	再次	我	将要	来	到	波士顿	,

等他身体恢复得差不多了，我就去波士顿。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [aɪ] [duː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juːl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]

but	until	I	do	I	am	sure	you'll	understand	that	although	I	cannot	be	with	you
但	直到	我	做	我	是	当然	你会	理解	那	虽然	我	不能	是	和	你

,

,

,

但在此之前，我相信你会理解，虽然我不能和你在一起，

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

I	love	you	just	the	same	.
我	爱	你	只是	这	相同的	.

我依然爱你。

" [dʒiːn] .

"	Jean	.
"	让	.

“让。

" [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [bæk] [baɪ] ['waɪər] .

"	A	reply	came	back	by	wire	.
"	一个	回复	来了	后退	经过	金属丝	.

“我们通过电报回复了。”

" ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['telɪgræm] .

"	Goodness	!	"	exclaimed	Jean	as	she	opened	the	long	telegram	.
"	善良	!	"	惊呼	让	作为	她	打开	这	长的	电报	.

“天哪！”珍打开那封长长的电报时惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] .

"	I	hope	nothing	is	the	matter	.
"	我	希望	没有什么	是	这	事情	.

我希望一切平安无事。

['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] ['nevər] [sendz] ['telɪgræm] .

Uncle	Bob	never	sends	telegrams	.
叔叔	鲍勃	绝不	发送	电报	.

鲍勃叔叔从不发电报。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['rekləs] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mesɪdʒ]

He	must	have	been	reckless	to	spend	his	money	on	such	a	long	message
他	必须	有	到过	鲁莽	到	花费	他的	钱	在	这样的	一个	长的	信息

[æz; əz] [ðɪs] . "

as	this	.	"
作为	这	.	"

他一定是太鲁莽了，才会把钱花在这么长的信息上。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .

"	You	are	doing	just	right	.
"	你	是	正在做	只是	正确的	.

你做得完全正确。

[steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['niːdɪd] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [hoʊm] [weɪts] [wen'evər] [juː; jʊ]

Stay	as	long	as	needed	,	but	remember	Boston	home	waits	whenever	you
停留	作为	长的	作为	需要	,	但	记住	波士顿	家	等待	每当	你

[wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] .

wish	to	come	.
希望	到	来	.

您可以待多久就待多久，但请记住，波士顿的家随时恭候您的到来。

['hænə] [hæz; həz] [pruːvd] [ɪn'ædɪkwət] ['haʊskiːpər] .

Hannah	has	proved	inadequate	housekeeper	.
汉娜	有	已证实	不足	管家	.

汉娜被证明不称职。

[hæv; həv] [nuː] [wʌn] .

Have	new	one	.
有	新的	一	.

换一个新的。

[mɪs] [kɑːrtraɪt]

Miss	Cartright
错过	卡特赖特

卡特赖特小姐

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	I	were	married	in	New	York	to	-	day	.
和	我	是	已婚	在	新的	约克	到	-	天	.

我和她今天在纽约结婚了。

" ['ʌŋk(ə)l] [bɑːb] .

"	Uncle	Bob	.
"	叔叔	鲍勃	.

“鲍勃叔叔。”

" ['dʒiːnz] ['riːdɪŋ] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] .

"	Jean's	reading	stopped	with	a	jerk	.
"	牛仔裤	阅读	停止	和	一个	混蛋	.

珍的朗读突然停止了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .

She	was	speechless	.
她	曾是	无言	.

她哑口无言。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][dʒɔɪ] , [hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

So	great	was	her	joy	,	her	surprise	,	that	not	a	word	would	come	to
所以	伟大的	曾是	她	喜悦	,	她	惊喜	,	那	不是	一个	单词	会	来	到

[hɜːr; hər] [tʌŋ] .

her	tongue	.
她	舌头	.

她欣喜若狂，惊讶万分，以至于说不出话来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] [ri'mɑːkt] ['draɪli] :

Then	Uncle	Tom	remarked	dryly	:
然后	叔叔	汤姆	评论	干巴巴地	:

然后，汤姆叔叔冷冷地说道：

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['rekləs] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][sent] [ðæt] ['waɪər] .

"	I	guess	your	Uncle	Bob	was	a	bit	reckless	about	the	time	he	sent	that	wire	.
"	我	猜测	你的	叔叔	鲍勃	曾是	一个	少量	鲁莽	关于	这	时间	他	发送	那	金属丝	.

“我猜你叔叔鲍勃在发送那份电报的时间上有点鲁莽。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['wʌndər] [ɪz][ðə; ði] ['telɪgræm] ['wɔznt] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] .

The	only	wonder	is	the	telegram	wasn't	twice	as	long	.
这	仅有的	想知道	是	这	电报	不是	两次	作为	长的	.

唯一令人惊讶的是，电报的长度竟然没有翻倍。

" - [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Giusippe	was	the	next	to	find	his	voice	.
"	-	曾是	这	下一个	到	寻找	他的	嗓音	.

“朱西佩是下一个找到自己声音的人。”

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

“出色地！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	we	never	even	dreamed	it	!
"	和	我们	绝不	甚至	梦见	它	!

我们做梦都没想到！

[æt; ət][læst] , [dʒiːn] , [juːv] [gɑːt][jʊr; jər] [wɪʃ] .

At	last	,	Jean	,	you've	got	your	wish	.
在	最后的	,	让	,	你已经	得到	你的	希望	.

珍妮，你终于如愿以偿了。

[jʊr; jər] [gʊd] ['feri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ænt] ! "

Your	good	fairy	has	given	you	an	aunt	!	"
你的	好的	仙女	有	给定	你	一个	阿姨	!	"

你的仙女赐给你一位姑妈！

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ænt] !

"	And	such	an	aunt	!
"	和	这样的	一个	阿姨	!

“真是个好姑妈！”

" [dʒiːn] ['ædɪd] .
" Jean added .
" 让 额外 .

让补充道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[dʒiːn] [ænd; ənd] - [iːtʃ] [faɪnd] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [laɪf]
JEAN AND GIUSIPPE EACH FIND A NICHE IN LIFE
牛仔裤 和 - 每个 寻找 一个 小众市场 在 生活

让和朱西佩各自找到了人生的定位

['jʊərɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [sloʊ] [rɪ'kʌvəri] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɪ'twiːn]
URING Uncle Tom's illness and slow recovery Giusippe became the messenger between
林 叔叔 汤姆的 疾病 和 慢的 恢复 - 成为 这 信使 之间
['mɪstər] . ['kɜːrtɪsɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Mr . Curtis's residence and his office .
先生 . 柯蒂斯的 住宅 和 他的 办公室 .

在汤姆叔叔生病和缓慢康复期间，朱西佩成为了柯蒂斯先生住所和办公室之间的信使。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [lɪŋk] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] .
It was , however , weeks before there was any link connecting the two .
它 曾是 , 然而 , 周 前 那里 曾是 任何 关联 连接 这 二 .

然而，直到几周后，这两件事才被发现有任何联系。

[bʌt; bət] [æz; əz] [helθ] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv]
But as health returned there came to the invalid a gradual revival of
但 作为 健康 返回 那里 来了 到 这 无效的 一个 逐渐地 复兴 的
['ɪntrəst] [ɪn] [ə'ferz] [æt; ət] [ðə; ði] [glæs] [wɜːrks] .
interest in affairs at the glass works .
兴趣 在 事务 在 这 玻璃 作品 .

但随着健康状况的恢复，这位病人对玻璃厂的事务也逐渐恢复了兴趣。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['dɑːktər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [mæn] [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli] [ðə; ði]
Nevertheless the doctor was a cautious man and at first permitted only the
尽管如此 这 医生 曾是 一个 谨慎 男人 和 在 第一的 允许 仅有的 这
['slaɪtəst] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
slightest allusions to be made to business .
丝毫 暗示 到 是 制成 到 商业 .

然而，这位医生为人谨慎，起初只允许稍微提及生意上的事情。

['leɪtər] , [æz; əz] [streŋθ] [ɪn'kriːst] , ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [æt; ət] [hoʊm]
Later , as strength increased , Mr . Curtis was allowed to look over at home
之后 , 作为 力量 增加 , 先生 . 柯蒂斯 曾是 允许 到 看 超过 在 家
[meɪl] , ['pepərz] ,
mail , papers ,
邮件 , 文件 ,

后来，随着身体机能的增强，柯蒂斯先生被允许查看家里的邮件和文件。

[ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɑːkjuments] ,
and specifications and put his signature to a few important documents ,
和 规格 和 放 他的 签名 到 一个 很少 重要的 文件 ,

并签署了规格说明和几份重要文件。

[ænd; ənd] [sɪns] - [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr]

and	since	Giusippe	was	almost	constantly	at	the	house	what	was	more
和	自从	-	曾是	几乎	不断地	在	这	房子	什么	曾是	更多的

['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][goʊ] - [bɪ'twiːn] ?

natural	than	that	he	should	become	the	go	-	between	?
自然的	比	那	他	应该	变得	这	去	-	之间	?

既然朱西佩几乎一直待在家里，那么让他做中间人岂不是再自然不过了?

['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['meni]

Mr	.	Curtis	dropped	into	explaining	to	the	boy	from	time	to	time	many
先生	.	柯蒂斯	掉落	进入	解释	到	这	男生	从	时间	到	时间	许多

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [dʌn]

confidential	matters	and	directing	him	as	to	what	he	wished	done
机密的	事情	和	导演	他	作为	到	什么	他	希望	完毕

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm] .

regarding	them	.
关于	他们	.

柯蒂斯先生不时会向男孩解释许多机密事项，并指导他应该如何处理这些事项。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [suːn] [faʊnd] ,

The	young	Italian	,	as	his	employer	soon	found	,
这	年轻的	意大利语	,	作为	他的	雇主	很快	成立	,

正如他的雇主很快发现的那样，这位年轻的意大利人

[wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][græsp][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [fʊl'fɪl]

was	quick	to	grasp	a	situation	and	could	be	relied	upon	to	fulfil
曾是	快的	到	抓牢	一个	情况	和	可以	是	依赖	之上	到	实现

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blʌndərɪŋ] .

instructions	to	the	letter	and	without	blundering	.
指示	到	这	信	和	没有	笨拙	.

他能迅速掌握形势，并且能够一丝不苟地执行指令，从不出错。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvə'lesns] .

Such	a	person	was	of	inestimable	value	during	those	days	of	convalescence	.
这样的	一个	人	曾是	的	不可估量	价值	期间	那些	天	的	恢复期	.

在康复期间，这样的人发挥了不可估量的作用。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] - [spent] [les] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

So	it	came	about	that	Giusippe	spent	less	and	less	of	his	time	in	his	own
所以	它	来了	关于	那	-	花费	较少的	和	较少的	的	他的	时间	在	他的	自己的

[dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [wɜːrks] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn]['mɪstər] . ['kɜːrtɪsɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs]

department	in	the	glass	works	and	more	and	more	in	Mr	.	Curtis's	private	office
部门	在	这	玻璃	作品	和	更多的	和	更多的	在	先生	.	柯蒂斯的	私人的	办公室

.

.

.

因此，朱西佩在玻璃厂自己部门的时间越来越少，而待在柯蒂斯先生私人办公室的时间越来越多。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [bɔɪ] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Before	long	,	boy	though	he	was	,
前	长的	,	男生	尽管	他	曾是	,

不久之后，尽管他还是个男孩，

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['mænz] [ə'ferz] [ænd; ənd]

he	had	quite	a	complete	comprehension	of	the	older	man's	affairs	and
他	有	相当	一个	完全的	理解	的	这	老	男人的	事务	和

[pruːvd] [hɪm'self] [moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] [huː] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ]

proved	himself	most	useful	to	the	head	of	the	firm	who	was	fighting	his	way
已证实	他自己	最多	有用	到	这	头	的	这	公司	WHO	曾是	斗争	他的	方式

[bæk] [tuː; tə] [helθ] .

back	to	health	.
后退	到	健康	.

他对这位老人的事务有了相当全面的了解，并且对正在努力恢复健康的公司负责人来说，他发挥了非常大的作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] :

It	was	so	easy	to	say	:
它	曾是	所以	简单的	到	说	:

说起来真容易：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['letər] , [aɪ] [wɪʃ] , - , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	Regarding	this	letter	,	I	wish	,	Giusippe	,	you	would	see	that	such	and	such	a
"	关于	这	信	,	我	希望	,	-	,	你	会	看	那	这样的	和	这样的	一个

[rɪ'plaɪ][ɪz][sent] .

reply	is	sent	.
回复	是	发送	.

“关于这封信，朱西佩，我希望你能看到已经发出了这样的回复。”

[lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [jɔːr'self] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər]

Look	it	over	yourself	before	it	goes	out	to	be	sure	that	the	stenographer
看	它	超过	你自己	前	它	去	出去	到	是	当然	那	这	速记员

[hæz; həz] [kə'rektli] [kɔːt] [maɪ][aɪ'diːə] .

has	correctly	caught	my	idea	.
有	正确	捕捉	我的	主意	.

在发出之前，请您自己检查一遍，以确保速记员正确记录了我的想法。

" [ɔːr] :

"	Or	:
"	或者	:

“或者：

" [goʊ][ænd; ənd] [tel] ['levɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [glæs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] [ðiːz] ['ɔːrdərz] [fɪld]

"	Go	and	tell	Levin	of	the	sheet	glass	department	that	I	want	these	orders	filled
"	去	和	告诉	莱文	的	这	床单	玻璃	部门	那	我	想	这些	订单	已填

[bɪ'fɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ʃɪpt] .

before	any	others	are	shipped	.
前	任何	其他的	是	已发货	.

“去告诉平板玻璃部门的莱文，我希望这些订单先完成，然后再发货其他订单。”

[ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] ['klɪrli] [ˌʌndə'stændz] . "

Attend	to	it	yourself	,	and	make	certain	he	clearly	understands	.	"
出席	到	它	你自己	,	和	制作	肯定	他	清楚地	明白	.	"

亲自处理这件事，并确保他完全理解。

" [aɪ] [wɑːnt] [ðiːz] ['ɔːrdərz] [fɪld]

"	I	WANT	THESE	ORDERS	FILLED
"	我	想	这些	订单	已填

“我希望这些订单得到完成。”

" [tuː; tə][drɑːp] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['bɪznəs] [ə'pɑːn] ['jʌŋgər]

"	To	drop	any	portion	of	the	detail	of	his	mighty	business	upon	younger
"	到	降低	任何	部分	的	这	细节	的	他的	强大的	商业	之上	年轻

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

“将他庞大事业的任何细节都推卸给更年轻的人，

[ɔːr][ɪn][fækt][əˈpɑːn]['eni] [ˈʃəuldəz] [æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
or **in** **fact** **upon** **any** **shoulders** **at** **all** **was** **a** **thing** **which** **,** **but** **a** **short** **time**
或者 在 事实 之上 任何 肩膀 在 全部 曾是 一个 事物 哪个 , 但 一个 短的 时间
[bɪˈfɔːr] ,
before **,**
前 ,

或者说，事实上，就在不久之前，任何肩膀上都扛着这样的东西，

['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
Mr **.** **Curtis** **would** **have** **considered** **impossible** **.**
先生 . 柯蒂斯 会 有 经过考虑的 不可能的 .

柯蒂斯先生认为这是不可能的。

[bʌt; bət] [naʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən]
But **now** **,** **to** **his** **surprise** **,** **he** **found** **himself** **actually** **doing** **it** **to** **an**
但 现在 , 到 他的 惊喜 , 他 成立 他自己 实际上 正在做 它 到 一个
[əˈmeɪzɪŋ] [ɪkˈstent] ,
amazing **extent** **,**
惊人的 程度 ,

但现在，令他惊讶的是，他发现自己竟然在很大程度上做到了这一点。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [noʊ] [kəˈlæməti] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .
and **discovered** **that** **no** **calamity** **resulted** **in** **consequence** **.**
和 发现 那 不 灾害 结果 在 结果 .

结果发现，并没有发生任何灾难性后果。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] , [strɔːŋ] ,
On **the** **contrary** **it** **was** **a** **positive** **relief** **to** **have** **a** **bright** **,** **strong** **,**
在 这 相反 它 曾是 一个 积极的 宽慰 到 有 一个 明亮的 , 强的 ,

相反，拥有一个明亮、强壮的……反而是一种积极的安慰。

['iːgər] [bɔɪ] [lɪft] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
eager **boy** **lift** **a** **part** **of** **the** **burden** **which** **had** **become** **so** **heavy** **for** **the**
渴望的 男生 举起 一个 部分 的 这 负担 哪个 有 变得 所以 重的 为了 这
['oʊldər][mæn][tuː; tə] [ber] [əˈloʊn] .
older **man** **to** **bear** **alone** **.**
老 男人 到 熊 独自的 .

一个热心的男孩帮老人分担了一部分重担，这重担对老人来说已经太沉重了。

[fɔːr; fər] - [pəˈzest] [ðæt] [rer] [gɪft] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['lækɪŋ] ,
For **Giusippe** **possessed** **that** **rare** **gift** **seldom** **found** **in** **the** **young** **and** **often** **lacking** **,**
为了 - 拥有 那 稀有的 礼物 很少 成立 在 这 年轻的 和 经常 缺乏 ,
['iːv(ə)n] ,
even **,**
甚至 ,

因为朱西佩拥有年轻人中罕见的天赋，这种天赋往往是年轻人所缺乏的。

[ɪn] ['eldər] ['pɝːsənz] — [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
in **elder** **persons** **—** **he** **could** **hold** **his** **tongue** **.**
在 长老 人 — 他 可以 抓住 他的 舌头 .

对于长辈，他能保持沉默。

[hiː; hi] ['nevər] ['prætld] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɜːrtɪsɪz] [əˈferz] ;
He **never** **prattled** **of** **Mr** **.** **Curtis's** **affairs** **;**
他 绝不 喋喋不休 的 先生 . 柯蒂斯的 事务 ;

他从不谈论柯蒂斯先生的私事；

['nevər] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnərmoʊst] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrm] .
never **boasted** **of** **his** **knowledge** **of** **the** **innermost** **workings** **of** **the** **firm** **.**
绝不 吹嘘 的 他的 知识 的 这 最内层 运作 的 这 公司 .

他从未吹嘘自己了解公司的内部运作。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [wen] [æskt] ,

He	did	as	he	was	told	,	gave	his	opinion	when	asked	,
他	做过	作为	他	曾是	讲述	,	给予	他的	观点	什么时候	问	,

他照做了，被问及时也发表了自己的看法。

[ænd; ənd] [kept] [wətˈevər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dəuld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

and	kept	whatever	information	was	doled	out	to	him	entirely	to	himself	.
和	保留	任何	信息	曾是	施	出去	到	他	完全	到	他自己	.

他将所获得的所有信息都完全保密。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ðæt] [wen] [ˈʌŋk(ə)l][tɑːm] [bɪˈgæn] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] [fɔːr; fər]

Hence	it	followed	naturally	that	when	Uncle	Tom	began	going	to	the	works	for
因此	它	随后	自然	那	什么时候	叔叔	汤姆	开始	去	到	这	作品	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

a	few	hours	each	day	he	took	Giusippe	with	him	,
一个	很少	小时	每个	天	他	采取	-	和	他	,

因此，很自然地，当汤姆叔叔开始每天去工厂工作几个小时时，他就带着朱西佩一起去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] [ˈkærid] [aʊt] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi]

and	when	he	came	home	left	the	boy	to	see	carried	out	the	instructions	he
和	什么时候	他	来了	家	左边	这	男生	到	看	携带	出去	这	指示	他

[geɪv] .

gave	.
给予	.

他回家后留下男孩看着他执行他留下的指示。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [fɔːrs] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈfɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ɪˈtæliən] .

Slowly	the	office	force	began	to	defer	to	the	youthful	Italian	.
缓慢地	这	办公室	力量	开始	到	推迟	到	这	青春	意大利语	.

渐渐地，办公室里的其他人开始对这位年轻的意大利人表示尊重。

" [dɪd] [ˈmɪstər] . [ˈkɜːrtɪs] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] [ɔːr] [ðæt] ? "

"	Did	Mr	.	Curtis	say	anything	about	this	matter	or	that	?	"
"	做过	先生	.	柯蒂斯	说	任何事物	关于	这	事情	或者	那	?	"

“柯蒂斯先生对这件事或那件事说过什么吗？”

" [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [ðə; ði] [wʌn] [ˈmɪstər] . [ˈkɜːrtɪs] [wɪʃt] [ˈkwoʊtɪd] ?

"	Was	such	and	such	a	price	the	one	Mr	.	Curtis	wished	quoted	?
"	曾是	这样的	和	这样的	一个	价格	这	一	先生	.	柯蒂斯	希望	引	?

“柯蒂斯先生希望报出的价格就是这个价格吗？”

" [ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌst] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈveri] [ˈmætərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] - [wʌz; wəz]

"	Having	discussed	many	of	these	very	matters	with	his	employer	Giusippe	was
"	拥有	讨论	许多	的	这些	非常	事情	和	他的	雇主	-	曾是

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈænsər] [ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][get][wʌn] .

usually	ready	with	an	answer	or	he	could	get	one	.
通常	准备好	和	一个	回答	或者	他	可以	得到	一	.

“由于他曾与雇主讨论过许多此类问题，朱西佩通常都能给出答案，或者他可以得到答案。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][əˈloʊn] [huː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [rɪˈplaɪ][frʌm; frəm]

For	it	was	he	alone	who	was	sure	to	receive	a	telephone	reply	from
为了	它	曾是	他	独自的	WHO	曾是	当然	到	收到	一个	电话	回复	从

[ðə; ði][ˈkɜːrtɪs] [ˈrezɪdəns] ;

the	Curtis	residence	;
这	柯蒂斯	住宅	;

因为只有他才能确定会接到柯蒂斯家的电话回复；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [nuː] [æt; ət][dʒʌst] [wʌt] [taɪm][ʌv; əv][deɪ]['mɪstər] . ['kɜːrtɪs][kʊd; kəd]

he	was	the	only	one	who	knew	at	just	what	time	of	day	Mr	.	Curtis	could
他	曾是	这	仅有的	一	WHO	知道	在	只是	什么	时间	的	天	先生	.	柯蒂斯	可以

[biː; bi] [riːtʃt] ,

be	reached	,
是	达到	,

只有他知道一天中什么时候能联系到柯蒂斯先生。

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

and	whether	he	was	well	enough	that	morning	to	be	disturbed	.
和	无论	他	曾是	出色地	足够的	那	早晨	到	是	不安	.

以及他那天早上身体状况是否允许被打扰。

[men] [di'zaiərɪŋ] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'kwaɪərɪŋ]

Men	desiring	interviews	with	the	head	of	the	firm	soon	found	themselves	inquiring
男人	渴望	访谈	和	这	头	的	这	公司	很快	成立	他们自己	查询

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [siː'koʊn][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [soʊ] [ðeɪ]

for	Mr	.	Cicone	and	asking	him	if	possible	to	arrange	things	so	they
为了	先生	.	锥	和	问	他	如果	可能的	到	安排	事物	所以	他们

[kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] .

could	have	a	few	words	with	Mr	.	Curtis	.
可以	有	一个	很少	字	和	先生	.	柯蒂斯	.

想要与公司负责人面谈的男士们很快发现自己都在打听西科内先生的下落，并请他帮忙安排一下，以便他们能与柯蒂斯先生谈谈。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['bʌfər] ,

Giusippe	was	the	recognized	buffer	,
-	曾是	这	认可	缓冲	,

朱西佩是公认的缓冲者，

[ðə; ði][goʊ] - [bɪ'twiːn] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][frʌm; frəm] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd][ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv]

the	go	-	between	who	guarded	the	capitalist	from	annoyance	and	intrusion	of
这	去	-	之间	WHO	守卫	这	资本家	从	烦恼	和	入侵	的

['evri] [sɔːrt] .

every	sort	.
每一个	种类	.

中间人保护资本家免受各种烦扰和侵扰。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feloʊ] , - , " ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] .

"	You	talk	with	this	fellow	,	Giusippe	,	"	Mr	.	Curtis	would	often	say	.
"	你	讲话	和	这	同伴	,	-	,	"	先生	.	柯蒂斯	会	经常	说	.

“你跟朱西佩这个人谈谈，”柯蒂斯先生经常这样说。

" [tel] [hɪm; ɪm] — [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] — [get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

"	Tell	him	—	well	,	you	know	—	get	him	out	of	the	office	.
"	告诉	他	—	出色地	,	你	知道	—	得到	他	出去	的	这	办公室	.

“告诉他——你知道的——让他离开办公室。”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪtli] .

You	can	do	it	politely	.
你	能	做	它	礼貌地	.

你可以礼貌地去做。

[tel] [hɪm; ɪm] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['hɑːspɪt(ə)l] ,

Tell	him	I'll	give	him	a	hundred	dollars	toward	his	hospital	,
告诉	他	患病的	给	他	一个	百	美元	朝向	他的	医院	,

告诉他我会捐一百美元给他，用于支付他的住院费用。

[bʌt; bət] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] .

but	keep	him	out	of	my	way	.
但	保持	他	出去	的	我的	方式	.

但别让他碍我的事。

" [ðen] - [wʊd] [læf] .
" **Then Giusippe would laugh .**
" 然后 - 会 笑 .

“然后朱西佩就会笑。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi]
He had begun to understand that the life of a rich man was no easy
他 有 开始 到 理解 那 这 生活 的 一个 富有的 男人 曾是 不 简单的
[wʌn] .
one .
一 .

他开始明白，富人的生活并不轻松。

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] : ['pɝːsənz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs]
Scores of persons came to see Mr . Curtis : persons applying for business
得分 的 人 来了 到 看 先生 . 柯蒂斯 : 人 申请 为了 商业
[pə'ziʃənz] ;
positions ;
职位 ;

许多人前来拜访柯蒂斯先生：这些人都是应聘商业职位的人；

['pɝːsənz] ['bɛgɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['veriəs] [gʊd] ['kɔːzɪz] ; ['kʌstəmərz] ; ['seɪlzmən] ; [men] ['wɑːntɪŋ]
persons begging money for various good causes ; customers ; salesmen ; men wanting
人 乞讨 钱 为了 各种各样的 好的 原因 ; 顾客 ; 推销员 ; 男人 想要
['nuːzpeɪpər] ['intəvjuːz] .
newspaper interviews .
报纸 访谈 .

为各种公益事业乞讨的人；顾客；推销员；想要接受报纸采访的人。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [faɪld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
From morning until night the throng filed in and out of the office .
从 早晨 直到 夜晚 这 人群 已提交 在 和 出去 的 这 办公室 .

从早到晚，人潮涌动，络绎不绝地进出办公室。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪstər] . ['kɜːrtɪs][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti]
Up to the present Mr . Curtis had been content to remain in the security
向上 到 这 展示 先生 . 柯蒂斯 有 到过 内容 到 保持 在 这 安全
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [doʊ'meɪn][ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [stə'nɑːgrəfər] [tuː; tə] [fɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][gæps]
of his inner domain and rely on his stenographer to fill many of the gaps
的 他的 内 领域 和 依靠 在 他的 速记员 到 充满 许多 的 这 差距
.
:
.

直到现在，柯蒂斯先生一直满足于待在自己安全的内心世界里，依靠速记员来填补许多空白。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] - [ðæt]
But with illness a change had come and it was to Giusippe that
但 和 疾病 一个 改变 有 来 和 它 曾是 到 - 那
[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['duːtiz] [fel] .
most of these duties fell .
最多 的 这些 职责 跌倒 .

但随着疾病的发生，情况发生了变化，这些职责大多落到了朱西佩身上。

[ænd; ənd] [jet] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
And yet , strangely enough ,
和 然而 , 奇怪的 足够的 ,

然而，奇怪的是，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər]['mænz][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][ðæn; ðən][tuː; tə]

nothing	had	been	further	from	the	older	man's	original	plan	than	to
没有什么	有	到过	更远	从	这	老	男人的	原来的	计划	比	到

[trænsˈfɔːrm] [ðɪs] ['fɔːrən] - [bɔːrn] [læd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrəteri] .

transform	this	foreign	-	born	lad	into	his	private	secretary	.
转换	这	外国的	-	出生	小伙子	进入	他的	私人的	秘书	.

与这位老人的最初计划截然相反，他原本打算把这个外国小伙子变成自己的私人秘书。

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

But	so	it	came	about	.
但	所以	它	来了	关于	.

但事情就是这样发生的。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][dʒʌst] [niːd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , - , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] [wʌn] [deɪ] .

"	I	seem	to	just	need	you	all	the	time	,	Giusippe	,	"	he	declared	one	day	.
"	我	似乎	到	只是	需要	你	全部	这	时间	,	-	,	"	他	声明	一	天	.

“我好像总是需要你，朱西佩，”有一天他说道。

" [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz]

"	When	you	leave	the	house	and	return	to	your	uncle's	I	am	always
"	什么时候	你	离开	这	房子	和	返回	到	你的	叔叔的	我	是	总是

[dɪsˈkʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ment] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðə; ði][kɑːr]['æftər]

discovering	something	I	meant	to	ask	you	and	having	to	send	the	car	after
发现	某物	我	意思是	到	问	你	和	拥有	到	发送	这	车	后

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

“当你离开家回到你叔叔家时，我总是发现我原本想问你的一些事情，不得不派车追上去；

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

and	the	moment	you	go	back	to	your	own	job	in	the	casting	department	,
和	这	片刻	你	去	后退	到	你的	自己的	工作	在	这	铸件	部门	,

当你回到选角部门继续自己的工作岗位时，

[wɪˈðaʊt] [feɪl][sʌm; səm] ['mætər] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['telifəund] [fɔːr; fər] .

without	fail	some	matter	comes	up	and	you	have	to	be	telephoned	for	.
没有	失败	一些	事情	来	向上	和	你	有	到	是	电话	为了	.

总会有事情发生，需要打电话给你。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ɑːn] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .

It	is	no	use	to	try	to	get	on	without	you	.
它	是	不	使用	到	尝试	到	得到	在	没有	你	.

没有你，我们根本没法继续下去。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I	need	you	all	the	time	.
我	需要	你	全部	这	时间	.

我需要你无时无刻不在。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

I	need	you	here	at	home	and	I	need	you	at	the	office	.
我	需要	你	这里	在	家	和	我	需要	你	在	这	办公室	.

我需要你待在家里，也需要你来办公室。

" - [smaɪld] .

"	Giusippe	smiled	.
"	-	微笑	.

朱西佩笑了。

" [aɪm][glæd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "

"	I'm	glad	if	I	can	be	of	help	to	you	,	sir	.	"
"	我是	高兴的	如果	我	能	是	的	帮助	到	你	,	先生	.	"

“如果您需要帮忙，我非常乐意，先生。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][help] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] — — [siː] [hɪr] ,

"	You	are	of	help	;	you	are	more	than	that	—	you	are	—	—	See	here	,
"	你	是	的	帮助	;	你	是	更多的	比	那	—	你	是	—	—	看	这里	,

“你帮了我很多忙；你远不止于此——你是——你看，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['θroʊɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

what	do	you	say	to	throwing	up	your	position	at	the	works	and	coming	into
什么	做	你	说	到	投掷	向上	你的	位置	在	这	作品	和	未来	进入

[maɪ] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [æz; əz][maɪ] — [wel] ,

my	private	office	as	my	—	well	,
我的	私人的	办公室	作为	我的	—	出色地	,

你觉得放弃你在公司的工作，直接到我的私人办公室来做我的——嗯——怎么样?

[æz; əz][maɪ]['dʒen(ə)rəl][juː'tɪləti][mæn] ?

as	my	general	utility	man	?
作为	我的	一般的	公用事业	男人	?

作为我的万事通?

[aɪv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sekrəteri] — [aɪv] ['nevər] ['wɑːntɪd] [wʌn] ;

I've	never	had	a	secretary	—	I've	never	wanted	one	;
我已经	绝不	有	一个	秘书	—	我已经	绝不	通缉	一	;

我从来没有秘书——我也从来没有想要过秘书；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tʃæp] [aɪ'd] [trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːb] .

and	if	I	had	I	never	before	have	seen	the	chap	I'd	trust	with	the	job	.
和	如果	我	有	我	绝不	前	有	已见	这	小伙子	ID	相信	和	这	工作	.

即使我有这样的人，我也从未见过一个值得我信任、能胜任这项工作的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

But	you	are	different	.
但	你	是	不同的	.

但你不一样。

[jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

You're	one	of	the	family	,	to	begin	with	.
你是	一	的	这	家庭	,	到	开始	和	.

首先，你就是我们家的一份子。

[mɔːr'oʊvər] , [juːv] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

Moreover	,	you've	proved	that	you	can	be	trusted	,	and	that	you	have
而且	,	你已经	已证实	那	你	能	是	可信	,	和	那	你	有

[sʌm; səm] ['kɑːmən] [sens] .

some	common	sense	.
一些	常见的	感觉	.

此外，你已经证明自己值得信赖，并且具备一定的常识。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][jʊr; jər] [ruːm] [ʌp] - [sterz] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] ,

What	would	you	take	to	move	into	your	room	up	-	stairs	for	good	and	all	,
什么	会	你	拿	到	移动	进入	你的	房间	向上	-	楼梯	为了	好的	和	全部	,

你愿意付出什么代价才能永久搬进楼上的房间?

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ?

and	live	here	where	I	can	get	hold	of	you	when	I	want	you	?
和	居住	这里	在哪里	我	能	得到	抓住	的	你	什么时候	我	想	你	?

住在这里，这样我随时都能联系到你?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['wedɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɔːr][tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri]

Are	you	so	wedded	to	your	aunt	and	uncle	or	to	your	work	in	the	factory
是	你	所以	已婚	到	你的	阿姨	和	叔叔	或者	到	你的	工作	在	这	工厂

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ?

that	you	would	be	unwilling	to	make	the	change	?
那	你	会	是	不情愿	到	制作	这	改变	?

你是不是对你的叔叔阿姨或者工厂的工作太过依恋，以至于不愿意做出改变?

" [ə; eɪ] [flʌʃ] [səf'ju:zd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
" A flush suffused the boy's face .
" 一个 冲洗 弥漫 这 男孩们 脸 .

男孩的脸上泛起了一抹红晕。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [dʌn] , ['mɪstər] . ['kɜ:rtɪs]
" If you really think that I could do for you what you want done , Mr . Curtis
" 如果 你 真的 思考 那 我 可以 做 为了 你 什么 你 想 完毕 , 先生 . 柯蒂斯
— — "
— — "
— — "

“如果你真的认为我能帮你实现你的愿望，柯蒂斯先生——”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , [aɪ] [noʊ] ! "
" I don't think , I know ! "
" 我 不 思考 , 我 知道 ! "

我不是在思考，我是在确认！

" [ðen] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] , [sɜ:r] . "
" Then I'd like to come , sir . "
" 然后 ID 喜欢 到 来 , 先生 . "

“那我愿意去，先生。”

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [weɪt] [ɔ:f] [maɪ][maɪnd] .
It will be a weight off my mind .
它 将要 是 一个 重量 离开 我的 头脑 .

这会让我如释重负。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sez] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [goʊ] ['i:zi] .
The doctor says that for some months I must still go easy .
这 医生 说道 那 为了 一些 几个月 我 必须 仍然 去 简单的 .

医生说我接下来几个月还得好好休息。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [bəuθ][maɪ] [taɪm] [ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] .
You can save both my time and my strength .
你 能 节省 两个都 我的 时间 和 我的 力量 .

你既节省了我的时间，也节省了我的精力。

[aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ]
I like you
我 喜欢 你

我喜欢你

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌem 'i:] ; [ðæt] [ɪz] [hæf] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] .
and I believe you like me ; that is half the battle in working with any one .
和 我 相信 你 喜欢 我 ; 那 是 一半 这 战斗 在 在职的 和 任何 一 .

我相信你喜欢我；与任何人共事，这都成功了一半。

[wi:; wi] [wɪl] [send] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [trʌŋk] [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [ju:; jʊ][hæv; həv] . "
We will send to your uncle's for your trunk and whatever else you have . "
我们 将要 发送 到 你的 叔叔的 为了 你的 树干 和 任何 别的 你 有 . "

我们会派人去你叔叔那里取你的行李箱和你其他的东西。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [els] [bʌt; bət][sʌm; səm] [bʊks] , " ['ænsər] - .
" There isn't much else but some books , " answered Giusippe .
" 那里 不是 很多 别的 但 一些 图书 , " 回答 - .

“除了几本书，也没什么别的了。”朱西佩回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] .

"	I	have	been	buying	a	few	from	time	to	time	as	I	could	afford	them	.
"	我	有	到过	购买	一个	很少	从	时间	到	时间	作为	我	可以	买得起	他们	.

"

"

"

“我偶尔会买一些，只要我买得起。”

" [bɑːks] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] ['oʊvər] . [send] ['evriθɪŋ] .

"	Box	them	up	and	send	them	over	.	Send	everything	.
"	盒子	他们	向上	和	发送	他们	超过	.	发送	一切	.

“把它们装箱寄过来。把所有东西都寄过去。”

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] [hoʊm] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

This	is	to	be	your	future	home	,	you	understand	.
这	是	到	是	你的	未来	家	,	你	理解	.

你要明白，这将是你未来的家。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['ʌðər] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [jʊr; jər] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

And	by	the	by	,	we'll	give	you	that	other	room	adjoining	your	bedroom	.
和	经过	这	经过	,	出色地	给	你	那	其他	房间	相邻的	你的	卧室	.

顺便说一句，我们会把卧室旁边的那个房间给你。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔːr] [speɪs] .

You	will	need	a	bit	more	space	.
你	将要	需要	一个	少量	更多的	空间	.

你需要更大的空间。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bʊk] - [ʃelvz] [pʊt] [ɪn] [ðer; ðər] . "

I	will	have	a	desk	and	some	book	-	shelves	put	in	there	.	"
我	将要	有	一个	桌子	和	一些	书	-	货架	放	在	那里	.	"

我会在里面放一张书桌和一些书架。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "

"	Thank	you	,	sir	.	"
"	感谢	你	,	先生	.	"

“谢谢您，先生。”

" [wiːl] [kɔːl] [ðæt] ['setld] , [ðen] .

"	We'll	call	that	settled	,	then	.
"	出色地	称呼	那	定居	,	然后	.

“那我们就此定案吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .

It	is	going	to	be	very	helpful	to	have	you	right	here	on	the	spot	.
它	是	去	到	是	非常	有帮助	到	有	你	正确的	这里	在	这	点	.

您能亲临现场真是太好了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [eɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [huː] [ɪz] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

It	is	the	person	who	aims	to	be	of	service	who	is	really	valuable	in	the	world
它	是	这	人	WHO	目标	到	是	的	服务	WHO	是	真的	有价值的	在	这	世界

.

:

.

在这个世界上，真正有价值的是那些以服务他人为己任的人。

[lʊk] [æt; ət] [dʒiːn] .

Look	at	Jean	.
看	在	让	.

看看吉恩。

[ɪn][hɜːr; hər] [wei] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] .

In	**her**	**way**	**she**	**has**	**been**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**that**	**you**	**have**	**.**
在	她	方式	她	有	到过	正在做	这	相同的	事物	那	你	有	.

她用自己的方式做着和你一样的事情。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] ['niːdɪd] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp][hɜːr; hər][veɪ'keɪʃ(ə)n]

When	**she**	**found**	**I**	**was**	**in**	**a**	**hole**	**and**	**needed**	**her**	**she**	**gave**	**up**	**her**	**vacation**
什么时候	她	成立	我	曾是	在	一个	洞	和	需要	她	她	给予	向上	她	假期

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

in	**the**	**East**	**without**	**a**	**murmur**	**.**
在	这	东方	没有	一个	低语	.

当她发现我陷入困境需要她时，她二话不说就放弃了在东方的假期。

[aɪ] ['ʃænt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

I	**sha'n't**	**forget**	**it**	**,**	**either**	**.**
我	不会	忘记	它	,	任何一个	.

我也绝不会忘记。

[kʌm] [ɪn] , ['mɪsi] .

Come	**in**	**,**	**missy**	**.**
来	在	,	米西	.

进来吧，小姐。

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

I'm	**talking**	**about**	**you**	**.**
我是	说	关于	你	.

我说的就是你。

" [dʒiːn] , [huː] [hæd; həd] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['entərd] ['smaɪlɪŋ] .

"	**Jean**	**,**	**who**	**had**	**paused**	**on**	**the**	**threshold**	**of**	**the**	**room**	**,**	**entered**	**smiling**	**.**
"	让	,	WHO	有	暂停	在	这	临界点	的	这	房间	,	进入	微笑	.

“让在房间门口停顿了一下，然后面带微笑地走了进来。”

" [juː; jʊ] [kɔːt] [ˌem 'iː][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

"	**You**	**caught**	**me**	**at**	**just**	**the**	**right**	**moment**	**,**	**little**	**lady**	**.**
"	你	捕捉	我	在	只是	这	正确的	片刻	,	小的	女士	.

“小姑娘，你真是赶上了我的最佳时机。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['slændərɪŋ] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] .

I	**was**	**slandering**	**you**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Curtis**	**.**
我	曾是	诽谤	你	,	"	去	在	先生	.	柯蒂斯	.

“我是在诽谤你，”柯蒂斯先生继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] - [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ə'gen] [kæn; kən][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] ['pɔːsənz] .

"	**I**	**was**	**saying**	**to**	**Giusippe**	**that**	**I**	**never**	**again**	**can**	**get**	**on**	**without**	**you**	**two**	**young**	**persons**	**.**
"	我	曾是	说	到	-	那	我	绝不	再次	能	得到	在	没有	你	二	年轻的	人	.

“我跟朱西佩说，没有你们两个年轻人，我以后再也过不下去了。”

[waɪ] , [ðɪs] [oʊld] [haʊs] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Why	**,**	**this**	**old**	**house**	**was**	**quiet**	**as**	**the**	**grave**	**before**	**you**	**came**	**into**	**it**	**.**
为什么	,	这	老的	房子	曾是	安静的	作为	这	严重	前	你	来了	进入	它	.

在你进来之前，这栋老房子安静得像坟墓一样。

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] [hɪr] [ə'loʊn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

I	**cannot**	**imagine**	**how**	**I**	**ever**	**existed**	**here**	**alone**	**all**	**these**	**years**	**.**
我	不能	想象	如何	我	曾经	存在	这里	独自的	全部	这些	年	.

我无法想象这些年来我是如何独自一人在这里生活的。

[ðə; ði][piˈænoʊ] [ˈwɔznt] [ˈoʊpənd][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

The	piano	wasn't	opened	from	one	end	of	the	year	to	the	other	,
这	钢琴	不是	打开	从	一	结尾	的	这	年	到	这	其他	,

那架钢琴从年底到年底都没打开过。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd]

and	when	I	unlocked	the	door	and	came	in	there	wasn't	a	single	sound
和	什么时候	我	已解锁	这	门	和	来了	在	那里	不是	一个	单身的	声音

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

当我打开门进去时，四周一片寂静。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː]

As	I	look	back	on	it
作为	我	看	后退	在	它

当我回首往事时

[aɪ] [ges] [aɪ] [spent] [əˈbaʊt] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] .

I	guess	I	spent	about	all	my	time	at	the	Club	.
我	猜测	我	花费	关于	全部	我的	时间	在	这	俱乐部	.

我猜我几乎所有时间都泡在俱乐部里了。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] ['dɪfrənt] .

But	since	you	came	it	has	been	different	.
但	自从	你	来了	它	有	到过	不同的	.

但自从你来了之后，一切都变了。

[aɪv] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] , [tuː] .

I've	liked	it	a	whole	lot	better	,	too	.
我已经	喜欢	它	一个	所有的	很多	更好的	,	也	.

我也更喜欢现在的样子。

[naʊ] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm] .

Now	I	feel	as	if	I	really	had	a	home	.
现在	我	感觉	作为	如果	我	真的	有	一个	家	.

现在我感觉自己真的拥有了一个家。

" [dʒiːn] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

"	Jean	bent	down	and	kissed	him	.
"	让	弯曲	向下	和	亲吻	他	.

让弯下腰吻了他。

" [wen] [aɪ] [get] ['oʊldər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['naɪsər] [hoʊm]

"	When	I	get	older	,	"	she	said	,	"	I	mean	that	you	shall	have	even	a	nicer	home
"	什么时候	我	得到	老	,	"	她	说	,	"	我	意思是	那	你	将	有	甚至	一个	更漂亮	家

.

:
.

“等我年纪大了，”她说，“我的意思是，你会拥有一个更好的家。”

['frɔɪlaɪn] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][oʊld]['leɪdi] [suːn] , ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] ,

Fräulein	will	be	an	old	lady	soon	,	Uncle	Tom	,
弗劳莱因	将要	是	一个	老的	女士	很快	,	叔叔	汤姆	,

汤姆叔叔，弗劳莱因很快就要老了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [naʊ] .

and	will	not	be	able	to	take	care	of	things	as	she	does	now	.
和	将要	不是	是	有能力的	到	拿	关心	的	事物	作为	她	做	现在	.

她将无法像现在这样处理事情了。

[ðen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] .

Then	I'm	going	to	ask	her	to	teach	me	to	market	and	to	keep	house	.
然后	我是	去	到	问	她	到	教	我	到	市场	和	到	保持	房子	.

然后我要请她教我如何做市场和操持家务。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [meɪk] - [jʊr; jər] ['sekrəteri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [fer] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv]

If	you	are	to	make	Giusippe	your	secretary	it	is	only	fair	that	you	should	give
如果	你	是	到	制作	-	你的	秘书	它	是	仅有的	公平的	那	你	应该	给

[ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

me	a	position	,
我	一个	位置	,

如果你要任命朱西佩为秘书，那么你也理应给我一个职位。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[aɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] ['haʊskiːpər] .

I'll	be	your	housekeeper	.
患病的	是	你的	管家	.

我来做你的管家。

[juːl] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['æftər] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] .

You'll	see	what	a	good	one	I	shall	make	after	I've	learned	how	.
你会	看	什么	一个	好的	一	我	将	制作	后	我已经	学习	如何	.

等我学会怎么做之后，你就会知道我能做出多好吃的了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	should	love	to	do	it	.
我	应该	爱	到	做	它	.

我应该很乐意做这件事。

[ə; eɪ] [gɜːrl] — [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] [gɜːrl] , ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] , [kɑːnt] [help] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər]

A	girl	—	a	really	,	truly	girl	,	Uncle	Tom	,	can't	help	wanting	to	keep	house	for
一个	女孩	—	一个	真的	,	真的	女孩	,	叔叔	汤姆	,	不能	帮助	想要	到	保持	房子	为了

['sʌmbɑːdi] . "

somebody	.	"
某人	.	"

一个女孩——一个真正的女孩，汤姆叔叔，就是那种会不由自主地想要为别人操持家务的女孩。

" [noʊ] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] , [dɪr] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] , [tuː] .

"	No	more	she	can	,	dear	,	and	she	ought	to	want	to	,	too	.
"	不	更多的	她	能	,	亲爱的	,	和	她	应该	到	想	到	,	也	.

“她不能再这样了，亲爱的，而且她也应该想这样做。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hoʊmmeɪkər] — [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['tʌtʃɪz]

It	is	her	work	in	the	world	to	be	a	homemaker	—	the	one	who	touches
它	是	她	工作	在	这	世界	到	是	一个	家庭主妇	—	这	一	WHO	触摸

[wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

with	comfort	and	with	beauty	the	lives	of	those	about	her	.
和	舒适	和	和	美丽	这	生活	的	那些	关于	她	.

她在世上的使命是成为一名家庭主妇——用舒适和美丽温暖身边人的生活。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['haʊskiːpər] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

You	shall	be	housekeeper	for	Giusippe	and	me	,	little	girl	,
你	将	是	管家	为了	-	和	我	,	小的	女孩	,

小姑娘，你将做我和朱西佩的管家。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [wɔːlz] [ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] .

and	shall	make	out	of	these	four	walls	a	real	home	.
和	将	制作	出去	的	这些	四	墙壁	一个	真实的	家	.

并将这四面墙建成一个真正的家。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [jʊr; jər] [nuː] [ænt] ['eθəl] [ɪz][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] . "

That	is	what	your	new	Aunt	Ethel	is	to	do	for	your	Uncle	Bob	.	"
那	是	什么	你的	新的	阿姨	埃塞尔	是	到	做	为了	你的	叔叔	鲍勃	.	"

这就是你新来的埃塞尔阿姨要为你鲍勃叔叔做的事。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [dʒiːn] ['sɔːftli] .

"	I	know	it	,	"	answered	Jean	softly	.
"	我	知道	它	,	"	回答	让	轻轻	.

“我知道，”珍轻声回答道。

" ['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] ['kudnt] [get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , [kʊd; kəd]

"	Even	Uncle	Bob	couldn't	get	on	without	some	one	to	look	after	him	,	could
"	甚至	叔叔	鲍勃	不能	得到	在	没有	一些	一	到	看	后	他	,	可以

[hiː; hi] ? "

he	?	"
他	?	"

“就连鲍勃叔叔也离不开人照顾，对吧？”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] ,

"	No	,	"	answered	Mr	.	Curtis	,
"	不	,	"	回答	先生	.	柯蒂斯	,

“不，”柯蒂斯先生回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][maɪ]

"	and	it	is	fortunate	he	has	found	some	one	if	you	are	to	be	my
"	和	它	是	幸运	他	有	成立	一些	一	如果	你	是	到	是	我的

['haʊskiːpər] .

housekeeper	.
管家	.

“如果你要当我的管家，那他能找到人真是太幸运了。”

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wiːl] [dʒʌst][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][jʊr; jər] ['sʌmərz]

If	he	makes	any	trouble	we'll	just	remind	him	that	it	was	only	your	summers
如果	他	制作	任何	麻烦	出色地	只是	提醒	他	那	它	曾是	仅有的	你的	夏天

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

that	you	were	to	spend	with	him	.
那	你	是	到	花费	和	他	.

如果他惹出什么麻烦，我们就提醒他，你原本只是和他一起度过你的暑假而已。

[jʊr; jər] ['wɪntɚz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Your	winters	belong	to	me	.	"
你的	冬天	属于	到	我	.	"

你的冬天属于我。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz]['dʒiːnz] ['ænsər] .

"	I	don't	believe	he	will	quarrel	about	it	,	"	was	Jean's	answer	.
"	我	不	相信	他	将要	争吵	关于	它	,	"	曾是	牛仔裤	回答	.

“我不认为他会为此争吵，”让回答道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [niːd] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][duː] . "

"	He	won't	need	me	now	,	and	he	will	understand	that	you	do	.	"
"	他	惯于	需要	我	现在	,	和	他	将要	理解	那	你	做	.	"

“他现在不需要我了，他也会明白你需要他。”

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	I	sure	do	,	"	replied	Uncle	Tom	,	drawing	the	girl	to	his	side	.
"	我	当然	做	,	"	回复	叔叔	汤姆	,	绘画	这	女孩	到	他的	边	.

“当然，”汤姆叔叔回答道，同时把女孩拉到自己身边。

" [aɪ] [niːd] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] — [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][maɪ][gɜːrl] .

"	I	need	both	of	you	—	my	boy	and	my	girl	.
"	我	需要	两个都	的	你	—	我的	男生	和	我的	女孩	.

我需要你们两个——我的儿子和我的女儿。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɑːr; ər] :

"	The	stories	in	this	series	are	:
"	这	故事	在	这	系列	是	:

本系列故事包括:

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n]

THE	STORY	OF	COTTON
这	故事	的	棉布

棉花的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər]

THE	STORY	OF	GOLD	AND	SILVER
这	故事	的	金子	和	银

黄金和白银的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lʌmbər]

THE	STORY	OF	LUMBER
这	故事	的	木材

木材的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʊl]

THE	STORY	OF	WOOL
这	故事	的	羊毛

羊毛的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['aɪərn]

THE	STORY	OF	IRON
这	故事	的	铁

铁的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['leðər]

THE	STORY	OF	LEATHER
这	故事	的	皮革

皮革的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [glæs]

THE	STORY	OF	GLASS
这	故事	的	玻璃

玻璃的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]

THE	STORY	OF	SUGAR
这	故事	的	糖

糖的故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神